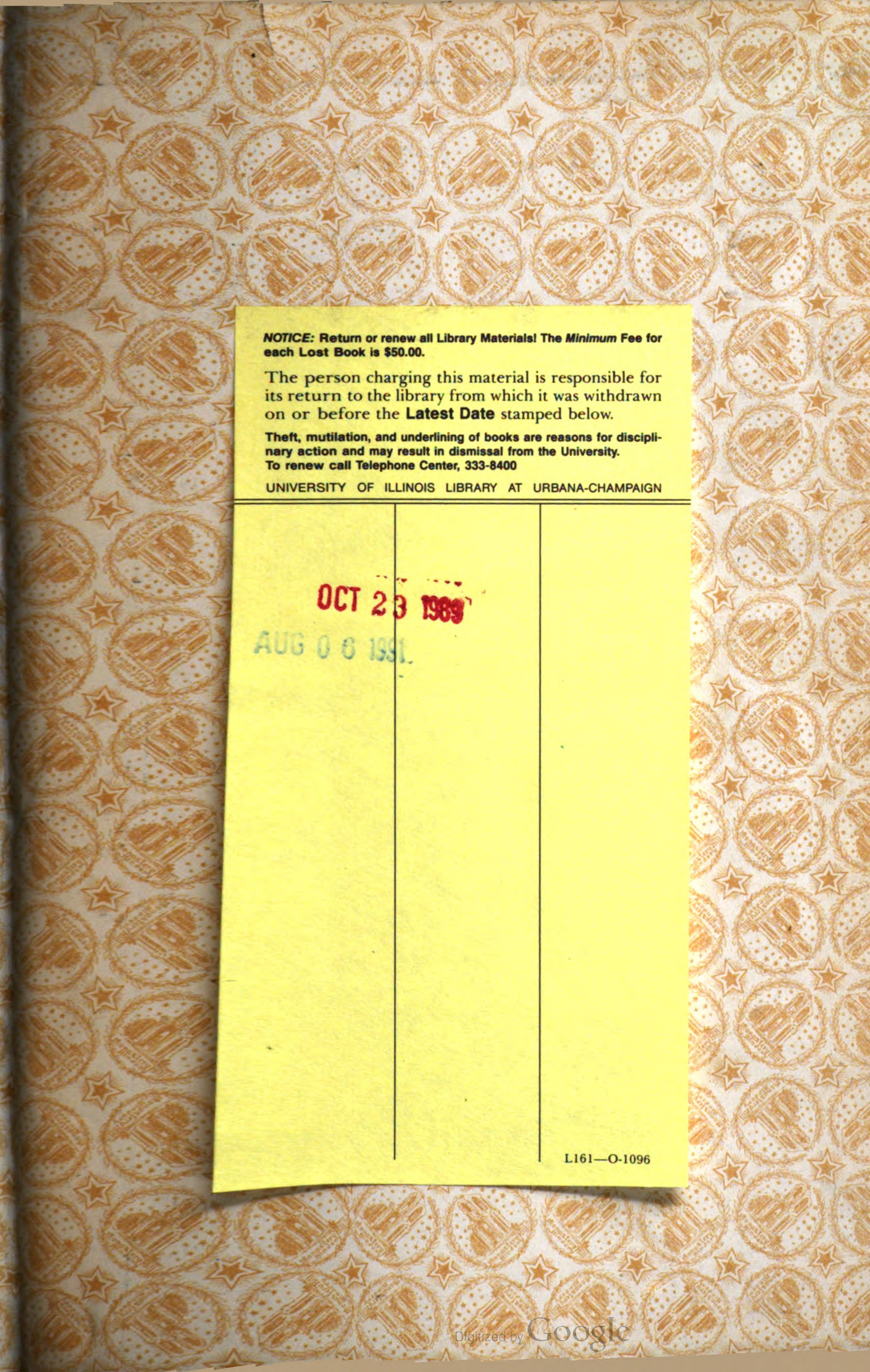




ARCHIV

FÜR

CELTISCHE LEXIKOGRAPHIE

HERAUSGEGEBEN

VON

WHITLEY STOKES UND KUNO MEYER

III. BAND

HALLE A. S.
MAX NIEMEYER
1907

LONDON, DAVID NUTT, 57—59 LONG ACRE

INHALT.

Supplement.

NEUE MITTEILUNGEN
AUS IRISCHEN HANDSCHRIFTEN.

König Guaire und Oennu maccu Laigse.

(Harleian MS. 5280, fo. 25 b.)

Diese Erzählung ist von O'Grady in den Mionannála (SG. I, S. 401) aus Egerton 1782 abgedruckt und SG. II, S. 437 übersetzt. Sie findet sich auch in H. 3. 18, S. 48 b, wovon ich die Varianten mitteile. 5

Háonna macūi Laigsie[1]), is hē robo anmcaræ di Gūairie[2]). Rongauhud[3]) 'diu lia Gu*airi* mac baintrebthuigi. Ronnassa *secht* 10 qum*ala* for in[4]) mbantr*eb*taich nō bās a mec ar æ tect il-lu[b]gort Gū*aire*[5]). Luid sí[6]) ɪer*um* di foigde cāic[h] dīe quingid forfūasluict[h]i a mec. Luid[7]) co Hōine, aircinnech s*edh*e Clūanae m*ic* Nois[8]). Cōinis a himned pris[9]). 'Gaib in rann sa di Gū*aire*', ol Ōenna. Gaibt[h]i sɪar. 'Quid dinratt[10]) Ōena dit[11])?' or 15 Gū*aire*. 'Rogaub an rand sa[12]) dam dia gabāil doid-se[13])'. 'Gab!' ol sé[14]).

---

1) .i. comorb*a* Ciarain *add. H.* 2) Aidhne *add. H.*
3) rogab*adh H.* 4) forsin *H.*
5) nGuairi *H.* 6) se MS., sí *H.*
7) do foigde — Luid *om. H.* 8) co comarb*a* Ciarain *H.*
9) iar techt di co cach ar uair di foigdi 7 do chuinge fuaslaigthe a mic *add. H.*
10) dor*at H.* 11) duit *H.*
12) rogab rann *H.* 13) or sí *add. H.*
14) gab, ol sé *om. H.*

'A Gūairi, an imrāidhi glassad īarna bāine[1]),
'gus seiss det t'ōenur cin nech inn-ūir Cille mec Dūaach?'[2])
'Amenicān[3]) imrāidim' (or *Gūaire*) *ocus* dno cōin innlāidim[4]),
cech n-ōen ronānaicc[5]) a less nī dig ūaim cin domonces'[6]).

5 'Is ē mo dom*onc*es[7]) m'ōenmac.' 'Rotpia dno', or Gūairi, '7 dīgēlt*ar* ar Ōennae'. Ba fīr sōn. Each lia Haonau ara dtard[8]) *cét* loi[l]gech[9]). Romarb bachlach do m*uintir* Clūanui hoc a tafonn[10]) asa gort. Itcumuincc [cūaille] trit[11]). C*ēt* mbō ronas for in[12]) mbachlach inn. Luid[13]) co *Gūairi* die faigde. 'Gaiuh 10 inn rann sa do Ōenu', or *Gūaire.* Imt*ēt* īer*um* ass[14]). 'Cid tuccais ō Gūaire?' 'In rann sa', ol in bachluch.

'Do mac Loigsiu pa mōr ngō[15]) ar in āincend an c*ēt* mbō:[16])
an mōr do dula ar in mbeg ind fuban indt sac*ar*bec.'

'Fubun ōn[17])', or Āenu. 'Ēnuhó ūait dam-sa, a bacloicch', or 15 Ōenu. Rouhāt*ar* tra for[sna][18]) himdīgluib sin cēn romarsat dī[b]līnuib Gūairie 7 Ōennae[19]).

Die Wiederauffindung der Táin Bó Cúalnge.

Ich teile hier zwei bisher unbekannte Versionen dieser Sage mit, eine ältere aus Egerton 1782, wohl die älteste Fassung, die 20 *wir besitzen, und eine jüngere aus der Stowe Collection.*

---

[1]) imglassad iar mbáine *H. lies* imglassad íar n-imbáine.
[2]) feis deit t'aonur iar sofs (*leg.* strofais, *vgl. RC. XII, S. 462*) i n-úir Clúana maccu Nois *H.*
[3]) amindicen *H.*
[4]) cáin nindladim *H.*
[5]) cach æn roáinic.
[6]) ni dech*aid* cin domancess .i. cin foigdi *H.*
[7]) domanchess *H.*
[8]) tart*ad* *H.*
[9]) lulg*ach* *H.*
[10]) é ac a cur *H.*
[11]) atc*u*maing cúaill*e* ind *H.*
[12]) forsin *H.*
[13]) sein *add. H.*
[14]) t*ét* sair *H.*
[15]) gó *H.*
[16]) in aoncenn ar in c*ē*t mbó *H.*
[17]) fuban im. *H.*
[18]) *sic H.*
[19]) céin robatar i mbíu diblínaib *H.*

Egerton 1782, fo. 87 b.

[C]ethardo connad*ur*[1]) da g*a*ch eladuin is cuinnc*est*a don el*ad*uin si na Táno. Loc dī cētamus lige Fergusa m*aic* Rōich āitt in rohadnucht ar Mag nĀi. Tempus au*tem* Díarmato maic C*er*uaill in regno Hib*er*nie. Perso dī Fergus mac R*óich*, ar is 5 hē rothir*chan* dona hēxib arch*ena*. A tuc*aid* sgrībinn do*no* dia ndech*aid* Senc*hán* Torp*éist* cona t*rí cóic*a rígēcius mnāib m*acc*uib scēo ing*en*uib lēo do ṡaigid Gūaire rī[g] Connacht. Fuidis di*du* Gūaire essomuin friu 7 rusnoth*rast*ar mīs for bli*adain* fo glēri ga*ch* maithiusa. F*or*ellsid inn ēcis au*tem* for mianuib decmuici ardāig 10 enich Gūairi do brith 7 rof*rest*uil in Cuimd*iu* inechg*re*sa in rīg tar a chent, gu mbut ōga a n-ocob*air*.

Maruhān muc*aid* im*morro* sanct n-amra, fāith is dech būi hi nĒri, is ann bātar na himtolta. . . . di[2]) ocus is hē *rus*tairb*ir* tar a chenn genmo*thá* fīr ind fl*ath*a fesin. Luidi di*du* Mar*bán* 15 laithi n-ann co tech na trommdaime iarna n-ōgrēir uli d'aithe a n-indli*gid* f*or*uib. Cuingis im*morro* ar na hēcsib risi boo Cūal*gne* do ḟaisnēs dō. 'Romgab imtholta im ersc*él*uib Tāno do ḟaisn*éis* dam.' Rolā *side* so*cht* for na hēx*ib* ō*thá* oll*amain* gu m*ac* f*or*m, ar rob ạinfeth*aig* f*ir*u Hērenn a n-imthūs T*á*no cosin anall. Nī 20 frīth di*du* a*cu* arch*ena* īcc na c*est*a sin. Dūsmb*er*t Mar*bán* iarum: 'Ō nār'damuir do*no* fodeisni dl*igi* (?) do*n* rīg imorna . . . . .[3]) indligthecha, gautuim-si[4]) nem 7 tal*am* foirb 7 b*er*id trí*st* 7 mallachtuin nōem nH*ér*e*nn* im b*eith* dā oid*chi* i n-ōenmaigin[5]) co tuid*echt* na Tāno lib.' Cuir*it* im*morro* inn ēgis mórchúairt H*ér*enn[6]) 25 7 Alb*an* dia fochm*urc*. Sōut . . . .[7]) co tech Gū*air*e aith*er*ruch, conustañ . . .[8]) allin nāem m̄ math⁻ s̄c̄ eisidi. 'Is hī mo airle dūib,' ol sē, 'næim H*ér*e*nn* do accomul i n-óenmaig*in* f*or* lige F*er*gusa m*aic* R*óich* 7 tredan t*rī* laa *co* n-aid*chi* for in gCuimdid[9]) imo thodūsc*ud* dūib, d*ús* in fuigbithi in imcom*urc*. Gnīsitt saml*aid*. 30 Cinn teora laithe[10]) iarum atfraig*h* F*ergus* tria f*er*tuib in Chuimded[11])

---

1) *leg.* condagar.

2) *Vier Buchstaben unleserlich.*

3) *Etwa fünf Buchstaben verwischt, vielleicht* imornai*m*t*us*aib.

4) = gataim-si.

5) maidin MS.

6) Herind MS.

7) *Vier oder fünf Buchstaben verwischt,* iarum*?*

8) *Unleserlich.*

9) gcuimdigh MS.

10) laithee *(Zeilenende)* MS.

11) chuimdigh MS.

dōib et rochachuin Tāin dōib ina lige....[1]) rolat*ur* hūad ina hsesam ar a airdi. *Co*nutaing di*du* S*en*ch*ān* 7 rocuir hi cairtlib*ur*.[2])

MS. D. 4, 2 (R. I. A.), fo. 49b 2.

5 Do faillsiugud Tāna Bó Cuailngni in remscēl sa sīs, iarsinní dia raibi etarport isna dāinib mōraib robātar i nĒrinn; ar nīr'mair don Thāin acht blogha dī namá robōi ac cāch co coitcenn.

Is hé *tra* fotha dia raibe in scēl sa .i. Gūairi Aidhni mac Colmāin .i. rīg Connacht 7 Senchān Torpēist rob airdfili Ērenn 10 in tan sin. Is ann sin rothotlaigh Gūairi for Senchān .i. Táin Bō Cūailngi do faisnēis. Is ēiside da*no* forcæmnacair la Meidb 7 Ailill 7 fri hUltu im Concob*ar*. Is becc nār'díbaidh uili a Hērinn in scēl sin, co nā raibi acht mādh foraithmed bec 7 mod cuimne dī i nĒrinn in tan sin.

15 (fo. 50a 1) Atbert Senchán fri Gūairi .i. eadh 7 cairde do lēcud dō fri hiaraidh in scēoil sin. 'Rodbia-su ón,' ar Gūairi. Is ed *tra* forūair dō-sum cuingid d' iarraidh in scēoil sin, dāig nī būi aici-sim fēin in scēl sin .i. do ceist 7 do ances for Senchān in scēl sin 7 dia aimsiugud. 7 bo geis do*no* don filidh isin aimsir 20 sin anfis do b*eith* fair.

Is ann sin *tra* roforcongradh ó Senchān for filedaibh Ērenn torachtain chuige, gurrafiarfaigh dōib inar' meabor lēo Tāin Bó Cūilngi ina hōige imlān. Adrubradar uile na filid nārbo mebhor acht mādh tirūarsi 7 blogha beca dhī.

25 Is ann sin di*du* dorōnadh tech la Gūairi do Senchān ótā Durlus nGūaire co Clūain Ferta Brēnaind 7 Senchān i medōn in tighi sin, co nā rīsadh gemlōichet hē nā gæth nā fleoch*ud*. In uair *tra* nobenadh bainne don gemlóichet dar a aighid, nothōcbadh builcc chorcra fair. Rosoich Senchān iar sin co Clūain Ferta 7 30 fūabrais trosc*ud* fa ch*ét*ōir for Br*ē*n*aind* .i. glámadh digcenn 7 æra do dhēnum dó, co tūarcaibh Br*ē*n*aind* cenn in oidhchi sin dī araile cēili Dé bōi isin baile (ar nīr'mhair Br*ē*n*aind* in inbhuidh sin) 7 atbert Br*ē*n*aind*: 'Abair fri Senchán,' ar sé, 'coisced a ghlámadh 7 a ær*ad*, 7 in eitchi *con*naigh, nī sunn atā dhó, acht 35 a Clūain m*ic* Nois 7 la Ciarān mac in tsāir 7 tabrad hē budhēin 7 a clann 7 a cinél co br*áth* do Chiarān.' Atbert in cēle Dē fri Sencān innī sin.[3])

---

[1]) *Drei oder vier Buchstaben unleserlich.*

[2]) *c*hairtlib*ur* MS.

[3]) *Dieser Satz ist am Rande hinzugefügt.*

Dothæt Senchān roime co Clūain m*ic* Nois 7 fūabrais iar sin ic troscadh for Ciarān[1]) fon samla *cét*na. Is ann sin *tra* rofaillsighed Ciarān di araile anmcharait bōi isin baile 7 itbert fris: 'Ēirgidh Senchán co fert Fergusa mic Rōigh fil ic Findloch i Connachta 7 geibedh láidh dó am*ail* nob*eith* bēo ar a chind, 5 co rafaisneide do scēlaib na Tāna dhó am*ail* dorónadh ó th*ús* co deredh. Ar robōi Fergus fēin isin gliaid[2]) sin 7 atāt a scēla do lēir aigi 7 abradh fris *co* nā tardad *grá*in nā hirfūath leis ina dochum, acht am*ail* nothīsadh do dhāil nō ænach.'

Atbert in t-anmchara fri Sench*án* feib atbert Ciarān fris, 10 conadh ann sin ro idbair Senchán é fein do Chiarān 7 a ṡīl 7 a ṡēimedh dia ēis. Conid de sin itbert Senchán Ciarāin fris.

Rocheilebair Senchán do muintir Chlūana 7 doluidh iar sin a *cóic*ed Connacht co riacht fert Fergusa for brú Ḟindlocha 7 atglādhastar Fergus am*ail* bīd bēo nobeith ann 7 gabaidh in 15 lāidh si dó:

'Mainib do lucc lūaidtech māl geal m*ac* Rōigh rofesin fe*cht*aibh *co n*-ēgnibh i*mm*an imanachta lūaithiu bruidin Bō Cūailngi hi cech follus, a Fergais.'

Lasodhain imruba cēo mōr um Sencān a ænur co cend t*rí* 20 lá 7 teora n-aidche. Is ann sin doluid Fergus ina dhochum (fo. 50a 2) fo comg*ra*im chāin étrocht ālaind .i. brat ālaind ūainidhe uime 7 lēine gheal uime *co* ndergindl*iud* ōir 7 clædeab órduirn ina lāim. Dā mhāelassa findbhruine uime co foraib ōir forru. Folt crāebach ōrbuidi fair. Conidh ann sin atfēt Fergus do 25 scēlaib na Tāna do Senchān ó thús co deired 7 comad amlaidh sin rofaillsigthea do Sench*án* scēla na Tāna.

Atberat araile do*no* comadh iat a daltadha dob*er*ta ar amus Senc*háin* dús cia dhīb noraghadh ar bennachtain a tīrib Leatha do foglaim[3]) na Tāna rucc in sái rōmānach á hArdmacha dar 30 cend in cuilmin. Is ann sin ro æm Muirghein mac Senc*háin* do thecht tairis dar cend bennachtan Senc*háin*. Is ann sin *tra* dolotar gerbh āil gin corb áil leō, co riachtatar co fert Fergusa 7 secha (sic) in licc ic Findloch 7 luidh a muinter arcena colēig do iaraidh[4]) tighi āighedh. Gabais iar sin Muirghen lāidh oc in 35 leicc am*ail* nobeith Fergus bēo ann. Doluidh Ferghus chuigi iar tain 7 roghab for faisnēis na Tána dó ó tús co a dered. Dotæt

---

1) Ciarain MS.
2) ghliaigh MS.
3) fodhlaim MS.
4) iaraigh MS.

iarum doridisi co Senchán 7 ba buidhech sidein dīb 7 atfiadhatar a scēla 7 a n[1])-imtechta dó co roḟaisneidar in Tāin ó tús co deredh 7 is é sin atā Faillsiugud Tāna Bó Cūailgni. Conid ann sin rochan Senchán in *láid* .i. do mhēid Fergusa iarna ḟaicsin .i. 5 'hūarescla' 7 rl. Finit in sin.

Gebet um Schutz in Gefahr.

MS. 23. N. 10 (R. I. A.), p. 19.

1. Dia lim fri gech snīm, trier ūasal aon,
   atha[i]r ocus m*ac* ocus spirat naob.
2. Naobrī g*rē*ne glan is cāimhe gach dlug (10)
   atach n-amra ndamh fri slūag ndemna ndub.
3. In t-athair, in m*ac*, in naobspirat án,
   in trēde dom dīon ar nēlluib na plāgh.
4. Ar dianbās, ar bedg, ar brataib na mberg,
   romain Īsu ard ar in ngal*ur* nd*erg*. (15)
5. Ar demnuib nach tan is m*ac* Dē domein,[2])
   ar gal*ur*, ar guin, ar toruinn, ar tein.
6. Ar tinnorguin truim, ar cech n-amnus n-aill
   ronsēna co grinn m*ac* Muire mo broind.
7. Ar ban-bre*th*uib brath Críst lem f*ri* ce*ch* sōet[h], (20)
   ar idnaibh, ar ūath, ar neimib na ngæth.
8. Ar gābud, ar brath, ar epdaib hi clith,
   ar teidmaim ce*ch* c*ru*th rof*er*a don bith.
9. Cech bendacht, ce*ch* goi*m*, gach erndaigthi glan,
   ce*ch* aradh ric nemh robo cobrad dam. (25)
10. Cech[3]) dagnaom rocés ōs tuinn talman tís,
    cech[3]) deiscibul cāid rocreide do Chríst.
11. Cech cenduis, cech ciúin, ceach diūid is gach rēil,
    cech faoism*ech*, cech mīl docuisin fo grēin.
12. Cech naomērlam sruith do*mro*ir*echt* f*ri* toich, (30)
    gach semp*al*, gach saor, gach naom rocēs croich.
13. Cech oilithir án, cech suim sochla b*r*īg[4]),
    gach daonn*acht*, gach naom rodēr*acht* a tīr.
14. Cech tenga gan mēt f*or*sa tarda rath,
    g*ach* cride fon mbith nach coda nach mbrath. (35)

[1]) in MS.
[2]) i. e. dom-ain, *so geschrieben der Assonanz mit* tein *wegen.*
[3]) cæch MS. (a *in* e *verbessert*).
[4]) *Zu lesen* súi, sochla in bríg?

15. Cech mac fīrēn fial fo clār nime glain[1])
ōnd fuined aniar co sl*iab* Siōin sair.
16. Romsnādat[2]) desiu ar demnaib na céo
cēli m*aic* in Rīg a tīrib na mbēo.
17. Robé Dia do*m* dīon, Comde aing*el* án, 5
aithn*ed* tai*n* (?) ūad ararīs*ed* slān.
18. Romsnāidhe mo Rí, romain in *gach* rē,
robēo ar gach ngād ar scāth d*er*non*n*d Dē.
Dia . l.

---

[1]) ngloin MS. [2]) at *in* et *verändert.*

Pöstyén, Ungarn, Juni 1904.

KUNO MEYER.

GLOSSED EXTRACTS
FROM THE TRIPARTITE LIFE OF S. PATRICK.[1])

(H. 3. 18, p. 520—528.)

---

1. Oen di*du* día torcetlaib failsi a n-adfiadar hi sunn tre aisndéis sechmodachtai[2]). [Trip. p. 4.]

2. Oen di*du* dina roithnib 7 dina lasrachaib ro ḟáid[3]) g*r*ian n[a] firinne isin domun .i. Isa Cr*íst*. IN ruithen 7 in lassair 7 in lia lógmar 7 in locharnn loinnerdai ro inṡorchaig[4]) (.i. ro comsollsig) iarth*ar* mb*et*ha .i. sanctus[5]) Patrici*us*. [Trip. p. 6.]

3. Pat*raic* di*du* di Bretnaib Ailcl*uade* a bunad*us*, Calpuirnd ainm a ath*ar* .i. uasalsacart. Foitid ainm a ṡenath*ar*, deochon atacomnaic .i. a i . . . ainm. [Trip. p. 8.]

4. Ro fothaigedh im*morro* ecl*ais* forsin topursin in ro baits*ed* Patraig, 7 is ann ata in top*ur* oc ind altoir, 7 te*cht*aid fuath .i. delb, na cruichi, am*al* adfiadat (.i. am*al* aisneidit) ind eolaig. [Trip. p. 8.]

5. Feacht and boi Pat*raic* a tig a muime. Dorala ind amsir gemr*id* co lina tola 7 lia uisci less a muime, [p. 521] co rabhad*ar* lest*r*a 7 fointreb in tighi (.i. na mingustail do bít isin tig arm .i.) f*or* snam, 7 co mbáided[6]) in tinid. [Trip. p. 10.]

---

[1]) These extracts were edited from a photograph in the Tripartite Life of Patrick, London 1887, pp. xlvii—lvii; but the photograph was so bad that the edition is very faulty. The present edition is made from the original ms., for a loan of which I am indebted to the Board of Trinity College, Dublin. W. S.

[2]) MS. se*cht*modachtai
[3]) MS. róái
[4]) MS. ro inorchaid
[5]) MS. sci
[6]) MS. mbaiden

Translation.

1. One, then, of his clear predictions, which is herein set forth through a declaration of the past.

2. One then of the rays and of the flames which the Sun of Righteousness, to wit, Jesus Christ, has sent into the world — the ray and the flame and the precious stone and the brilliant lamp which has lighted the west of the earth, to wit, sanctus Patricius.

3. Patrick, then, of the Britons of Áil Cluade was his origin. Calpuirn (was) the name of his father, i. e. an archipresbyter. Fotid (Potitius) the name of his grandfather — a deacon was he, i. e. . . . name.

4. A church, moreover, was founded on that well in which Patrick was baptized, and there is the well, by the altar; and it hath the form of the Cross, as the wise declare.

5. Once, then, Patrick was biding in his fostermother's house. It came to pass in winter-time that a spate and flood of water filled his fostermother's dwelling, so that the vessels and small furniture of the house were a-swim, and the fire was put out.

6. Fe*cht aile* do Pat*raic* ic cluchiu[1]) it*ir* a comaistiu (.i. a comaltu[2])) inn aimsir gemr*ith* 7 ua*chta* intainnriu(d) co torinól[3]) lan a utlaig do bissib eaga (.i. do cuisni heighri), co tuc leis dia taigh co a muime, 7 ro suidig[4]) na bissi egha f*or*san tenid, 7 a ndorat a anal faéi ro lassaiset foc*ét*óir am*al* c*r*inach. [Trip. pp. 10, 12.]

7. IS e im*morro* tuirthed (.i. adb*ar*) tuide*chta* Pat*raic* a tosach dochum nErenn. [Trip. p. 16.]

8. ISin aimsir sin (no) gnathaig*eth* Victor angel co torraimed (.i. co físraiged) indí P*átraic* 7 co forcanad (.i. co commetad *nó* co n-anorad[5])) hé im ord airnaigthi, 7 co facbath fuill*echt* 7 eis (.i. lorg) a cos isin cloich. Ro boi Victor co mbo ḟortachtaigthid[6]) do P*átraic* 7 co mbo dítnith in cach guasa*cht* 7 co mbo comdídnad[7]) (.i. comsasad) iarsna saethraib. [Trip. pp. 18, 19.]

9. [p. 521] Dorala im*morro* intan sin do Miliuc co ndacaid aislingi. Inda-leis Cothraige do thia*cht*ain isteach i roibe. 7 doinfeith tinith o a gin 7 o [a] sronaibh 7 o a clúasaib. O ro aisneid Miliuc do P*átraic* a aislingi d*ixit* Pat*ricius*: In tenid atchonnarcaisthi (*sic*) do todail (.i. do sgail*ed*) damhsa, ireas (.i. credem) na T*r*inóiti insin bruthnaig*es* innamsa 7rl. [Trip. p. 19.]

10. O ro imraidh im*morro* Miliuc cia crúth no ḟastaighfed[8]) indí Pat*raic* ro ernas cum*al* dó, 7 o forruired in cobled i n-aidchi na n-inboth (.i. na baindsi) torinolta i tech f*or* leith [Trip. p. 20.]

11. Ocus adubairt P*átraic* an no faitfed (.i. gaire): Missi do b*r*athair-siu, 7 is me rot-ic (.i. rot-leghis), 7 is t*r*ocaire Dé forcaemnacair (.i. tarl*a*) ar n-ocomul (.i. ar tinol) dorisi ar ron-esreidedh ar t*us* t*r*esin daire. Ro gníset atlugthi buidhe do Dia iarsin, 7 dochotar isin ditrub. [Trip. p. 20, 21, 440, 442.]

12. IS annsin taraill (.i. triallus *nó* dochuaid) P*átraic* co alaile duine, sen-Cianan is é a ainm, 7rl. [Trip. p. 22.]

13. Luid da*no* P*átraic* docum a meannota (.i. a meanaiti) 7 anais t*r*i mís ann.

---

[1]) MS. cluthchiu [2]) MS. comaltud

[3]) MS. cotroinol [4]) MS. rosuigid

[5]) *in marg.* 7 amal adeir a cain in domnaig ma forcana in domnach in bur crichaibh coraibh ticf . . . sraibh thineth dileigh

[6]) MS. ortachtaigthi [7]) MS. comdignaib

[8]) MS. noḟastaithfed

6. At another time, as Patrick was playing among his coevals, in the season of winter and cold precisely, he gathered his lapful of icicles, and carried them home to his fostermother. And he set the icicles on the fire, and when he gave his breath under it they flamed forthwith like withered wood.

7. Now this is the cause of Patrick's coming at first unto Ireland.

8. 'Tis at that time the angel Victor used to come to watch over Patrick and instruct him as to the order of prayer; and he (Victor) used to leave trace and track of his feet on the stone. Victor has been so that he was a helper to Patrick, and a guardian in every danger, and a consolation after troubles.

9. Now at that time it happened to Miliuc that he saw a vision. It seemed to him that Cothraige came into the house where he was, and breathed out fire from his mouth and his nostrils and his ears. When Miliuc related his vision to Patrick, *dixit Patricius*: 'The fire which thou beheldest me pouring forth, that is the faith of the Trinity which glows within me', etc.

10. Now when Miliuc considered how he should retain Patrick, a slave-girl was betrothed to him, and when the feast was prepared on the night of the espousals, they were put together in a house apart.

11. And Patrick said, smiling: 'I am thy brother, and 'tis I that healed thee, and it is God's mercy that our meeting again has come to pass, for we were scattered at first by the bondage'. Thereafter they gave thanks to God, and went into the wilderness.

12. 'Tis then that Patrick proceeded to a certain man, Old Cianan is his name, etc.

13. So Patrick went to his home and stayed there for three months.

14. OIR na*ch* tan *con*osnad (.i. no[1]) codl*ad*) P*átraic* indaleis ba hinis na nGoedel adcidh ar a gnuis.

15. INtan im*morro* ro bu lan a t*r*icha bl*iad*an[2]) 7 ro sia*cht* an aes foirbthe[3]), ro imraid iarsin te*cht* do Roim Leatha f*r*i foglaim n-ecnai 7 oird p*r*aicepta 7 f*orcet*ail 7 anmchairdi, ar ni comarleiced (.i. nir cetaig) dó cor lamha aire (.i. dul do sacarbhaic) cin foghlaim 7 cin frith*gnam*. [Trip. p. 24].

16. Foruigenai dia Coimdid (.i. ro fogain dia no tiag*er*na) it*ir* ho moint (.i. mol*ad*) 7 abstainit (.i. t*r*oscad[4])) 7 geanas (.i. glaine) 7 cong*ain* (.i. doilgitin) 7 seirc nDé 7 comnesom (.i. sil Aidaim).

17. IS annsin taraill (.i. dochuaid) P*átraic* di*du* co mMartan i Torinis, co ro berr berradh manaigh foir, ar ba berrad mogadh (.i. ecosc) bai fairseom cosin, 7rl.

18. IN rí cródha-sa di*du*, Lóigaire m*acc* Neill ro te*cht* (.i. ro thsealb*a*) tínchitlidi (.i. faisdine[5])) doaircaintis (.i. do tairgideis[6])) t*r*ena ndrauide*cht* 7 t*r*ena ngentlecht an no bíth aircind (.i. fircinnte) doib.

19. [p. 522] fogébad g*r*adh 7 airmitin[7]) la firu Erenn, 7 no lafed (.i. no cuired[8])) na ríga[9]) 7 na fl*at*ha asa rígu, 7 no coscerad na huile arrachta[10]) na n-idal [7] no feidligfed (.i. leanfaid) a mbescna ticfed ann t*r*e bithu b*et*ha isin hErinn.

20. Ticfa tailcend (.i. Patr*aic*) tar muir meircend (.i. tar [muir mer)
a b*r*att tollcend, a crand cromcend[11]) (.i. a bachall is [í in[a] laim)
a mias (.i. a altoir) i n-iarthar a thige[12])
friscérat[13]) a muinnter uile amen. am*en*. [Trip. p. 34.]

21. Ticfat[14]) tailcind (.i. Pat*raic*) conutsat[15]) (.i. Baile Cuind d*ix*it) ruamha noifit[16]) cella, ceoltige bendacha (.i. leo), bennchopair[17]) ili, flaith him bachla. [Trip. p. 34.]

---

1) MS. ro
2) bl. a
3) MS. foirbit
4) MS. t*r*osad
5) MS. faisdin
6) MS. dotairgideis e
7) MS. rairntin
8) MS. no cuire
9) MS. rige
10) MS. arrch*t*a
11) MS. cromcead
12) MS. thig
13) MS. friscert
14) MS. Ticfath
15) MS. conucsat
16) MS. noitfit
17) MS. benchopuir

14. For every time that Patrick used to rest it seemed to him that it was the island of the Gaels that he saw before him.

15. Now when his thirty years were complete and he had reached his perfect age, he then bethought him of going to Rome of Latium to learn knowledge and the order of preaching and teaching and spiritual direction, for it was not permitted 'to put hand on him' without learning and without exercise.

16. He served his Lord both with work (?), and abstinence and chastity and contrition and the love of God and his neighbours.

17. So then Patrick repaired to Martin in Tours, and he tonsured a monk's tonsure upon him, for it was a slave's tonsure that was on him till then.

18. Now this cruel king, Lóiguire son of Níall had enchanters, who used to foretell by their wizardry and by their heathenism what was certain (to happen) to them.

19. (that) he would find love and reverence with the men of Ireland, and that he would cast the kings and the lords out of their realm, and destroy all the images of the idols, and that the usage which would come there would abide in Ireland through ages of ages.

20. An Adzehead will come over a furious sea,
his mantle hole-headed, his staff crook-headed,
his table in the west of his house,
all his people will answer Amen, Amen.

21. Adzeheads will come: they will build cities: they will consecrate (?) churches: pinnacled music-houses: many conical caps (for belfries), a realm round croziers.

22. IS annsin tainic Benén ina muinter*as con*tuil iar*um* P*átraic* it*er* a muin[tir], 7 an fogebed in gilla do scothaib (.i. bolamaraib) dob*ered* i n-ulbroic in chleirich. [Trip. p. 36.]

23. Taracht Pat*raic* co Maghinis co Dícoin m*ac* T*r*ichim, 7 ro an and fri ré cíana hic silad credme, co tuc Ultu huili tre line (.i. tre[1]) sgelaib) in tšoiscelai dochum puirt bethadh. [Trip. p. 38.]

24. Dorairngeart (.i. do geall) Mocái Noendroma mucberrtha ca*cha* blia*dna* do Pat*raic*. [Trip. p. 40.]

25. Ro midir (.i. ro meanmn*aig*[2])) P*átraic* nad bai baili bad cuidhbiu dó ardsoll*omun* na blia*dne* .i. in casc, do ceilebrad[3]) q*uam* (.i. na) a Maig Bregh[4]). [Trip. p. 40.]

26. Tictís na ríga 7 na fl*atha* 7 na hairig[5]) co Loegaire m*ac* Neill do Theamhraig[6]) f*r*i ceilebrad in lithlaithi (.i. sénam*m*[7]) *nó* uasail *nó* sollo*mun*) hisin. [Trip. p. 40.]

27. IN fer da*no* adannai foruaisligfe (.i. tarcaisnigfe) riga 7 flaith*i* na hErenn mani[8]) tairmiscther imbi. [Trip. p. 42.]

28. Dodeachaid (.i. tainic) Lochra co roisir 7 co hengach co cosnam (.i. tecmail) 7 ceastaib f*r*i P*átraic*, 7 is annsin doraell for écnuch na T*r*inóide 7 na hirsi (.i. na[9]) cr*et*mi) cathl*aig*i. [Trip. p. 44.]

29. Ro fergaigestar in ríg di*du* f*r*i P*átraic* co mor 7 docuaid doraith leis a marb*ad* (.i. doraid do lathair a marbad). Iss*ed* ro ráidh*i*[10]) Loeg*aire* ré a muintir: marb*aid* in cleir*ech*. [Trip. p. 44.]

30. Ro erracht cach dialailiu[11]) isin dail, co roibe cách díb i n-ár a cheile (.i. a n-imrisin *nó* i n-oirgchill *nó* a tecmail), co torcair coica fear dib hisin coimeirgiu hisin la mall*ach*t*ain* Pat*raic*. [Trip. p. 46.]

31. Adubairt L*oegaire* f*r*i P*átraic*: Tair im diaidhsi[12]), a chleir*ig*, do Temr*aig*, co ro crediur duit arbelaib (.i. a fiad*nais*e) fer nErenn, 7 ro suidigh-som guleic[13]) (.i. co faitech) etarnaid[14])

---

1) MS. t*er*
2) MS. ro menamn*aig*
3) MS. ceilebra
4) MS. bergh
5) MS. hirig
6) MS. theamhra
7) MS. leg. perhaps the dat. sg. sénam*aim*
8) MS. main
9) MS. in
10) MS. roraidh*eth*
11) MS. dia alailiu
12) MS. tarra amdiaighsi
13) leg. calléic?
14) MS. etarnaig

22. 'Tis then that Benén came into his service, Patrick then slept among his household, and all the flowers that the lad would find he would put into the cleric's lap.

23. Patrick proceeded to Mag-inis, to Díchu son of Trichem, and there he remained for long times sowing belief, so that he brought all Ulster by the line [leg. net] of the Gospel to the harbour of Life.

24. Mochâi of Noendruim has promised a shaven pig every year to Patrick.

25. Patrick thought that there was no place fitter for celebrating the chief festival of the year, that is, Easter, than in Mag Breg.

26. The kings and the lords and the chiefs used to come to Tara, to Loeguire son of Niall, to celebrate the feast-day therein.

27. The man, moreover, who kindles it, will vanquish the kings and lords of Ireland, unless he is forbidden.

28. Lochra came angrily and noisily, with contention and questions, against Patrick, and then he went astray in blaspheming the Trinity and the Catholic faith.

29. The king then was greatly enraged with Patrick, and he went at once to kill him. This is what Loegaire said to his household: 'kill the cleric!'.

30. Each rose up to the other in the assembly, so that each of them was slaying the other, so that by the curse of Patrick fifty men of them fell in that uprising.

31. Said Loeguire to Patrick: 'Come after me, O cleric, to Tara that I may believe in thee in presence of the men of Erin.' And straightway he set an ambush on every pass, from the

ca*ch* belaig ó Fertaibh F*er* Féich co Temr*aig* archinn P*átraic* dia marb*ad*, *acht* nir' comarleicc (.i. ni r' aentaig no nir' lig) Dia dó. Dodech*aid* P*átraic* ochtar macc-cleir*ech* 7 Benén do gilla leu, 7 ros-bennach P*átraic* re duide*cht*. Dodeach*aid* (.i. tainic) dichealtair tairsiu *con*[ár]ardraig fer dib. Adcondcadar imm*orro* na gentlidi[1]) bat*ar* isna hintledaib (.i. isna hindlib) ocht n-aighi alltaigi do theacht seachu (.i. fon sliab) 7 iarndoe (.i. ag déidenach) inandeaghaid[2]) 7 gaile for a gualaind. Pat*raic* a o*cht*ar 7 Benén inandegaidh[3]) 7 a folaire (.i. ainm do teig liubair) for a muin.

32. Dochuaidh iarsin Loeg*aire* on deidoil (.i. degail lai 7 aidchi) dochum Teamrach, co mbron 7 co meabail, cosna huaitib no ernatais leis.

33. INtan ro mbad*ar* oc ind ḟedhol 7 imradhudh[4]) in conflichta (.i. in imresin *nó* in·cocaid) ro fearsatar al-la riam. [Trip. p. 52.]

34. Dorat di*du* intí Lucatmael luim (.i. bolgum) do neim isin n-airdig (.i. ainm soithig) ro bói for laim P*átraic*, *co n*-accadh cidh dogenad P*átraic* f*r*is. Ro rathaigh[5]) (.i. ro mothaig) di*du* P*átraic* inní sin 7 ro b*en*nach[6]) sidhe in n-airdig 7 ro coteag (.i. ro daingnig *nó* ro an) in linn, 7 ro impai in leastar iarsin 7 doro*ch*air as in neimh dorat in drúi ind. [Trip. p. 54.]

35. Thinnarscan iarsin inna filide*cht*a druide*cht*[a] 7 inna ealadna demnagda[7]), co ro ḟearustair in snea*cht*a co tor*acht* fernu (.i. creasa) fear. [Trip. pp. 54, 56.]

36. Adub*air*t P*átraic*: Atchiam annso. Cuir as ma conice. Adub*air*t in drúi: ni chuimgim-si inní sin *gu*sin t*r*ath[8]) so imbárach[9]). Dar mo debroth[10]) (.i. dar mo dia b*r*atha), ol P*átraic*, is i[11]) n-ulc atá do chum*acht*a 7 ni [im-]maith. [Trip. p. 56.]

37. Ro f*er*gaigh*estar* in rí f*r*i P*átraic* co mór dí marb*ad* a druadh. Atrara*cht* 7 dochuáid doraith (.i. do lathair) leis a marb*ad*, *acht* nir' coma*r*leic*es*tar (.i. nir' lig) Día dó t*r*e et*ar*guidhe

---

1) MS. gentligi
2) MS. ag deiginach) inandeaghaig
3) MS. inandegaigh
4) MS. imradhugh
5) MS. Rorathaidh
6) MS. rob*en*nacha
7) MS. ealadan demnaga
8) MS. t*r*a
9) MS. amarrach
10) MS. debro
11) MS. a

Grave of Fiacc's Men to Tara, before Patrick to slay him; but God did not permit this to him. Patrick came with eight young clerics, and Benén with them as a gillie; and Patrick blessed them before coming. A cloak of darkness came over them, so that not a man of them appeared. However, the heathen who were in the snares beheld eight deer going past them, and after them a fawn with a white bird (?) on its shoulder, (to wit) Patrick with his eight (clerics) and Benén after them with his tablets on his back.

32. Thereafter Loeguire went at daybreak towards Tara, in grief and in shame, with the few that were escaping with him.

33. When they were carousing and thinking of the conflict they had fought the day before.

34. So Lucatmael put a sip of poison into the beaker that was at Patrick's hand, that he might see what Patrick would do to it. Patrick observed that, and he blessed the beaker, and the liquor curdled. He then inverted the vessel, and out of it fell the poison which the wizard had put into it.

35. Then he began the chants of wizardry and the arts of devilry, so that the snow fell till it reached men's girdles.

36. Said Patrick: 'We see this. Put it away if thou canst.' Said the wizard: 'I cannot do that until this hour to-morrow.' 'By my *debroth*', says Patrick, ''tis in evil thy power is, and not in good'.

37. The king was much enraged with Patrick for killing his wizard. He arose and desired to kill him (Patrick) at once; but, through Patrick's intercession, God did not permit him.

P*átraic*. Dodeachaid (.i. tainic) iarsin f*erg* Dé forsin popul n-écraibdech,[1]) *co* *n*-erbailt (.i. t*est*aig) soch*aid*e mor dibh. [Trip. p. 58.]

38. IN derbhchlann im*morro* is dílis do P*átraic* o comsuilide*cht* (.i. o comthoil) 7 o firis (.i. ó chr*et*im) oc*us* o bathis[2]) (.i. o glaine) 7 o f*orcet*ul 7 inna huile adcotaiset (.i. fuaradar *nó* dosealb*aig*id*ar*) do talmain 7 do ecailsibh ro edbairset (.i. ro tidnaicisit) do P*átraic*. [Trip. p. 68.]

39. O ro chomaigsegast*ar* etseacht (.i. bás) Lomain ro escomlad (.i. ro gluais) 7 a dalta do agallaim a brathar .i. Brocada, 7 ro aithne (.i. ro timain) a ecl*ais* do P*átraic* 7 do F*or*tchernd; *acht* ro frithbruth (.i. ro diult) F*or*tchern co ro airimed (.i. cumdach *nó* coim*ét*) orba[3]) a athar, 7 is eisidhe ro earb (.i. ro aentaig *nó* ro fulair) do Dia 7 do P*átraic*, acht adub*air*t Loman '*no*chon airimfe mo b*end*a*cht*ainsi mani[4]) airime (.i. main ditnig) abdaine mo ecailsi'. [Trip. p. 68.]

40. Dodeachaid P*átraic* iarsin co *Con*all m*a*c Neill. Is ann ro bói a sosad (.i. a longp*hor*t) dú itá[5]) Domnach P*átraic* indíu, 7 ro et (.i. ro frithoil) é co failti móir, 7 ro m-baisti[6]) P*átraic* 7 ro sonairtnige (.i. ro onoraig *nó* ro bennaig) a rigsuide in et*er*num[7]), 7 adubairt P*átraic* f*r*is: Foignífe[8]) sil do brathar dot ṡil tre bithu. [Trip. p. 70.]

41. Bói imairec ann il-laithib Donnchod[o], teor buidne im Choibdenach mac Fidgaile 7 Coibdenach asan u*cht* oc imb*er*t in gae lia sairsi oco. arceisi scis a lama díu[d] lái, 7 isb*er*t cumang nad chumcabad brothar na brothraige dia nguin ni choemnacair in gáe. [Trip. pp. 70, 72.]

42. Ata coic noibh do muintir P*átraic* i[9]) nDelbnai Assail 7 coic miasa [.i. . . . .] do P*átraic* léo. [Trip. pp. 74, 76.]

43. A mbói P*átraic* oc baithis Luigne du itá[10]) indiu Domnach Mor Maige Echnach, asb*ert* f*r*i Cassan bed n-ann a eseirgi, 7 nad bad mor a congbail (.i. eclais) i[11]) tal*main* 7 ni bad imdai 7rl. [Trip. p. 76.]

---

1) MS. nécraibhech
2) MS. ocr*et*hem) 7 obatais
3) MS. orbad
4) MS. main
5) MS. du atá
6) MS. rombaisthi
7) MS. et*er*ni
8) MS. Foignigfe
9) MS. a.
10) MS. ata
11) MS. a.

Thereafter God's anger came on the impious people, so that a great multitude of them perished.

38. Now (these are) the progeny that belongs to Patrick by consanguinity, and by faith, and by baptism, and by doctrine; and all that they acquired of land and of churches they offered to Patrick *in sempiternum.*

39. When Lommán's death drew nigh, he went with his fosterling to have speech of his brother Broccaid, and he commended his church to Patrick and to Fortchern. But Fortchern refused to receive his father's inheritance, and 'tis he that entrusted it to God and to Patrick. But Lommán said: 'Thou shalt not receive my blessing unless thou receivest the abbacy of my church'.

40. Thereafter Patrick came to Conall son of Niall. There was his station, in the place where Domnach Pátraic is to-day. And he (Conall) received him with great joy, and Patrick baptized him, and confirmed his throne *in aeternum.* And Patrick said to him: 'Thy brother's race will serve thy race through ages'.

41. There was a conflict then in the days of Donnchad: three troops along with Coibdenach son of Fidgal, and Coibdenach before them plying his spear with his science. At the end of the day he complains of the weariness of his hand, and he said: 'A power that the hair of the mantle would not be able to slay, the spear could not'.[1])

42. In Delbna Assail are five saints of Patrick's household, and they have five of Patrick's patens.

43. When Patrick was baptizing the Lugni at the place where Domnach Mór Maige Echnach is to-day, he said to Cassan that his resurrection would be there, and that his cloister on earth would not be great and that there would not be many etc.

---

[1]) i. e. his spear could make as much impression on the enemy as a hair of his mantle, and no more.

44. Folamustar (.i. ro sandtaigestar) tra[1]) Pátraic congbal (.i. eclais) oc Ath Maigne in As(sal. Fristudch)aid (.i. . . . .) fris ann fer ecennais .i. Fergus. [Trip. p. 78.]

45. Mani bit ainmnit (.i. ciuin), ol Pátraic, nut-scailfeth nert cumachtæ Dé amal ro scaill in bachall in cloich. Ni fil tra scoth (.i. focul . . .) na comarpa uad don trist (.i. osnaig nó mallacht) dobert Pátraic fair. [Trip. p. 78.]

46. Foracaib Pátraic reilgi (.i. taisi) sruithi i Leccoin Midhe 7 fairind dia muintir léu im Crummaine. [Trip. p. 82.]

47. Dobertadar in[2]) teich cona reilgib (.i. cona taisib) isin chuas ind lim. Iadais imbí in cúas co arabarach. Baitir toirsich de 7 adcuadetar (.i. do aisnedetar) do Pátraic. Ata mac bethoth (.i. cin pecath) doticfa, ol Pátraic, ricfa a les inna taisi sin .i. Ciaran mac in tsair. [Trip. p. 84.]

48. Ó alaili[3]) aimsir adchuas (.i. ro soillsiged nó ro aisneided) do Patraic cin di espoc Mel fria síair tre comrorcain (.i. tre seachran) in daescar[ṡ]luaig, ar no bidis i n-óenteghdais[4]) oc ernaighthe frisin Coimdidh. [Trip. p. 88.]

49. INtan immorro ro sen (.i. ro beandaig) Pátraic caille (.i. brét dub) forsna hogaib remraitib (.i. ro raidsimar romaind) dochótar[5]) a ceithri cosa isin cloich [7] feidligit (.i. leanait) innti a fuillechta semper. [Trip. p. 90.]

50. Dolotar di ingin Loigaire maic Neill co moch don tipra it[6]) do nigi a lamh amal ba beas doib .i. Eithne fhinn 7 Feideilm dercc. con-airnechtatar (.i. co fuaradar) [na hingena] senod inna cleirech (.i. in rob fearr no rob eolca dib) icon tiprait co nhetaigib gelaib 7 a libair ara mbelaib. Ro ingantaigset deilb inna cleirech. Doruimenatar (.i. do meanmnaigatar) bedís fir sithi no fantaisi (.i. spírait). Imchomaircet scela do Pátraic cia can dúib 7 can dodechobair (.i. ca hinad asa tancabair), inn a sithib, in do deib dúib? [Trip. p. 98, 100.]

51. Atbert[atar] ingina Laegaire fri Pátraic: tabair duin in sacarbaic co coimsam in tairgerthairig[7]) d'ḟégad.[8]) Arroetatar (.i. ro ghab . . . .) iarsin sacarbaic 7 ro cotailset i mbás,[9]) 7

---

[1]) MS. trath
[2]) MS. an
[3]) MS. Oalailiu
[4]) MS. noenteghais
[5]) MS. rochotar
[6]) MS. tipraait
[7]) leg. tairgerthid?
[8]) MS. degad
[9]) MS. ambas

44. Now Patrick undertook (to found) a cloister at Áth Maigne in Assal. A merciless man, namely Fergus, resisted him there.

45. 'Unless thou art gentle', says Patrick, 'the might of God's power would cleave thee as the crozier has cleft the stone'. Of him there is neither son nor heir owing to the curse which Patrick inflicted upon him.

46. Patrick left venerable relics in Leccan of Meath and with them a party of his household around Crumaine.

47. They put the case with its relics into the hollow of the elm. The hollow closed round it till the morrow. Sad they were thereat, and they related it to Patrick. 'It is a son of Life' who will come', says Patrick, 'who will need those relics', namely, Ciaran son of the wright.

48. At a certain time Patrick, by an error of the rabble, was told of a sin of bishop Mel with his 'sister'; for they used to be in the same habitation, a-praying to the Lord.

49. Now when Patrick had blessed the veil on the virgins aforesaid, their four feet went into the stone, and their traces remain therein *semper*.

50. Loeguire son of Niall's two daughters, Ethne the Fair and Fedelm the Ruddy, went to the well to wash their hands, as was a custom of theirs; and the damsels found at the well the assembly of the clerics in bright garments with their books before them. They wondered at the shape of the clerics. They thought they were men of the elves or apparitions. They ask tidings of Patrick: 'Whence are ye, and whence have ye come? Are ye out of the elfmounds or of the gods?'

51. Loegaire's daughters said to Patrick: 'Give us the Sacrifice that we may be able to see the Spouse'. Thereafter they received the Sacrifice and slept in death. And Patrick put them under

dos-rat *Pátraic* fo oinbrot i n-oinlepaid, 7 dorigensat a carait[1]) acóine co mór. [Trip. p. 102.]

52. [p. 525] Forothaig iarsin cill Attrachtae in Gregraigi 7 ingin Talain innti, quae acepit caille (.i. br*ét* dub) do laim *Pátraic*, 7 faraccaib teisc (.i. mias) 7 cailech lé. [Trip. p. 108.]

53. Luidh i-aingel co P*atraic* airm i[2]) roibe i[2]) Cruachan Aigle, 7 isb*ert* f*r*is: Ni tabair Día duid a *con*naigi, ol as trom leis 7 it móra na itgi. In fair dofuit leis? ol *Pátraic.* Is fair, ol in t-aingel. Is fair da*no* dofuit lemmsa. ol *Pátraic*: ní reg-sa asin[3]) chruacha*n*-sa co mba marb no *co n*dartaiter na huile itgi. [Trip. pp. 112, 114.]

54. In fail n-aill, ol *Pátraic.* Fail, ol in t-aing*el*, fer[4]) cach brotairne (.i. cach róinne) fil fort chassal (.i. ata f*or* do brat) dob*er*a a pianaib día laithi brátha. [Trip. p. 118.]

55. Ata f*er* uadh i[5]) nDruimnibh Breg. At*á* fer aile i Sleibh Slainge .i. Domangart m*ac* Echach, is he toigeba martra (.i. taisi) *Pátraic* gair ría mb*r*áth. is hí a cheall Raith Murbuilc hi toeb Sleibhe Slaingi, 7 biid lorag *con*a tiumthuch 7 chilornd cormma arachiunn ar cach caisc. [Trip. p. 120.]

56. Fe*cht* ann do aru *Pátraic* testatar a eich airi. Ni choimnacair a fagbail la doirchi na haidchi. Tuarcaib *Pátraic* a lamh suas, [7] ro inorchaigset[6]) (.i. ro comsoillsigset) a cuicc meoir[7]) in mag n-uile am*al* b*et*is cóic sútralla, 7 fóf*r*itha na heich foch*ét*oir. [Trip. p. 126.]

57. Batar m*ai*c Amalga*id* oc imchosnam (.i. ac comtegmail[8])) imon rige, cethir chenel (.i. sencinela) fichet batar isin tir. Ro frithbruithset[9]) (.i. ro diul[t]set) co ngabtais f*or*ru f*er* co f*or*anmaim. [Trip. p. 126.]

58. Teit C*on*all cuccai. b*en*dachais dó.[10]) A chleirich, ol sé, in fetar-su cedh belræ inso fil i[11]) foraithmiut (.i. a cuimniug*ud*) liumsa, 7rl. [Trip. p. 118 b.]

---

1) MS. cairait
2) MS. a
3) MS. isin
4) MS. fearr
5) MS. a
6) MS. roinorcaidset
7) MS. moir
8) MS. acomtegmail
9) MS. Roritbruithset
10) MS. b*en*dachas do
11) MS. a

one mantle in one bed; and their friends bewailed them greatly.

52. Thereafter he founded Cell Atrachtae in Gregraige, and (placed) in it Talan's daughter, who received the veil from Patrick's hand; and he left with her a paten and a chalice.

53. The angel went to Patrick where he was on Cruachan Aigle and said to him: 'God does not give thee what thou demandest, because to Him it seems excessive, and great are the requests'. 'Is that His pleasure?' says Patrick. 'It is', says the angel. 'Then this is *my* pleasure', says Patrick. 'I will not go off this Cruachan till I am dead or till all the requests are granted'.

54. 'Is there aught else?' says Patrick? 'There is', says the angel: 'for every hair on thy chasuble, thou wilt bring a man out of pains on the Day of Judgment.

55. There is a man from him in Drumni Breg. There is another man on Sliab Slaingi, namely, Domongort son of Eochaid: 'tis he that will uplift the relics of Patrick shortly before the Judgment. His church is Rath Murbuilc beside Sliab Slaingi; and there is a saddle (of mutton) with its accompaniment, and a pitcher of beer before him at every Pasch.

56. It once happened to Patrick's charioteer that his horses were lacking to him. He could not find them owing to the darkness of the night. Patrick raised up his hand, and his five fingers illumined the whole plain as if they were five lamps; and the horses were found at once.

57. The sons of Amalgaid were contending about the kingship: four and twenty kindreds, that is, old kindreds, were in the land. They had refused to take over them a man with a nickname.

58. Conall goes to him. He blessed him. 'O cleric', says he, 'knowest thou what language in this that is in my memory?'

59. Ro bendaigh *Pátraic* in sruth .i. Sligach, conid í[1]) Sligach gamnach huisci na hEr*enn* o sin ale, ar gaibt*her* iasc indi hi cach raith*i*. [Trip. p. 142.]

60. Callraigi Cuile Cernadan ro badar hi magin deirrit archiund *Pátraic*, 7 adcoimcaiset crannu f*r*i sciathu do fubtad (.i. do diultad) *Pátraic cona* muintir. [Trip. p. 143.]

61. Taraill leis (.i. docuaid) isnaib[2]) Glinnib [sair] dú itá[3]) indiu Cenel Muinremair.

62. Dixit B*r*igit:

> Gignid[4]) (.i. Col*um* cille) macan dia ḟini[5])
> bid súi, bid faith, bidh fil[i],
> inmain lesbaire glan gle
> nad epéra imarbe (.i. breg).
>
> Macan Eithne toebfotai
> sech is bol is blathug*ud*
> Colum cillecan cen son
> ṇi bu rom (.i. moch *nó* luath) a rathug*ud*. [Trip. p. 150.]

63. Ro bendach *Pátraic* Dun Sobairge, 7 ata tipra Patraic ann, 7 foracaib breithir[6]) fair. [Trip. p. 162.]

64. Mo debro (.i. mo dia br*átha*), ol *Pátraic*, bid lan do rath Dí in g[e]in fil (.i. ata) it brú-sa, [7 bid mése] bennachfas caille f*or*[a]cenn. [Trip. p. 168.]

65. Ho ro diusaigh[7]) *Pátraic* Eoch*aig* m*a*c Crimhtain ó bás, 7 f*or*orcoṅgart *Pátraic* fair fiad in popul co ro aisneid do phianaib na n-écraibdech[8]) 7 do ḟindfuth[9]) (.i. do aibnius) na noebh, targaid *Pátraic* rogo do Eoch*aig* .i. x. u. bliadna i n-ardrigu a thira dia n-airbired bith[10]) co craibdhech 7 co firen. [Trip. pp. 180, 182.]

66. IS andsin ro radi *Pátraic* frisin mnái ḟuine, oc*us* sí[11]) oc tergorud a maicc:

> A ben, talaig do m*ac*can,
> dothait torc mór di orcán,

[1]) MS. c*on*ái
[2]) MS. inaib
[3]) MS. ata
[4]) MS. Gidnid
[5]) MS. diḟine
[6]) Here a gloss (probably .i. bennachtain) is omitted.
[7]) MS. ro diusaidh
[8]) MS. nanecráibdech
[9]) MS. indfut
[10]) MS. bit
[11]) MS. isí

59. Patrick blessed the river, to wit, the Sligech, so that the Sligech is thenceforward the milch-cow of the waters of Erin, for fish is caught in it every quarter.

60. The Callraige of Cúil Cernadán were in a secret place ahead of Patrick, and they struck spearshafts against spears to frighten Patrick and his household.

61. Then he fared into the Glens eastward, where the Kindred of Muinremar is to day.

62. Said Brigit [*rectius* Patrick]

> A child will be born of his family:
> he will be a sage, a a prophet, a poet:
> a beloved lamp, pure (and) clear,
> who will not utter falsehood.

[Said Brigit:]

> Child of long-sided Ethne,
> he is a wise man, is a blossoming,
> little Colomb of the church without noise,
> it were not oversoon to go bail for him.

63. Patrick blessed Dunseverick, and Patrick's well is there, and he left a benediction upon it.

64. 'My *debroth*', says Patrick, 'the child that is in thy womb will be full of the grace of God, and 'tis I that will bless the veil on her head'.

65. When Patrick had aroused Eochaid son of Crimthann from death, and had enjoined him, before the people, to relate (somewhat) of the punishments of the impious and the blessedness of the saints, Patrick offered Eochaid a choice, to wit, fifteen years in the sovranty of his country, if he would live piously and righteously, [or to go to heaven at once].

66. Then said Patrick to the woman-cook, and she warming her son:

> 'O woman, cherish thy little son:
> a great boar comes from a pigling:

dí aibill tic breo,
bid béo, bid slan do m*accan*. [Trip. p. 186.]

67. Cid airmertar (.i. ráidt*er*) libh, ol Fiacc. Dubthach do bachaill (.i. do berrad), ol P*átraic*. Bid ainim[1]) ón éim do soch*aid*e, ol Fiacc. [Trip. p. 190.]

68. Dob*er*t da*no* P*átraic* cumtach [do Fiac] .i. cloch, meinistir (.i. minna aistir), [bachall], polaire, 7 foraccaibh mor*sesiur* dia muinntir leiss. [Trip. p. 190.]

69. Luidh iar suidhiu for Bealach Gabhran[2]) hi tir n-Ossraigi, 7 f*or*othaig cella 7 congbala (.i. ecailsi[3])), and, 7 adrubairt no betis[4]) ordnide (.i. uaisle *nó* imad) laech 7 cleirech díbh, 7 ni biad furail (.i. imarcraid) nach *cóicid* fo*rr*u cein no betis[4]) doreir P*átraic*. Celebrais P*átraic* doib iarsuidiu 7 foracaibh martra (.i. taisi) sruithi occu 7 fairenn dia[5]) muinntir dú itá Martartech indiu im-Maig Roigne. [Trip. p. 194.]

70. P*atricius* dixit:

Maiccne Nadfraich, fuaim sonaid,
huadhib rígh, huadhib ruirig,
Oeng*us* a iathaib Femen,
ocus a brathair Ailill.

ocus .xx.IIII. [leg. .xx. uii.?] ro follnaisetar fo bachaill hi Caisil co ré Cinngegain de shíl Ai*li*lla 7 Aenghusa. [Trip. p. 196.]

71. Luid P*átraic* isin tailchai frisind áth antuaith, 7 dothiagar[6]) uad do cuingid in fiachla,[7]) 7 doraithne[8]) (.i. do soillsigh) foch*é*t*o*ir am*al* g*r*éin. [Trip. p. 196.]

72. IS annsin tarraidh[9]) gal*ar* seitge (.i. ben) n-alachta (.i. torrach[10])) Aillilla como comochraibh[11]) bás dí. Ro fiarfact P*átraic* ced rombói. Respond[it] mulier: Lus adcondarc[12]) hisind áeur 7 ni acca[13]) hi tal*main* a leitheid, 7 atbelsa, *nó* a[t]bela

---

[1]) MS. ainm
[2]) MS. gabhrad
[3]) MS. ecailsibh
[4]) MS. nobethis
[5]) MS. di
[6]) MS. dothaigar
[7]) leg. fiacla?
[8]) leg. doraitne?
[9]) Perhaps t*h*arraidh
[10]) MS. torach
[11]) leg. combo comocraibh
[12]) MS. adcondairc
[13]) MS. accai

from a spark comes a flame:
thy child will be lively, will be sound'.

67. 'What is proposed by you?' says Fiacc. 'To tonsure Dubthach', says Patrick. 'Verily this will be a blemish to the multitude', says Fiacc.

68. So Patrick gave Fiacc a case (containing), a bell, a travelling reliquary(?), a crozier, tablets; and left with him seven of his (Patrick's) household.

69. After this, he went by Gabrán's Pass into the country of the Ossraige, and founded churches and cloisters there, and said that of them there would be distinguished laymen and clerics, and that no province should prevail over them so long as they were obedient to Patrick. After this, Patrick bade them farewell, and he left with them venerable relies and a party of his household in the place where Martar-thech ('relic-house') is today in Mag Roigne.

70. Patricius dixit:

The sons of Nat-fráich, happy(?) sound,
from them (will be) kings, from them lords:
Oengus out of the lands of Femen,
and his brother Ailill;

and four (leg. seven?) -and-twenty kings of the race of Ailill and Oengus ruled in Cashel under tonsure until the time of Cenngecán.

71. Patrick went on the hill to the north of the ford, and sends to seek the tooth, and straightway the tooth shone like a sun.

72. Then disease attacked Aillill's pregnant wife in such wise that death was near unto her. Patrick asked, what was the matter? *Respondit mulier*: 'I beheld an herb in the air, and on earth I never saw its equal. And I shall perish, or

in gin fil im broinn, nó a[t]belam díblinaib, mani[1]) thoimliur in lus sin. Ro raidhi *Pátraic* f*r*ie: Cinn*us* ind lus. Am*al* luachair, ar in ben. Bennachais *Pátraic* in luachair co mbó foltchep (.i. barr uindiun). Dusrumalt in ben iar suidiu 7 ba slan foch*ét*oir. [Trip. p. 200.]

73. Folam*us*t*ar* (.i. ro santaig*es*t*ar*) *Pátraic* fedlegud[2]) (.i. anmain) hi toeb Chlaire oc Raith Coirp*r*i 7 Brocan, 7 ni reilg*c*th do. *Ocus* isb*er*t *Pátraic* co b*r*ath na biadh rig na esp*oc* do cheniul Colmain frisdudcaid (.i. ro diultt) do. [Trip. p. 200.]

74. [P. 527.] Tarraid cleir aessa cerd inní[3]) *Pátraic* do chuincid[4]) bidh. Ni damad*ar* ercoimded (.i. diultad). [Trip. pp. 202, 204.]

75. Luidh iar*um* hi Finninne f*r*i Domnach Mór aniartuaith [telach asa n-acastar in tuath] fri Luinnech antuaith,[5]) co tarat bendachtain[6]) f*or* Tuathmumain[7]) ar a duthra*cht*aige dodhechatar co n-imbiud[8]) a ngabala (.i. tinola) arcend *Pátraic.* [Trip. p. 206.]

76. IN t-ailén glas thiar, ol *Pátraic*, imbelàib in mara, ticfa[9]) in caindel do muinntir Dé ind[10]) bes cenn n-athchomairc (.i. fiarf*aig*e *nó* eolais) don tuaith-si .i. Senan Indsi Cathaigh dia sé .xx. blia*dan* o sin. [Trip. p. 207.]

77. Asb*er*t *Pátraic* f*r*i Derball[11]): Ni bía rí[12]) na esp*oc* dot chiniul co b*r*áth, 7 bidh dilmain do f*er*aib Muman far lomr*ad* cach se*cht*mad bliad*ain* dog*r*és am*al* foltcheip.[13]) [Trip. p. 208.]

78. Ni glétar[14]) dala lasna[15]) Deissi *acht* i[16]) n-aidchi, ol f*or*acaib *Pátraic* breithir (.i. escaine) f*or*aib, ol is f*r*i haidhchi dodechatar[17]) chuccæ. [Trip. p. 208.]

79. Creidis Mechar cerp. ba fer[18]) condilc fír
dob*er*t *Pátraic* bend*acht* mbuain. cétlud (.i. cum*ad*), dó[19])
[f*r*i rígh.

---

[1]) MS. m*a*na
[2]) MS. feglegud
[3]) MS. ceird iní
[4]) MS. cuinci
[5]) MS. intuaith
[6]) MS. bendachtainn
[7]) MS. tuaithmumain
[8]) MS. conimuat
[9]) MS. tiucfaidh
[10]) MS. inn
[11]) MS. cerball
[12]) MS. bíádh rig
[13]) MS. folt cep
[14]) MS. glethar
[15]) MS. laisna
[16]) MS. a
[17]) MS. dodeichadar
[18]) MS. cerp a fer
[19]) MS. cetlad (.i. cum*ad*) do

the child in my womb will perish, or both of us will perish, unless I eat that herb. Said Patrick to her: 'what is the semblance of the herb?' 'Like rushes', says the woman. Patrick blessed the rushes so that they became a leek. Afterwards the woman ate it, and was whole at once.

73. Patrick desired to remain beside Clar at the rath of Coirpre and Broccán, and this was not allowed him. And Patrick said that never would there be a king nor a bishop of the race of Colman who had resisted him.

74. A train of artists overtook Patrick to ask for food. They suffered no excuse.

75. He afterwards went into Finninne, to the northwest of Domnach Mór, a hill from which may be seen the country to the north of Limerick. And he bestowed a blessing on (the people of) North Munster for the willingness with which they had come to meet Patrick with abundance of their collections.

76. 'The green islet in the west', says Patrick, 'in the mouth of the sea, therein will come the candle to God's household, which will be the chief of counsel for this district', to wit, Senan of Inis Cathaig, that day six score years thence.

77. Said Patrick to Derball: 'Never will there be king or bishop of thy kindred; and it shall be lawful for the men of Munster to peel you always, every seventh year, like an onion'.

78. No controversies are decided by the Dési except at night, because Patrick left a curse upon them, for it is at night that they came to him.

79. Mechar the keen believed: he was a man of true counsel:
Patrick gave (him) a lasting benison, for him to sleep
[along with the king.

Frithmbert (.i. indligtach) in f*er* ferccach Fuirgg. ciarbu [riglach liath[1]) (.i. seanoir)
a dál fo diud[2]) (.i. fo der*ed*h) iar cach. bith amin
(.i. b*eth* i truaighi *nó* i mbo*cht*aine) co brath, ní liach [(.i. ni doilig). [Trip. p. 210.]
80. Dungalach m*acc* Faelg*us*a, ua[3]) Nad-fraoich fír,
is he cíata tairmdechaid. cain P*átraic* o prim. [Trip. p. 214.]

81. O'tcondarcata[r] di*du* ind fir-si Macuill ina churach dofucsat do muir. Arroeta[t]ar (.i. ro gabad*ar*) he co fáilti,[4]) 7 ro fóglainn .i. M*ac*cuill, in bescnai ndíadha occo. [Trip. p. 222.]

82. Carais ingen[5]) Daire indi Benen. Rubu binn lé a guth ocun urleigind. Dorala gal*ar* fuirri co mbu marbh dé. Bert Benen cretra dí ó P*átraic*. [Trip. p. 232.]

83. IS aml*aid* do*no* doroimsi in fertai .i. se*cht* f*ich*it traiged isind lis 7 se*cht* t*r*aigid f*ich*et[6]) isin tigh mór[7]) 7 se*cht* t*r*aigid[8]) .x. isin cuili 7 se*cht* t*r*aigid[8]) isind aregal, 7 ba samlaid sin no[9]) fothaighedh somh na congbala dog*rés*. [Trip. p. 236.]

84. IArsna mormirbailib se[10]) t*r*a ro chomfoicsechast*ar* laithi eiste*ch*ta[11]) P*átraic* [p. 528] 7 a te*ch*ta dochum nime. Iss*ed* dorinscan teacht do Ard Mach*a* comad and *no* beth a eiseirgi. Tainic Victor aingel adócum.[12]) Assed ro raide f*r*is: Ni hand ro rath[13]) (.i. ro deon*aigeth*) duit heiseirgi. Eirgg fort culu don baile asa tánac[14]) .i. don tSaball, ar is ann atbela [7] nís i Mach*ai*. [Trip. p. 252.]

85. Tene toidhleach[15]) co ngris goirthi[16]) 7 tessaigthi[17]) na mac [mbethad] im annud 7 im elscud deaircci. Colum ar cendsa 7 diudi (.i. glaine). Nathair ar trebaire 7 tuaichle[18]) (.i. glic*us*) f*r*i maith. [Trip. p. 256.]

---

1) MS. liat
2) MS. alad fadiud
3) MS. uad
4) MS. failthi
5) MS. ingin
6) MS. t*r*aiged f*ich*it
7) MS. moir
8) MS. t*r*aiged
9) MS. ro
10) MS. sé
11) MS. eitse*ch*ta
12) MS. adócuma
13) MS. ro rat
14) MS. taina
15) MS. toighleach
16) MS. gairti
17) MS. tessaiged
18) MS. tuaibhle

The furious man Fuirg opposed him: though the royal [hero was hoary,
his lot (is to be) at the end after every one; he will [be ever thus: not lamentable.

80. Dungalach son of Faelgus, the grandson of true Nat- [fraich,
is he who first transgressed Patrick's rule from the [beginning.

81. Now when those men beheld Mac-cuill in his boat they took him in from the sea, and received him with joy, and he, i. e. Mac-cuill, learned the divine usage with them.

82. Dáire's daughter loved Benén. Sweet to her seemed his voice when reading aloud. Illness attacked her, so that she died thereof. Benén took consecrated elements to her from Patrick.

83. Thus then Patrick measured the *Ferta*, i. e. seven score feet in the garth, and seven score feet in the great house, and seventeen feet in the store-house, and seven feet in the oratory; and it was thus that he used to found the cloisters always.

84. Now after these great marvels, the day of Patrick's departure, and of his going to heaven, drew nigh. He began to go to Armagh that his resurrection might be there. The angel Victor came towards him, and this he said to Patrick: 'It is not there that resurrection has been granted to thee. Return to the place from which thou camest, to wit, to the Barn, for it is there thou shalt die, and not in Armagh.'

85. A flashing fire with the fervour of the warming and heating of the sons of Life for kindling and inflaming charity. A dove for gentleness and simplicity. A serpent for prudence and cunning as to good.

86. IAr coscradh[1]) idhal 7 arra*cht* 7 ealadhan druide*cht*ai ro comocsegestar uair eiste*chta*[2]) indí noeb P*átraic.* Arroet (.i. ro gab) corp Cr*íst* on epscop ó Thassach[3]) doréir comairle Vichtoir angil.[4]) [Trip. p. 258.]

87. Cruimthir Mescan o Domnach Mescan oc Focain a cirpsere (.i. a scoaire).

88. Cruimtir Catan 7 cruimtir Ocan a da fos, rl.

Sguirim feasta do B*et*had P*átraic*, 7 labrum do B*rudin* annso sis.

---

1) MS. coscraidh
2) MS. eitse*chta*
3) MS. thosach
4) MS. angel

86. After destroying idols and images and the art of wizardry, the time of holy Patrick's death drew nigh. He received Christ's Body from the bishop, from Tassach, according to the angel Victor's counsel.

87. Presbyter Mescan, of Domnach Mescan at Fochain, his brewer.

88. Presbyter Catán and presbyter Ocán his two waiters.

I desist henceforth from Patrick's Life; and let us speak here below of the Bruden (Dá Derga).

Index Verborum.

(The bare numbers refer to the paragraphs.)

caille 49, 52, from Lat. *pallium: a black veil*, according to the gloss.
cassal 54, from Lat. *casula.*
cétlud 79, = cét-tolud, *sleeping with.*
cirpsere 87, from Lat. *cerevisiarius.*
cobled (= com-fled) 10, *a feast.*
com-áiste 6, *coaeval.*
com-ar-leicim, *I allow*, -comarleiced 31, comarleicestar 37, pret. pass. -comarleiced 15.
com-dídnad 8, *consolation.*
commetaim, co commetad 8, meaning obscure.
com-nessam, *neighbour*, gen. pl. comnesom 16.
comrorcun, *error*, gen. comroircne, acc. sg. comrorcain 48.
comsuilidecht 38, explained by *comthoil*, 'co-desire', seems a mistake for *comfuilidecht* 'blood-relationship' (*fuil* 'blood'), which is translated.
com-tegmail 57, *conflict.*
conflicht, *conflict*, gen. in conflichta 33, from Lat. *conflictus.*
congain 16, *contrition, compunction.*
congbail 43, congbal 44 (glossed by *eclais* 'church'), acc. pl. congbala 69 (glossed by *ecailsi*), 83, seems to mean a cloister, a monastery.
con-osnaim, *I rest*, impf. sg. 3 conosnad 14, where it is glossed by *no codlad* 'used to sleep'.
conutsat 21, 3d pl. sigmatic future of *conutaingim* (from com-ud-deng-) 'I build'.
cor láma aire 15, where it is explained by 'to go to sacrifice'; but it seems rather to mean 'to ordain', literally, 'to put a hand on him'.
cosnam 28 (com-sní-), *contention.*
co-tegaim 34, *I condense, curdle, coagulate*: cf. *teget* 'density', Ml. 48 d 14, and *inchoteicthea* (gl. concretionis), Ml. 145 a 3.
cretra, acc. pl. 82, *consecrated elements?* cf. Cymr. *crair*, pl. *creiriau.*
crom-chenn 20, *crook-headed.*

dál, *controversy*, pl. dála 78.
debroth 36, debro 64, meaning obscure; said by the glossators to mean 'God of Judgment'. See Thes. pal. hib. II, 310, ll. 26, 27. *mudebroth* ibid. 260, *mudebrod* ibid. 261.
dedól *twilight*, dat. sg. deidoil 32, but in Ml. 136 b, the dat. sg. is *dedól.*
diuite *simplicity*, dat. diudi 85, where it is glossed by *glaine* 'purity'.
do-air-canim *I prophesy*, 3 pl. 2dy pres. do-air-chaintis 18.
do-airn-gerim *I promise*, t-pret. sg. 3 do-r-airngeart 24.
do-aitnim *I shine*, pret. sg. 3 doraithne (leg. do-r-aitni) 71.
do-dechaid 28, 31, 37, *he came* (to-de-co-fáith), pl. 2 dodechobair 50.
do-fuit leis, *it pleases him*, do fuit lemmsa 53, *it pleases me*: cf. Germ. *gefällt.*
do-moiniur *I think*, pret. pl. 3, do-rui-menatar 50.
do raith leis 29, 37, *at once.*

-edbairset 38, *they offered*, for *-edpairset*, 3d pl. s-pret. of *idpraim*, encl. of *adopraim* (aith-od-berim).
éis 8, *track, trace.*
e-r-bailt see *atbalim.*

3*



erbaim, *I trust*, 3d sg. pret. ro earb 39.
ercoimded 74, *an excuse*, for erchoitmed.
-ernas: ro ernas 10, *was contracted* or *betrothed*, pret. pass. sg. 3 of *arnascim*, and cogn. with *ernaidm*. cf. Colgan's rendering of the context: statuit ei, etsi nolenti, sponsam coniungere, Trip. 20.
ernatais 32, encl. pl. 3 2dy pres. pl. 3 of *as-roinnim* 'I escape'.
-es-com-lad 39, for -es-com-lai *he went*.
étaim, *I receive, I find*, pret. sg. 3 ro ēt 40.
etsecht (for es-techt) 39, *departure*, euphemistically for *death*.

faitbim (fo-aith-tibim), *subrideo, I smile*, 3d sg. 2dy pres. no faitfed 11: cf. for-ait-bi Tur. 62.
fantais φαντασία, pl. n. fantaisi 50.
fastagim *I retain*, 2dy b-fut. sg. 2 no fastaigfed 10.
fedligim, *I endure, I remain*, fedligit 19, 49, verbal noun fedlegud 73.
ferenn *girdle*, pl. acc. fernu 35.
fil 64, *which is*, serves as the relative form to *atá*.
findbad *blessedness, happiness*, dat. sg. findfuth 65. Cymr. *gwynfyd*.
fisruigim 8, fiosraighim *I visit*, O'R.
fo-diud 79, *at the end, finally*.
fo-gníu *I serve*, perf. sg. 3 fo-rui-genai 16.
fo-intreb 5, *small gear, furniture*.
folamastar 44, 73, *he undertook*.
folt-chep 72, 77, lit. *hair* (folt), *onion* (Lat. cepa).
for-aithmet *remembrance*, dat. sg. foraithmiut 58.
for-canim *I instruct, I teach*, co forcanad 8.
for-coemnacair 11, *has happened*.
for-uaisligim *I vanquish*, b-fut. sg. 3 foruaisligfe 27.
foss 88, *servant, waiter*.
fris-tudchaid 44, *contravenit* (fris-to-de-co-fáith) ḟrisdudchaid 73, serves as pret. sg. 3 of *frisduidchim* (fris-to-tiag-) *I oppose*.
frith-bruthim *I deny, refuse*, pret. sg. 3 ro frithbruth 39, pl. 3 ro frith-bruithset 57.
frithmbert 79, *he opposed him*, t-pret. of *frisbiur* (gl. obnitor) Sg. 22 b b, with infixed pronoun.
fubthad 60, verbal noun of *fo-bothaim* 'I frighten', *fubtadh* .i. bagar, O'Cl.
furail 69, *prevalence*, forail .i. iomarcaidh, O'Cl.

gabál *a taking*, gen. gabála 75.
gaile 31, corresponds with *én find* 'a white bird', Trip. 448, and may be cognate with *gel* 'white'.
gamnach 59, *a milchcow*.
genas 16, *chastity*.
gignid 62, redupl. fut. sg. 3 of *gainiur* 'I am born'.
guleic 31, is glossed by *co faitech*, 'cautiously'; but seems for *caleic, calleic* 'straightway', 'at present' Ml. 106 c 12.
gustal in mingustail 5 seems borrowed from a British **guascal*, a loan from Lat. *uascellum*.

iarndoe 31, *a fawn*. The *doe* may be cogn. with Ags. *dá*.
ícaim *I heal*, pret. sg. 3 with infixed pron. ro-t-íc 11.
im-chosnam 57, *mutual contention*.
immarbe 62, *falsehood*.
inboth 10, gen. pl. *bridal, nuptials*, pl. acc. *inbotha*, Thes. pal. hib. i. 487.
inṡorchaigim *I enlighten*, pret. sg. 3 ro inṡorchaig 2, pl. ro inṡorchaigset 56.
intled 31, *a snare, ambush*, gen. intlide.
ires 9, *faith*, gen. na hirsi 28, dat. o firis 38.

laaim *I cast*, 2dy b-fut. sg. 3 no lafed 19.
lésbaire 62, *a lamp*: fer brithe lésboiri (gl. acolitum) Wb. 25 d 3.
liach 79, *lamentable*.
liath 79, *grey* (with age).
líne 23, *a writing*, from Lat. *linea*: for the meaning cf. *ised adfiadat líni* .i. *sgribenna so*, Fiacc h. 11.
líth-laithe *feast-day*, gen. lithlaithi 26, liothlaithe .i. sollamna no fésda, O'Cl.
luim 34, better *loimm* 'a sup', 'a drop', Thes. pal.-hib. II, 225.

mac bethoth 47, lit. *son of Life*, 'a sinless man' as *mac báis* 'son of Death', means 'a sinful man'. Hence the name *Macbeth*.
martra 55, 69, *relics*, borrowed from Low Lat. *martyria* martyrum ossa, reliquias, Ducange.
meinistir 68, *a case for ecclesiastical utensils? a travelling reliquary?*: minna aistir 'travelling relics' is an etymological gloss.
mennat *an abode, residence*, gen. mennota 13.
meircenn 20, *furious*, a compd. of *mer* 'mad' and *cenn* 'head'.
mías 20, *table*, pl. miasa *patens* 42, borrowed from Lat. *mensa*.
midiur *I consider*, Wb. 9 a 2 pret. sg. 3, ro midir 25.
min-gustail 5, *small vessels?* see supra s. v. gustal.
moint 16, dat. sg. seems (in spite of the gloss, *molad* 'praise') to mean 'labour', and to be cognate with *monar* 'work', 'deed': cf. Colgan's translation of the context: ibique Deo servivit *in laboribus*, jejuniis, vitae castimonia, cordis contritione, ac Dei proximique dilectione.

ocomul v. accomol.
orcán 66, *pigling*, dimin. of *orc* = Lat. porcus.
ordnide 69, *distinguished*.

pólaire 31, 68, *writing tablets*, pl. of *pólair* = O. Cymr. *poullaur*, borrowed from Lat. *pugillāris*. The glosses *téig liubair* and *comartha* are wrong.
prím 81, o phrím *from the first*.

rath: ro rath 84, *has been given*, pass. of the perf. *ro ír*: pl. 3 *ro ratha*, Fiacc h. 50. See Sarauw *Irske Studier*, p. 126, and Strachan, *Selections*, p. 57.
ráthaigim *I perceive*, perf. sg. 3 ro rathaig 34, verbal noun ráthugud LU. 78 b.
reilgi acc. pl. 46, *relics*, dat. pl. reilgib 47.
remraite *aforesaid*, pl. dat. remraitib 49.
rom 62, *early*, nirbu rom LL. 31 b 22.
ror 65 a verbal prefix, = *προπρο*, Skr. *prapra*.

scoaire 87, *brewer*.

1. scoth *flower*, pl. dat. scothaib 22, where the gloss is the dat. pl. of *bolamar* 'odorous'.

2. scoth 45, *a son* (sgoth .i. mac O'Cl.), erroneously glossed by focul '*a word*', Rev. celt. XIII, 227; cf. Eng. *imp*.

sechmadachtae 1, *past*.

sechu 31, *past them*. The gloss, *fon sliab*, means 'throughout the mountain-land'.

sénaim *I sain* (Lat. *signo*), pret. sg. 3 ro sén 49.

sen-chenéla 57, *old kindreds*.

senod 50, borrowed from Lat. *synodus*.

sétche *wife*, acc. sg. 72.

sonaid 70, *happy?* cf. sonas *happiness*.

sonairtnigim *I confirm*, pret. ro sonairtnig-e 40. In Old-Irish the verb was deponent: see Ml. 14 c 4, 28 d 9, 49 b 4.

sosad 40, *a station, abode*.

táil-chenn 20, 21, *adze-head, shaveling*, a nickname for S. Patrick, from the shape of his tonsure.

tairgertheraig 51, leg. tairngerthid *spouse?*

tairm-dechaid 80, *transgressus est*, serves as perf. of tairmthiag.

taraill 12, 17, *he went*: taraill leis 61.

techtaim *I possess, I own*, pret. sg. 3 ro techt 18.

tecmail 28, 30, *a contest, contention*: cf. com-thecmail.

teisc 52, *a paten*, borrowed from Lat. *discus*: O. Ir. *tesc* (gl. lanx) Sg. 20 a 3, *teisc* .i. mias, O'Mulc. .x. ngeil-tesca .i. miasa airgit, Amra Conrói.

teor 41, *three*, O. Ir. *teoir*, *teuir*, nom. fem. of the numeral, Skr. *tisrás*. The acc. *teora* is used as a nom.

tergorad 66 (to-air-gorud) *a warming*.

timthach 55, lit. *clothing*, but here *accompaniment*.

tinchitlid *enchanter, soothsayer*, pl. acc. tinchitlidi 18, derived from *tinchetal* 'incantation', root *can*.

todail 9, verbal noun of *doddlim* (gl. fundo) Sg. 146 b 6.

-torraimim, co torraimed 8, verbal noun torroma.

trist 45, dat. sg. *a curse*, from Lat. *triste?* aigsiu ag*ur* Cr*ist* cen chin, na ro lamur tr*ist*, a ben, LL. 278, marg. inf. pl. acc. dob*ert* teora tr*isti* f*or* rig Midi, LU. 115 b 41.

túaichle 85, *cunning*.

tuirthed 7, *cause*, tuirthiud, Trip. 438, l. 20.

London. WHITLEY STOKES.



NOTES ÉTYMOLOGIQUES.

naf.

naf est un mot bien connu de tous les Dictionnaires gallois. On ne le trouve ni dans le *Black Book*, ni dans le *Book of Aneurin* En revanche, il apparait dans le Livre de Taliesin (Skene, *Anc. B.* II, 116, 30) et le *Livre Rouge* (ibid. 278, 9; 289, 19). Le sens en est bien établi; il signifie *chef, seigneur*; on l'emploie même en s'adressant à Dieu. Ce mot parait isolé en celtique ainsi que dans les autres langues indo-europeénnes, si je ne me trompe. Je serais tenté d'y voir une expression métaphorique, un mot detourné de son sens primitif et de le rapprocher de l'allemand *nabe*, moyeu de roue. L'allemand suppose **nobhā*; le gallois remonterait à **nabho-*. On sait le rôle qu'a joué le char chez les Indo-européens; c'est un des traits caractéristiques de leur civilisation. La roue est un symbole que l'on trouve un peu partout dès les temps préhistoriques. Le moyeu en est la pièce importante.

nabho- aurait donc désigné la pièce importante de la roue, du char, puis le personnage important dans la société (cf. l'expression métaphorique usuelle française: *le char de l'Etat*). Il est possible encore que **nabho-* ait aussi désigné la partie cintrée du char où s'attachent les traits. C'est un des sens du grec ὀμφαλός. Ce dernier mot d'ailleurs signifie, comme on le sait, *point central, centre*.

On pourrait signaler bien des évolutions métaphoriques analogues. C'est ainsi qu'en gallois *nen* qui signifie proprement *voûte, sommet de la maison,* est employé couramment à toutes les époques dans le sens de *chef, seigneur*.

flet, sleth.

sleth a en irlandais le sens de *coitio* (cum muliere dormiente).[1] Le gallois *fflet,* aujourd'hui hors d'usage, et dont le sens dans la langue du XII—XIIIième siècle parait fort douteux[2]), a peut-être eu primitivement le même sens, à en juger par ce passage du Livre de Taliesin (Skene, *Anc. B.* II, p. 124, 29):

Pan prynassant Danet trwy flet called
Gan Hors a Hegys oed yng eu ryssed.

Il s'agit évidemment ici de la légende d'après laquelle Hengist aurait livré sa fille à *Wurtigern* en retour de la cession du Cantium, à la suite d'un festin dans laquelle la célèbre *chaleur communicative des banquets* avait joué son rôle. Ce serait une variante: ici le prix de *l'enepwerth* est l'île de Thanet. Dans un autre passage de Taliesin, ce sens parait se confirmer (ibid. 121, 13). Il s'agit d'une lutte entre les Kymry et les Saxons: *Talet gwrthodet flet y allmyn.* Je lirais: *Talent, gwrthodent flet yr allmyn*: qu'ils paient, qu'ils refusent le *coitum* offert par les étrangers.

C'est vraisemblablement une allusion encore ici au fait que d'après Nennius, les Bretons auraient refusé aux Saxons établis à Thanet les vivres et les subsides promis; c'est un peu plus tard qu'aurait eu lieu le banquet où Hengist alluma si bien la passion de Wurtigern pour sa fille.

Le sens primitif parait s'être perdu de bonne heure. Le mot a pris le sens de *bagatelle,* ce que nous appelons *monnaie de singe,* par opposition à *biens réels, importants*: Pryd. y moch, *Myv. arch.* 208, 1: yssym *eur* ac *ariant, nyd fled.* La racine commune celtique de *fflet* et *sleth-* serait **splet-*.

Je ne vois qu'un seul mot à en rapprocher, c'est le grec *σπλεκόειν* avec la variante *πλεκόειν* qui a le sens très-net de *coït* (Arist. Lys. 192; Plut. 1082; cf. Pollux 9, 98). Meyer (*Etym. Wörterb. d. gr. Spr.*) rapproche le grec du v. ind. *sparc-* berühren, *sparças* Berührung (eine besondere Art des *Beischlafs*); *sprshtaka-m* eine Art Umarmung.

---

[1]) Whitley Stokes, A criticism of Dr. Atkinson's Glossary to volumes I—V of the Anc. Laws of Ireland, p. 29; cf. O'Donovan, Suppl. à O'Reilly (sens analogue).

[2]) *Archiv f. C. L.* I, 3, p. 464.

Le mot celtique aurait une dérivation différente. La racine commune serait **spel-, sple-*.

Hen-ur, guaire.

On n'a pas signalé jusqu'ici d'équivalent en gallois à l'irlandais *guaire*, noble, v. celt. **gourio-s* (v. Whitley Stokes, *Wortschatz* p. 113); cf. grec *γαῦρος*. Il me parait se retrouver certainement dans le composé gallois *hen-ur*, que je ne connais que par ce passage du *Book of Taliesin* (Skene, *Four Anc. B.* II, 199, v. 30):

meirch gwclw gostrodur,
Teyrnon *henur*
Heilyn pascadur.

Toute la série de ces vers rime en *-ur*; donc aucune confusion possible — ce qui pourrait se comprendre par une transcription d'un texte vieux-gallois — avec des composés en *-wr* = *gwr*, comme *henwr*. *Teyrnon henur* signifie *le seigneur* (*senior*) *des chefs*. Les dictionnaires gallois donnent *henur* avec le sens de *presbyter*. Owen Pughe donne aussi *uriad*, avec le même sens et affirme qu'il avait ce sens chez les poètes du XVIième siècle. Voici l'exemple qu'il en cite:

Dug llawffon Aaron uriad aeron o dail.

Il est fort possible que **gur* se trouve dans d'autres composés. Dans le Gorchan Maelderw, on trouve *Odgur* qui est peut-être une faute pour *art-gur, Arthur*. On ne peut songer à *seniōrem* qui eut donné *heinur* ou plus régulièrement *seinur*.

Llawr — gwrs — gwrys.

Ces trois mots se trouvent dans le vers suivant du Livre de Taliesin (Skene, *Four Anc. Books* II, 193, 6): *un yw gwrys gwrs llawr a gorwydd*. Le sens de *gwrys* est établi par d'assez nombreux examples. Cynddelw (*Myv. arch.* 187, 1) appelle son héros *Huan wrys*, qui a *l'éclat* ou *l'ardeur* du soleil. Cf. *Myv. arch.* 193, 2: Kymry *wrys* ysbys; ibid. 187, 1; Godwryf llu, *lluchyad gwrys*. Au sens figuré, le mot parait signifier le *feu de la bataille*; Phyl. Bryd. *Myv. arch.* 298, 1: rwyf gawr *ygwrys* [1]).

---

[1]) Cf. *Black Book* (Skene II, 30, 7)
Pieu ybet in yr inis
ae tut mor a goror *gwris*.
B. Tal. 193, 6 afon ae hechrys *gwrys* gwrth terra; cf. B. Aneurin 89; 63.



Le vers cité se trouve dans un poème assez obscur. Mais son sens parait clair: 'L'un est la chaleur de la jument envers l'étalon'. Il faudrait lire: *Un yn gwrys llawr gwrs gorwyd.*

Llawr: irl. *láir,* equula (Whitley Stokes, *Wortschatz*: *(*p*)*lărek-s*). C'est, à ma connaissance, le seul passage gallois où ce mot soit représenté.

gwrs répond à l'irlandais *friss-* 'contre' = **vṛt-tu.* Je ne l'ai rencontré nulle part ailleurs.

gwrys: le mot est en une syllabe. Il me parait être une variante de *gwres* (une syllabe), chaleur, identique au vannetais *groes,* chaleur. Faut-il rapporter à *gwrys* le mot de Cormac: *fris,* allume (2e pers. sg. impératif)[1]? Ces formes supposent un vieux-celtique **vriss-*. *Gwres* comme *gwrys* paraissent dérivés d'une racine qui a des représentants dans les langues letto-slaves: slavon *ver-ŭ* chaleur, *vr-ją, vrě-ti,* cuire; lit. *ver-du, vir-iau, vir-ti* cuire; cf. *warm. Gwres* supposerait: **verestu, *vrestu-* (cf. *magos* = *ma* et *magestu-* = *maes*). *Gwrys* supposerait *vṛ-*.

[1]) Whitley Stokes, *Cormac's Glossary*, p. 103. Il est impossible de rattacher *fris*, comme la fait l'auteur, à *gwreichion*. Le vannetais *groah* montre qu'il faut supposer *vracc-*.

Rennes. J. Loth.

GWALLTER MECHAIN'S MS.
ADDITIONS TO OWEN'S DICTIONARY, A—D.

The following additions were made to the first volume of William Owen's Welsh-English Dictionary, 1793. I have been unable to trace a second volume, and the insertion of *Probwyll* and *Trobwyll* on the end-paper at the commencement of this volume seems to imply that Gwallter Mechain did not proceed any further.

The writing varies from the firm clearness of youth to the shakiness of old age.

Useless etymology has been omitted, but some pseudo-philology has crept into this list in company with material that may be useful for topographical or other purposes.

The author uses 'v' and 'f' indiscriminately. I have put Owen's quotations into his later orthography (1832), for obvious reasons.

The notes in square brackets are my own.

Gwallter Mechain, otherwise Walter Davies, was born in Llanfechain, Powys, in 1761, and died at Llanrhaiadr yn Mochnant in 1849. A versatile Welsh scholar, subject, of course, to the limitations of his day, and an acute observer, who probably knew more about Welsh lore than all his present day detractors put together. His unpublished MSS. at the Aberystwyth Welsh Library, outside of essays in speculative philology, are of considerable value for modern requirements. The interesting discoveries amongst the Lhuyd correspondence at Oxford, recently published by Mr. Richard Ellis in 'Cymru' and elsewhere, resulted from the perusal of one of G. M.'s commonplace books.

Probwyll. A bar between the plough handles.

Trobwyll. A turn link in an iron chain. [Bwylldid, m. — Llandderfel.]

Cwmbrus. Cumbersome. qu.

Achadw. 'Gorwyliais nos yn achadw ffin
Gorloes rydau dwfyr Dygen Freiddin.'
'I anxiously watched guarding the bound of the loudly murmuring fords of the water of the towering Breiddin.'

Adva. n. l. in Llanwyddelan.

Addiant. 'Gwyddon Addiant' — a competitor for the prize on *Hiraeth Cymro am ei wlad*; 1820.

Aerwy. awynffrwyn still retained.

Aethnen. n. l. in Mechain. I remember two tall aspine trees standing there. D. They are gone long ago. D.

Avan Vawr. Hic iacet Sanctus Avanus.

Al. Braich al hir Brochwel a'i hyd
Blif Gwennwys a'i balf genyd.
The blow or thrust of Gwenwys, a descendant of Brochwel Ysgithrog.

Alp. Talp, dimin. telpyn. In Powys we use the word *Chwalp*, and the common people say *whalpiau* for clods, in a field not well rolled and harrowed. *Clapiau* and *crimpiau* are also synonymous terms.

Angerdd. — dy ddigofaint 'fierce wrath'. Exod. 32, 12.
— fy yspryd 'in the heat of my spirit'. Ezek. 3, 14.
— fy eiddigedd 'in the fire of my jealousy'. Ezek. 36, 5.

Anrhaith. 'Yr oedd peth anrhaith ar ol'. *Peth wmbreth ar ol* by the vulgar in Powys. It is called *wmbredd* in the cant papers of the day. 1848. D.

Anweddawg. 'Os gwr ieuangc, anweddog yw, yna efe a weddia fel hyn.' *Trefn ymarweddiad Gwir Gristion'* gan Ed. Wynn, Llangeinwen a Llangaffo.

Anwyd. (Oerfel, Oerni.) The absence of heat, warmth &c.

Annwyd. Cold; chilliness.

Arch. 'The body of an animal, exclusive of the limbs.' This is called *cwrwg* or *corwg* in Ceredigion. See also cwrwgl and corwgl, which imply a carcase, as Corwgl Mollt, — and also a boat or coracle.

Arvawd, arvad, by a figure, the space cut by a scythe, the

breadth of the mower's stroke, between one gwrychyn and another.

Arfedog. s. f. -au. (arffed). An apron. [Ffedog — in spoken N. W.: also barclod.]

Arwyl. 'Arvel dinner.' Hutchinson, History of Northumberland.

Astud. Diligent. A word in common use in Powys. [Gwrando'n astud, to listen attentively. N. W. generally.]

Attal. *Attal ar y lleuad,* in Mechain; *Pen-dduad* in Cedewain. *Goding* in Morganwg. *Taring* in Dyfed.

Awst. *Aval awst* is also proverbial. 'Nid yw afal flasus (meddant) nes y chwyth awel Awst arno. Ar bardd a gyffelybai gusan ei Forfydd' i afal Awst a felusder.'

Bal. Pen y Val, the 'Sugar Loaf', conical eminence is so called by the Cymry of Abergavenny.

Banw. Name of a river in Caer Einion. See Lhwyd's *Adversaria. Twrch,* falls into *Banw,* near Garth Beibo. Twrch 'a hog'. Many rivers forming deep channels or holes into which they sink into the earth, and are lost for a distance are so called. A small brook called Banw in the parish of Llan Vigan, meaning 'a little pig' has been said to be of this family. But I am inclined to think the little rivulet which gives name to Cwm Banw signifies Ban-wy, i. e. 'water from the summit'. This is by the random Theos. Jones. D.

Barddrin. *Prydydd Moch* — means the prompt versifier; wherever he is found written Ll. pryd y Moch, it is wrong, for that means the Bard of the swine. This made L[ewis] M[orris] to say that the hogs of those days had better bards than the princes of these days have.

Bery — a kite &c. *Castell y Bery,* vulgo *Castell y biri,* in the parish of Llanfihangel y Pennant.

Biachu. Is crowl over the fire — Pywys. See Buachu 'to do a mean act'.

Bloneg derw. A buff coloured, leather-like substance growing in the clefts of hollow or decayed oak, and used by the peasantry in Powis to cure the Chilblains.

Blowty. In Llangadfan. Cwm Blowty in Mochnant.

Braddug v. Braddig. A clown.

Bran. Dinas Bran in N. Wales.

Glan Bran, a gent. seat in Ystrad Tywi.
Cefn Bran, a hill near Llanfyllin.
Nant Bran, a house in Llangadfan parish.

Bras. „'Maen Bras', on Moel Garegog, the mear stone between the parishes of Llan Decla and Llan Armon yn Ial. It is now a good part of the end of a house.“ Communications to Ed. Lhuyd abt. 1707.[1])

Bre. Britannice idem quod dunum. L[ewis] M[orris].

Breddin. A precipitous rock, overhanging the Severn opposite Llandrinio.

Breuandy, vulgo Brandi, name of a house in Llanllugan, Montg. Bryonder land — in old Deeds — land exempted from full tithe, in some parishes on the Severn, Llandyssul, Newtown &c. [Brandi Bach — an inn at Pwllheli].

Brid. Hogs are more subject to the *'Breid',* diffrwythdra yn yr aelodau, than any other quadrupeds. Llysiau y *breid* used as fomentation, reckoned a specific.

Brithwyn. See Eiddyn, [and compare the two renderings.]

Browes. Browes in Meirionydd is hanged beef or mutton broth, poured on well pounded Oatmeal bread. See Cawl.

Bryn. 'Mr. Thos Edwards of Brynore near Ellesmere.' Shrewsbury Chron. Sept. 24. 1830.

Budy. Corrupted [sic] Beudy, corrected [sic] by W. O[wen].

Buchiaw. Corrupted [sic] Beichio, corrected [sic] by W. O[wen]. [Beichio crio — a storm of weeping. Lleyn.]

Bur. Csstell y Buria — the yellow kite's fortress; Hugh earl of Chester, the founder during Gruffydd ab Cynan's imprisonment at Chester from — to —, being so hateful to the Welsh population that they gave it that opprobious name. There is a Castell y Biri, in ruins in the parish of Llan Vihangel y Pennant, at the South Western skirt of Cadair Idris.

Buwch. 'Aerwy cyn buwch' a premature act.

Bwch. In some parts of Wales is a common term for a shock of 4 sheaves of oats, put together and bound at the top, and left in the field to season. Each of these small sheaves is called a *Gavr.* We say *Bwch o geirch,* a shock of oats, and *Gavr o geirch,* a sheaf of oats. *Bwch* is the

---

[1]) Llwyd Letters, Bodleian Library.

male, and *Gavr* (cupra) the female goat. In heraldry, *Garb* is a *wheatsheaf.* Baily.

Bwra. Bwras Riffri, a township in the parish of Gresford, Denbighshire.

Bwras Hwva, in the adjoining parish of Wrexham. Probably these two Bwras are contiguous to each other, and were formerly the several portions of two brothers of the names of Griffri and Hwva. See among the descendants of Tudur Trevor in Ystum Anner MS. W. D.

Bydio. Ex gratia. 'Ym mha le yr wyt ti yn *bydio* yn awr?' i. e. where dost thou live now? Cardigan Powys &c.

Byrdowydd. A term used in — for dwarf shrub-wood, cut upon marshy lands on the western coasts, and used for thatching cottages and hovels. Byr-do-wydd — saith T. R. Cler. Darowain.

Bytheiriaw. To belch — a common word in Powys, — sed recte *blytheiriaw* — qu. v.

Bystrych. s. m. pl. t. *au.* An object of note.

'Llawer gloyw feister fel gwael *fystrych.*'

H[uw] Morys.

Cabidyldy. Chapter house, — 'claddwyt Maelgwn uab Rhys yn y cabidyldy yn Ystrat Fflur'. Caradoc, tu dal. 455. Arch' gy. A coined word from the Latin *capitulum.*

Cadwr. [Owen — 'a warrior'; — used in Lleyn for a watcher — e. g. cadwr brain — a boy told off to scare crows away. Y cadwr sala welish i rioud — the poorest watcher I ever saw.]

Mathafarn in Cyfeiliog. A brook on the Mallwyd side of the Dyfi, is, I believe, called Cleivion.

Cae, pl. Caeau — fields. 'Caia, a farm of 70 acres, to be sold in Buddleston in the parish of Ellesmere, 4 m. from Ellesmere, 4 m. from Overton, and 8 m. below Oswestry. June 1834.' Caeau, a farm of Lord Clive's, near Green Hall, parish of Llanfyllin.

Caer. From a MS. supposed to be Wm. Morris', Llansilin. „'Comes Pallatinus' says *Caer* signifieth the *wall.* Camden says 'Urbem sonat' — My author is for Comes, because we usually say *'Vo aeth yr haul tan ei gaerau'* &c." (Who is W. M.'s author — is it Sir John Pryse in his Defensio?)

Cain. Name of a stream near Dolgellau. 'Cain, Mawddoch a Gwynion' unite and flow to Abermaw. Sion Cain and Rhys Cain, bards, who took their surname from a river of the name, near which they were born or lived. Cain a rivulet falling into Vyrnwy in Montgomeryshire. Daniel *Kayne* of Wellington, Shr. Chron. June 1829: he may have been a descendant of the above *Rhys Cain,* who lived in the town of Oswestry. Cain and Abel, two sons of John Edwards, vulgo Sion y Pottiau, a strolling rhymer of Glyn Ceiriog. Cain Jones published Welsh Almanacs after the demise of old *Sion Prys,* and his son, Sion Cain, was a frequenter of all the Eisteddfodau in North and South Wales from 1819 to 1830. By him was recovered the old Welsh tune called 'Y Mynach du', the Black Friar.

Caint bach — in Mona, the birthplace of Robert Hughes, alias Robyn Ddu o Von.

Call. 'Cnewyllyn call'.

Canaid. Vulgo, y gennad. A welwch chwi y gennad? Do you see the sun's disk? Powys.

Cardail, vulgo Cardel. A drag-cart to carry manure. Powys 1818.

Careg ateb } An echo.
Careg levain }

Careg. Dolur y gareg — Y graianwst.

Carennydd. In Powys is taken for kindred relatives &c. exclusively.

Carlwm. Can wynned a'r Carlwm.

Carn lleidr. In Powys is applied to the receiver of the stolen goods — hence the adage, 'Os drwg y lleidr, gwaeth y carn'.

Carrai. A thong [carai esgid — a boot-lace].

Carsiwn. 'Fel cacwn, garsiwn a'u gyr.' H[uw] M[orys]. *Carsiwn* is a term of reproach, borrowed probably from the English word *Garrison.* The building occupied as a barrack by some of the parliamentarian soldiers in the town of Machynlleth was lately called by the inhabitants *y Garsiwn.*

Caseg. In Powys the woodpecker is called *Caseg y dryghin,* the field fares being termed *adar y eira.* W. D. 1818. [*Adar y drycin* — starlings, Lleyn. also *adar y drydwst* — sing. *drudwan.*]

Cau. Cau y ddôr, cau y drws [spoken Cau'r ddor cau'r drws].

In Castle Martin, Pembrokeshire the Flemings there say 'Key the door', meaning to shut the door, not to lock it.

Cawawd. Cawawd o wynt, a blast, or erysipelas — Powys. [Cafod very common in N. W.]

Caws. Craig y Caws in Sycharth. Near this or rather on its skirt is a circle of loose stones, called Buarth Gini.

Cedawr. Cedor y wrach, an aquatic plant, under water, in fords &c. So called in Powys.

Ceinciaw. To pout, to be angry, out of humour. 'Y mae y plentyn yn ceinciaw' [spoken 'Mae'r plentyn yn ceincio']. — The child pouts. Powys.

Cenllif. A full-bank flood. V. Cefnllif. [In Trefechan, Card. 'Hèg yn yr afon.']

Cerddin. It is called pren criawol or criavol in Powys. I remember a notion among Welsh peasants, who consider the legerdemain of itinerant jugglers to issue from some preternatural agency — that in case any of them had a sprig of mountain ash (rowan) formed into a withe, so as to be used as a quizzing glass, the black art of the conjuror would be unravelled, and his mode of acting exposed. W. D.

Ceri. Is not the medlar, but the mountain ash or sorbus sylvestrio (ancupasia) the same as Cerddin. 'Cwrel ei lliw, criawol llwyn.'

Cernyn. See *Crynoc.*

Ci. 'Nawmlwydd yw canmlwydd ci.' Nine years is the century or full age of a dog. Some dogs attain double the above term: Fop, for instance, now in his nineteenth year. Aug. 29. 1835. Fop, enw ci, heb ei ail yn marn ei berchenog.

Cinmael. Kinmael — name of a mansion near Abergeleu in Denbighshire — once the seat of a branch of the Hollands, and now by purchase of Col. Hughes, M. P., and for his reforming votes in the Commons advanced to the Upper House with the title of Lord Dinorben.

Clawdd. Adwy'r clawdd, near Wrexham. Trev-ar-y-clawdd, colliery near Oswestry. Trev-ar-y-clawdd the Welsh people call Knighton in Radnorshire. Clawdd offa. Clawdd poncen, near Rug. Clawdd coch, an embankment intended as a defence of Careg Hwva castle.

Clawr. A welasoch chwi yr un ceffyl gwineu? Mae ar glawr, i. e. it is to be found. Ceredigion.

Cloch. Clochnant. A stony dingle or brook in Hirnant, so called. Clochvaen. A gentleman's seat, now a farmhouse, in Llangurig, Arwystli.

Cloff. Goreu cloff, cloff aradr. qu., 'The best of slow men is a slow ploughman.'

Clwch. 'Ve aeth yn glwch.' Qu. whether this adage originated from the history of Sir Richard Clough. Clough is still called in the Vale of Clwyd, by the Welsh, Clwch. See Pennant's *Tour in Wales*, how Sir Richard left the vale a poor boy, and returned from London, after a long absence, a rich merchant, literally possessing a 'mint of money'. Hence by a proverbial expression, the Welsh people say of a person that became unaccountably rich 'Ve aeth yn Glwch', i. e. He is become a Clough; or he is as rich as Clough. 'Ve aeth yn Ginast', is another expression, i. e. He is become a Kynaston. This may have originated from Kynaston the Wild, the Ness Cliff freebooter; and here the characteristic is not opulence but rapacity and violence. 'Ve aeth yn Ginast.' He is become the tyrant and terror of the neighbourhood.

Cnecht. A basis, foundation. H. S. Richards Dicty.

Cnicht. A bold rock near Harlech.

Cnithvaen. A kind of granite or whinstone. Powys.

Cneuen. Cneuen goeg, an empty or barren nutshell. [Cneuen wisgi — without the husk. Lleyn. 'A phob cneuen yn gwysgio', p. 59. Canu gyda'r Tannau. Jones. 1885.]

Cnewyllyn call. A hazle-nut containing two kernels. The person finding two kernels cries out to his nearest companion 'Cnewyllyn Call. Cymmerwch chwi un, cymmeraf finnau y llall.' [Still alive in Carmarthenshire.]

Coden eurych. Applied to corns on the toes; chilblains [puff-box].

Coetha. V. imperative. Make haste, be gone. Powys. [Bark! — to a dog, Lleyn.]

Coeten. In some parts of Wales is a term used to express an enclosed field, or plot of ground — such as Coeten goch, Coeten lwyd in Mechain. An. whether applied to pieces of cleared woodland from Coed, wood. Big Coten (9 acres) and Little Coten (6 acres) grazing land in Northern Shrop-

shire, advertised to be let on the 10th May 1841. These fields some time back were the *Coeten fawr* and *Coeten fach* of some Cymro.

Cogwrn. Cogwrn llaw, y dwrn yn gauad. The knuckle of a shut fist.

Coll. Coll melyn, name of a hill near Bodvach, to the N. E. of Llanvyllin. Cefn digoll — the Welsh name formerly given to the Long Mountain or Mynydd Hir, south of Welsh Pool.

Conglog. An union of two bodies in one: as 'Cneuen gonglog', a double hazle-nut. I have seen 3 or 4 or more nuts united during a prolific nut-bearing season.

Corbed. Pysgotta a chorbed. Powys.

Cosail. An wooden rib or shoe under a carr, sledge &c.

Cothi. Whence ysgothi, to squirt. In the Ashill Forest district, on which from 500 to 1000 sheep are depastured generally, not a head is now to be seen, nearly the whole of them having perished from the *coath.* [scothi. e. g. mae'r lloia'n scothi. Some form of diarrhœa, Lleyn.]

Creision. In Powys, is a term applied to the fried parts of hog's lard from which the animal oil has been separated by the agency of fire in a pan or pot.

Cribarth. A very bold limestone rock, near the Swansea Canal, on the confines of Brecon and Glamorgan. See Survey of S. W.

Crimp. Clods of soil left by the harrow after sowing barley in a dry spring; these are broken sometimes by the roller, but among small farmers with wooden mallets, called *gyrdd crimp, gyrdd clapiau &c.*

Croes-naid. V. Naid.

'Mal croes naid rhaid dy vawrhau,
Mae'n gwyr eraill mân greiriau.'

Lewys Mon i Wilm. Vyxan, Siambrlen hen. Ll. Alun 211.

Crwcian. To bend, to stoop, or sit upon heels &c.

Cryman. Cryman medi [= sickle]. Cryman cam.

Cryn. Cryn dipyn, a good deal.

'Ymado ai anwyl wraig ei hun
A phriodi merch i Hengist gryn.'

Math. Owen i Wrtheyrn.

[*Cryn* here has the vowel long to rhyme with *hun*. Usu-



ally spoken short; cf. 'byth', long or short according to sentence structure or emphasis.]

Crynog. A measure of corn. In a copy of a record of the proceedings against the adherents of O. Glyndwr in Anglesea, Nov. 1406 (see Owen's *Brit. Remains*) the price of various articles is thus set down:

	s. d.
A horse	2.0
Cow	1.8
Steer	1.0
Yearling calf . . .	0.4
Crynog of wheat . .	3.4
Crynog of oats . . .	2.0

His Crynoc sounds like the English Carnoc ... It is the largest measure we have heard of in Wales. Crynoc ... = 10 English bushels; Richards. ... if by English he means Winchester, Crynog = 320 qts. In Glamorganshire, 1811, I found by one information that 12 hobeds of 5 gallons made a Cranock of lime or coal — this is only 240 quarts. By another, 3 pheccaid of 20 qts. each = 1 pwnn; — a 4 pwnn = 1 cranoc. This is also 240 qts. E[dward] W[illiams][1]) says some give 50 cranocks of lime to an acre, (450 Winchester bushels) ... 1 cranock = 288 qts. It may be 9 bushels of corn, but T. Martin says that 12 pecks 21 qts. heaped, or 12 Wn bushels is one cranock of lime in clods, and 16 Wn bushels in powder in winter. Another. 3 peccaids of 40 qts. each = 1 Load, 4 loads = 1 cranock of lime. This is 120 gallons or 480 qts.

Cyddues. Vulgo, Cytfis. A female housemate, not belonging to the family — one who sojourns by connivance in a family — one who pays rent, but sits at the same fire with the family.

Cyfaredd. Cyfaredd fud. Y gyfaredd fud, a distemper among dogs, so called in Powys: similar to an incipient hydrophobia; which may sometimes be the case, if not always.

Cyvlychu. 'Gwraig yn cyvlychu', qu. an rectius Gwraig yn *clafychu*.

[1]) Iolo Morganwg — whose unpublished Agricultural Survey of South Wales is in the Welsh Library of the University College of Wales, Aberystwyth.

Cyvurdd. 'Ei farddas digyfurddyd — ca eiloes
Mal colofn ei fawryd,
A chofiant llawnach hefyd
Na chareg bedd — na chreig byd.'
W. T. am Dewi Wŷn Eifion B. A. 18 ...

'Coleddai hoffai o hyd — ein hawen
A'n hiaith ddigyfurddyd,
A'n gwlad addef waith hefyd,
Trwyadl ei bardd tra deil byd.'
Dienw am R[obert] D[avies] — Nantglyn B. A. 1848.

'Er bod yr englyn olaf hyd yn hyn heb enw wrtho, ond tybiaf mai W. Tomas yw yr awdwr — o herwydd debyced y ddau englyn i'w gilydd.' W. D.

Cyffrous. Moving, alarming. Y mae efe yn edrych yn *gyffrous*. He looks ghastly or terrible.[1])

Cyhyraeth. In Cardiganshire. [Card. meaning not given — but a disquisition on Scotch and English wraiths.]

Cymhorthâwr. [Quotation.] Cam a'r prydydd yw hyn. Nid fel yna y 'sgrifenodd, ond fel hyn:

Llawen fyddai gwên pob gwr.
Wrth Ddeio gynnorthwywr.

Cynnau. [Quotation.] See *Cawnen*. Here and there Dr. O'P. makes *Cawnen* to signify a *bin* made of straw, to keep corn or meal in, — but I think in both places it means none other than the stalk of a tall grass, such as the 'Crested Dogtail Grass'. 'Ynghysgod y *Gawnen* ymguddien o'm gwydd.' Huw Morus.[2]) Here opposite — the Bard, Ieuan Dyvi, complains that his fair one had gone to conceal herself from him — beyond 'a blade of grass' — as much as to say that she had not concealed herself in earnest.

Cysgu. [Quotation.] Gwanas, a flat tract between Cupel Curig and Nan*hwynain* lake, just under the Eastern peak of Snowdon. Another Gwanas between Bwlch Oerddrws and *Cadair* Idris in Meirionydd.

---

[1]) W. D. unfortunately does not say where this peculiar use of cyffrous obtained.

[2]) See W. D.'s edition of Huw Morus 1823, vol. I, p. 350, 'Ynghysgod *rhedynen* ymguddien' &c.

Cyttus. Cyttues. See under Cyd-dyes.

Chwinsang. In Powys, about 30 years back, country swains and lasses were used to assemble about twilight in the open air, frequently under the canopy of a wide spreading tree, where the leader of the band had his seat formed of twigs and aromatic evergreens &c., and where the company would continue to dance until break of day. This season of mirth was from the middle of May until Hay harvest. The spot went by various names in different parts, as 'Green Haf', Twmpath Chwarae &c., and in some places *Whinsang.* W. O. makes this word to be Welsh, from *Chwin,* activity, toil, and *sang*: but I am of opinion that *Whinsang,* for so it was usually pronounced, is no more than the English *Evensong.* Mattins and Evensong in the Romish ritual. The dancing commencing immediately after the twilight service termed *Evensong*; or perhaps the dance was profanely called by the same name, and held the same time as the service of the mass; the Romish superstitions, their monks and legends were never held in esteem by a great part of the Welsh nation. 1815.

Chwiw. A term common in Powysland. If it be a term known in S. Wales, it is pronounced Whiw.

University College of Wales,
Aberystwyth.

J. GLYN DAVIES.

Corrigenda and Addenda.

O'Davoren's Glossary.

(Archiv für Celtische Lexikographie, Bd. II.)

P. 228, §§ 191, Mac F. has *athargu* .i. imresan no gaisgét.
„ 238, § 258, l. 5, *for* 25 *read* 15.
„ 240, § 273, l. 3, *for* to *read* from.
„ 243, § 291, l. 4, *after* 785, *insert* The nom. pl. is in the *Acallam in dá ṡúad*: tedmann for cethru, bedgcacha, *scamacha*, boara, comalla, milliuda, cnuicc, crithcha.
„ 280, § 515, *Crudh* 'milk', *cruiter* 'is milked'.
„ 286, § 554, *clúda* is for *clúdadh* 'making close, or compact'.
„ 290, § 581, *tin* is glossed by .i. taeb 'side'.
„ 317, § 733, *add* A compd. of *dron* occurs in *Ac. in da ṡúad*, dron-cherdach .i. am diriuch im eladain.
„ 321, § 756, *for* shunning *read* falsehood.
§ 759, The quotation is from the *Acallam in dá ṡúad*, where the young poet Néde, in order to appear old enough for the ollaveship, makes himself a false beard of grass.
„ 350, ll. 4, 5, *d-as-fé* is from *do-fichim* with infixed pron. *as*.
„ 376, § 1028, l. 3, *for* nut *read* bone.
„ 409, § 1206, l. 3, *add* pl. n. friscichset *midaig* morflathi, *Acallam in dá ṡúad.*
„ 430, § 1322, l. 6, for *ninn* read *uinn.*
„ 443, § 1388, bid romag cach roḟid bid roḟid cach romag, *Ac. in dá ṡúad.*
„ 461, § 1481, l. 2, should be: a Moir, is fiu thu *ocus* in odhar .i. do menma thsair 7 thsíar, a scribe's note meaning 'O Magnus, thou art like the dun (cow), for thy fancy is (roving) east and west', O'Grady, Catalogue, pp. 137—138.
„ 479, § 1585, *nemlega* should be *nemlécud*, and the quotation should be rendered 'not to allow a house to be searched'.
„ 480, § 1586, *for* imdiaid *read* (with F) im diaigh, and translate by 'round smoke'.
„ 489, col. 3, l. 11, *for* 588 *read* 558.
„ 501, col. 2, l. 7, *for* 1537 *read* 1585.



Glossed Extracts from the Tripartite Life.

(Archiv für Celtische Lexikographie, Bd. III, Heft 1).

P. 8, § 5, l. 4, *for* arm .i. *read* arme*dón*.
„ 16, § 32, l. 1, *after* degail *insert* [leg. dedail].
„ 22, § 53, l. 1, *for* i-aingel *read* in t-aingel.
„ 23, § 58, l. 2, *for* in this *read* is this.
„ 25, § 60, l. 2, *for* spears *read* shields.
„ 28, § 75, l. 2, *for* Luinnech *read* Luimnech.
„ 28, § 79, l. 2 *for* cum*ad* *read* cum*aid*.
„ 32, l. 8 *for* Betad *read* Be*t*ha[i]d.

W. S.

INDEXES TO OLD-WELSH GENEALOGIES.

(Continuation.)

X. The Pedigrees in the Book of Llewelyn the Priest.

The *Llyvyr Llewelyn Offeirad* is a MS. belonging to Jesus College, Oxford, formerly no. XX., but now no. 3. It is described by Mr. J. G. Evans in his Report on MSS. in the Welsh Language, Vol. II, part 1 (1902), p. 31, where for 'XVth century' we must read *XIVth.*[1]) The genealogies and pedigrees preserved in this MS. cover folios 33 to 40, inclusive of both. Why the book is called 'Llyvyr Llewelyn Offeirad' does not appear, and Mr. Evans does not tell us anything about the priest referred to. Theophilus Jones, in his 'A History of the County of Brecknock' (1805), Vol. I, p. 342, affiliated Llewelyn to 'Gryffydd ap Owain ap Bleddyn ap Owein Brogyntyn, a chieftain of North Wales of great celebrity'. Llewelyn was Owen's second son, but, as Owen Brogyntyn flourished at the end of the XIIth century, it is hardly possible that his grandson's grandson could have written the Jesus College MS. in the middle of the XIVth century, or later. The collection of pedigrees attributed to Llewelyn was printed in Y Cymmrodor, Vol. VIII (1887), pp. 83—90, from a transcript made by Mr. Egerton Phillimore. The imprint is accompanied by a palæographical note on pp. 91—92 written by Mr. J. G. Evans, who collated Mr. Phillimore's transcript with the original MS.

This collection is indicated by the abbreviation Offeir., *vide* Archiv I. 519, IVb.

The work of compilation was systematically performed, but without continuous care, and some of the statements made about female lines are contradictory. The briefs of pedigrees fall under thirteen heads.

1.

The pedigree of Cynawc Sant mab Brychan.

[I.] 'Llymar mod y treythir o ach Kyna6c Sant.'

This gives the descent of St. Cynawc on the father's side from 'Eurbre' Gwyddel of Iwerdon (*cf.* Archiv I, 524), and on the mother's side from Annwn Du, the king of Croec.

2.

The names of Brychan's other sons.

[II.] 'Enweu y meibyon ereill y Vrachan.'

The names of Brychan's daughters.

[III.] 'Llyma enweu merchet Brachan weithon.'

The names in these three pieces have been classified already; *vide* 'Indexes to Old-Welsh Genealogies', Archiv I, 524—528.

3.

The pedigree of St. Cadoc ('Ach Catt6c Sant.')

[IV..] (p. 84) *a* — the descent of St. Cadoc from Owen m. Maxen Wledic;
b — the alleged descent of Maxen Wledic from the emperor Constantine;
c — the descent of Owen's mother, Ceindrech merch Reiden, from Beli Mawr.

4.

[V.] (p. 84) The names of Glywis's sons.

In this piece the collector intended to give the names of the sons of Glywis of Glywissing, but by some accident the first name entered is that of Ewein m. Keredic. The names of Glywis's sons and some territorial ones then follow, and one daughter — Donwn, the wife of Meuric m. Emminni merch Kynvarch, is mentioned. Meuric's pedigree on his mother's side is then carried up to Beli Mawr.

5.

Cunedda Wledig and his line.

[VI.] (p. 85) *a* — the descent of Cunedda Wledic from Beli Mawr;

[VII.] *b* — the names of his sons and their territories; of his two daughters; and the pedigree of his mother Gwawl merch Coelen;
[XXIII.] (p. 87) *c* — the mothers of Einyawn and Katwallawn;
[XXXIX.] (p. 89) *d* — the descent of Howel m. Cradawc m. Meirchiawn;
[XL.] „ *e* — „ „ „ Bleidut m. Cradawc m. Iewana6l;
[XLI.] „ *f* — „ „ „ Kynan m. Brochuael m. Einud;
[XLII.] „ *g* — „ „ „ Howel Da m. Kadell m. Rodri Mawr;
[XLIII.] „ *h* — „ „ „ Dewi Sant m. Sant m. Kedic;
[XLIV.] „ *i* — „ „ „ Auan[1]) Buellt m. Cedic Traws m. Ceredic;
[XLV.] (p. 90) *k* — „ „ „ Cenuur m. Einyon m. Keredic;
[XLVI.] „ *l* — „ „ „ Amor m. Morith m. Aidan;
[XLVII.] „ *m* — „ „ „ Gwynlliw m. Gwawr f. Keredic;
[XLVIII.] „ *n* — „ „ „ Gwgawn m. Llawr m. Kedic;
[XLIX.] „ *o* — „ „ „ Bangar m. Gardan m. Karedic;
[L.] „ *p* — „ „ „ Meuruc m. Elaed m. Elud.

6.

[VIII]. (p. 85) The descent of Tewdwr m. Griffri m. Elisse from Brychan, through female lines.

7.

The genealogy of Morgant m. Eweint m. Howel.

[IX.] (p. 85) *a* — His descent from Caradawc Vreichvras;

---

[1]) *Kynan*, MS. (= *Cinan*, with *ci* :: *a* and *n* :: *u*).

[X., XI.] (p. 86) *b* — His descent from Eudaf Hen through Gereint m. Erbin m. Cystennin;
[XII., XIII.] „ *c* — „ „ from Maxen Wledic through Ceingar merch Maredud m. Teudos, and Aircol Llawhir;
[XIV., XV.] „ *d* — „ „ from Gloyw Gwalltir through Praustud merch Gloud m. Pascen Buellt;
[XVI.] „ *e* — „ „ from Kasnauth Wledic through three female lines.

8.

The genealogy of Rodri Mawr m. Meruyn Vrych.

[XVII.] (p. 87) *a* — His descent from Coel Hen;
[XVIII.] „ *b* — „ „ from Gwrtheyrn Gwrtheneu through his mother Nest merch Cadell Powys m. Brochuael;
[XIX.] „ *c* — „ „ from Maxen Wledic through Celenion merch Tutwal Tutclith; and —
[XXII.] „ *d* — „ „ from Cunedda Wledic through Ethillt merch Cynan Dindaethwy.
[XXI.] „ *e* — The descent of Angharad merch Meuric, one of Rodri's wives, from Cunedda Wledic.
[XX.] „ *f* — The names of Rodri's sons.

9.

The genealogy of Rees Gryc m. Rees Mwynvawr.

[XXIV.] (p. 88) *a* — His descent from Rodri Mawr by male and female lines;
[XXV., XXVI.] „ *b* — „ „ from Gruffud m. Cynan m. Iago;
[XXVII.] „ *c* — „ „ from Howel Da through females.

10.

The descent of Llewelyn m. Iorwerth m. Ewein Gwyned.

[XXVIII.] (p. 88) *a* — from Gruffud m. Cynan m. Iago; and —
[XXIX.] „ *b* — from Maredud, brawd y Rees Gryc.

11.

The descent of Howel m. Gronwy m. Kadwgawn.

[XXX.] (p. 88) *a* — from Iorwerth Hirflawd; and —
[XXXI.] „ *b* — from Howel Da through Lleuku merch Maredud m. Ewein.

12.

The descent of Seissyll m. Llewelyn m. Kadwgawn.

[XXXII.] (p. 88) *a* — from Elstan (who is not affiliated); with the names of Seissyll's sons.
[XXXIII.] „ *b* — from Llowarch m. Gwgawn through Ellelw merch Elidyr m. Llywarch.

13.

Pedigrees of certain descendants of Coel Hen.

[XXXIII.,-IV.] (p. 89) *a* — Keneu Menrud m. Pascen m. Vrien Reget;
[XXXV.] „ *b* — Run m. Einyawn m. Keneu;
[XXXVI.] „ *c* — Gwallawc m. Llyennawc;
[XXXVII.] „ *d* — Morgant m. Cledawc m. Morgant;
[XXXVIII.] „ *e* — Dunawt m. Pabo Post Prydein.

The numerals were inserted in the imprint by the editor.

The following list comprises all the geographical names which occur in the genealogical portion of the Bk. of Llewelyn. The arabic numerals take the place of the Roman ones interpolated in the printed edition.

Ceredigya6n 7
Kerny6 2
Cetweli 5
Kitweli 3
Keueilya6c (ym Meiryonyd) 2, 7
Clan Tywi*) 3
Cla6ra6c**) 10
Constantinobyl 4
Cornuill 5
C6rthenev†) 14, 15, 16, 18
Croec 1
Kyuor 3 (mynyd —, ygkitweli)
Dunodyn 7
Edeirnya6n 7
Eifft 4
Emlyn 3
Estrat[t]ewi 3
Fichti (G6ydyl —, ym Pywys) 23
Freink 2
G6alltir 15
G6her 5
G6lat Vorgant 3 *bis*
G6ydyl Fichti (ym Pywys) 23
G6ydyl o Iwe[r]don 2
G6yned 22, 28
Havren 15
Iwe[r]don 1
(Clan Tywi 3)
Llanymdyfri 2
Llys Ron6y 3
Mana6††) 2
Margam 5
Meiryonyd 3
Meiryon*n*yd 7
Merthyr Tutuel 3
Molwyna6c (?) 22
Morgann6c 9
Mon (mam Gymry) 3
Powys 8
Pywys 18, 23
Predein 9
Prydein 4, 38
Reget 34
Ron6y, Llys 3
Rufein 4
Ruthun (Yg6lat Vorgant) 3
Rywinnya6c 7
Talgard 3
Teernlluc 16
Teyr[n]lloch 18
Teudos (Cantref) 12
Tintaeth6y 22
T6mbreidoc 2

805. Adam	m. Seissyll	m. Llewelyn;	32
	t. —	t. —	

*) *[K]erdech yssyd yglan tywi ymeiryonyd.*

**) *Gla6ra6c* = Clārăc(ensis)?

†) *G6rtheyrn G6rtheneu* = Guor-Theyrn of Corthenew, *i. e.*, Corthŏnavia. He was descended from Gloy6 Gwaltir (MS. *G6alltir*), who may be the same as Gloy6 Gwlat Lydau (MS. *lydan*). Gwaltir = Gwalwys, Gaul; and Corthenen, Gwlad Lydau, and Gwaltir recall two glosses in Steinmeyer's 'Althochdeutsche Glossen', III. 610, viz. 'Gallia': *uualho lant*; 'Chorthonicum': *auh uualho lant. Cf.* Mr. Henry Bradley's article 'Chorthonicum': English Historical Review, April 1904, and Thurneysen's 'Altbretonische Glossen', Ztschr. f. celt. Philologie II, 83.

††) *Mana6, rectius* Manau. This word is everywhere written Manaw by Prof. Rhŷs, 'C. B.', who connects it with Manann. It would seem to be a plural, however, and to belong to a rather numerous class of words wavering in their initial between *m* and *b*. With 'Manau Guotodin' I would compare 'Banau Brycheiniog', and render the phrase by 'The Highlands of Gwododin'; cf. *baban* : *maban; bacon* : *macon; bagwy* : *magwy; balaen* : *malaen*; *ban cyngeni* : *man cyngeni; ychain banog* : *ychain manog; ben* : *men; bid : mid; bigwrn* : *migwrn; bodrwy* : *modrwy.*

806.	Adroes	m.	Meuric	m.	The6dric;	9	H. A. C. 23.
		t.	Morgant	t.	Nud Hael.		
807.	Adwent	f.	Elẏuer	m.	Goron6y;	16	
		mam	Leuku	mam	Iaceu.		
808.	Afloch yn [Aphlocya6n	m.	Cuneda Wledic	m.	—;	7	H. A. C. 3.
		t.	—	t.	—.		
809.	Aidan	m.	Mor	m.	Brochuael;	46	H. A. C. 5.
		t.	Morith	t.	Amor.		
810.	Aidan	m.	Rodri Ma6r	m.	Meruyn;	20	
		t.	—	t.	—.		
811.	Aircol La-6hir	m.	Tryphun	m.	EweinVreisc;	13	H. A. C. 8.
	Ayrcol La6hir	t.	Erbin	t.	G6rdeber.	12	
812.	Alcun	m.	Tegyth	m.	Ceit;	17	
		t.	Sandef	t.	Elidyr.		
813.	Amalech	m.	Beli	m.	Anna;	6	H. A. C. 9.
		t.	Auallach	t.	Ewein		
814.	Amor	m.	Morith	m.	Aidan;	46	H. A. C. 224.
		t.	—	t.	—.		
815.	Anara6d G6alchcr6n	m.	MeruynMa6r	m.	Kyuyn;	19	H. A. C. 11.
		t.	Tutwal Tu-clith	t.	Celenion.		
816.	Anara6t	m.	Rodri Ma6r	m.	—;	20 26	M. H. R. B. 443.
		t.	Itwal Voel	t.	Meuric.		
817.	A[n]gharat	f.	La6r	m.	—;	31	
		f.	Leuku	f.	Maredud;		
		mam	Gron6y	t.	Howel.		
818.	A[n]gharat	f.	Maredud	m.	Ewein;	27	
		mam	Kynvin	m.	—;		
		mam	Gruffyd	m.	Llewelyn;		
		mam	Trahayarn	m.	Crada6c.		
		gw.	—	t.	Kynvin;		
		gw.	Crada6c	t.	Trahayarn;		
		gw.	Llewelyn	t.	Gruffyd.		
819.	Angharat	f.	Meuric	m.	Dyf[yn6]a6l;	21	
		gw.	Rodri Ma6r	m.	Meruyn;	20	

No.	Name						Source
	Anghara[t]	f.	Meuruc	m.	Dyfyn6a6l;	42	
		mam	Rodri Ma6r	m.	Meruyn.		
820.	Anla6d Wledic	m.	—	m.	—;	7	Hafod 734.
		=	Gwenn	f.	Cuneda;		M. H. R. B. 444.
		t.	—	t.	—.		B.G.y G.534.
821.	Anllech	m.	Tutwa6l	m.	Run;	19	H. A. C. 13.
		t.	Kyuyn	t.	Meruyn Ma6r.		
822.	Anna	f.	y amhera6dyr Rufein;			4	H. A. C. 12.
		mam	Beli	t.	Amalech;	6	
				t.	Aphlech;	5	
				t.	Kaswalla6n.	4	
823.	Ann6n	m.	Ceredic	m.	Ceneu;	49	
		t.	Dunun	t.	Karedic.		
824.	Anuueret	m.	Eimet	m.	Dibun;	6	
		t.	Gordofyn	t.	D6fyn.		
825.	Aphlech	m.	Beli Ma6r	m.	Anna;	5	
		t.	Auallach	t.	Eudolen.		
826.	Arbeth	m.	—	m.	—	10	
		t.	Peibia6n [Gla6ra6c	t.	— (mam Deuric Sant.)		
	Arden *vide* Arthen						
827.	Argloes	m.	Pode6	m.	Seruuel;	21	H. A. C. 17.
		t.	Aruodeu	t.	Clyda6c.		
		m.	Pode6	m.	Seruul;	42	
		t.	Aruodeu	t.	Cleda6c.		
828.	Arthen	m.	Seissill	m.	Clyda6c;	21	H. A. C. 19.
		t.	Dyf[yn6]a6l	t.	Meuric		
	Arden	m.	Seissyll	m.	Cleda6c;	42	
		t.	Dyfynwal	t.	Meuruc.		
829.	Arthuael	m.	Ceingar	f.	Maredud;	12	
		t.	Rees	t.	Hoel.		
830.	Arthuael[3])	m.	Idwal	m.	—;	16	
		m.	Lleuku	f.	Envle6.		
831.	Arthwael	m.	Kenedlon	f.	Binael Vrydic;	10	
		t.	Rees	t.	Hewel.		
832.	Aruael	m.	G6ryat	m.	Brochuael;	9	

		t.	Rees	t.	Howel.		
833.	Arthur	m.	Peder	m.	Kyngar;	12	
		t.	Peder	t.	Arthur.		
834.	Arthur[4])	m.	Peder	m.	Arthur;	12	H. A. C. 20.
		t.	Nennue	t.	Eleothen.		
835.	Aruodeu	m.	Argloes	m.	Pode6;	21	H. A. C. 16.
		t.	Clyda6c	t.	Seissill.		
		t.	Cleda6c	t.	Seissyll	42	
836.	Auallach	m.	Aphlech	m.	Beli Ma6r;	5	H. A. C. 2.
		t.	Eudolen	t.	Eudos.		
837.	Bangar	m.	Gardan	m.	Karedic;	49	
		t.	—	t.	—.		
838.	Beli Ma6r	m.	Anna	f.	y amhera6dyr Rufein	4	M. H. R. B. 449.
		t.	Kaswalla6n	t.	Meircha6n;	4, 5	H. A. C. 24.
		t.	Aphlech	t.	Auallach;	5	
		t.	Amalech	t.	Auallach;	6	
839.	Beli	m.	Run Hir	m.	Maelg6n G6yned;	22	Rhydd.-Hafod 585.
		t.	Iago	t.	Kad6ga6n.		M. H. R. B. 448. H. A. C. 27.
840.	Beli	m.	Seliph	m.	Kynan Garwin;	18	H. A. C. 164.
		t.	Coleda6c	t.	Elisse		
841.	Binael Vrydic	m.	Llywarch	m.	Te6d6r;	10	
		t.	Kenedlon	mam	Arthwael.		
842.	Bledri	m.	Mor	m.	Llowarch;	33	
		t.	Llywarch	t.	Elidyr.		
843.	Bledynt	[m.]	Kynwyn	m.	G6edylstan;	27	M. H. R. B. 450.
		t.	Meredud	t.	Mada6c.		
844.	Bleidut	m.	Crada6c	m.	Iewana6l;	40	H. A. C. 28.
		t.	—	t.	—		
845.	Brachan	m.	—	m.	—;	8	De Situ B. 345.
		t.	Rein Dremrud	t.	Rigeneu.		

No.	Name				
846.	Branud[5] Voel	m. Dyuynwa6l	m. Carbonia6n;	37	H. A. C. 32.
		br. Morgant Mill	t. Cleda6c.		
	Braustud *vide* Praustud.				
847.	Bredoe	m. Kadell Deernlluc	m. Cedehern;	16	H. A. C. 35.
		t. The6er	mam Kynan.		
848.	Brochuael	m. Kuneda Wledic	m. —;	46	H. A. C. 33.
		t. Mor	t. Aidan.		
849.	Brorch-uael[6]	m. Eidan	m. Hoedle6;	40	H. A. C. 38.
		t. Eiga6n	t. Iewana6l.		
850.	Brochuael	m. Einud	m. Brochuael;	41	H. A. C. 40.
		t. Kynan	t. —.		
851.	Brochuael	m. Elisse	m. Coleda6c;	18	Conc. 306.
		t. Cadell	t. Nest.		H. A. C. 39b.
852.	Brochuael Yscithra6c	m. Manogan	m. Pascen;	18	Rhydd.-Hafod 589.
		t. Kynan Garwin	t. Seliph.		Hafod 738. De Situ B. 345 (Tutglid).
853.	Brochuael	m. Rees	m. Nud Hael;	9	
		t. G6ryat	t. Aruael.		
854.	Brochuael	m. Sualda	m. Ẏdris;	41	H. A. C. 42.
		t. Einud	t. Brochuael.		
855.	Cadell Py-wys bren-hin Pywys	m. Brochuael	m. Elisse;	18	Conc. 307, H. A. C. 50.
		t. Nest[7]	mam Rodri Ma6r.		
856.	Kadell	m. Einya6n	m. Ewein;	24	M. H. R. B. 452.
		t. Te6d6r	t. Rees.		
857.	Kadell	m. Rodri Ma6r	m. Meruyn Vrych;	42	M. H. R. B. 453.
		t. Howel Da	t. —.		H. A. C. 52.
		t. Howel Da	t. Ewein;	24	
	Cadell	m. Rodri Ma6r	m. Meruyn.	20	

858.	Kadell Deernlluc	m. Cedehern	m. G6rtheyrn G6rtheneu;	16	H. A. C. 49.
		t. Bredoc	t. The6er;		
	Cadell Deyr[n]lloch	m. Cadern	m. G6rtheyrn G6rth[en]eu	18	
		t. Pascen	t. Manogan.		
859.	Caden	m. Keindrech	f. Rualla6n;	8	H. A. C. 63.
		t. Cad6ga6n	t. Rein.		
	Cadern *vide* Cedehern.				
860.	Cado	m. Gereint	m. Erbin;	10	
		t. Peredur	t. Teudur.		
861.	Cadwall	m. Meic	m. Ewein;	39	H. A. C. 58.
		t. Idwm	t. Einya6n.		
862.	Kad6ga6n	m. Caden	m. Keindrec;	8	H. A. C. 55.
		t. Rein	t. Te6d6r.		
863.	Kad6ga6n	m. Elstan	m. Cuelyn;	30	M. H. R. B. 454.
		t. Gron6y	t. Howel.		
		m. Elstan	m. —;	32	
		t. Llewelyn	t. Seissyll.		
864.	Kad6ga6n	m. Iago	m. Beli;	22	Rhydd.-Hafod 603.
		t. Katwalla6n	t. Kadwaladyr Vendigeit.		M. H. R. B. 461. H. A. C. 65.
865.	Kad6ga6n	m. Seissyll	m. Llewelyn;	32	
		t. —	t. —.		
866.	Cad6r	m. Gueuneuuen	f. Idnerth;	30	M. H. R. B. 455.
		t. Cuelyn	t. Elstan.		
867.	Kanhae-thoe	m. Ceno	m. Noe;	16	
		t. Goron6y	t. Elẏuer.		
868.	Carada6c Vreichvras	m. —	m. —	9	Rhydd.-Hafod 596.
		t. Meuric	t. Erbic.		Hafod 750.
869.	Carbonia6n	m. Coel Hen	m. —;	37	H. A. C. 154.
		t. Dyuynwa6l	t. Branud Voel.		
	Karedic *vide* Keredic.				

870.	Cassanauth Wledic	m. —	m. —;	16	M. H. R. B. 460.
	Kasnauth Wledic	t. Kynan	t. Kenelaph Dremrud;		
		= Te6er	f. Bredoe.		
871.	Kaswalla6n	m. Beli Ma6r	m. Anna;	4	
		t. —	t. —.		
872.	Cathen	m. Eleothen	m. Nennue;	12	H. A. C. 63.
		t. G6ga6n	t. Teudos.		
873.	Cathen [8])	br. Gruffud a The6dos		8	H. A. C. 54.
874.	Catt6c Sant	m. Gwynnlli6	m. Gli6s;	4	De Situ B. 345 (Gladis).
875.	Katwaladyr	m. Gli6s	m. —.	5	
876.	Kadwaladyr Vendigeit	m. Katwalla6n	m. Kad6ga6n;	22	Rhydd.-Hafod 600.
		t. Idwal I6rch	t. Rodri Mol6yna6c.		M. H. R. B. 462.
877.	Katwaladyr	m. Meirya6n	m. Tebia6n;	41	H. A. C. 61.
		t. G6rent Vrabdruth	t. Gweidno;		
		br. Kat6alla6n	t. —.		
878.	Katwalla6n	m. Kad6ga6n	m. Iago;	22	Rhydd.-Hafod 601.
		t. Kadwaladyr Vendigeit	t. Idwal I6rch		M. H. R. B. 463.
879.	Kadwalla6n La6hir	m. Einya6n Yrth	m. Kuneda Wledic;	22	Rhydd.-Hafod 602.
		t. Maelg6n G6yned	t. Run Hir;		H. A. C. 56.
		= —	f. y Didlet brenhin G6ydyl Fichti ym Pywys.	23	
		br. Einya6[n].			

880.	Katwal-la6n	m.	Meirya6n	m.	Tebia6n;	41	
		t.	—	t.	—;		
		br.	Katwaladyr	m.	Meirya6n.		
881.	Cedehern	m.	G6rtheyrn G6rtheneu	m.	—;	16	Fernm. 317.
		t.	Kadell Deernlluc	t.	Bredoe.		H. A. C. 67.
	Cadern	m.	G6rtheyrn G6rth[en]eu	m.	—;	18	
		t.	Cadell Deyr[n]lloch	t.	Pascen.		
882.	Kedic	m.	Keredic	m.	Kuneda Wledic;	48	Rhydd.-Hafod 604
		t.	Lla6r	t.	Ga6g6n.		
	Cedic Tra6s	m.	Ceredic	m.	Kuneda Wledic;	44	Prog. K. 420.
		t.	Kynan Buellt.	t.	—.		
883.	Cein	m.	Gor[c]ein	m.	Doli;	6	H. A. C. 69.
		t.	Geneda6c	t.	Iago.		
884.	Keindrech	f.	Reiden	m.	Eledi;	4	
		mam	Ewein	t.	Nor;		
		gw.	Maxen Wledic	m.	—.		
885.	Keindrec	f.	Rualla6n	m.	Idwalla6n;	8	
		mam	Caden	t.	Kad6ga6n.		
886.	Ceingar	f.	Maredud	m.	Teudos o gantref Teu-dos;	12	
		mam	Arthuael	t.	Rees.		
887.	Ceit	m.	Douc	m.	Llewarch Hen;	17	
		t.	Tegyth	t.	Alcun.		
888.	Celenion	f.	Tutwal Tu[t]clith	m.	Anara6d G6alchcr6n;	19	
		mam	Elidyr	t.	Guriat.		
889.	Kenedlon	f.	Binael Vry-dic	m.	Llywarch;	10	
		mam	Arthwael	t.	Rees.		

890.	Kenelaph Dremrud	m. Kynan	m. Kasnauth Wledic;	16	
		t. Run	t. Mada6c.		
891.	Ceneu	m. Corun	m. Cunada Wledic	49	
		t. Ceredic	t. Ann6n.		
892.	Cene6	m. Coyl Hen	m. Godeba6c;	5	B.G.y G.540.
		t. G6rgust Letl6m	t. Meircha6n.		H. A. C. 70.
	Keneu	m. Coil Hen	m. —;	17	
		t. G6rgust	t. Meircha6n.		
	Ceneu	m. Coel Hen	m. —;	38	
		t. Pabo Post Prydein	t. Duna6t.		
	Keneu	m. Koel Hen	m. —	34	
		t. G6rguest	t. Meirchya6n.		
		t. Einya6n	t. Rvn.	35	
893.	Ceneu Menrud[9])	m. Pascen	m. Vrien Reget;	33, 34	
		t. —	t. —.		
894.	Cenlas	m. Ewein Danwyn	m. Einya6n Yrth;	39	H. A. C. 86.
		t. Ewein	t. Meic.		
895.	Cenuur	m. Einyon	m. Keredic;	45	
		t. —	t. —.		
896.	Ceno	m. Noe	m. Mada6c;	16	
		t. Kanhaethoe	t. Goron6y.		
897.	Ceredic ygkeredigya6n	m. Cuneda	m. Edern;	7	Rhydd.-Hafod 606.
		m. Cunada Wledic	m. —;	43	De Situ B., 345 (Meleri).
		t. Sant	t. Dewi.		
		t. Cedic Tra6s	t. Kynan Buellt.	44	Prog. K. 423.
		t. Meirya6n	m. Kynuelyn	47	H. A. C. 72.
	Keredic	m. Kuneda Wledic	m. —;	21, 42	
		t. Vsai	t. Seruuel.		
		t. Einyon	t. Cenuur.	45	
		t. Kedic	t. Lla6r.	48	

No.	Name					Ref.	Source
	[Keredic]	t.	Corun	t.	Ceneu.	49	
	Karedic	t.	Vsai	t.	Seruul.	42	
898.	Karedic	m.	Dunun	m.	Ann6n;	49	
		t.	Gardan	t.	Bangar.		
899.	Ceredic	m.	Ceneu	m.	Corun;	49	
		t.	Ann6n	t.	Dunun.		
900.	Keredic	m.	Kynuelyn	m.	Meirya6n;	47	
		t.	G6a6r	mam	Gwynlli6.		
901.	Clesoeph	m.	Gli6s	m.	—.	5	
902.	Clyda6c	m.	Aruodeu	m.	Argloes;	21, 42	H. A. C. 94.
		t.	Seissill	t.	Arthen;		
	Cleda6c	m.	Aruodeu	m.	Argloes;		
		t.	Seissyll	t.	Arden.		
903.	Cleda6c	m.	Morgant Mill	m.	Dyuynwa6l;	37	H. A. C. 99.
		t.	Morgant	t.	—.		
	[Cleothen *vide* Eleothen.]						
904.	Coel Hen	m.	—	m.	—;	37	B.G.y G.543.
		t.	Carbonia6n	t.	Dyuynwa6l;		H. A. C. 98.
		t.	Ceneu	t.	Pabo Post Prydein;	38	
	Koel Hen	t.	Keneu	t.	G6rguest;	34	
	Coil Hen	t.	Keneu	t.	G6rgust;	17	
	Coyl Hen	m.	Godeba6c	m.	Tecwant;	5	
		t.	Cene6	t.	G6rgust Letl6m		
		t.	Mar	t.	Llyenna6c	36	
		m.	—	m.	—;	7	
		=	—	f.	Gadeon;		
		t.	Gwa6l (*q. v.*)	mam	veibyon Cuneda.		
905.	Coleda6c	m.	Beli	m.	Seliph;	18	Conc. 311.
		t.	Elisse	t.	Brochuael.		H. A. C. 164.
906.	Constantinus	m.	Custeint	m.	—;	4, 13	
		m.	Elen Luedya6c	f.	—;		
		t.	Maximianus	t.	Maxen Wledic.		

	Constantinus Ma6r	m.	Custenint	m.	—;	13	
		m.	Elen	f.	—.		
907.	Cornuill	m.	Gli6s	m.	—.	5	
908.	Corun	m.	[Ceredic]	m.	Cunada Wledic;	49	Rhydd.-Hafod 609.
		t.	Ceneu	t.	Ceredic.		Prog. K. 425.
909.	Crada6c	m.	—	m.	—;	27	
		=	Angarat	f.	Maredud;		
		t.	Trahayarn	m.	A[n]garat.		
910.	Crada6c	m.	Iewana6l	m.	Eiga6n;	40	
		t.	Bleidut	t.	—.		
911.	Crada6c	m.	Meircha6n	m.	Howel;	39	
		t.	Howel	t.	—		
912.	Cuelyn	m.	Cad6r	m.	G6euneuuen;	30	M. H. R. B. 467.
		t.	Elstan	t.	Kad6ga6n.		
913.	Cuneda	m.	Edern	m.	Padarn Beisrud;	6	Rhydd.-Hafod 611.
		m.	Gwa6l	f.	Coyl Hen.	7	
		t.	—	t.	—.	6	
		t.	*-meibyon-*			7	H. A. C. 102.
			Tebia6n	[t.]	Meiria6n yn Meirionnyd;		
			Run Rywinnya6c;				
			Duna6t yn Dunodyn;				
			Ceredic ygkeredigya6n;				
			Afloch yn Aphlocya6n;				
			Einya6n Hyrth;				
			Docuayl yg Keueilya6c;				
			Edern yn Edreinya6n;				
			[Osmail] *om.*				
		t.	*d6y merchet*:				
			Tecgygyl a				
			Gwenn g6reic Anla6d Wledic.				
	Cuneda Wledic	t.	Einya6n Yrth	t.	Ewein Danwyn;	39	
		t.	Docuael	t.	Elno.	50	
	Kuneda Wledic	t.	Keredic	t.	Vsai.	21, 42	

			t. Einyon.	45	
			t. Meirya6n.	47	
			t. Cedic Tra6s.	44	
			t. Kedic	48	
		t. Einya6n Yrth	t. Kadwalla6n Lla6hir;	22	
		t. Tebia6n	t. Meirya6n;	41	
		t. Brochuael	t. Mor;	46	
	Cunada Wledic	t. Duna6t	t. Eina6n;	40	
		t. Ceredic	t. Sant;	43	
		t. [Ceredic]	t. Corun.	49	
914.	Custeint	m. —	m. —;		
		t. Constantinus	t. Maximianus.	4	
915.	Custenin	m. Maxen	m. Maximianus;	4	
		t. Eudaf	t. Kynan.		
916.	Custenint	t. Constantinus Ma6r	t. Maximianus.	13	
917.	Custennin	m. Maxen Wledic	m. Maximianus;	13	
		t. Miser	t. Ewein.		
918.	K6nedyl	m. K[y]ndeern	m. Tegant;	5	H. A. C. 197.
		t. Grad	t. Vrban.		
919.	Kynan	m. Brochuael	m. Einud;	41	H. A. C. 75.
		t. —	t. —.		
920.	Kynan	m. Cassanauth Wledic	m. —;	16	
		m. Kasnauth	m. —;		
		m. The6er	f. Bredoe;		
		t. Kenelaph Dremrud	t. Run.		
921.	Cynan	m. Eudaf Hen	m. —;	11	
		t. Gadeon	t. G6rwa6r;		
		m. Eudaf	m. Custenin.	4	
922.	Kynan	m. Iago	m. Idwal;	26	M. H. R. B. 469.
		t. Gruffud	t. —;		
		t. Gruffud	t. Gwenlliant;	25	
	Cynan	t. Gruffud	t. Ewein G6y-ned	28	

No.	Name						
923.	Kynan Buellt[10])	m.	Cedic Tra6s	m.	Ceredic;	44	Hafod 584.
		t.	—	t.	—		Progr. K. 418.
924.	Kynan Garwin	m.	Brochuael Yscithra6c	m.	Manogan;	18	Hafod 751. H. A. C. 74.
		t.	Seliph	t.	Beli		
925.	Cynan Tintaeth6y	m.	Rodri Mol6yna6c	m.	Idwal I6rch	22	M. H. R. B. 471.
		t.	Ethellt	mam	Meruyn.		H. A. C. 77.
926.	K[y]ndeern	m.	Tegant	m.	Kyndeern Wledic;	5	H. A. C. 266.
		t.	K6nedyl	t.	Grad.		
927.	Kyndeern Wledic	m.	Elud	m.	Eudos;	5	H. A. C. 250.
		t.	Tegant	t.	K[y]ndeern.		
928.	Cynd6r Bendigeit	m.	Ewein	m.	Kyngar;	13	
		t.	Ewein Vreisc	t.	Tryphun.		
929.	Kyngar	m.	G6rdeber	m.	Erbin;	12	H. A. C. 81.
		t.	Peder	t.	Arthur.		
930.	Kyngar	m.	Pr6tech	m.	Ewein;	13	
		t.	Ewein	t.	Cynd6r Bendigeit.		
931.	Kynvarch	m.	Meircha6n	m.	G6rgust Letl6m;	5	De Situ B. 345 (Nyuein).
		t.	Emminni	mam	Meuric.		B. G. y G. 547.
	Kynuarch	m.	Meirchya6n	m.	G6rguest;	34	H. A. C. 89.
		t.	Vrien Reget	t.	Pascen.		
932.	Kynfelyn	m.	Iaceu	m.	Leuku;	16	
		t.	Envle6	t.	Lleuku.		
933.	Kynuelyn	m.	Meirya6n	m.	Ceredic;	47	Rhydd.-Hafod 621.
		t.	Keredic	t.	G6a6r.		
934.	Kynvin	m.	A[n]gharat	m.	Maredud;	27	
		t.	G6edylstan	t.	Kynwyn.		
935.	Kyn6a6r	m.	Tudwa6l	m.	G6rwa6r;	11	M. H. R. B. 472.
		t.	[—][11])	[t.]	Erbin.		

936.	Kynwyn	m. G6edylstan	m. Kynvin;	27	M. H. R. B. 473.
		t. Bledynt	t. Meredud.		
937.	Kyuyn	m. Anllech	m. Tutwa6l;	19	H. A. C. 13.
		t. Meruyn Ma6r	t. Anara6d G6-alchcr6n.		
938.	Deuric Sant	m. —	f. Peibia6n Gla6ra6c.	10	
939.	Dewi	m. Sant	m. Ceredic.	43	Rhydd.-Hafod 624. M. H. R. B. 474.
940.	Dibun	m. Prydein	m. Ewein;	6	
		t. Eimet	t. Anuueret.		H. A. C. 111.
941.	Didlet brenhin G6ydyl Fichti ym Pywys	m. —	m. —;	23	
		t. d6y merchet, mameu Einya6[n] a Kat6alla6n Lla6hir.			
942.	Dingat	m. Eina6n	m. Duna6t;	40	H. A. C. 107.
		t. Meuruc	t. Einya6n.		
943.	Dingat	m. Tutwa6l	m. Edneuet;	19	H. A. C. 108.
		t. Senilth Hael	t. Neidaon.		
944.	Docuayl ygkeueily-a6c	m. Cuneda	m. Edern;	7	H. A. C. 109.
		t. —	t. —.		
	Docuael	m. Cuneda Wledic	m. —;	50	
		t. Elno	t. Glas.		
945.	Doli	m. G6rdoli	m. D6fyn;	6	H. A. C. 110.
		t. Gor[c]ein	t. Cein.		
946.	Don6n	f. Gli6s	m. —;	5	
		gw. Meuric	m. Emminni.		
947.	Douc	m. Llewarch Hen	m. Elidyr Ly-danwyn	17	
		t. Ceit	t. Tegyth.		

No.	Name	Father	Mother		Reference
948.	Duna6t yn Dunodyn	m. Cuneda	m. Edern;	7	H. A. C. 118.
		t. —	t. —.		
	Duna6t	m. Cunada Wledic	m. —;	40	
		t. Eina6n	t. Dingat.		
949.	Duna6t	m. Maxen Wledic	m. —;	19	
		t. Edneuet	t. Tutwa6l.		
950.	Duna6t	m. Pabo Post Prydein	m. Ceneu;	38	Rhydd.-Hafod 628.
		t. —	t. —		B.G.y G.550. H. A. C. 119.
951.	Dunun	m. Ann6n	m. Ceredic;	49	
		t. Karedic	t. Gardan.		
952.	D6fyn	m. Gordofyn	m. Anuueret;	6	H. A. C. 112.
		t. G6rdoli	t. Doli.		
953.	Dyfynwal	m. Arden	m. Seissyll;	42	H. A. C. 117.
		t. Meuruc	t. A[n]gharat mam Rodri Ma6r.		
	Dyf[ynw]-a6l	m. Arthen	m. Seissill;	21	
		t. Meuric	t. Angharat.		
954.	Dyuyn-wa6l	m. Carbonia6n	m. Coel Hen;	37	H. A. C. 114.
		t. Branud Voel bra6t Morgant Mill	t. Cleda6c.		

Ebiud *vide* Eliud, Elud.

No.	Name	Father	Mother		Reference
955.	Edelic	m. Gli6s	m. [—] filur;	5	
		t. —	t. —		
956.	Edern	m. Padarn Beisrud	m. Tegyth;	6	H. A. C. 7.
		t. Cuneda	t. —		
957.	Edern yn Edreinya6n	m. Cuneda	m. Edern;	7	H. A. C. 144.
		t. —	t. —		

958.	Edneuet	m.	Duna6t	m.	Maxen Wledic;	19	Hafod 632 B. B.G. y G. 565.
		t.	Tutwa6l	t.	Dingat.		
959.	Eidan	m.	Hoedle6	m.	Podgen Hen;	40	H. A. C. 122.
		t.	Brorchuael	m.	Eiga6n.		
960.	Eiga6n	m.	Brorchuael	m.	Eidan;	40	H. A. C. 127.
		t.	Iewana6l	t.	Crada6c.		
961.	Eimet[12])	m.	Dibun	m.	Prydein;	6	H. A. C. 249.
		t.	Anuueret	t.	Gordofyn.		
962.	Eina6n	m.	Duna6t	m.	Cunada Wledic;	40	H. A. C. 120.
		t.	Dingat	t.	Meuruc.		
963.	Einud	m.	Brochuael	m.	Sualda;	41	H. A. C. 126.
		t.	Brochuael	t.	Kynan.		
964.	Einya6[n]	m.	Einya6n Yrth	m.	Kuneda Wledic;	23	
		br.	Katwalla6n Lla6hir	m.	Einya6n Yrth;		
		m.	—	f.	Didlet brenhin G6ydyl Fichti ym Pywys.		
		t.	—.				
965.	Einya6n	m.	Keneu	m.	Coel Hen;	35	
		t.	Rvn	t.	—.		
966.	Einya6n	m.	Ewein	m.	Howel Da;	24	M. H. R. B. 479.
		t.	Cadell	t.	Te6d6r.		
967.	Einya6n	m.	Idwm	m.	Cadwall;	39	H. A. C. 142.
		t.	Runya6n	t.	Howel.		
968.	Einya6n	m.	Meuruc	m.	Dingat;	40	H. A. C. 121.
		t.	Isaac	t.	Podgen Hen.		
969.	Einyon	m.	Keredic	m.	Kuneda Wledic	45	
		t.	Cenuur	t.	—.		
970.	Einya6n Hyrth	m.	Cuneda	m.	Edern;	7	Rhydd.-Hafod 635.
	Yrth	m.	Kuneda Wledic	m.	—;	22	H. A. C. 141.

		t.	Kadwalla6n Lla6hir	t.	Maelg6n G6yned;		
		t.	Ewein Danwyn	t.	Cenlas.	39	
971.	Elaed	m.	Elud	m.	Glas;	50	
		t.	[M]euruc	t.	—.		
972.	Elaed	m.	Pa6l	m.	Idnerth;	14	Fernm. 319.
		t.	Morvo	t.	Gwedgad.		
973.	Eledi	m.	Mordu	m.	Meircha6n;	4	
		t.	Reiden	t.	Keindrech.		
974.	Elen	f.	—	m.	—;	13	Rhydd.-Hafod 636.
		gw.	Custenint	m.	—;		
		mam	Constantinus Ma6r	t.	Maximianus.		
	Elen Luedya6c	f.	—	m.	—;	4	
		gw.	Custeint	m.	—;		
		mam	Constantinus	t.	Maximianus.		
975.	Eleothen	m.	Nennue	m.	Arthur;	12	H. A. C. 95.
		t.	Cathen	t.	G6ga6n.		
976.	Elidyr	m.	Celenion	f.	Tutwal Tuclith;	19	
		t.	Guriat	t.	Meruyn.		
977.	Elidyr	m.	Llywarch	m.	Bledri;	33	
		t.	Ellel6	mam	Seissyll;		
				gw.	Llewelyn o Vuellt.		
978.	Elidyr	m.	Sandef	m.	Alcun;	17	
		t.	G6rhyat	t.	Meruyn Vrych.		
979.	Elidyr Lydanwyn	m.	Meircha6n	m.	G6rgust;	17	De Situ B. 345 (Guaur).
		t.	Llewarch Hen	t.	Douc.		B.G. y G. 554.
980.	Elisse	m.	Coleda6c	m.	Beli;	18	Conc. 309.
		t.	Brochuael	t.	Cadell.		H. A. C. 134.
981.	Elisse					8	H. A. C. 139.
982.	Elisse	m.	Rodri Ma6r	m.	—;	20	
		t.	—	t.	—;		
		br.	Tutwa6l	t.	—.		

983.	Elisse	m.	Te6d6r	m.	Gruffud;	8	
		t.	Griffri	t.	Te6d6r.		
984.	Ellel6	f.	Elidyr	m.	Llywarch;	32. 33	
		gw.	Llewelyn o Vuellt	m.	Kad6ga6n;		
		mam	Seissyll	m.	Llewelyn.		
985.	Elno	m.	Docuael	m.	Cuneda Wledic;	50	
		t.	Glas	t.	Elud.		
986.	Elstan	m.	Cuelyn	m.	Cad6r;	30	M. H. R. B. 476.
		t.	Kad6ga6n	t.	Gron6y.		
987.	Elstan[13])	m.	—	m.	—;	32	
		t.	Kad6ga6n	t.	Llewelyn.		
988.	Elud	m.	Glas	m.	Elno;	50	
		t.	Elaed	t.	[M]euruc.		
989.	Elud	m.	Eudos	m.	Eudolen;	5	H. A. C. 124.
		t.	Kyndeern Wledic	t.	Tegant.		
990.	Elŷuer	m.	Goron6y	m.	Kanhaethoe;	16	
		t.	Adwent	mam	Lleuku.		
991.	Emminni	f.	Kynvarch	m.	Meircha6n;	5	
		mam	Meuric	t.	—.		
	Enenni	f.	Erbic	m.	Meuric;	9	
		mam	Meuric	t.	Erbic.		
992.	Envle6	m.	Kynfelyn	m.	Iaceu;	16	
		t.	Lleuku	mam	—.		
993.	Erb	m.	Erbic	m.	Meuric;	9	
		t.	Nynnya6	t.	Llywarch.		
994.	Erbic	m.	Meuric	m.	Enenni;	9	
		t.	Erb	t.	Nynnya6.		
995.	Erbic	m.	Meuric	m.	Carada6c Vreichvras;	9	
		t.	Enenni	mam	Meuric.		
996.	Erbin	m.	—	m.	—;	10	Rhydd.-Hafod 643.
		m.	Kynwa6r	m.	Tudwa6l;	11	
		t.	Gereint	t.	Cado.	10	
997.	Erbin	m.	Aircol La6-hir	m.	—;	12	H. A. C. 8.

		t.	G6rdeber	t.	Kyngar.		
998.	Ethellt	f.	Cynan Tintaeth6y	m.	Rodri Mol6yna6c;	22	M. H. R. B. 477.
		mam	Meruyn	t.	Rodri Ma6r.		
999.	Eudaf Hen	m.	—	m.	—;	7	
		t.	Gadeon	t.	—, g6r. Coyl Hen;		
		t.	Cynan	t.	Gadeon.	11	
1000.	Eudaf	m.	Custenin	m.	Maxen;	4	
		t.	Kynan	t.	—.		
1001.	Eudolen	m.	Auallach	m.	Aphlech;	5	H. A. C. 146.
		t.	Eudos	t.	Elud.		
1002.	Eudos	m.	Eudolen	m.	Auallach;	5	H. A. C. 147.
		t.	Elud	t.	Kyndeern Wledic.		
1003.	Ewein	m.	Auallach	m.	Amalech;	6	H. A. C. 148.
		t.	Prydein	t.	Dibun.		
1004.	Ewein	m.	Keredic	m.	—;	5	
		t.	—	t.	—.		
1005.	Ewein	m.	Cenlas	m.	Ewein Danwyn	39	H. A. C. 151.
		t.	Meic	t.	Cadwall.		
1006.	Ewein	m.	Kyngar	m.	Pr6tech;	13	
		t.	Cynd6r Bendigeit	t.	Ewein Vreisc.		
1007.	Ewein	m.	Howel	m.	Rees;	14. 16	
		t.	Morgant	t.	—;		
	Eweint	t.	Morgant	t.	—;	9	
		m.	Hewel	m.	Rees;	10	
		m.	Hoel	m.	Rees.	12	
1008.	Ewein	m.	Howel Da	m.	Kadell;	24	M. H. R. B. 519.
		t.	Einya6n	t.	Cadell.		H. A. C. 247.
		t.	Maredud	t.	A[n]gharat.	27	
				t.	Lleuku gw. Lla6r.	31	
1009.	Ewein	m.	Maxen Wledic	m.	Maximianus;	4	

		m.	Keindrech	f.	Reiden;		
		t.	—	t.	—.		
1010.	Ewein	m.	Miser	m.	Custennin;	13	
		t.	Pr6tech	t.	Kyngar.		
1011.	Eweint	m.	Tep6yll	m.	Vrban;	5	H. A. C. 294.
		t.	Tecwant	t.	Godeba6c.		
1012.	Ewein	m.	Einya6n	m.	Cuneda	39	Rhydd.-
	Danwyn		Yrth		Wledic;		Hafod 732.
		t.	Cenlas	t.	Ewein.		H. A. C. 151.
1013.	Ewein	m.	Cynd6r	m.	Ewein;	13	
	Vreisc		Brendigeit				
		t.	Tryphun	t.	Ayrcol La6-hir.		
1014.	Ewein	m.	Gruffud	m.	Cynan;	28	M. H. R. B.
	G6yned						518.
		t.	Iorwoerth	t.	Llywelyn.		
1015.	Filur *vide*	m.	Nor	m.	Owein;	4	
	Meirchia6n						
		t.	Gli6s	t.	Gwynlli6.		
1016.	Gadeon	m.	Eudaf Hen	m.	—;	7	
		t.	—	gw.	Coyl Hen.		
1017.	Gadeon	m.	Cynan	m.	Eudaf Hen;	11	
		t.	G6rwa6r	t.	Tudwa6l.		
1018.	Gardan	m.	Karedic	m.	Dunun;	49	
		t.	Bangar	t.	—.		
1019.	Geneda6c	m.	Cein	m.	Gor[c]ein;	6	H. A. C. 286.
		t.	Iago	t.	Tegyth.		
1020.	Gereint	m.	Erbin	m.	—;	10	Rhydd.-
							Hafod 648.
				m.	Kyn6a6r;	11	
		t.	Cado	t.	Peredur.		
1021.	Glas	m.	Elno	m.	Docuael;	50	
		t.	Elud	t.	Elaed.		
1022.	Gli6s	m.	Filur [*q. v.*]	m.	Nor;	4	De Situ B.
							345 (Gladis).
		t.	Gwynlli6	t.	Catt6c Sant.		
		t.	Mochteyrn Predein	t.	—.	9	

1023.	Gloud	m.	Pascen Buellt	m.	Gwedgad;	14	Fernm. 335.
		t.	Praustud	mam	Rees.		
1024.	Gloy6 G6alltir	m.	—	m.	—;	15	Fernm. 322. M. H. R. B. 482.
		t.	G6doloeu	t.	Gwida6l.		
1025.	Godeba6c	m.	Tecwant	m.	Eweint;	5	H. A. C. 172.
		t.	Coyl Hen	t.	Cene6.		
1026.	Gor[c]ein	m.	Doli	m.	G6rdoli;	6	H. A. C. 169.
		t.	Geneda6c	t.	Iago.		
1027.	Gordofyn	m.	Anuueret	m.	Eimet;	6	H. A. C. 174.
		t.	D6fyn	t.	G6rdoli.		
1028.	Goron6y	m.	Kanhaethoe	m.	Ceno;	16	
		t.	Elẏuer	t.	Adwent.		
1029.	Grad	m.	K6nẹdyl	m.	K[y]ndeern;	5	H. A. C. 158.
		t.	Vrban	t.	Tep6yll.		
1030.	Gron6y	m.	Kad6ga6n	m.	Elstan;	30	
		t.	Howel	t.	—.		
		m.	A[n]gharat	f.	La6r;	31	
				f.	Leuku;		
		t.	Howel	t.	—.		
1031.	Griffri	m.	Elisse	m.	Te6d6r;	8	
		t.	Te6d6r	t.	—.		
1032.	Gruffud *vide* Elisse	br.	Te6dos a Cathen;			8	H. A. C. 159.
1033.	Gruffud	m.	Kynan	m.	Iago;	26	M. H. R. B. 483.
		t.	—	t.	—.		
		m.	Cynan	m.	—	28	
		t.	Ewein G6yned	t.	Iorwoerth		
		t.	Gwenlliant	mam	Rees M6ynva6r.		
1034.	Gruffud[14])	m.	Llewelyn	m.	—;	27	
		m.	A[n]gharat	f.	Maredud.		
		m.	Llewelyn o Vuellt	m.	Seissyll.	33	
1035.	Gruffud	m.	Rees	m.	Te6d6r;	24	M. H. R. B. 485.

		t.	Rees M6y-nua6r	t.	Rees Gryc.		
1036.	Gruffud	m.	Seissyll	m.	Llewelyn;	32	
		br.	Kad6ga6n etc., *q. v.*				
1037.	Guriat	m.	Elidyr	m.	Celenion;	19	
		t.	Meruyn	t.	Rodri Ma6r.		
1038.	G6rhyat	m.	Elidyr	m.	Sandef;	17	
		t.	Meruyn Vrych	t.	Rodri Ma6r.		
1039.	Gwalla6c	m.	Llyenna6c	m.	Mar;	36	Hafod 772.
		t.	—	t.	—.		H. A. C. 161.
1040.	Gwa6l[15])	f.	Coyl Hen 'mam veibyon Cuneda.'	m.	—;	7	
1041.	G6a6r	f.	Keredic	m.	Kynuelyn;	47	Prog. K. 431.
		mam	Gwynlli6	m. / t.	—; / —.		
1042.	G6doloeu	m.	Gloy6 G6-alltir	m.	—;	15	Fernm. 325.
		t.	Gwida6l	t.	G6rtheyrn G6rtheneu.		
1043.	Gwedgad	m.	Morvo	m.	Elaed;	14	Fernm. 323.
		t.	Pascen Buellt	t.	Gloud.		
1044.	G6edyl-stan	m.	Kynvin	m.	A[n]gharat	27	M. H. R. B. 487.
		t.	Kynwyn	[t.]	Bledynt.		
1045.	Gweidno	m.	Gwrent Vrabdruth	m.	Katwaladyr;	41	H. A. C. 162.
		t.	Ẏdris	t.	Sualda.		
1046.	Gwenlli-ant	f.	Gruffud	m.	Kynan;	25	
		mam	Rees M6ynua6r, Maredud, Morgant, Maelg6n	}	meib. Gruffud m. Rees.		
1047.	Gwenn	f.	Cuneda	m.	Edern;	7	
		gw.	Anla6d Wledic	m.	—;		
		mam	—.				

1048.	Gweuneu-uen	f. Idnerth	m. Iorwoerth Hirula6d;	30	M. H. R. B. 455.
		mam Cad6r	t. Cuelyn.		
1049.	G6ga6n[16]	m. Cathen	m. Eleothen;	12	H. A. C. 55.
		t. Teudos o gantref Teudos	t. Maredud.		
1050.	G6ga6n	m. Lla6r	m. Kedic;	48	
		t. —	t. —.		
1051.	G6ga6n[17]	m. —	m. —;	33	
		t. Llowarch	t. Mor.		
1052.	Gwida6l	m. G6doloeu	m. Gloy6 G6-alltir;	15	Fernm. 324.
		t. G6rtheyrn G6rtheneu	t. —.		
1053.	G6rdeber	m. Erbin	m. Aircol La6-hir;	12	H. A. C. 171.
		t. Kyngar	t. Peder.		
1054.	G6rdoli	m. D6fyn	m. Gordofyn;	6	H. A. C. 170.
		t. Doli	t. Gor[c]ein.		
1055.	Gwrent Vrabdruth	m. Katwaladyr	m. Meirya6n;	41	H. A. C. 177.
		t. Gweidno	t. Ẏdris.		
1056.	G6rgust Letl6m	m. Cene6	m. Coyl Hen;	5	Rhydd.-Hafod 660. B.G.y G.559.
		t. Meircha6n	t. Kynvarch.		
	G6rgust	m. Keneu	m. Coil Hen	17	H. A. C. 175.
		t. Meircha6n	t. Elidyr Ly-danwyn.		
	G6rguest	m. Keneu	m. Koel Hen;	34	
		t. Meirchya6n	t. Kynuarch.		
1057.	G6ryat	m. Brochuael	m. Rees;	9	
		t. Aruael	t. Rees.		
1058.	G6rrai	m. Gli6s (*q. v.*)	m. —.	5	
1059.	G6rwa6r	m. Gadeon	m. Cynan;	11	M. H. R. B. 516.
		t. Tudwa6l	t. Kyn6a6r.		
1060.	G6r-theyrn G6rthenev	m. —	m. —;	14	Conc. 310.

		t. Pascen	t. Riagath.		Fernm. 327.
	-eu	m. Gwida6l	m. G6doloeu;	15	
		t. —	t. —.		
		t. Cedehern	t. Kadell Deernluc.	16	
	G6rtheu	t. Cadern	t. Cadell Deyr-lloch.	18	
1061.	Gwynlli6	m. Gli6s	m. — Filur;	4	Rhydd.-Hafod 662.
		t. Catt6c Sant.			De Situ B. 345 (Gladis).
1062.	Gwynlli6	m. G6a6r	f. Keredic;	47	Prog. K. 434.
		t. —	t. —.		
1062 a.	Hewel	m. Rees	m. Arthwael;	10	
		t. Eweint	t. Morgant.		
	Hoel	m. Rees	m. Arthuael;	12	
		t. Eweint	t. Morgant.		
	Howel	m. Rees	m. Praustud.	14	
		t. Ewein	t. Morgant.	16	
1063.	Howel	m. Crada6c	m. Meircha6n;	39	
		t. —	t. —.		
1064.	Howel	m. Gron6y	m. Kad6ga6n;	30	
		t. —	t. —.		
		m. Gron6y	m. A[n]gharat.	31	
1065.	Howel	m. Runya6n	m. Einya6n;	39	
		t. Meircha6n	t. Crada6c.		
1066.	Howel	m. Seissyll	m. Llewelyn;	32	
		t. —	t. —.		
		m. Seissyll	m. Ellel6;	33	
		br. Adam, Phylib, Trahaearn, Gruffud, Iorwoerth, Kad6ga6n a Ridyt.			
1067.	Howel Da	m. Kadell	m. Rodri Ma6r;	24	M. H. R. B. 495.
		t. Ewein	t. Einya6n;		H. A. C. 182.
		t. Ewein	t. Maredud.	31	
		m. Kadell	m. Rodri Ma6r.	42	
1068.	Hoedle6	m. Podgen Hen	m. Isaac;	40	H. A. C. 257.
		t. Eidan	t. Brorchuael.		

1069.	Iaceu	m. Leuku t. Kynfelyn	f. Adwent; t. Envle6.	16	
1070.	Iago	m. Beli t. Kad6ga6n	m. Run Hir; t. Katwalla6n.	22	Rhydd.-Hafod 665. M. H. R. B. 496.
1071.	Iago	m. Geneda6c t. Tegyth	m. Cein; t. Padarn Beis-rud.	6	
1072.	Iago	m. Idwal t. Kynan	m. Meuric; t. Gruffud.	26	M. H. R. B. 497.
1073.	Idnerth	m. Iorwoerth Hirula6d t. G6euneuuen	m. —; mam Cad6r.	30	M. H. R. B. 499.
1074.	Idnerth[18])	m. Riagath t. Pa6l	m. Pascen; t. Elaed.	14	Fernm. 329.
1075.	Idwal	m. —[19]) t. Arthuael	m. —; t. —.	16	
1076.	Idwal	m. Meuric t. Iago	m. Itwal Voel; t. Kynan.	26	
1077.	Idwal I6rch	m. Kad6aladyr Vendigeit t. Rodri Mol-6yna6c	m. Katwalla6n; t. Cynan Tin-taeth6y.	22	M. H. R. B. 500. H. A. C. 199.
1078.	Itwal Voel	m. Anara6t t. Meuric	m. Rodri Ma6r; t. Idwal.	26	M. H. R. B. 501.
1079.	Idwalla6n	m. Llowarch t. Rualla6n	m. Rigeneu; t. Keindrec.	8	
1080.	Idwm	m. Cadwall t. Einya6n	m. Meic; t. Runya6n.	39	
1081.	Iewana6l	m. Eiga6n t. Crada6c	m. Brorchuael; t. Bleidut.	40	
1082.	Iorwoerth Hirula6d	m. — t. Idnerth	m. —; t. G6euneu-uen.	30	De Situ B. 345 (Aran-wen). M. H. R. B. 503.

1083.	Iorwoerth	m. Ewein G6yned	m. Gruffud;	28	M. H. R. B. 502.
		t. Llywelyn	t. —.		
1084.	Iorwoerth	m. Seissyll brawd Trahaearn, &c., *vide* Kad6ga6n.	m. Llewelyn;	32	
1085.	Isaac	m. Einya6n	m. Meuruc;	40	H. A. C. 189.
		t. Podgen Hen	t. Hoedle6.		
1086.	Lla6r	m. Kedic	m. Keredic;	48	Prog. K. 438.
		t. G6ga6n	t. —		
1087.	Lla6r	m. —	m. —;	31	
		t. A[n]gharat	mam Gron6y.		
1088.	Lleuku[20])	f. Adwent	f. Elyuer;	16	
		mam Iaceu	t. Kynfelyn.		
1089.	Lleuku	f. Envle6	m. Kynfelyn;	16	
		chwaer *or* mam? { Arthuael	m. Idwal;		
		Morgant	m. Eweint.		
1090.	Lleuku	f. Maredud	m. Ewein;	31	
		gw. La6r	m. —;		
		mam hA[n]gharat	mam Gron6y.		
1091.	Llewelyn	m. Kad6ga6n	m. Elstan;	32	
		t. Seissyll	m. Llewelyn o Vuellt;		
		= Ellel6	f. Elidyr.		
1092.	Llewelyn	m. Marereda	f. Mada6c;	29	
	Llywelyn	m. Iorwoerth	m. Ewein G6yned;		M. H. R. B. 509.
		t. —	t. —.		
1093.	Llewelyn	m. Seissyll	m. Llewelyn o Vuellt;	33	M. H. R. B. 508.
		t. Gruffud	t. —.		
		= A[n]gharat	f. Maredud.	27	
1094.	Llewarch Hen	m. Elidyr Lydanwyn	m. Meircha6n;	17	B. G. y G. 566.
		t. Douc	t. Ceit.		
1095.	Llowarch	m. G6ga6n[21])	m. —;	33	
		t. Mor	t. Bledri.		

1096.	Llowarch	m. Rigeneu	m. Rein Dremrud;	8	
		t. Idwalla6n	t. Rualla6n.		
1097.	Luip	m. Gli6s	m. —.	5	
1098.	Llyenna6c	m. Mar	m. Coyl Hen;	26	Rhydd.-Hafod 671.
		t. Gwalla6c	t. —.		H. A. C. 201. Hafod 782.
1099.	Llywarch	m. Bledri	m. Mor;	33	
		t. Elidyr	t. Ellel6.		
1100.	Llywarch	m. Nynnya6	m. Erb;	9	
		t. Te6dric	t. Meuric.		
1101.	Llywarch	m. Te6d6r	m. Pibia6n Gla6ra6c;	10	
		t. Binael Vrydic	t. Keiedlon.		
1102.	Mada6c	m. Meredud	m. Bledynt;	27	M. H. R. B. 511.
		t. — g6. Rees M6ynua6r	mam Rees Gryc.		
1103.	Mada6c	m. Maredud br. y Rees Gryc . . .	m. —; m. Rees M6ynua6r.	29	
		t. Marereda gw. Iorwoerth . . .	mam Llewelyn; m. Ewein G6yned.		
1104.	Mada6c	m. Run	m. Kenelaph Dremrud;	16	
		t. Merin	t. Tutwa6l;		
1105.	Mada6c	m. Sandeph	m. Tutwa6l;	16	
		t. Noe	t. Ceno.		
1106.	Maelg6n G6yned	m. Kadwalla6n Lla6hir	m. Einya6n Yrth;	22	Rhydd.-Hafod 677.
		t. Run Hir	t. Beli.		H. A. C. 207. De Situ B. 345 (Tutglid), 390.
1107.	Maelg6n	m. Gruffud	m. Rees;	25. 24	
		m. Gwenlliant	f. Gruffud;		

		br.	Rees M6ynua6r	m.	Gruffud.		
1108.	Manogan	m.	Pascen	m.	Cadell Deyr[n]lloch;	18	H. A. C. 210.
		t.	Brochuael Yscithra6c	t.	Kynan Garwin.		
1109.	Mar	m.	Coyl Hen	m.	—;	36	B.G.yG.567.
		t.	Llyenna6c	t.	Gwalla6c.		
1110.	Meredud	m.	Bledynt	[m.]	Kynwyn;	27	M. H. R. B. 513.
		t.	Mada6c	t.	— gw. Rees M6ynua6r.		
1111.	Maredud	m.	Ewein	m.	Howel Da;	27	
		t.	A[n]gharat	mam	Kynvin m. —; Gruffud m. Llewelyn; Trahayarn m. Crada6c.		
		t.	Leuku	mam	A[n]gharat f. La6r.	31	
1112.	Maredud	m.	—	m.	—;	29	
		br.	Rees Gryc	m.	—;		
		t.	Mada6c	t.	Marereda.		
1113.	Maredud	m.	Teudos o gantref Teudos	m.	G6ga6n;	12	
		t.	Ceingar	mam	Arthuael.		
1114.	Marereda	f.	Mada6c	m.	Maredud;	29	
		mam	Llewelyn	m.	Iorwoerth;	28	
		gw.	Iorwoerth	m.	Ewein G6yned.		
1115.	Maxen Wledic brenhin y Brytanyeit	m.	Maximianus	m.	Constantinus	4	Rhydd.-Hafod 682. Conc. 312.
		t.	Owein, (Ewein)	t.	Nor;	4	
		t.	Custennin	t.	Miser;	13	

		t. Duna6t	t. Edneuet;	19	B.G. y G. 568.
		= Keindrech	f. Reiden.	4	H. A. C. 212.
1116.	Maximianus	m. Constantinus	m. Custeint;	4	
		t. Maxen Wledic	t. Custenin,		
			t. Owein, (Ewein)		
1117.	Meic	m. Ewein	m. Cenlas;	39	H. A. C. 213.
		t. Cadwall	t. Idwm.		
1118.	Meilyr	m. Seissyll	m. Llewelyn;	32	
		brawt Howel, etc., *vide* Adam.			
1119.	Meircha6n	m. Kasswalla6n	m. —;	4	
		t. Morda.	t. Eledi.		
1120.	Meirchya6n	m. Gli6s, *q. v.*		5	
1121.	Meircha6n	m. G6rgust Letl6m	m. Cene6;	5. 17	B.G. y G. 569. H. A. C. 215.
		t. Kynvarch	t. Emminni;	5	
		t. Elidyr Lydanwyn	t. Llewarch.	17	
	Meirchya6n	m. G6rguest	m. Keneu;	34	
		t. Kynuarch	t. Vrien Reget.		
1122.	[Meirchya6n Fa6d] [22]) Filur				
		m. Nor	m. Owein;	4	
		t. Gli6s	t. Gwynllì6.		
1123.	Meircha6n	m. Howel	m. Runya6n;	39	
		t. Crada6c	t. Howel.		
1124.	Meirya6n	m. Tebia6n	m. Kuneda Wledic	41	Rhydd.-Hafod 683.
		t. Katwalla6n	t. —;		H. A. C. 219.
		t. Katwaladyr	t. G6rent Vrabdruth.		

No.	Name				
1125.	Meirya6n	m. Ceredic	m. Kun[ed]a Wledic;	47	
		t. Kynuelyn	t. Keredic.		
1126.	Merin	m. Mada6c	m. Run;	16	
		t. Tutwa6l	t. Sandeph.		
1127.	Meruyn	m. Ethellt	f. Cynan Tintaeth6y;	12	H. A. C. 221.
		t. Rodri [Ma6r]	t. —.		
	Meruyn	m. Guriat	m. Elidyr;	19	
		t. Rodri Ma6r	t. —.		
1128.	Meruyn Vrych	m. G6rhyat	m. Elidyr;	17. 42	M. H. R. B. 515.
		t. Rodri Ma6r	t. —		
1129.	Meruyn Ma6r	m. Kyuyn	m. Anllech;	19	H. A. C. 220.
		t. Anara6d G6alchcr6n	t. Tutwal Tuclith.		
1130.	Meruyn	m. Rodri Ma6r, *q. v.*		20	
	[Meuprit *vide* Idnerth]				
1131.	Meuruc	m. Dingat	m. Eina6n;	40	H. A. C. 237.
		t. Einya6n	t. Isaac.		
1132.	Meuric	m. Carada6c Vreichvras	m. —;	9	
		t. Erbic	t. Enenni.		
1133.	Meuric	m. Emminni	f. Kynvarch;	5	
		= Don6n	f. Gli6s;		
		m. Enenni	f. Erbic;	9	
		t. Erbic	t. Erb.		
1134.	Meuric	m. Itwal Voel	m. Anara6t;	26	
		t. Idwal	t. Iago.		
1135.	Meuric	m. The6dric	m. Llywarch;	9	
		t. Adroes	t. Morgant		
1136.	Meuric	m. Dyf[ynw]a6l	m. Arthen;	21	H. A. C. 238.
	Meuruc	m. Dyfynwal	m. Arden;	42	
		t. A[n]gharat	mam —.[23])		
1137.	[M]euruc	m. Elaed	m. Elud;	50	
		t. —	t. —.		

1138. Meuruc	m. Rodri Ma6r	m. Meruyn;	20	
	t. —	t. —;		
	br. Cadell, *q. v.*			
1139. Miser	m. Custennin	m. Maxen Wledic;	13	H. A. C. 256.
	t. Ewein	t. Pr6tech.		
1140. Mor	m. Brochuael	m. Kuneda Wledic;	46	H. A. C. 223.
	t. Aidan	t. Morith.		
1141. Mor	m. Llowarch	m. G6ga6n;	33	
	t. Bledri	t. Llywarch.		
1142. Moch-teyrn Predein	m. Gli6s	m. —;	9	
	t. —	t. —.		
1143. Mordu	m. Meircha6n	m. Kasswalla6n;	4	
	t. Eledi	t. Reiden.		
1144. Morgant	m. Gruffud	m. Rees;	24. 25	
	m. Gwenlliant	f. Gruffud;		
	br. Rees M6ynua6r, Maredud a Maelg6n.			
1145. Morgant	m. Adroes	m. Meuric;	9	H. A. C. 226.
	t. Nud Hael	t. Rees.		
1146. Morgant	m. Cleda6c	m. Morgant Mill;	37	H. A. C. 229.
	t. —	t. —		
1147. Morgant	m. Ewein	m. Howel;	14. 16	
	t. —	t. —.		
	m. Eweint	m. Howel;	9	
		Hewel;	10	
		Hoel.	12	
1148. Morgant Mill	m. Dyuynwa6l	m. Carbonia6n;	37	H. A. C. 228.
	t. Cleda6c	t. Morgant;		
	br. Branud Voel	m. Dyuynwa6l.		
1149. Morgant	m. Rodri Ma6r	m. Meruyn;	20	
	t. —	t. —;		
	br. Aidan, &c., *vide* Rodri Ma6r.			

1150.	Morith	m. Aidan	m. Mor;	46	H. A. C. 233.
		t. Amor	t. —.		
1151.	Morvo	m. Elaed	m. Pa6l;	14	Fernm. 330.
		t. Gwedgad	t. Pascen Buellt.		
1152.	Mur	m. Gli6s, *q. v.*		5	
1153.	Neidaon	m. Senilth Hael	m. Dingat;	19	H. A. C. 241.
		t. Run	t. Tutwa6l.		
1154.	Nennue	m. Arthur	m. Peder;	12	
		t. Eleothen	t. Cathen.		
1155.	Neuue[24])	m. Te6d6r	m. Rein;	8	
		t. —.			
1156.	Nest[25])	f. Cadell Pywys brenhin Pywys	m. Cadell;	18	
		mam Rodri Ma6r.			
1157.	Noe	m. Mada6c	m. Sandeph;	16	
		t. Ceno	t. Kanhaethoe.		
1158.	Nor	m. Owein	m. Maxen Wledic;	4	
		t. Filur	t. Gli6s.		
1159.	Nynnya6	m. Erb	m. Erbic;	9	
		t. Llywarch	t. Te6dric.		
1160.	Nud Hael	m. Morgant	m. Adroes;	9	Rhydd.-Hafod 688.
		t. Rees	t. Brochuael.		H. A. C. 192.
1161.	Owein	m. Maxen Wledic	m. Maximianus;	4	
		t. Nor	t. Filur.		
1162.	Pabo Post Prydein	m. Ceneu	m. Coel Hen;	38	Rhydd.-Hafod 689.
		t. Duna6t	t. —.		B.G.y G.572. H. A. C. 251.
1163.	Padarn Beisrud	m. Tegyth	m. Iago;	6	H. A. C. 253.
		t. Edern	t. Cuneda.		
1164.	Pascen	m. Cadell Deyr[n]lloch	m. Cadern;	18	H. A. C. 252.

		t.	Manogan	t.	Brochuael Yscithra6c.		
1165.	Pascen	m.	G6rtheyrn G6rthenev	m.	—;	14	Conc. 313. Fernm. 332.
		t.	Riagath	t.	Idnerth.		
1166.	Pascen	m.	Vrien Reget	m.	Kynuarch;	34	Hafod 768.
		t.	Keneu Menrud	t.	—.[26])		
1167.	Pascen Buellt	m.	Gwedgad	m.	Morvo;	14	Fernm. 331.
		t.	Gloud	t.	Praustud.		
1168.	Pa6l	m.	Idnerth	m.	Riagath;	14	Fernm. 334.
		t.	Elaed	t.	Morvo.		
1169.	Peder	m.	Gli6s	m.	—;	5	
		br.	Katwaladyr, *q. v.*				
1170.	Peder	m.	Kyngar	m.	G6rdeber;	12	H. A. C. 255.
		t.	Arthur	t.	Nennue.		
1171.	Peredur	m.	Cado	m.	Gereint;	10	
		t.	Teudu[r]	t.	—.		
1172.	Pedroc Sant	m.	Gli6s	m.	—;	5	
		br.	Katwaladyr,	*q. v.*			
1173.	P[e]ibia6n Gla6ra6c	m.	Arbeth	m.	—;[27])	10	
		t.	Tewdwr	t.	Llywarch.		
	Peibia6n	t.	[— mam]		Deuric Sant.		
1174.	Perun	m.	Gli6s	m.	—;	5	
		br.	Katwaladyr, *q. v.*				
1175.	Phylib	m.	Seissyll	m.	Llewelyn;	32	
		br.	Kad6ga6n, *q. v.*				
1176.	Pode6	m.	Seruuel	m.	Vsai;	21. 42.	H. A. C. 29.
		t.	Argloes	t.	Aruodeu;		
		m.	Seruul	m.	Vsai.	42	
1177.	Praustud	f.	Gloud	m.	Pascen Buellt;	14	Cf. De Situ B. 345.
		mam	Rees	t.	Howel;		
		gw.	—.				

1178.	Pr6tech	m. Ewein	m. Miser;	13	
		t. Kyngar	t. Ewein.		
1179.	Prydein	m. Ewein	m. Auallach;	6	H. A. C. 34.
		t. Dibun	t. Eimet.		
1180.	Rees	m. Praustud	f. Gloud;	14	
		t. Howel	t. Ewein.		
1181.	Rees	m. Aruael	m. G6ryat;	9	
		t. Howel	t. Eweint.		
		m. Arthwael	m. Kenedlon	10	
		t. Hewel	t. Eweint.		
		m. Arthuael	m. Ceingar;	12	
		t. Hoel	t. Eweint.		
1182.	Rees	m. Nud Hael	m. Morgant;	9	H. A. C. 265.
		t. Brochuael	t. G6ryat.		
1183.	Rees	m. Te6d6r	m. Cadell;	24	M. H. R. B. 524.
		t. Gruffud	t. Rees M6y-nua6r.		
1184.	Rees Gryc	m. Rees M6y-nua6r	m. Gruffud;	24	M. H. R. B. 525.
		br. Maredud	t. Mada6c;	29	
		m. Rees M6y-nua6r	m. Gwenlliant;	25	
		m. —	f. Mada6c;	27	
		t. —	t. —.		
1185.	Rees M6-ynua6r	m. Gruffud	m. Rees;	24	
		m. Gwenlliant	f. Gruffud;		
		br. Maredud, Morgant, Maelg6n.			
1186.	Reiden	m. Eledi;	m. Mordu;	4	
		t. Keindrech	mam Ewein.		
1187.	Rein	m. Cad6ga6n	m. Caden;	8	H. A. C. 261.
		t. Te6d6r	t. Neuue Hen.		
1188.	Rein Dremrud	m. Brachan	m. —;	8	Rhydd.-Hafod 698.
		t. Rigeneu	t. Llowarch.		

1189.	Riagath	m.	Pascen	m.	G6rtheyrn G6rthenev;	14	Fernm. 316.
		t.	Idnerth	t.	Pa6l.		
1190.	Ridyt	m.	Seissyll	m.	Llewelyn;	32	
		t.	—	t.	—;		
		br.	Kad6ga6n, *q. v.*				
1191.	Rigeneu	m.	Rein Drem-rud	m.	Brachan;	8	
		t.	Llowarch	t.	Idwalla6n.		
1192.	Rualla6n	m.	Idwalla6n	m.	Llowarch;	8	
		t.	Keindrec	mam	Caden.		
1193.	Rodri Ma6r	m.	Meruyn Vrych	m.	G6rhyat;	17	M. H. R. B. 521.
		m.	Meruyn Vrych	m.	—;	42	
		m.	Meruyn	m.	Guriat;	19	
		m.	Meruyn	m.	Ethellt;	22	
		m.	Nest	f.	Cadell Pywys brenhin Py-wys;	18. 20	
		m.	A[n]gharat = —[28])	f.	Meuruc.	42	
		t.	Kadell	t.	Howel Da.	24	
		t.	Anara6t	t.	Itwal Voel	26	
			Llyma Enweu Meibon Rodri Ma6r: Cadell, Meruyn, Anara6t, Aidan, Meuruc, Morgant.			20	
1194.	Rodri Mol6yna6c	m.	Idwal I6rch	m.	Kadwaladyr Vendigeit;	22	M. H. R. B. 520.
		t.	Cynan Tin-taeth6y	t.	Ethellt.		
1185.	Runya6n	m.	Einya6n	m.	Idwm;	39	H. A. C. 270.
		t.	Howel	t.	Meircha6n.		
1196.	Run	m.	Kenelaph Dremrud	m.	Kynan;	16	
		t.	Mada6c	t.	Merin.		
1197.	Ryn	m.	Einya6n	m.	Keneu;	35	
		t.	—	t.	—.		

1198.	Run Hir	m.	Maelg6n G6yned	m.	Kadwalla6n Lla6hir;	22	M. H. R. B. 522.
		t.	Beli	t.	Iago.		H. A. C. 272.
1199.	Run	m.	Neidaon	m.	Senilth Hael;	19	H. A. C. 274.
		t.	Tutwa6l	t.	Anllech.		
1200.	Run Rywinnya6c	m.	Cuneda	m.	Edern;	7	H. A. C. 269.
		t.	—	t.	—.		
1201.	Sanant[29]	f.	—			8	
1202.	Sandeph	m.	Tutwa6l	m.	Merin;	16	
		t.	Mada6c	t.	Noe.		
1203.	Sandef	m.	Alcun	m.	Tegyth;	17	
		t.	Elidyr	t.	G6rhyat.		
1204.	Sant	m.	Gli6s	m.	—.	5	
1205.	Sant	m.	Ceredic	m.	Cunada Wledic;	43	Rhydd.-Hafod 700.
		t.	Dewi.				
1206.	Saul	m.	Gli6s	m.	—.	5	
1207.	Seissill	m.	Clyda6c	m.	Aruodeu;	21	H. A. C. 277.
		t.	Arthen	t.	Dyf[ynw]a6l.		
	Seissyll	m.	Cleda6c	m.	Aruodeu;	42	
		t.	Arden	t.	Dyfynwal.		
1208.	Seissyll	m.	Llewelyn	m.	Kad6ga6n;	32	
		m.	Llewelyn o Vuellt	m.	—.		
		t.	Adam, Kad6ga6n, Gruffud; Howel, Iorwoerth, Meilyr, Phylib, Ridyt, Trahaearn.				
		m.	Ellel6	f.	Elidyr.	33	
1209.	Seliph	m.	Kynan Garwin	m.	Brochuael Yscithra6c;	18	Hafod 795. H. A. C. 279.
		t.	Beli	t.	Coleda6c.		
1210.	Senilth Hael (Tryd Hael Or Gogled)	m.	Dingat	m.	Tutwa6l;	19	H. A. C. 281.
		t.	Neidaon	t.	Run.		

No.	Name				Ref.
1211.	Seruuel	m. Vsai	m. Keredic;	21	H. A. C. 283.
		t. Pode6	t. Argloes.		
	Seruul	m. Vsai	m. Karedic;	42	
		t. Pode6	t. Argloes.		
1212.	Sualda	m. Ẏdris	m. Gweidno;	41	H. A. C. 285.
		t. Brochuael	t. Einud.		
1213.	Tebia6n	m. Cuneda	m. —;	7	Rhydd.-Hafod 718.
		[t.] Meiria6n Meirionnyd	t. —.		H. A. C. 302.
		m. Kuneda Wledic	m. —;	41	
		t. Meirya6n	t. Katwaladyr, Katwalla6n		
1214.	Tecgygyl	f. Cuneda	m. Edern;	7	
		chwaer Gwenn	mam —;		
		mam —.			
1215.	Tecwant	m. Eweint	m. Tep6yll;	5	H. A. C. 288.
		t. Godeba6c	t. Coyl Hen.		
1216.	Tegant	m. Kyndeern Wledic	m. Elud;	5	H. A. C. 246.
		t. K[y]ndeern	t. K6nedyl.		
1217.	Tegyth	m. Iago	m. Geneda6c;	6	H. A. C. 286.
		t. Padarn Beisrud	t. Edern.		
1218.	Tegyth	m. Ceit	m. Douc;	17	
		t. Alcun	t. Sandef.		
1219.	Tep6yll	m. Vrban	m. Grad;	5	H. A. C. 289.
		t. Eweint	t. Tecwant.		
1220.	Te6dric	m. Llywarch	m. Nynnya6;	9	
		t. Meuric	t. Adroes.		
1221.	Te6d6r	m. Cadell	m. Einya6n;	24	M. H. R. B. 530.
		t. Rees	t. Gruffud.		
1222.	Te6d6r	m. Griffri	m. Elisse;	8	
		t. —	t. —.		
1223.	Te6d6r	m. Gruffud	m. —;[30])	8	
		t. Elisse	t. Griffri.		

1224.	Te6d6r	m.	P[e]ibia6n Gla6ra6c	m.	Arbeth;	10	
		t.	Llywarch	t.	Binael Vrydic.		
1225.	Te6d6r	m.	Rein	m.	Cad6ga6n;	8	
		t.	Neuue Hen	t.	—.[29])		
1226.	Teudoso gantref Teudos	m.	G6ga6n	m.	Cathen;	12	H. A. C. 292.
		t.	Maredud	t.	Ceingar.		
1227.	Te6dos	m.	—;[29])			8	H. A. C. 291.
		br.	Gruffud a Cathen.				
1228.	Teudu[r]	m.	Peredur	m.	Cado;	10	
		m.	—	f.	—[31])		
		t.	—	t.	—.		
1229.	Te6er (The6er)	f.	Bredoe	m.	Kadell Deernlluc;	16	
		gw.	Kasnauth Wledic Cassanauth	t.	Kynan.		
1230.	Trahae-arn	m.	Seissyll	m.	Llewelyn;	32	
		br.	Kad6ga6n, etc., *q. v.*				
1231.	Trahay-arn	m.	Crada6c	m.	—;	27	
		br.	Kynvin	m.	—;		
		br.	Gruffud	m.	Llewelyn;		
		m.	A[n]gharat	f.	Maredud.		
1232.	Tryphun	m.	Ewein Vreisc	m.	Cynd6r Ben-digeit;	13	H. A. C. 296.
		t.	Ayrcol La6-hir	t.	Erbin.		
1233.	Tutwa6l	m.	Edneuet	m.	Duna6t;	19	H. A. C. 300.
		t.	Dingat	t.	Senilth.		
1234.	Tudwa6l	m.	G6rwa6r	m.	Gadeon;	11	M. H. R. B. 531.
		t.	Kyn6a6r	t.	Erbin.		
1235.	Tutwa6l	m.	Merin	m.	Mada6c;	16	
		t.	Sandeph	t.	Mada6c.		

No.	Name				
1236.	Tutwa6l	m. Rodri Ma6r	m. —;	20	
		br. Elisse;			
		m. — (not Nest nor Angarad)	f. —.		
1237.	Tutwa6l	m. Run	m. Neidaon;	19	H. A. C. 301.
		t. Anllech	t. Kyuyn.		
1238.	Tutwal Tuclith	m. Anara6d G6alchcr6n	m. Meruyn Ma6r;	19	B.G.y G.578.
		t. Celenion	mam Elidyr.		
1239.	Vrban	m. Grad	m. K6nedyl;	5	H. A. C. 303.
		t. Tep6yll	t. Eweint.		
1240.	Vrien Reget	m. Kynuarch	m. Meirchya6n;	34	Rhydd.-Hafod 726. 727.
		t. Pascen	t. Keneu Menrud		Hafod 802. B.G.y G.579. H. A. C. 304. De Situ B. 345 (Nyuein).
1241.	Vsai	m. Keredic	m. Kuneda Wledic;	21	H. A. C. 198.
		t. Seruuel	t. Pode6.		
		m. Karedic	m. Kuneda Wledic;	42	
		t. Seruul	t. Pode6.		
1242.	Ẏdris	m. Gweidno	m. G6rent Vrabdruth;	41	H. A. C. 196.
		t. Sualda	t. Brochuael.		

Notes.

1) I have Mr. J. G. Evans's authority for making this statement. The Jesus College MS. was written, he thinks, by some one who learnt to write about A. D. 1340.

2) Gloy6 is not the form we expect Glēbum, or Clēuum, to take in Welsh. *Sēbum* or *sēvum* makes 'swyf', and Glēbum,

therefore, ought to appear as Glwyf. This form does appear in *Offeir., vide* i. 526 (1); in the Mabinogi of Kulhwch; and in the pedigree of Fernmail in Nennius. For *glouida* [with *d* :: *b*] stands for †Glouiba in the Vatican and Paris MSS. Gloy6, 'bright, clear', is a metaphony; so, too, is the Anglo-Saxon *gleâw* = the O. H. G. *klawêr,* and the Gothic *glaggvus,* 'prudent'.

3) MS.: *Morgant vab Ewein M. Howel M. arthuael M. Idwal; brodyr oedynt h6y y leuku. Lleuku merch envle6 m. kynfelyn, &c.* For *M. arthuael* we must read *ac arthuael.*

4) Arthur M. Peder occurs twice in this brief.

5) MS.: *Branud Voel M. Dyuynwa6l.* Read — Bran[hen] M. Dyuynwa6l voel[m]ud.

6) *Cf. H. A. C., u. s.,* Brohcmail, and S. 189, l. 1, 2, 3. The sign ⊢ has been misread *r*.

7) *Nest mam Rodri Ma6r,* 18, 20; but *Angharat mam Rodri Ma6r,* 42.

8) This is a confused reminiscence of the brief in Harley MS. 3859, fo. 194 a; col. iii. l. 19 *[G]rip[h]iud, teudos, caten, tres fuerunt* [MS. *s't*] *filii nougoy 7 sanant soror* [MS. *filia*] *illorum mater erat elized regis pouis. Offeir.* presents the following confusion: *Gruffud a the6dos, a cathen meibyon y vrenhin powys o sanant verch elisse y mam. Elisse verch neuue hen mab te6d6r m. rein m. Cad6ga6n m. Caden.*

9) *Offeir.* adds: *Keneu menrud a vu neidyr vl6ydyn am y von6gyl.* This means, I presume, that Keneu wore an adder about his neck for a year, though it certainly does not say so.

10) *Kynan* = Auan. *Ky* = *ci* = *a; n* :: *u.*

11) The father of Erbin, Arthur's uncle, was Cystennin m. Kyn6a6r; *vide* Archiv II, 157, at foot.

12) *Eimet* represents *oumŭ* of *H. A. C. ei* = *eu* for *au* = *ou; et* :: *oŭ. Cf.* note 24, *infra.*

13) Elstan = Elystan, *M. H. R. B.* 476.

14) MS.: *G6edylstan m. kynvin; y kynvin h6nn6, a gruffud vab llewelyn, a thrahayarn M. Crada6c, tri broder oedynt meibon y hagharat merch maredud mab Ewein M. howel da.*

15) *Gwa6l mam veibyon Cuneda,* lege *mam Cuneda. Cf.* 'Llyfr Achau', *u. s.,* i. 520. If we may trust the 'Titurel' and 'Parzival' of Wolfram von Eschenbach (†*c.* 1220) Cuneda Wledic, who appears therein as Schianatulander and Tchionatulander, loved the daughter of Kiot, king of Catalonia. She bore the

Teutonic name of Signnê, and was cousin, we are told, of Parzival. Tchionatulander was slain by Orilus, lord of Cumberland according to the 'Parzival'. The word *lander* is a mistaken rendering of *guletic,* at first or second hand; *guletic* was regarded as an adjective and assumed to be derived from *gulat.*

16) G6ga6n is the Catgocau*n* of *H. A. C.*

17) *Offeir.* adds: *y G6ga6n h6n̄6 a wnaeth aber G6yli ac yno y llad6yt ef a llewelyn M. seissyll tat gruffud M. llewelyn.*

18) *Idnerth m. Riagath* = Meuprit m. Briacat of *Fernm.*

19) Idwal: *v. supra,* note 3.

20) The MS. reads — *Lleuku merch envle6 M. Kynfelyn M. Iaceu M. leuku Merch adwent merch Elyuer M. Goron6y ...* If we insert a period after *Iaceu* and delete *M.* the brief may give the pedigree of Lleuku on the mother's side.

21) Cf. note 17, *supra.*

22) In the Iolo MSS., p. 118, there is a patchwork pedigree of Brychan carried up to Caradawc ap Bran ap Llyr Llediaith, through Gorwg ap Meirchiawn Fawdfilwr ap Owain ap Cyllin, and some of these descents appear in the 'Gwehelyth Iestyn ap Gwrgan, Tywysog Morganwg', wherein Meirchiawn is called *Eirchion fawdfilwr ab Ywain ab Cyllin ab Caradawc.* These pedigrees consist of scraps pieced together. That they are not quite useless is the utmost that can be said for them.

23) MS.: *mam Rodri Ma6r.*

24) *Neu-ue* = Nou-goy of *H. A. C.*

25) *Vide* note 7, *supra.*

26) MS.: — *mor mab llowarch m. G6ga6n keneu menrud a vu,* &c.; *vide* note 9, *supra.*

27) MS.: *Pibia6n gla6ra6c M. Arbeth M. deuric sant Merch Peibia6n.* For this we may read — Peibiawn Glawrawc M. Arbeth. M[am] Deuric sant [oed] — Merch Peibiawn.

28) Rodri Mawr married the Angharad who is erroneously called his mother, 42.

29) *Vide supra,* note 8.

30) *Te6d6r m. Gruffud, cf.* note 8.

31) MS.: *Mam theudu M. Pereder M. Cado M. Gereint M. Erbin.*

Addenda.

Bd. II, S. 164:

632 b. *Edynyuet* m. *Maxen Wledic* m. —; B. G. y G. 365.
t. *Dyfynwal* t. *Kedic.*

Corrigenda.

Band II.

S. 155, last line but 9, *for* Breniodd *read* Breninodd
last line but 7, *for* VIII d. *read* VIII b.
„ 160, l. 13, *for* 000 *read* 150
„ 195, No. 765, l. 3, *for* Jraink *read* Fraink

Band III.

S. 57, l. 15 *for* Owen's *read* Gryffydd's

Hornsey, Middlesex. A. Anscombe.

A NEW COLLATION OF THE BOOK OF ANEURIN.

In the second volume of the Archiv Dr. Whitley Stokes has published the result of his collation of Skene's edition of the Book of Aneurin with the original manuscript, thus correcting one hundred misreadings or misprints of Skene's. Being engaged on the compilation of a Glossary of Old- and Middle-Welsh I used the opportunity of a visit to Cardiff to satisfy myself that no important MS. reading had been overlooked. The result will be found below. It adds about eighty further corrigenda to Dr. Stokes' list. As my only concern was to give the actual readings of the MS., I have neither expanded the contractions nor corrected the obvious blunders of the scribe.

My best thanks are due to Mr. John Ballinger for his kindness and courtesy in giving me every facility for using the manuscript under the most favourable conditions, and to Mr. Ivano Jones, the custodian of the Welsh portion of Cardiff Library, for carefully going over the corrections with me and for comparing the proof with the manuscript.

Skene's Edition.	The Manuscript.
p. 63, l. 2 pa	p. 1, l. 8 a *illegible*
„ 12 un	„ 15 vn
„ 13 erwẏt	„ 16 e rwẏt.
„ 26 e rann	„ 2, „ 3 erann. r *doubtful*
„ 64, „ 9 ermẏgir	„ 11 etmẏgir
„ 11 en	„ 14 eu (*first word of the line*)
„ 66, „ 2 chrẏssiws	„ 4, „ 4 chrẏssẏws

p. 66, l. 8 tutuwlch	p. 4, l. 6 tutvwlch
„ 31 ẏvein	„ 21 ẏvem
„ 67, „ 13 gẏffgein	„ 5, „ 8 gẏfgein
„ 19 erchẏd	„ 10 *clearly not* c; *may be* t *or* i.
„ 73, „ 14 allẏm	„ 9, „ 18 a llẏm
„ 17 kwẏdei	„ 19 dei *superscribed*
„ 26 cariec	„ 10, „ 3 carrec
„ 75, „ 3 emlaen	„ 11, „ 5 e mlaen
„ 6 emẏt	„ 7 e mẏt
„ 10 am diffwẏs	„ 9 amdiffwẏs .
„ 13 ac	„ 11 ae
„ 25 en e law	„ 18 ene law
„ 77, „ 13 dẏfforthesi	„ 12, „ 20 th *superscribed, perhaps by a later hand.*
„ 78, „ 14 bro	„ 13, „ 13 r *superscribed*
„ 20 mein — llwyt	„ 16 *Stokes says that* i *is inserted in red. Add to this that* — *is also in red.*
„ 79, „ 3 nawd	„ 14, „ 1 nawd *twice, but first crossed out in red.*
„ 13 anẏsgarat vu	„ 6 anẏsgarat ạc̣ vu
„ 79, „ 25 chemẏd haed	„ 15 nẏ *crossed out in red before* haed
„ 81, „ 9 cẏn	„ 15, „ 16 kẏn
„ 84, „ 17 gangen	„ 18, „ 7 gāgen
„ 85, „ 20 but	„ 19, „ 3 bẏt
„ 88, „ 16 ergẏr	„ 21, „ 9 ergẏt
„ 91, „ 6 phenn	„ 23, „ 9 phen̄
„ 92, „ 5 gwenit	„ 24, „ 4 gvenit
„ 93, „ 10 bẏ	„ 25, „ 9 b(r)o (?); r *doubtful, but* o *certain*
„ 17 mor	„ 19 iuor (?)
„ 25 benon	„ 21 benn (?)
„ 26 aerẏf	„ 22 gwrẏf (?)
„ 95, „ 15 gemin	„ 27, „ 4 gemm
„ 97, „ 4 goffan	„ 28, „ 11 goffau
„ 98, „ 4 kẏueillẏawr	„ 29, „ 7 kẏueillẏaur
„ 4 adawaon	„ 7 adawavn

p. 99, l. 8 ni	p. 29, l. 10 nẏ
„ 16 dẏvot	„ 30, „ 12 dẏuot
„ 28 guaenauc	„ 21 guacnauc
„ 100, „ 8 kẏnn	„ 31, „ 6 kẏn̄
„ 19 kẏnn	„ 10 kẏn̄
„ 101, „ 2 cann	„ 20 can̄
„ 12 kẏnẏeith	„ 32, „ 6 kẏuẏeith
„ 15 ẏt elwir	„ 9 ẏth elwir, h *superscribed*
„ 16 kẏwir	„ 9 gẏwir
„ 18 dull	„ 12 dilni *or* dilin, *certainly not* dull
„ 28 kẏueillt ef	„ 19 ef *superscribed*
„ 30 dẏvit	„ 20 dẏuit
„ 102, „ 3 llav	„ 33, „ 3 *appears to be an imperfect* w
„ 103, „ 18 guoru	„ 34, „ 16 guoiu
„ 31 (franc)	„ 35, „ 4 frant
„ 32 bribon	„ 5 bubon
„ 33 gnaut	„ 6 guaut
„ 104, „ 16 benn	„ 18 ben̄
„ 32 cenerein	„ 36, „ 7 cinerein
„ 34 guant	„ 8 gwant
„ 105, „ 12 buguolut	„ 14 buguo lut
„ 13 gwrẏmde	„ 15 gurẏm de
„ 17 uruiet	„ 18 uiruiet
„ 18 atcorẏet	„ 19 atcorẏei
„ 22 gwedẏ	„ 21 guedẏ
„ 23 guennin	„ 22 guenuin
	„ 37, „ 3 claer *repeated at beginning of line, but afterwards crossed out*
„ 33 rud laim	„ 7 rudlaun (?)
„ 106, „ 3 gwir	„ 11 ginir
„ 5 kẏvẏeith	„ 12 kẏuẏeith
„ 12 cilias	„ 16 cilius
„ 23 guauth	„ 38, „ 1 guanth
„ 28 fraith	„ 6 fraeth
„ 33 ciman	„ 9 cunan

p. 107, l. 4 gwedi	p. 38, l. 13 guedi
„ 8 cinnor	„ 17 ci imor
„ 13 ci guerunit	„ 21 ciguereuit (Stokes) *perhaps* ciguerenit

Archiv II.

p. 133, l. 23, *read* 21 *for* 31
„ 134, „ 28, *place* 34. *before* dei
„ 135, „ 1, *read* iguert *for* iguerth
„ 9, *omit the hyphen in* gwæt-lun
„ 20, *read* ciu *for* cin
„ 25, *for* igliuon *read perhaps* igluion *with Skene.*

Liverpool. O. EILIAN OWEN.

NOTES ON THE OXFORD EDITION OF *CÁIN ADAMNÁIN*.

In § 4 for 'no woman is deprived of her testimony' read 'no gentle-woman' &c. (*degmná*).

In § 18 emend *co ndesctdu* to *co descthu* 'to the dregs'. Cf. *co descthu* gl. ad faeces, Ml. 139 a 34.

In § 27 for 'the books of the Gael' read 'the books of the familiar Gael', and cf. *dílechta íath Gáidel ngnáth,* AU. 942.

In § 33 for 'or by any beast' read 'or by any beast of flock or herd' (*pecude*).

In § 41 for *atroilli* read with the MSS. *atroible* (subj. of *at-belim*) and translate 'except the woman die of it'.

On p. 36, § 18, add: ar óenluss iarum dodechaid Colum Cille for a chind-sum, ar roḟitir a écc isin lóu sin, LB. 260 b 50.

On p. 38, § 26, add: uic thuic, beir tabair, LL. 345 a.

Liverpool. KUNO MEYER.

INDICES
OMNIUM VOCABULORUM LINGUAE PRISCAE GALLICAE ET VETUSTAE BRITANNICAE QUAE IN GRAMMATICAE CELTICAE EDITIONE ALTERA EXPLANANTUR.

Praefatio.

Ante hos viginti quatuor annos R. Thurneysen et B. Güterbock indices locupletissimos glossarum et vocabulorum hibernicorum quae in *Grammatica celtica* occurrunt, cum multa virorum doctorum laude composuerunt. Quicumque revera hibernico sermoni studuit jam per semetipsum quid utilitatis hoc opusculum habuerit animadvertere potuit. Nemo tamen adhuc nec britannicis dialectis nec linguae gallicae priscae, nescio quo fato, eundem laborem sibi suscipere ausus est.

Quoniam apud Holderum, *Altkeltischer Sprachschatz,* loca in quibus Zeuss singula vocabula linguae gallicae priscae et vetustae britannicae explanaverit non adducuntur, privatis studiis meis *Grammaticae celticae* indices gallicos absolutos tesseris chartaceis confeceram.

Holderi libro nunc fere perfecto, temporis opportunitatem ad hoc vocabularium edendum advenisse mihi visum est. Utinam viri docti qui linguae gallicae priscae tenebras crassissimas discutere conantur sibi hoc libellum adjumento etsi parvulo reperient.

Bruxellis, tertio die ante kalendas octobres, anno D. N. J. C. MDCCCCV.

VICTOR TOURNEUR.

Index vocabulorum.

(Numerus primus paginam, secundus lineam indicat.)

A.

B.

C.

D.

E.

F.

G.

H.

I.

K v. C.

L.

M.

N.

O.

P.

Q.

R.

S.

T.

U.

V.

W.

Y.

THE SOURCES
OF SOME MIDDLE-IRISH GLOSSARIES.

The importance of tracing the various collections of glosses to the texts from which their lemmata were originally taken has often been insisted on, but little has hitherto been done in this direction. I propose in this paper to deal in the first place with the numerous glossaries and isolated glosses scattered throughout the pages of the manuscript best known by its former designation as H. 3. 18, in the library of Trinity College.

We can distinguish several successive stages in the manufacture of Irish glossaries. The first stage was to extract from a given text the phrase or sentence in which a lemma with an interlinear or marginal gloss was found, and to put these phrases together in the order in which they follow in the text. Such are the glossed extracts from the Tripartite Life of S. Patrick printed by Stokes in Archiv III, pp. 8 ff. from pp. 520—528 of our codex. They are preceded on pp. 519—520 by glossed extracts from *Uraicept na nÉces*; and followed by a large set of glosses from *Togail Bruidne Dá Derga* (pp. 528—533). The importance of these latter is however extremely small. Those of any value have been quoted by Stokes in the Glossary of his edition in Revue Celtique XXII.

With the glosses on pp. 533—537 I shall deal below. Pp. 538—541 are made up of a different vellum, and show a different hand. They contain first a set of glosses on the *Táin Bó Cúalngi,* beginning imperfectly: [ol]dás ela nó fánnall .i. fánnall .i. am*al* eala ic snám (LU. 62 b 6). foichlid in f*er* ele .i. frithoil (ib. 10). Fúachaill a ainm .i. ar a glica (ib. 11) &c. Then on p. 539, under the heading: Incipit din Tecusc Ríg budesta, we have a number of glosses on the 'Instructions of

Cormac', beginning: argrinn (.i. tabach) goit (LL. 343 a 54). airiti (.i. aentugud) dála (343 c 23). turchomrac .i. tinol (343 b 34). fosmaltaib .i. caithem (ib. 14). foltaib .i. acra (ib. 19) &c.

On pp. 596 a — 596 b we find a few extracts and glosses from *Tochmarc Emire*; on pp. 596 b — 601 a large number from *Cath Catharda.* These are followed by sets of glosses from *Brislech Mór Maige Murthemne* (pp. 601—603); and from *Cophur in dá muccido,* printed by Windisch, Irische Texte III, p. 276. The latter afford an example of the second stage in the preparation of glossaries, when the lemma with the gloss was taken out of the context and placed at the head, followed by the quotation introduced by such phrases as *ut est, ut dixit, amal atá, amal adeir, ocus deismirecht air.* We find the same arrangement in the following groups of glosses from *Táin Bó Flidais* (p. 603), printed by Windisch, Irische Texte II, p. 254, *Táin Bó Fráich* (p. 604 a), *Ginemain Conchubhair* (p. 604 b), *Tochmarc Etáine* (p. 605 a), *Fled Bricne* (p. 607 a). The glosses from *Cath Crinda* (p. 609) are almost throughout given without the quotations: ciuchain .i. bas, a Cath Crinda sin. eath .i. fagail. aith[e]adh .i. dighaltus. nenaisc .i. cengal. dir .i. talam. arra .i. luach. tucht .i. cruth nó togaidhi nó cæmda. tongadh .i. fell*ad*. foidmen .i. fod*er*ed nó obann no solam no glic no gér. torba .i. buigin. fet .i. feg no cumang. curadh .i. daglæch. forollscadh .i. rocuiredh, am*al* ata:

Buar Mumun cin baile pudar buan la suuide
forollscad f*or* ratha comdar datha duibhe.

bracht .i. sugh, am*al* ata:

Linpaiti 'na ngabhlaib fri sirtaite suilbuir
rotagan bracht mallglan in lacht rotasurmait.

None of these words occur in the version printed by O'Grady, *Silva Gadelica* I, p. 319—326.

On p. 610 we next have glossed extracts from *Coire Erma,* beginning: Asin Caire Earma in bec sin. Cair cisl*ir* fodl*a* imidsoni fil*i* .i. impois é f*or*sin híbro*n*. Ni *hansa.* Eolchaire .i. ima tír ⁊ cuma .i. a ndiaigh dáine ⁊ brón iar fuchacht ⁊ ailithre ar Día .i. ar mét a cin*aid* ⁊ rl.

The next set of glosses is evidently taken from a versified dinnšenchas of Sliab Mis. The beginning is:

slabra .i. coibche, am*al* atá i n-adb*ur* Sleibhe M*is*:

Ba saer b*ar* sluaig co saine Caemgein c*ur*aidh congné
o fuair Misce*n* degail dé særdruim Senaig 'na slaibre.

Cf. The Rennes Dindsenchas, ed. Stokes, § 51.

From p. 610b — 616b we have a glossary to the *Amra Coluim Chille,* followed by one on *Félire Oenguso* (pp. 616b to 622b) printed in Stokes' *Three Irish Glossaries,* pp. 125—140.

Now follows an example of the third and last stage in the preparation of glossaries, when the lemmata are arranged under the letters of the alphabet. From this to the strictly alphabetical arrangement of such glossaries as O'Clery's is but one step.

But the lemmata are sometimes carelessly extracted as e. g. when the first word of a phrase is taken instead of the glossed word. Thus on p. 51 under A we find the verse *ancól dibh senchus cach tuir .i. cach dénuim,* a quotation which should have been put under T. Or, worse still, ib. *aricht* (= *i richt*) *samhúisce maeile .i. girre,* a quotation from the Immacallam na Morrígna fri Coinculaind, LU. 77 a 7 (RC. I, p. 46, 1). Again, under D (p. 416) we find: *dia tomna iasc .i. dia thí* (from TBC., LU. 67 a 25), and under T: *tair liom-sa ol sí co nderais .i. co rodi*[*g*]*la* (LU. 20 b 5).

Mistakes of all kinds, misinterpretations, careless transcribing such as mistaking one letter for another, wrong extensions of contractions &c. abound in these glossaries. On p. 411 we have *aingoisti .i. cairdes Críst.* Here *aingoisti* is miswritten for *amgoisti* i. e. *am goistibe,* evidently from the following verse in the 'Battle of Mag Ráth', p. 134:

Am goistibe fa dó de,
am ailtre ocus am aide
'I am doubly his gossip,
I am (his) fosterer and tutor.'

But even where a gloss has been correctly handed down it often contains mere guesswork. A frequent practice was to explain an obscure old word by one following immediately afterwards in the text. Thus when on p. 6 $^1/_2$ *cuthal* is explained by *tlaith,* we hesitate to accept this interpretation on finding that *tlaith* occurs in the extract quoted: *diam cuthal craide tlaith* (also in

O'Mulconry 268). The same applies to the following gloss on p. 467: *cuird .i. cathir, ut est: do chum chathir* (leg. *rochum cathraig*) *cróda in cuird,* and to another on pp. 467 and 534: *dínibh .i. áirim, ut est: tuirmem teglach 'na tólaib. tighi Temra do dínib. isc seo a n-árim fír. coeca ar míli do mílib.*

In the same way the gloss *medb .i. serb* in O'Mulc. 815 is a mere guess arising out of *lind serb* in the following line of the quatrain quoted.

The imperfect understanding of the context on the part of the glossators has often led to curious mistakes. On p. 468 we have the gloss *altóir .i. corp,* fortunately accompanied by a quotation which we can verify. It is a reference to Saltair na Rann l. 2144:

rosernsat sreith co súairc sein. 'macúairt imm altóir nÁdaim.

Here the glossator has strangely misunderstood the poet. 'Adam's altar' is to be taken in its literal sense as the altar built by Adam at which he was used to sacrifice and worship.

On pp. 623a — 638b we have a large number of glosses, beginning with A-words and ending with words commencing with T. They are from the collection called *Dúil Dromma Ceta* which was printed by Stokes in the Transactions of the Philological Society for 1859 from another copy on pp. 63 ff. in the same manuscript.[1])

But there are several among them which do not seem to have been printed before, such as: dornchladh .i. dorus nó sinisdir, ut est:

Cid imdha ar thech ndiabhail dorn*chlad.* iadh*ad* neach fa dorcha a dhor*us*.

Others again are culled from the Laws such as the following section, beginning on p. 631a and ending on p. 632b: A meic arafesar cen*n* rig for aitheach 7 cen*n* aithig for righ .i. pennait do Dia 7 éric do duine &c.

On p. 638c, under the title *Éitged so sís,* there follows a group of glosses on a legal text not contained in the published Laws. The first item is:

[1]) There is a third copy of the *Dúil Dromma Ceta* in Egerton 1782, fo. 15a.

fonnaidh .i. ciss, ut est: imscuiche breth fonnaidh .i. ise*m* scuichthius in brethemnus uainn tre fonnaid .i. tria chisibh.

This collection ends on p. 654b.

Lastly, on p. 663 we find another set of glosses without quotations, beginning: eadh .i. dlighead. seag .i. ron. suth .i. lacht &c.

I now turn to various groups of glosses in other portions of the manuscript, the sources of which I have succeded in tracing.

On p. 407, and again on p. 533, we have a set of etymological and explanatory glosses beginning:

Temair a uerbo graeco temoria quod latine interpretatur conspicio h*uius* opidi quod Temoriam uocamus. Cóic anmanna Temhrach andso .i. Temair .i. o Thea ingin Luighdech 7 Druim Cain o Chain mac Fiach*ach* Cennfindán 7 Liath Druim o Liath mac Laigne Lethanglais 7 Cathair Chroinn o Cruind ingin Alloid 7 Druim nDeiscin. **Ellamh** .i. coibche, am*al* adeir: ellam rogaid ben Geidhi. for a ceile ro cuala. dingna dathglan dreim ndaine. ba hathlam aine im huaga. **Mannar** .i. scailed 7 **tonn** .i. bas, ut est: arus ba dún ba daingen. ba cadhus mur can mannur. forsmbid lecht Tea iar tuinnemh (.i. iar mbas). co mbad tuillem dia hallam (.i. dia coibchi). **Cuird** .i. ceird no obair no cathir ut est: ro chum cathraig croda in chuird. dia luirg rostorna is dia deilg 7 am*al* adeir: buich bron cerd cuinn .i. cuird cuinn .i. cathir Cuind. **Birrda** .i. cnoc nó uisce, ut est: Temair cach ard cach irgna. forsmbidh sosta sodingna. Temair cach benn nach birrda. acht madh Emhan forirgna.

These glosses and extracts come from Cináed húa Hartacáin's poem beginning: *Ní cheil maissi dona mnáib* of which there are copies in LL. 161b and BB. 350b. It has been edited and translated by E. Gwynn, The Metrical Dinnsenchas, p. 6. The lemma *Temair* is found LL. 161b 36, *ellam* ib. 69, *mannar* ib. 41, *tuinnem* (*tonn* is a vox nihili of the glossator's) ib. 43, *cuird* ib. 51, *birda* 162a 25.

In the following extracts I merely give the lemma and gloss, omitting the quotations.

Pp. 467 and 534: **násad** .i. gnáthugud, **belach betha** .i. beoil betha (sic!), **airel** .i. imda, **stába** .i. soigthech, **eitid** .i. frithol, **dínib** .i. áirem. From a poem variously ascribed to Cormac fili

(LL. 28a) or to Cináed húa Hartacáin (BB. 352a), beginning: *Domun duthain a lainne.* See Gwynn's edition l. c. p. 18. *eitid* is a vox nihili made out of *connoitis* (LL. 28 b 39) or rather *connetis,* the reading of BB. 352 b 2.

A set of glosses on pp. 467 and 534 is derived from another wellknown poem by Cináed beginning *Achall ar aicce Temuir* (LL. 161a):

> **erctha** .i. imat, LL. 161 a 47.
> **cres** .i. cumung, ib. 161 a 47.
> **gerait** .i. beodha, ib. 12.
> **tarmairt** .i. dofobair, ib. 13.
> **fedatar** .i. fuaratar, ib. 30.
> **geoguin** .i. guin 7 **cuana** (leg. cúan) .i. buiden, ib. 32.

The next four glosses come from a poem on Ráith Ésa beginning *Sund dessid domunemar* (LL. 163a, BB. 353a), edited by E. Gwynn, Poems from the Dinnsenchas, p. 2:

> **nen** .i. cumal, LL. 163 a 34.
> **rúibnech** .i. robuidhnech, ib. 44.
> **alt** .i. oní is altus ard nó uasal (rosalt or roselt, ib. 50, misunderstood by the glossator).
> **mithisi** .i. ré nó aimser, p. 163 b 13.

The poem beginning *A chóimu Breg bríg nad bréc* (LL. 164b, BB. 354b) is the source of the following group of glosses:

> **reb** .i. cles, LL. 164 b 27.
> **brigh** .i. fír, ib. 33.
> **suirgi** .i. suarcus, ib. 35.
> **cialla** .i. fol*aidh* 7 **cadhla** .i. cruaidh 7 **gair** .i. guth, ib. 46, 47.
> **súr** .i. iarrair, but LL. and BB. have the reading: ar *súil* na slúag.

The following couple of glosses on p. 51 comes from Medb Lethderg's poem in LL. 44b:

> **forc** ri Eirenn torgaibh triath .i. gab*áil* (sic, instead of *gobul* as in LL.) re ríghuibh Eirenn, LL. 44 b 30.
> ronn*a*igh (sic) sgiath re cach **sgeo** .i. caingin, ib. 31.

The gloss **suabh** .i. sobésach on p. 51 contains a vox nihili. It should be *suabhais,* as we see from the context in LL. 311 b: Cethri mic la Sétna sithbacc | súabais n-aithmet i mbíd in t-argg (suab in aithne a mbí in t-arg H.).

The gloss **mothach** .i. torthach ut est: rob teine trom trichimruadh. rop muir mothach mortunnach is taken from the *Timna Catháir* (LL. 385 c).

A poem on thirteen kings named Aed, of which there is a copy in LB. 238 c, is the source of the following gloss on p. 51:

teisbeirt .i. métugud, LB. 238 c 22.

Liverpool. KUNO MEYER.

(To be continued.)

Druck von Ehrhardt Karras, Halle a. S.

THE GLOSSARY IN EGERTON 158.

Egerton 158 is a paper MS. in the British Museum, containing 159 leaves, written at Cork in the 18th century, chiefly by one Séamus ó Broin. Its very miscellaneous contents are mostly in Irish and comprise a list of magistrates of that city, from 1333 to 1776, religious and historical fragments, prayers, anonymous poems, and poems ascribed to

Fearaghal Og mac a bhaird (fo. 100 a)
Donnchadh mór ó Daladh (fo. 104 a)
Aodhgán ó Raithailen (ff. 26 b, 110 a)
Seághan ó Conaill (fo. 112 a)
Angus na ndaorth*ad*h (ff. 43 a, 134 b)
Séathrún Céatinn (fo. 138 a)
Domhnall ó Donamhain (fo. 140 a), and
Aodh buidhe mac Cuirtin (fo. 157 a).

There are also some worthless grammatical notes, and the following glossary intended, according to the Irish preface, "to exhibit the vocabulary (current) among the Gaels of Alba: many of them (i. e. the words) not being yet formed according to the elegant language of Erin, have been put hereinafter, in the course and order of the alphabet. The other portion (consists) of the difficult vocables of the (Irish) Bible, interpreted in English, or by other Gaelic words which are clear (and) intelligible to every one".

This glossary was published at the end of an edition in roman of Uilléam ó Domhnuill's translation of the New Testament, Shacklewell, 1810, but without notes or commentary. An attempt to supply this defect will be found infra in the Glossarial Index.

For the Gaelic of Alba I have used Mr. Macbain's Etymological Dictionary, Inverness 1896. For the Irish Bible, I have used, for the Old Testament, Bedel's translation, London 1685; for the New Testament, Uilleam ó Domhnuill's translation, Dublin 1602. An edition of both these translations was printed, in Dublin, for the British and Foreign Bible Society, in 1827. The

first edition I shall denote by *A*, the Bible Society's edition by *B*. The biblical references in Coneys' *Irish-English Dictionary*, Dublin 1849, are all, apparently, to *B*. For instance, at *airchis* he refers to John XI, 20. No such word occurs in *A* at that verse, which has *do chuaidh sí dho teagmháil dó* for *B*.'s *do chúaidh sí na airchis*. So *ionadh* in the *A* version of Matth. XIV, 15 is *ait* in *B*; *áit* in Coneys.

Egerton 158, fo. 79 a.

Chum foill[s]iugh*the* foclároc*hta* a mesg na nGaoidheal albanach, lión díobh nách fuil fós dénta re snasdha chanamhuin na hErionn; do cuireadh annso síos, a réim ⁊ a n-órdughu*dh* na haibidle, an chuid eile d'foclaibh do-thuigse an bhíobail arna míniughu*dh* ris an Ghallbhéarla no le briathraibh éile na Gaoidheilge, noch atá soiléir so-thuigsi do gach aon duine.

A.

1. Árnéis monaidh no machrach. ionann san ⁊ eallach, caoraighec*ht*, spré. *Cattle.*
2. Árnéis nó órneis tíghe .i. ughaim, earrodh no treathlamh an tíghe. *houshould Stuff.*
3. Árrac*hta*, nertmhur, cródha, beódha, árda, curata. *hearty, strong, lively, or stout.*
4. A bhḟochair, a bhḟarradh, a bhḟog*us*, leam a ngar *near a body.*
5. Aodhaire, buachaill *a herd or shepherd.*
6. Ársaidh, forfe, sean .i. *old or antient.*
7. Áitreoir, áitrebhach, fear baile. *Inhabitant.*
8. Abhlann, bairghean, breac-cháca[1]) beg éattrom. *a loaf or little light Ceak.*
9. Ár, leasrach, léun *hurt, havock.*
10. Áinléog, seabhac oidhche,[2]) gabhlān-gaoi[the] *a hawk, or Sparrow hawk.*

[fo. 79 b]

11. Aithisigh, imdhearg, orbhir, cronuigh spreig, *Reprove.*
12. Armáir, *a Reproof.*

1) MS. breach cháca.
2) MS. seabhach, oidhche.

13. Aidhnios, agradh, tagradh. *a pleading.*
14. Arguin, argeadh *a Riffling, Consuming.*
15. Aonta. *Consent.*
16. lu*cht* aithenntuis, éoluis, tathuighe. *acquaintance.*
17. Áos déanta, sáor. *Masons, builders.*
18. Abuidh, ullamh, deas, *Ripe, Ready, pretty.*
19. Arioch,[1]) críonna, furachar. *Cunning, Wise.*
20. Athmhaolt*us*,[2]) díbhḟearg, cuthach, buile. *Madness.*
21. Ainicthe, glanadh, fuasgladh. *Releasment.*
22. Aimrid, díosg, seasg. *barren.*
23. Anfa[dh] mara, doinionn tíre. *Storm.*
24. Annró, seachrán, fadhban, raon, fá thuairim .i. (*tossing, persecution*).
25. Aithris gadharsamhla. *Repeating.*
26. Don aill, go dīan, tapuigh, do láthair. *Suddenly, Quickly, with a Downfall.*
27. Abhac, tormanach, crunnach, dealbh, riclean *a Dwarf.*
28. Ail *a Rock.*
29. Ár *slaughter.*
30. Armáil, airmthigh *an Armory.*
31. Adhbhal *great.*
32. Ainmheas[3]) *Pomp.*
33. Ármhach, *slaughter.*
34. Athghlan, scag *Refine, purge, strain.*
35. Airghe, *a herd, Drove.*
36. Aigentach *couragious.*

[fo. 80 a]

37. Aonach *a fair, fair hill.*
38. Aithnid *known.*
39. ablóir[4]) *an apish scorner.*
40. annaid, *a year.*[5])
41. airigh, *observe.*
42. a naice, *near.*
43. ancaithteach, díoblaiseach, dombuileach, Ruitearach, *Prodigal, wasting.*

---

[1]) leg. Aireach, as in 679.

[2]) athmhaoltas '*shame*', Dinneen, *An Irish-English Dictionary*, Dublin and London 1904.

[3]) leg. ainbhéas?

[4]) MS. abhlór.

[5]) sic O'Br. and O'R.

44. adhmad, *timber.*
45. arsaidh, sean, áosda.
46. aiséudach, *grave cloaths.*
47. an*n*oid, *a church.*
48. athargadh, o*cht*mhacadh, *Adoption.*
49. aigeantach, *stout hearted.*
49 a. cogús,[1]) *the Conscience.*
50. acfuin*n*each, *sufficient.*
51. aondachd, *unity.*
52. anaithnidh, dofaisneis, *unspeakable.*

B.

53. Brionglóid nó aisling, brúadar.
54. bron*n*tanas, tabhartus, tiodhlacadh.
55. bromach, searrach.
56. brúghadh, sārugh*udh*, eigniugh*udh*, dinge, linge.
57. bruid, bráighdeanas, daoirsi.
58. buta, cusbóir, comhartha.
59. badhbh, fiach garbh, préachan ingneach.
60. bun*n*an (dáol) *a creeping black beetle: also a Bittern or Bluter.* búbaire, bunnan leanadh, corghrian.
61. bean fogus gaoil, banchara, beanchinidh.
62. bainchleamhn*n*a, mathair a mhná; ben mhic fós.

[fo. 80 b] 63. buaidh, báth.
64. buaidh *victory.*
65. barr, críoch, corr.
66. baighin *a wagon.*
67. buaidhreadh, amhghar, anśódh, truaighe, dogruinn, aindeisi, anacra.
68. bláth,[2]) mín, réidh *smooth.*
69. brosdadh, béodhadh, bruideadh, muscladh, cailgeadh, corrugh*udh*, biodhgadh, *to stir up.*
70. braca, cliath, foirseadh *a harrow.*
71. na cuir bean*n*, suim, spéis, seadh, an*n* *regard.*
72. breacuigh, gearr, grean*n*, *carve.*
73. brághaid-comhal, tairis, *an hostage, pledge.*

---

[1]) MS. coguas.
[2]) leg. bláith.

74. búabhal, *the Cornet.*
75. bron*n*, deonuigh, aontuigh, tabhair.
76. biseach, tarbha, buidhne.
77. bog-chroidheach, sochróidheach.
78. ar banughadh, tanugh*adh*, líthiughadh.
79. bogaidh, máothaigh,[1]) bréugaidh *per*suade.
80. brodh, geadt, sal, ball, dadum, rin*n*; caidhe, *an atom, point, spot.*
81. bunaidh, dún, *a habitation.*
82. bunáit *a foundation.*
83. buinean *a sprig,* beangán *a Branch.*
85. bucaide *a palm, a knop.*
86. baramhail-saoilneas, *an opinion, phantasie.*
87. ballsaire, *a Herald, a publisher.*

[fo. 81 a] 88. bonnsach, *a Dart Javelin.*
89. baois, buile, cuthach, mire, anbhuirbe, lasán.
90. bladar, slīomadóirea*cht*, spleghachas, miodal *Dissembling.*
91. báinsigh, fás. *wast.*
92. bruin*n*e, *fine.*
93. 94. briotach, liodach. bíodarnach, *chirping,* siosarnach *whispering*, piosarnach *peeping.* ciopallach, *galling.*
95. ban-drúagh, *a sorceress.*
96. balluigh é *stain it.*
97. bitheamhnach, *a theif.* sladmhōire, *a Robber,* meirleach *an outLaw, a Rebel.* millteoir, *opressor.*
98. bairrdeabhtha, *Battlements.*
99. borb, díscir, fuileach *fierce, cruel.*
100. beithir, *a Bear.*
101. buta, cusbóir.
102. bruaigh, sligreach, greaman*n*, *sherds.*
103. birr*ét*, *a hat.* bairrin *a Miter.*
104. bein*n* *a high top, pinnacle.*
105. briosg-ghlórach, *Babling.*
106. ban*n*lamh, feadh, *a fathom.*
107. boig-the[i]th; bainne blá[ith] *Lukewarm.*

---

[1]) MS. máothaig.

108. bacús, uamhain.
109. bailóg,[1]) *a twig, a sprout, a sucker.*

C.

110. Cúnnradh, nó cumhnant, coimh-cheangal.

[fo. 81 b] 111. Criadhaire, túathannach. fear tighe.

112. ceannairge, connspóid, miosguis.
113. carcair, príosún, daingean.
114. carbad, cart cogaidh, coiste.
115. clúmhach, molach, garbh.
116. comhra, cisde na marbh, cróchar (*a coffin, Bier*).
117. cinnfidh, órduighidh, fúagraidh.
118. cínneamhuin, miothapadh, anrath, tubaisde, earchal, neith ēagmhuiseach (*a Chance*).
119. corr, adharc, rinn, beann, corn.
120. ciumhais, oire, imeal, buinne.
121. cadhachas, réidhte, athmhuintearras.
122. cliath, ochd, brothlach, brollach.
123. cruba, cróga ingne, Sbuir.
124. corr-ghlas, cos dubh, gēad ḟiaghan.
125. crinteach, cognach, teascach, caithtch cnaoiteach.
126. crodha, curata, crúadalach.
127. claoi, dioghbail, *subdue, discomfit.*
128. connlach, ass-an, ceapan, *a stump.*
129. çóirighte, *Delicate, adorned.*
130. cúibhrighte, creapluighte, *entangled.*
131. docinnedh, ṡnaidhmchinneadh, *Determined.*

[fo. 82 a] 132. Coir mhenman, *an offence of heart voluntary.*

133. coirbpe, aingidh, urchoideach, drochmhéin, coirtheach, *mischievous.*
134. cumha, caoi, triabhuin, brón, tuirse doilghios.
135. comhadh, cennach, bríb, tairgse, dearlaice.
136. cladh, claoiche, port, *a bank, Rampart.*
137. cothughadh, cosnadh, cumhdach, *Defend.*
138. cuife, doire, pruchlais, garadh, cúas.
139. casda, fillte, *winding,* cas, *turn, curle.*
140. comhla[2]) *a gate, portcullis, grate.*

---

[1]) leg. bailleóg.
[2]) MS. comhladh.

141. crosach, *checkered.*
142. caoin, *a surface, rind.*
143. comhchogar, coimhiadha, feall, *conspiracy.*
144. colamhuin, *a colony* [leg. *column*], *a pillar.*
145. cnagfa, *push thou.*
146. colbha *a scepter.*
147. a chaoil, a leasrach, [a] mheadhuin.
148. Cuingir, cáróid, cupla, comhlan, *a couple, pair, twins.*
149. cóirigh, úird *Ranges, Inclosures.*
150. clairbeil, faircill.
150a. críuin .i. mac tíre.
151. cuma, deilbh, deanata, faicsiona, *fashion.*
152. choirigh sé, *he offended.*
153. coimse, tomhas.
154. ciombal .i. clog.
155. clúdadh, folach, scáth.
156. comhghaolta, *kindred.*
157. ceasdnuigh, fidir, fiafruigh.
158. cran*n*ghaile, *a Pulpit.*
159. croibhel, *Coral.*
[fo. 82 b] 160. Camhaoire, eadarṡoluis, *twilight.*
161. crúach, cnoc, carn, *an heap.*
162. crapta, creaplaighte, *wrapped, shrunk, entangled.*
163. caithréim, *triumph.*
164. crioncan, *Murmur, Contending.*
165. curr [1]) *Back,* tarr *Breast.*
166. currach, *a fen, a Bog.*
167. cair, *the gum.*
168. ciothrumuigh, prascan, corrmarguighidh. (*abject, base Persons*).
169. cair, *an Image.*
170. cóisreach, fleadh, féusta, bainis.
171. cainteoir, *a Reproacher.*
172. colbha, slat ríogha.
173. cailg, *a sting.*
174. cuim, *a covert.*
175. cleith *a roof.*

[1]) leg. cúl.

176. ceatha, fros.
177. cu[m]asg, *a Mixture.*
178. cámoga ara[ch], *the temples of the head.*
179. carbad a bheil, cairein, bráighe, *Roof of the Mouth.*
180. can*n*rān, *Muttering.*
181. cnáid, *tattle.*
182. céodhach, *Dim.*
183. cúal,[1]) *a stake.*
184. ceachd, *a plow.*
185. cāiteach, *a Mourner.*
186. cumadóir, ceard, *a Potter former.*
187. colluid, colpach, seachbhuidh, *a heifer, a cow.*
188. ciarsúr, *a kerchief.*
189. coibhthe, *hire.*
190. cumhtha, *a proffer.*

[fo. 83 d] 191. Castán, *a chesnut.*
192. crap, crup, *crush.*
193. confadh,[2]) ton*n*ghail, *Rage.*
194. go cean*n*asach, *haughtily.*
195. cran*n*-tadhbhall, *a sling.*
196. coimdhe, *ye trinity.*
197. céasadóir, *a tormenter.*
198. coillteanach, *an Eunuch.*
199. cearchall, cluaschan, pileir, *a pillow.*
200. comhrac, *a corner, a meeting of two ways.*
201. cuimil, bean, *touch, rub.*
202. cathraightheoir, *a Citizen.*
203. caladh, *a porch* [leg. *port?*], *a Haven.*
204. cineal, *a nation, kindness* [leg. *kindred?*].

D.

205. Drochdhiol, *evil Intreating.*
206. diolmhanach, *a souldier.*
207. dombuidheach, *unthankful.*
208. dēanacht, *vehement.*[3])

---

[1]) leg. cúaille?
[2]) MS. confa.
[3]) leg. *vehemence,* but see 216.

209. dúileamhuil, nó cionamhail, imarraidh.
210. dréimire, fára, sdaighre.
211. diongmhalta, iomlan, *gan* einní dá dhí nó dá theasdughadh.
212. dearsgnaidh, *excellent, perfect.*
213. docamhal, mairg, caineadh, cursa.
214. diothramh, fāsach, fiodhbhuidh, frith.

[fo. 83 b] 215. Dubháin (sna háranaibh), *kidnies.*
216. dásachtach[1]) borb, discir, deana*cht*,[2]) garbh, fiochmhar, allta, *fierce, Rough, bold, mad.*
217. díol, reac, *sell, pay.*
218. díbir, *Banish, dispossess, chase, drive.*
219. dúile, toil, sāimhe, *Pleasure.*
220. dúil, *an Element.*
221. airm diobhraice, *Artillery, Instruments of war.*
222. dīlsiughadh, *securing.*
223. doirbhios, *anguish, grief.*
224. doirbh *sore, sharp.*
225. domblasda, *froward, unsavoury.*
226. duibh-chios, cánachus, gearradh, *tribute.*
227. duilleachān *a Book,* duilléog *a Leaf,* leathanach *a page,* líne *a line,* rinn *a point.*
228. dicheil, *Disguise.*
229. dearc, *see, regard.*
230. dáil air e, *Reach it to him.*
231. dio-laithriugh*adh*, diobhadh, diothugh*adh*, dio-bhathadh, mughadh, *perishing.*
232. dóigh, dóchas, muinighin.
232 a. drithle, srad.
233. dolás *Desolation,* solás *Comfort.*

[fo. 84 a] 234. Dréollan teasbuidh, *a Grashopper.*
235. duisiol, feadán, sumaire.
236. daitheamhla*cht,* mórdhachd.
237. dearc, amhairc, féuch, faic.
238. dubhachus *sadness,* subhach*us, joy.*
239. dioghluim, *gleanings.*
240. dúileamhuil, *Delectable.*

---

1) MS. dása*cht*
2) leg. déineachdach.

241. deireoil *afflicted.*
242. diamar (no gloss).
243. dála, ceart, daingin orra, *Espousals.*
244. dúl, paintear, *a trap.*
245. diorma, *a troop.*
246. durthach, duairce, *a foundation, an unpolished stone.*
247. diogha, *the worst.*
248. dlaoi, ciabh, dúal, *a lock of hair.*
249. dorubha, *a line for measureing.*
250. diocuir, *Drive.*
251. duaibhseach,[1]) *gloomy.*
252. dúagh, *affliction, a cross.*
253. déoraidh, *a sojourner.*
254. deaghfonn, *good pleasure.*

E.

255. Ealbha, búar, speil, tréud.
256. earrodh *ware, merchandise, furniture.*
257. fear eadarsgán, eidirmheadhōntōir, *an Vmpire, Mediator.*

[fo. 84 b] 258. ea*cht*rannach,[2]) allmurrach, coimheach.
259. eachd, ceangal, aonta, *a Covenant. Also* gaisge *prowess.*
260. eadarbhuais, aidhmhillte, ar lithiugh*adh*, doigh, amhluadh
261. in*n*tin*n*e, anbhuain, crádh, paissean, buaidhirt, *an agony, dismaying, confusion.*
262. each coimhlionga, *a Dromedary.*
263. gan eisgeartha, g*an* choigleth, *wthout exception.*
264. edáil, *spoil; Plunder.*
265. ēadan, *front.*
266. eolchuire, *wailing.*
267. eitréorach, *silly, weak.*
268. eitrech *a furrow.*
269. ealadhan, *an art.*

---

[1]) MS. duaibhfeach.
[2]) MS. dachtranach.

270. éolas, *a Science.*
271. ēagnach, osnadh, uchbhadhach, éaccaoine.[1])
272. eascar, *flourish, also an Enemy.*
273. easargan, *a Tumult.*
274. eidearbhtha, mearuighe, *Reffuse, reprobate.*
275. ēiliughadh, *an accusation.*

F.

276. Fróg, tód, losgān nimhe.
277. fúagra, ordughadh,[2]) féim, gairm, *Publishing.*
278. fear friotuil, mínighthe, *an Interpreter.*
279. féasta an tarrloigh (dēis an ḟoghmhar do chruinniughadh).

[fo. 85 a] 280. fonsa, fronsa, fuaidheam.
281. féig .i. gér.
282. fabhra, *fringes.*
283. foirceadal .i. tegasg.
284. feastrach,[3]) biorrach, sparrag, *a muzzle.*
285. na ḟochair, na ḟarradh, a ngar *wth or neer him.*
286. ag foghard, comhghothach, fuaimneach, f*ed*ālach, cluigneach. cumisceach, *ecchoing, tingling, hissing.*
287. fothrughadh, iomglanadh, aithleaghadh, *to melt, purifie wth fire, or water.*
288. filbīn, *a Lapwing, woodcock.*
289. éun fionn, *ossifrage, or white Egle.*
290. faghbhadh, *to strip the Dead.*
291. fairgneamh, follamnugha[dh], *Building.*
292. feallsamh, *a Philosopher.*
293. feibh .i. amhail.
294. faras, *Reason.* (argún, *an argument,* comhargún *a Syllogism.*)
295. feibh .i. maith.
296. flicheа*cht*,[4]) *matter.* tạisleach *Moisture.*
297. foromlach, leith-imeallach, *formal, outward.*
298. fís, *a vision.*

[1]) MS. eaccaoin.
[2]) MS. ordugha.
[3]) MS. féastrach.
[4]) MS. flitheа*cht*.

299. feuchadóir, feithmhóir, fear aire, *a Seer, a watchman.*
300. fuirḟeathamh, *an overseeing.*
301. figheachain, *hangings, wreathings.*
302. fionnamhach *hairy.*
303. faoin *Bowing.*
304. fadóigh faoi, brosdoigh, *entice him.* (éireochaidh leat *thou shalt prevail*).

[fo. 85 b] 305. fostóigh, réidhigh, *hire it.*
306. fachain .i. adhbhar.
307. fraoch a ḟeirge, *fierceness.*
308. fāth .i. aisde.
309. fóirithin *a Remedy.*
310. falluinge *a Mantle.*
311. fann *feeble, weak.*
312. fabhall .i. brég.
313. faol-chú, mactíre, *a woolf.*
314. re fánuigh, casuigh, *headlong, into a precipice, or steep descent.*
315. fúaradh, fionn-ḟúaradh *a Refreshing.*
316. fóirlíon, síolaidh *Multiply.* méudaigh, móruigh, *Magnify.*
317. fionnghuile *parricide,*[1]) *Murder.*
318. fuathas, cúas, doire, tuinidh[e] *a den.*
319. fuin*ed*h, dul faoi.
320. fearthuinn *Rains.*
321. fīoch *Boiling, wrath.* ling, *spring up.*
322. fion*n*bruine, *fine Brass.*
323. fórluin*n*, goimh.
324. fosuigh, *lodge.*
325. furach*us*, dóch*us*, feitheamh.
326. failchis *a Pit.*
327. fearáin, *Turtur, a Turtle.*
328. faith .i. teas.
329. fiatghal, *fitches.*
329 a. féitleog *husks.*
330. fíach, dibhfeirg, cuthach.

---

[1]) Written in Irish characters.

331. fal[1]) .i. rí.
332. folmhuigh é *empty it,*
333. faith .i. édach.
334. fál *a hedge.* fáldhos *thornhedge.* sgolb, scealb, *a thorn.*
335. fírníamh *purifie, Consecrate.*
336. fearann branair, *follow* (leg. *fallow*) *empty ground.*
[fo. 86 a] 337. Fíneamhuin, *a vineyard.*
338. fearb .i. bó.
339. forbháiltigh, geanamhail, *acceptable.*
340. fodhomhain, uaimh, eas, slugán, *a gulf.*
341. flaith[2]) *a Benefactour, or beneficent person.*
342. faoiseamh, fúaradh.
343. fineachas, *a Possession.*
344. gu friochnamhach, cúramach.
345. furāil, *offer.*
346. fulangtha, *Passions.*
347. finné, fiaghnuise.
348. fabhalt*us,* tarbha, buidhne.
349. fearb .i. briathar.
350. fil*ed*h, bard, dúanaire, áos dán[a].
351. fea*cht* .i. tur*us.*
352. fíorghloine, *sincerity.*
353. feac .i. laige [leg. laighe].
354. feall, clúain, mealltóirea*cht.*

G.

355. Gearba claimh, *a scab,* 7c.
356. grean*n*uigh, thug dubh-ṡlán fáoi, *Defied.*
357. grágan, baile, cuimin, *a village, a Suburb.*
358. gasta, glic, in*n*tlea*cht*ach. *expert, cunning.*
359. go grin*n* *attentively, stedfastly, sharply.*
360. gheall sé, d'admaich, d'aontaigh *he professed, promised.*
361. ag géuruighea*cht,* re aoire, scaiteach, *Railing.*

---

[1]) MS. fál.
[2]) MS. fláith.

362. (géolach, *wooden Instruments for Burial.* Marbhḟasc *the swathings.*)
363. gach re[1]) nūair, ré sealuidhea*cht*, *by courses.*
[fo. 86 b] 364. gart-éun, tréun ré trén, *a quail, corncraick.*
365. gabhal-fulaing, posd[a], úaitne, más, *a Base, pillar, undersetter.*
366. gineamhuin, Sumaire, fiochadh, *Spring, Generation, Conception.*
367. gonadh *to pierce.*
368. géibhionn, *fetters.*
369. geasdóir, *superstitious Enchanter, Exorcist,* fāistineach *a wizard, a Diviner*; draoi *a charmer*; lean*n*án síthe[2]) *a familiar Spirit*; [bean] piseōgach, *a witch*; duibhelneach, diabhalnach, *a Necromancer.*
370. gáothaire, gal, *a vent, a vapour.*
371. gangaide *a Deceiver.*
372. gáoth .i. glic.
373. garrbhuaiceach, labhardha.
374. gáoth .i. fairrge.
375. griógcán, comhṡoillsi, *constellations.*
376. gīorac,[3]) *a tumult.*
377. gráifne *an alarm.*
378. gean*n*aire, ord, *a Hammer.*
379. gean .i. bean.
380. greann *engrave.*
381. gealbhan, *a sparrow.*
382. gúas, baoghal, cun*n*tabhairt.
383. gean .i. inghean.
384. geasrogadh, *superstitions.*
385. gérait .i. glic.
386. garamhuil, *Commodious.*
387. geanmnuidh *Chaste.*
388. ga, *a Beam.*
389. gath, *a sting.*
390. gádh .i. gabh*ad*h.

---

1) MS. ré.
2) MS. Sith.
3) MS. giorach.

I.

391. Ionlaoghas, *Increase of young Cattel.*
[fo. 87 a] 392. Iasgaire cairneach, *an ospraye, ostridge.*
393. iarsma, iardhráoi, fuighioll.
394. iar .i. dubh.
395. ionathar ar crith, *Bowels yerned.*
396. inbhear, *Pasture.*
397. ion-taoibh, *Trust.*
398. in*n*eachadh, aithis, cáineadh, cursa.
399. iom-aithfear, *Reproof.*
400. iach .i. bradán.
401. in*n*le, grins,[1]) inlidh, *Make ready.*
402. iarmhoirea*cht*, *Inquiry.*
403. iarndoe .i. fiadh beag óg.
404. iomluaghail *wandering.*
405. iodhan .i. glan.
406. iméniomhach, *confounded, sad.*
407. ionráin *to miss, tell, or number.*
408. inghreim, *Persecution.*
409. iallachrann .i. bróga.
410. ice, *Balm,* rosin. fobhairt, *salve.* (*sa* in Irish characters.)
411. iomráidhteach, tásgamhail, clúiteach.
412. imdheanta, faicsiona, cuma, *fashion.*
413. indearbh, cruthaigh, *Prove.*
414. iúl .i. éolas.
415. imreasan, cen*n*aige, *a Controversie.* Callōid, *a dispute.*
416. ilghnétheach, iolradh, eugsamhla, *Divers.*

L.

417. Leoman, péist, mialtog, gadmuin, miolcrīon, *a Moth.*
418. leithreachas, (ar na cur a leitheoir) *separation.*
418 a. leithrigh *Restrain.*
419. leis 7 ladhairg, *hip and thigh.*

---

[1]) leg. grius.

[fo. 87 b] 420. loilghidh, crodh bain*ne*.
421. leath-luighe, *leaning.*
422. locfa, coisc, *forbear.*
423. leaglaidh .i. luachair.
424. luigheachán, *an ambush* [leg. *ambuscader*].
425. lear .i. muir.
426. lan*n*, bláosg, slig[e] *a scale.*
427. láth .i. láoch.
428. luaimneach, ploscartaigh, ling, séidnigh, *Beat, skip, pant.*
429. láighe, *a Mattock.*
430. léathroid, *a Ball.*
431. las, dearg, *Blush.*
432. lamh, *dare.*
433. laimhdeach*us*, bráighdean*us*, *Captivity.*
434. loinnir *shining,* ton*n*aigh *glittering.*
435. leathrannach *partial.*
436. laith .i. lion*n*.
437. leac, túma, *a sepulchre.*
438. luchd droch-choinghill, *Covenant breakers.*

M.

439. Muirighin, nó eire, ualach, cúram.
440. Mathghamha[i]n, *a Bear.*
441. Mulach .i. rón.
442. Muc allaidh, torc, fiadh, cullach, *a Boar.*
443. Meirdreach*us*, drúis, sdriopachus.
444. Mealbhucán, *a Cucumber.*
445. Mo*cht* .i. mór.
446. Milmheachan, *Mallows.*
447. Mullán .i. mullach.
448. Madhmuigh orra, tiomāin, fuaduigh, buaidhir, *press, fall on, chase.*
449. Meiligh na ccáorach. sitreach na n-each.
450. Mitteag na ngabhar, géim na mbath, búireadh na mfiagh, na bhfiagh.
[fo. 88 a] 451. Meithle, lu*cht* búanaighe.
452. Maighne .i. mór.
453. Mēathusradh, *fatlings.*

454. Maighre .i. bradán.
455. Mion*n*ocha[i]m, grean*n*ocha[i]m thú, *I adjure thee.*
456. Millteóir, brúighteach *an oppressour.*
457. Macānta, crionda, séimh.
458. Maidhis .i. brisis.
459. Macn*us*, *pleasure, luxury.*
460. Mál .i. rí.
461. Morgadh, bréuntas, trúaillea*cht*, *Corruption.*
462. Mairtineach, *a Cripple.*
463. an mhál .i. an rioghan.
464. Múirnīn, seircīn, āongrádh.
465. Mál .i. úasal.
466. Máotháin *a springing, sprigs.*
467. Mál .i. fili.
468. Meadhuigh, *meditate.*
469. Mál .i. milidh, no gaisgeadach.
470. Monghair, congháir, confa, *Roaring.*
471. Mainea*cht*nach, neamhchūramach.
472. Mál .i. cíos.
473. Main*n*igh, anbfain*n*igh.
474. Moghra[1]) .i. bradán.
475. ag Macnamh[2]) air *astonished at.*
476. Madhm, cláoi, *an overthrow.*
477. Múin .i. teagáisc, *teach.*
478. Modh .i. obair.
479. Moirte, deasgadh *Dregs. Lees.*
480. Mót[a] *a Mount, a place for Courts.*
481. Muinmhear, *hemlock.*
482. Muadh .i. uasal.
483. Milléan, maoitheamh, *an upbraiding.*
484. Muineach, dos, deilge,[3]) *thorns.*
485. Mudharnaigh *the ankles.*
486. Muadh .i. maith.
487. Mursanach, *a subject.*
488. Muadh .i. mór.

---

[1]) leg. Moghna.
[2]) leg. machtnadh?
[3]) MS. deilg.

N.

[fo. 88 b] 489. Anmhail, *In acquaintance, notice.*

490. Neulladóir Eastrolach, *a prognosticator, Astrologer.*

491. Neullfartach, *slumbering.*

492. Noibhiseach riaghla, *a Proselite.*

493. Noch, neith, neach, drong.

O.

494. Oilithre, *a Pilgrimage.*

495. an oirchil, *expecting.*

496. oirdhearc, oir-dhearg, tásgamhla, dearsgnaidh *famous.*

497. daoine oireaghdha,[1]) ceann*n*fuirt cin*n*fe*d*hna *Chief Men.*

498. oide muinte, sgol-mhaighisdir.

499. foghluinte, noibhisde *a scohollar.*

500. oirchisea*cht*, *Gifts of bounty.*

501. oireamhna, *Influences.*

502. olart, *a hone.*

503. oireamhnach, *Expedient.*

504. oiridh dhó, *serve ye him.*

505. oineach, iochd, maitheas, sioth.

506. oirn é, *Deck, adorn him.*

507. oilbheim, *offence.*

508. obo! *o strange.*

P.

509. Pollaire, nó cuin*n*eán na sróna.

510. Pabhal .i. leaca.

511. Prebán, ceartach *a Rag.*

[fo. 89 a] 512. Preachán. garbh-ṡeabac, *a glead.*

513. Práidhin*n* *affliction,* go praidhin*n*each.

514. peirse, cúrsa, sréad, *a Row.*

515. pun*n*an, *a sheaf.*

---

[1]) MS. oireadh.

515a. (pronnasc, ruibh.)
516. paintéar, dul, rib, eangach.
517. pailmscáth, *the gourd, Palmerist.*

R.

518. Roilléun *a fan.*
519. Rad, *furnished* (leg. *furnish*).
520. Rea*cht*, dlighe, lagh. dlightheanuigh, *a Lawgiver.*
521. Ringthe, lingthe, túslóga, *a leaping.*[1])
522. Roithleun, *a wheel*; mul, *an axil*; crúbh[2]) *a nave*; clar, bas, *a spoke.* trasnán, *a Ledge*; rioghthach *a fellow.*
523. Rīghfēinnidh, fīan, *a General.*
524. Roithreim, *Rushing.* toirbhlea[s]gadh *Ratling*; cloichbheimneach, *Pransing.*
525. Rabhartha, *overrunning.*
526. fá Réir *free, loose.*

S.

527. soifillte, solúbaidh, cliste, eallamh, scairtidh *supple.*
528. sméarthachd, lámhagan, *gropeing.*
529. scag, *strain thorow* (scagchān *a sicue*).
530. sgabadh, sgacadh, scarradh.
531. spréigheadh, scaoil*edh*, sreathnugha[dh].
[fo. 89 b] 532. Sioc, oighre, readh, cuisne.
533. seunmhar, conáidh.
534. Sloighte. slactha, búaillte.
535. scairt, folach, líonan, *the Caul.*
536. sineach, guiréan.
537. Siansa, gáir, núall, éigheamh.
538. ag siosurnuigh, f*ed*āluigh, sgigf*edh*, *whispering, hissing.*
539. suin*n*en, sideadh, *a Blast, puff.*
540. uile stuaim, *every Device.*

---

[1]) leg. *leapings.*
[2]) MS. crúb.

541. sun*n*ghaoth, *Blasting.*
542. sbruighleach, greamanna, *morsels.*
543. sleacht *fall Down, worship.*
544. spairt, fód, *a clod.*
544. stiall, strócadh, *Rent.*
545. scian bhearrtha, ealtuin.
546. Spīon, *search.*
547. sráol, *push, scatter.*
548. slighe, *a sect, faction.*
549. sciobōl, *a Barn.*
550. sruimh, gnus, srón.
551. siurdán *a rattling.*
552. Secréid, diamhar.
553. stalcaire, éunadóir.
554. Scráiste, claodhaire.
555. *a Brand,* tin*n*teach, *Lightning.*
556. sprudhar, *outcasts.*
557. sparra órdha, *a wedg of gold.*
558. sginfe, sceith, *thrust, bud, spring, rush.*
559. smotan *a stock.*
560. Scoith, *Bereave.*
561. séun, áthcheodh. fós sona.
562. Sracaire, ragaire.
[fo. 90 a] 563. Speal *a sithe.*
564. (Siar, cúl).
565. subhailce, *virtue,* dubhailce *vice.*
566. seol, *a course.* Réim, *a course of Life.*
567. Stáid, *a furlong.*
568. spriosán, *a Bundle of sticks.*
569. Re sill*ed*h, cáocha, cáogad na súl, *In the twinkling of an eye.*
570. sbor, cruba, cróga.

T.

571. Téultó, mágra, snámh, gluasa*cht, creeping.*
572. tochal, tolladh, gonadh, cloich*ed*h, treachal.
573. tuismidhe, ionbhuidhe, luidhe, siobhal, breith chloinne, aiseadadh *travelling* [leg. *travailing*] *Delivery.*

574. toircheadh í, ghin í *she conceived.*
575. tuismightheoir, *a parent.*
576. truaillighe, támailte, morgtha, salach, trochluighe, *Defild, Prophane.*
577. tairfeith, ceathramhan, sliasad.
578. toirbhir, coisrig, *dedicate.*
579. toicheasdal,
579a. tormān, fúaim, giorac coimhlin, *a Noise.*
580. tulchabhcan, coileach oidhche *an owl.*
581. tuighe *fodder.*
582. teagmháil, tea*cht* a gcomhdhail a n-airrcis.
583. tuiriosg, *a saw.*
584. teasd, *wanting.*
[fo. 90 b] 585. Tanughadh, bānughadh, *waxing pale.*
586. throm-luigh, *overlay.*
587. a*n* tleth, *a cockatrice.*
588. do thabhuigh, *exacted.*
589. tóchar[1]) *a cawsey.* tôchar *a passage, a current.*
590. tuill, *contain, Deserve.*
591. túairfe, tairrghir, *Prophesie.*
592. téu*cht* é, *crudle it.*
593. tuurusdalach, formaluigh, *a Hereling.*
594. treagh *a fish-spear.*
595. teilgin, *a Decree,* cinne*dh* *to Decree.*
596. táighiuir, aluin*n*, bin*n*, árd.
597. troilighte, meathta, léon.
598. triopal cáor, tarpain *a Cluster of grapes.*
599. tíubruid, *a Cistern.*
600. tar lear, *from far.*
601. tárthuigh, *save.*
602. túiseóir, sion*n*sa, *a censer.*
603. toireamh, treabhaire, *a Plowman.*
604. treathan, ton*n*, fúar.
605. teile*dh*, *the hind*[*d*]*eck, stern.*
606. teilgin *Reasonings, Decrees.*
607. tra*cht*adh, toirbheart, *Tradition, a treatise.*
608. taibhse *a vision.*
609. tathaoireach, *slandering.*

---

[1]) The mark of aspiration is perhaps erased.

U.

[fo. 91 a] 610. Urlabhra *eloquence.* fear labharta lán *an orator.*
611. umorro, fós (*yet, also*).
612. urchóid *a Displeasure, an ill turn.*
613. ūcaire, lúadhaighe, *a fuller, a walker.*
614. uain, seal, am, *a turn, a Course.*
615. usga, tuis, boladh, tócht.
616. unfurtuigh, *wallow.*
617. ullmha*cht*, *forwardness.*[1])
618. déun uaillfeartach, *howl.* finis[2])
619. Criochnuigh, *the End.*
620. an chuid eile *id est.*

621. Bearla, *a Language; a Dialect.*
622. bearla na feinei, *the fians Irish.*
623. bearla na bhfil*edh*, *the poets Irish.*
624. bearla na [leg. an] deagharsgar, *the stile of their historiographers.*
625. bearla theibidhe, *of the physicians.*
626. gnathbhearla, *the vulgar Irish,* K.

[fo. 92 a] 627. Sūire .i. murdhuchan*n*.
628. feachtnach .i. firénta.
629. feacc, no fecc .i. fiacail.
630. feothan*n* .i. fobhthan*n*ā*n*.
631. fí .i. neimhneach no fearg.
632. fromhadh .i. féchain.[3])
633. formad .i. tnúth.
634. fabhall .i. brég.
635. fadhb .i. ceist.
636. fabhall .i. fea*cht*, no siubhal.
637. failbhe .i. beodha.
638. fairthe .i. fleadh.
639. fairthe, no a bfairthe .i. go luath.
640. fal[4]) .i. rí.
641. fál .i. iomad.

---

[1]) Here ends the copy printed in pp. 521—528 of O'Domhnuill's *Tiomna Nuadh,* 1810.
[2]) MS. sinis.
[3]) MS. fécain.
[4]) MS. fábl.

642. fall .i. aorachas.
643. falla .i. follamhnughadh.
644. fáol .i. fulang.
645. fáol .i. cú allaidh, no mac tīre.
646. fáoladh .i. foghlaim.
647. fáosamh .i. com[ha]irce.
648. fáir .i. turgbháil gréine, no éirghe grēine.

[fo. 93 a] 649. Adhart 7 adhartan, *a Bolster, a Pillow.*
650. Adharc dhuibh, *an Inkhorn.*
651. adudh,[2]) teine chreasa, *a cirile*[1]) *fire.*
652. adúath, *horrour.*
653. adh *a Law.*
654. adh*us*, *good.*
655. acmac *a Circuit or Compass.*
656. adhailg *the will or Desire.*
657. adhnaoi, *old.*
658. adhan*n*, *the herb Colts-foot.*
659. adhaltraidhe, *an adulterer.*
660. áe *the Liver.*
661. ae *one,* da gach ae *to each, to every one.*
662. agalladh *to speak.*
663. agalladh *to perswade.*
664. agsal, *generous, Noble.*
665. ai, *a swan.*
666. aí, cuis no caingen, *a cause, a Controversie.*
667. ai, no aoi *an herd, also a sheep.*
668. ainchreathais, *a toy, a trifle.*
669. aini*m*liost, *a Catalogue.*
670. ain*m*neamhuil, *Renowned.*
671. ain*n*ine *Ill will.*
672. airce*acht*, *heresy.*
673. airctheach, *Ingenious.*
674. aird-chur,[3]) *Power.*
675. airdhe 7 airdhean *a sign.* f.
676. airdsgēimhleōir *Curious.*
677. aire, cora *a fishing-were.*

---

[1]) leg. *circle?*
[2]) MS. adhudh.
[3]) leg. airchur?

678. aireacc *Ingenuity.*

679. aireach *attentive, Cautious, circumspect, subtil.*

680. airel *a Bed.*

681. aitheach, *a Gigantick,* aithigh 7 aithithe *Giants.*

[fo. 93 b] 682. aithscríobhadh *to trascribe.* Daithscribhse *he Copied.*

683. āilne *Beauty.*

684. blāithfleasg, *a garland of flowers.*

685. ailse, *a canker.*

686. aighrēire *a judge.*

687. aigionte *Inventions.*

688. ainléog *a swallow.*

689. ain*m* *a name, a Noun,* pl. an*m*ana.

690. aibhēis *the sea.*

691. aibghittir, *ye alphabet.*

692. aillfés *a Bridlebit,* aillbhil, *a Bridlebit.*

693. āille *Most Beautifull.*

694. aigēin *ye ocean, the Deep, the abyss.*

695. aladh *Wisdom.*

696. aladh *speckled.*

697. alga *Noble.* Inis alga, *an old Name of Ireland.*

698. ab, *a Lord,* ab *an abot.*

699. achadh *a field.*

700. abhran 7 amhran, *a song.*

701. ach, achd, 7 acht, *But, Besides, excepting.*

702. achamairea*cht*, *a Breaviation.*

703. a*cht* cheana, *however.*

704. acfa*cht*, *Power.*

705. Beth, cran*n* bethe, bethluisnion, *ye alphabet so called by the old Irish, from the first 2 Letters,* B *and* L. flah. p. 235.

706. Bindhean *Cheese-Runnet.*

707. bith: ar bith *any.*

708. bith, guin; *a woman* [leg. *a wound?*].

709. biordoras, *a sluce or floudgate.*

710. biorghoin, *the same.*

711. bille *a Bill,* bille Dealuighthe *a Bill of Divorce.*

[fo. 94 a] 712. biorghoin, *an osier or twig.*

713. bíol, *a viol.*

714. biolar, *watter-cresses.*

715. biolasgach, *pratling or talkative.*
716. beistri *a vestry.* pl.
717. bēim, cēim *a step.*
718. beim, egnach no toibheim, *a Blemish.*
719. beinín, *a Little woman.*
720. biocaire, *a vicar.*
721. beinid, *Cheese Runnet.*
722. beirrsgian *a Razor.*
723. beillean, *Reproch.*
724. bigh, *glue or Birdlime.*
725. bichearb ⁊ bichim, *Mercury or quick-silver.*
726. bidhcheardcha. *a tavern or tipling house.*
727. biniger, *a vessel of vinegar or pickle; also pickle it self.*
728. birḟion, *Metheglin.*
729. biothbhuan, *Everlasting.*
730. biothbhuaine, *Eternity, everlastingness.*
731. blaoch, *a whale.*
732. biorbuafan, *a water-snake.* pl.
733. biorbhogha, *a Rain Bow.*
734. bleaghuin, *to Milk.*
735. blaithliag, *a pumice-stone.*
736. blan*n*dar *Dissimulation.*
737. boigsin, *a Box.*
738. bliosan, *an artechoke.*
739. bó *a Cow,* bó sa bhoin, *a Cow for Cow.* K.
740. bobeloth, *the alphabet* fl: 235.
741. bobo, *o strange.*
742. boidhmís, ye month *July.*
[fo. 94 b] 743. beathman, *a Bee.*
744. beathodach, *a Beaver.*
745. beichairc, *a Bee-hive.*
746. basal *Judgḿ*
747. bearthóir *a shearer, a Barber.*
748. gērscian bheartha, *a sharp Razor.*
749. bearga*cht, Diligence.*
750. beara, *a Judge.*
751. barantus, *Commission.*
752. bascairm *a Circle.*
753. barbróg *the Barbery-Bush.* pl.

754. bardas, *a lampoon or satyr.*
755. barrach, *tow:* snaithe barruigh, *a thread of tow.*
756. Bascaeid, *a Basket.* basceid *Id.*
757. basbaire *a fencer.*
758. basc, Cruinn.
759. basc, dearg, *Red or scarlet.*
760. bascarnach, *Lamentation* Pl.
761. balach, *a Giant.*
762. Caimhionn, *an helmet.*
763. bolg seid *a pair of Bellows.*
764. *Incomprehensible* .i. Neamhchoimsigh[the].
765. *Doxology* .i. docsoloig, no conchluid.
766. *Predestinated* .i. réimhchinn.
767. *Conclusion* .i. conchluid oirrdhearca.
768. *Distinguish* .i. heidirdhealughadh.
769. *Perfect happiness* .i. fiorsonais, no fiorsonas.

[fo. 98 b] 770. peansóir *a fencer.*
771. peas 7 peasán *a purse.*
772. peasghadaidhe, *a pick-pocket.*
773. peasladron *Idem.*
774. peischearbhaire *a cutpurse.*
775. peasgearthóir *ye same.*
776. porraisdedh, *a parish.*
777. porraisteōir, *a parishoner.*
778. Bardóg, *pannier or hamper.*
779. bannach, sionnach. *a fox.*
780. beanchonganta *a Midwife.*
781. banta *a Neece.*
782. balloisgtheach, *a lobster.*
783. guirín bán *a sore white Spot.*

Index.

A.

ab, leg. abb, 698, from Lat. *abbas* .i. tighearna, O'Cl. acc. abbaith *Thes. Pal. hib.* II, 242. apid Wb. 28 a 8.

abhac 27, *dwarf*, gen. abhaic.

abhlann 8, *wafer*, Lev. VIII, 26; abhlann choisrighthe *consecrated Host.* Lat. *oblationem.*

abhlóir 39, *a scorner*, pl. dat. abhlóiribh Hos. VIII, 5: leg. amhlóir?

abhrān 700, *a song*, see amhrān.

abuidh 18, *ripe*, O. Ir. *apaig*, Asc. Gl. 53, (ex **ad-bagi*), but *apaid*, Laws I, 134.

achadh 699, *a field*, O. Ir. *ached.*

acfacht (from ad-cumhacht) 704: cf. acmhaing.

acfuinneach 50, *sufficient*, 2. Cor. II, 16, deriv. of *acfuinn* 'ability, sufficiency' = acmaing, Laws II, 284, 30.

ach, achd, acht 701, *but.*

achamaireacht 702, better *athchummaireacht*, 'abbreviation'.

acht cheana 703, *howbeit.*

acmac 655, .i. timcealladh, O'Cl. Cf. tacmaing *circumference.*

adh 653, *law*, Archiv I, 66. gl. dliged, Laws IV, 4, 17. .i. dligheadh, O'Cl.

adhailg 656, .i. mian O'Cl., for adlaic *desire.*

adhaltraidhe 659, *adulterer.*

adhann 658, *coltsfoot*, used for tinder.

adharc 119, *a horn*, adharc duibh 650, *inkhorn.*

adhart *bolster*, gen. adairt, dimin. adhartán 649. The *-art* may be *art* 'stone'. See ol-art.

adhbhal 31, *great*, .i. mór, O'Cl. superl. adblam.

adhbhar 306, *a cause, material.*

adhmad 44, *timber*, KZ. XL, 243.

adhnaoi 657, adhnáoi .i. áosda O'Cl. *aged.* See Archiv I, 276.

adhúath 652, *horror.*

adhus 654, better *adhas*: .i. maith, O'Cl. bid adas duit, LU. 67 a 36.

admaich 360, better admhaigh, *he confessed.*

adūdh 651, older *atúdh* 'kindling'. But O'Cl. has *adúdh* .i. teine creasa.

ae after gach 661, where *da gach ae* = O. Ir. *do cach ae* Sg. 50 b 5. *ae* .i. áon 'one', *da gach ae* .i. da gach áon duine, O'Cl.

áe 660, *liver.* O. Ir. *oa* (gl. iecur) Sg. 65 b 2.

agalladh 662, 663, *dialogue, colloquy*, for *agallamh*, O. Ir. *acaldam* ex **ad-galdam*: dh for mh occurs elsewhere.

agradh 13, for *agra, acra* (*ad-gaire) *a pleading, lawsuit.*

agsal 664 = for *Acsal*, name of Columb cille's guardian angel, Rev. Celt. XX, 174.

1. ai 665, *swan*, cognate with Lat. *avis*? or with Gr. *αἰετός* or *οἰωνός*?

2. aí 666, leg. ái, *lawsuit* .i. cuis no caingean, O'Cl.

ai or aoi *a sheep*, .i. caora O'Cl. = Lat. *ovis*, Gr. *ὄϊς*.

aibghitter 691 = *abecedarium*. Cymr. *egwyddor*.
aibhéis 690 .i. muir *sea*, O'Cl.
aice 42, *nearness*, where a n-aice (AU. VIII, 29) is = in-aice, O'Cl., who cites *Acall ar aice Teamhair*, Laws III, 82, 1.
aidhmhillte 260, part. pass. of aidhmhillim *I destroy*.
aidhnios 13, (aighnios, Dinneen) aignes, gen. aignesa, Laws I, 296, 216, *reasoning*, *pleading*, 1 Sam. XII, 7.
aigentach 36, 49, *spirited*, *magnanimous*, deriv. of aigneadh, O. Ir. *aicned*.
aigēin 694, aigén .i. fairrge, O'Cl., *ocean*, pl. dat. aicenaib, Laws III, 422.
aighrēire 686, .i. aighe réire .i. breitheamh, *a judge*, O'Cl.
aigionte 687, pl. of *aigneadh*, *aicned*.
ail 28, *stone*, *rock*, .i. cloch, O'Cl.
aill, *cliff*, *precipice*, don aill 26, *suddenly*.
áille 693, compar. (superl.) of *álaind* 'beautiful'.
aillbhil 692, a compd. of *all* .i. srian, *bridle* O'Cl., and bil *mouth* .i. bél, O'Cl.
aillfés 692, (leg. aillḟés?) a compd. of *all* 'bridle' and *fés* 'mouth' .i. bél, O'Cl.
áilne 683, *beauty*, deriv. of *álaind*, q. v.
ailse 685, O. Ir. *ailsiu* 'cancer', acc. *ailsin*, Wb. 30 b 13.
aimrid 22 *barren*, *sterile*. O. Ir. ambrit, LL. 277 b 15 (from **amberenti*), pl. n. ambriti Voyage of Bran, 46, 11. Hence ambrite 'barrenness', LL. 367 marg.
ainchreathais 668, said to mean 'a toy, a trifle'. Perhaps a corruption of *ainechas*, Laws III, 424, 11.
aindeise 67, *affliction* (an-deise), 2 Kings XIV, 26.
aingidh 133, *wicked*, better *aindgidh*, deriv. of *andach* 'evil', O'Cl. *angeda* in *fuath angeda* 'spectre of evil', Bethu Molling, seems gen. sg. of a cognate noun, or nom. sg. of a cognate adjective.
ainicthe 21, *cleansed*, pret. part. pass. of *ainicim*. Ps. VII, 2.
ainimliost 669, *catalogue* (*ainm* 'name' + Eng. *list*).
áinléog 10, 688. Deut. XIV, 15. Is. XXXVIII, 14, *a night-hawk*, *a swallow*. Dimin. of O. Ir. *fannall* (gl. hirundo) Sg. 52 b 5, with strange loss of initial *f*.
ainm 689, *a name*, *a noun*: corruptly *ainim* 669.
ainmheas 32 (an-mes?) *excess*? but according to the glossator, 'pomp'.
ainmneamhuil 670, *famous*, *renowned*, a deriv. of the stem of *ainm* q. v. Cf. O. Fr. *renomer* 'to make famous'.
ainnine 671, '*ill-will*'; but .i. fearg 'anger', O'Cl.
airc *an ark*, v. beich-airc. O. Ir. immunn áirc, Ml. 83 a 4.
airceacht 672, *heresy*, leg. airiticeacht = eiriticeachd, Acts XXIV, 14: deriv. of (*h*)*eretic*, Lat. *haereticus*.
airctheach 673, *ingenious*, *inventive* (.i. inntleachdach no ealadhnach, O'Cl.), deriv. of *airec* 'inventio'.
airdchur 674, said to mean '*power*': perhaps leg. *aircur* (gl. presura) Ml. 38 d 21.
airdhe *a sign*, airdhean *a quality* 675. O. Ir. *airde*, Cymr. *arwydd*? Cf. *comhartha* infra.
aird-sgéimhleóir 676, seems a compd. of *ard* and a deriv. of *sciam*, borrowed from *schēma*.

1. aire 299, gen. sg. of *aire* 'heed, attention'.
2. aire 677, *a fishing weir*, Dinneen, .i. cora éisg, O'Cl. et v. Archiv I, 277.
aireacc 678, .i. inntleacht, O'Cl. O. Ir. airec *inventio*, gen. airic, Laws I, 26, 9.
aireach 19, 679, *attentive*, a deriv. of *aire* 'attention', Wb. 12 c.
airél 680, *a bed.* Cóir Anm. 249. O'Cl.
airghe 35, *a drove* (gl. armentum), Ir. Gl. 754. From **ar-agiā*, root *ag.*
airigh 41, imperat. sg. 2 of *airighim* 'I perceive, observe'.
airm 752, *place*, .i. ionadh, O'Cl., in the compd. *basc-airm.*
airm 221, pl. nom. of *arm* 'weapon, arm'.
airm-thigh 30, *an armoury*, leg. airmthech, a compd. of *arm* and *tech* 'house'.
airrcis 582, *a meeting*, airchis John XI, 20. B., but the *c* is unaspirated in aircis a muindtiri, Laws 1, 36, 27.
aisde 308, *a poem*, in 308 glosses *fáth* = Cymr. *gwawd.*
aiseadadh 573, *delivery, travail*, O. Ir. *asait* (from **ad-semti*), *ad-saiter.*
ais-éudach 46, *death-garment*, a compd. of *ais* 'death' and *étach* 'garment': cf. *aisléne, eisléne* 'shroud', Laud 610, ff. 35 b 2, 36 b 1. Can *ais, eis* be cognate with Lat. *pestis*?
aisling 53, *a dream, a vision*, also *aislinge* (*ad-sell-).
áit *a place*, see *bundit* infra, and Matt. XIV, 15. B.
aithech 681, *a giant*, Job XVI, 14.
aithenntuis 16, gen. sg. of aitheantus, *acquaintance*, 2 Kings XII, 5: cogn. with *aithgninim.*
aithis 398, *reproach*, .i. dioghlais, O'Cl. (**ati-vid-tu*, Macbain).
aithisigh 11, imperat. sg. 2 of aithisigim *I reprove*, pl. 2 *athisigidh*, Ruth II, 16.
aithleaghadh 287 (aith + legadh) *refining, melting down.* part. pass. aithlegtha, Laws V, 16, 30.
aithnid 38, *known*, also *knowledge, acquaintance*, gen. aithnide.
áitreóir 7, a contraction of *aittrebthóir* (ad-treb . . .), *inhabitant.*
aithris 25, *repetition* (ath-riss 'story').
aithscríobhadh 682, *transcribing*, d'aithscriobh 682, *transcripsit.*
áitrebhach 7 *inhabitant*, áitreabhthach, Is. XXXIII, 24, pl. dat. aittrebtachaib, Laws I, 40, 2, deriv. of *aittreb.*
áladh 695, .i. gliocas, O'Cl. tré álaidh a urlabhra O'Cl. Meyer, Contribb. I, 77 has *álaig.*
aladh 696, *speckled*, .i. breac, O'Cl. Laws I, 26.
alga 697, *Ireland*, leg. Ealga, as in O'Cl. *Ealga* no *iath ealga* .i. tír no fearann Eireann. Coneys compares ἀγλαός: Macbain *Elgin, Glen-elg.*
allmurach 258, leg. allmharach *transmarine, foreign*, a deriv. of *allmhuir* .i. fri muir anall, O'Cl.
allta 216, *wild*, Contribb. I, állta, 2 Kings XIV, 9.
áluinn 596, better *álaind* (**ad-lainn*), *handsome, beautiful*, compar. *áilliu.*
am 614, *time*, Numb. IX, 7; better *amm*, as in LL. 63 b 38.
amhail 293, *like, as*, atonic form of *samail*: Lat. *similis*, Gr. ὁμαλός.
amhairc 237, *see, behold*, imperat. sg. 2 of **amharcaim*, Job XXVIII, 28. amairce easbodha *see defects*, Laws IV, 300, 25.
amhghar 67, *tribulation*, amhgar Matt. XXIV, 21 (amh-gar).

amhluadh 260, meaning and etym. obscure.
ambrán 700, deriv. of *amhor* 'music' = Cymr. *afar* 'grief'.
anacra 67, deriv. of *anacair* 'affliction'. Ps. CVI, 44.
anaithnidh 52, *unknown*, tir fir anaithnig, Laws V, 238, 21. an + aithnidh 38.
anbfainnigh 473, *weaken!* 2d sg. imperat. of denom. of *an-fann* 'weak'. See fann.
anbhuáin 261, *agony*, Gen. XXXII, 7, where *an-* is an intensive prefix and *búain* may be a metaphorical use of the verbal noun of *bongaim* 'I break'.
anbhuirbe 89, *furiousness, rage*, buirbe *wrath*, O. Ir. *burbe, burpe* deriv. of *borb, borp* 'stultus'.
ancaithteach 43, leg. anchaithmheach, *very prodigal*: from the intensive *an-* and *caithmheach* 'voracious, prodigal'.
anfadh mara 23, *sea-storm*.
ann 41, *there?* O. Ir. *and*.
annaid 40, *year?* from Low Lat. *annata*, whence also Fr. *année*.
annoid 47, .i. eaglas, O'Cl. O. Ir. *andoóit* (Thes. II, 241) 'parent church' (but see Atkinson, Law Gloss. 66), ex *antitas* 'antiquitas', Ducange.
annró 24, from the neg. prefix *an-* and *ró* 'good luck, success'. O'Cl. glosses *anró* by *iomarcaigh* 'excess', but see Mark X, 30: *dúthaidh maille ré annro*.
anrath 118, *ill-luck* (an-rath).
anṡódh 67 *misery*, corruptly (?) anṡógh, Rom. III, 16.
antleth 587, said to mean 'a cockatrice', but the word seems corrupt.
ãodhaire 5, corrupt spelling of *ói-ghaire* 'shepherd'.
ãoire 361, aire, Laws V, 168, 12, seems a sister-form of *áer* 'satire'.
ãonach 37, *a fair, an assemblage*, = O. Ir. *óinach*, Asc. Gloss. CXII.
ãondacht 51, see aonta.
ãon-grádh 464, *only* or *same love*. d'áon ghrádh, Phil. II, 2.
ãonta 15, 259, *consent*, O. Ir. *óentu* 'unitas, unio'.
ãontuigh 75, *grant, consent*, imperat. sg. 2: d'aontaigh 360, pret. sg. 3 of *aontaigim*.
áos dána 350, O. Ir. áes dána *poets*, in the Laws rendered by 'professors'.
áos déunta 17, *masons, builders*.
áosda 45, *aged* = O. Ir. *áistae*, Asc. XIX.
ár 9, 29, *slaughter*. Cymr. *aer*. Gr. *ἄγρα*.
ara 178, gen. sg. leg. arach = O. Ir. *aire* 'temple', gen. *arach*; camóga ara 'curvamina temporis', Asc. XXVI.
áranaibh 215, pl. dat. of *áru* 'kidney', Cymr. *aren*, from **ad-ren*. Lat. *rēn*.
árd 596, *high*, Lat. *arduus*.
árda 3, *slaughterous?* deriv. of *ár* q. v.
argeadh 14, for *orged?*
arguin 14, for *orguin* 'destroying'.
argún 294, from Lat. *argumentum*, argúin, Coneys. In the Laws *argamaind* II, 218, O. Ir. *argamint* F.
armáil 30, *armour*, Lat. *armātūra*.
armáir 12, *reproof*, Job XX, 3.
ármhach 33, *slaughter*, Is. XXXIV, 2 (ár + mag?).

árnéis 1, *cattle, goods*, áirnéis síogach, Gen. XXX, 39, iomad áirnéisi, Gen. XXX, 43.
árnéis tighe 2, *furniture of a house.*
árrachta 3, *tall, mighty, powerful*, Coneys, na dáoine árrachta, Numb. XIII, 32.
ársaidh 6, arsaidh 45, *aged, ancient.* O. Ir. *arsid.*
arsgar 624, seems to mean *historian* and to be connected with *ar-saigim* 'I relate'.
art *stone*, see adart, olart. dimin. *artéine*, Corm. Tr. 3.
assan? assuan? 128, reading and meaning doubtful.
atharghadh 48, *adoption*, Rom. IX, 4 (*athar + gadh*). A has *macthabhartus* 'son-giving'.
athcheodh 561, *denial*; in LU. 133a, 133b, 134a the dat. sg. is áithgiud, áithgeód, aithgeód.
athglan 34, imperat. sg. 2 of *ath-glanaim* 'I refine'.
athmhaoltus 20, *indignation*, athmhaoltas, Neh. IV, 1.
athmhuintearas 121, *reconciliation*, athmhuinntearas, Rom. V, 10, 11.

B.

bacús 108, from Eng. *bakehouse* ,oven': bácús tinntighe, Ps. XXI, 9. Cf. *cocús* in scaball cocuis, Laws IV, 304, 17.
badhbh 59, 'cookhouse', *royston-crow, vulture* .i. feannóg, O'Cl.
baighin 66, *wagon, wain.*
baile 357, *a town, steading*, gen. sg. 7.
bailóg 109, leg. bailleóg, *a twig, sprout, sucker*, Dinneen.
bain-chleamhna 62, *mothers-in-law* and *daughters-in-law*, nom. sg. *bain-chliamhuin.*
bainis 170, *a wedding-feast*, better bain-ḟeis.
bainne 420, *milk*, acc. sg., Judges V, 25. bó bainne *milch-cow*, Laws II, 176.
bainne bláith 107, '*luke-warm*'.
báinsigh 91, dat. acc. sg. of *báinsech* 'a waste'.
bairghean 8, *a cake*, báirghean Lev. VIII, 26; gen. bairgine, Laws V, 40.
bairr-deabhtha 98, see debaid.
bairrín 103, *mitre*, dimin. of *barr.*
balach 761, *a clown, a churl*, bálach, Dinneen.
ball 80, *a spot.*
balloisgtheach 782, *lobster*, balloisgteach, O'R., etym. obscure: perh. *ball + loisctech* for **locstech* a loan from *locusta*, Cymr. *llegest.*
ballsaire 87, *a herald* = bollsaire, Dinneen.
balluigh 96, imperat. sg. 2 of **ballaighim*, 'I spot, mark, speckle'. See *ball* 'spot'.
bán 783, *white*; cf. Skr. *bhânú.*
ban-chara 61, *a female friend.*
ban-drúagh 95, leg. bandráoi *druidess, sorceress.*
bannach 779, *fox*, also in O'Cl.
bannlamh 106, *a fathom*, Matt. VI, 27: bannlámh, Dinneen.
banta 781, *niece*, bantá, Coneys, ban + tá, etym. obscure.

bánughadh 78, 585, verbal noun of *bánuighim* 'I grow pale', denom. of *bán* q. v.
baoghal 382, *danger*, gen. báiguil Wb. 25 b.
baois 89, *folly, lust.* báos .i. drúis, O'Cl.
baramhail 86, *opinion*, baramhuil, Job XXXII, 6.
barantus 751, *a warrant*, barántas, Coneys. Cymr. *gwarant.*
barbróg 753, *a barbery bush*, barbrag, Macbain: Med. Lat. *barbaris.*
bard 350, *a bard*, Laws I, 86.
bardas 754, *bardism.* Cymr. *barddas.*
bardóg 778, *pannier* or *hamper*, etym. obscure, perhaps a loan from Eng. *ward* in *wardrobe.*
barr 65, *the top*, .i. crioch, O'Cl.
barrach *tow*, gen. barruigh 755, mar bharrach, Is. I, 31.
basal 746, *judgment*, Bezz. Beitr. XIX, 11, 46, leg. *básal* from **bhāstlo-*, and cf. Lat. *fās*, *fāstus*, root *bhē*?
basbaire 757, *fencer*, etym. obscure.
1. basc 759, *red* .i. dearg, O'Cl. basg-luath *vermilion*, Macbain.
2. basc 758, *round*, .i. cruinn, O'Cl. Compd. *basc-airm* q. v. and *basc-mell*, Aisl. 159.
bascaeid, basceid 756, Cymr. *basged*, Eng. *basket.*
basc-airm 752, *circle*, lit. *round-place.* See 2. basc.
bascarnach 760, *lamentation*, connected with *bas-gaire.*
bath 450, for *bá*, gen. pl. of *bó* 'cow'.
báth 63, *the world*, Meyer, Contrib. I, 187. At 63 the lemma, *buaidh*, must be a clerical error (for *bith*?).
beag 403, *little*, O. Ir. *becc*, Cymr. *bach*, from **bheg-nó-s* = Skr. *bhagna-s* 'broken'.
1. bean 201, imperat. sg. 2 of *beanaim* .i. buailim, O'Cl.
2. bean 62, 379, *woman*, O. Ir. *ben.*
bean-chinidh 61, *female relative.*
bean chonganta 780, *a midwife*, lit. *woman of helping.*
bean fagus-gaoil 61, *woman of near relationship.*
beangán 84, *a bough, a branch*, dimin. of **beng*, which may be a nasalised form cognate with Ags. *bóg*, Gr. *πῆχυς*, Skr. *bāhú-s.* Sc. Gaelic has *meangan* 'a twig'.
béarla na féine 622, *language of the Féne* (or *fian*).
béarla na bhfiled 623, *language of the poets.*
béarla a ndeagharscar (?) 624, *language of their good historians* (?).
béarla theibide 625, *distinct* (*precise*) *language?*
beich-airc 745, *bee-hive*, is *airc* from Lat. *arca*?
beillean 723, *reproach.*
1. béim 718, *blemish* .i. égnach no toibheim, O'Cl.
2. béim 717, *a step* .i. céim, O'Cl. cogn. with Gr. *βιβάς*, Skr. *jígāti.*
beinín 719, dimin. of *ben* q. v.
beinid 721, O. Ir. *binit.* Hence *binntén* (gl. agulum) Thes. pal. hib. I, 6 = *bindén* infra.
beinn 104, dat. acc. sg. of *benn* 'pinnacle', used as a nom. fem. ar beind croisi, Laws V, 134.

1. beann 71, *heed, care,* ní bhí beann agad orum, Job XXX, 20.
2. beann 119, *peak, top.* Cymr. *ban.*
beara 750, *a judge.* So O'R., who has also *bearacht* 'judgment'.
beargacht 749. béargacht, *diligence,* Dinneen.
béarla 621, *language,* O. Ir. *bélre,* deriv. of *bél* 'mouth', Goth. *qiþan.*
béarla theibidhe 625, A thinntód sin tra 7 a chiall isin belra thebide, LB. 230 a 48, where it seems to mean *distinct, concise* or *precise speech,* as contrasted with Hebrew, et v. Lec. Gloss. 209.
bearradh *act of shaving,* gen. bearrtha 545, 748. berrad, gen. berrtha, Laws I, 132; V, 472.
bearrthóir 747, *shaver, barber.*
beathodach 744, *a beaver.* So O'Br. and O'Reilly; *beathaidheach* 'an animal'?
beathman 743, 'a bee', leg. bethamain *a swarm of bees?*
bēim 917, *a step, a pace.* béim .i. céim, O'Cl. O'Mulc. 140, Archiv I, 282, has *bēim* graece bemandro .i. pasus, where *bemandro* is for *βῆμα ἀνδρός,* and *pasus* for *passus.*
béim *a blow,* in oil-bhéim 507. From **beismen.*
béimnech in cloch-beimnech q. v. 524.
beirr-sgian 722, *razor,* lit. *shaving-knife.*
beistri 716, borrowed from Eng. *vestry,* O. Fr. *vestiarie.*
beithir 100, *a bear.* an bheithir, Is. XI, 7. etym. obscure.
ben 62, *woman, wife.* Cymr. *benw.* In composition *ban-.*
ben mhic 62, *daughter-in-law,* lit. *son's wife.*
benn 104, see beinn.
beódha 3, 637, *lively.* Cymr. *bywiog, bywiol.*
beódhadh 69, *art of quickening,* perh. for *beóugud,* Laws I, 14, 16.
beth 705, leg. bethe or beith, *a birchtree.* Cymr. *bedw.*
beth-luis-nion 706, *birch-quicken-ash* (b, l. n), an ancient name for the Irish alphabet, O'Don. Gr. XXXI.
bethe 705, *birch.*
bíchearb 725, *quicksilver,* a compd. of *bí* 'living' and *cearb* 'silver'.
bíchim 725, a compd. of *bí* 'living' and *cim,* better *cimb,* 'silver'.
bidh-cheardcha 726, leg. *biadh-cheardcha,* lit. *food-forge.*
bigh 724, a corruption of bí *pitch* (K. Meyer).
bil *rim, lip, mouth,* see aillbhil. Cymr. *byl,* Skr. *bila-m* 'hole, opening', Macbain. *bil* 'speech', O'Dav. 293.
bille 711, also bile, *a bill,* from Lat. *billa,* as *billeud* from *billēta.*
bille dealuighthe 711, *bill of divorce.*
bindhean 706, *rennet,* leg. bindén, O. Ir. *binntén.*
biniger 727, *vinegar* = Cymr. *gwinegr.* O'Br. writes *binéger.*
binn 596, *sweet, melodious;* O. Ir. *bind,* O. Bret. *bann* (gl. canora), Rev. Celt. VII, 238, Skr. *bhándate, bhandána-s.*
biocaire 720 = *vicarius.*
bíodarnach 94, *chirping,* etym. obscure.
biodghadh 69, leg. biodhgadh, *rousing, starting,* 2 Tim. 1, 6.
bióil 713, *a viol,* an bhióil, Is. V, 12.

biolar 714, *watercress*, O. Ir. *biror* (gl. nasturtium), Ir. Gl. 184. Cymr. *berur*; derived from *bir* 'water'.

biolasgach 715, *prattling*, O'Br. and Macbain: derived from *bil* 'mouth, speech', supra.

bior-búafan 732, *watersnake*, leg. bir-bhúafan, a compd. of *bir* 'water', and *búafan* cognate with *búafnech* 'venomous', Lat. *bufo*.

bior-bhogha 733, *rainbow*, a compd. of *bir* 'water' and *bogha* (Cymr. *bwa*) from Ags. *boga*.

bior-doras 709, *a floodgate*, a compd. of *bir* 'water' and *dorus* 'door'.

bior-ghoin 710, *a sluice* or *floodgate*, a compd. of *bir* and *goin* 'a wound'.

biorghoin 712, '*an osier or twig?*' leg. biorgheug?

biorrach 284, leg. biorach 'a muzzle set with pointed iron pins to prevent calves etc. from sucking', Coneys: derived from *bior* = Lat. *veru*.

bioth-bhuan 729, *everlasting*, biothbhuaine 730, *everlastingness*.

bir-ḟion 728, glossed by *metheglin* 'mead' is a compd. of *bir* 'water', gen. *bera*, and *fín* 'wine'.

birrét 103, *a hat*, Dan. III, 21; from Low Lat. *birretum*.

biseach 76, *increase*, *profit*, gen. bisigh.

bith *world*, ar bith 707. Cymr. *byd*.

bith 708, *a wound*, Lec. Vocab. 53, Laws I, 140, and O'Cl.

bitheamhnach 97, *thief*, also *biothamhnach* John X, 1, perhaps a corruption of *bithbhineach*, John X, 1, *bithbhionach* 1 Pet. IV, 15.

bladar 90, *flattery*, a loanword: cf. Lat. *blatero*..

bláith-ḟleasg 684, *a garland*, a compd. of *bláth* 'flower' (Cymr. *blawd*) and *fleasg* 'wreath'.

bláith-liag 735, *pumice-stone*, lit. *smooth-stone*; *bláith* from **mlāti-*.

blanndar 736, '*dissimulation*', acc. Prov. XXVI, 24. Hence *blandarach* 'deceptive', cognate with Lat. *blandus*, *blandior*.

bláosg 426, *a scale*, O. Ir. *blóesc* 'squama', *blaesc* 'shell', Laws I, 28. Cymr. *blisg* 'shells, husks'.

blaoch 731, *a whale*, O'Br., etym. obscure. leg. *blaoth*, *blaodh*, and compare Cymr. *blaidd* 'wolf'?

blath 68, leg. *bláith* 'smooth' for *mláith*.

bleaguin 734, *to milk*, from *mlegon*, verbal noun of *mligim*, 'I milk', cognate with *mulgeo* and *ἀμέλγω*.

bliosán 738, *artichoke*, O'Br. Macbain conjectures **blig-s-ān*, 'milk-curdler', and says that its florets were used for curdling.

bó 739, *cow*, bó sa boin 739.

bobelōth 740, said to be a name for the Irish '*alphabet*', v. *Bobelloth*, O'Flaherty's *Ogygia*, London 1685, p. 235. O'Don., Gr. XXXI.

bobo 741, bobó, O'Br., an interjection.

bogaidh 79, leg. *bogaigh*, 2nd sg. imperat. of *bogaighim* 'I soften', denom. of *bog*, O. Ir. *bocc*, from **bugnó-*, Skr. *bhugná*.

bog-chroidheach 77, *soft-hearted*.

bogha 733, *a bow*, from Ags. *boga*.

boidh-mís 742, bóidhmís, O'Br. *the month of July*.

boigsín 737, *a little box*, dimin. of *bocsa*, from Ags. or Eng. *box*.

boig-theth 107, leg. boigtheith, *lukewarm*, lit. *soft-warm*.

boladh 615, *smell, scent.*
bolg séid 763, *bellows,* lit. *bag of blast,* bolg .i. tiagh leathair, O'Cl., *séid* for *séidthe?* root *sveizd,* KZ. 32, 570.
bonnsach 88, *a wand, a dart,* 1 Sam. XIX, 9, bundsach, Laws V, 184, acc. bonnsuigh, 1 Sam. XIX, 10. Seems founded on Icel. *vöndr,* Eng. *wand.*
borb 99, 216, *rude.* O. Ir. *borp* (gl. stultus).
brāca 70, *a harrow,* Meyer, Contribb. 243, from Eng. *brake* or *brake-harrow.*
bradán 454, 474, *salmon,* O. Ir. *bratán.*
brághaid 73, *pledge,* leg. *braghaid,* dat. acc. of *braghe*: cf. *braightechus,* Ann. U. II, 150.
bráighdeanas 57, 433, *captivity.* Cf. braigi *captive,* Laws I, 106, Gr. *βρόχος.*
bráighe 179, *neck, throat,* bráighid, Coneys. Possibly cognate with Gr. *βραγχάω, βρόγχος.*
branair 336, gen. sg. of *branar* 'fallow field', perh. from **mranaro-, *marnaro-* cogn. with Ch. Slav. *na-marĭnŭ* 'eitel, nichtig'.
breac-cháca 8, *a speckled cake*: cf. *bairghean bhreac* and Cymr. *bara brith.*
breacuigh 720, 2d sg. imperat. of *brecaigim* 'I carve': see 2. breccaim, Meyer, Contribb. 251.
brég 634, *a falsehood,* O. Ir. *bréc,* Skr. *bhraṁça.*
breith chloinne 573, *bearing children, travailing.*
bréugaidh 79, leg. brégaigh, 2d sg. imperat. of brégaigim, *decoy, persuade,* pret. sg. 3 ro bregustar, Laws III, 64.
bréuntas 461, *stink, rottenness,* deriv. of *brén,* Cymr. *braen,* from **mrakno-.*
bríb 135, *a bribe,* Coneys, from Eng. *bribe,* or Fr. *bribe,* as to which see Diez.
brionglóid 53, *a vision,* Job. XX, 8, brionnglóide, O'Cl. brionn .i. brég, O'Cl.
briotach 93, *chirping, 'stammering',* Coneys.
brisis 458, *he broke,* leg. brissis, pret. sg. 3 of *brissim.* From an Idg. root *bherst,* whence also Ags. *berstan,* Eng. *burst,* Germ. *bersten.*
brōdh 80, *dirt?* Hence *bródhach* 'dirty'.
bróga 409, Laws IV, 86, pl. of *bróg* 'a shoe', Ags. *bróc.*
brollach 122, *bosom, breast.* Ps. CXXIX, 7.
bromach 55, *a colt, foal,* air bhromach, searrach assail, Zech. IX, 9.
brón 134, *grief, sorrow,* Cymr. *brwyn,* from the paroxyton **brúgno-s.* But the synonymous *bróc* is from the oxyton **brugnó-s.*
bronn 75, 2d sg. imperat. of *bronnaim* 'I bestow', 1 Chron. XXI, 23.
bronntanas 54, *a gift.* bronntanus, Gen. XXXII, 13.
brosdoigh 304, 2d sg. imperat. of *brosdaighim* 'I incite'.
brosdudh 69, *provocation, incitement.*
brothlach 122, where it seems a mistake for *brollach* q. v. *brothlach* is a hole in the ground in which flesh is boiled, O'Cl.
brúadar 53, *a dream,* Coneys.
brūaigh 102, *a fragment,* bruaid, ZCP. III, 222.
brúghadh 56, *bruising, crushing.* pl. n. brúighte, Is. I, 6. Cf. s-brūighleach infra.
bruid 57, for *broid* 'captivity'. ac bruid na Babilone, Matt. I, 11.
bruideadh 69, verbal noun of a verb (bruidighim) derived from *brot* 'goad', Laws IV, 304, and this ex **bhrozdo-.*
brúighteach 456, *'oppressor',* see *brúghadh* supra.

bruinne 92 '*a fine*' = Dinneen's *bruinne* .i. *breathamhnas.*
búabhal 74, *cornet, trumpet.* buabhall .i. beanna no adharca, O'Cl. cuirn buabuill, Laws V, 220.
búachaill 5, *a lad, herdsman*, Cymr. *bugail.*
būafan 732, *a venomous snake*; cf. buafadh .i. neimh, O'Cl., and Lat. *būfo.*
buaicech 373, meaning obscure: leg. *buaichech* and cf. Cymr. *bugad* 'noise'?
būaid 63. 64, see báth supra.
būaidhir 448, 2d sg. imperat. of búaidhrim, *I vex, disturb, afflict.* buaidirther Laws V, 270.
buaidhirt 261, *trouble, disturbance*, a sister-form of *buaidred* 67; v. Meyer, Contribb. I, 284.
búaillte 534, *smitten, beaten*, buáilte Is. liii, 4, part. pass. of *búalim*: ex **bhoudl-*, Ags. *béatan* (Strachan, BB. XX, 30).
buan 729, *lasting*, buaine 730, *lastingness.*
búanaighe gen. sg. of verbal noun of *búanaigim* 'I reap'.
búar 255, *cattle.* .i. ba, O'Cl. gen. buair, Laws I, 146.
búbaire 60, *a bittern*, from an onomatopoetic **būb-*. Cf. Lat. *baubor*?
bucaide 85, '*a knop*', Sc. Gaelic *bucaid* 'pustule'.
buidhne 76, 348, *profit*: buidhinn is given by Macbain as the Scotch Gaelic, and he thinks it borrowed from Eng. *win.* But it seems a native word, cognate with *búaid* and Cymr. *budd.*
buile 20, 89, *madness*, 2 Kings XIX, 27: also *baile.*
buinean 83 (leg. buinneán), pl. buinneáin, 2 Kings IV, 39, dimin. of *buinne* 'a branch'. Sc. Gael. *buinneag* 'twig, sprout'.
buinne 120, *a border in wicker-work*, Coneys.
buirbe see anbhuirbe.
búireadh na bfiagh 450, *the belling of the deer*, (fiadh): búiredh, Judges XIV, 5 the verbal noun of *búirethar* 'clamat'.
bunaidh 81, said to mean 'habitation', is derived from *bun* 'foundation'.
bunáit 82, *foundation*, Jos. VI, 26, a compd. of *bun* and *áit* 'place'.
bunnān 60, *a black-beetle.* bunnan lēanadh 60, *a bittern.*
buta 101, *a butt, target.* From Mid. Fr. *butte.*

C.

ca, cae, see ceardcha.
cabhchán (see tulchabhchān), cogn. with Russ. *kobezŭ*, a kind of falcon, Ags. *heafoc*, Germ. *habich-t.*
cáca 8, *a cake*, borrowed from Eng. *cake.*
cādhachas 121, *atonement*, cádhachas, Lev. IV, 35.
cāidhe 80, *spot*, gan cháidhe, gan chasadh, Eph. V, 27.
cāilg 173, *a sting*, 1 Cor. XV, 55, cáilg an báis, ib. 56. Cymr. *colyn.*
cāilgeadh 69, *act of pricking.*
cāimhionn 762, *helmet*, a compd. of *cámh* 'battle' and *ionn*, O. Ir. *ind* 'point, top': cf. cath-barr. Another compd. of *cámh* is *cam-rand*, LB. 101 marg. inf.
cáineadh 213, 398, *railing, reviling*, gen. cáinighe, 1 Cor. V, 11, B, verbal noun of *cáinim* 'I satirise', from **kāknio*, cogn. with OHG. *huohôn*, Strachan.

caingen 666, *a cause, dispute,* gen. caingne, Laws I, 22.
cāinteōir 171, '*a reproacher*', gen. cáintéora, Ps. xliv, 16. See cáineadh.
1. cair 167, *the gum,* O'Br. Scotch Gaelic *càir.*
2. cair 169, *an image,* O'Br.
cairein 179, some part of the mouth, perhaps derived from 1. cair.
cairneach 392, *stony,* iasgaire cairneach *osprey* (ossifragus).
cāiteach 185, '*a mourner*', leg. caointeach *plaintive?*
caith-rēim 163, *triumph,* lit. *battle-shout* (cath-réim). See 1. réim infra.
caithteach 125, *gnawing?* or leg. caitheach *spending?* Laws III, 460.
caladh 203, *harbour, creek,* acc. sg., Acts XXVII, 39, .i. cuan (= *haven*), O'Cl.
callōid 415 = callóid *wrangling,* acc. sg., Phil. II, 14, *a wrangling noise, an outcry,* O'Br. callait .i. gairm, O'Cl.

camhaoire 160, gen. sg. of *camhóir* or *camháir* 'twilight', 'dawn': reulta a camhaoire, Job III, 9.

cámoga ara 178, better *cammóga arach,* lit. *the bends of the temple* (*of the head*).

cánachus 226, *custom, tribute,* cánáchas, Matth. XVII, 25. Contribb. I, 312.
cannrān 180, *muttering,* is marsin do *channrάin* mé, Is. XXXVIII, 14.
caocha 569, leg. caochadh '*winking*', but in the Laws 'act of blinding'.
cáogad (leg. cáochadh) na súl, 569, *winking of the eyes,* Sc. Gael. *caog.*
caoi 134, *weeping, wailing.*
caōil 147, *waist,* gen. sg., 1 Kings II, 5, lit. *a slender part* (of the body).
caoin 142, '*the exterior surface of cloth, rind*', Macbain.
caor gen. pl. 598, *grapes,* lit. *rowan-berries.* Cymr. *cair.*
cáora *sheep,* gen. pl. caorach 449: cf. Cymr. *caer-iwrch.*
caoruigheacht 1, *cattle,* Meyer, Contribb. 299, 'a foray or plundering of cattle', Coneys.

cara 61, *friend,* acc., Prov. XVII, 17, Cymr. *car,* pl. *ceraint*: cf. Lat. *carus,* Goth. *hôrs.*

carbad 114, *chariot,* O. Ir. *carpat,* Cymr. *cerbyd,* Gallo-Lat. *carpentum.*
carbad a bhéil 179, *upper jaw of his mouth,* Cymr. *car yr ên* 'jawbone'.
carcair 113, borrowed (like Cymr. *carchar*) from Lat. *carcer.*
carn 161, *a heap of stones,* etc. ar an gcárn, Gen. XXXI, 46, B (A has *leachta*): carnail Cuinn .i. carn cloch Cuinn, O'Cl.
cáróid 148, *a couple, a pair,* O. Ir. *córait,* Meyer, Contribb. I, 488. dat. coraid, corait, Laws IV, 10 and IV, 96.

cart cogaid 114, *war-chariot. cart* borrowed from Eng. *cart* or Icel. *kartr.*
cas 119, *curl,* imperat. sg. 2 of *casaim,* whence casda 139, *curled*: cf. casla .i. cas-ló .i. olann chas, O'Cl.
casach .i. fántach, Meyer, Contribb. 321, re casuigh 314, *downhill.*
castán 191, borrowed from O. Fr. *chastaigne,* or Lat. *castănea,* the *a* of *-an* being lengthened by analogy to native words in *-án.*

cathraightheōir 202, *citizen,* deriv. of *cathair* 'city', gen. *cathrach.* Cymr. *cader.*
cēachd 184, *a plow,* O. Ir. *cecht* (gl. burim) Sg. 127 b 1: a sister-form *cechta,* Laws V, 484.
ceangal 259, *a tie, bond, a covenant,* acc. ceanngal, Gen. XXI, 27, gen. ceangail, Luke II, 7: Cymr. *cengl*: from Lat. *cingulum.*

ceannasach 194, *'haughty'*, but 'powerful, mighty', O'Br., literally, perhaps, *bridling*, from *cennas* 'a bridle'.
ceannairge 112, 415, *strife*, gen. sg. of *ceannairc*: acc. ceannarruic, 2 Tim. II, 23.
ceannfuirt 497, pl. n. of *ceann-phort* 'chief man, author', fearann ag ceannphort an oiléin, Acts XXVIII, 7.
ceapān 128, *a stump*, dimin. of *ceap*, borrowed (like Cymr. *cyff*) from Lat. *cippus*.
cearb 725, *silver*, .i. airgead, O'Cl.
cearbaire 774, *a cutter, carver*: deriv. of *cearb* .i. teasgadh no gearradh, O'Cl.
cearchaill 199, cearchall *pillow*, gen. cercailli, Laws V, 486, borrowed from Lat. *cervical*.
ceard 186, *'a potter'* is *ceard chré* or *ceard na críadh*, Lat. *cerdo*.
ceardcha 726, *forge, workshop* = cerddchae (gl. officina) Sg. 51 b 3.
ceart daingin orra 243, *'espousals'*, lit. *'a firm right upon them'*.
ceartach 511, deriv. of *cert* 'a rag', Laws I, 164.
céasadóir 197, *tormentor*, dat. pl. céasadóiribh, Matth. XVIII, 34, deriv. of *céasadh*. For *céasadóiribh* A has *luchd piorríachuidh*.
ceasdnuigh 157, 2d sg. imperat. of *cestnaigim* 'I inquire', Jer. XXI, 2, denom. of a loan from Lat. *quaestionem*. See *ceist* infra.
ceatha 176, gen. sg. of cioth *shower*.
ceathramhan 577, gen. sg. of *ceathramha* 'thigh', lit. a quarter (*cethramthu*), dat. acc. ceathramhain, Numb. V, 22.
cēim 717, *a step, degree*, Cymr. *cam* from *kn̥gmen*.
ceist 635, *a question*; from Lat. *quaestio*.
cennach 135, *price, purchase*, cf. O. Ir. *cennige* (gl. lixa), Pr. Cr. 25 a, inna cennaige (gl. uendentium), Ml. 120 d 1, 6.
cennairge 415, see ceannairge.
ceódhach 182. *misty*, deriv. of *ceó*.
choirigh sé 152, *'he offended'*, cogn. with *coir* 'sin'.
cīabh 248, *'a lock of hair'*, pl. n. cíabha, Cant. V, 2, 11, dat. ciabaib, Laws III, 354. Hence *ciabach*, O'Dav. 1199.
cīarsúr 188, *kerchief*, pl. ciarsúir, Ezek. XIII, 18.
cim 725, better cimb, *silver*, Corm., O'Cl., O'Dav. 354, et v. Archiv I, 30.
cinēal 204, *'a nation'*, lit. *kindred*, O. Ir. *cenél*, Cymr. *cenedl*.
cinneamhain 118, *chance, destiny*, cinneamhuin, Eccles. IX, 11.
-cinnedh 131, *was determined*, pret. pass. sg. 3 of *cinnim*: verbal noun cinnedh 595, *determination, decree*.
cinnfedhna 497, *captains, tribal chiefs*, pl. n. of cenn-feadhna lit. *head of a troop*. This is *caiptínigh* in A, Ex. XV, 4, and *cinn finidh* in B.
cinnfidh 117, leg. cinnidh, 2d pl. imperat. of *cinnim* 'I appoint, determine'.
ciombal 154, .i. clog (*a bell*), on bfocal laidne chiombalum (*cymbalum*), O'Cl.
cionamhail 209, *affectionate*, deriv. of *cion* 'love', KZ. XL, 246.
ciothrumaigh 168, ciothruimigh, Ps. XXXV, 15, nom. pl. of *ciothrumach* (ciothramach, Dinneen), *an abject person*, Ps. XXXV, 15: etym. obscure.
cíos 472, *rent, tribute*; from Lat. *census*.
cisde na marbh 116, *coffin*, lit. 'the chest of the dead', from Lat. *cista*. The native cognate may be in *ain-ches* (gl. fiscina), Sg. 37 b 14.

ciumhais 120, *edge, border, selvage*, O. Ir. *cimas* F. Cogn. with Eng. *hem*?
cladh 136, *a rampart, fence*, Cymr. *clawdd*.
clāirbhēil 150, *a lid, a cover*, Dinneen (*clár* + *bél*).
claimh 355, gen. sg. of clamh M. *a leper, leprous*, Cymr. *claf*.
clann, *progeny*, gen. cloinne 573, O. Ir. *cland*, Cymr. *plant*. From Lat. *planta*.
cláoi 127, 470, *overthrow*, 2d sg. imperat. of *clóim* 'I subdue', now *claoidhim*, where *dh* is inserted to prevent hiatus.
claodhaire 554, '*a fugitive, a simpleton*', Dinneen; but see *scráiste*.
claoiche 136, ubi leg. *clad cloiche*?
clār bas 522, *a spoke*? clár *board*, but what is *bas*?
cleith 175, *a roof*, .i. ceilt, O'Cl., verbal noun of *celim*: cf. Lat. *cēlo, oc-culo*.
clīath 70, *hurdle* (Cymr. *clwyd*), *harrow* 122, *a man's chest*. gen. cleithe.
cliste 527, *expert, dexterous, nimble*.
clog 154, *a bell*, O. Ir. *clocc*, gen. *cluic*, Cymr. *cloch*, F.
cloich-bhēimnech 524, lit. *stone-striking, stamping*, a compd. of *cloch* = Cymr. *clwg*, and *béimnech* 'striking at'.
cloichedh 572, *piercing*? etym. obscure.
clúain 354, *flattery, deceit*, from **klopni* cognate with *κλέπτω*.
cluaschān 199, *pillow*, leg. cluasán, Dinneen: derived from *clu's* 'ear', as Fr. *oreiller* from *oreille*.
clúdadh 155, *a covering*, verbal noun of *clúdaim* 'I cover', budh prás an clúdadh do bhí fair, 2 Kings XXV, 17. The cognate synonym *clūdugud* occurs in Laws II, 348, and is mistranslated there and in Atkinson's Law-glossary.
cluigneach 286, *tinkling*, deriv. of *clog* q. v.
clúiteach 411, *famous, renowned*.
clúmach 115, *down, plumage*? deriv. of clúm from Lat. *plūma*, Cymr. *pluf*.
cnagfa 145, *thou shalt push*, or *knock*, as *cnag* is a loan from Eng. *knock*, or ON. *knoka*. Cymr. *cnoc*.
cnáid 181, 'scoff, jeer, flout' O'Br., Dinneen, and Macbain.
cnaoiteach 125, *gnawing*. Cymr. *cnoi*.
cnoc 161, *a hill*, Old Bret. *cnoch*.
cogaid 114, gen. sg. of *cogad* 'war', O. Ir. *cocad* (com-cath), gen. *cocda*, Sg. 64 b. coctha, Laws I, 50, 10.
cogar 143, *whisper*, Mid. Ir. *cocur*, LL. 249 b.
cognach 125, *chewing*, also *cognadh*.
coguas 49, leg. *cogús* 'conscience', dat., Rom. IX, 1, gen. *coguis*, O'Br., a corruption of O. Ir. *cocubus*, Wb. 11 d 8, 30 a 16.
coibhthe 189, *hire*, leg. coibhche .i. ceannach, O'Cl. In the Laws it means *bride-price, bargain*.
coigleth 263 = coigilt *sparing, reserving*, verbal noun of *coigilim*.
coileach oidhche 580, *an owl*, lit. *cock of the night*, Cymr. *ceiliog*.
coillteanach 198, cailleánach *a gelding*, Dinneen, *an eunuch*, O'Br.
coimdhe 196, *lord* .i. ainm da gach tighearna, O'Cl., O. Ir. *coimmdiu*.
coimh-cheangal 110, *a covenant*. See ceangal supra.
coimh-iadha[dh] 143, *a closing together, a conspiracy*.
coimh-līn 579, gen. sg. *a multitude*.

coimh-lionga 262, gen. sg. *coimh-liong* 'a race, a course', each coimhlionga *a dromedary*. Cogn. with *lingim* 'I leap'.
coimse 153 (com-messe) *fitness,* glossed by *tomhas* 'measure'. O. Ir. *cuimse.*
coimsighthe 764, *comprehensible?*
coinghell *covenant,* gen. coinghill 438.
coir mhenman 132, lit. 'sin of mind', see coirtheach.
coirbpe 133, neithe coirpe, Ps. CVI, 6, for *corbthe,* pret. part. pass. of corbaim *I pollute.* coiripe *wicked, corrupt,* Dinneen.
cóirigh 149, *ranks, ranges,* O'Br., leg. cóirighthe, dat. pl. coírighthibh, Acts XII, 4.
cóirighte 129, better cóirighthe *dressed, amended,* O'Br.
coirtheach 133, *sinful,* deriv. of *coir* 'sin'. pl. *coirthe.*
cóisreach 170, *feasting, revelling,* Dinneen: coisreachd *a feast,* gen. coisreactha, Zech. XIV, 19 B. deriv. of *cóisir* (*com-séir),[1]) Anglo-Ir. *coshering.* For *coisreactha* A has *féusta.*
coisrig 578, 2d sg. imperat. of *coisreacaim,* borrowed from Lat. *consecro,* with metathesis of *r.*
coisc 422, *forbear,* 2d sg. imperat. of coscaim *I restrain.*
coiste 114, borrowed from Eng. *coach* or Fr. *coche.*
colamhuin 144, borrowed from Lat. *columna.*
colbha 146, 172, *a sceptre,* Ps. xlv, 6.
colluid 187, better collaid, *a heifer of two years old,* O'Br.
colpach 187, better colpthach, *a heifer*: 'apparently founded on Norse *kálfr* a calf', Macbain.
comhadh 135, leg. comha *a gift, boon, reward.*
comh-argún 294, *συλλογισμός,* cómhargain, Coneys, see argún supra.
comh-artha 58, *a mark, sign*; Laws I, 42: cf. *airdhe* supra.
comh-dháil 582, dat. sg. of *comdhál* 'a meeting', 'an assembly'. ina comdhail dochuaidh, Laws V, 274.
comh-ghaolta 156, *gaolta* a deriv. of *gaol* q. v.
comh-ghothach 286, *echoing*; gothach a deriv. of *guth* 'voice'.
comhla 140, *a gate, doorleaf,* gen. comhladh.
comhra 116, *a coffer,* from O. Fr. *cofre, cofin.*
comh-rac 200, *a conflict; a meeting* (Cymr. *cyfranc*), comrac na ród *cross-roads,* Matth. VI, 5.
comh-ṡoillsi 375, pl. n. *constellations,* Is. XIII, 10.
comairce 647, *protection, safeguard,* ar comairci, Acts XV, 40, as comairce XXV, 12: with provection of *g* after *r,* from *commairge,* ex **com-bergiā,* cognate with Goth. *baírgan,* Germ. *bergen?*
comh-chogar 143, *conspiracy,* v. cogar.
conáidh 533 (leg. conáigh?), *happy, prosperous,* cogn. with *conách* 'prosperity'
conchluid 765, 767, *conclusion.*
con-fadh 193, *rage, madness,* confa 470: In 193 it stands for *confadh na fairge* 'the raging of the sea'. gen. in cú confaid, Laws III, 272.
con-ganta 780, gen. sg. of *congnam* 'help', but *iasacht cungnamá 'lending aid',* Laws V, 490, 3.

[1]) The *seír* 'broth' ('food', Atk.) Laws IV 348, 18 is a misprint for *séir.*

con-gháir 470, *uproar*, *clamour*.
connlach 128, *a stalk*, *stubble*, founded on Lat. *cannula*.
connspóid 112, *dissension*, consbóid, Luke XI, 53, from a Lat. **consputatio* ex **condisputatio* (Macbain).
cora 677, *a weir*, *a dam*, Laws I, 130, gen. sg. corad.
corn 119, *horn*, gen. cuirn: Lat. *cornu*, Eng. *horn*.
corr 65, 119, *a point or peak?* Compd. corr-chíchech, Fél.[2] p. 40.
corr-ghlas 124, *a stork*, Lev. XI, 19, lit. *a grey heron*.
corr-ghrian 60, *a heron*, Lev. XI, 19. The corresponding Highland word, *corra-ghriodhach*, suggests that *-ghrian* may be for **grithan* derived from *grith* 'a cry'.
corr-marguighidh 168, leg. -margaidhigh, cf. corra-margaidh *the rabble*, O'R. and margadh *a market*.
corrughadh 69, verbal noun of *corruighim* 'I stir, shake, remove'.
cosdubh 124, lit. *black-foot*, here means some kind of bird. *cos*, Cymr. *coes* = Lat. *coxa*.
cosnadh 137, for cosnamh *contention*, 'defence', *contend*, *strive*, v. Meyer, Contribb. 500 .i. cogadh, O'Cl. *com-sen*. Note here *dh* for *mh*.
cothughadh 137, verbal noun of *cothuighim* 'I maintain, support'.
crádh 261, *torment*.
crann bethe 705, *a birch-tree*.
crannghaile 158, said to mean *'a pulpit'*: cranngail *timber*, Laws II, 412. ar chrannghaille, Neh. VIII, 4: cf. Sc. Gael. *crannag* 'pulpit'.
crann-tadhbhall 195, leg. -tabhall, *a staff-sling*. Cf. Cymr. *taflu*.
crap 192, 2d sg. imperat. of *crapaim* 'I contract, shrink up, warp', borrowed from Icel. *krappr* 'strait, narrow'.
crapta 162, pret. part. pass. of *crapuim*, see crap.
creaplaighthe 130, 162, part. pass. of *creaplaighim*, denom. of *creapal* (*creapall?*) 'entanglement', and cognate with Icel. *kreppa* 'to pinch'.
criadhaire 111, *a husbandman*, criadhuire John XV, 1 a deriv. of *cré*, gen. *criad* (ex *qreijat), Cymr. *pridd*.
crinteach 125, *gnawing*, *fretting*, lúbhra chrinteach Lev. XIII, 51.
crīoch 65, *end*. O. Ir. *crích*.
crīochnuigh 619, 2d sg. imperat. of *crīochnuighim* 'I end'.
crīonchān 164, *strife*, *tumult*, gen. críoncháin Ps. CVI, 32, where A has *Meribah*.
crīonda 457, críónna 19, *prudent*, Gen. xli, 33.
crios *a girdle*, O. Ir. *criss*, gen. creasa 651.
crith 395, *a trembling*, *quaking*, Cymr. *cryd*, Ags. *hriða*, Germ. *ritten* 'fever'.
criuin 150a, gen. sg. of críun .i. mac tíre 'wolf', O'Cl. co forgabáil iugne gríuin, LU. 81 a 21 (ex ingne-n críuin), Lec. Vocab. 334.
cróchar 116, *a bier*, but glossed .i. corp, by O'Cl.
crodh bainne 420, *milch-cows*, lit. *cattle of milk*: crodh cogn. with Eng. *herd*, Skr. *çardhas*.
ródha 3, 126, *brave*, *hardy*.
cróga 123, 570, pl. n. of cróg *a paw*: perhaps from ON. *krókr*, Eng. *crook*.
croibhel 159, *coral*, croibheal, Ezek. XXVII, 16, from **cruel*, Archiv I, 339, and this from **curel*. The *bh* inserted to prevent hiatus.

cronuigh 11, 2d sg. imperat. of *cronuighim* 'I reprove'. *cron* .i. cronughadh, O'Cl.
crosach 141, *crossed, streaked, striped,* Gen. XXX, 35.
crúach 161, *a heap,* Cymr. *crug.*
crúadālach 126, *hardy.*
crúb 522, leg. crúbh, *the nave of a wheel.*
crūba 123, 570, pl. nom. of *crúb* 'claw, hoof'.
cruinniughadh 279, verbal noun of *cruinnighim* 'I gather, I assemble'.
crunnach 27, said to mean *a dwarf*: cf. crunnacht, gen. crunnachta, said to mean 'niggardliness' in Laws I, 180.
crup 192, 2d sg. imperat. of *crupaim* 'I contract, I shrivel'.
cruthaigh 413, 2d sg. imperat. of *cruthaighim* 'I prove'.
cúal 183, *a faggot.* The glossator mistakes *cúal,* Laws III, 174, for *cúaille* 'a stake', Laws I, 164.
cúas 138, 318, *a hollow, cave, den.*
cúibhrighte 130, better cuimhrighthe *bound, fettered.*
cuid 620, *portion,* an chuid eile *the rest.* O. Ir. *cuit,* Cymr. *peth.*
cuife 138, synonym of *cuas* q. v. and perhaps borrowed from Lat. *cavea.*
cuim 174, seems for *coim,* dat. sg. of *comm*: fá choim *under covert, or protection,* O'Br. *comm* ex **kudhmā* cogn. with *κεύθω,* and Lat. *cūdo.*
cuimil 201, 2d sg. imperat. of *cuimlim* (con-melim) *I rub.*
cuimin 359, 'a suburb', 'commonage or tract of ground, the property of which belongs to no one in particular, but to an entire village or town in general', O'Br. *coimin,* Coneys.
cuingir 148, *a couple.* cuingir chapal *a couple of horses,* O'Br., cuingir assal, *a pair of asses,* Judges XIX, 10.
cuinneán na sróna 509, *the nostril*: cuinionn, Dinneen: cuinnean, Macbain.
cūrsa 514, *a course,* from Fr. *course.*
cūis 666, *a cause,* Laws V, 188, 20, Lat. *causa.*
cuisne 532, *ice, frost,* Job XXXVIII, 29.
cúl 564, *the back,* gen. cúil, Cymr. *cil,* from Lat. *cūlus.*
cullach 442, *a boar,* fiadh-chullach, Ps. lxxx, 13.
cuma 151, 412, *shape, form,* 2d sg. imperat. (subj.) of *cummaim.*
cumadóir 186, *a former* (Jer. x, 16, li, 19), *a potter.*
cumasg 177, *a compound, mixture,* better *cummasc,* gen. *cummaisc,* verbal noun of *con-mescaim, conmescatar,* Sg. 61 a 14.
cumha 134 (cúmha, Coneys), *grief,* gen. cumhadh.
cumdach 137, *a covering,* cumdach mic righ, Laws II, 158, 24, O. Ir. *cumtach* (*com-ud-teg*).
cumhnant 110, *an agreement*: borrowed from Eng. *covenant.*
cumhtha 190, '*a proffer*', perhaps for *comthach* 'a bribe', Dinds. 133.
cumisceach 286; reading and meaning doubtful.
cúnnradh 110, better *cundradh* 'bargain, agreement', O. Ir. *cundrad* (gl. merx), Sg. 68 b.
cūpla 148, *couple,* Cymr. *cwpl,* from Lat. *cōpula.*
cunntabhairt 382, *doubt, danger.* gan cunntabairt, Celt. Zt. V, 20, l. 2.
cúram 439, *a care, charge,* from Lat. acc. *cūram.*
cúramach 344, 471, *careful*: with intensive *ro-*, rochúramach, Luke X, 41.

curata 3, 126, LL. 83 a, *heroic*, *courageous*, with intensive *ro-*, ro-churata Jos. XXIII, 6, deriv. of *cur* 'hero', gen. *curad*. Hence *curatacht*, LL. 102 b 8.
curr 165, '*back*', a clerical error for *cúl*? the scribe's eye having been caught by the following *currach*.
currach 166, *marsh*, *fen*, 609. pl. curraigh, Laws V, 252. O'Dav. nos. 414, 1363.
cursa 213, 398, like O. Ir. *cúrsaigim*, from Eng. *to curse*, or Ags. *cursian*.
cusbóir 58, 101, *a target*. Dinneen's *cuspóir* 'an object, an aim; ideal; a model'; deriv. of *cuspa*, and this from Lat. *cuspis*.
cūthach 20, 89, 330, *madness*.

D.

dadum 80 (leg. dadomh?) 80, *a jot*, *an atom*, dat. *adam*, pl. *adaim*, Battle of Moira 108. Perhaps, with change of gender, from an O. Ir **ind atom*, 'the atom', a loan from the fem. Lat. *atomus*, Gr. *ἄτομος*. So the modern *dala*, *dara* are from O. Ir. *ind-ala*, *ind-ara*.
dáil air ē 230, *assign it to him*.
daingean 113, *a stronghold*.
daingin orra 243, *espousal*.
daitheamhlacht 236, *comeliness*, O'Br.; but the gloss, *mórdhachd*, means 'greatness, majesty'. *dathamhlacht* Dinneen, and this from *dathamhail*, *dath*.
dála 243, *espousals*, Dinneen, .i. mionna *oaths*, O'Cl.
dán *art*, *poetry*, gen. dána, 350.
daoine oireadha (better aireaghdha) 497, *distinguished persons*.
daoirsi 57, *bondage*, *captivity*, deriv. of *dóer*.
dáol 60, *a stagbeetle*, O. Ir. *dáel*.
dásachtach 216, *mad*, *furious*, deriv. of *dásacht* 'madness': cogn. with Ags. *dvœs*.
deagh-ḟonn 254, see fonn.
dealbh 27, *form*, Cymr. *delw* 'image'.
dealughudh *separation*, *divorce*, gen. sg. dealuighthe 711, cf. Gr. *δέλτος*, Skr. *dalita-s*.
dēanacht 208, 216, better déineachtach *vehement*, deriv. of *dian*.
dearc 229, 237, 2d sg. imperat. of *dearcaim* (*δέρκομαι*) *I behold* (ro derc, ro dercad, Laws I, 202, V, 300), denom. of *dearc* .i. suil, O'Cl.
dearg 431, 2d sg. imperat. of *deargaim* 'I redden', denom. of *derg* = Ags. *deorc*, Eng. *dark*.
dearlaice 135, leg. dearlaicthe, part. pass. of *dearlacaim* 'I give', Dinneen, verbal noun *dearlacadh*.
dearsgnaidh 212, 496, *excellent* = dearscnuigh, Dinneen. derrscnugud, Laws V, 28, 5.
deas 18, *pleasant*, compar. deisse (for deissiu), Laws V, 420, 29.
deasgadh 479, 1 Cor. IV, 13, where A has *sgím*, better deascaidh *lees*, O. Ir. *descad*, gen. *desctha*; see Corm. Tr. p. 59, and deascaidh .i. deireadh, O'Cl.
deilbh 151, 2d sg. imperat. of *dealbhaim* 'I shape', pret. sg. 3 ro delb, Laws I, 26.
deilge 484, nom. pl. of the *s*-stem *delg* 'thorn'.
deireoil 241, *miserable*, *wretched*, *needy*.

déis 279, *after* (de-éis). *ēs, ēis* 'vestigium', Asc. Gl. 60.
dēnata 151, '*fashion*', leg. déanta? seems cogn. with *dénum*.
deonuigh 75, 2d sg. imperat. of *deonuighim* 'I vouchsafe', denom. of *deoin* 'consent, leave'.
deóraid 253, *an exile*, deoradh, Dinneen.
dēun uaillfeartach 618, *make howling. déun* imperat. sg. 2 of *do-gním*.
dēunadh *act of building*, gen. dēunta 17.
diabhalnach 369, '*necromancer*', deriv. of *diabhal* 'the devil', Laws I, 44. Lat. *diabolus*.
diamár 242, diamhar 552, *secret*; leg. diamhair.
dían 26, *vehement, hasty, swift*.
díbhfearg 20, dibhfeirg 330, *indignation*?
díbir 218, 2d sg. imperat. of *díbrim* 'I drive out'.
dīcheil 228, 2d sg. imperat. of *dícheilim* 'I conceal'.
dílsiughadh 222, verbal noun of *dílsighim* 'I secure'.
dinge 56, leg. dingedh, v. n. of *dingim* 'I thrust, push, urge'.
dīobhadh 231, *extinction*, Laws IV, 40. .i. bás '*death*', O'Cl.
diobhathadh 231 = díobhaghadh, *destruction*, Jer. XXXVI, 29.
díoblaiseach 43, *extravagant*, deriv. of díobhlas.
dīochuir 250, 2d sg. imperat. of diochuirim, *I put away, dismiss, expel*.
dīogha 247, *unchoice, the worst* (dí-gu), Laws III, 40, 8: cf. for-gu, ro-gu.
dīoghbāil 127, *damage*, Laws V, 16.
dioghluim 239, *a gleaning*. diglaim, Laws I, 212, 214: verbal noun of *do-gliunn*, v. O'Dav. 615, 616.
díol *payment*, see drochdíol. díl, Laws I, 94, 15.
díol 217, 2d sg. imperat. of *díolaim* 'I pay'.
dīolaithriughadh 231, *destruction*, v. n. of *di-láithrighim*.
dīolmhanach 206, *a soldier* (also díolmhaineach, diolamhnach), a compd. of *díol* q. v. and *manach* q. v.
dīongmhalta 211, *worthy, perfect*, Gen. XVII, 1.
dīorma 245, *a troop, a crowd* .i. buidhean, O'Cl.
díosg 22, *barren, dried up*. (**dí-sesc*?) risan díoscg nach beirionn, Job XXIV, 21. Hence *disce* 'dryness', O'Dav. 716; *dīsca*, Cáin Ad. p. 6.
dīothramh 214, better díthrebh 'a wilderness, a desert', or dithrabh, Laws I, 20.
diothughadh 231, *destruction, consumption*.
díscir 99, 216, *fierce*, guth an leomhuin dhíscir, Job IV, 10, amhuil leomhan dísgir, Job X, 16.
dlaoi 248, *a lock of hair*, do glac misi ar dhlaói dom ghruaig, Ezek. VIII, 3, *dlui* 'wisp', Laws I, 300.
dligheadh 520, *law*: Cymr. dyled, *due, right, debt*.
dlightheanuigh 520 [leg. -uidh?], *a lawgiver*.
do-chamhal 213, *distress, hardship*, opp. to *so-chamhal*.
dóchas 232, 325, *hope, expectation, probability*, see dóigh.
docsolaig 765, from Lat. *doxologia*.
do-faisnēis 52, *unspeakable*, dofaisnéise, 1 Pet. 1, 8.
dogruinn 67, *affliction, calamity*.
dóigh 232, *trust, hope, conjecture*, .i. baramhail, O'Cl.
doigh 260, *a pang*.

doilghíos 134, *sorrow*, dat. sg. Gen. III, 16, deriv. of doiligh, *sad*, *grievous*.
doinionn tire 23, *storm on land*, better *doinenn*, Sg. 49 b 16. Opp. to *soineann*.
doirbh 224, *grievous*, *difficult*, Prov. XV, 10.
doirbhios 223, *grief*, doirbheas, Deut. XV, 10.
doire 138, 318; *oakwood*, *grove* is the ordinary meaning: but this cannot be the meaning here.
dolás 233, '*desolation*', dulas, Aisl. p. 144, opp. to solás q. v.
do-mblasda 225, *unsavoury*, opp. of *so-mblasda*: deriv. of *domblas* 'ill-taste'.
dom-buidheach 207, *unthankful*, *ungrateful*.
dom-buileach 43, *wasteful?*
dorubha 249, *a line*, 2 Chron. IV, 2, where A has *líne*. This is doruighe in Dinneen.
dos 484, *bush*, *copse*, cf. Lat. *du(s)mus*.
draoi 369, O. Ir. *drui*, gen. *druad* 'a wizard', stem *dru-vid*. Cymr. *dryw*.
dréimire 210, *a ladder*. dréimre, Gen. XXVIII, 12, deriv. of *dréimm* 'climbing', verbal noun of *dringim*. Cymr. *dringo*.
dréollán tesbuidh 234, leg. dreolán tesbuigh, lit. *wren of heat*, *grasshopper*. Cf. do uidib (leg. uigib) dreollain 'of wren's eggs', Laws V, 276, 8.
drithle 232, *a flash*, *a spark*; *drithle a thineadh* Job XVIII, 5. Sc. Gael. *dril*. Hence *drithlannach* 'full of sparks', Triads 65.
droch-choingell 438, *a bad* (i. e. broken) *covenant*, gen. droch-choingill, 2 Tim. III, 3.
droch-dhiol 205, *ill-payment*.
droch-mhéin 133, *malice*, Col. III, 8, leg. drochmhéinech *malicious*.
drong 493, *a multitude*, Gallo-Lat. *drungus*.
drúis 443, *lust*, gen. na druise, Heb. XIII, 4, cogn. with *drúth* .i. meirdreach 'harlot', O'Cl.
dúagh 252 (leg. dúaigh?), *trouble*, *hardship*. dúaidh no dúaigh .i. dona, O'Cl.
dúal 248, *a lock of hair*: Cymr. *dull* 'plica vestis' (Davies) has been compared. Perhaps the ground-form is **duplo-*.
dúanaire 350, *poet*, deriv. of *dúan* 'poem'.
duaibhseach 251, *gloomy*. Opp. to *suaibsech*.
duairce 246 seems a deriv. of *duairc* 'surly', 'uncivil', opp. to *suairc*. The glosses at 246 are unaccountable.
dubh 124, *black*, cogn. with Gr. τυφλός. dubh *ink*, gen. duibh 650, τὸ μέλαν, *atramentum*, 2 Cor. III, 3.
dubhachus 238, *sadness*, Prov. X, 1, deriv. of *dubhach*: opp. to *subachus*.
dubhailce 565, *vice*, *wickedness*, opp. to *subhailce*.
dubháin 215, pl. n. of *dubhán* 'kidney', nom. dual, dá dhubhán, Laws III, 10, 15.
dubh-ślán 356, *a challenge*, *defiance*, acc. dúbhṡlán, 1 Sam. XXII, 36.
duibh-chios 226, *a black* (i. e. *heavy*) *rent*.
duibhelneach 369, *necromancer*, Deut. XVIII, 11, duibhealnach, Dinneen.
dúil 220, *an element*, *a creature*, gen. dúla.
dúile 219, a sisterform of *dúil* 'desire'.
dúileamhuil 209, 240, *desirable*.
duillechān 227, *a pamphlet*, deriv. of *duillech*, and this of *duille* 'leaf'.
duilleóg 227, *a leaf* (*of a book*).
duisiol 235 (duiseal, Dinneen), *a flute*, *a pipe*.

dúl 244, dul 516, *a trap, snare* (dul, Dinneen), Rom. XI, 9, where A has *spainnter*. Cymr. *dôl* 'noose, loop': *δόλος*, *dolus* have been compared.
dul faoi 319, *to go under it.*
dún 81, *a fortress*, gen. dúne, (a neut. stem in *s*) Cymr. *dín*, Gaul. *dûnon*.
durthach 246. The gloss is unaccountable: *durthach* means an oratory, *durtach* .i. teampall, O'Cl.

E.

é 651, *him, it.*
ēaccaoine 271, *complaining, lamenting.*
each *horse*, gen. pl. 449. each coimhlionga 262, *a dromedary*, lit. *a race-horse*, dromadarius, *δρομάς*.
eachd 259, *a covenant*, Job XXXI, 1.
eachtra[n]nach 258, *a foreigner*, Ps. lxix, 8: deriv. of *echtrann*, and this of *echtar*. Cymr. *estron* is from Lat. *extrāneus*.
ēadan 265, *front*, O. Ir. *étan*.
eadarbhūais 260, *hovering? aloft?* an leg. *eadarbhás* 'outright death', Cáin Ad. 45?
eadarṡoluis 160, gen. sg. of eadarṡolus *twilight*.
ēagmhuiseach 118, *excessive?*
ēagnach 271, *complaining, satirising*, O. Ir. *écnach*.
ealadha 269, *learning, skill, art*, gen. sg. ealadhan, 1 Tim. VI, 20.
ealbha 255, *a flock, herd, drove*, Ps. lxviii, 30.
eallach 1, *cattle*. an t-ellach Ps. L, 10. Laws IV, 352.
eallamh 527, *ready*, also ullamh q. v.
eangach 516, *a fishing-net*. biorán eangaighe *a needle for mending nets*, Dinneen.
earchal 118 = earchall *misfortune*, Macbain.
earrodh 2, 256, leg. earradh, *goods, furniture*.
eas 340, *a cataract*, cogn. with Lat. *pessum* from **ped-tum*, or from **pet-tum* cogn. with Gr. *πίπτω*, Skr. *patati*.
easargan 273, *tumult*, O'Br. acc. le heasargain, Amos II, 2.
eascar 272, *springing up into ear*, should be eascair, while eascar *an enemy* should be eascara, gen. eascarat.
eastroloch 490, leg. astrolach *an astrologer*.
éattrom 8, better éadtrom, *unheavy* (*an-tromm), *light*, edtrom, Matt. XI, 30.
ēdáil 264, *spoil, prey*, O. Ir. *étáil*, Sc. Gael. (with prothetic *f*) *faodail*.
ēgnach 718, *reproach, blemish*.
eidearbhtha 274, *uncertain, reprobate*, 2 Cor. XIII, 5, 6.
éidir-dhealughadh 768, *a difference, distinction*, Acts XV, 9.
eidir-mheadhōntōir 257, *a mediator*, gen. eidirmheadhanthora, Gal. III, 19.
éigheamh 537, *a shout, cry*, acc. Job XXXIV, 28.
éigniughudh 56, *act of oppressing, compelling*, verbal noun of *éignighim*, denom. of *éigean*, O. Ir. *écen*.
ēiliughadh 275, dat. Acts XXIII, 6, verbal noun of *éilighim* 'I accuse'.
eire 439, *a burden*, 2 Sam. XIX, 35. O. Ir. *aire*.
éireochaidh leat 304, lit. *he will go with thee*, fut. sg. 3 of *éirgim*.

eisgeartha (?) 263, *exception*. Can the lemma be a scribal error for *eisceachta* = Lat. exceptio.

eitrech 268, *a furrow*, O. Ir. *eitre*.

ēitréorach 267, éittréorach, Job V, 2, from *en-tr., opp. of tréorach *active, vigorous*.

éolas 270, 414, *knowledge*.

eolchuire 266, better éolchaire, éolchuire Esth. IV, 3, *wailing*: eolchaire .i. doilgheas no dobrón, O'Cl.

ēudach, *raiment*, 46, O. Ir. *étach*, v. n. of *intugadar*, O'Mulc. 462.

ēugsamhla 416, leg. eugsamhlacht *diversity*, deriv. of *écsamail*. (en-con-samali).

ēun fionn 289, lit. *white bird*, a kite, according to Dinneen. O. Ir. *én find*.

eunadōir 553, *a fowler, birdcatcher*.

F.

fabhall 636, *a journey* .i. feacht no siubhal, O'Cl. gen. sg. Fott fabaill, Liber Fl. Ferg. 12 b 2, dat. fabhall, Voyage of Bran, i. 93. faball in tsrotha, Laws III, 430, *the flow of the stream*.

fābhall 312, 634, .i. brég, O'Cl. *a falsehood*, from Lat. *fābula*, gen. sg. i cend na fáible, LB. 217 a.

fabhaltus 348, Acts XVI, 16, better *faghbhaltus, *profit, gain*: deriv. of *faghbhail*, the verbal noun of *fogabaim*.

fabhra 282, *fringes*, pl. of fabhar. A nom. sg. *fabhra* occurs.

fachain 306, *cause* .i. adhbhar, O'Cl. O. Ir. fochonn.

fadhb 635, *a knotty question* .i. c(e)ist, O'Cl. pl. fuidb, Triads 135. The *f* is prothetic. O. Ir. *odb* 'knot'.

fadhban 24, *beating, cutting*.

fadóigh 304, 2nd sg. imperat. of *faduighim* 'I kindle'.

faghbhadh 290, better fadhbhadh or fodhbhadh *to strip the dead*, fábhudh Hebr. X, 34. Cf. O. Ir. *fodb*.

faic 237, for *aic*, 2nd sg. imperat. of O. Ir. *adciu* 'I see'.

faicsiona 151, 412, *appearance*? from Lat. *factionem* (? whence Eng. *fashion*), or from the stem of *(f)aicsiu* 'act of seeing'.

failbhe 637, *lively* .i. beodha, O'Cl.

failchis 326, *a pit*: do thochladar failchis dom ghabhail-si, Jer. XVIII, 22.

fáir 648, *sunrise*, .i. turgbháil gréine no éirghe gréine, O'Cl. Cymr. *gwawr* 'dawn'.

faircill 150, *a cover, a lid*, O'R.

fairgneamh 291, better foirgneamh, *act of building*, gen. fairgnithe, Mark XIII, 1, where A has *aithtrebhtha*.

1. **fairthe** 638, *a feast* .i. fleadh, O'Cl.

2. **fairthe** 639, *swift, speed*, a bfairthe .i. go luath, O'Cl. fria fairthe .i. co luath no co moch, H. 3. 18, p. 539.

fāistineach 869, *wizard*, Lev. XX, 27, for **fáitsinech*, deriv. of **fáitsine*, and this from *fáith* = Lat. *vātes*.

1. **faith** 328, *warmth*, .i. teas, O'Cl. The *f* seems prothetic: cf. *athinne, áith*.

2. **faith** 333, *raiment* .i. édach, O'Cl., *fath*, O'Dav. 855.

fal (ms. fál) 331, 640, *a king*. Corm. Tr. 80, O'Dav. 846.

1. fál 334, *hedge*, acc. Job 1, 10, Cymr. *gwawl* 'murus, vallum'; fál-dhos 334 *a thorn-hedge*, Micah VII, 4.
2. fál 641, *plenty* .i. iomad, O'Cl.
fall 642, *satire* .i. aorachas, O'Cl.
falla 643, *dominion*, *sovranty* .i. follamhnughadh, O'Cl.
falluinge 310, leg. falaing, *a mantle*, Cymr. *ffaling*.
fann 311, *weak*, Cymr. *gwan*, see anbfainnigh.
fánuigh 314, leg. fánaidh, *declivity*, re f. *downwards*, *headlong*. Cognate with *fán* 'slope'.
faoi 304, 319, *under him* or *it*.
faoin 303, *bowing*: faon or faoin '*weak*, *supine from sickness*', John IV, 52. O. Ir. *fóen* = Br. *chouen*, Lat. *supinus*.
fáoiseamh 342, *recovery*; but the gloss, *fuaradh*, literally means 'cooling'.
1. fáol 644, .i. fulang, O'Cl. an erroneous inference from the secondary fut. of *fulangim*, ro failsad etc.
2. fáol 645, *a wolf*, .i. cú allaidh no mac tíre, O'Cl.
fáoladh 646, *learning* .i. foghlaim, O'Cl. Sc. Gael. *faolum*.
faol-chú 313, *a wolf* .i. cú allaidh, O'Cl. Cymr. *gweilgi* (= gwael-ci) 'the ocean'.
fáosamh 647, *protection* .i. comairce, O'Cl.
fára 210, a corruption of áradh *ladder*, with prothetic *f*.
faras 294, *reason*, 2. Thess. III, 2 (where A has *cúibhgheas*) better *foras* .i. fírfios, O'Cl. or *forus*, Laws V, 482. 8.
farradh 4, 285, *nearness*, a bhfarrad *apud*, Acts 28, 16. The *f* is prothetic. O. Ir. *arrad* 'adjunctio, coniunctio', Ascoli Gl. 27.
fás 91, *a waste*, better fásach, 214, air fásach Judea, Matth. III, 1, cognate with Lat. *vastus* and Ags. *wéste*.
fásc see marbḟásc.
fāth 308, *a poem*, .i. aisde, O'Cl. Cymr. *gwawd*.
feac 353, *a spade*, fec .i. laige, O'Cl., from **vegná*: cf. Lat. *vanga*.
feacc 629, *a tooth* .i. fiacail, O'Cl. identical with *feac* 'spade'?
feacht 351, 636, *an expedition*, *a journey*, .i. turas, O'Cl. Cymr. *gwaith*.
feachtnach 628, *righteous* .i. firénta, O'Cl. Fél. Oeng. July 21.
feadán 235, *a flute*, *pipe*, Dan. III, 5, 7 (where A has fliúit), derived from *fead*, O. Ir. *fet* = Cymr. *chwyth*. Hence *fedánach*.
feadh 106, *a fathom* (O. Ir. *ed*), but *air feadh* 'throughout, during'. ar feadh Iúdah uile, 2 Chron. XXXI, 20.
feadhain *a troop*, gen. feadhna 497. Cymr. *gwedd* 'a team'.
feall 143, 354, *deceit*, *conspiracy*, 1 Sam. XXII, 8. feal .i. olc, O'Cl. fell 7 fingal, Laws I, 56.
feallsamh 292, O. Ir. *felsub*, Wb. 27 a 10 (gen. pl.) = *fellsam*, Laws I, 26, borrowed from *philosophus*.
fear aire 299, *watchman*, lit. *man of heeding*.
fear baile 7, *inhabitant*, lit. *man of homestead*.
fear eadarsgán 257, *umpire*, lit. *man of separation*.
fear friotuil 278, *interpreter*.
fear labharta lán 610, *orator*, lit. 'a full man of speech'.
fear mínighthe 278, *interpreter*, lit. 'man of expounding'.
fear tighe 111, *householder*, lit. *man of the house*.

fēaráin 327, *a turtledove*, feurán, Gen. XV, 9, where A has *turtair* = *turtur*, Thes. pal. hib. II, 252. Cymr. *turtur*.

fearann branair 336, *land of fallow*.

1. fearb 338, *cow* .i. bó, O'Cl., gen. ferba, LU. 109 a 29: pl. n. teora ferba, Laws I, 64, ferba .i. bai, LU. 125 b 20.

2. fearb 349, .i. briathar, O'Cl. from Lat. *verbum*, acc. pl. fri ferba filed, O'Dav. 1550.

fearg 631, *anger*, gen. feirge 307. Cogn. with Gr. *ὀργή*, Lat. *urgere*, Lit. *veržiù*.

fearthuinn 320, *rain*, leg. fearthain?

féasta an tarrloigh 279 (leg. tarlóidh), *the feast of the drawing in* (*of corn or hay*).

fēastrach 284, *a muzzle*, na cuir féstrach leis a damh, Deut. XXV, 4.

fecc (fece?) 629, *tooth*.

féchain 632, *searching, exploring*, féuchrin Prov. XXI, 4. Root *vik*, Skr. *viç*.

fedalach 286, *a hissing*: feadalach Is. v. 26, dat. sg. fedāluigh 538. Cymr. *chwythleisio*.

1. feibh 293, *as* .i. amhail, O'Cl.

2. feibh 295 .i. maith, *good*, O'Cl., leg. febh?

féig 281, *sharp, keen*, Wb. 21 a .i. gér, O'Cl. Hence *féige*.

féim (féin?) 277, meaning obscure.

feitheamh 325, *a watching, waiting*, déan feitheamh air an Ttighearna, Ps. XXVII, 14. O. Ir. *fethem*. See fuirḟeathamh infra.

feithmhóir 299, leg. feithmheóir, *an overseer, attendant*, Gen. XXXIX, 5.

féitleōg 329 a, leg. féithleōga, *husks* (of leguminous plants), deriv. of *féithle* 'woodbine'. See Archiv I, 340.

feothainn 630, *a kind of thistle*, feothann .i. fobhthannán, O'Cl., deriv. of *omthann* 'thistle', Corm. Tr. 132.

fés *mouth* .i. bél, O'Cl. see aillfés.

féuch 237, *see!* Matth. XXVII, 4. See féchain.

fēuchadóir 299, *a seer, wizard*, pl. féuchadóirigh, Is. XXIX, 10.

féusta 170, *a feast*, dorinne Leüi féusda mór dhó, Luke V, 29, Lat. *festa*.

fi 631, *poison* .i. neimhneach no fearg, O'Cl. *vīrus, ἰός*.

fiacail 629, *a tooth*. Hence *fiaclach coilleadh* .i. torc, O'Cl. 'the toothed-ore of the wood', i. e. a wild boar.

fiach 330, *angry*, deriv. of *fī* 'anger', O'Cl.

fiach garbh 59, *a rough raven*, (fiach is disyllabic in Old-Ir.), from **vījako-*? Germ. *weihe*, OHG. *wīo* (*wījo*).

fiadh 403, *a deer*, fiadh 442, *wild*, Cymr. *gwydd*.

fiafruigh 157, for iarfaig, 2nd sg. imperat. of *iar-faigim* 'I ask'.

fiaghnuisi 347, for fiadhnaise *witness, testimony*, O. Ir. *fiadnisse*.

fīan 523, *a fenian*, fian, gen. fēinei 622, *the fenian*.

fiatghal 329, *vetches*, Is. XXVIII, 25. Perhaps *fiat* may be cognate with Ags. *wéod, wíod* 'a weed'; but what is *gal*? a collective ending?

fidir 157, *knows, make known*?

figheachāin 301, pl. of figheachán, *a web, wreath*, 1 Kings VII, 17.

filbin 288, *a lapwing*, filbín, Lev. XI, 19: Deut. XIV, 18. Sc. Gael. *pibhinn*.

file *poet*, gen. pl. filedh 623. The nom. sg. *filedh* 350 is a mistake for *file*.

fineachas 343, properly *kindred*, but here *inheritance*.

finné 347, *testimony*, finné, Dinneen.
fioch 321, glossed by *boiling* (fiuchadh verbal noun of *fiuchaim*), and *wrath* (fioch): cf. Goth. *veihan* 'to fight'.
fiochadh 366, meaning obscure.
fiochmhar 216, *furious*, deriv. of *fioch* 'wrath'.
fiodhbhuidh 214, leg. fiodhbhadh, *a wood*, dat. d'fiodhbhadh giumhuis, 2 Sam. VI, 5, gen. na fiodhbuidhe, Ecl. II, 6.
fionnamhach 302, leg. fionnadhmhach as in 2 Kings I, 8, deriv. of *fionna*, O. Ir. *finda* 'hair'.
fionnb[h]ruine 322, (fionnbhruin[ne] Rev. II, 18. fionnbhruithne, Esra viii, 27), explained as 'fine brass', but see Windisch Wtb. s. v. *findruine*; electron. T. B. C. p. 8.
fionn-fuaradh 315, *coolness, refreshment*; deriv. of *fionnfuar* 'cool, fresh'.
fionn-ghuile 317, leg. fingaile, a sister-form of fionghal.
fior-ghloine 352, *sincerity* (lit. *true purity*), 1 Cor. V, 8.
fior-sonais, fior-sonas 769, *true blessedness*.
fírénta 628, *righteous*, deriv. of *fírén* = Cymr. *gwirion*.
fír-niamh 335, *purify*, *consecrate*, a compd. of *fír* (here an intensive prefix) and *niamh* 2nd sg. imperat. of *niamhaim* 'I colour, brighten'.
fís 298, .i. taidhbsi, O'Cl., borrowed from Lat. *visio*.
flaith 341, *a lord* .i. tighearna, O'Cl. Cymr. *gwlad* 'country'.
fleadh 170, 638, *a banquet*, gen. flede, Cymr. *gwledd*.
fleasg 684, *a garland*, O. Ir. *flescaip* dat. pl. (gl. viminibus), Thes. pal. hib. II, 360.
flicheacht 296, *moisture*, *phlegm*, Ps. XXXII, 4: deriv. of *fliuch* = Cymr. *gwlyb*.
fobhairt 410, *salve*, ré fobhairt na súl, Rev. III, 18.
fobhthannán 630, *a thistle*, dimin. of (*f*)*obhthann* = E. Mid. Ir. *omthann*.
fochair 4, 285, *nearness*, *presence*, a bhfocair a mhathad, Matt. II, 11.
fód 544, *sod*, O. Ir. *fót*.
fodhomhain 340, *a gulf*, fodhomhain mhór, Luke XVI, 26. *fodomain*, LU. 88 b. O. Ir. *fudomain*.
foghard 286, leg. foghar *sound*, *noise*, Deut. V, 28.
foghluinte 499, *a scholar*, an fear teaguisg mar an bhfoghluinte, 1 Chron. XXV, 8, deriv. of *fogluimm*, v. n. of *foglinn*, root *glend*.
foghmhar 279, *autumn*, *harvest* (fo-gamur).
fogus 4, *near*, O. Ir. *ocus*.
foirceadal 283, *instruction*, *doctrine*, acc. Rom. XII, 8, .i. teagasg, O'Cl. O. Ir. *forcital*, v. n. of *forcanim*, *forcun* 'doceo'.
fóirithin 309, *act of succouring* (corruptly *foirighin*, *foirighthin*), dia foirethin, Laws I, 254, 23.
fóirlíon 316, *complete*, *multiply*, foirlíon Gen. XXXV, 11, 2nd sg. imperat. of *forlínaim*.
foirseadh 70, *a harrowing*, gen. le clíathaibh foirsighe, 1 Chron. XX, 3.
folach 155, 535, *a covering*, *the caul* (for the head), *a hut*. im folach fiann do thaiscelad, Laws I, 202, 2.
follamhnughadh 291, 643, *governing*, *building*, *edification*, Rom. XIV, 19. follomnugud, Laws I, 40, 26.
folmaigh 332, 2nd sg. imperat. of *folmaighim* 'I empty', pret. do folmuigh, Gen. XXIV, 20.

fonn 254, *pleasure*, *desire*, fonn éinneithe dh'foghluim orrtha, 1 Cor. XIV, 35, roḟonn ib. 39, fonn mór ort, Gen. 31, 30. Hence, (*pace* Skeat), Eng. *fun*.

fonsa 280, funnsa Ex. XXXVI, 38 (where A has *filéid* from Eng. *fillet*) *a hoop, a band*. damna fondssa, Laws V, 482, 28.

forbháiltigh 339, gen. sg. m. of *for-bhdilteach* 'very welcome, acceptable', Luke IV, 19.

forfe 6, better *foirbhthe* 'aged', foirfe, Gen. XVIII, 12.

fórluinn 323, Ps. CXVI, 3, nom. pl. of *forlonn* 'pain'.

formad 633, *envy* .i. tnuth, O'Cl. O. Ir. *format*.

formāluigh 595, formáluidhe, *a hireling*, Dinneen.

foromlach 297, a loan from Eng. *formal*, with irrational *o* and Irish suffix *-ach*.

fós 561, 611, *also*, *yet*, O. Ir. *beos*.

fostóigh 305, 2 Chron. XXV, 6, leg. d'fostuigh, 3rd sg. pret. of *fostuighim I make fast*, 'I hire'. Founded on Eng. *fast* 'firm', or Ags. *fæst*.

fosuigh 324, 2nd sg. imperat. of *fossaighim* 'I remain, rest, lodge'. Denominative of *foss*.

fothrughadh 287 (leg. fothrugadh), *a bathing*. arna ḟothragadh, Is. XXXIV, 5. Verbal noun of *fothruicim*. gen. sg. cloch fothraicthe, Laws I, 68, 17.

frāoch a ḟeirge 307, *fury of his anger*, 2 Chron. XXX, 8.

friochnamhach 344, *diligent*, *careful*, *attentive*, deriv. of *frith-gnam*, gen. frithgnama, frichnama.

friotol, *interpretation*, gen. friotuil 278 and Job XXXIII, 23. From **frith-dal*, where *dal* seems cognate with Eng. *tale*, *tell* and Germ. *Zahl*, *zählen*.

frith 214, *a wild mountainous place*, O'Br. Borrowed from Mid. Eng. *frith* 'a wooded country' (whence Cymr. *ffridd*). Ags. *ge-fyrhðe*.

fróg 276, leg. *frog*, borrowed from Eng. *frog*, Cymr. *ffroga*.

fromhadh 632, *proving* .i. féchain, O'Cl. O. Ir. *promad* (Cymr. *profi*), verbal noun of *promaim*, from Lat. *probo*.

fronsa 280, *a mock wedding?* fronnsa, Coneys and Dinneen.

fros 176, *a shower*, O. Ir. *frass*, Gr. *ἐρσή*, Lat. (*v*)*rōs*, Skr. *varṣá*.

fūaduigh 448, *drive away*, 2nd sg. imperat. of *fúataigim*, Wind. Wtb., verbal noun *fuádach*, Acts XXIII, 10.

fúagra 277, *a publishing*, *proclamation*, fuagraidh 117, *publish ye*.

fuaidheam 280, meaning obscure.

fúaim 579, *noise*, O. Ir. *fúaimm* N., from **vogmen* (cf. *fogur*), influenced by *úaimm* (Strachan).

fúaimneach 286, *echoing*, derived from *fúaim*.

fúar 604, *cold*, O. Ir. *úar*, Cymr. *oer*.

fúaradh 315, 342, *refreshing*, deriv. of (*f*)*úar* 'cold'.

fuasgladh 21, *act of releasing*, by metathesis of *l*, from *fuaslagad*, *fuaslacad*, verbal noun of *fuaslaicim*.

fuathas 318, *a cave*, fuachais, fuathais.

fuighioll 393, leg. fuidheall *remnant*, Cymr. *gweddill*.

fuileach 99, *sanguinary*, deriv. of *fuil* 'blood'.

fuinedh 319, *a going under* (of the sun), verbal noun of *fuinim*.

fuirḟeathamh 300 (for-fethem), dat. fuirḟeith, Jer. xlviii, 19, *waiting*, *espying*, *an overseeing*, verbal noun of *fuirḟeithim*.

fulangtha 346, pl. of fulang, gen. fulaing 265, 'suffering', 'passion', 'support'.

furachair 19, fuirechair meaning doubtful, *deliberate*, O'Br. aicsid féig furachair, Aisl. 97, 20. 'wary, vigilant, watchful', P. O'C.
furachus 325, *expectation*, Prov. X, 28.
furáil 345, *an offering*, Dinneen.

G.

ga 388, *a (sun)beam*, better *gae* or *gath* (gréine).
gābhadh, *danger*, do bhádar a ngábhadh, Luke VIII, 23. O. Ir. *gábud*.
gabhal-fulaing 365, *fork*, or *beam*, *of support*. Cymr. *gafl*.
gabhar *goat*, pl. gen. 450. Cymr. *gafr*. Gaul. *gabro-*.
gabhlān gāoithe 10, *a hawk*: 'a kind of swallow', Dinneen.
gach re n-úair 363, *every second hour*, a corruption of O. Ir. *cach'la n-úair* i. e. **cach ala n-úair*. Compare *cach la sel . . . in sel aile*, Wb. 15 d 7, and *ind-ala mmod*, Ml. 45 b 11.
gadaidhe 772, *thief*, gataide, Laws I, 144 etc.
gádh 390, .i. gábhadh O'Cl., *danger*, O. Ir. *gád*, Wb. 31 c 14.
gadhar-samhla 25, etym. obscure, gadhar *a dog*.
gadmuin 417, *a gadfly*? gad 7 gada .i. buain O'Cl. The *gad* may be a loan from Icel. *gaddr* 'goad', or Eng. *gad*; the *-muin* may be cogn. with Arm. *mun* 'culex', which Bugge (KZ. 32, 21) brings from *mus-n*, and connects with Lat. *musca*, Gr. *μυῖα*. Macbain has *gadmunn* 'hair-insect, nit'.
gaile, see crannghaile 158.
gail, 193. See tonnghail.
gáir 537, *outcry*, gair in cailigh, Laws II, 108, 18.
gairm 277, *a calling*, gairm pósaidh (pósda), *publishing banns of marriage*, Coneys.
gaisge 259, *bravery*, leg. gaisgeadh. O. Ir. *gasced*.
gaisgeadach 469 (gaisgidheach, 1 Sam. XVII, 4), *a champion*, deriv. of *gaisgeadh* q. v.
gal 370, *a breath of wind*, *a vapour*, ré gal, James IV, 14. No connexion with Lat. *hālo*, *an-hēlo*, if, as Walde says, the *h* is not original.
gamhain 440, *a year-old calf*, gen. gamhna.
gangaide 371, *deceiver*, deriv. of *gangaid* 'falsehood, deceit', Ps. CXIX, 118.
gáol *relationship*, gen. gaoil 61, Lev. XXI, 2, cognate with Gr. *φίλος*: see comhghaolta 156.
1. gáoth 374, *sea* .i. fairrge, O'Cl.
2. gáoth 372, *wise*, .i. glic, O'Cl.
gáothaire 370, *a vent*, deriv. of *gaoth* 'wind' 541, gen. gaoithe 10.
gar 4, 285, *nearness, proximity*, .i. gairid, O'Cl. Cymr. *gar* prep. 'at, by, near'.
garadh 138, 'a hiding-place for wild beasts, a den or cave', O'R. Perhaps cognate with Lat. *hara*, Gr. *χαράδρα*, root *gher*.
garamhuil 386, *commodious*, *neighbourly*, perhaps derived from *gar* q. v.
garbh 115, 216, *rough*, Cymr. *garw*.
garbh-ṡeabac 572, lit. *a rough hawk*.
garrbhuaiceach 373, meaning obscure; perhaps from garbh-bhuaiceach? *rough-lofty*, see buaiceach *giddy*, O'R., buacach, Dinneen.
gart-éun 364, leg. gort-éun *corn-field bird? corncrake*.

gasta 358, *cunning, skilful*: gasda, 1 Sam. XVI, 16.
gath 389, *a sting*; but in Hab. III, 11 fa loinnir do gath tonnaigh *at the shining of thy glittering spear*, gath is gen. sg. meaning *spear*.
gēad fiaghan 124, leg. géadh fiadhain *a wild goose*. Cymr. *gwydd*.
geadt 80, leg. gead *a spot*.
gealbhan 381, *a sparrow*, gealbhann, pl. gealbhainn, Luke XII, 6, min-gelbuind, Aisl. 95, 25. Cymr. *golfan*.
1. gean 379, .i. bean *woman*. With *gean*, O. Ir. *gen*, cf. Skr. *jániṣ*, *jánī*.
2. gean 383, .i. inghean *daughter*, O'Cl. Ogham *enigena*.
geanamhail 339 *lovely, acceptable*, Rom. XII, 1.
geanmnuidh 387, *chaste*, Tit. II, 5. O. Ir. *genmnaid*.
geannaire 378, *a hammer, mallet*, acc. Judges IV, 21.
gearba claimh 355, *a leper's scabs*; here *gearba* is pl. n. of *gearb*, and *claimh* gen. sg. of *clamh* = Cymr. *claf*.
gearr 72, 2nd sg. imperat. of gearraim, *I cut, I tax*.
gearradh 226, *tribute, tax*, lit. *a cutting*, v. n. of gearraim.
gearthóir 775, leg. gearrthóir, *a cutter*.
geasdóir 369, *an enchanter*, geasadóir, Deut. XVIII, 10, deriv. of *geas*, 'tabu'.
geasrogadh 384, 'divination, superstition', gen. sg. Acts XXV, 19, where A has *iodhaladhruidh*.
géim na mbath (leg. mba), 450 *the lowing of the cows*: cf. ag géimnigh, 1 Sam. VI, 12.
géibhionn 368, *fetters*, (*a fetter*), geibend, Laws I, 110, 12, Eng. *gyve*.
géolach 362, said to be 'wooden instruments for burial'. But O'R. explains it as 'a bandage put round the shoulders and arms of the dead'.
gérait 385, géarait .i. eolach, *learned*, O'Cl.
gérscian bhearrtha 748, *a razor*, lit. *a sharp-knife for shaving*.
géuruigheacht 361, = géaraidheacht *sharpness, bitterness*, Dinneen.
gheall sé 360, *he promised*, pret. sg. 3 of *geallaim*.
gīorac 376, *noise, tumult*, acc. giorac, Ex. XXXII, 17 (where A has *giorac an phobuil*). giorac coimhlin 579, *noise of an assembly*.
gineamhuin 366, *generation*, leg. geineamhain, geinemain, Laws I, 256, 27.
glan 405, *pure*, Cymr. *glân*.
glanadh 21, *cleansing, clearing*. Cymr. *glanâd*.
glas 124, *grey, green*. Cymr. *glas*.
glic 358, 372, 385, *wise, cunning*.
glórach 105, *noisy*, deriv. of *glór* 'noise', Laws III, 202, 7.
glúasacht 571, *act of moving*, dat. Eph. IV, 14, verbal noun of *glúaisim*.
ghin 574, pret. act. sg. 3 of *geinim* 'I engender' (Dinneen), but here 'I conceive'.
gnáth-bhéarla 626, Laws IV, 358, 5, *usual speech*, 'vernacular language', Coneys.
gnus 556, *snout*, Sc. Gael. *gnos*, cf. *gnod*. O'R. has a *gros* 'snout', and Coneys has *grossach* 'having a large snout'.
goimh 323, *pain, anguish*, 2 Chron. VI, 28. Macbain connects Lat. *gemo*, which has been combined with Umbr. *gomia* and Gr. *γόμος*.
gonadh 369, *act of piercing, wounding*. Gr. *φόνος*: verbal noun of *gonim*.
grágan 357, 'gragan a manor, or village, a district', O'Br.: etym. obscure.
gráifne 377, *an alarm*. O'Br. and Dinneen.

greamann 102, *sherds*, pl. n. of *greim* 'bit, morsel', O'Br., Ir. Gl. 144, greim aráin, 1 Sam. XXVIII, 22.

greann 72, 380, 2d sg. imperat. of *greannaim* 'I carve, I engrave', greannuigh, Ex. XXVIII, 36, verbal noun *greannadh*, Ex. XXXI, 5, where A has *grabháil* and *ceirbheredh*.

greannochaim 455, better greannuighim, *I incite, exhort* &c. Dinneen. 3rd sg. pret. greannuigh 356, *defied*. do ghreannuigh tusa, 1 Sam. XVII, 45.

grian 60, see corr-ghrian, supra.

grinn 359, acc. to the glossator, *attentive*, *stedfast*, *sharp*, Jos. I, 25, sed v. Dinneen; and O'Cl. glosses *grinn* by *glan* 'pure' and *greannmhar* 'pleasant'.

griogcán 375, griogchan *a constellation*, Macbain connects Sc. Gael. *grioglachan* 'Pleiades', O'Br. *grigleachan* 'constellation'.

grīus 40, 2nd sg. imperat. of *gríosaim* 'I encourage, incite'. Cogn. with *gríosach* 'burning embers'.

gúas 382, *danger*, Thes. pal. hib. II, 294. guais, Acts XIX, 27.

guin 708, *a wound* (ms. *woman*): tinn lé goin an ré, *lunatics*, Matth. IV, 24, lit. *sick with the moon's wound*. See gonadh supra.

guirean 536, *a wen*, 'a pimple', Macbain.

guirín bán 783, *a white pimple*, Lev. XIII, 24. Cymr. *goryn*.

I.

iach 400, *a salmon*, .i. bradán, O'Cl., gen. iaich, LU. 16 b 39, a sisterform of *eo*, gen. *iach*.

iallachrann 409, leg. iallachranna, *sandals* .i. bróga, O'Cl.

iar 394, .i. dubh, O'Cl., *black*, *dark*: compounds iar-donn, iar-giunnach, Ir. Texte III, 442.

īardrāoi 393, *remainder*, íardhráoi, 2 Sam. XIV, 7.

īarmhoireacht 402, *enquiry*, *pursuit*, Prov. XX, 25. Also *íarmoracht*.

iarndoe 403, *a fawn*, .i. fiadh beag óg, O'Cl., lit. 'a little, young deer'.

īarsma 393, *a remnant*, Amos IX, 12.

iasgaire cairneach 392, better *iascaire cóirneach*, 'an osprey; kingfisher', Dinneen, lit. '*a crowned fisher*'. Derived from *iasc* cognate with Lat. *piscis*.

íce 410, *balm*, Gen. 50, 3, O'Cl.'s dá luibh íce .i. da luibh leighis. Dinneen has the two forms *íc* and *íce*.

il-ghnéathach 416, *divers*, *different*: ilghnéitheach, Dinneen, pl. n. easláinteadha ilghnéthecha, Mark. I, 34.

imarraidh 209, form and meaning obscure.

imdhēanta 412, *fashioned*? cf. imdhéunamh, Gen. VI, 15, immdénom, Wind.Wtb.

imdhearg 11, 2nd sg. imperat. of *imdheargaim* 'I reproach', Ps. lxviii, 30.

imeal 120, *a border* (imb-el), Cymr. *ymyl*.

imreasān 415, *strife*, Prov. XXII, 10 an t-imreasan, O. Ir. imbresan *controversy*, v. n. of imfresnaim: Cymr. *ymryson*.

imśnīomhach 406, *very sad, dismayed*, Jos. X, 25, deriv. of *imśniomh* .i. tuirsi no brón, O'Cl., imsnīm, Laws II, 300.

inbhear 396, *act of feeding* (Dinneen).

indearbh 413, *try*, *prove*, indearbh mo dhubháin agus mo chroidhe, Ps. XXVI, 2.

inghean 383, *a daughter*, Ogmic *enigena*.
inghreim 408, *persecution*, 1 Sam. XXV, 29, O. Ir. ingreimm, gen. ingremma.
ingne 123, *nails, talons*; nom. sg. *ionga*.
Inis alga (leg. ealga?) 697, *Ireland*, lit. *noble island*?
inneachadh 398, *vengeance*, an t-inneachadh, 1 Kings XXI, 29, indeachaid, Book of Fenagh 206.
innle 401, 2nd sg. imperat. of inneallaim: *I prepare, make ready*, in[n]lidh 401, 2nd pl. imperat.
inntinne 261, *agony*, a compound of *ind-* and *tinne* 'pain', derived from *tinn* 'sick'.
inntleachtach 358, *intelligent*, intlechtach, Laws I, 30, 21, derived from *intleacht* 'intellect'.
iochd 505, *clemency, kindness, confidence*: cognate with Lat. *pectus*.
iodhan 405, .i. glan, O'Cl., *pure, undefiled*.
iolradh 416, *plurality, multiplicity*. il- = Goth. *filu*.
iomaithfear 399, = iomaithbhior, Prov. XIII, 8, *rebuke*.
iomglanadh 287, *purification*. See glanadh supra.
iomlan 211, *whole, complete*, iomślan, Eph. IV, 13.
iomluaghāil 404, *a wandering*, Prov. XXVI, 2, better iomluadhāil, Dinneen.
iomráidhteach 411, *talked about, famous*, Ezek. XXVI, 17, deriv. of *iomrádhudh*, verbal noun of *imráidim*.
ionathar ar crith 395, *bowels atremble*.
ionbhuidhe 573, *travail*, deriv. of *ionbhuidh* 'the time of a woman's pregnancy', Job III, 16.
ionlaoghas 391, *being in calf* (laogh), deriv. of *inlaeg*, Laws I, 80, 13.
ionráin 407, ionran and ionranadh *an account or reckoning*, O'Br.
iontaoibh 397, *trust*, ni chuireann ionntaoibh iona náomhuibh, Job XV, 15.
iúl 414, *knowledge* .i. éolas, *guidance*, O'Cl.

L.

labhardha 373, *talkative*?
ladhairg 419, *thigh* (*dh* inserted to prevent hiatus), acc. ladhairg, Judges XV, 8: gen. na ladhairge, Gen. XXXII, 32. O. Ir. *da loarcc* (gl. duarum furcarum), Thes. pal. hib. II, 266.
ladron 773, *robber*, Cymr. *lleidr*, from Lat. *latrō*. Another form, *lator* (Cymr. *lladr*), occurs in LB. 261 a 47.
lagh 520, *law*, from Ags. *lagu*.
láighe 429; lāige 353, *a spade* or *mattock*, acc. sg. Is. VII, 25, anglicized *loy*.
laimhdeachus 433, better láimhdheanas *captivity*.
laith 436, *ale* .i. lionn, O'Cl., Laws II, 344, IV, 334, muc úr, laith, lemnacht la lind, LU. 131 b 29: cf. Lat. *latex*.
lamh 432, 2nd sg. imperat. of *lamhaim*, now *lámhaim* 'I dare', pret. sg. 3, niór lamh, Acts V, 13.
lámhagān 528 = lámhancán *creeping* (on hands and feet), Dinneen = lámhachus, Coneys, lámhagán *groping*, Deut. XXVIII, 29.
lann 420, *scale of a fish*, pl. lanna (gl. scamae), Thes. II, 497.
láoch 427, *hero*, pl. laich, Laws III, 16, like Cymr. *llëyg*, from Lat. *laicus*.

las 431, 2nd sg. imperat. of lasaim *I inflame*, 'I blush', as in Dinneen's quotation: *nár las riamh le náire.*
lasán 89, *a flash of anger, passion.*
láth 427, *hero* .i. láoch, O'Cl.
láthair, *presence*, do lathair 26 = de lathair *in presence of, immediately.*
leac 437, *a flagstone, tombstone*, gen. sg. leice móire, Matth. XXVII, 60, pl. leaca 510. Cymr. *llech.*
leaglaidh 423, .i. luachair, O'Cl., *a rush or rushes*, O'Br., leacla, Laws IV, 150, 12.
léana *meadow*, gen. lēanadh 60.
leannán síthe 369, '*a familiar spirit*', 1 Sam. XXVIII, 7, better *leannán sídhe* 'darling of a fairy'.
lear 425, *sea*, tar lear 600. O. Ir. *ler*, O'Dav. 1151, Cymr. *llŷr.*
1. leasrach 9, leg. léasach *blains*, Ex. IX, 10, collective of *léas* 'sore, blotch'.
2. leasrach 147, *the loins*, acc. 1 Kings XVIII, 46, collective of *les* 'hip'.
leathanach 227, *a page of a book*, lethenach (gl. pagina), Ir. Gl. 232.
leathluighe 421, *a leaning.*
leathrannach 435, *partial*, O'Br. Mal. II, 9.
léathrōid 430, Is. 22, 18. O. Ir. *líathróit* 'a ball', Laws III, 252.
leis 419, *hip*, acc. Judg. XV, 8. les, Laws I, 48, 13.
leitheoir 418, meaning and etym. doubtful.
leithimellach 297, *external*, 2 Cor. IV, 16: cf. imeal supra.
leithreachas 418, *separation*, gen. leathreachuis, leithreachuis, Lev. XV, 25.
lēithrigh 418 a, 2d sg. imperat. of a verb cogn. with *léithreach* 'a band, fetter'.
leoman 417, *a moth*, better leomann; leamhan, Dinneen, leoghan, O'Br., lémhann, Ps. XXXIX, 11.
leún 9, león *hurt, wound.*
liag 735, *stone*, O. Ir. *liacc*, gen. sg. and pl. of *lia.* Compd. *liagdhealg* 'a pin in which is a precious stone', O'Cl.
líne 227, *a line*, Is. XXVIII, 10. Cymr. *llinen*, from Lat. *līnea.*
ling 321, 428, 2nd sg. imperat. of lingim *I leap, skip, attack*; verbal noun linge(adh) 56, pl. n. lingthe 521.
liodach 93, *lisping*, Dinneen.
lionan 535, said to mean 'a caul'.
lionn 436, *ale*, Cymr. *llyn* in *heiddlyn.*
liost *a list*, see ainimliost.
lithiughadh 78, 260, *causing dismay*: liothuighthear iad, Jer. XVII, 18, 'let them be dismayed'.
locfa 422, 2nd sg. b-fut. of *locaim* 'I stop', denom. of *loc*, borrowed from Lat. *locus*, Cath Finntr. p. 105.
loilghidh 420, leg. loilghigh, pl. n. of *loilgheach* 'a milch-cow', Lec. Gloss. 354. acc. dual: glacaidh dhá loilghidh (leg. loilghigh), 1 Sam. VI, 7.
loinnir 434, *a shining*, Hab. III, 11, from laind-.
losgān 276, *a frog*, losgan nimhe ('of poison'), *a toad.*
lūachair 429, *rushes*, Job VIII, 11. Laws III, 296.
lúadhaighe 613, *a walker* (a fuller), cogn. with *luadhail* 'motion'.
luaimneach 428, leg. luaimnigh, 2nd sg. imperat. of luaimnighim *I move, skip.*
lūath 639, *swift.*
lucht aithenntuis 16, *acquaintances.* lucht = Cymr. *llwyth.*

lucht búanaighe 451, *reapers.*
lucht droch-choinghill 438, *covenant-breakers.*
luighe 421, *lying down*, luidhe 573, leg. luighe (seolachair or seolta) *lying in child-bed.*
luigheachán 424, *lier-in-wait*, *ambuscader*, pl. luidheacháin, Judges XX, 38, leg. luigheacháin.

M.

macānta 457, *childlike, meek*, rombhacánta, Numb. XII, 3, macanta, Acts XIII, 50, where A has onoracha.
machrach 1, perhaps gen. sg. of *machair* 'a plain', or *maghar* .i. magh air no treabhtha, O'Cl.
macnamh 475, *act of wondering*, *astonishment*: leg. machtnadh .i. iongnadh, Laws I, 90, 23.
macnus 459, *pleasure, sport, lasciviousness*, Is. lvii, 4, macnas, Gal. V, 19.
mac tíre 150 a 313, *a wolf*, lit. *son of earth.*
madhm 476, leg. maidhm, *a rout, defeat*, and see maidhis.
madhmuigh 448, 2nd sg. imperat. of *madhmuighim* 'I overthrow', pret. sg. 3 do mhadhmuigh orra, Jos. XI, 8.
mágra 571, *creeping*, cogn. with *mayairt.*
maidhis 458 (*he*) *broke* .i. brisis, O'Cl., pret. of maidim *I break.*
maighisdir 498, maighistir, Acts XXVII, 11, borrowed, like Cymr. *meistr*, from Lat. *magister.*
maighne 452, *great* .i. mór, O'Cl., cognate with Lat. *magnus.*
maighre 454, *a salmon* .i. bradán, O'Cl.
mail (?), anmhail (?) 489, meaning and etym. obscure.
maineachtnach 471, better mainneachtnach *negligent*, Deut. VII, 10.
mainnigh 473, 2nd sg. imperat. of mainnighim *I fail*, pret. sg. 3 do mhainnigh mo chroidhe, Cant. V, 6.
mairg 213, *woe, sorrow*, Rev. VIII, 13, where A has *mo thrudighe.*
mairtīneach 462, *a cripple.* do bhi na mhairthíneach (*sic* A), Acts XIV, 8.
maith 486, *good*, Cymr. *mad*, Gr. *ματίς· μέγας*, Hesych.
maitheas 505, *weal, goodness*, a deriv. of *maith.* But O'Cl. explains *maitheas* by *dráoidheacht.*
1. mál 460, *a king* .i. rí, O'Cl. an mhál 463, *the queen.*
2. mál 472, *tax, tribute* .i. cíos, O'Cl. Bezz. Beitr. XIX, 94.
3. mál 467, *a poet* .i. fili, O'Cl.
4. mál 469, *a soldier* .i. milidh no gaisgeadhach, O'Cl.
5. mál 465, *noble* .i. uasal, O'Dav. 1259 and O'Cl. Salt. 865.
manach *servant*, in díol-mhanach 206, from *monachus.*
maoitheamh 483; cf. maoitheadóir *an upbraider.*
máothaigh 79, 2nd sg. imperat. of *maothaighim* 'I soften', denom. of *maoth* 'soft', O. Ir. *móith*, Lat. *mītis.* Verbal noun máothughadh, Ezek. XVI, 4.
máotháin 466, Numb. XVII, 8, pl. of máothán *a bud, soft part*, máothán clúaisi, Ex. XXIX, 20.
marbh *corpse*, gen. pl. 116. Cymr. *marw.*
marbh-fāsc (-fāisc) 362, *a band used in tying the hands or feet of a corpse*, Dinneen. Borrowed from Lat. *fascis*? whence also Cymr. *ffasg* 'bundle'.



más 365, *a buttock, a base*, acc. pl. mása, 2 Sam. X, 4.

meadhuigh 468, *weigh, balance, consider*, pret. sg. 3 do mheadhuigh, Gen. XXIII, 16, Mark VI, 48, deriv. of *med* 'scale, balance', Triads 138.

meadhuin (leg. meadhón) 247, *a waist, middle*. Cymr. prep. *mewn*.

mealbhucán 444, *a melon*, said to mean *cucumber*: but in Coneys *a melon*, pl. mealbhucáin, Numb. XI, 5: cf. Sc. Gael. *mealbhag* 'corn-poppy'.

mealltóireacht 354, *deceit*, Col. II, 8, derivative of *mealltóir*, personal noun of *meallaim* 'I deceive'.

mearuighe 274, *refuse, reprobate*, leg. mearuighthe, Ps. 143, 4. In Laws IV, 172, 10 meraige is applied to (an inferior) swarm of bees.

meathta 597, part. pass. of *meathaim* 'I decay, I fail'. do mheath an féur, Is. XV, 6. methfaid, Cáin Ad. 27.

mēathusradh 453, collective of *méathus* 'fatness', Ex. XXIX, 13.

meiligh 449, leg. meilig *bleating*, by metathesis meighill for *megill*, Aisl. p. 187, where Germ. *meckern* is compared. Can Gr. *μηκάομαι* be cognate?

meirdreachus 443, *whoredom, harlotry*, gen. merdrechais, Laws I, 190, 28, deriv. of *meirdreach* from Lat. *meretrix*.

meithle 451, *a party of reapers*, gen. sg. na meithle, Ruth II, 5. 6. 7.

menme *mind*, gen. menman 132.

merleach 97, *a robber, a rebel*, meirleach .i. gadaighe, O'Cl., gen. (sen-)meirlig, Laws IV, 208, 20. Luke XXIII, 33, 1 deriv. of *meirle* 'theft', cognate with ἀμείρω and μείρεται· στέρεται.

méudach 316, leg. méudaigh, 2nd sg. imperat. of *méudaighim* 'I increase', denom. of *méid*, Cymr. *maint* from **mn̥ti*, Gallo-Lat. *mantisa*.

mīaltog 417, *gnat, midge*, better *mioltóg*, Matt. XXIII, 24.

mīlidh 469, *soldier*, O. Ir. mílid aingel, Thes. pal. hib. II, 353, a sisterform of *míl*, gen. *míled* = Lat. *miles, militis*.

milléan 483, *blame, upbraiding*; leg. milleán, Matt. XI, 20.

millteōir 97, 456, *a destroyer, oppressor*, dat. sg. Ex. XCI, 23.

milmheacān 446, *mallow*: leg. millmheacān, pl. milmheacáin, Job XXX, 4.

mín 68, *smooth*, Cymr. *mwyn*.

mínighudh, gen. mínighthe 278, verbal noun of *mínighim* 'I explain', imperat. sg. 2 mínigh, Matt. XIII, 36.

miodal 90, *flattery*.

míol buidhe (gl. lepus), fo. 145 a, lit. *yellow beast*, míol .i. ainm da gach beathadhach, O'Cl.

mīol crīon 417, *a moth*, Matt. VI, 20.

mionnachaim 455 = mionnuighim *I swear, I adjure*, pret. sg. 3 do mhionnuigh, Deut. IX, 5, X, 11, deriv. of *mind* 'oath', Corm. Tr. 115, Cymr. *myn* 'by' (in oaths).

miosguis 112, *spite, hatred, envy*, better *mioscuis*, Is. XI, 13. O. Ir. *miscais*, Laws III, 3.

miothapadh *mishap, mischance*.

mire 89, *madness*, gen. sg. do dhénamh mire, 1 Sam. XXI, 15, ar a mire, Laws III, 112, 15: deriv. of *mer* 'mad'.

mitteag 450, *bleating* (of goats), cogn. with *meidhleach?*

mocht 445, *great* .i. mór, O'Cl.

modh 478, *work* .i. obair, is eadh modh lais .i. as teann obair lais, O'Cl.
moghra 474, *salmon*, leg. moghna .i. bradán, O'Cl., mughna, O'Dav. 1266.
moirte 479, *dregs*; moirteadh, O'Br. moirt, Dinneen.
molach 115, *hairy*, *rough*, Macbain: *mothlach*, O'R.
monaidh 1, gen. sg. of *monadh* 'money'.
monghair 470, mongáir, Ps. XCVIII, 7, *a roaring*, where A has mongar.
mór 445, 452, *great*, Cymr. *mawr*, Gr. *-μωρος*.
mórdhachd 236, *greatness*.
morgudh 461, *corruption*, Lev. XXII, 25, part. pass. morgtha 576.
móruigh 316, 2nd sg. imperat. of *móraighim* 'I magnify', verbal noun *mórughadh*, Job XXXVI, 24.
móta 480, from M. E. *mote*, O. Fr. *mote* 'embankment, dyke', Low Lat. *mota* 'mound'.
muadh 482, 486, *noble*, *good* .i. uasal, .i. maith, .i. mór, muadhbhlosg .i. morthormánach, O'Cl.
muc allaidh 442, *a boar*, lit. *a wild pig*, Cymr. *moch*.
mūdharnaigh 485, pl. of mūdharn, O'Br., leg. mugharnaigh, pl. n. of *mugharn* 'ankle-bone', mugharlaín, Acts III, 7.
mughadh 231, verbal noun of *mughuim* 'I destroy'.
muin in gad-muin q. v.
múin 471, 2nd sg. imperat. of *múinim* 'I teach'.
muineach 484, *thorns*, Matt. XIII, 7.
muinmhear 481, *hemlock*, Hos. X, 4.
muinighin 232, *trust*, *confidence*, biodh muinighin mhaith agad, Matt. IX, 2.
múineadh verbal noun of *múinim* 'I teach', gen. sg. *mūintc* 498. Also *múnadh*.
muir 425, *sea*, gen. mara, 23, Cymr. *môr*, Lat. *mare*, Goth. *marei*.
muirighin 439, *a burden*, *a charge*, 2 Cor. XII, 16.
múirnīn 464, *darling*, *sweetheart*, Ps. XXXV, 17, dimin. of *múirn* 'love'.
mul 522, *an axle-tree*, 1 Kings VII, 32, better *mol*, as in *mol muilinn* 'a millshaft'. Macbain compares Gr. *μελίη ash*, *spear*.
mulach 441, *a seal*, (phoca) .i. rón, O'Cl. 'a seacalf', Dinneen.
mullach 447, *top*, *summit*, a mullach an tsléibhe, Ex. XXXIV, 2, gen. mullaig, Laws V, 208.
mullán 447, *a hillock*. N. mulláin eibhir *blocks of granite*, Archiv I, 180. This is *mulán* in Coneys and Dinneen, a dimin. of *mul* 'mound', which Macbain connects with Fr. *mulon*.
murdhuchan 627, murdhuchán 'seanymphs', O'Br., lit. *sea-music* (muir, duchonn).
múscladh 69, *act of awaking*. See Zimmer's explanation, Kelt. Beitr. II, 185 note, in Steinmeyer's Zt.

N.

na cuir beann 71, lit. *do not put* (*give*) *heed*.
neach 493, *some one*, *any one*.
neamhchoimsigh[the] 764, *incomprehensible*: cf. cóimhsighim *I comprehend as in a sum*, O'Br. The verbal noun *nemcoimsigud* occurs in Laws V, 256, 6, where the translator takes it to mean *failure to make good*.
neamhchūramach 471, *careless*, *negligent*, Zeph. II, 15.

neimhneach 631, *venomous*, 'sore', Gen. XXIV, 25; also 'passionate', O'Br.
neith 493, meaning obscure: perhaps from *ní* 'a thing'.
neith eagmhuiseach 118, for ní éagmhaneach?
nertmhur 3, *strong*, *powerful*, Rev. V, 2, compar. neartmhuire, Luke III, 16, deriv. of *nert* = Cymr. *nerth*.
nēulladóir 490, *astrologer*, pl. néulladóiridhe, Is. xlvii, 13, deriv. of *néull* 'cloud', Cymr. *niwl*, ex **neblo-*, Lat. *nebula*, Gr. *νεφέλη*.
nēullfartach 491, *slumbering, dozing*, pl. neúllfartuigh, Job XXXIII, 15, deriv. of *néallfairt*, and this from *néall* 'a trance'.
noch 493, *who, which*.
noibhisde 499, *a novice, beginner*, from Lat. *novicius*.
noibhīseach riaghla 492 (noibhíseach, 1 Tim. III, 6, B.), *a novice of rule*.
núall 537, *a cry*, *a shout* .i. gul, O'Cl., Skr. *nu*. This is *núaill* 'roaring' in Job IV, 10.

O.

obair 478, *work*, Ex. V, 4, from Lat. *opera*, gen. oibre, Laws V, 490, 23.
obo 508, interj. *O strange, have a care!* Coneys and Dinneen.
ochd 122, for *ucht* 'breast'.
ochtmhacadh 48, *adoption* (ucht-maccadh).
óg 403, *young*, O. Ir. *oac*, *ooc*, Cymr. *ieuanc*.
oide 498, Laws V, 56, O. Ir. *aite* 'tutor', Archiv I, 278.
oidhche, gen. sg. 500, O. Ir. *aidche* 'night'.
oighre 532, better *aigred* 'ice'.
oilbhēim 507, Matt. XVIII, 7, (pl. gen. oilbhéimeann, dat. dona hoilbhéamannaibh), better ailbéim *offence*.
oilithre 494, gen. sg. Gen. xlvii, 9, better ailithre *pilgrimage*, Laws IV, 196.
oineach 505, Ps. ciii, 11, better aineach *hospitality*, *mercy*.
oiremhna 501, Job XXXVIII, 31, pl. of *oireamhain* 'suitability, influence'.
oireamhnach 503, 2 Tim. II, 21, *fitting*, *expedient*.
oirchiseacht 500, Esth. IX, 19, 22, *indulgence*, '*gifts of bounty*'. O. Ir. *airchissecht*.
oirchil 495, oirchill, Num. XXXV, 22, dat. for *airchill* 'laying up', 'expecting'.
oirdhearc 496 (O. Ir. airderc), *conspicuous*, *famous*. The nom. or acc. pl. *oirrdhearca* 767, seems misplaced. 'Oir-dhearg' 496, seems a mere (and bad) etymological spelling.
oire 120, *or* .i. imeal, O'Cl. oir .i. imell, Lec. Voc. 428 seem borrowed from Lat. *ōra*. Or should we correct *oire* to *oirear*? From *or* the adj. *orda* (in *genn orda*, Cáin Adamnáin, p. 43) seems derived.
oiridh 504, 2nd pl. imperat. of *oirim* 'I serve'.
oirn 506, 2nd sg. imperat. of *oirnim*, verbal noun *oirneadh* 'act of adorning'.
olart 502, *a hone*, *a whetstone*; the *-art* .i. cloch, O'Cl. may mean 'stone': as in airt-nemh *whetstone*, O'Cl. Can the *ol* be cognate with *ἀλέω*?
orbhir 11, leg. oirbhir, 2nd sg. imperat. of *oirbirim* 'I reproach'.
ord 378, *hammer*, órd, 1 Kings VI, 7, gen. uird, Laws III, 280. Fr. *heurter* and *ortail* have been connected with this *ord*.
órdha 557, *golden* (órrgha, Heb. IX, 4), deriv. of ór borrowed from Lat. *aurum*.

ordughadh 277, *decree, order,* an t-órdughadh, Micah VII, 11, verbal noun of *orduighidh,* 2nd pl. imperat. of *orduighim* 'I order', Mark III, 14, denom. of *ord* borrowed from Lat. *ordo* (Cymr. *urdd*).

órneis 2, óirneis, Ps. VII, 13, better óirnéis *furniture,* pl. airnisi, oirnisi, *tools,* Laws I, 124, 3, V, 16, 3.

orra 243, 448 = O. Ir. forru, *on them.*

osnadh 271, *a sigh, a groan,* Laws II, 292, corruptly osnagh, Job XXIII, 2.

P.

pābhāl 510, *pavement,* leg. pábháil: an phábháil, Ezek. xl, 17, 18.

pailm-scáth 517, *gourd,* lit. *palmshade,* Jonah IV, 6.

paintēar 244, 516, *a snare, a trap,* Mid. Eng. *panter* 'a noose', Fr. *pantiere.*

paissean 261, borrowed from Eng. *passion.* Sc. Gael. *paisean* 'a fainting fit'.

peansóir 770, borrowed from Eng. *(de)fencer.*

peas, peasán 771, *a purse,* whence it may be borrowed. For loss of *r* cf. *cadar,* Battle of Moira 108, from *quarter*: or is *peas* from *pyxis* as *grell* from *gryllus*?

peas-gear[r]thóir 775, *a cutpurse.*

peas-ghadaidhe 772, *a pickpocket.*

peas-ladron 773, *a purse-thief.*

pēirse 514, *a row,* faoi na péirsighibh, Ezek. xlvi, 23, borrowed from Eng. *perch* or Fr. *perche.*

peis-chearbaire 774, *a cutpurse.* See peas.

péist 417, *a worm*? for béist, gen. biasta, from Lat. *bēstia.*

pileir 199, *a pillow,* Dinneen's *peilliúr, pilliúr.*

piosarnach 94, Is. XXIX, 4, *a whisper* (Dinneen).

piseōgach 369, like *a witch.* bean phiseógach, Ex. XXII, 18.

ploscartaigh 428, 2nd sg. imperat. of **ploscartaighim* 'I pant', Sc. Gael. *plosg* 'palpitate', Mid. Ir. *blosc,* Gr. *φλοῖσβος,* Lit. *blázgu.*

pollaire 509, *a hole,* pl. dat. *polláirib,* Job XXVII, 3: p. na sróna *nostril,* derived from *poll,* and this borrowed from Ags. *pōl.*

porraisdedh 776, *parish,* better *parráiste,* borrowed from M. Eng. *parische* or Fr. *paroisse.*

porraisdeōir 777, *parishioner,* now *parraisteach.*

pósadh, gen. pósaidh 277, *espousal* (Lat. *sponsa*).

posda 365, 1 Tim. III, 15, *a pillar, a post.*

práidhinn 513, *affliction*? práidhinneach 513, 1 Sam. XX, 28, *earnest.* But O'Br. renders *práidhin* by 'earnest business' and *práidhineach* by 'earnest'. *pradhainn* 'press of business, flurry', Macbain. Etymology obscure.

prascan 168, deriv. of **prasc* perhaps borrowed from Lat. *fraces.* Macbain has *prasgan, brasgan* 'a group', 'flock'.

préachān 512, *a glede,* gen. prechain, Laws V, 276, 8. préachan ingneach 59, *a vulture.*

prebán 511, *a rag,* preabán, 1 Chron. XI, 13, *a patch, rag.* Sc. Gael. *breaban,* which Macbain connects with O. Fr. *bribe* 'a piece of bread'.

príosún 113, *prison,* gen. priosúin, Luke XXII, 33, O. Fr. *prisun.*

pronnasc 515 a, *sulphur*, from **bronnasc*, the first syllable of which is connected with Sc. *brunstane* and Eng. *brim-stone* (Macbain).

pruchlais 138, *den*, *cave*, an phruchlais śladmhóireadh, Jer. VII, 11. prochlais, Dinneen: pruch *a hole in the ground*, Archiv 159.

punnan 515, *a sheaf*, an phunnann, Lev. XXIII, 11, punnand, Laws III, 284, borrowed from Icel. *bundin*.

R.

rabhartha 525, leg. rabharta *springtide*. Sc. Gael. *rabhairt*, Cymr. *rhyferth*.

rad 519, 2nd sg. imperat. of *radaim* 'I give, I furnish', inferred from *do-rat* 'has given', perfective to *dobert*.

ragaire 562, *an extortioner*: formed from Eng. *to rack*, as in *rackrent*, Macbain.

raon 24, *breaking*, *tearing*. raon fa thuairim 24. *ráona* .i. sráoineadh no briseadh, O'Cl.

reac 217, 2nd sg. imperat. of *reacaim* 'I sell', Gen. XXV, 31.

reacht 520, *law*, .i. dligheadh, O'Cl., gen. rechta: Cymr. *rhaith*, Lat. *rectum*.

readh 532, leg. reodh *frost*, Cymr. *rhew*.

réidh 68, *smooth*, *clear*, *free*: Cymr. *rhwydd*. Hence *réithín* 'clear weather', from *réidh-sín*.

réidhigh 305, 2nd sg. imperat. of *réidhighim(le)* 'I bargain, agree with, hire'. réidhigh réd dherbhrathair, Matt. V, 24.

réidhte 121, *agreement*.

1. réim 163, *a shout*, reim curadh .i. geim curadh, O'Cl., acc. rém curad, LU. 76 a 10, from **reqmen*, O. Slav. *reką*, Lith. *rėkiù*. See Cáthreim supra.

2. réim 566, *a course*, *career*, 2 Tim. III, 10, gen. réime, verbal noun of **rengim*: cf. *dr-eb-raing*.

réimhchinnte 766, *predestined*.

réir, fa réir 526, *at will*, *ready*, nom. sg. *ríar*.

ríaghail (from Lat. *rēgula*, Cymr. *rheol*), gen. riaghla 492.

rib 516, *hair*, *snare*, Macbain; Ir. *ribe*, *ribeóg*, *ribín*, O'Br. ribleach *a long string*, Dinneen. Connexion with O. Fr. *riban* 'ribbon' seems probable.

riclean 27, *a dwarf*? etym. obscure: probably corrupt.

rīghfēinnidh 523, *a general*, O'Br.: cf. fian supra.

ringthe 521, .i. réptha *torn*, O'Cl., but leg. *rincthe* 'dances', pl. of *ríinceadh*.

rinn 80, 119, 227, *a point*, (ro-ind?), lé rinn diamond, Jer. XVII, 1.

rioghthach 522, *the felloe of a wheel*.

riss *story*, see aithris.

roilléun 518, said to mean *a fan*.

roithleun 522, *a wheel*. roithleán, pl. roithleáin, Ezek. X, 9.

roithrēim 524, *a rushing*, lit. *wheel-course*, le roithrem a charbad, Jer. 47, 3.

rón 441, *a seal* (phoca). Cymr. *moel-ron*.

rosin 410, *salve*, roisín, Coneys, Norman Fr. *rosine*.

ruibh 515 a, *sulphur*, Gen. XIX, 24. Luke XVII, 29.

ruitearach 43, explained as *prodigal*, *wasting*. Possibly cognate with Sc. Gael. *ruidhtear* 'a glutton, riotous liver', which Macbain brings from Eng. *rioter*.

S.

sāimhe 219, *pleasure, luxury,* 2 Cor. XIII, 10.

sal 80, *dirt,* Laws IV, 308.

salach 576, *dirty,* Tit. I, 15. Cymr. *halog*: cf. Fr. *sale,* Ital. *salávo.*

samhla in gadharsamhla 25: meaning obscure.

saoilneas 86, *a phantasy*: saoilsin, Dinneen. *saoilim* 'I think, suppose'.

sáor 17, *a mason, builder,* Mark VI, 3. saer, Laws III, 280, 6. Cymr. *saer* 'a wright'.

sārughudh 56, *offending, violating,* gen. sáraigthe, Laws I, 66, 33. Cymr. *saraed* 'affront'.

sbor 570, *talon*: spor, Dinneen, pl. sbuir 123: from Eng. *spur.*

sbrūighleach 542, *crumbs,* sprúilleach, Dinneen, from *brúighleach* with prefixed s: see brúghadh 56.

scag 34, 529, 2nd sg. imperat. *scagaim* 'I strain'. 2nd pres. sg. 3 sgagus, Matt. XXIII, 24. Possibly borrowed from Ags. *scacan,* Eng. *shake,* or Icel. *skaka.*

scagchān 529, *a sieve,* scagán, Dinneen.

scairt 535, *caul, midriff.* an scairt ós cionn na n-aé, Ex. XXIX, 13. Lev. III, 4.

scairtidh 527, explained as *supple,* cf. Sc. Gael. *sgairt* 'activity', cognate with Gr. *σκαίρω, σκάρος*?

scaiteach 361, said to mean *railing,* sed qu. Macbain has a *sgaiteach* 'sharp, edged, cutting' and *sgait* 'a prickle' from *sgath* (*scath*) 'lop off', cogn. with Goth. *ga-skaþjan.*

scaoiledh 531, *act of loosening, spreading,* verbal noun of *scaoilim,* scáoil do bhróg dot chois, Jos. V, 15.

scarradh 530, leg. *scaradh* 'act of parting, spreading', Num. VI, 5, verbal noun of *scaraim,* whence *scarais* .i. sgaoilis no sreathnaighis, O'Cl. Ags. *sceran,* Eng. *shear,* Germ. *scheren.*

scáth 155, *shadow, cover,* pret. sg. 3 do scáth air, Ps. CXXI, 5. Ags. *sceadu,* dat. *sceadwe,* Gr. *σκότος.*

scealb 334, *a thorn*; in ablaut relation to *scolb.*

sceith 558, 2nd sg. imperat. of *sceithim* 'I put forth', Cymr. *chwydu. scé* .i. sgeith .i. teilgean no dortadh, O'Cl.

scían *knife,* gen. scéne, scian bhearrtha 545, 'knife of shaving, razor', see berrsgian 722. Cymr. *ysgïen.*

sciobōl 549, *a barn,* Luke XII, 24; etym. obscure. If it come from **scib-ból,* connexion with Ags. *scēaf* 'sheaf' and Gr. *φωλεός,* O. N. *ból* is possible.

scoith 560, 2nd sg. imperat. of *scoithim* 'I tear, drop, leave behind'.

scráiste 551, *a sluggard,* Prov. XXVI, 16. Sc. Gael. *sgràist.*

sdāighre 210, *a stair,* dochum an sdaighre, Acts XXI, 35, from Ags. *stæger.* Sc. Gael. corruptly *staidhir.*

sdrīopachus 443, *harlotry,* 1 Cor. V, 1, (gen. stríopachais) VII, 2, for *strípachas,* and this from *strípach* 'a prostitute', borrowed (through Welsh) from Lat. *stūprum,* with metathesis of *r.*

sé 152, *he.*

seabhac 572, *a hawk,* Deut. XIV, 15. Sc. Gael. *seabhag,* Cymr. *hebog.* seabhac oidhche 10, *a night hawk.*



seachbhuidh 187, *a heifer*, gen. seachbhuaidhthe, Heb. IX, 13, seachbhadh, Dinneen.

seachrán 24, *wandering, erring*, Lev. V, 18.

seadh 71, *regard, attention*, leg. seagh? whence *seaghdha* .i. ealadhanta 'learned', O'Cl.

seal 614, *a while, a turn*, gen. seala, Acts XIII, 25. Cymr. *chwyl*.

sealuidheacht 363, *vicissitude*.

sean 6, 45, *old*, Cymr. *hên*, Lat. *senex*.

searrach 55, *a foal, a colt*, may come either from **sterpāko-* (Bezz. Beitr. 25, 253) or from **sersâko-*. Macbain compares Gr. ἕρσαι *newborn lambs*, Od. 9, 222.

seasg 22, *barren, dry*, O. Ir. *sesc*, Cymr. *hysp*; from **sitsqo-* cognate with Lat. *siccus* from **sitco-s*.

secréid 552, *a secret, a mystery*, seicréid, Tim. III, 16, gen. seicréide, Rom. XVI, 25.

séid 763, in *bolg séid*, leg. *bolg séidthe* 'bellows'. *sēideth gái[th]bulga* (gl. flabella), Ir. Gl. 217. Cymr. *chwyth*.

séidnigh 428, 2nd sg. imperat. of **séidnighim* 'I pant', cognate with *séitim* 'I blow'.

séimh 457, *mild, gentle, placid*. *séimh* .i. beag *small*, O'Cl., is a different word.

seircīn 464, *darling*: dimin. of *serc* 'love' = Cymr. *serch*.

seol 566, *a course*, Cymr. *hwyl*.

1. sēun 561, *good luck*. (Cymr. *hwyn*, from Lat. *signum*), pl. séona sáobha, O'Cl.

2. seūn 561, *denial*. séuna, Acts IV, 16.

sēunmhar 533, *happy*, from 1. seun.

sgabadh 530, *scattering?*

sgacadh 530, *a straining*. See scag supra.

sgēimhleōir 676, see airdsgēimleoir, where the gloss seems wrong. Does not *sgéimleóir* mean 'skirmisher'?

sgīan 722, *a knife*, better scīan 545, 748, v. supra.

sgigfedh 538, *mockery*: *sgige* 'jeering', Cath Finntr. 479, an O. Ir. **scice* from **skekkia*. If the *s* be prothetic cf. Skr. *kakhati*?

sginfe 558, leg. sgeinnfe *thou wilt bud or spring*. sginnim *I bounce, rush*.

sgolb 334, *a thorn, wattle*, 'scollop' used in thatching. Cymr. *ysgolp* 'a spar'.

sgol-mhaighisdir 498, *schoolmaster*. Cymr. *ysgolfeistr*.

sīansa 537, *harmony*, Num. XXIII, 21, a deriv. of sían .i. glór, O'Cl.

sīar 564, *west, westward, back, backward*.

sideadh 539, *a blast*, O. Ir. **seted*. Root *svezdh-* or *svizdh-*, Lat. *sibulus*.

silledh 569, *act of looking*; silleadh .i. féghain, O'Cl.

sineach 536, *a wen*, Lev. XXII, 22, 'esp. on teats [*sini*] of cattle', Dinneen.

sinis 618, meaning obscure.

siobhal 573, siubhal 636, *act of walking*, for **svemhul*. Cymr. *chwyf*, Idg. root *svem*, whence Ags. *svimman*.

sioc 532, *frost*, Gen. XXXI, 40.

síolaidh 316, leg. *síolaigh*, 2nd sg. imperat. of *síolaighim* = O. Ir. *silaigim*, Ml. 115 b 11 (silaigid).

sionnach 779, *a fox*, Neh. IV, 3. O. Ir. dimin. *sinnchénae*, Sg. 47 a 6.

sionnsa 602, *a censer*, Rev. VIII, 3, 5. O. Fr. *senser* (*encensier*).

siosarnach 94, *a whispering*, 2 Cor. XII, 20, dat. siosurnaigh 538. gen. luchd siusarnuighe, Rom. I, 29 (B.).
sioth 505, *peace, concord*, Lev. IX, 7. Compd. *sīth-laithe*, Fiacc's h. 56.
sitreach 449, *neighing* (of a horse), siotrach, Foley, sitrighim *I neigh*, O'R. sitir, sitrich, Macbain.
siurdán 551, *a rattling* or *rustling noise*.
slactha 534, *stricken*, pret. part. pass. of *slacaim*, ex **slacnó*, cognate with Goth. *slahan*, Germ. *schlagen*. Other Irish derivatives are *slacc* 'sword', Dúil laithne, *slacaire, slacaireacht, slacairt*. For the sister-root *sleg* see KZ. 35, 596: *slag* infra s. v. sloighte.
sladmhōire 97, *robber*, leg. sladmhóir, Job V, 5; cf. *sletéoracht* .i. gadaigheacht, O'Cl., *slate*, Laws IV, 146, 7.
sleacht 543, 2nd sg. imperat. of *sleachtaim* (ro slechtsat, Laws I, 14), borrowed from Lat. *flecto*: verbal noun: ag *sléchduin*, Matt. XVII, 14.
slīasad 577, *loins, thigh*, 1 Kings XII, 10. sliasat, Laws V, 354, 5.
slige 426, *a shell*, O. Ir. *slice* (gl. lanx), Sg. 20a. Hence *sligreach*, q. v.
slighe 548, *a sect*, lit. *a way*. aes slighedh *envoys*, persons sent *in viam*.
sligreach 102, *a collection of fragments*, Nahum III, 10, acc. sg. *slicrig*, Aisl. p. 194.
slīomadóireacht 90, *flattery, deception*, 1 Thess. II, 5, a derivative of *slíomadóir*, and this cognate with Ir. *slíomaim*, perhaps also with Germ. *schlimm*, urgerm. **slimba*.
sloighte 534 (leg. slaighthe?), *beaten*: d'obair ṡloighthe, Ex. XXV, 18.
slugán 340, *a gulf*, slugthán *a whirlpool*, Coneys, cogn. with O. Ir. *sluccim* from **slugnó*, and this with Germ. *schlucken*, Gr. λύγξ, λυγγός.
sméarthachd 528, *a groping, fumbling*, Job V, 14.
smotan 559, *a stock, block*, Jer. II, 27: smután, Dinneen. The *s* may be prothetic, and the *-motan* cognate with *matan* 'club', *maite* 'stick', KZ. 40, 243.
-snaidhmchinneadh 131, pret. pass. of -snaidhm-chinnim *I decide a difficulty* (lit. *knot*).
snáithe barruigh 755, *a thread of tow* (barrach). Cymr. *noden*.
snám 571, *act of swimming*, gen. snáma. Cymr. *nawf*.
so-chróidheach 77, *good-hearted*, derivative of so-chroidhe. sóchroidhtheach, 2 Chron. XXIX, 31.
soiḟillte 527, *pliable, supple*, (so-fillte).
solás 233, *comfort*, sólás, Job XXI, 21, opposite to *dolás* q. v.
solúbaidh 527, a mistake for, or a by-form of, *solúbtha* 'flexible'.
sona 561, *fortunate, prosperous*: cf. *sonann* .i. fonn sona .i. fearonn sona, O'Cl. Opposite to *dona*.
sonais, sonas 769, *happiness*.
spairt 544, *a (wet) clod*, borrowed from Lat. *partem*, with prothetic *s*: acc. pl. *(smir)spairti*, Cath Finntr. 221.
sparra 557, *a spar, wedge*: from MEng. *sparre*.
sparrag 284, *a muzzle* = O'R.'s *sparaig* 'the bit of a bridle'.
speal 563, *a scythe*.
speil 255, *a herd of cattle*, Cant. VI, 5, comes, like Cymr. *yspail*, from **spoil*, Lat. *spolium*.

spéis 71, *regard*, from Lat. *pensare*, (Fr. *penser*), with prothetic *s*.

spīon 546, Ps. XXVI, 2, 2nd sg. imperat. of *spíonaim* 'I search'; cf. M. Fr. *espion*, *espionnage*.

spleghachas 90, *flattery*, spleadhachus, Job XVII, 5. If from Ags. *plega* 'play' (Rev. celt. XII, 463), with prothetic *s*, the *gh* is right.

spré 1, *cattle*, better spréidh, from Lat. *praeda*, with prothetic *s*. Cymr. *praidd*.

spreig 11, 2nd sg. imperat. of *spreagaim* 'I reprove': spreag, Matt. XVIII, 15. Perhaps from Mid. Eng. *spreken*, Ags. *sprecan* 'to speak'.

spréigheadh 531, *a scattering*, spréachadh, Dinneen, verbal noun of spréighim, Ezek. XI, 16, borrowed from Eng. *to spray*.

spriosán 568, gen. pl. Acts XXVIII, 3, glossed by 'a bundle of sticks'; but rather seems a dimin. of *sprios* 'a twig'. Cf. Ags. *spréot*?

sprudhar 556, acc. sg. Is. XI, 12, *spruadhar* 'remnants', Dinneen.

sracaire 562, *an extortioner*. Cf. sracaim *I pull*, *extort*. From Eng. *to rack*, with prothetic *s*: see *ragaire* supra.

srad 232a, *a spark of fire*, O'Br., from **s(t)raddo-* **s(t)radnó-*, root *ster* in *στερ-οπή*, *ἀ-στήρ* etc.

sráol 547, *push*, *scatter*, leg. sraoil?

sréad 514, *a row*, seems an error for *sreath*, O. Ir. *sreth* 'series'.

sreathnugha[dh] 531, *act of extending*, verbal noun of *sreathnuighim* (*srathnuighim*, Dinneen), do ṡrathnuigh, 1 Kings VI, 32.

sróna 509, gen. sg. of *srón* 'nose', 550, Cymr. *ffroen*. Compd. *srōn-lainn* .i. cumdach sróna, O'Cl.

sruimh 550, *snout*, dat. Prov. XI, 22, srubh (Dinneen).

stáid 567, *a furlong*, gen. pl. stáide, Luke XXIV, 13, from Lat. *stădium*, with lengthening of the *a*. Cymr. *ystaden*.

stalcaire 553, *a fowler*, Prov. VI, 5, *a deer-stalker*. Based on Ags. *stealcian*.

stīall 544a, *a strip*, *piece*: from Lat. *astilla*?

strócadh 544, verbal noun of *stróicim* 'I tear, rend', based on Eng. *stroke* 'a blow'.

stūaim 540, *device*, *mien*, *modesty*.

subhachus 238, *mirth*, *joy*, Rom. XII, 8: opposite of *dubachus*.

subhailce 565, *virtue*, Mark V, 30, (súbhaltuighe, A), opposite of *dubhailce*.

suim 71, *sum*, *care*, *regard*, an tsuim, Luke VII, 43. Acts XXII, 28. From Lat. *summa*.

suinnēn 539, *a blast*, acc. 2 Kings XIX, 7. suinneán, soinneán, Dinneen.

sūire 627, *a mermaid*, murdhuchann, O'Cl. Etym. obscure.

sumaire 235, 366, *a fountain*, *a spring*, pl. súmairighe, Prov. VIII, 28.

sunn-ghaoth 541, 2 Chron. VI, 28, *a strong wind*, *a blast*. Cf. *sunn-chaistél* .i. caislén daingean, O'Cl. A loan from, or cognate with, Ags. *sund*, Eng. *sound*?

T.

tabhair 75, 2nd sg. imperat. of *do-bherim* 'I give'.

tabhall 195, *a sling*, Cymr. *tafl*.

tabhartus 54, *a gift*, *an offering*, Matt. XV, 5.

-tabhuigh 588, (*he*) *exacted*, for -tobhuigh, pret. sg. 3 of *dobongim*.

tagradh 13, also tagra, *a pleading*, O. Ir. *tacre* (to-ad-g.).

taibhse 608, *a vision*, táibhse, Acts X, 17, taidbsi, Laws II, 76, 20. O. Ir. *taidbsiu, taidbse.*

táighiuir 596, *loud, pleasant, merry*, Coneys; Déu fuaim thaighiúir, Ps. XCVIII, 4.

tairfeith 577, better tairbh-ḟeith, *the thigh.*

tairgse 135, *an offer*, do thairg sé airgead dóibh, Acts VIII, 18. taircsiu, Laws I, 208, 21.

tairis 73, *trusty*, bráigide tairis *a hostage*, leg. tairise?

tairrghir 591, better tairngir, 2nd sg. imperat. of *tairngirim* 'I prophesy' (*to-arn-g.*), pret. sg. 3 do thairghir, 1 Sam. XIX, 23, 24.

taisleach 296, *moisture*, Luke VIII, 6. In *lá taisleach* 'a drizzly day', Archiv I, 157, it is an adj.

támailte 576, *slothful, unworthy*. Bret. *tamall* 'blame, reproche'.

tanughadh 78, 585, *a growing thin* (tana, ταναός), 2 Sam. XIII, 4.

tapuigh 26, better tapaidh *quick*, deriv. of *tap* .i. obann no bidhg, O'Cl.

tarbha 6, 348, *profit*, Mark VIII, 36, also *torbha.*

tar lear 600, lit. *over sea.*

tarpāin 598, leg. tarpán *a cluster*, Micah VII, 1.

tarr 165, *breast*, rather *belly*, gen. in tarra, Laws II, 240.

tarrloigh 279, leg. tarlóidh, gen. sg. of *tarlódh* 'a drawing in to the haggard of corn or hay', Dinneen.

tárthuigh 601, leg. tárrthuigh, 2 Sam. XIV, 4, 2nd sg. imperat. of *tárrthuighim* 'I help, save'.

tásgamhail 411, leg. tascamhail *renowned, famous*: tásgamla 496, may be gen. sg. Derived from *tásc* 'report, notice'.

tathāoirech 609, deriv. of tatháoir *reproach, insult* .i. égnach no trom, O'Cl.

tathuighe 16, gen. sg. = taithighe *acquaintance*, gan tathuighe, Judges V, 6, *unoccupied.*

teach *house*, gen. tighe 2, Cymr. *tŷ*, Gr. τέγος, gen. τέγεος.

teacht 582, *act of coming.*

teagaisc 477, 2nd sg. imperat. of *teagascaim* 'I teach', Prov. XXII, 6 (omitted by A), O. Ir. *tecoscaim.*

teagmháil 582, *act of meeting*, do theagmháil a athar, Gen. xlvi, 29.

teascach 125, *cutting*, (to-ess-sec.)

teasd 584, leg. teasdáil *deficiency, wanting.* (to-ess-t.)

teasdughudh 211, *being lacking*: also *trial, testing*, as in Ps. lxvi, 10.

teibidhe 625, said by the glossator to mean *of physicians*, but more likely praecisus *precise*, pret. part. pass. of *-teipim* (*to-aith-b.*): cf. Sc. Gael. *teibidh* 'smart, cutting', Macbain.

teiledh 605, *the poop of a ship*, Dinneen. seas tilidh *sternseat in a boat*, Archiv I, 157.

teilgin 595, 606, lit. *a throwing*, here said to mean *a decree* or *decrees.*

teine chreasa 651, lit. *fire of the girdle*, fire produced by a flint and steel: gl. igniferrium, Ir. Gl. 720.

tēith 107, *warm*, in *téith-milis*, derived from *té.*

tēucht 592, Job X, 10, 2nd sg. imperat. of *tēuchtaim* 'I curdle'. Root *tenk*, whence also Lith. *tánkus*, Germ. *dicht*, Eng. *tight* for **thight*, O. N. *þéttr.*

téultó 571, *a creeping unawares*, teultógh, Jude 4. 2 Tim. III, 6.

-thromluigh 586, pret. sg. 3 of *trom-luighim* 'I overlie'.
thú 455, *thee*. O. Ir. *tú*, with aspiration indicating the accusative.
tinnteach 555, *lightning*, Rev. IV, 5, VIII, 5, deriv. from the stem of *tene* 'fire'.
tiodhlacadh 54, *a gift*, James I, 17, verbal noun of *tiodhlacaim* from **tidnaclaim*: cf. O. Ir. *tidnacul*, root *nank*, Lat. *nanciscor*.
tiomāin 448, 2nd sg. imperat. of tiománaim *I drive*, (to-imm-ánaim), pret. sg. 3 do thiomáin, Gen. III, 24.
tír *land*, gen. tíre 23, a stem in *s*: cf. Lat. *terra* from **têrsa*. Osc. *teer(um)*.
tiubraid 599, *a fountain*, tiubruid, James III, 11, O. Ir. *tipra*, dat. acc. *tiprait*.
tnúth 633, *envy*, dat. Acts XIII, 45.
tochal 572, *act of digging*, *holing*, *rooting*, tochailt, Jer. II, 34. Root *qal*, whence also Cymr. *palu*, *pâl*, Corn. *pal*. See *treachal* infra.
tóchar 589, *a causeway*, *passage*, dochuadar anonn thar an tóchar, Is. X, 29. láimh re tóchar anáird, 2 Chron. XXVI, 16.
tócht 615, *stench* = tòchd, tòch *an unpleasant smell*, Macbain. From **tongto-*, perhaps cognate with Gr. *ταγγός*, Ags. *stenc*, Germ. *ge-stank*.
tód 276, borrowed from Eng. *toad*.
toicheasdal 579, *an assembly*, *a muster*, toichestal, Tig. 1171.
toil 219, *will*, *wish*, Matt. XVIII, 14. O. Ir. *tol*.
toirbheart 607, *tradition*, *delivery*, toirbhirt .i. tabhairt, O'Cl.
toirbhir 578, 2nd sg. imperat. of *toirbhirim* 'I deliver, dedicate, offer up', pret. sg. 3 *do thoirbir*, Gen. XXII, 13, where A has *do íodhbuir*.
toirbhlea[s]gadh 524, *-toirbhleasgadh* s. rumbling, O'R., cognate with *blosc* 'noise'.
-toircheadh 574, leg. -toirrcheadh *was impregnated*, toirrchim, *I impregnate*.
toireamh 603, a misformation from *an-t-oiremh*, 'the plowman', O. Ir. *int airem*. See tulchabhchān infra.
tolladh 572, verbal noun of *tollaim* 'I pierce, bore', pret. sg. 3 do tholl, John XIX, 34. Denominative of *toll* 'hole', Cymr. *twll*.
tomhas 153, *a measure*, Ex. XXVI, 2 (where A has *don mhiosúr*). O. Ir. *tomus*.
tonn fúar 603, *a bleak wave*: cf. fuar-aibhéis *the bleak ocean*.
tonnaigh 434, an oblique case of *tonnach* 'glittering', Nah. III, 3.
tonnghail 193, lit. *wave-smoke*? the raging of the sea.
torc fiadh 442, *a wild boar*. Cymr. *twrch*.
tormān 579 a, *a noise*, tarmán, 1 Sam. XIV, 19.
tormānach 27, *noisy?* see mor-thormánach s. v. muadh.
trachtadh 607, verbal noun of *trachtaim* from Lat. *tracto*, gen. thráchtuidhe, Col. II, 8 (thráchduighthe, A).
trasnán 522, *a ledge*, *crossbeam*, pl. n. trasnáin, 1 Kings VII, 35.
treabhaire 603, *a plowman*, *farmer*, pl. n. 1 Cor. III, 9.
treachal 572, *digging* (tre-cal): cf. treachail, Macbain, et v. *tochal* supra.
treagh 594, *a fish-spear*, pl. dat. le treaghuibh éisc, Job XLI, 7. Macbain compares Lat. *trāgula* 'Wurfspieſs der Gallier und Spanier . . . wohl kelt. Wort', Walde, Lat. Etym. Wtb. p. 633.
treathan 604, *a billow*, pl. n. treathain, Jonah VI, 3, .i. tonn, O'Cl.
treathlamh an tighe 2, better trealamh a. t. *the furniture of the house*, trealamh do chinn *the tire of thy head*, Ezek. XXIV, 17. O. Ir. *trelam in tige*. trelum tige, Laws V, 288, 7.

trēud 255, *a herd, flock,* acc. sg. 1 Cor. IX, 7. O. Ir. *trét,* cognate with στρατός (Windisch).

tréun re tréun 364, *a corn-crake,* trèan-ri-trèan, Macbain, Ir. *traona.*

triabhuin 134, better triamhuin *a wailing,* O'Br. et v. the adj. Fél. Oeng. prol. 26, *trémuin,* Wb. 17 b 10, *triamhain* .i. tuirseach, O'Cl.

trīopal 598, *a cluster,* triopoll, pl. n. go ttugadar a ttríopuill cáora apuighe uatha, Gen. xl, 10.

trochluighe 576, some part of the verb *trochluighim* 'I defile, profane', verbal noun *trochlughadh,* Neh. XIII, 17.

troilighte 597, better *troichlighthe* or *trúaillighthe,* Ezek. XXIII, 11, 'defiled, corrupted, tainted'.

trúaighe 67, *wretchedness,* gen. sg. Matt. XVIII, 27 (trúaidhe A).

trúailleacht 461, *corruption,* trúailleadh, Ps. xlix, 9, O. Ir. druailned, Ml. 38 c 9.

trūaillighe 576, for *trúaillighthe* 'defiled, corrupted', compar. Ezek. XXIII, 11. O. Ir. *drudilnithe* from **dru-élnithe.*

túairfe 591, b-fut. sg. 2 of a verb cognate with *tuar* 'omen, presage'.

tuairim 24, *a guess,* ag rioth fa thuáirim *running at random* (uncertainly), 1 Cor. IX, 26.

tuarusdalach 593, *a hireling,* deriv. of *tuarastal* 'hire, wages' (to-fo-ar-es-tal), Laws V, 310, 6.

túathannach 111, tuathanach *a countryman, farmer,* O'R.

tubaisde 118, *mischance, mischief,* tubuiste, Gen. xlii, 4, tubaisde, Ps. cxl, 9.

tuighe 581, *straw, thatch, fodder,* Gen. XXIV, 25, tugha .i. tuighe, O'Cl. Cymr. *to.*

tuill 590, 2nd sg. imperat. of *tuillim* 'I deserve', pret. sg. 3 do thuill, Luke XII, 48.

tuinidhe 318, *a den,* tuinidhe bhithbhineach, Mark XI, 17, is Dinneen's *tuinnidhe.* Sc. Gael. *tuineadh* 'an abode'.

tuiriosg 583, *a saw,* Is. X, 15, fá thuiriosgaibh, O'Br. O. Ir. *tuiresc,* Laws IV, 310, 11.

tuirse 134, *sadness,* O. Ir. *toirse,* Luke XVIII, 23, where A has ro-dhobrónach.

tūis 615, *frankincense,* Matt. II, 11, from Lat. *tūs.*

túiseóir 602, *a censer,* Heb. IX, 41 (sionnsa A) a derivative of *túis.*

tuismidhe 573, perhaps for *tuismeadh* 'travailing' (to-ess-sem-).

tuismightheóir 575, *a parent,* tuismighthóir, 1 John V, 1.

tulchabhcān 580, *owl,* rectius *ulchabhchán,* Ps. 102, 6, pl. ulchabhcháin, Is. xliii, 20. The *t* is due to a wrong analysis of *an t-ulchabhchán,* Lev. XI, 16: cf. toireamh supra. The *ul* seems cognate with Lat. *ululare,* Gr. ὑλάω.

túma 437, *tomb,* from Lat. *tumba.*

turus 351, *a journey,* Gen. XXIV, 21.

túslóga 521, pl. of tuslóg *a leap, a jump*: verbal noun, ag tuslógadh, Cant. II, 8.

U.

ūaillfeartach 618, *howling,* for nūall-f.?

uaimh 340, *a cave,* dat. sg. Gen. XIX, 30. O. Ir. *huam.*

ūain 614, *a time, opportunity,* Acts XXIV, 25, gen. uaine bige, Hos. I, 4.

úaitne 365, *a pillar*, sometimes *uaithne*, Gen. XXXI, 13, where A has *piléir*.

ualach 439, *a burden*, acc. Num. XI, 17. From **podl*, cognate with OHG. *fazza* 'a bundle', (Strachan).

uamhain 108, gloss on *bacús*; hardly borrowed from Eng. *oven* or Ags. *ofen*; but it may be a deriv. of *uamh* 'cave'.

ūasal 482, *noble*. Cymr. *uchel*, Gr. ὑψηλός.

ūcaire 613, *a fuller*, gen. 2 Kings XVIII, 17. Sc. Gael. *f-ùcad* 'fulling', borrowed from Eng. *walk*, *walker*, and this cognate with Ags. *wealcan*, Germ. *walken*, *Tuch-walker*.

uchbhadhach 271, *sighing*, *groaning*, Job III, 24, a derivative of *uchbhadh*, and this from the interj. *uch*.

ūghaim 2, *harness*, ughaim na ccámhull, Gen. XXXI, 34: cf. Lat. *iugum*. Cymr. *iau*.

uile 540, *all*, before a noun, *every*.

úird 149, pl. nom. of *órd* 'order', Cymr. *urdd*, from Lat. *ordo*.

ullamh 18, *ready*, 2 Cor. IX, 3. O. Ir. *ellamh*.

ullmhacht 617, *readiness*, *forwardness*, gen. ullmhachda, 2 Cor. IX, 2.

umorro 611, umarro, Lev. XVII, 10, iomorro, *indeed*, *however*, etc. O. Ir. *immurgu*.

unfurtuigh, 2nd sg. imperat. of *unfartuighim* 'I wallow': cf. *ionfairt*, gen. sg. *unfurta*, 2 Pet. II, 22.

urchóid 612, *damage*, *harm*, Gen. XX, 9. O. Ir. *erchóit*.

urlabhra 610, *eloquence*, acc. Luke I, 20, O. Ir. *erlabrae*.

usga 615, *grease*, uscca, Laws II, 252, 2, from Lat. *axungia*, whence also Fr. *axonge*, It. *sugna*. Deriv. *uscaide* 'greasy', Aisl. 199.

London. WHITLEY STOKES.

NEUE MITTEILUNGEN AUS IRISCHEN HANDSCHRIFTEN.

(Fortsetzung.)

Ein Spruch Adamnans.

(Laud 610, fo. 112b; Book of Lismore, fo. 143 b 1; 23. G. 25, p. 112; 23. C. 19, p. 132.)

Adamnán cecinit.

1. Trí cémenn [1]) cindti do chách is ferr cingfes nech co bráth: [2])
   céim torroma [3]) lobair lis, céim d'ailithri, céim d'eclais.
2. Mad daris co céle nDé, longaid, lúasaid imma-lle,
   in ba [4]) maith la cách do-gné isind aracul [5]) i mbé.
3. Mairg bís ar sligid [6]) báeguil is mairg ailter cen ríagail,
   mithig anad do báesaib, nocha n-iar n-áesaib tíagair. [7])

Ein altirischer Spruch.

(British Museum, Additional 30, 512, [8]) fo. 32 b.)

Vgl. und verbessere Thesaurus Palaeohibernicus, S. 296. Der Spruch Teicht do Róim *fehlt hier, scheint also nicht zum folgenden zu gehören.*

Mōr ndrūiss, mōr mbāis, mōr mbaile, mōr coll cēille, mōr mire,
ūair is airchenn dul d'ēccaib, beith fo ētoil maicc Muire.

---

[1]) cemenna *L.*
[2]) brach *L.*
[3]) tóraime *L.*
[4]) bes *L,* ní ba *G.*
[5]) araclan *L.*
[6]) a sligi *L.*
[7]) thiaghair *Lism.*
[8]) *Pergamenthandschrift aus dem 16. Jahrhundert,* Leabhar Maoil Chonaire *genannt.*

Sieben Seelenmessen befreien aus der Hölle.

(H. 3. 18, S. 45.)

1. Secht n-affrinn écnairce áin, is*ed* atfét cech fīrén,
glanait claontaid bethad[1]) bāin, doberat[2]) aontaid[3]) imláin.
2. Colum Cille cride glan, mac Rīgh nime *ocus* talman,
is é dosfuc a tigh Dé do c[h]obair na Cristaidhe.
3. In anim as truma pīan fil a n-ifurnd na n-ilrīan,
da breith for nem, sāsad grinn, nosfōirfitis secht n-affrinn.
S. n.

Furcht und Ekel vor dem Tode.

(Brüsseler Handschrift 2324, S. 47.)

Corbmac [mac Cuilennāin] cecinit.

1. Is imdha eccla ar mh'anmain, timna eccnai rom-fognaim:
m'eccla co rīa sech demnaib ar nemhdaibh co Dīa in domhnaigh.
2. Eccla pīasta na crōine,[4]) eccla dīabuil co ndūire,
eccla ēcca ocus ūaige, eccla ūaire na hūire.
3. Eccla ifirn duibh demhnaig 'na minic fóidh guil gallraigh,
eccla slōigh díabuil dobraig do-forlaigh ar gach anmain.
4. Eccla ṡústa duirn dīabuil cona c[h]eithirn guirm ghlóraigh,
eccla croinn áis an áraidh, eccla gábaidh báis brónaigh.
5. Mo thāebh, a Dé fodera, bidh cáel, bidh cré, bidh crumhæ,
cech tāebh dom thaobaibh gelaib bid tana ó daolaibh dubæ.
6. Mo chorp cáel cúal do chnámaib, ced trúag cech táeb dom tháebaib,
ní bec lem é co hécaid d'ēnaib Dé nō da dáelaib.
7. Mo chorp trúag nach tréic tenid, nach léic úad a olc bunaid,
brénfad bīaid ina blagaib, ragaid ar crīaid 's ar crumaib.
8. Ro-herc m'úald m'olc fadera, ro-tregd mo chorp trūag tana,
doní mo deōra duba cruma ar tí m'ḟeōla is m'ḟola.
9. Ní hūaim téit éc dían deimin, acht tríall for sét dom ṡaigid,
rom-icfa lá, a Dé in doluid, atá ar conair é im aigid, 7 c.

---

[1]) bethaid *MS.* [2]) doberait *MS.*
[3]) aontaig *MS.*
[4]) crón f. *eine Bezeichnung des Höllengrundes. Vgl. unten.*

Cainnech's Hymnus auf Colum Cille.

(Rawl. B. 505, fo. 60 a 1.)
Vgl. Ir. Texte III, S. 56 § 106.

Cainnech bēos dorigni in n-orthain seo.

1. Guidium mac Feidelmid
fri itge n-ardḟlatha
anaclaig adamraig
snāidsium ar phēin:
Colum cāin caindelda
cilli cāin dēṡercda
tori dom imdegail
hūa nīamguirm Nēill.

2. Nōemdrech do Gædelaib,
gein slūagach socheirne,
sīl Cormaic cētchathaig,
curata in chuing:
tretell Dē dīlgidaig
do rethaib rīanmaigi
mac Eithni almit-ni
īarmhūa Cuind.

3. Cocan bong tromthola
a tōebaib clochadba,
comarba aurnaigthe,
ūasal a grīss:
gabais i n-allmuirib,
mūras mōr ṅdēserce
sceo ō chēin ollbūadaig
brisses for dubdiabul
a chroich, a chiss.

4. Cechaing i n-ailithir
trechlad find fīrinni
fri cumtach costudach
crābuid cen bréic:
brīg molbthach magist*ir,*[1])
turcbāil án adamrach

[1]) *Vielleicht* magist*rech.*

fri ardslūag nĒrennach,
nī rānic ilchlanna
álaind (?) na éit.

5. Hūasal dóel diasnēti
imchompert spirtal[d]a
co foclaib fáthacdaib[1])
fuirmid nach tlāith:
ar cathāir chanóne
glic isna grādmænib,
dlūithciall i cáinstarib,
glic im rith rēilēscae
tria rūnib ráid.

6. Rīgēces ardflatha,
lestar óir airegda
asa mbruintis[2]) balcct[h]onna
topur fri fudumna
fessa find lāech:
liä lán lainnerda,
lógmar līth ůdōenachta,
doss fremunn fīrinne[3])
fri loss i n-ardlocharn
in spirta nōeb.

7. Ān breō, brāth n-īdlachta,
án srogell slamthened
slaides slūag ndemnaidi
tuir gāibthig gairg:
gein ōrda ar eschaire
i n-ilchrīchaib comadais,
comarba cētbūadach
Pōil apstail airdd.

8. Barr būadach bárclethan
lethas dar sōerchlanna

---

1) fathatacdaib *MS*
2) *Lies* as'mbruintis.
3) *nō* findruini *add. MS.*

sīl aurdairc Hēremōin
inse Scot scēlaige[1])
  la hAlpain āil:
Eōin glan Gōidelach
cen aurduim sādaili,
sruith srūamach soborthnach,
seōit Grigoir grādaigthi,
  grīan parduis bāin.

9. Ateoch in [n]dīlgidach
domrōi sech iffernphēin
iar sētaib trōcaire
co ceōlaib Hiruphīn
  aṅgel ūas fraig:
rop rīgmaith m'anacol[2])
sech treotu dōerdemna,
doratar degdūasi
i ndindgnaib degḟlatha
  do cāch no-guid.
Guidim mac Feidelmthi. Finit.

Colum Cille's Lobgesang auf Cainnech.

(R. I. A., 23. N. 10, S. 91.)

Colum Cille cecinit.

1. Cainnech mo c[h]omarci
co hairbri ardnime
ar caire criadbāis,
  cathbarr do c[h]āch:
cāinbrec at-muinemar,
brōen fīona fīradb*ail*
brīgus būaid brīathargloin
  parrdus do blāth.

2. Bec do mōr molamair
dia arrdib ilardoib
airech[d]oib adhamraib
  tria baile barrd:

[1]) scel scelaige *MS.*
[2]) mo anacol *MS.*

ba taisbea bendachta
soethu sin slug (*sic*)
sit[h]nime sīraitreb
  imc[h]aisi arrd.

3. Ainis i n-ūarc[h]arcroib
for lecoib lānglassoib,
carois il-lochlinnip
  naradu dinn:
atces clais credolla
ainglide commōrda
  Caindig ūas[1]) cinn.

4. Crideśerc nōemner*n*ach,
lia lōgmar lainnerdæ,
lī sūla soch*aidi*,
  srūaim ecna ūaigh[2]) ...

5. Sāir-gem do Gaoidelaib
conscēra sāebdronga
a athad ar echtranduib
  ansim ar pēin:
finndruine fīramra
co fethal fīrapst*ail*
forosna rīgaitriub
  ruithen do grēin.

6. Cluined mo glanitgi
Coimde na ndron-aicde[3])
dom dīon, dom imdegail,
  impide tric:
cen bāisi banamla,
isī mo deg-airle
co méd mo comairle
  crut[h] codan-ic.

---

[1]) uasa *MS.*

[2]) *Die zweite Hälfte der Stanze mit dem Reim auf* ūaig *fehlt in der Handschrift.*

[3]) aigde *MS.*

7. Is minn mōr molbthaige,
is uinge airgdide,[1])
is umal ordnide,[2])
is ōr am[3]) gloin:
co n-anglib[4]) ilarduib
domm-ī co ndegairdib
ō Chrīst co comardaib
mo c[h]ara cain. C.

Ein Reisesegen.

(Laud 615, S. 55.)

1. Rob soraid an sēt-sa, rob sēt lessa im lāmaib,
Crīst credal fri demnaib, fri harmaib, fri hāraib.
2. Īsu ocus Athair, Spirut Nōib dar nōimad,
Dīa dīamair nach dorcha, Rī sorcha dar sōirad.
3. Cros cuirp Chrīst is Muire dar coimēt ar chonair,
dūinne nā rab dōinmech, rob sōinmech, rob soraid. R.

Wehe dem Geizigen!

Franciscan Library, Merchants' Quay, Dublin, Handschrift A (9).

1. Mairg do duine, mairg do neoch bīs co drochētaid[5]) doichlech,
mogēnair duine do-nī don tṡāegul uile neimnī!
2. Beith co doichlech, olc in sgīam, do neoch da fuil i corp criad,
mill*id* a delb is a drech, mairg da rub selb drocheinech!
3. Duine doichlech imm a phroind, is olc a t[h]oisc a colaind,
nīr cōir a chuma nā a gul īarna dula don tṡāegul.
4. Betit[6]) pīasta iffirn uilc a[c] crād a chuirp as cach aird,
duine doichlech īarna dul, nī cōir a gul nā a mairg. M.

---

[1]) airgdide *MS.*
[2]) ordnigi *MS.*
[3]) *Über der Zeile hinzugefügt;* = imm.
[4]) connanglip *MS.*
[5]) drochedaig *MS.*
[6]) betid *MS.*

Segen der Freigebigkeit.

(Laud 615, S. 101.)

1. A ḟir ḟēil, mad āil let cen beith i pēin,
   tabair don Choimdid a chuit amail dobeir duit fo-dēin.
2. As mo-chin dobeir in bīad is in dig!
   mad da tuca bīad is brat, cuingēnat sin lat ar nim.
3. Cāch a bfuil acat i tig etir ith is blicht is mil,
   nocha berair lat ar sēt in tan rach*a* d'ēc, a ḟir! A.

Wer einen Priester schmäht, fährt zur Hölle.

(Laud 615, S. 118.)

Colum Cille cecinit.

1. Mairg duine cāines clēirech i[1]) n-am brēithre Dē d'ēistecht,
   nī hē in clēirech cāinter ann, acht mac Muire na mōrchell.
2. Mairg dobeir guth ar ḟer ngrāid bīs i n-inad Chrīst comlāin,
   cid fīr, cid brēg cantar ann, isī a lūaigidecht iffern.
3. Sacart cemad garb a guth amail bīs salchar re sruth,
   acht co nderna sē a thrātha, folcaid uile a anbfātha.
4. Gab do lāim cen tabairt ngotha ar fer ngrāid,
   ce dogēnad rit cach olc, lēic don churp bīs ina lāim.
5. Sacart glan, a Dē, curab cara dam!
   beirid a aiffrend, 's nī brēc, dechenbur 's[2]) nōi cēt ar nem.
6. Sacart baistfes tū 'ma-le, nā cāin ē asa haithle!
   don bēl adeir ris is mairg, 's do mac, a mic, is romairg.

Bitte um Vergebung der Sünden.

(Brüsseler Handschrift 5100, S. 56.)

1. Etir min is mōr do cach cin co fīr,
   a Dē, dīlgaig dūn etir ūr is crīn!
2. Etir gnīm is guth, nār bo dīr do maith,
   etir imrād ūag, nār bo lūad don Ḟlaith.
3. Etir cin co fiss noco n-anfiss ass,
   etir dēnum neich[3]) ocus beith i tass.

---

[1]) a *MS.* [2]) is *MS.*
[3]) neith *MS.*

4. Dīa nom-cobra cōi co solma ro-sīa,
   cach breis for bith chē[1]) nār bo deis fri Dīa.
5. Dīlgad, a Rī rān, cech dībdad cen dōd,
   co ngnīm do cech cin etir min is mōr. Etir.

Der Sitz geistiger Kräfte und Leidenschaften im menschlichen Körper.

(Egerton 1782, fo. 56 b 2.)

1. Intlecht i ndreich sech cech raind is foraithmet i n-inchind,
   saint i mbaccaib óe, cāin bēs, ferg i ndomblas do bithgrēs.
2. Omun iar sin hi cride iss anál hi trommchride,
   fáilte il-lū lēith[2]) in cech raind, is imrádud i n-ārainn.
3. Fuil hi *cor*paib, cāin in bēs, anim i[3]) fuil do bithgrēs,
   spirut i n-anmain cen olc, menma hi cridiu, nī rolocht.
4. Hiris hi cridi cen geiss ocus Crīst in cech ireis,
   scēla i n-ecna as[4]) cach thucht ocus spirut i n-intliucht. I.

Ein König muss zehn ständige Begleiter haben.

(Franciscan Library, Dublin, Handschrift A (9).

1. Deichnebar cuibrind in rīg cen imrisin, cen imśnīm,
   eōl dam a n-āirem uile itir rīg is roduine.
2. Dlegair i[5]) cuibrind rīg raith brethem is fili is flaith,
   in rī ac nā bīa in trēide tall nī dlig fēine eneclann.
3. Anmchara ac forcetal scēl, senchaid lessaiges cen lēn,
   airfitech re tētaib thall dligit īc is eneclann.
4. Liaig in cethramad[6]) duine d'fis galair cach āen-uile,
   triar fri tolam buidnib bann sloindfet do ślūagaib Ēirenn.
5. In rī ac nā bīa sin uile nī dlig āirim rīgraide,
   i tig Temra nī bīa a sel in rī ac nach bīa in deichnebar. D.

---

[1]) ce *MS.*
[2]) in lu leith *gl.* splenem, *Lorica Gildae,* no. 228. *Alt-korn.* lewi-lloit.
[3]) a *MS.*
[4]) = ós.
[5]) a *MS.*
[6]) ceth⁻a *MS.*

Colum Cille's Lieblingsstätten.

(Laud 615, S. 36.)

Colum Cille cecinit.

1. Trēide as dile lem ro-fagbus ar bith buidnech:
 Durmag, Doire, dinn ard ainglech, is tīr Luigdech.
2. Gartan, Tulach ocus Torach is Doire Eithne
 ārais na nāem, inmain co fīr in Doire ele.
3. Damad cet le Rīg na n-aingel is na grēine,
 b*ud* maith lim ma ghnās a nGartan sech cach trēide. T.

Wunderbare Geschichten von Corpre Cromm mac Feradaig.

(Buch der Hūi Maine, fo. 126 b 1.)

Rīgfēndidh crōdha aindseirc robói i Connachta diarbo comainm Cairpri mac Feradhaigh. Fer crōda coscrach, fer debthach dībercach, fer mīdēnmach, fer aindsc[l]ech urbadach oc milled 7 oc dīb*eir*g na crīch 7 na cennadach comfochræib. Dognīdh *tra* crecha 7 oircni forsna crīchaib fa comfocus dō 7 nob*er*edh a fāssaigib 7 i foithrib lais sin. Nognāthaiged co menic i n-airimlib Lacha Rí 7 Sinda for dībeirg. Et dognīd oircne 7 crecha ac Eblaigib tairis sair i crīchaib cīanaib 7 nob*er*ed i nDubt[h]or Connacht. Cotlais iarum i n-araili aidchi i nGarmain Ātha Lūain, nōnmar a līn. Ōtractadar arnabāruch atconncatar iat fēin nochta cen ētaighi impa. Atconncatar do*no* a curpu fēin ina fiadhnaisi 7 ba mac[h]tud leō-som innī sin. Ō robōi cāch dīb ic fēgad a cēili ní fetatar cidh dogēntais. Isī tra comairli dorōnsat: a cuirp do fácbāil ann sūt 7 techt do saigidh a mban dia fiss in iat a cuirp dobātar nō d*ono* in a spirait amāin robātar ann.

Lotar di*diu* isin lō solus dochum a mban 7 deisitar for colba in tigi 7 nī tucsat a mnā ōidh 7 cid fota nobeitís oc labra friu, ní cluintís īat. 'Tabraid biadh dia chaithim dūn', ol Corpre, 'ar maso iat a cuirp filet imaind, caithfimit ní, 7 mine biat, ní caithfem 7 nī bia esbaid for a caithfim-ne de.' Tucsat biad cuca iarum 7 nī faca nech istaigh a tabairt dōib cuca 7 nī bōi esbaid fair, acht slicht a mbeōil amāin ann 7 nī faictis cach conair no-tēigtis 7 nī tairmisctis na dūili impu cach conair rop āil dōib.

Bātar sōn tra fri rē secht lā amlaid sin a n-ēcmais a corp 7 siat for sechrān i coimtinōlaib 7 a n-oirechtaib 7 nī faicthi iat.

Tecait co araili ndālloc bōi ac Brēnaind Birra. Atchī iarum Brēnaind iat amail robātar ann. Itbert Brēnaind: 'Ca tāithi, a trūagha', for sē, '7 cia imned dorala dūib?' 'A tigerna', for siat, 'guid-si in Coimdhi ma fis im ar comarlecad do saigid ar corp doridisi.' 'Eir[g]eid', for sē, 'a n-ainm na Trīndōiti do saigid bar corp doridisi et tēiged Dīma mo dalta-sa lib.' Tāncatar dīb līnaib iarum .i. Corpre 7 Dīma 7 muinter Corpri co hin Garmain Ātha Lūain. Docōtar ina corpaib doridisi 7 ro-feidligsit indtib fri rē ciana iarsain, conid de sin dligius Brēnaind Birra screpul ō cach duine do sīl Corpri Cruim.

Bōi Corpre for dībeirg bēus 7 dognīdh ulcu cāich im cech ní bēus. Dorala dō-som fecht [n-an]d iar cor dībergi tect trī nōnmair co Daire Crema Corco T... Tāncas cuigi in adaig sin 7 romarbad hē 7 rucad a ... co dochar [1]) Clūana Bairend 7 forfācbad forsin nglaislicc cl[ūana ... himedōn itochair [2]) bēus hi tosach fogamair [3]) do sunnrod. Ciarān mac in tsāir hi Clūain m*aic* Nōis in tan sa. Gar reimi sin dorōine Corpre a fāisiti do Dia 7 do Ciarān 7 tuc a coib[sena] do Dīa ina fīadnaisi. Ō'tcūala in clēirech a marbad, docōid side co Tul*aig* nDroma 7 doradudh in corp cucu immach 7 robenait na cluic ac na clēirchib annsin imon (*sic*) conid de atā 'Ard na Clocc' f*or*si*n* (*sic*) bēus .i. forsin mbaili. Tāncatar ar sin co hairm a mbātar lucht in baili 7 i[n] cenn. IS ann robōi demon ic coimēt in cind annsin. 'Cid dognī annsin?' ar Ciarān. 'Manuch dīles dam intī isa cend', for sē, '7 is aire atū ad comaidecht.' 'Ac tra', ol Ciarān. 'Nī fīr sōn. Fer fāiside dam-sa 7 do Dhīa hē', ol sē. B*er*ar ūadha in cend iarsin 7 fācaibt[h]er demon a ænur forsin licc, conid de sin nach maith saltrad forsin lig forsa frīth in cenn, ar nī dēin a les intī saltras in lā dognī. Berar in corp 7 in cend cu Clūain meicc Nóis iar sin, co tugad in cenn forsin mēide. Tugad iarsin adurt Ciarān fon cenn, co rolen don col*ainn* tre brēithir Ciarān, co roaithbeōaig Cairbri ō marbaib. Ba crom a muinél ōsin ammach, conid de rolen Cairbri Crom de.

---

[1]) *Zu lesen* a chenn co tochar

[2]) *Zu lesen* in tochair

[3]) fodamair *MS.*

Rogab Cairbri rīgi Ua Maine 7 dorat cúilfat[1]) a fód fri haltōir do Dīa 7 do Chīarān 7 na hImlecha a screbull a todúsc[th]e et dorat mallachtain dontī dia chl*aind* dob*er*a a mainc[h]ine ō Chiarān co brāth. 7 atbert beōus co sgērtha rīghi 7 airechus forsintí doroisidh a mainc[h]ine for Cīarān co brāth. Fiarfoigis tra Cīarān de in rugad dochum nime nō iffrind hē. 'Nīmrugad', ol sē. 'Ar nī berar anum dochum nime nocu n-adnaict[h]er in corp. Bātar tra demain 7 aingil ic imchosnum 'mon anum ō doscarsat frisin corp hē. Ba treisi tra', ol sē, 'don fāiside 7 don īarmeirghi nā dona holcaib ro-āirmidis demain form.' Conid mairg bīs can fāiside de sin dogrēs. Finit.

Das Alphabet des Cuigne mac Emoin.

(Buch von Lecan, S. 176 a 2.)

Aibidil Cuigni maic hEmoin so.

Cach breitheam a bægal,
cach crích a coindealg,
cach drúith a diubriuc*u*d,
cach rīgi a rāmad,
5 cach dúnad a dītnæ,
cach tōisich a thulach,
cach lāimi a lāindīrgi,
cach coirmthigi a chomrād,
cach fīr a fursundud,
10 cach fiadain a foirgell,
cach flaith a forfūacra,
cach fēine a folad .i. solad dolad,
cach fēili a forbrithi,
cach dán a nemed,
15 cach mac a malubra,
cach fuith a m*a*c noco n-eirceltar de .i. secht cumala dó,
cach athair a cétchoibchi,
cach túath a tindscra,
cach aigni a ætai*n*,
20 cach tobaich a trian,
cach rāth co haithi cāch iar mbliadain,
cach mes co cubus,

[1]) = cuilebath 'flabellum'

cach cubus co fír,
cach úain co tōiseach,
25 cach tōiseach co taisealbad,
cach tōsaich a thuigmi,
cach deidmea a díchur,
cach ceard a tuairsi*n*,
cach dán a duil[g]ine,
30 cach murigi a meithi,
cach cinn a chonrach,
cach báith a bægal,
cach coibchi a certugud,
cach fola a frecor,
35 cach folaid a furechair,
cach lái a forṡoillsi,
cach curaid a gleó,
cach mná a taigi,
cach altóir a hidbairt,
40 cach eclais a hudnocht,
cach baithsigi a crislach,
cach céili a cédmuinter,
cach cun[d]rad cen dīchell,
cach snaidm co fiadnaib,
45 cach fiada co'roili,
cach altrom co dīaltrom,
cach marrath ga*n* mīne,
cach gairi co réir,
cach réir co cubus,
50 cach cubus co togáis,
cach coicertach co slán,
cach breath iar ndliged,
cach dliged iar forus,
cach fæsam co fognom,
55 cach snadmad co hinill,
cach urrudus co deoraidecht,
cach deoraidecht co hurr*adus*,
cach fiach co dísli,
cach dīsli i láim rātha,
60 cach rāth co forus,
cach forus co slán,
cach slán co forus,

cach coirpeil d'ḟotaib, nī folach fi*ne*,
cach fine iar comarbus,
65 cach comarbus iar cintaib,
cach cin iar nós,
cach nós co dībad,
cach comarbus co síd,
cach comarba co rind,
70 cach altrom co dīsli,
cach dīsli co rū*n*,
cach rū*n* co tubad,
cach n-aithni co coimdi,
cach coimde[1]) i lāim n-urr*ad*, is urraid cacha roar a lāim bodeisin,
75 cach dīri iar n-aithgenib id lāim bodēin,
cach aithgein iar n-indrucus, ūair is inraic cach n-aithgein arani ar ana n-aithinter olc i n-uilcgeinib,
cach dīri ar n-easbaid,
cach easbaid cen forcleith ō bec co mōr.
Úasal cach n-eoda,
80 fisich[2]) cach fáid,
fáid cach sen,
sean cach ecnaid,
ícaid cach n-eōlach,
āl cach n-ai[n]gid,[3])
85 énirt cach n-écond,
dímāin cach sendu,
diardain cach díscir,
doc[*h*]ētfadach cech dona,
dīdraid cach dimda,
90 écond cach fuithi,
drúth cech annlaid,
imrisnach cech sigaich,
badach[4]) cach borb,
borb cach aineacnaich,[5])
95 aineacnaid cach æitil,

---

[1]) coimgi *MS*.
[2]) *l*. fissid
[3]) *Vgl*. ál cach angtha, Tecosca Cormaic 13.
[4]) *l*. bágach
[5]) *l*. aineacnaid

doirchi cach n-ainfis,
ellmaig cach lorgach,
toimdinach cech móirfesach,
tormaidid [1]) cech sercach,
100 miscneach cach tromda,
mīanach cach guidech,
sochraid cach comairci,
rurach cach n-ainfial,
dochraid cach dær,
105 dær cach duirbi,
dulbairi cach doichthe, [2])
doithir cach n-úathach,
cain cach sái,
dīscir cach dái,
110 dámach cach brugaich, [4])
sab catha cech dána,
cuidbidi cach n-úallach,
dimbrīgach cach ndoblōir,
obann brīathrach cach bras,
115 athisech cach n-urr*acht*aig, [5])
coibsech cach calad,
com[a]irleach cach iriseach,
mórda cach menmnach,
aigi cach n-indīrech,
120 indb*er*a (?) cach da*m*nad,
dōinmech cach daidbir,
úallach cach ainecnaid,
anloisne cach comslán,
díglach cach ndær,
125 úasal cach fír,
find cach cóir,
dub cach ndebaid,
imchisnech cach oimnech,
āl cach n-imoma*n*,
130 duthain cach ānroth,

---

[1]) *l.* tormaigid
[2]) *l.* dulbair cach dotheng *oder* dothengthach?
[3]) discis *MS.*
[4]) *l.* brugaid
[5]) *l.* airrechtaid

suthain cach mbeōda,[1])
ūdmall cach n-ecol,
anairi[2]) cach n-eslabra,
airdmesach cech lesc,
135 londbriathraid cech n-imreasnaich,[3])
imchisneach cach santach,
sochuidmid cach n-édaig,[4])
ainmnidach cach gæth,
geilbriathrach cach flaitheamain,
140 mucnaid cach borbchraideach,
mórda cach slúagadach,
suibdillig cach sotal,
imráiteach cach sochraid,
sái cach suthgnai,
145 subaid cach síth suthain,
suthain cach flaith lasa forbaithear fír.
Measam dál debaich,[5])
measam dúthracht [ ],
measam fear f*or*glidi,
150 measam fine fonn fledach,
measam āi ūdmailli,
measam airli iargāis,
measam cundrada carli*n*ad,
measam bean banchánti,
155 measam laidi[6]) lethard,
measam ūath i[m]gabāil,
measam ugra imnead (?).
Finit.

Zwei Gebete des Máel-Ísu hūa Brolchāin († 1086).

(Brüsseler Handschrift 2324, S. 56.)

Mæl-Isa cecinit.

1. Būaidh crāb*uidh*, būaidh n-ailithre, būaidh n-aithricche dom anmain,
a Chrīst gan cuid cairighthe érni damh huile amhlaidh!

[1]) m*m*beoda *MS.* [2]) *vielleicht* ænairi *MS.*
[3]) *l.* imreasnach *oder* imreasnaid
[4]) *l.* étaid [5]) *l.* debaid
[6]) *l.* lige

2. Būaidh treabhlaite toccaidhe damh fri deiredh mo ṡaoghail,
gurbham fīrēn fonaide īar mbruindiudh duit cech bæghail.
3. Nā ruccar, a rígbret[h]aigh, nach peacadh lim ōm c[h]olainn,
co rabhar, a ṡírbret[h]aig, tall hi flaith Dē nos-toghaim.
4. Cluin, a Chrīst cot naomainglibh, hērne na hitge ūagha,
ar gach næmh dot næmhairbhribh tuc damh na ceithre būadha! B.

(Ibidem)

1. A C[h]oimdhe báidh, a Rī na rīg,
a athair ionmain, airchis dīm!
2. Nā ruccam anonn nach peacadh lind,
nā faghbum tall pēin ar ar cinn.
3. Treblait norglana (*sic*) nos-tabair dūn,
a maic Dē bí, a Rī na rūn!
4. Ní raghba ar n-eill demon dubh donn:
i maigh, i toigh non-geibh fot comm![1]) A Coimde.

Eine Weissagung Colum Cille's.

(Brüsseler Handschrift 2324, S. 41.)

Colum Cille oc tairngire Adamnāin.
Gēbaid a ainm dim anmaim[-se],
dogēna cāin fri banscāla
ō Muir Icht álaind iladhbail.
Bidh sūi lēigind co cendanim,
rosia let form dechindscne,
arcenfa mōrc[h]āin mōir.
Birar gētas flait[h]ius Temra ar Findachta,[2])
for Temra nert nāt tōcēbha,
trīcha bliadna dō i n-abdaine,
d'Adamnān, amru[3]) mōrscēlaibh.

---

[1]) coim *MS.*
[2]) .i. mac Dūnchada
[3]) amra *MS.*

Gebet um Thränen.

(Britisches Museum, Additional 30, 512, fo. 30 b 1.)

1. Tucc dam, a Dē mōir, for bith cē, nī cēl,
   ar pīanu na plāg tonna dīana dēr.
2. Dom-roiched for rith soithech nā rop saich,[1])
   co roich m'ōenar moch ar gach mbægol mbraith.
3. Uchān, a Chrīst cāid, gan sruthān dom grūaid,
   feib tucais[2]) in linn don bandscāil timm trūaig.
4. Uchān ar gach n-alt gan sruthān darm ucht,
   cu rob nige a-nocht dom chride is dom churp.
5. Ar gach senōir sruith forfāgaib a thoich,
   ar do rīgi rēil, ar do chēimm ar croich.
6. Ar cach ōin ro-chī a chin ar bith chē,
   mo chlōine, a Dē bī, co ro-c[h]ōine mē.
7. Ar do maith co mōr, ar do flaith cen lēn,
   co hopunn, co hūain tuc dam topur[3]) dēr.
8. A mo dile, a Dē, am chridi do c[h]rū
   dēra dam, a Dē, cē ro-bēra ach[t] tu? Tuc.

Ein Gebet Fursa's.

(Ib. fo. 35 b 2).

Fursu cecinit.

Robé mainrechta Dē forsind [f]ormna-sa,
robé torruma in spir*ta* naoimh for in cend-sa,
robé airde Crīst isin ēdan-sa,
robé ésdecht in sp*irta* nāimh isna clūasaib-sea,
robé bolltanugud in sp*irta* n*ōib* isna srōnaib-sea,
robé imfaiccsin fer nime isna sūilib-sea,
robé comlabra fer nime isna bēlaib-sea,
robé lubair eculsa Dē isna lāmaib-sea,
robé les Dē ocus a choimnesa isna cosaib-sea,
roba locc do Dīa in cride-sea,
rob la Dīa ath*air* uile in duine-sea! Credo ocus pater.

[1]) saith *MS.*
[2]) tucus *MS.*
[3]) tobar *MS.*

Ach und Weh.

(Ib. fo. 34 b 1.)

1. Uch, a Dē! uch aniū is uch anē!
uch amārach, romlaghar crith ar omun dol don bith cē.
2. Uchān, a Dē, mo dī lāim ce b*eith* trell oc sīrgabāil,
ce rabat athach a ces,[1]) dorōnsat mōr domn aimles.
3. Uch in adaig[2]) dorcha dall, uch in laithi fromtha finn!
uchacān, a Dē do nim, don gābad fil· ar mo chinn!
3. Uchān, a Dē. mo dā thāeb is mo dā slīasait ar ōin,[3])
mo dī cholpa ro-clāi dath, a Rī co rath spir*ta* nōib.[4])
5. Uchān, a Dē, mo dī chois ce ro bāi dia laimthenas,[5])
nī lēcid[6]) dam dul a-mach, co nā fētaim traigthechas.
6. Uchān, uch! am lūaithe nā crand fri sruth,
nocha n-imthigim[7]) clachān nā cloch, nocha n-abraim[8]) ach[t] ach is uch. Uch.

Segenbringender Glockenklang.

(Ib. fo. 43ᵃa 1; H. 1. 11,[9]) S. 153 b.)

1. A ḟir benas clocc 'na trāth, mōr in ceō benaid do chāch,
atāit slūaig ac ētsecht ris, at trūaig ge rothuirrsigis.[10])
2. As binn le Crīst guth in chluicc in cach reilic a-muig a mbī,
is sāsad d'anmain na trūag, is mōr a lūag ocon Rīg.
3. Subach uile na slūaig tall imma būain gu mall cen gāi,
dimdach[11]) īat ma būain co prap etir fer is mac is mnāi.
4. Sceinnid demun re guth nglūair co tēit fa-thūaid [i]sa muir,
nocha mbīa anam i pēin, adeirim a cēin ro-cluin.
5. Ben ar Dīa in clocc co mall mīn co finna in tīr in fāth fa fuil,
co fagba[12]) bennachtain Dē, nob*en* (?) dom lāim chlē, a fir! A.

---

[1]) *l.* i cess. [2]) agaid *MS.*
[3]) aen *MS.* [4]) naom *MS.*
[5]) laimthenchois *MS.*
[6]) = lēcit, *mit Assimilation an das folgende* d.
[7]) *l.* nī imthigim.
[8]) *l.* nī abraim.
[9]) *Eine Handschrift aus dem Anfang des 19. Jahrhunderts.*
[10]) rothairrsighis A.
[11]) dimgach *MSS.*
[12]) fadha *MSS.*

Das Leben ein Darlehen.

(Buch der Húi Maine, S. 114b.)

Goffraidh ō Clērig cecinit.

1. Dligid īasacht a idlacud re atarba,
nī hē as inraic intē nach innlaic a acarrda.
2. Iasacht tucus is'tig-sea tūas 'gar ndidlucud
nī bīa fa būaid mina rīa ūaim a idlucud.
3. Nā mellad sind · in soithech ēdlūith omall-sa,
ramach fa rīr! is dabach crīn in caland-sa.
4. In coland crīad corrach diumsach in drochesa,
anfand a tāeb, tabram dar sāer[1]) in soitheach-sa.
5. Dēna agud, a ingen dīchra dobuidech,
nā hīarr orum da rīar, a c[h]oland comaidech!
6. Tu-su ad c[h]ollād gan c[h]omrād Dē 'nar ndīanrēim-ni,
is damna deōr labra donn eōn gu*n*[2]) īarmēirgi.
7. Cnūasach peccad mo pend scrībtha ar mo scoladh,[3])
cill gach re corp darm c[h]urach thuind, olc oiriclún.
8. Deōr tromthoirsi co tī tar abra ar n-aigthi-ni,
bid subach sind ma dubach ind ōn aithrigi.
9. Co rob clog trāth in tenga-sa nach tulmaithmech,
gid gēr gailbech *cur*u bēl ainmnech urnaigthech.
10. Lossa a lot Crīst gu cuirem asar crodtigib,
mac seng dar siair, co*n*meam 'nar liaig da loitidib.
11. A meth n-uthruis nāra horm rabh na rolla-sum,
co ndech mo dērc is'tech a crēcht a c[h]olla-su*n*.
12. Cindus rac[h]ad 'sa Rōimh re snechta sīndeōrach?[4])
mellaid in tśraid gel grīanānach fer frīmeōlach.[5])
13. Tempull solma co slecht[h]ar and gu hoirichlech,
cloch gan gnē ngairb co rob hē m'ainm a hoilithrech.
14. Tocht 'sa tīr nāeim nem uadai sair da bindgeibim,
mairg fa mbīa brōg! as Dīa ar gach fōd da n-imdigem.
15. Raeileag Muiri muir Torrian tonn dar ngarbm*ac*-ni,
as ceall gach cūan, fearr inā gach ūag adlaicthi.

---

[1]) saeir *MS.*

[2]) *Vielleicht* gach.

[3]) *Verderbt; ein Reim auf* oiriclún (*l.* oiriclán, *Deminutiv von* airecol) *ist erforderlich.*

[4]) sinndeorach *MS.*

[5]) *l.* prīm-eōlach.

16. Sreab Īsu is Eōin, a huis*ce* co tī tarum-sa,
    sruth cithmer cas co nigt*her* as in t-anam-sa.
17. Go tī a purt bhfind na hēg bethad rim rōtbruithean,
    gan teacht dom t[h]oig mo lecht co rab tair tōcbuigt*her*.
18. Marcach na tond na tabrad duini ar dērcairdi,
    Dīa ar muin mhara etir muir tana as tēchtḟairgi.
19. Marcach na ndūl danī commus dar comsidib,[1])
    ge torchair trīnd dorc[h]aid in sīn a ssoillsigid.
20. Ingnad tesgas cathrach ara mbī a breat[h]aga,
    nach taraigh tra adaigh is lā co lethḟada.
21. Toirt[h]igi in lā ō nab lēir feadha as findlinti,
    comad adaigh tīar fa aghaid na firmindti.
22. Locha as aibni da ndāil roidh tuc na tēc[h]tandaib,
    cūanda ad-cīthir stūaga in rīgthig fa rēlltandaib.
23. Luibi cach ṡīl ṡīlas ar gach slicht guidheasu*n*
    drūis oirc[h]es and toirrc[h]es isa crand cuireasu*n*.
24. On uili scoil scrības lebar gan loc[h]teag*ur,*
    as clēith cindta nī rēid[2]) a firta d'ḟoircedul.
25. Gan gāeith re crand, gan cith snechta is ē ac talmugud,
    fa cuirr cairrgi gan tuind d'fairgi acht 'ga admolad.
26. Ad-chī ar th'agaidh cach āen da rac[h]a a drūndebaidh,
    ad-chī ar da c[h]ūl, a Rī na ndūl, a dūilemain!
27. Doirb da trēgan, a-tāi in gach aird co hilerrda,
    ge tū ag trīall sair, tū tīar gom t[h]aig, a Thigerna![3])
28. Tu-su as ar cind, a crāeib da gein ō glan-Muiri,
    tū ag folang fōin, a uball ōir ar n-abla-ni.
29. I-tā tū tūaid ōs treib iffeirnn nac[h] airdigi,
    a-tā tū teas, ā c[h]nū da meas na Ma[i]gdini!
30. Ge fūarais ūaind onōir dalta ṡāeir ṡoinemail,
    fa rīr! rab olc ar ndīl ort arnat' oilemain.
31. Cūig ālaid ort, a Īsu, a ḟir na mīndelba,[4])
    maith cruth da c[h]nead, as tū braich[5]) na flead fīnemna.
32. Ar n-uilc rē n-ēg admum do Dīa ō dagc[h]raidib,
    nī tra tagra ar mbrath ig agra ar n-at[h]dligid.

Dligid. ia.

---

[1]) comsigibh *MS.*
[2]) reig *MS.*
[3]) tiearna *MS.*
[4]) minndelbha *MS.*
[5]) braith *MS.*

Bringt euer Haus unter Dach!

(Ib. S. 57 a 2.)

In Gobraith cētna cecinit.

1. Fada go tuigim mo theach, nī fada gu cluinim cith,
mīan turaid gibē ara ṁbeth, nī hē a t[h]ech bunaid in bith.
2. Sūairc lem a mhnā *ocus* a midh, gerr a c[h]ūairt, ca lā nach leagh?
nī fōt caraim-sea as clē dam, nī hē in mag tadaill-sea ar teag.
3. Teach ar n-athar dūind as dūal, scathad a ṡuidhi bidh sāmh,
teagdais nār lean dath na dīadh, nī treab crīad nā clach nā clār.
4. Is mē in t-ēn, is ē ar sruth, ocus is mē bēl na mbreath,
is cerdc[h]a antī bruithni in bith, da tī in cith, nī tuigthi ar teach.
5. Mo theach nocht gan nī as mo chind, as gort geal nach bī fa barr,
nocht leaga[i]r gach nech a-nund, eagail ma toll in tech thall.
6. Beart da būain fūm as dū dam, isam cū gan cūl re crodh,
maith ar fāidh nemhdai-ne in-neamh 'san teagh seanbaile as dāigh dul.
7. Olc da geib a formāil ūaim do scēimh in domnā[i]n gan dīn,
peand oile ag indlach mo tāem, sāer mo thoighi as dimdach dīm.
8. Beg a feidm da degbois Dē deilb dā tegdais inō (*sic*) trī,
almsa ar neamh ocus neach fāi, dlāi tar in tech is *ed* hī.
9. Tuigium romaind gu rīa a-rīs, 'sa colaind nā cuirem spēis,
comhla gen gob ī rem bæis, m'æis is ī da orbha ar m'ēis.
10. Nār ar colla as doilig dūin, rolla mo c[h]laidhim da cīmh,
mar tā ar n-anamh ach! do phēin, a caland fēin 'ga brath bīd.
11. Da-cōid Dīa a croich tar mu chenn gan mōid na croich da rīa rium,
cid slān mo bas as mo bond, toll a lām 's a chas dum chind.
12. Trūag mar da ruib tinmi a tāeib dar cind-ni etir ḟuil as ḟeōil,
mac Dē da crochad da-cūaid, nī fūair sē acht dochur da dheōin.
13. Gid meath n-uthrais ūaim da cneidh lūagh[1]) a uthrais noco ḟuil,
ma[i]rg nach biath bocht asa thigh is ar tṡīl clīath ochta d'ḟuil.

---

[1]) luag*h*ch *MS.*

14. A duine nād gabad grāin   re nduine ar scarad re scēim,
bid bān corp oile go hūaig,   olc in trūaill a ḟoile féin.
15. A anam dan athair Dīa,   nach da thigh caland da crū,
dligi ūaisli ōn ḟuil a mbīa,   Dīa da cuir 'na trūaillsi tū.
16. Soithech[1]) deid ō Dīa a ndūl   nach bīa acht co creic ad-cīam,
cinntach in corp rit fa-rīr!   olc da dīl isa cip crīad.
17. A rīgan-sa tug Dīa dam,   ar Dia nā rab drud re cin,
lān da thachur as d'ḟeirg t'fear   eirg co teagh t'Athar odt ḟir.
18. Tug ragain da cāch ad-cīu   na*ch* tabair ar brāth i mbīa,
rīgthech[2]) gel, Coimhde gan ceō,   as teg na reō doirche ag Dīa.
19. Fata ūaim rīgthech mo Rīg,   gid co būan bith 'na dūn,
dar ndrut ōn chēilidi clāen   tug ar sær drēmiri dūn.
20. Bāeth fer ar cēili-ne a curp   gan drēimire ar nem a-nocht,
doilig lēimenna crand cert,   secht cēimenna and nō hocht.
21. A hāen dīb in umla uis   gusin Rīg fa cubra cnis,
taca a n-airde an-ond an-ois,   mairg cois isa bond fa ṁbris.
22. A dō dīb, goiridi a greim,   nī foidi[ti] nach ar ḟill,
mairg tēid a tacaib in chraind,   doill as bacaig da ēid ind.
23. A trī in ḟīrinne go n-æib   co rab hī ar ḟīrinni fēin,
atā ind uball fallsa fōind,   cōir dam-sa dul and re drēim.
24. Fāeisidi in cethramad cuing   cona brethlogad as bind,
cēim eile asa ngebam greim   cē b*er*am leind eiri an-und.
25. Sechbaid oilbēime cach āein   as do drēimire na gach drēim,
feidm bōideadh dāeine da deōin   æine in beōil in cōiced cēim.
26. Aithrigi is ī in seiseadh fōs,   cach deisel is dī da-cūas,
deor craidi as caland fa scīs,   aband bīs ag snaigi sūas.
27. In sechtmad cēim, cēim co rath,   a nertad as cēim ar crith,
cēim trōcaire nār trēig nech   tech sōpaire ar brēig in bith.
28. Cēim na dēirce in ochtmad air,   foclad ar n-ēigni nī ḟil,
samail teasa dun grēin glain   cēim sin as neasa do nim.
29. Rom-roiche a lūirech gach lāi   as mo cūl leth re croich[3]) nDē,
logud mo ṡel ceilgi a clī   dontī dan fer meirgi mhē.
30. Cathugud ceilgi as clē dūind   ocus mē fa meirgi in Rīg,
nā bid anos cath gun clōd,   mōr da ṡnath mo chros da crīn.
31. Maith in talam, trūag in brēg,   'ga adrad as trūag mar tad,
rachdæid da mhuin ræn as rōd   gach tæb[4]) ōg ar nach fuil fat.

Fata.

---

[1]) soicteach *MS.*
[2]) riteagh *MS.*
[3]) croith *MS.*
[4]) tæibh *MS.*

Der Mensch ist Kot.

(Ib. S. 122 b.)

Māelmuire ō Lennāin cecinit.

1. Pecthach [1]) ar sīl 'nar slūagaib, craet adbar bar n-anūabair?
   dorinned tre drūis ind d'fuil, dar linn robo cūis c[h]rābuid.
2. Adaltrus fer na cruinde, nī hī cland na coluime,
   cland fa deōid do dēnam dī ar fēgad inn eōin eli.
3. Nī hē sīl in maigri maill āsas a hiuchra ālaind,
   tuccad toirrchius don duini, roba toirrchius turtairi.
4. Olc dūthchus [1]) na colla crīad, a dath fallsa nī fīrnīam,
   is bec in glōir bud dū dī, fōill in trū ocus a t[h]reissi.
5. In corp da lār is lāthach, nī fōt drūchtach dondscāthach,
   nī subh craeb corp in duini, nī gort i mbrāen mbelltaini.
6. Nī hairget ocus nī hōr blāth na colla re cadōdh,
   ar colla ach! gid bailc i bus, is pairti donda a ndūthchus.[2])
7. Nī cnū ocus nī dercu dond, nī hairni ocus nī huball,
   nocho slat bungel barrglan, acht fullrad ar fīradbar.
8. Nī mil 's[3]) nī lemnacht, dar lind, nī fīnemain da fuilim,
   acht bainne fola dāer dub, nocho craeb ola m'adbur.
9. Adbur gach āenfir ūainni nī cuilēn find fīrchūaini,
   nī mess crāibe buide a bus, dāer in duine da dūthchus.[2])
10. Nī grāinne cruithnechta cāem, acht bratān fola fīrdāer,
    nī crand dond fīnemain find fīreba[i]r inam (?) a iffrind.
11. Colla cāema na cruinde nī fiū arna n-ēg āenuinge,
    nī mōidi is sāer āenfer and, gid glēgel cāem a c[h]olann.
12. Lūach ar molad in c[h]uirp c[h]rīad, a C[h]oimdi, is mōr in mīchīall,
    in corp da lār ic lobud, is dān olc a admolad.
13. 'Tāi ac nīamad da nāmad fēin, ēissiu*n* 'got aimles andsein,
    olc do chīall, a duini doill, in scīam cuiri 'mat c[h]olaind.
14. In corp crīad nī crand toraid, tech iffirnd a innsamail,
    do gach bīud maith do-nī neim a c[h]ur isin clī caithmig.[4])
15. Is ē do lennān, dar lem, in sāegul-sa atā i[t] timchell,
    tucais don [f]oscud fallsa dot c[h]oscur a colann-sa.
16. Gid hālaind in t-airget gel, is otrach ule a deired,
    mellaid mōr duini asa dath, gid buidi in t-ōr, is otrach.

---

[1]) peccach *MS.*
[2]) ducus *MS.*
[3]) is *MS.*
[4]) caichmidh *MS.*

17. Brēc a māini 's a medha, brēc a ōr 's a [1]) arrada,
gach nī is ferr delb ar doman is derb lium a lothrochud.
18. Brēc a bleideda bāna, brēc a cuirnd 's a copāna,
nī fuil acht brēc uli and, crāet in duine nach dēchann? [2])
19. Is mairg cuirit sein fo sech briathra millsi na meirdrech,
cach corp cāem is gach [gnē] glan ūaind leisin dāel fo dered.
20. Gaisti dīles in demain mairg dēchas [3]) a dūilemain,
doberr [4]) guin crūaid im c[h]raidi grūaid a-muig na meirdrigi.
21. Brēc gach sūil gormḟabrach glas, fallsa fōs gach folt findchas,
cach aiged derg, cach dēt bān, cid celg, ōn ēc nī himṡlān.
22. Cach slis seng, cach slīasat gel bid engach dub fo deired,
beid cassa is lāma loma grānna glassa glētholla.
23. Trūag nach cuimnech lem' c[h]raidi in t-ēc ar a ūathmairi,
grāin cach āenḟir iarna ēc cēilligh bu cōir da comēt.
24. Mar do beith sib beō co brāth, a lucht caithes in conāch,
falchaid mēt bar muirni a-muig cen chuimni [5]) fon ēc acuib.
25. Is cinti do cach uli a n-ēc cusan āenduini,
nī fuicfea in t-ēc dūal in ḟir nac[h]ar ḟēt in n-ūag d'ḟaicsin.
26. Is ē in t-iffernd in t-ēg mōr ar mbī in t-anam ar anōdh,
in t-ēg is ēg uli and, crāet in duini nach dēchand? [6])
27. Da mbē in corp athach 'san ūaig, ad-fēchsam is feidm fīr-chrūaid,
in lān pēistedh, in cath crum, ach! is dēisten a ndūscud.
28. Meni beith ceist iffirnd and acht do c[h]āemna na coland,
is mairg do-nī olc 'ma ēg ar tī na corp da comēt.
29. Trēn tairnic i-tā 'gar meath in corp cotultach crāesach,
corp com[u]ichech na clīacha, olc dobuidech dorīartha.
30. Pēist do p[h]īastaib in mara don anmain is escara,
beirid port Dē ōn duini, in corp is ē in sūgmairi.
31. Grānna in torad tic a-mach asin colaind re cnūasach,
meisti soillsi a huilc falaidh doirrsi in c[h]uirp 'na camradaib.
32. Meisti in corp do thūar co trom, is ē a allus a fochand,
mairg ara trēn in corp crum, is gort gan ḟēr, cen arbur.
33. Nī tic tar clūassaib in chuirp acht sal grānna rūad rogoirt,
torud na sūl is na srōn re tūr is rabud romōr.
34. Itā mo chorp 'na c[h]amra, cid ūaibrech as m'urlabra,
a Dē, da gēbainn fan glōr, da fēgainn mē as mo medōn.

---

[1]) orsa a *MS.*
[2]) dfecand *MS.*
[3]) dfecas *MS.*
[4]) doberir *MS.*
[5]) cuibni *MS.*
[6]) dfechand *MS.*

35. Is mairg trēiges tech nime ar in colainn cuitbide,
bec in lūach ar tocht is tech fūath mara corp do c[h]uibrech.
36. Mar lān mara a-mach 's a-muig bid brū cach āenfir amlaid,
do-cair, is cinti in dān dī, in lān inti ocus eisti.
37. Menba sāit[h]ech, nī subach in corp ītmar acarach,
torud inn airg in grān glan, mairg do-nī lān don lestar!
38. Mairg danab āil dimblaid oirnd ma dulas in drochcolaind,
in clār do hegrad da thūr, in corp pecthach[1]) mar prisūn.
39. Adbur in chuirp, a chara, nocho lega lōgmara,
nī tech slaitgel corp in c[h]uil, olc a aitreb, cid inmain.
40. Ingnad ecla ar inn anmain ma dulas in drochadbaid,
cid da geib sē in corp cādus, is olc, a Dē, in dūnārus.
41. Mairg dar tigerna in corp crīad, roba ferr dūind a dorīar,
ge da olc oirni[2]) nī hē in corp a comairchi.
42. Re mac ingene Anna ūaigem[3]) uli ar n-anmanna,
co cenglum ar cīall 's ar cond risin Rīg sēgaind sengdond.
43. Co fag[b]um sīth mic Muire, co rīsium 'na rīgchuiri,
co cenglum ar corp 'sin c[h]ath, go ndedlum[4]) re port pecthach. P.

Prophezeiung böser Zeiten.

(Ib. S. 118 b 2.)

1. Comaillfithir d'Ēirinn īdail dar a hora,
ingena mar altmi, aicmi nachat gora.
2. Anurrim do māthair, maistrecha gu coiri,
athchomsān in deireōil, senōir gan a gairi.
3. Comaithches[5]) im chrīcha, carait sech[6]) in dorus,
nem[ḟ]agbāil in measa, na feasa do thomus.
4. Cāirig ar na gabraib, gairbi etir na brāthrib,
mintrebtha du therbōd, [is] dergār in chāithligh.
5. Cetherna ac na conaibh, trūag, a Dē, do tecgmais,
tarimt[h]echt in domnaig, foglaigh for inn eaclais.
6. Comluigi cen comall, crosad mōna is feada,
anurrim don abbaid, na madaid re reba.

---

[1]) peccathach *MS.*
[2]) *Verderbt; vor* ge *fehlen zwei oder drei Silben.*
[3]) fuaigem *MS.* [4]) ndeglum *MS.*
[5]) comet*h*cæas *MS.* [6]) secā *MS.*

7. Ferchoic[1]) cecha tigi, maist*re*tha isna ceallaib,
cort[h]air immon cumail, mugaid im na fledaib.
8. Arathur in domnaigh, is do Dīa dia leges,
dā bonend ar firend, nī mo chine*n*d gebeas.
9. Follugud na fogla, forgrāin f*or* in aimsir,
coraigecht cen coibchi, cen toirthi acht a taidbsin.[2])
10. Na indraici[3]) d'athcheōd, dīchor flatha nemdha,
imdēnam do gūachaibh,[4]) būachaill cacha selba.
11. Na anflatha imda imlūaidit in fingail,
samradh amail gemread, aigred rēna inbaid.
12. Cen[n]aigecht ac clēirchib, cesacht cach bī ar beathaidh,
cucela fo cānaib, ārem ar cach ndethaig.
13. Frāech tened ar tengthaib, trūag do sāebaib conar,
anaichnius na ngalar, talam gan a thoradh.
14. Imsōebad inn ecgna, imadus na corand,
mac mo Dē do dimda, ge*n* timnạ da comall.
15. Is mē [E]oc*h*a ēceas[5]) icluinim*h* nī*m*-thola,
do damnaid na coladh cen comall na coma. Co.

Anrufung der Dreieinigkeit.

(Ib., S. 123a.)

1. Dēna mo theagosc, a Thrīnōit, a Thigerna ar tigi n-ōil,
ling ar mo theangaid, a Thrīnōit, beandaig ind dot mīndōit mōir!
2. Ar do thrīnōiteacht, a Thrīnōit, tar dom leiges, labair rium!
atā bile dercnach darach craide pecthach salach sund.
3. Gidh olc mē, nīr' millius dāenna, nī dernus meirle, a maic Dē!
mo lām nochor' leadair duine, freagair ar grād Muire mē!
4. Massa slicht fīre ara b[f]uilim, fathraicht*her* mē, nī mōid lind,
massar brēic a-tām, a Thrīnōit, lēic ar lār in fīr[f]ōit ind!
5. Nā lēig in n-anmain-sea i n-iffernd a n-onōir Muire, a maic Dē,
lēic dot mātha[i]r in [m]bocht brāthar, olc in brāthair māthar[6]) mē.

---

[1]) ferc*h*oichoic *MS.* [2]) taibsiu *MS.*
[3]) inraichi *MS.* [4]) *aus* duachaibh *korrigiert.*
[5]) *Siehe O'Reilly, Irish Writers,* S. XXXIX.
[6]) mathair *MS.*

6. Nī cōir crē nā talam thorum, acht tond brātha, beg in ḟerg,
nī cōir nī eli dom ḟalach, a Rī, acht teni darach derg.
7. Do delbais in t-āeb sa, a Thrīnōit, do thalmain 's[1]) do theinid bī,
duine do thenid 's[1]) do thalmain fuine deigḟir amlaid hī.
8. Uchān, uch! gid olc bar credem, a chland Ādaim in ḟuilt chlāin,
do tholl lāeg for sethar sæiri leathar sāer, a dāini, d[ā]ib.
9. Deoch don uisgi d'ḟir dot muintir, a maic Dē, nī dūthracht lind,
is mōr in grād duit ar duini nach sluic in lār uili ind.
10. Atā colum uchtgel ālaind againd a-muig, mōidi ar ngnāi,
atā ūan find ic ar fognum, dūan limm[2]) do lomrud[3]) cach lāi.
11. Atā scīath corcra 'gar comēt, in call ūaini ē, nī dair,
inmain lium in scīath nach scailtenn, trīath cen chenn, cen ḟoirceann fair.
12. Atā toirrchius ūasal ālaind, is ingantu mar' īad brū,
ēicni nach bī err 'na adrad, mo-cheand, a Rī in talman tū!
13. Comartha ort seach cach n-āenḟer d'ḟini Abrām, āebda in fer,
āenṡlat do bī d'ḟini abrān 'na bili trī ngablān ngeal.
14. Do delb dūileman do dūilib, do delb ōclāech inmain lind,
do delb cēsta, scīam do scīamaib, grīan is ēsca t'ḟīadain ind.
15. Idan tāncais-siu ar talmain mar tic blāth tar brūachaib dīc,
mar tic oigred re tāeb tuili, sāer dorigned duini dīt.
16. Ōg do-bruinned[4]) is do-baisted, blāith ro-gabais cucut corp,
ōg ro-bruinned[5]) tū i mbroinn Muire,[6]) nīr thoill broinded eli ort.
17. Tond baisteda ar do bois nglengloin, glegan rom-ī do rosc mall,
usce ar do chēib, uch! rob ingnad in sruth sēim ro hindlad and.
18. Da-bī in t-ōr buidi arna bruinded a mbroinn Muire·maith rothoill,
ō tug ōgh na manach Muiri falach d'ōr buidi 'na broinn.
19. A ge[i]n, ro-bī tū a mbroinn Muiri, a maic Dē nach derna olc,
a chind na glōiri is na gloini, nīr mill Muiri a hōigi ort.

---

[1]) is *MS.*
[2]) lium *MS.*
[3]) lomradh *MS.*
[4]) dobruinead *MS.*
[5]) robruined *MS*
[6]) ambroind moiri *MS.*

20. Do chind pecthach mengach meblach, mōr in gābud, guin do t[h]āeib,
is dolig limm,[1]) a maic Muire, do chreic do chinn duini dāeir.[2])

21. Tucais-siu agaid[3]) ar iffernd dis da cloinni,[4]) a chūl na rōt,
comrac dā ball rīg sa rathaig in cland crīn 's an t-athair ōc.[5])

22. Da-bī inn aidchi sin ag ainglib agaid[6]) ālaind abra[7]) duib,
rānic co slūag nāemda nimi ūan cāerach gili 'arna guin.

23. Tucsat esbaid āenmac ālaind ort, a Dē do-delb gach rīg,
sēda in cass is trom in trilis, corr in bass do-dligis dīnd.

24. Ag seo in glac-sa an guin do glaicci, a maic Dē, mar dlegar dīt,
toll at bond, a bēl mo chraidi, do-bēr bond eli na hīcc.

25. Ro-ba crithar toll 'gar termond do thāeb glēgel, do glac ṡoirb,
gāiri is do chorp 'arna chriathrad gan nāiri innocht iarthar oirnd.

26. Ac seo cucut coland merlig,[8]) a maic Muire, co mbē ar boil,
ac seo cim[b]idh co ceird nathrach, im[b]ir-siu t'ḟeirg athach fair!

27. Seōl bic romaind 'sa rōt cētna, a choss trūag-sa trēig do bū,
a choss, rom-seōla 'sa sligid, eōlc[h]a anois go tibir thū.

28. Trēicfet uli fir in betha ar in dūilem ro-delb grēin,
ro-gerr lium torud in tīre, ferr ar ndomun fīre fēin.

29. In greim tarrtha dīt nī dīsleoch, a dia in mi do nī ar clū,
bid greim fir is beith 'ga bāthud do dreich gil ō thartha thū.

30. A delb āenḟir, a delb dēise, beir-si oraind-ni breith mbuic,
a delb na trī n-āen, a hāenalt, co tī tāem dot dāenacht[9]) duit.

31. Co ndernur aithrigi is fedbdacht is oilithri,[10]) cid olc mē,
co lēiciur sīliud dom ṡūilib ac sīriud ar dūilib Dē.[11]) D.

---

[1]) lium *MS.*
[2]) dair *MS.*
[3]) adaigh *MS.*
[4]) *l.* d'ēis do chloinne
[5]) satathair og *MS.*
[6]) aidigh *MS.*
[7]) ḟabra *MS.*
[8]) merlidh *MS.*
[9]) daenat *MS.*
[10]) oilicri *MS.*
[11]) nde *MS.*

Die Heilige Jungfrau.

(Ib., S. 115 b 2.)

Gilla Bri[g]di cecinit.

1. Fuigeall beandacht brū Muiri, eochair ra fōir ṡochaidhi,
glas gach duine da-bī a mbroit, is ī uile da oslaic.
2. Nī thabair gilla ar a gart tūar mar thorad na mbennacht,
nocho leagh in torad tig neam ocus talam tremit.
3. Scēl lem al-lus na mbennacht faḟūair Muiri mōrchendacht,
nī cuir sind ar inn ēn ōir acht scēl bus bind don bhanōig.
4. Lā da Iacim d'athair Muire le hāenboin da hāengaire,
da-cī nāenmur go nēim ngloin 'sa mbrāenmagh rēid[1]) da rochtain.
5. R[e]ic a bhō d'ḟis a echta da cuindig in cuidechta,
lesc le fer a mallbō a-mach isin tṡamlō geal grīanach.
6. Gabas ūaithib *gach* feidm dō cennach da cind a āenbō,
nocor cean[n]ach nār gab greim damhar in t-eallach d'Iacim.
7. A nāe mbennachta ar in bhoin tucsat dō a n-ucht a ēdaig,
bennacht in nāenmair ōgh find robo lōr d'āenboin Iacim.
8. Iadais a ucht umpu sin, tēid 's a ben leō 'sa leabaid,
bentar ria 'sa leabaid leis mar da c[h]edaig Dīa in deigḟeis.
9. Tecmaid and sin, sūairc in greim, Muire mōr do mnāi Iacim,
deaghachain hē rob ē in fear seanathair Dē fa deredh.
10. Dīa tresin mbennachtain mbind grādaigis ingen Iacim,
suirgi ris da-roinne sī, as nīr bris a hōigi in t-Ardrī.
11. Gabais Gabriēl 'ga guidi ōn athair co hōgh-Muiri,
tic sanais da Muiri mhōir, gabais 'na craidi a cēdōir.
12. Cor torrach Muire mātha[i]r co hidan don urrlātha[i]r,
Gabrial re bruindi nīr ben nirb anliadh uirri in t-aingel.
13. Trī rāithi a medōn Mhuiri gein ṡochair na sochaidi,
in t-āengein da bī fa broind 'na trī hæiblib ra ursaing.
14. Rug in uaisg mhīngel Muiri ūan corcra a crū asaine,
inad ūar[2]) dotla nīr dligh 's a hūan corcra 'man cæirigh.
15. Rucad isin Bethil buig Ardrī[3]) nime fa notlaig,
thuc rith a grēin mar do gein, cor tēigh in bith da bruithin.
16. Oslaigid re hucht in sgeōil fuindeōga ēsca as æōir,
cor lāi in grīan a doirsi di dlæi ar a soillsi rīam ro[i]me.

---

[1]) reigh *MS.* [2]) fuar *MS.*
[3]) ardrig *MS.*

17. In t-aër lān da loisi, rob urusa a urmaisi,
ōs cind nāem-Muiri[1]) co neam 'na āendhoiri findaingel.
18. Na fāidi, faillsigt*her* dōib Airdrī in betha[2]) 'gun banōig,
coindel ōs cind a hochta, loinder find na hōghdachta.
19. Tūis dō ar a dīadacht, dāil glan, ōr ar a rīg[d]acht rugad,
a lind, nocho trāig re tart, mirr 'na dāil ar a dāenacht.
20. Indist*ir* d'Ir*ūath* and sin co rug ben isa Bethil,
in t-eō sēnta cas corcra dar' las rēllta rīgdachta.
21. Cuiris a t[h]eglach da thūr tre formad is tre imthnūth,
d'īarraid Dē, gin gur' dotla, sē a ndīamhair na dīadachta.
22. Marbt[h]ar gach mac, mōr in gnīm, da raibi a n-æis in Airdrīgh;
da marbad Dē, gin cor' dlig, rob ē adbar in o[i]rligh.
23. Da bātar lā a lurg Muiri muinter Irūaith iulaidhi,
tarla a nglind a grūad corcra le hūan find ar folachta.
24. Tarrla Grigair ar in nglend, dalta Irūa[i]th na n-ōrbend,
adcī in stūag ceandglan corcra ūad delrad na dīadachta.
25. Tuc Grigair grād a anma don nāeidin ōig oscurda,
cro Grigair gan rath na r[e]abh da minaigh cath 'ga chosnamh.
26. C*ēt*-Grigair dacūaid 'sa Rōimh, is ē, mas fīr don c[h]anōin,
Grigair 'sa Rōim re seal sin, fer inaid Pōil is Peadair.
27. 'Ga īarraid ar muin Muiri darindi in mac mirbuili,
a tāeb fīrbhān fa ferta 'na mīngrān cāemh cruithnechta.
28. In[n]isid, is ē 'ga ar, fer a faicsin tre adh[ ],
in lā sin tre lorg a mbond fāsaig a colg 's a colond.
29. Tic in ūair sin tresin n-ar muinter Irūa[i]th na n-adrad,
ger p*ra*p sain da bās 'ga būain ar fās in air re hāenūair.
30. Tāinic lā a-muigh da Muiri mīan meassa in chraind chumraidi,[3])
a barr cor' lomair da lāim, cromaid in crand 'na comdāil.
31. In ūair da c[h]aith Īsa caill a lōr da meas in mōrchraind,
mar da cham don mīngil mhōir, dīrgid in crand a cēdōir.
32. Dīrgead misi māthair Dē, inand ar fuil 's ar feōilchrē,
in cræib find, in ēitni ōir, lēigt[h]i sind sāer 'na honōir.
33. Grāin lium do loscud m'anma, m'aeibli loma lasamhna,
mē *ocus* teine ar mo thengaid, sele Dē re dreithleandaib.

---

[1]) **næmmuiri** ***MS.***
[2]) **airdrig in beathad** ***MS.***
[3]) **cubhraidhi** ***MS.***

34. Sēidead na dreithleanna dīnd   in bēl ro-bīath in t-Airdrīgh,
in druim ara ndechaid muin   dom-buing ō dethaig dīabuil!
35. In cīch da cuired 'na bēl   [e]adrum is iffearnd armgēr,
da geb connailbe Dē de   mē ar comairge na cīche!
36. [E]adrum as allt na crōne[1]   co mbē mac na mōrōighe!
cnū beō mogail ar muini,   eō tobair na trōcairi.
37. Dabach glanta gach gilli,   fothrugud na fīrindi,
geal asa dabaig gach dream   na samail flead re fuigeall.

Fuigell.

Reich und arm.

(MS. 23, G. 25, p. 3.)

Is milis glór gacha fir   aga mbí cuid *ocus* spré:
ní mur sin don duine lom,   is buinscionn do labhrann sé.

---

[1]) Siehe oben S. 216, Anm. 4.

Liverpool.   KUNO MEYER.

NOTE ON THE GLOSSARY IN EGERTON 158.

The following extracts from the *Uraicecht* and the *Book of Fercertne* enable us to correct the mistakes made by the glossator at nos. 624, 625, supra, p. 166.

Cest, cia tucait ara n-ebarar bérla tebige (leg. tebide) don gaeidilg? Ní *hansa,* uair ro teibed as cach b*ér*la.

(*Uraicecht*, Bk. of Lecan 142 a = Bk. of Ballimote 314 a.)

Question, what is the reason that *bérla tebide* 'excised language' is said of the Gaelic? Easy (to answer), because it was cut out of every language.

(So O'Flaherty, *Ogygia*, p. 63: *Beurla Tebidhe*, i. idioma excerptum, ut quibusdam placet, vocatur, *quasi ex omnibus linguis collecta.*)

IAr tiachtain tra dona deiscipl*aib* co Fenius o foglaim, 7 iar taisbenad a cuarta[1]) 7 a ngresa,[2]) is andsin *con*aitchidar gusin sai .i. co Fenius, berla na beith ag neach ailiu do theibi doib asna hilb*ér*laib acht cumad acco a n-aenar no beith. Conid aire sin conairnecht[3]) doib in b*ér*la teibidi *con*a fortormaigib .i. Bérla Féne 7 Iarmbérla 7 a mBérla n-eadarscartha iter na feadaib airegdaib, amal doruirmisim isin Duil Feada Mair, 7 Bérla na fil*ed* asa n-aicilled cach dib araile, 7 a[n] Gnathb*ér*la fogni do cach olcheana.

(*Uraicecht*, Bk. of Lecan 143 a 1 = Bk. of Ballimote 316 b; Egerton 88, fo. 64 b 1.)

So after the disciples came to Fenius from learning, and after they set forth their goings and their art, then they asked the sage, even Fenius, to excise (or select) for them out of the many languages a language which no one else should possess, but should be with them alone. Wherefore for them was in-

---

[1]) .i. a n-imdeachta

[2]) .i. a foglama

[3]) .i. aricht

vented the Excised (or Selected) language, with its superadditions to wit, the Language of the Féne, and the *Iarmbérla,* and the Language Parted among the principal *feda* (the vowels, *a, o, u, e, i*), as he related in the Book of the Great Wood, and the Language of the poets wherewith each of them conversed with another, and the Usual Language, which serves every one else.

Ocus berla n-edarscartha et*ar* na feadaib airegdaib .i. b*ér*la tresa fuil deliugad na fid n-airegda isin oenfocal tria n-ani[n]di taithmech, am*al* rogab ross .i. rói oss quando (.i. intan) is ros cailli, 7 rass iar lind intan is ros us*ce* .i. rofhos mad for marbus*ce*, no róidh ass mad for sruth, 7 rofhás intan is ros lín .i. ara luas 7 ar[a] thighe fhásas.

(*Book of Fercertne*, Bk. of Lecan 150 a 1 = Bk. of Ballimote 326 a.)

And 'Language Parted among the principal vowels' (*a, o, u, e, i*),[1] that is, a language through which there is distinction of vowels in the same word according to the explanation of meaning:[2]) as is *ross,* i. e. *rói oss* 'plain of deer', when it is *ross* 'a wood', and *rass* along water, when it is *ross* of water ('duckweed'), i. e. *rofhoss* 'great rest', if it be on stagnant water: or *róidh ass* '... out of it, if it be on a stream; and *rofhás* ('great growth'), when it is *ross lín* ('flax seed'), i. e. from the swiftness and density with which it grows'.[3])

At no. 624, therefore, *bearla na deagharsgar* 'the stile of their historiographers' should be corrected to *béarla n-eadarsgartha* 'the parted language', and at no. 625, *bearla theibidhe,* 'of the physicians' should be corrected to *béarla teibidhe* 'the selected language' i. e. Gaelic.

Correct, accordingly, the Index, supra p. 176, lines 9 and 10 from bottom. In p. 177, ll. 7, 8, *for* 'where ... Hebrew' *read* its interpretation and its meaning in the Gaelic. In p. 211, s. v. teibidhe, for praecisus *precise* read *excised, selected.*

[1]) Na coic feada airegda immorro in ogaim ba hon chuicer ba huaislemh dib ro hainmnigthea, *a, o, u, e, i,* Bk. of Lecan 143 a 2 = Bk. of Ballimote 317 d.

[2]) For *triananidi, triananinde* (Bk. of Ballimote) I conjecture tria n-inni, which is translated.

[3]) Three of these etymologies, *ross* 'wood', *ross* 'flax seed', *ross* 'duckmeat' are given in Cormac's Glossary, s. v. *ross.*

London. WHITLEY STOKES.

Druck von Ehrhardt Karras, Halle a. S.



LES GLOSES À SMARAGDUS.

Ces gloses ont été publiées par M. d'Arbois de Jubainville dans le fascicule 2 de tome XXVII de la Revue Celtique; quelques-unes sont avec commentaire, d'autres point.

M. Ambroise Thomas a bien voulu me communiquer sa transcription des parties glosées du manuscrit, avec des indications qui m'ont été fort utiles. C'est lui qui avait reconnu la celticité ou mieux la provenance brittonique[1]) de ces gloses. Il avait eu à s'en occuper comme membre du jury devant lequel M. Louis Barbeau, élève de l'école des chartes avait soutenu une thèse sur le commentaire de la grammaire de Donat, par Smaragdus abbé de Saint-Mihiel au diocèse de Verdun. Smaragdus, nous dit M. d'Arbois, apparaît dans trois diplômes de Louis le Débonnaire: en 816, dans un autre de 824, enfin dans un diplôme sans date de Louis le Débonnaire et Lothaire en 826—830. M. Barbeau avait étudié le plus ancien MS. de cet ouvrage; le MS. 13029 de la Bibliothèque nationale. M. d'Arbois de Jubainville (*Revue Celt.* 1906, p. 154) attribue les gloses à Smaragdus lui-même, ce qui *a priori* n'aurait rien d'invraisemblable, la conquête de la Bretagne par Louis le Débonnaire ayant eu lieu en 818 et 825, et les relations que Smaragdus eut avec cet empereur se plaçant de 819 à 826. Mais M. Thomas m'écrit que le MS. est de la fin du IXe ou du commencement du Xe, ce qui tranche la question. Ce MS. a été écrit à Corbie, centre religieux et lettré très-important, où se rencontrent des moines des îles Britanniques, de Germanie et de Bretagne (v. Léopold Delisle, *Cabinet des*

[1]) Comme me le fait remarquer M. Thomas les Bénédictins l'avaient reconnu pour *mesen*.

Manuscrits II, 104-141, 427-440).[1] L'écriture est continentale. À laquelle des trois langues brittoniques appartiennent ces gloses?

Le fait que l'écriture est continentale est une présomption en faveur de la Bretagne, mais on peut répondre que si la manuscrit était d'origine bretonne, on y trouverait des traces de l'écriture hiberno-saxonne en usage encore chez nos scribes à cette époque. Le MS. de Leyde qui contient des mots bretons est de ce type. Dans le MS. même des gloses d'*Orléans*, il y en a des traces. Il est vrai qu'un scribe breton établi à Corbie a pu rompre avec ces habitudes et adopter complètement l'écriture en usage dans ce monastère. Mais, il est possible aussi que les glosses aient été écrites sous la dictée.[2] Il faut donc recourir à la forme même des mots.

M. d'Arbois de Jubainville soutient que ces glosses ne sont pas galloises. Il se fonde uniquement sur le mot *marchoc* qui dans un texte gallois de la même époque eût[3] été (et est) *marchauc*. Une seule forme ne serait pas décisive, mais il y a en outre *toroc* et *mistiriol*. Il n'est cependant pas inutile de faire remarquer que *o* pour *au* = *ā* long vieux-celtique était encore en usage, en Galles, à la fin du VIIIe et au commencement du IXe siècle. Les notes marginales de l'extrait de Lichfield présentent art. 6: *pul retinoc*; 8 *Ourdol* (?). Il est vrai que dans l'extrait 6, on remarque déjà *guoilaut* (gall.-mod. *gwaelod*). Or 6 et 8 sont de la fin du VIIIe ou du commencement du IXe siècle, d'après l'écriture (Gwenogfryn Evans, *The Book of Llandav*, p. xlvi, notes). Avant le IX, on peut dire que la graphie *o* est de règle (v. J. Loth, *Voc. vieux-bret.* p. 7, 23; surtout *Mots latins*, p. 68).

L'hypothèse d'une origine galloise écartée, M. d'Arbois de Jubainville conclut à une origine bretonne. Il oublie qu'il y en a une autre de possible: c'est l'origine cornique. Or, c'est la plus vraisemblable, si même on ne doit pas la considérer comme certaine.

---

[1] M. Thomas m'écrit que c'est la source essentielle pour cette question et me signale, en outre, quelques notules postérieures indiquées par Chevalier; art. *Corbie, bibliothèque*, dans sa *Topo-bibliographie*.

[2] Il n'est pas tout-à-fait sûr, m'écrit M. Thomas, que les gloses soient de la même main que le MS. lui-même, mais elles sont contemporaines.

[3] Je relève dans les cartes de Landevennec: Caer *Bullauc* et Bot *Tahauc*.

Je me fonde pour la soutenir sur les mots *fron, tinc, gutdot, mesin.* Un des traits les plus caractéristiques du cornique, c'est l'absorption de bonne heure dans la diphtongue *oi* (*oe*) *ui* de la seconde voyelle: *bos* = nourriture = *buit*; *cos*, bois = *coet, tros*, pied = *troet* (voc. corn. *truit*) etc. Or *fron* ne saurait être, au IXe—Xe siècle, ni gallois ni breton. En breton, on trouve, il est vrai, *fron* (*difron*), mais aussi en moyen-breton *froan* pour *froen.* De plus le haut-vannetais a *fren* et *difrenn.* Si on prend donc l'ensemble du breton, il est de tout point invraisemblable qu'à une époque aussi reculée on ait eu une forme *fron* (qui glose non *nares*, comme me l'apprend M. Thomas, mais *nas*, nominatif formé sur le génitif *naris*). Au contraire, en cornique, cette graphie est vraisemblable. L'écriture dans le *Voc. corn.* conserve encore le plus souvent la diphtongue, mais il y a déjà des exemples de la prononciation qui domine en moyen-cornique: *eglos*, eclesia = gallois *eglwys* (**eclęsia*), *bros* aculeus = *bruyd*; *tullor,* fallax = gall. *twyllwr*, bret. *toueller*, *tunder* (leg. *tumder*) calor; cf. gall. *twym*, vannet. *tuem.* Dans le *Domesday Book*, apparaissent *Heglos Enuder* comme nom de lieu; *Eglos Berrie.* Dans une charte d'Ethelstan de 943, je remarque *Pons Prontiryon*, le Pont aux Prêtres: *prontiryon* est pour *proenteryon* = *proventoryon*;[1]) dans une charte de 967: *Crouswrah* (*crous* pour *crois*). *Fron* est donc essentiellement cornique.

tinc, à ma connaissance ne se retrouve ni en breton ni en gallois. J'avais pensé d'abord que le glossateur avait mal compris *ligo* et y avait vu le verbe *ligo*, je lie. Dans ce cas *tinc* serait le *ting* du West-Cornwall, qui signifie *lier* et est à la fois verbe et subst.[2]) Mais il y a un *ting* dialectal anglais en usage particulièrement dans le Cumberland, Gloucestershire, *Devon*, que l'*English Dialect Dict.* de Wright traduit par *the prong of a fork* (aussi *tooth of a harrow*), *pronged fork*, sens très-voisin de *ligo*, hoyau: le *ligo* latin avait deux dents (Cagnat, *Lexique des antiquités romaines*, au mot *ligo*). *ting* serait d'origine anglo-saxonne, ce qui n'aurait rien de surprenant, la

---

[1]) Il semble qu'il y ait eu contamination *praebendarius* et d'une forme analogue au français *provendier*, si se n'est pas un emprunt à ce dernier.

[2]) Glossary of words in use in Cornwall: *West Cornwall* by Miss Courtney, London 1880. Cf. Wright, *Engl. Dial. Dict.*

langue de Cornwall et de Devon ayant retenu un certain nombre de termes saxons assez rares. Le *Domesday Book* nous démontre qu'à l'époque de la conquête, état qui doit dater du IXe siècle, les propriétaires en Cornwall étaient d'origine saxonne.

gutðot me paraît une graphie embarrassée, due peut-être au fait que la glose était écrite sous la dictée pour *guðot*. Le renvoi paraît être sur *felix* (qui peut avoir en bas-latin plusieurs sens), mais il est à remarquer (d'après la transcription de M. Thomas) que les renvois ne sont pas tous exacts; ainsi pour *golent* le renvoi n'est pas sur *prex* mais sur *pleps*. D'ailleurs *gutðot* est immédiatement au-dessus de *fex*, et c'est bien ce mot qui est glosé. *Gutdot* est le *guthot* du *Voc. corn.*, qui glose *fer*: lisez *fex.*[1]) *fer* étant désespéré, Zeuss avait lu *far*, ce qui ne vaut pas mieux: *guthot* = gallois *gwaddod*, qui a le même sens. On retrouve *guthot* sous la forme évoluée régulière *godhas*, sediment, grounds of drink (Lhwyd, *Arch.* 15). *gwaddod* et *guðot* = **vo-dātu-* et sont rapprochés par M. Whitley Stokes du skr. *upa-dhâtu, ein untergeordneter Bestandteil des Körpers*: racine *dê* (*dhē*). Le mot n'existe pas en breton. Pour l'alternance *wo-wa-*, *wor- wer-* cf.: en gallois *gwarchan* et *gorchaneu*, le gallois *gwastad*, breton *goustad*; gall. *gwared*, breton *goret*; gall. *gwadd*, taupe, breton *goz*, voc. corn. *god* (*goð*); gall. *gwadn*, voc. corn. *goden* (godn) *truit*, planta pedis etc.

mesin, comme l'a cru M. d'Arbois de Jubainville, a l'*apparence* d'un singulatif masculin; or, le Voc. corn. porte *mesen* gl. *glans*; le gallois a *mesen* aussi, qui, sous cette forme, ne peut être que féminin; une différence de genre au IXe siècle est bien invraisemblable. Il me paraît plus probable que *mesin* représente une prononciation particulière au cornique et très-nette en moyen-cornique: *-en* final non accentué se prononce entre *-in* et *-en*: la voyelle très-courte joue à peu près le rôle d'une voyelle de résonnance ou voyelle irrationnelle: cf. *eðyn* pour *eðn*, oiseau; comparez *benen* et *benyn*, femme; les graphie *-yn* pour *-en* pour le singulatif féminin. Il n'est pas non plus inutile de faire remarquer que *toroc* gl. *dolva* (charançon) se trouve dans

---

[1]) Cette correction a déja été faite par M. Whitley Stokes, *Urk. Spr.* p. 282.

un *Vocabulaire anglo-saxon*; c'est certainement par le Cornwall qu'il s'y est introduit.

Si *cintil* représentait, comme l'a cru M. d'Arbois de Jubainville, le mot du *Voc. corn. kinethel*, cette preuve dispenserait de toutes les autres: la voyelle irrationnelle entre *spirante* + *l* ou *r*, est un trait cornique (et gallois), absolument inconnu au breton. De plus une forme comme *cintil* pour *cineðĭl* avec la suppression de la voyelle étymologique interne et la conservation de l'irrationnelle finale, ne peut-être ni galloise ni bretonne; cf. corn. *ardar*, charrue, pour *araðar*, *tardar*, tarrière pour *taraðar*. Mais *cintil* peut être imité de *gentilis* en partant de la racine *cen*; ir. *cinim*, orior, cf. v. celt. **cenetlon*. M. Whitley Stokes compare avec vraisemblance *kentu-* premier. Il a pu, en somme, exister une forme *kento-* ou *kenti-* avec un sens plus rapproché de celui de *kenetlo-n*, avec la dérivative *-ilio-*: **centilio-s* ou **centullio-s* (le nom *Centullius* existe en Gaule cisalpine).

Parmi les mots commentés par M. d'Arbois de Jubainville, *toroc* mérite l'attention. M. Thomas m'a communiqué au sujet de ce mot une note qui paraîtra dans la Revue Celtique. Ne sachant que faire de ce mot, les auteurs du *Dict. anglo-saxon* de Bosworth ont compris le mot glosé *dolua* dans le sens de *bonde* et fait venir *toroc* d'un bas-latin *turachium*; or, comme le dit M. Thomas, c'est un mot formé sur l'italien *turacchio*. De plus, dit M. Thomas, *dolva* se trouve dans une instruction d'Eucherius, évêque de Lyon, mort en 455, expliqué par *eruca* chenille. La glose du Smaragdus est non moins décisive, *toroc* est actuellement breton *teureuc*. A l'île Molènes, me dit M. Cuillandre, originaire de cette île, *teurec* a le sens de *tique* et aussi d'*oursin*. *Toroc* ne vient pas de *torr*, mais d'une forme vieille-celtique *tār-*, dont l'existence est assurée par le breton *teur*, ventre (pour les formes variées *torr*, *teur* v. Ernault, *Glossaire moyen-bret.* à *torr*), et par le gallois moyen *tawr* dans ce vers de Daf. ab Gwilym, cité par O. Pughe et traduit par *covering* et mieux par *surface*: a theced *tawr* y llawr laidd, et combien est belle la surface du sol luxuriant: *torr* s'emploie dans ce sens. Si *toroc* avait contenu *torr*, on eût eu à une époque aussi ancienne *torroc*, avec *rr* double. Il y a des formes parentes de *toroc*, dérivées de *torr* et *tarr*: bas-vannetais *tarrac*, sorte de punaise.

Il est à remarquer pour *marchoc* que dans SG. (Gr. Celt.[2]

809) *marcach* glose également *equester* (cf. Gloses à l'Ox. I *guas marchauc* gl. *adulter*).

Parmi les gloses laissées inexpliquées par M. d'Arbois de Jubainville, *tinc* et *gutdot* ont été expliquées plus haut.

anam, gl. *stellio* est des plus clairs: c'est l'*anaf*, gl. *stellio* du *Voc. cornique*; moyen-bret. *anaff*. La forme léonarde (comme aussi en bas-vannetais et en cornouaillais) *anv* est un fait de dissimilation amenée par la construction avec l'article: *an anv* (*ãv* avec *a* nasal) est pour *an ananv*. Comme me le fait remarquer M. Whitley Stokes, c'est probablement le gallois *anaf* employé métaphoriquement dans le sens de *knave, scoundrel*. L'étymologie la plus probable est celle qui rapproche *anaf* de *anaf*, tache, défaut; v. gallois *anamou* gl. *mendae*, v. irl. *anim*. C'est ainsi qu'en latin, comme le dit très-justement M. Thomas, s'explique aussi *stellio*. L'étymologie précedente d'*anaf* est due à Davies (v. Le Pelletier, *Dict. breton-fr.* à *anv*) qui rapproche l'*anaff*, breton d'*anaf* mutilatio, *anafus* mutiler, en faisant remarquer qu'il s'agit d'un serpent *privé de la vue* (d'après les traditions populaires).

mistiriol est un dérivé de *misterium* qui a donné le français *mestier*; pour l'évolution de sens, cf. gallois moyen *menestyr* échanson (v. J. Loth, *Mots latins*). Un poisson qui a une poche remplie de matière noirâtre et la lâche sur ses ennemis, s'appelle à l'île Molènes (d'après M. Cuillandre), *męšer-gwin*, le poisson qui verse du vin (*cabaret à vin*).

gletlus glose *mantile*; *mantile* a ici probablement le sens de *torchons, essuie mains*; *gletlus* est à couper en *glet-lus*; *lus* est le breton *lous*, sâle = **lŭt-to-*: cf. *loudour* sâle, irl. *loth* marais, vase; et surtout le gallois *llws* vase, boue. M. Whitley Stokes propose de rapprocher *glet* de *kleid*.[1]) Dans ce cas, je crois, *glet* remonterait à un neutre pluriel *glĭta*, forme faible d'un indo-européen *glait-*. Il est possible aussi qu'on se trouve en présence d'une forme dialectale anglaise; l'*English Dial. Dict.* donne *gled* = *cled* clothed, dressed. L'ancienneté d'une pareille forme, il est vrai, ne saurait être établie.

talar glose *ans*. *Ans* est un nominatif formé sur *antis, antes* comme *nas* sur *naris*. *Talar* précise ici le sens de *ans, antes*: c'est le suivant: *antes* autem anteriores sunt ordines non vitium

[1]) Ags. *clāþ*, Eng. *cloth*.

modo sed cujuscumque rei quae frontem spectat... On n'a qu'à comparer le sens que donne Le Pelletier à *talar*: 'premier sillon d'un champ labouré, mot pour mot, *front de champ, front de sillon,* ou *sillon de front.* M. Roussel disoit qu'en Léon, c'est un sillon auquel tous les autres aboutissent'. 'Davies donne simplement *talar*, *arvum frontale*, quod in *fronte* agri est'. *talar* est composé de *tal* + *ar*: cf. gallois *ar* arvum, irl. *ar*.

golent, prex, est le breton *goulenn*, demande, demander: *golent* = *vo-len-tu-*. Il ne me paraît pas impossible que le sens primitif ait été métaphorique et qu'il faille voir dans *len-* le racine qui est dans l'irl. *lenim* je m'attache, *fo-lenaim* je poursuis, gallois *can-lyn, dy-lyn,* suivre; cf. le sens de *sequi* dans *ob-sequi, per-sequi.* Lhwyd donne avec le même sens qu'en breton, un cornique *gwlen* (*u* a un point dessus, ce qui indique le *w* (*ŭ*) et non *ii*), mais ce mot ne se retrouve nulle part ailleurs.[1]

glis .i. *grillian.* Je me demande si le glossateur a compris *glis* qui signifie proprement *loir.* En breton *grill* a le sens de *grillon* et aussi celui d'*écrevisse de mer.* En cornique *grill* a le sens de *crabe.* En gallois, on trouve *grillian,* to crash, to chirp, mais le mot est peut-être emprunté. Il est possible que le glossateur ait confondu le *loir* avec la *taupe-grillon* ou *courtilière,* dont les mœurs ressemblent un peu à celles du *loir.*

git .i. *mil* est *genus herbae*: *mil* est un emprunt au latin *milium*, mil. Si le mot était celtique on eût eu *mill.* Le breton *mell* ne paraît pas emprunté au latin, mais a peut-être été influencé par le français *mil, millet* (à une époque ancienne). *Mil* a disparu du gallois et du cornique.

lacunar .i. *ladtron.* Le sens de *lacunar*, en bas-latin, est embarrassant; *ladtron* ne l'est pas moins. La graphie *-dt-* peut indiquer la difficulté qu'a eu le scribe à rendre un son qui ne lui était pas familier; cf. voc. corn. *guidthiat*, custos, moyen-corn. *guythyas* (cf. Extrait 1 de l'Evang. de Lichfield *luidt*, tribu = *llwyth*). Le *d* peut valoir *ð* ou *th* (voc. corn. *guiden*, arbre, *gueid*, opus = *gweth, gwyth* du moyen-cornique, gall. *gweith*). Serait-ce un mot composé de *lath* et de *ronn*, chaîne, lien (*ronn* a ce sens en irlandais): lien des lattes, point de jonction des lattes,

---

[1]) Le cornouaillais *goul*, demander paraît tiré de *goulen*, comme *mel* de *melin*, moulin.



ou lattes croisées? Le *lacunar* était proprement un creux formé par les poutres se coupant à angles droits.

bas glosé par *sol.* Entre autres sens, *sol* a, en breton, le sens de *le fond*, le bas (notamment en vannetais). Le mot se retrouve dans le gallois *syl-faen*, fondement. Pryce donne aussi un cornique *sol*, a foundation. La forme du *Voc. corn. sel*, fundamentum, est identique au gallois *sail* = emprunté à *solia* pour *solea*, tandis que *sol* remonte à *sŏlum.*

Rennes, novembre 1906. J. LOTH.

ETYMOLOGIES DIVERSES.

digluiuhit = vannetais ***diloęwein.***

On avait lu *diglniuhit* dans la glose: *hac diglniuhit lissiu* gl. de sapuna *elique* (leg. *eliqua*) lixam. Zeuss avait supposé un dérivé de *glan,* ce qui paraît impossible. J'avais proposé de lire *digluiuhit* en rapprochant de *-gluiuhit* la glose à Juvencus *gloiu-.i. liquidum,* gallois actuel *gloyw*; irl. *glé.*

Cette hypothèse très-probable devient une certitude. Le vannetais (bas-vannetais) emploie couramment le verbe *di-loęẅein* dans le même sens de *clarifier, clarifier en laissant reposer,* pour la bouillie ou plus exactement pour la farine que l'on met à tremper. Le vannetais a aussi *glouaihue* (prononcez *gloęẅ*: *-hue* est *ẅ* ou *ü* consonne).

bas-vannetais ***delẅen*** (prononcez *dölẅön,* avec *ö* bref).

Le bas-vannetais emploie couramment ce mot dans le sens de: *rapporter les paroles de quelqu'un en les imitant,* souvent dans le sens de *singer.* Dernièrement à Lignol, canton de Guémené-sur-Icorff (Morbihan), une vieille fermière prononçait suivant la phonétique de sa bourgade éloignée de trois ou quatre lieues de là: *er vorc'h* au lieu de *er forc'h,* la fourche. Son petit fils âgé de trois ans se mit à répéter en riant: *er vorc'h*: lui prononçait comme tout le monde, à Lignol: *er forc'h.* La bonne femme moitié fachée moitié amusée, s'écria: *zelet ta, en andęl man e zelẅenn me homzow* 'voyez donc! ce gamin imite mes paroles'.

Delẅen est très-clairement dérivé de *delw*; gallois *delw,* v. ir. *delb,* image, qu'on n'a trouvé jusqu'ici, en breton, que dans des noms propres.

irlandais *meither*.

Le suppl. d'O'Donovan donne *meither* .i. *édach*; *methur cacha datha,* cloth of every colour. Le mot se trouve dans les *Anc. Laws* avec le même sens: I. 188, 17 *meithir bís im cháirig claim* 'a cloth which is about a mangy sheep'. Le sens est identique au breton *mezer* emprunté soit à un roman *maderia*, pour *materia,* soit à un vieux-français **medeir*. Il est clair que l'irlandais ne peut-être emprunté au breton; en revanche, il me paraît probable que *meither* a dû être emprunté à un dialecte brittonique insulaire, peut-être à un gallois **medeir* = *materia,* aujourd'hui et depuis longtemps disparu. M. Whitley Stokes a pensé à rapprocher ce mot de *μίτος, μίτρα, μοτόν* (cf. Urk. Spr. 200).

corn. *ben* tronc, racine.

Dans l'*Origo mundi* (Cornish Drama v. 779) on lit:

hag adro thethy rusken
nynsese an *blyn then ben*

'et autour d'elle (l'arbre, *gwthen*) il n'y avait pas d'écorce du sommet à la racine (au tronc)'.[1]

Evidemment *ben* est de la même racine que l'irlandais *bun,* gallois *bôn*, candex, pars posterior, radix. La forme cornique suffirait (il y a d'autres raisons) à séparer définitivement *bon* de *budhná* et de *fundus,* ainsi d'ailleurs que de *bhu.* Mais à quoi les rattacher?

corn. *hanas,* irl. *sanas.*

Pascon agan arluth, str. 79, 4 (Jésus parle):

ny gowsyn yn tewolgow
adryff tus *yn un hanas.*

'Je ne parlais pas dans les ténèbres derrière les gens, en susurrant'. L'expression a été laissée non traduite par Mr. Whitley Stokes. J'ai proposé une correction inutile. Le mot *hanas* est l'irlandais *sanas,*[2]) whisper, secret (Atkinson, *Passions and*

---

[1]) Norris contre toute vraisemblance, et toute grammaire, traduit: from the skin to the head.

[2]) I made this equation, three years ago: see Bezzenberger's Beiträge zur Kunde der idg. Sprachen XXIX, 172. — W. S. Je fais toutes mes ex-

Homilies p. 90, l. 1769, 7999: ce sens est assuré par le contexte; cf. *Glossary to Brehon Laws.*)

gogof.

Dans le 6e fasc. du tome XIII des *Mémoires de la société de linguistique de Paris* (1909), p. 405—406, M. Vendryès identifie la forme bretonne *Kougoñ,* nom de deux grottes dans la falaise qui domine la baie des Trépassés, à l'extrémité S. O. de Finistère, au gallois *gogof.* Il n'y a rien à y redire: *k* pour *g* s'expliquant par le jeu des mutations initiales. En revanche, l'étymologie proposée est de tout point impossible. M. Vendryès fait remonter *kougon* à *wo-kowo-.* En breton on eût eu *gogaou* et en gallois *go-geu.* Il n'y a d'échange de ce genre en gallois qu'entre *-eu* et *-ef* (*-ev*): *goddef* et *goddeu.* On ne saurait arriver de *gogeu* à *gogof.*

Les formes anciennes de *gogof* sont des plus nettes. La plus ancienne est dans *Asser, De Rebus gestis Aelfredi,* ap. Petrie, *Mon. hist. brit.* p. 475: Scnotengaham, quod britannice *Tig-guocobauc* interpretatur, latine autem *speluncarum domus. Guocobauc* est adjectif; la forme est donc *guocob.* Cette forme se retrouve dans le *Book of Llandav* (éd. Rhŷs-Evans): villa *Guocob* 157, *Guocov,* ec. 32, 44.

Gogof me paraît remonter à *wo-cŭbā.* Pour la racine, cf. le gaulois *cumba,* le gall. *cwmm,* le latin *cu-m-bo,* sab. *cumba,* lectica. A la même racine, se rattache le cornique *cova,* se cacher: *Gwreans an bys* 1848:

Kemerthy ha goer in ban
in neb tellar *tha gova.*

Whitley Stokes traduit:

'Take them and put (them) up, in
some place to hide (?).'

Le sens est assuré par un passage de la Genèse en cornique que j'ai publié *Revue Celt.* 1902, p. 178. Adam ha e wreeg a geeth tha *gova.* Adam et sa femme allèrent *se cacher.* J'avais

cuses à M. Whitley Stokes à ce sujet; je ne crois pas inutile cependant de rappeler cette étymologie. Elle apparaît pour la première fois dans Williams, *Lexicon cornu-brit.* Suppl. p. 398.

songé à *cuva* pour *cuđa,* mais dans le *Gwreans cutha* se trouve un bon nombre de fois. Il est invraisemblable, que *coua* puisse en être un doublet phonétique: *o* d'ailleurs pour *u* suffirait à faire rejeter celle explication.

Il n'y a pas à s'arrêter à la tentative qu'a faite M. Ernault dans son *Gloss. moyen-breton,* pour identifier *gogof* avec le breton *mougheo,* caverne, en le tirant de **vo-cav-*. C'est l'idée de Dom Le Pelletier dans son *Dict. breton-français.*

Le cornique a eu les deux mots: Pryce nous dit (*Arch. cornu-brit.*) à *voog* que Norden dans sa description du Cornwall, donne *googoo* avec le sens de caverne: c'est la forme galloise prononcée également *gogo,* aujourd'hui. La forme correspondante à *mougheo* est *vooga*: en cornique, *-eo* (= *ew*) non accentué devient, en moyen-cornique déjà *-ow*: *Kernow* = *Kernew, Ethow* = *Jeđew* (*Jeđeo*). Quant à *-ow,* réduit en cornique moderne à *-o,* non accentué, il est fréquemment *-a*: *a thas* mon père = *ow thas.* Jago, dans son *Glossary,* à *cave,* nous dit que *vŭg* (and those similar to it) est encore un usage pour *a cave* or *cavern*; il ajoute: a hollow place or cavity in a mine is so called. La forme *voog* suppose un féminin *moog.* Il est possible qu'il y ait entre *mŭc* trou, caverne, et *mŭc* fumée, la même relation qu'entre l'irlandais *múch,* fumée, et le gaëlique *múchan,* a vent or chimney (cf. pour *múch múchan,* Macbain, *Gael. Dict.*).

L'étymologie de *driss* ronces, qui donne M. Vendryès à la suite de *kougoñ*[1]) est également à rejeter: il rapproche *driss* de *draigen,* et la tire de la même racine avec un autre suffixe et un degré different de la racine: **dhr̥gh-s-i-s.* Or *driss* est gallois (Livre Noir *dris*) et breton. Une forme *drĭgsi-* fut devenue *driksi* et eut donné *drych, drech.*

ae.

Ce mot ne se trouve dans aucun dictionnaire. Je ne l'ai rencontré qu'une seule fois, dans le fameux morceau connu sous le

[1]) Dans *kougoñ* pour *gougoñ,* la nasalisation de la voyelle suivi de *-ob* ou *-om* est régulière (cf. dans ces mêmes parages *gõ* pour *gov*). Au contraire, dans *kow,* elle est impossible. Les exemples donné par M. Vendryès ne prouvent rien: *traon* vallon et *kraon* noix s'expliquent facilement par les formes avec *n* du moyen-breton *tnou, knou.*

nom de *awdyl yr haearn twymyn* (Myv. Arch. 205, 2) de Llywarch ab Llywelyn, comme aussi sous le nom de *Prydydd y moch.* Le prince Madawg ab Owein (le fameux Madoc, père des Peaux rouges parlant gallois) ayant disparu, le barde fut accusé de sa mort et soumis à l'épreuve du fer rouge. Il s'adresse au fer même qui parait avoir été son arme:

> Da haearn, diheura, pan llas,
> Lleith Madawc nad om llaw y cavas
> noc ae ceif, cain *ae* glas.

Bon fer, disculpe (prouve), puisqu'il a été tué que Madawc n'a pas trouvé la mort de ma main, *belle pointe bleuâtre*? Le sens exact ne peut être établi, mais il ne parait guère douteux qu'il ne s'agisse d'une arme, épée ou lance, ou javelot. Malheureusement, au point de vue phonétique, il n'y a guère à pouvoir s'en rapprocher que le gaëlique *eighe*, irl. *aighe*, lime = **agiā.* Pour la racine, il faudrait supposer une forme non labial *-ag-* cf. goth. *aqizi.* La forme *ae* se présente encore, mais avec un sens peu précis, dans le L. Rouge (247, 3). Ce sont des strophes caractérisées par le mot *bit* (que soit, est) Bit diaspat aeleu, bit *ae bydin.*

Skene traduit *ae* par *moving,* sans preuve.

talheith (frontal, bandeau, diadème).

Il indique aussi le cercle du bouclier.

L. N. 59, 17 oet dirn in heirn, haearn *y talheith.*

a leurs poignées (d'épées) étaient en fer, en fer le cercle du bouclier.' (Cf. Cynddelw *M. A.* 193, 1: oet twnn *taleith y darian.*) L'orthographe du Livre noir suppose après *tal* un mot commençant par *s*: **talo-secto-* de **segh-* tenir (ἔχω, je tiens) qui tient, enserre le front. Le mot (*talaeth*) est arrivé au sens de *royaume*: cf. le français *couronne* (couronne de France). La forme correcte serait *taleith* ou *talaith.*

bret. ***kael*** et gall. ***canghell.***

kael, plur. *kaeliou* a, chez Le Gonidec, le sens de *balustrade, grille, treillis.* Il n'y a pas à songer à un rapprochement avec

kell emprunté à *cella* (v. J. Loth, *Mots latins*): *kael* est emprunté à *cagella* pour *cancella*, comme *eor*, v. bret. *aior* à *agora* pour *ancora*. C'est un emprunt plus ancien ou moins influencé par la forme savante et *ecclésiastique* qui a donné le gallois *canghell*, dont le sens ordinaire est *choeur*, partie séparée de la nef par des *cancelli*. Si le mot gallois était identique au mot breton, on aurait *cangell* avec *-ng-* sonore. Il est vrai que la forme du Livre noir *kagell* et celle des Lois *kangell* semblent bien assurer cette forme, qui aurait été influencée par la forme littéraire et ecclésiastique (sur *cancelli*, *cancella* v. Körting, *Lat. rom. Wörtb.*).

kael soulève un autre question: comment se fait-il que *kael* ne soit pas en léonard *keal*? Cf. *eal*: c'est que sans doute *kael* a deux syllabes ou est resté disyllabique assez longtemps pour échapper à l'évolution de *ae* suivi de consonne en *ea*. M. Grammont dans son article *La prétendue, métathèse de a e en ea* (*Mém. soc. ling.* 1906), qui renferme des erreurs graves et prouve une connaissance insuffisante de la nature des diphtongues bretonnes, a pris pour des diphtongues plusieurs *ae* disyllabiques, par exemple la forme dialectale *ae*, repos de bétail, etc. J'ai établi (*Métrique galloise* II, 2e partie, p. 106 et suiv.) les lois qui régissent les diphtongues néo-brittoniques. Quand la 2e voyelle en contact est *i* (*e*) sortant d'une spirante, il y a immédiatement diphtongue, quand cette spirante était suivie d'une consonne: *caeth* = *caχto-s*.

Pour le groupe vieux-celtique *voyelle* + *s* ou *g* + *voyelle*, il y a une distinction à faire: si la voyelle suivant la consonne n'est pas en syllabe finale, en vieux-brittonique, et qu'elle soit tonique; la diérèse subsiste et; parfois, il y a flottement. Lorsque la gutturale devenue spirante est suivie de *i*, en gallois, la spirante attire *i* dans la syllabe précédente: gall. *gwain* = *vāgīna*. Le breton a conservé longtemps l'accent sur *ī* long, aussi le mot échappe-t-il à la diphtongaison: *gouhin*. En règle générale, les voyelles en hiatus, dans le cas visé, ne forment pas diphtongue ou n'y arrivent que lentement et encore partiellement, par exemple, quand les deux voyelles sont identiques: *Llen* est à corriger en *lleen* dans le *Myv. Arch.* p. 244, 2; mais le mot est devenu monophtongue. *Rheen* a une ou deux syllabes. *Cymraec* (**combrogicā*), *cymraes* comptent toujours pour trois syllabes. *Kael* remonte à *cagę̂lla*: l'accent est resté longtemps sur la pe-

nultième. Dans *ail, ael, eal,* ange, il est à remarquer que l'accent a été de très-bonne heure sur la première syllabe. Il est même très probable que le prototype n'est pas *agelus* mais *aglus* pour *ágəlus.*

kirin.

Le Pelletier donne ce mot avec le sens de pot *de terre.* M. Ernault l'a rapproché (*Gloss. moy.-bret.*) du corn. *ceróin*, plur. v. gall. *ceroenhou* et le tire du lat. *caroenaria,* voulant dire sans doute que ces mots sont à rapprocher de la forme latine. Dans mes *Mots latins,* j'ai tiré *cerwyn* (représenté en breton par le surnom *cheroenoc*) de **carēna*, en indiquant une confusion possible entre *carīna* et *carēnum.* La forme *kirin* m'avait échappé. Il est certain qu'*à aucun point de vue*, elle ne peut avoir été emprunté au vieil-isl. *kirna* (anglais *churn*). Il est non moins sûr qu'elle ne peut être identifiée avec *cerwyn*: on eût eu *keren*: cf. *halen* sel, corn. *haloin,* cf. *guary* = *guaroi*; *kirin* est pour *kerin* (cf. *milin, moulin*, pour *melin*) et remonte directement à *carīna* (sur ce mot, v. Körting, *Nachträge*).

talarec.

Ce mot désigne le petit poisson connu en français sous le nom de *lançon* (*ammodytes lanceolatus*). Il a une mâchoire pointue qui lui permet de s'enfoncer rapidement dans le sable. M. Ernault a supposé que le nom dérivait de *talar* pour *tarar* = *taraer,* tarière. L'hypothèse est assurée par la forme de l'île d'Ouessant: *talaedreg.* Le breton d'Ouessant conserve le groupe *tr, dr*: *laedroun*, voleurs, *godro,* traire. Il est probable pour ne pas dire sûr que *-dr-* a passé par *-ðr-*. C'est certain pour *gwedred*, cimetière, qui remonte à *bedred*, par le jeu des mutations syntactiques. *bedred* est venu à *gwedred*, par l'analogie *ar virionez* de *gwirionez.* Or *bedred* = gallois *bedd-rod*, ligne, rangée de tombes. L'*ae* de- *aðr-* s'explique ainsi, semble-t-il. En tout cas la forme d'Ouessant assure l'étymologie de *talarec* et rend impossible l'hypothèse de Dom Le Pelletier: à savoir que le mot viendrait de *talar* sillon parce que le *lançon* se cache dans les petits sillons que forment les flots de la mer sur la sable.

breton ***hebesc.***

Ce mot ne se trouve, à ma connaissance, dans aucun dictionnaire. Dom Malgorn, originaire de l'île d'Ouessant, dans un travail très-complet sur le breton de cette île, qui paraîtra dans les *Annales de Bretagne*, donne ce mot, avec le sens de *poissoneux*. La composition est claire: *he* = *su* + *pesc* (poisson). Il n'existe pas en gallois.

breton ***canvadec.***

Ce mot spécial à l'île d'Ouessant, également communiqué par Dom Malgorn, signifie *contemporain, qui est du même temps.* Il est clairement composé de *com* + *atec*: cf. gallois *adeg*, temps, moment, moment opportun; *cyfadeg*, même temps (pour le sens subst. et adj. d'un composé, cf. v. irl. *com-aes*, même âge ou de même âge). Le gallois *adeg* est à peu près identique à l'irl. *athaig* et *athach*, while, space of time (Kuno Meyer, *Contrib.*). Le mot appartient-il à la même racine que *athach*, respiration, souffle et serait-il employé métaphoriquement: *le temps de respirer? kanvadec* (*kãvadec*, avec *a* nasal) remonte immédiatement à *camadec* qui est pour *comadec*: cf. bret. *camadas* = *comadas*.

corn. ***diothenes,*** bret. ***dienes.***

Le voc. corn. a *diothenes*, *dispendium* vel *dampnum*. Ce mot a été à tort corrigé en *diormes* par Zeuss, et *diotheves* par Norris. Il est identique au breton-moyen *dieznes* misère, pauvreté. Le mot cornique a la voyelle de résonnance ou irrationelle qui lui est habituelle entre *ð* et *n* (*ethen*, *eðyn*, oiseau, oiseaux): *diothenes* est pour *dioðnes.* Le breton *dieznes* est donc pour *di-öðnes.* Le vannetais *diãnes*, pauvreté, regret (dans le sens de sentiment de perte) a une voyelle nasale *ã* qui est régulière dans dialecte pour *õn*: *lãn*, plein, = *leun* = **lāno-*.

Quelle est le racine contenue dans ce mot? Serait-ce une forme de *ed-* manger: *ἐδ-ωδή. όd-* accentué eût donné *ād-*, en vieux-celtique. Dans ce cas *-aðn-es* serait un abstrait formé de *ādə-no-*: **di-ādə-no-*, qui ne mange pas, privé de nourriture: *di-ādə-nissā* (le mot est feminin), privation de nourriture, état de ceux qui en sont privés. Le mot a été rapproché par M. Ernault (*Gl. moyen bret.*) du gallois *adnes*, secours, protection, ce qui

irait à peu près pour le sens, mais soulève plus d'une difficulté pour le vocalisme. D'ailleurs le rapprochement avec le cornique est décisif.

corn. *kethel, keth,* irl. *cétna.*

Le cornique *keth*, même, *an keth*, le même, est isolé dans la famille celtique. Il me semble possible de le rattacher à l'irlandais *cétnæ, cétna.*

Le *Voc. corn.* présente la forme curieuse *kethel* (gl. *cultellus*). Cette forme est assurée par la variante galloise *cythell* et empêche d'un autre côté l'hypothèse que *cythell* est une forme dialectale dont le *th* s'expliquerait par une dissimilation amenée par la répétition de *ll*. *Kethel, cythell* remonteraient à *cuntellus* (v. J. Loth, *Mots latins* à *contell*). La forme la plus voisine de *kethel*[*l*] est le vannetais *quentele* (= *kentẹl*), avec le même sens.

Il y a des exemples de *-ntl-*, *-ntr-* évoluant en gallois en *-thl*, *-thr*: *cathl* = *cantlo-*; *cethr-* = *kentro-*; mais le cornique et le breton conservent *n*. De plus, il n'y a pas en dehors de *kethel* d'exemple de *-nt-* donnant *-th*.

L'analogie pourrait être invoquée: l'évolution de *-nc-* en *-cc-* > *ch* est certaine: bret. *roc'hal* ronfler, gallois *rhwncian,* à côté de bret. *ronkellat* râler (vannet. *rohquennein* pour *roc'hkelein*); gallois *trwch,* bret. *trouch* = *-trucco-*, cf. latin *truncus.*

Il y a plus et mieux: précédé du pronom possessif *mon-*, un *t* initial suivant devient *tt-*, *th-*: bret. *va zad*, haut-vannet. *me ðad* pour *mö thad* = **mon-tat-*; cornique *ow thas.*[1])

Keth dans ce cas remonterait à *kent-* s'appuyant sur un substantif.[2]) Il aurait la même origine (non comme dérivation) que l'irlandais *cétne.*

On dit ordinairement que *cétna* est dérivé de **kentu-*, premier; dont il ne différerait de sens que suivant sa place auprès du substantif. M. Whitley Stokes propose, avec plus de raison, de la rapprocher du grec *κατά*[3]) avec un degré vocalique différent.

---

[1]) *ow* n'est pas expliqué: il a pu passer par *vo wo-*?

[2]) à l'époque moderne, le groupe voyelle plus *-nt-* non accentué a une tendance à perdre son *n*; vannet. *ketan* = *kentan*; *egetaou* = corn. *agesow* = *a géntaou.*

[3]) Cf. *κατὰ λοπὸν κρομύοιο,* Od. 19, 233 — W. S.

Rennes. J. LOTH.

ALTIRISCHE NAMEN
IM REICHENAUER CODEX CCXXXIII.

Den anonymen Kommentar zu den 'catholischen' Briefen im Reichenauer Codex CCXXXIII saec. IX in. werde ich nächstens in meinen Anecdota Augiensia bei Teubner herausgeben. Es ist der Codex 16 des Reginbertus († 846), von ihm eigenhändig durchkorrigiert; = im Catalogus 10 bei Becker S. 22.

Ich teile aus meiner Abschrift Folgendes mit. Citiert sind folgende Auctores des Compilator:

ep. Jac. fo. 1 v lin. 7—8: hiero|nimuſ 9 hieronimuſ 11—12 hie|ronimuſ 2 r 7 hieronimuſ 19 auguſtinuſ 3 r 3 *breccānuſ* aū dixit. 14 hieronimuſ 5 v 9—13 Omne datum optimū | *brecānuſ & bercānuſ* filiuſ *aīdo* nolunt | hoc teſtimonium ad ꝓpri&atem uniuſ rei | ſeparari quod apoſtoluſ de multitudine | beneficiorum dī dixit. 6 r 9 hieronimuſ 24 *brecānuſ* aū doc& quod ab adam | genuſ humanum ortum eſt corporaliter usw. 7 r 1 auguſtinuſ 6 hieronimuſ 15 hieronimuſ 17 auguſtinuſ 19 Gregorius 9 v 3—4 hiero|-nimuſ 11 r 8 *manchianuſ* doctor noſter 11 v 2 *lodcen* | 18 grīg 13 v 5 gregoriuſ 6 auguſtinuſ 13 *pilagi* 14 r 8 hieronimuſ (e von Reginberts Hand) 14 v 5 *bānbānūſ* 15 r 7 *brecānuſ* 15 v 10 hieronimuſ 18 r 20 auguſtinuſ 19 r 24 gregoriuſ 20 r 6 āg 9 grēg 11 hīr (von Reginberts Hand) 13 hierōni. aūgſt.

I. Petr. fo. 21 v 4 hieronimuſ 14 *brecānuſ dic̄* 22 r 1 ſic dic̄ *brecanuſ* 22 v 27 Euheriuſ

II. Petr. fo. 29 v 3 gḡ 6 Euheriuſ 17 brec̄an dicit

I. Joh. fo. 34 r 15 aūgſti 34 v 22 ut hierūnimuſ dicit 36 r 8—9 ſic *precānuſ* | dicit 18 agū 36 v 1 euhériuſ

Judae 39 r 7 hieronimuſ ait 39 v 20—22 Tituluſ fugit *tath* | quod fit titulo; uł tituluſ id ſignū uł tituł | fit titio *āetiāné*;

Die Hs. ist im Anfange des 9. Jahrh. nicht in insularer, sondern in kontinentaler Schrift geschrieben; einigen Spuren zufolge, z. B. ħ = autem, war die Vorlage irisch. Irische Glossen sind keine in der Hs., oder ist *ãetinne* zu titio eine solche?[1]) Pilagi ist natürlich Pelagius; Lodcen und Lath = Lathcen (filius Baith Bannaig, † 660), von dem ich einen Kommentar zu Gregor I. Moralia in Job hier gefunden habe; ich werde ihn auch herausgeben.

Der Kommentar scheint mir priscillianistisch zu sein; wenigstens enthält er das Comma Iohanneum.

---

[1]) *aithinne* (gl. fax), *athinne* (gl. torris), Thes. pal. hib. II, 126, 6. 27. 227, 7. 24. *Aido* is the gen. sg. of *Áid* or *Áed*. W. S.

Karlsruhe. ALFRED HOLDER.

THE STOWE GLOSSARIES.

The following glossaries are found in one of the Stowe MSS., deposited in the library of the Royal Irish Academy, and now marked C. I. 2. It is a small octavo parchment, written in the 15th or perhaps 16th century, and contains, besides the glossaries, the Old-Irish fragment edited by Mr. O. J. Bergin in *Ériu* II, 221. The first glossary commences at fo. 8 b and ends at fo. 10 b. It contains in two columns 125 words beginning respectively with A, C and D. The second glossary commences at fo. 29 b 1, and is entitled *Forus focail innso.* It contains 329 words arranged very irregularly, first T- and U-words, in two columns, including a few beginning respectively with B, C, D, F, L, M, and S. Then from fo. 30 a 1 to fo. 31 b 3 we have in three columns words beginning respectively with A, B, C, D, E, F, G, I, and L. In the present edition the lemmas are numbered consecutively.

The many interesting vocables which these glossaries contain are briefly indicated in the appended index. The following abbreviations may require explanation: 'Lec.' means the glossary in the Book of Lecan (Archiv I, 51—100), 'O'Cl.' means O'Clery's *Foclóir*, Louvain 1643,[1] 'O'Mulc.' means O'Mulconry's Glossary, Archiv I, 232—323, 'O'Dav.' O'Davoren's Glossary, Archiv II, 197—504, 'Ed.' the glossary in the Advocates' Library, Edinburgh. 'Thes.' means Thesaurus Palaeo-hibernicus 1901, 1903. The Irish metrical glossaries printed in Bezzenberger's *Beiträge zur Kunde der idg. Sprachen*, Bd. XIX, are referred to as Bezz. B. 19.

[1]) Corrections of the textual errors in the edition in the Revue celtique IV, 349—428, V, 1—65 will be found in this Archiv I, 348—359.

The Stowe Glossaries.

C. I. 2.

[fo. 8 b 1]

Emanuel

1. ANDÓID .i. eaglu*s*
2. Andad .i. glan
3. Ana*n*dadh .i. neamgl*an*
4. Aidig .i. oigidu*s*
5. Adcoda .i. rotectad *nó* rodamud
6. Ailim .i. guidim
7. Aru .i. imru*m*
8. A erneadh .i. [a ḟ]uaslug*ud*
9. Adrom*us* .i. roda*m*ad
10. Adfed .i. do in*n*is *nó* genmnaid
11. Airn*echt* .i. frith
12. Airceadul .i. filiusuo [leg. filidecht]

12 a. Airde .i. egcousc

13. Ailcni .i. cloch
14. Ail .i. aiumsiur
15. Athcu*m*urc .i. fiarfaide
16. All*acht*a .i. toircis
17. Ái .i. ealadha
18. Ai .i. dligead
19. Adh .i. dligh*ed*h
20. Ain*n*e .i. in*n*-aitmeach .i. in*n* ain*m* da lar ⁊ aitmeach asa lar
21. Aid .i. airceadal
22. Art .i. uasal
23. Aireac .i. sgiath
24. Ailt .i. faeb*ur*
25. Amn*us* .i. dána
26. Aidech .i. loilgeach

[fo. 9 a]

27. Crap .i. andi crapus aglu*cht*
28. Con*n* .i. ciall
29. Cearnach .i. buad*a*ch
30. Ceite .i. ae*n*ach *nó* tete ænach.
31. Ceallad .i. coi*m*ed
32. Coic .i. run
33. Cruimt*er* .i. sagairt
34. Cíng .i. rí ⁊ ad*er*ar cing re t*r*enf*er*
35. Creadail .i. creidm*e*ch
36. Calath .i. cruit
37. Cain .i. maith
38. Cladach .i. suilce
39. Cruimt*er* .i. d*er*eoil
40. Cilfíng .i. bolg
41. Comocumul comcudrumud idir da cæil
42. Diabludh .i. da oirid *nó* dublad
43. Doruir*m*nead*ur* .i. do saileadur
44. Deisgiubal .i. dalta
45. Dornd .i. dochte
46. Dibeach .i. diultad*a*ch
47. Donaigh .i. danai .i. aí dligead *nó* ealada *nó* caíngean

[fo. 9 b]

48. Duis .i. badbh
49. Doroith .i. teacht
50. Dub .i. duithir
51. Dir .i. dleisdín
52. Dobu*r* .i. dorca *nó* uisce
53. Dia .i. la
54. Deardal .i. anfagh [leg. anfadh]

55. Dreandud .i. grua*m*acht
56. Deogaire .i. d*r*ai
57. Dibrad .i. aidhmill*ed*
58. Dreang .i. ruat*hur*
59. Dan .i. obair
60. Doman .i. di*m*un
61. Duar .i. rand
62. Duar .i. g*ach* toradh
63. Dreand .i. garb
64. Deal .i. sinead
65. Drocht .i. direach
66. Du .i. baile
67. Dlomud .i. fog*r*adach
68. Dear .i. íngean
69. Din*n* .i. aibínd
70. Deogmaire .i. daileam
71. Dín .i. daíngean *nó* glaine.
72. Dreagait .i. de*m*nigt*er*
73. Dreagaid .i. co*m*raicid
74. Dreandaigh .i. dacht
75. Díngaire .i. coi*m*ed
76. Death .i. maith

[fo. 10 a]

77. Dobre .i. ibairt
78. Donugad .i. tob*air* cuici
79. Dur .i. focal
80. Dian .i. oband
81. Deilnigach .i. i*m*ni*m*ach
82. Deilm .i. torum
83. Damnais .i. ceanglais
84. Doilb*echt* .i. draigh*echt* [leg. dráidhecht]
85. Dlomnais .i. labrais
86. Dreandad .i. deab*aid*
87. Dleact .i. dlesdi*n*ach
88. Doi*m* .i. daibri
89. Dib linibh .i. di*m*ad
90. Dealbtach .i. tai*m*neac*ach* (?) (MS. ta*m*inea^{ch}c)
91. Dianea*chta*ir .i. radumal-l*ad* (?)
92. Deisgridach .i. rad ceart
93. Dreand .i. olc *nó* gand
94. Doirbceas .i. deab*aid*
95. Dibidul .i. balb
96. Daig .i. tine
97. Doim .i. dochnach
98. Diu .i. diultad aneith roime
99. Drecta .i. luige [leg. laige]
100. Domn*us* .i. ai*nm* an f*e*rain*n*
101. Dluig .i. dlig*ed*
102. Di letib .i. ce*cht*ar da ní
103. Dub focul .i. da focul .i. focul dub 7 focal sol*us*
104. Drect .i. dlig*ed*

[fo. 10 b]

105. Dearmail .i. ro*m*or
106. Dileig*er* .i. deiligt*er*
107. Da feidlid .i. da fasda *nó* da le*n*a
108. Diri*m* .i. réim
109. Du*m*a .i. da mod *nó* dam .i. niga*mus* ní cuici 7 ní leigeas ní bud
110. Dreaman .i. dasa*cht*ach
111. Dlumh .i. umad
112. Donfe .i. da uga.
113. Donn (Dinn?) .i. torrach
114. Duis .i. badb
115. Drocht .i. dorca
116. Dibe .i. gorta
117. Da neirndsium .i. da cosmulis *nó* da n-ullmug*ud*
118. Disg*r*aisdis .i. aislaiti
119. Dos .i. cubar
120. Deaait .i. daid .i. ait re diagh*acht* [leg. día-

dh*acht*] 7 ait re dae-n*acht*
121. Damun .i. doilig
122. Da nearnem *acht*a .i. da m*us*c
123. Dearrna .i. colum
124. Gleand guail ar tir C*on*aill, 7 rl.

[fo. 29 b 1]
Forus focail innso
125. TEIBE .i. BUAIN
126. TEamair .i. aibhin*n*
127. Toi*m*dig .i. tomad
128. Toich .i. iaraidh
129. Tuilide*cht* .i. tabart*us*
130. To .i. tenga
131. Tinfedh .i. tiniug*ud*.
132. Tormach .i. bis[e]ach
133. Taide .i. gataide
134. Te*cht* .i. dlig*ed*
135. Tonn .i. caillech
136. Taigleach .i. lai*n*derdha
137. Taidiuir .i. mai[th]neach
138. Ti*n*de .i. bagu*n*
139. Tó .i. tot
140. Turgnam .i. toramu
141. Talla .i. buai*n*
142. Tin*n*scra .i. crodh
143. Taibhreadh .i. silleadh
144. Todocaide .i. anní nach tainig
145. Tairc*et*ul .i. torann
146. Toi*n*gim .i. luigim
147. Tonga .i. feall
148. Tomaitheam .i. bagar
149. Tointim .i. tamh
150. Tuarasardha .i. luighi
151. Tincaisi .i. oircise*cht*
152. Taiti .i. tosach
153. Tot .i. banindsci
154. Tuaradh .i. cuit
155. Turbaid .i. buighen [leg. buidhen]
156. Teim .i. dorca
157. Taigleach .i. taithneamhach
158. Triamair .i. toirrseach
159. Teite .i. aibhnes
160. Tolg[d]a .i. dimsach
161. Tatas .i. ginol *nó* tadhuit
162. Trednach .i. troisceach
163. Tuirend .i. crui[th]nea*cht*

164. UR .i. tosach
165. Uindse .i. atha [leg. atá]
166. U*n*a .i. gorta
167. Udhra .i. troit
168. Uanfadh .i. anfadh
169. Uan .i. cubar
170. Ur .i. olc

171. Beart .i. tug
172. Cenmair .i. mo*n*genar
173. Bras .i. solam
174. Fro*m*adh .i. derbad
175. Fi*n*d .i. taitnemach
176. Tai*me* .i. ta*m*
177. Tai .i. aeg re hadhart
178. Bille .i. bo*cht*
179. Soi*m*le .i. in*n*is
180. Log .i. orrderc
181. Aitneachnaim (?) .i. aitcim
182. Dorcat .i. doroisce*d*h *nó* dersgug[ad]
183. Meirb .i. truagh *nó* meata
184. Freisci .i. cobair
185. Breasta .i. suilbir *nó* brotla
186. k . . . ai

[fo. 30 a 1]

187. A .i. ard
188. Aidigh .i. og
189. Atcota .i. rote*cht*at *nó* rodama
190. Airi .i. deno*m*
191. Aidrodro*m*as .i. roda*ma*
192. Ailim .i. guidim
193. Aill .i. uasal
194. A ernadh .i. [a]fuascl*ad*
195. Atf*et* .i. roin*n*is
196. Airne*cht* .i. frith
197. Airc*et*al .i. filid*echt*
198. Airellaedh .i. egcosc
199. Ailce .i. cloch (leg. ailcne)
200. Arach .i. sciath
201. Ail .i. ai*n*dsearg
202. Atcomrach .i. fiarfaigi
203. Adh .i. dlig*ed*
204. A inne .i. a in*n*aitmech
205. An .i. fir
206. Ai .i. airc*et*al
207. Aith .i. ger
208. Art .i. uasal

[fo. 30 a 2]

209. Ailt .i. faebu*r*
210. Aidhech .i. loilgeach
211. Amhnas .i. dana
212. Aigsidhe .i. dei*m*in
213. Alt .i. oilea*main*
214. Arilleadh .i. b*er*rad [MS. ib*er*rad]
215. Abhairt .i. indell
216. Apadh .i. la breith[e]
217. Aigh .i. iaraigh [leg. iarraidh]
218. Ascal .i. toran*n*
219. Andag .i. glan
220. Anan*n*ag .i. in*n*glan
221. An*n*oit .i. eclais
222. Aeb .i. cosmail*ius*
223. Aín .i. aiged [leg. aingid]
224. Allmaire .i. laemscaire
225. Ab .i. maith
226. Adha .i. buadha
227. Arca .i. [at]loch*ur* do dhia
228. Ailgeas .i. itghe
229. Aig .i. suacht [leg. fuacht]

[fo. 30 a 3]

230. Bescna .i. sith *nó* berla
231. Baile .i. inad
232. Ban*n* .i. dlig*ed*
233. Bon .i. maith
234. Baisgeall .i. gelt
235. Bri .i. briath[ar]
236. Baran [Barn?] .i. breith*em*
237. Bre*cht* .i. min*n*
238. Ban .i. fir
239. Bailc .i. calma
240. Budei*n* .i. fei*n*
241. Bód .i. tine
242. Bé .i. aidche
243. Bé .i. bean
244. Bra*cht* .i. b*r*isadh
245. Blaith .i. suthai*n*
246. Bl. sualtach
247. Belgach .i. cain*n*te*ch*
248. Blosc .i. sochr*ai*dh
249. Buile .i. d*r*ocru*n*
250. Bro .i. beimnech
251. Baisleach .i. da*m* allaidh

[fo. 30 b 1]

252. Bras .i. barr
253. Braitsi .i. asan
254. Ba mean*n* .i. ba foll*us*
255. Be*m*neach .i. egnach

256. Congrad .i. in*n*isin uasal
257. Caladh .i. gand
258. Co*m*rac .i. ran[n]
259. Ce*n* ne*m* .i. ce*n* i*m*d*er*gadh
260. Cloth .i. oirrd*r*ic
261. Co mblathaibh .i. co subhaltaibh (leg. sualchaibh)
262. Ciar .i. dubh
263. Crib .i. luath
264. Clais .i. cora
265. Cept .i. p*ro*cept
266. Cluithe .i. i*m*tea*cht*
267. Cacht .i. gorta
268. Cuimneng .i. ci*n* d*r*uis
269. Cetfaidh .i. comairle
270. Caircea*cht* .i. dealbh
271. Cosc .i. tegosc
272. Cechradh .i. ceannach
273. Ceta*mus* .i. cetna
274. Celam .i. neim
275. Cul .i. coi*m*ed

[fo. 30 b 2]

276. Conflicht .i. coghadh [leg. cogadh]
277. Crui*n* .i. cú all*aid*
278. Cro .i. d*er*g
279. Ceis .i. cruit
280. Cobtha*ch* .i. olcach
281. Caille .i. breath [leg. brét] dhubh
282. Caemnagair .i. feghain
283. Cuisli .i. c*r*and ciuil
284. Cuadan .i. genan [leg. gerán]
285. Cae*m*sad .i. fégadh
286. Crib .i. dian
287. Cich .i. gér
288. Cuimleang .i. sirgall*ac*?
289. Car .i. toit
290. Cicht .i. geibiach
291. Coin*n*tegal .i. t*r*uaill*e*d
292. Culm*aire* .i. cairpteor
293. Consal .i. comairlech
294. Ce*cht* .i. cu*m*a*cht*acha (leg. cumachta)
295. Caíd .i. idhan
296. Clamar .i. aír
297. Comiair .i. co*m*dirach
298. Cing .i. calma
299. Caid .i. uasal
300. Cechaíng .i. r*u*c lais

[fo. 30 b 3]

301. Cae*m* .i. craibthech
302. Co*m*r*us* .i. coi*mét*
303. Dae .i. cladh ard
304. Dibeach .i. diultadach
305. Deiscibul .i. dalta
306. Dona .i. doana
307. Donfe .i. do*n*fuc[a]
308. Dluim .i. i*m*adh
309. Don*n* .i. torrach
310. Duar .i. focul
311. Dan .i. tidhnacul
312. Diabla .i. da urdail
313. Duth .i. duth*aig*
314. Duis .i. badhbh
315. Dech .i. maith
316. Droich .i. tea*cht*
317. Dú .i. baile
318. Dír .i. dlestan*us*
319. Dobhar .i. dorcha
320. Dairt .i. laegh
321. Dia .i. la
322. Deardal .i. anfad
323. Dibradh .i. aidmill*iud*
324. Deogh. i. deradh (leg. Deodh .i. deredh)
325. Dreang i.. ruathar

[fo. 31 a 1]

326. Dibadh .i. do*m*an
327. Dorodhbadh .i. dorodib*ad*
328. Digrais .i. eargna
329. Dislath .i. eatach
330. Dan .i. obair
331. Domai*n* .i. dimbua*n*
332. Drend .i. garb
333. Deal .i. sine
334. Dorosadh .i. ro d*er*sgaid
335. Díxu .i. airde
336. Dimadh .i. sluaiged
337. Dedbal .i. dereoil

338. Er .i. uasal
339. Epeart .i. radh
340. Eis .i. buigan [leg. buidhean]
341. Eislin*n* .i. eisinill
342. Erlai*n* .i. erellamh
343. Eges .i. ai eceas
344. Ealg .i. orrd*r*aic
345. Ei[s]ledach .i. meta
346. Eidirlem .i. tualai*ng*
347. Ernail .i. rand
348. Eman. dís
349. Erbadh. in*n*isin

[fo. 31 a 2]

350. Emilt aithsecda
351. Esc .i. uisc*e*
352. Etla .i. congai*n* c*r*ide
353. Eim .i. solam
354. Édail .i. b*r*eg
355. Ethre .i. dered
356. Eneirt .i. fan*n*
357. Ecnairc .i. i*m*pidhi
358. Esnad . abran
359. Enach . i*m*naire
360. Ercian . adbalcia*n*
361. Fíne . feccad [leg. peccad]
362. Fodadh . fec
363. Foad . codla
364. Feachair aithgein
365. Forc . daingan
366. Fuidir doconaich
367. Fidhbac . sduagh n*im*e
368. Fui*n* . folach
369. Fasc . gaban*n*
370. Flan*n* .i. fuil
371. Foghla .i. scail*ed*h
372. Faslach . furrail
373. Fesc*or* . dealug*u*dh

[fo. 31 a 3]

374. Fuat .i. becraid (?)
375. Farlac .i. telg*on*
376. Fiarad .i. firi*nn*e
377. Fath .i. urnaide
378. Feib .i. marsi*n*
379. Fachnadad . lasa*m*na*cht*
380. Fual .i. uisce
381. Fol .i. bon*n*
382. Foic .i. foisiti*n*
383. Fin*n* .i. fir
384. Fighil .i. moladh
385. Fighill .i. clec*ht*ai*n*
386. Forosna .i. foillsedhugh
387. Fiam .i. g*r*anda
388. For cri*n*dur .i. a tuitim
389. Fuach .i. focal
390. Fuath .i. dealb
391. Feth . fiarfaigh
392. F*or*cae*m*nacair .i. rangad*ur*
393. Fomna . f*r*itoil
394. Feid .i. doiligh

[fo. 31 b 1]

395. Feith .i. bi*nn*e

396. Fed .i. in . m.
397. Fatreb .i. gort
398. Forgla .i. toga
399. Fe*cht*nach .i. firen
400. Foidme*n* .i. fodere*d*
401. F[oidmen] .i. oband *nó* solum *nó* glic *nó* ger
402. Feith .i. feg *nó* cuimnigh
403. Freastal .i. fritaile*m*
404. Feibh .i. saegal
405. Feth .i. faebur
406. Fian .i. ceithearn
407. Forc .i. cumal

408. Genmotha .i. an-eg*m*ais
409. Guta .i. fotha gotha
410. Gelt .i. gerrad
411. Guba .i. cained
412. Gaet .i. gui*n*
413. Geirig .i. sema
414. Gres .i. dobun*ad*
415. Gni*m* .i. tiged*us*
416. Gríuin . cined
417. Geal .i. cai*n*
418. Grecht .i. direch

[fo. 31 b 2]

419. Gni .i. guth
420. Gerad .i. nia?
421. Grith .i. gaire
422. Gorm .i. orrdairc
423. Gle .i. glan
424. Greidh .i. gerait.
425. Gan*n* .i. doco*m*uil
426. Geis .i. guid
427. Geogui*n* .i. gui*n*
428. Gerait .i. glicc

429. Hi .i. inis

430. Ic .i. leig*es*
431. Iarceana .i. a n-egm*uis*
432. Iach .i. bradan
433. Imas .i. saide*cht*
434. Inradh .i. arguin
435. Iar .i. dub
436. Ir .i. fada
437. In bith cé .i. in bith cen*n*tar*a*ch
438. Imrord*us* .i. i*m*raidi*m*
439. Inis .i. buaile
440. Irach .i. tabarach
441. Ilmai*n* .i. eitir
442. In*n*el .i. cea*n*gal
443. Ilach .i. subaidhe
444. Inmall .i. eolcaire

[fo. 31 b 3]

445. Irac .i. feargach

446. Liach .i. doilig
447. Lu . .
448. Losc .i. baccach
449. Lorc .i. balbh
450. Lúan .i. cich
451. Least*ar* .i. soidech
452. Lingair .i. teadne*m*ach
453. Lin*n* .i. deoch

Glossarial Index.

ā 184, *a height*, Lec. 17, 213, *aa*, O'Mulc. 814, Lat. *āra* 'altar' from **āsa*: for the connexion of ideas cf. *altus* and *altare*. But see Walde s. v. altāria.

ab 225, *a noble*. From Lat. *abbas*. The gloss means *good*.

abhairt 215, abairt Lec. 397.

adcoda 5, see atcota, 189.

adfēd 10, *declares*, *relates*, Lec. 292. The latter part of the gloss, no genmnaid *'or chaste'* is misplaced.

adh 19, 203, *law*: ad Lec. 57, Bezz. B. 19, 39.

adha 226, pl. of *adh* 'good luck', Lec. 444.

adromus 9, leg. ad-ro-mas (ad-ro-mad-to?) *was granted*: Lec. 193, pret. pass. of some verb cognate with Cymr. *maddeu* 'parcere, remittere, agnoscere'.

aebh 222, *likeness*, āib Lec. 420, *óib* LB. 106, cogn. with Goth. *ibns*, Germ. *eben*.

ái 17, *knowledge, science*, áe Lec. 55. Bezz. B. 19, 39.

āi 18, *law*.

āi 206, *poem*, Lec. 182, gen. *uad*.

āid 21, *poem* leg. āi.

āidech 26, 210, *a milchcow*, Lec. 354. O'Mulc. 102, O'Cl. s. v. aídeach no áoideach.

āitig 4, aidigh 188, a corruption of óitid, dat. acc. of óitiu *youth*.

aidrodromus 191, a corruption of *adromus* q. v.

aig 229, *ice*. The gloss *fuacht* (sic leg.) means *cold*.

aigh 217, *ask, seek*? aid .i. iarraid, Lec. 416. etym. obscure.

aigsidhe 'certain' 212, leg. aicside *visible*, Lec. 362, root *kes*.

ail 14, *'time'*? leg. aill, Lec. 268: meaning inferred from the phrase *aill . . . aill*.

ail 201, *unlove*?

ailce 199, *stone*, leg. ailcne q. v.

ailcne 13, *a little rock or stone*, Lec. 251, Bezz. B. 19. 141: a diminutive of *ail*.

ailgheas 228, (*urgent*) *request*. Cf. geis infra.

aill 193, *noble*, Bezz. B. 41. Lec. 35, 202.

āilim 6, 192, *I pray*, Bezz. B. 19, 41. Lec. 32, 194.

ailt 24, 209, *edge*, Lec. 305, O'Don. Supp. cf. altán *razor*.

ain 223, 3d sg. s-subj. of aingim. Cf. ain-sium, Lec. 94. The gloss should be corrected to *aingid*, Lec. 429.

a inne 20, 204 (a inne?).

airceadul 12, aircetal 197, *poetry*, Lec. 248.

airde 12a, *a sign*, *mark*, Lec. 249. Cymr. *arwydd*.

aireac 23, *shield* (see arach), aireg .i. sgiath, Contribb. 5.

airellaedh 198, is obscure. The gloss means *appearance, habit*.

airi 190, *a making*, leg. airid, Lec. 20.

airnecht 11, 196, *was found*, pret. pass. of *ar-icim*, Lec. 241.

ait, *pleasant*, see dea ait 120. ait, ait (gl. euge, euge) Thes. I, 3.

āith 207, *sharp*, Ascoli, Gloss. pal. hib. 41.

aitneachnaim 181, leg. atneochaim *I entreat him* (ad-dn-teoch).

allachta 16, for álachta *pregnant.*
allmaire 224, *foreignness, barbarity,* Lec. 434.
alt 213, *nurture, nursing,* Lec. 380, perhaps inferred from the *t*-pret. *ro alt.*
amnus 25, amhnas 211, *bold,* Lec. 333.
ān 205, *true,* Cymr. *iawn,* Bezz. B. 19143. Lec. 176.
anandad 3, better anannag 220, *impure,* Lec. 14.
andad 2, better andag 219, *pure, clean,* Bezz. B. 19, 43. Lec. 13.
andōid 1, annōit 221, *church* (of patron-saint), Lec. 320.
apadh 216, leg. abaid, from Lat. *obitus,* Lec. 399. The gloss (*la breith*) should be *lá breithe* 'birthday', a saint's *natale* being the day of his death.
arach 200, *shield,* leg. airinach, airinech, Lec. 254.
arca 227, leg. arco *I pray,* in the phrase *arco fuin,* Bezz. B. 19, 43. Lec. 478.
arilleadh 214, meaning obscure. airilliud .i. berrad Lec. 378.
art 22, 208, *noble, high,* Lec. 186. Eochaid art .i. uasal, LL. 393 a 53.
aru 7, *rowing, voyage,* aró Contribb. 126, Lec. 37.
ascal 218, 'thunder', *storm?* Contribb. 132. = escal.
atcomrach 202, a corruption of athcomarc *a question.*
atcota 189, adcoda 5. atchota LL. 345 b 38, from adcotadaim.
atfēt 195, *he relates.* See adfed 10.
athcumarc 15, *a question,* athchomarc Lec. 48.

bailc 239, *brave,* balc Lec. 184. Fél. Jan. 3, 4. Cymr. *balch.*
baile 231, *a place,* Lec. 33, 195.
baisgeall 234, *a madman* = bascell, Contribb. 185, bascall Lec. 501, Bezz. B. 19, 46.
baisleach 251, *a stag,* Lec. 502, but according to O'Dav. *a doe* (eilit).
ba meann 254 (*she*) *was clear,* cf. Muir Menn, gen. Mora Minn, Thes. II, 290.
bān .i. fīr, 238. Bezz. B. 19, 46, Lec. 174, 286.
bann 232, *law,* band Lec. 42, 222.
baran 236, *a judge.* So O'R. Cf. barn, Corm. Tr. 27, and O'Cl.
bé 242, *night,* from *gvei .. cognate with *δείλη* (Lidén), Bezz. B. 19, 47 and 24, 239.
bé 243, *woman,* from **bepes* (Lidén), cogn. with OHG. *chebes,* Germ. *Kebsfrau.*
beart 171, *he brought.* t-pret. sg. 3 of berim.
belgach 247, *plaintive.* Lec. 447.
bēmneach 255, *detraction, accusation.*
bēscna 230, '*peace or language*'. Bezz. B. 19, 47, Lec. 8.
bille 178, *poor* .i. ceirt, Corm. Tr. 27. Fél. Oeng. July 3.
blaith 245, the gloss means *perpetual.* The lemma is obscure.
blāth 246, *flower.* dat. pl. blāthaibh 261. Glossed by subhaltaib, leg. sualchaib.
bl(āthach) 246, *flourishing?*
blosc 248, *comely?* blosc .i. sochraidh, osccailte, leir no solas, O'Cl.
bód 241, for bót Lec. 297 or bótt *fire,* Bezz. B. 19, 49.
bon 233, *good,* borrowed from Lat. *bonus,* Lec. 170, 222, 285.
bracht 244, *a breaking,* cogn. with Lat. *frango, fractum,* Bezz. B. 19, 50.
braitsi 253, *breeches, hose,* braitse, Bezz. B. 19, 50.
1. bras 173, *quick, active.*

2. bras 252, *top, helmet*, O'R., from **bhrasto-, *bharsto-* (Ir. *barr*), Lat. *fa(r)-stigium*, Skr. *bhṛšṭi.* But in Lec. 508 the lemma is *bas.*

breasta 185, *eloquent* or *splendid? bresta* .i. brotla, O'Dav. 264. Fél. Oeng. July 19, 20.

brecht 237, *diadem?* Lec. 96.

brī 235, *a word*, Lec. 261. LL. 187 a 58. 287 b 9. Bezz. B. 19, 50.

brō 250, *cutting, abusive*, Lec. 498. Bezz. B. 19, 51.

budēin 240, *self*, bodéin Lec. 181, O. Ir. fadéin, fodéin.

buile 249, *an ill-secret*, Bezz. B. 19, 51. Lec. 497.

cacht 267, *hunger, fasting*, Lec. 291. .i. trosgadh, O'Cl. gen. sg. carcair chachta, LB. 106 b.

cāem 301, according to the gloss *devout.*

cāemnagair 282, better cóemnacair, Lec. 383. perf. sg. 3 of conicim *possum.* The gloss *feghain* (fegaim Lec. 383) is obscure to me: cf. fégadh 285.

cāemsad 285, better cóemsad Lec. 417, *potuisset*, secondary s-subj. of conicim *possum.* The gloss *fégadh* may be a mistake for *fétadh* fr. fétaim *possum.*

1. cāid 295, *pure*, Bezz. B. 19, 52. Lec. 532.

2. caid 299, *noble?*

caille 281, *a black cloth*, Lec. 379, borrowed from Lat. *pallium.*

cain 37, *good.*

cairceacht 270, leg. cairechtar, borrowed from Lat. *character.* The gloss signifies *shape, form.* Ed. has caircechtaire.

caladh 257, *hard.* Bezz. B. 19. 53. Lec. 110. The gloss means *scanty.*

calath 36. The gloss *cruit* 'harp', should perhaps be corrected to *cruaid* 'hard'.

car 289, a blundering bisection of *cartoit*: also in Lec. 510.

cé 437, *present*, Lat. *-ce, ci-s* etc. Urk. Spr. 74.

ceallad 31, *protection.* The root may perhaps be *(s)keldh*, whence Ir. *scell*, Goth. *skildus*, Eng. *shield.*

cearnach 29, *victorious*, cernach O'Mulc. 222, derived from *cern* 'victory', Bezz. B. 19, 56.

ceachaing 300, *(he) went*, cechaing Lec. 112, Fél. March 20, May 22. pret. sg. 3 of *cingim.* The gloss means *(he) took with him.*

cechradh 272, *he would buy*, Lec. 171, redupl. 2d fut. of crenim, *I buy*, Cymr. *prynu.* The gloss means *buying.*

cēcht 294, *power*, Bezz. B. 19. 55. Lec. 523.

cēis 279, *(a small) harp*, Lec. 342. Amra Chol. § 20. Rev. celt. XX, 164.

ceite 30, *a fair*, or *a market-hill.*

celam 274, *heaven* (selam Lec. 301), from Lat. *caelum.* The gloss is for *nem.*

cenmair 172, *long live!*

cen nem 259, *without venom* (neim)?

cept 265, *a preachment*, an abbreviation of *procept* or *uraicept?*

cētamus 273, *in the first place*, lit. *primo impetu.*

cētfaidh 269, *opinion*, = Cymr. *canfod.* The gloss means *counsel.*

cīar 262, *dark*, pl. acc. fri íalla ciara, Brocc. h. 91. O. Slav. *sěrŭ* 'gray'.

cich 287, *sharp*, Lec. 480.

cicht 290, *engraving*, Bezz. B. 19, 57.
cilfing F. 40, *a bag*. Beir lat . . . in cilfing mbicc-sea. Ata cilfing becc acam, Mer. Uilix, ll. 166, 306. Etym. obscure.
1. cing 34, *king*, borrowed from Eng. *king*.
2. cing 34, 298, *a champion*. The gloss in 298 means *valiant*, Gaul. *cinget-*.
cladach .i. suilce, 38, leg. clandach .i. subhailcech. Ed. has clannach .i. subhailce.
clais 264, *a weir*, Lec. 316.
clāmar 296, *a satire*, Arch. I, 73, from ON. *klám-orð*, Bezz. B. 19, 57.
cloth 260, *famous*, *κλυτός*, Lec. 85.
cluithe 266, cluiche Lec. 288, meaning obscure. The gloss signifies *a going*.
cobthach 280, *a creditor* .i. fer dhligheas fiacha, O'Cl. v. Corm. Tr. 46, Lec. 366.
coic 32, *a secret*, Corm. and O'Cl. better *cuic*, from **kudhki* cogn. with Gr. *κεύθω*, Bezz. B. 19, 62.
coinntegal 291. The gloss signifies *corruption*, and the lemma *coinntegal* = *cenntecol*, Metr. The alleged meaning is due to a misunderstanding of Cormac's *ceinticul* .i. combrec rotruaillned ann *a Cymric word has been corrupted therein*, Bezz. B. 19, 56.
co mblāthaib 261, *with flowers*, Ultan's h. 6, Thes. II, 325, where the gloss is *co sualchaib* 'with virtues'.
comiūir 297, *equally just*, Fél. Prol. 229.
comocumul 41, leg. comacomal *conjunction*? The gloss means *equalizing between two slenders*.
comrac 258, *a stanza*, *quatrain*, O'Dav. 428: also comarc. The gloss *ran* is for *rann* M.
comrus 302, meaning obscure. The gloss signifies *protection*.
conflicht 276, *a conflict*, coinblicht, Lec. 308, gen. conflichta Trip. 52, 19.
congrad 256, '*a noble relation*', congra, cungrad Lec. 22, 52.
conn 28, *sense, reason*. .i. ciall O'Cl.
consal 293, Lec. 514: borrowed from Lat. *consul*. The gloss means *counsellor*, Bezz. B. 19, 60.
cosc 271, *correction*, cusc, Lec. 58, Cymr. *cosp*, Bezz. B. 19, 61.
crap 27, *contraction*?
creadail 35, *religious*, *pious*. credal Fél. Jan. 15 et passim, creadhal O'Cl. Cymr. *credol*.
crib 263, 286, Lec. 41, *swift*, *vehement*, LU. 57a. crip, Bezz. B. 19, grip O'Mulc. 663. From an oxyton **kripní* cognate with Gr. *κραιπνός*.
crindur 387, *a fall*, Fél. prol. 297.
crō 278, O. Ir. *crú*, Cymr. *crau*, cogn. with Lat. *cruor*. The gloss means *red*.
1. cruimther 33, *priest*, from *prebyter*, *presbyter*.
2. cruimther 39. The gloss signifies *paltry*, *insignificant*, and seems suggested by the etymology of 1. *cruimther* from *cruim* 'worm' in Corm.
cruin 277, (leg. criún as in Lec. 334) *a wolf*.
cuadān 284, *a complaint*, Lec. 410.
cuimleang 288, *a contest* (cuibleng Lec. 509, comleng, Contribb. 445) Bezz. B. 19, 62. The gloss may stand for **sirgalach* 'lasting courage'.
cuimneng 268, *chaste*, Lec. 298. The gloss means *without lust*, Lec.

cuisli 288, *flute*, Bezz. B. 19, 63. Lec. 402. The gloss means literally *wood of music*.

cul 275, *protection*, Bezz. B. 19, 63. Lec. culu .i. comét LL. 208 a 31.

culmaire 292, *chariot-builder*, LU. 109 a 40. Bezz. B. 19, 63. cul *chariot*, Lec. 145, Cymr. *cwl*.

dae 303, *a high dyke*; leg. doe = doa .i. clad, Fél. Oeng. Mar. 22.

da feidlid 107, *if he stays*. The gloss means *if he holds fast* or *cleaves to*.

daig 96, *fire*, gen. daiged, Contribb. 577. Bezz. B. 19, 64, cogn. with Goth. *dags* 'day'.

dairt 320, Lec. 355, *calf*, rather *heifer*.

damnais 83, (*he*) *tied, fastened*: Cogn. with Gr. *δαμάω, δαμνάω*.

damun 121, *difficult*?

1. dān 59, 330, *work* (Ml. 37 b 12 *craft*?), Lec. 446, dan O'Mulc. 222. *an allotted task*, Contribb. 588.

2. dān 311, *gift* (Lat. *dōnum*), identical with 1. dān.

da n-earnem achta 122, lemma and gloss obscure.

da n-eirndsium 117, obscure. The gloss means 'two likenesses or two preparations'.

dea ait 120, lemma and first gloss are obscure. The second gloss seems to mean 'pleasant to godhead and pleasant to manhood'.

deal 64, 333, *teat, udder*, *θηλή*. The gloss *sinead* in 64 should be *sine*, as in 333. Bezz. B. 19, 65. Lec. 520.

dealbtach 90, lemma and gloss obscure. O'Br. and O'R. have a dealbhthach *pleasant*.

dear 68, *daughter*, der Fubthaire LL. 164 b 4. Bezz. B. 19, 65. Lec. 557.

deardal 54, 322, *storm*, for derdan, Contribb. 618 (gen. mét na derdaine, Laud 610, fo. 134 a 2), or dertan Lec. 415.

dearmāil 105, *very great*, go dearmháil, Rev. Celt. XV, 67. A corruption of *dermáir*.

dearrna 123, for dernu, *palm of the hand*? The gloss *colum* may come from Lat. *palma* with the change (in old loanwords) of initial *p* to *c*.

death 76, *good*, leg. deach, dech *best*, as in 315.

dech 315, *best*, superl. of maith *good*, cognate with Lat. *decet*, *decus*.

dedbal 337, *puny* (di-adbal).

deilm 82, *noise*, Lec. 63. The gloss *torum* seems a corruption of *torann*.

deilnigach 81, meaning obscure. If the gloss is for imśnímach it signifies *anxious, solicitous*.

deiscibul 44, 305, *pupil*, from Lat. *discipulus*, descipul, Lec. 245.

deisgridach 92, *discreet*? The gloss, rád cert, means *sure talk*. deiscrit *discretion*, Contribb. 624.

deogaire 56, *a soothsayer*: for *dē-ḟogaire, root *vog* 'tönen', Urk. Spr. 285. a compd. of *día* 'god', cf. *θεοπρόπος*.

deogh 324, *end*, a corruption of déodh, Lec. 432, = Cymr. *diwedd*.

deogmaire 70, *a cupbearer*, a corruption of deogbaire *drinkbearer*.

dia 53, 321, *day*, Lec. 400. Cymr. *dydd*, Ir. *in-díu*, Lat. *dies*, Skr. *divā*.

diabla 312, diabludh 42, for diablad *doubling*. The gloss in 312 means *two large shares*. The gloss in 42, *two quantities or a doubling*.

dīan 80, *vehement*. The gloss means *sudden*.
dianeachtair 91, *outside?* dianechtar catha, Ir. Texte II², 32. The gloss is obscure.
dībadh 326, *destruction, extinction*, Bezz. B. 19, 66. The gloss, *doman*, is obscure.
dibe 116, *hunger*. In Contribb. 634 díbe is glossed by tart *thirst*, as if from **di-ibe*.
dībeach 46, 304, *niggardly*, dibech, O'Mulc. 310.
dībidul 95, *dumb*, a scribal error for díbeóil, Bezz. B. 19, 66. dibel O'Mulc. 300.
dib línibh 89, *on both sides*. The gloss, *dimad*, is obscure.
dibradh 57, 323, *destruction*, Lec. 436.
digrais 328, *excellent, remarkable*.
di let(h)ib 102, lit. *of halves*, explained as *each of two things*.
dileiger 106. The gloss means *is separated*.
dimadh 336, *a great multitude*, (di-imbed).
din 71, *protection*, Bezz. B. 19, 66. But the gloss means *a fort* or *purity*.
dingaire 75, according to the gloss, *protection*.
dinn 69, *delightful*, O'Dav. 735. Bezz. B. 19. 66. Lec. 83.
dīr 59, *meet, proper, lawful*. Lec. 349. Cymr. *dir*. But dír 318, is said to mean *lawfulness*.
dirim 108, *a course*, from *dí* and *réimm* (ex *reidmen), the verbal noun of *ríadaim*, as *imrimm* of *imríadim*.
disgraisdis 118, lemma and gloss (*aislaiti*) both obscure. O'R's. *disgreitsia* 'disease' and *esláinte* may perhaps suggest corrections and explanations.
dislath 329, leg. dislatt. The gloss *eatach*, leg. *éttach*, means 'an elder or an aged person', and is derived from *étte* 'age', O'Cl. *Di-slat* is the contrary of *slatt*, 'rod', here used metaphorically, like *flesc* and *θάλος*, for a young person.
diu 98, borrowed from Lat. *diu*: .i. cian no fada, O'Cl. *diú-derc* ndér, LU. 7 b 16.
díxu 335, compar. of dígas *high*, Ml. 32 a 6 etc.
dleact 87, *lawful*, leg. dleachtach? and cf. dleacht *law*, O'Br.
dlomnais 85, *locutus est*: may be an error for dlomais, pret. sg. 3. Cf. dlomaim Lec. 120.
dlomud 67, *a proclaiming, a warning off*, Bezz. B. 19, 67. dlomad Lec. 555, but the gloss, *fōgradach*, seems an adj. derived from *fógradh* 'a warning'.
dluig 101, the gloss means *law*: see Strachan, *Deponent Verb*, p. 86, note 1; the lemma may be cognate with Goth. *dulgs*, O. Slav. *dlŭgŭ*.
dlumh 111, *a mass, abundance*, Lec. 101. Bezz. B. 19, 67, dluim 308, *abundance*, is *dlumh* in O'Br.
dobhar 319, *dark*, Lec. 352. dobar O'Br.
dobre 77, both lemma and gloss are obscure.
dobur 52, *dark* (see dobhar, supra), or *water* (Cymr. *dwfr*), Bezz. B. 19, 67, Lec. 352.
doilbecht 84, *magic*, deriv. of *dolbh* 'sorcery', O'Cl. and Bezz. B. 19, 68, and cognate with *dolbim* 'fingo'.
doim 88, 97, *poor*. So O'Br. In 88 the gloss *daibri* for *daidbre* means 'poverty', and in 97, the gloss *dochnach* is for *dochonách*.

doirbceas 94. The gloss means *skirmish*, *battle*: the etymology of the lemma is obscure.

doman 60, lemma and gloss obscure. Perhaps we should correct thus: domhóin .i. diómhóin 'idle'.

domain 331, Lec. 474, seems an etymology of *domun* 'world'. The gloss means *transitory*: with *-main* cf. Lat. *maneo*, Gr. *μένω*. The prefix *do-* in 60, 88, 97, 306 and 331 is = Gr. *δυσ-*, Goth. *tuz.*

domnus 100. The gloss means *the name of the land.* O'R. has *domhnus* 'a place of residence'.

dona 306, *poor*, v. Corm. Tr. 55. Compar. donai-te, O'Mulc. 754.

donaigh 47, is obscure. The gloss seems to mean *gift of* ai, i. e. *law or science or lawsuit.*

donfē 112, 307, *may it lead us!* The third word of Colmán's hymn, Thes. pal. hib. II, 299 is the s-subj. sg. 3 of *do-fedim* with infixed pers. pron. of pl. 1. The gloss in 112 should be *donuga* = *donfuca* of the Franciscan Lib. Hymn.

donn 113, 309, *pregnant*, Lec. 296, O'Br.

donugad 78, do-n-ucad *he should give to him.*

dorcat 182, corrupt and obscure, perhaps for doroscai *surpasses.* The gloss means *excelling* or *distinguishing.*

dornd 45, .i. *dochte*, read dron 'straight' .i. drochte, Lec. 233.

dorodbad 327, *has been destroyed*, Fél. Prol. 96, from **do-ro-díbad*, and this pret. pass. sg. 3 of **dodibnim*: cf. the subj. sg. 3 *dorodba*, Hy. 4, 5.

doroith 49, a corruption of doroich *he comes*, Lec. 324, pres. ind. sg. 3 of *dorochim.*

dorosadh 334, leg. doroscadh. perf. pass. sg. 3 of *doroscim* 'I surpass'. The gloss, *rodersgaid*, should be *roderscaiged* 'was distinguished'.

doruirmneadar 43, Lec. 192 *they thought*, from **to-ror-m(é)natar* pl. 3 of *doménar* (gl. putavi) Wb. 3 c 26, 27, with infixed *ror* = *προπρο*, Skr. *prapra.* See Ztschr. f. celt. Philologie III, 471.

dos 119, *froth, scum*, O'Br.

dreagaid 73, *they contend*, leg. drecait: pl. 3. pres. of *drecaim* = *dreagam*, O'Br., inferred from condrecat, Fél. June 10, 14.

dreagait 72, *they certify*: see O'Br. s. v. *dreagam* = dreagaim *I certify*, Dinneen. The gloss should be *demnighit.*

dreaman 110, *mad* according to the gloss: *madness* according to O'Br. dremun *ungestüm*, Wind. Wtb.

dreand 63, drend 332, *rough*, drenn Lec. 518, drend Corm. Bezz. B. 19, 69.

dreand 93, *bad or scanty.* O'Br.'s drean *bad*, *naught.* Cf. perhaps Cymr. *dreng* 'morose'.

1. dreandud 55, *surliness*, *sullenness*: Bezz. B. 19, 69, drennad Lec. 424. dreannad *rashness* O'Br. sed qu.

2. dreandad 86, *a quarrel*, *contention*, deriv. of *drenn* 'quarrel', Bezz. B. 19, 69.

dreandaigh 74, lemma and gloss (*dacht*) are obscure.

dreang 58, 325, *onset*, *onslaught*, Lec. 442.

drect 104, *law*? read perhaps dréchtt .i. sgél, O'Cl. Bezz. B. 19, 68.

drecta 99, read drechta, dreachta *weakness*, O'Br.

1. drocht 65, *direct, straight*, Lec. 522. H. 3. 18, p. 653. Bezz. B. 19, 69.
2. drocht 115, *dark*, Bezz. B. 19, 69 = drochd *black, dark, obscure*, O'Br.

droich 316, *comes*, for doroich, sg. 3 of dorochim *I come.*

dū 66, 317, *a place*, LL. 281 b 38. Bezz. B. 19, 70. Lec. 549.

1. dūar 61, *a quatrain*, Bezz. B. 19, 70. Lec. 515. duar focul, H. 3. 18, p. 571 b et v. Corm. s. v. dairfine.
2. dūar 310, *a word*, Lec. 49.
3. dūar 62, *every fruit*, Bezz. B. 19, 70. Lec. 516.

dub 50. The gloss, *duithir*, means 'dawn': duithir na hoidhche .i. maidin, O'Cl. and O'Br. The lemma seems incomplete.

dubfocul 103, Lec. 516, lit. *obscure word.* The gloss means *two words* i. e. *an obscure word and a clear word*: 'an enigma', O'Br.

duis 48, 114, 314, a *badhbh* (a *wargoddess*): borrowed from *dusius*? O'Br. explains *badhb* by 'roiston crow'.

duma 109. The gloss is unintelligible: *duma* ordinarily means 'a mound', see Ir. Nennius 67.

dur 79, is a scribal error for duar 310.

duth 313, the gloss means *land or country.*

ealg 344, *conspicuous, noble*, elg, Bezz. B. 19, 71.

écnairc 357, *requiem*: the gloss means *intercession*. arécnairc *for sake of.*

édail 354, *profit.* The gloss *breg* 'fine' cannot be right, leg. *brat* 'booty'?

eges 343, eigeas, Lec. 246, *a learned man.* The gloss is obscure.

eidir-lem 346. etirlem, Lec. 363. The gloss means *able, capable*; the lemma (= étir lem) means literally 'potest apud me' = possum.

eiledach 345, *timid* = eisleadach Lec. 307: lit. *undaring*, from **es-létach*, **ex-lamtāko-*, cogn. with *lamaim* 'I dare'. *Eisliodhach* 'negligent, careless', Tundal 1, is a different word.

ēim 353, *active.* éimh .i. esgaid, O'Cl.

ēis 340, *a troop*, Lec. 242, O'Cl.

eislinn 341, *unsafe*, eslinn Sanct. h. 15. Bezz. B. 19, 11.

eman 348, *a pair, twins*, emain Lec. 330. emuin Asc. gl. 67, Skr. *yamá* 'twin', Lett. *jumis* 'Doppelfrucht'.

ēmilt 350, *troublesome*, Lec. 441. Ml. 36 d 1. The gloss *aithsecda* ('refrozen'?) is obscure.

enach 359, the gloss means *bashfulness.*

ēneirt 356, *strengthless, weak.*

epeart 339, *a saying*, epert YBL. 47 b 5, Lec. 26, 190: O'Mulc. 407: from **eðð-bert*, and this from **ess-bert.*

ēr 338, *high, noble*, Bezz. B. 19, 72. Lec. 2. Compd. érlam, Asc. Gl. 59.

erbadh 349, Lec. 483, acc. to the gloss *relating*, but it seems the verbal noun of *erbaim* 'I entrust'. Asc. Gl. 59.

erchian 360, *very far.*

erlain 342, leg. erlam *ready.*

ernail 347, *a part.* Lec. 409, O'Cl.

erneadh 8, ernadh 194: the gloss means *dissolution.*

esc 351, *water*, Lec. 526, from **isca*, *Ἴσκα*, Bezz. B. 19, 73.

esnad 358, *song,* O'Dav. 777.
ethre 355, *end,* Lec. 136, lit. *tail.*
etla 352, *penitence.* The gloss means *compunction of heart.*

fachnadad 379, *flaminess, inflaming?* leg. fochnadad (fochnada Lec. 527), deriv. of *fochnad fochonnad* 'firewood' Corm., and this from *fo-* and *condud* = Cymr. *cynnud.*
farlac 375, *a casting,* farlaic Lec. 435, inferred from such forms as farlaic no do-s-farlaic .i. do theilg, O'Cl. -laic from *lanci-, cogn. with *lancea.*
fasc 369, *a pound for cattle,* Lec. 351. In the Laws *fasc* means notice that distrained cattle are in a pound. Correct Atkinson's glossary accordingly.
faslach 372, *command, petition,* identical with aslach *temptation,* Ml. 95 b 6, et Lec. 384, verbal noun of ad-slig, Wb. 14 d 27.
fath 377, meaning obscure: the gloss means *waiting.*
fatreb 397, leg. fothreb, or foithirbe, which in H. 3. 18, p. 62 a is glossed by imaire nó gort nó achad.
feachair 364, i. e. gér *keen,* O'R. perhaps = Cymr. *gwychr* 'valiant'. The gloss *aith-gein* cannot mean, as usual, *rebirth* or *alike*; but the *aith-* may be an intensive prefix, and the *-gein* may possibly be cognate with Eng. *keen,* Ags. *cēne,* Nhg. *kühn,* root *gen* 'to know'.
fechtnach 399, *righteous,* Archiv I, 80, .i. firénta, O'Cl. Félire Oeng. 4. Jan. 14 etc..
fed 396, meaning obscure, as the gloss is illegible. See *fed,* Lec. 10.
1. feib 378, *as,* Lec. 46. Goth. *svasve,* Bezz. B. 19, 75.
2. feib 404, *age,* 'a long life', O'Br. Fél. Oeng. Jan. 2.
feid 394. The gloss means *difficult*: the lemma is obscure. feith .i. doilig, Archiv I, 80.
feidlid 107, *stays.* Cf. feidil.
1. feith 395. The gloss, *binne,* means 'melody' or (according to O'R. and Dinneen) 'a judgment'. If the former be the meaning, cf. *feith* .i. bindis, Lec. 45. If the latter be the meaning, cf. *feith* .i. focal, H. 3. 18, p. 650 a, O. Cymr. *guetid,* Lat. *veto.*
2. feith 402, *'see or remember',* v. Fél. Oeng. Aug. 9.
fescor 373, *separation,* Lec. 403, feasgor O'Br. The homonym *fescor* 'evening', from **ve-skoro-* (root *skor*) like the Cymr. *ucher* from **ve-skero,* (root *sker*) may originally have meant the time separating day and night. *Fescor* and *ucher* are not borrowed from Lat. *vesper,* with which they have nothing in common save the prefix *ve-* 'herab', which may come from an oxyton **avé* a sister of the paroxyton **áve* (Skr. *áva*), whence the Ir. prep. *ó, úa.* See Brugmann, I. F. 13, 158.
1. feth 391, *ask*: etym. obscure.
2. feth 405, *edge.* feith .i. faebar, Archiv I, 62, col. 2. Etym. obscure.
fīam 287, *horrible,* fiamh .i. granna no adhuathmar, O'Cl.
fīan 406, *a troop of foot-soldiers,* Archiv I, 81.
fiarad 376. The gloss means *truth*: so *fiarad* 'bending, twisting' is probably a mistake for fírad *verifying.*
fidhbac 367, *a wooden bow,* = fidbocc (gl. arcus), Sg. 107 b 1: the gloss means *rainbow* (tuag nime, Sg. 107 b 1), Lec. 321.

fighil 384. The gloss means *praise.*

fighill 385, *a prayer, vigil,* from Lat. *vigilia.* Fél. Oeng. May 26, Dec. 8, Ep. 199. The gloss means *kneeling* or *prostration,* and O'Cl. explains *fighill* as 'a prayer which one makes on one's knees'.

find 175, *fair.* The gloss means *bright, resplendent.*

fine 361, *sin*: pl. acc. ar fine .i. ar pectha, Thes. pal. hib. II, 351. Possibly cognate with Lat. *vieo* and *vitium.*

finn 383, *true,* fionn .i. firinne *truth,* O'Cl. Identical with *find*?

flann 370, *blood* = fland, Lec. 155, 341, Bezz. B. 19, 77.

foad 363. The gloss, *codla,* seems for *cotlad* 'let him sleep', and *foad* may the 3d sg. imperat. act. of *foaim* 'I rest' (pl. 3, *foait* Rev. celt. 27, 278, 309) from **vosāō,* Skr. *vásati* 'rests'.

fodadh 362. Both lemma and gloss are obscure.

foghla 371, seems for fodhladh, verbal noun of fodhalaim *I divide.* The gloss scāiledh, now scaoileadh, means a *loosing* or *untying.*

foic 382, leg. foich, inferred from *iarmifoich* 'asks', LU. 24 a 20. The gloss means *confession* (see Ml. 49 d 4), where *foisitin* is acc. sg. of *foisitiu.*

foidmen 400. The gloss means *at the end.* The imperfect lemma at 401 should be completed thus: F[ōidmen]. Cf. *foidmen* .i. fo dered no obann no solam no glic no gér 'at the end, or sudden, or active, or cunning, or sharp', H. 3. 18, p. 609 a. O'Clery's *foidhbiun, foidhmion* are not enlightening.

fol 381, *a base,* Lec. 534, gen. (dub)folach, LU. 113 b 13. acc. folaig, Rev. celt. IX, 548, cogn. with Lat. *solum* from **svolom.* Germ. *Schwelle.*

fomna 393, *observe!* Lec. 39, LU. 73 a 4, from fomoiniur. The gloss, fritoil, should be *frithail,* imperat. sg. 2 of *frithailim.*

1. forc 365, '*firm, steadfast*', O'Br. forcc, Lec. 309.

2. forc 407, means, according to the gloss, *a bondmaid.* Etym. obscure.

forcaemnacair 392, forcoemnacair Lec. 18, means *it happened.* Bezz. B. 19, 79. The gloss, *rangadur* 'they came', is unaccountably wrong.

for crindur 388, *a-falling,* = for crinniur (crindur E.) Fél. Oeng. Prol. 297.

forgla 398, *choice,* Lec. 100, 295. O. Ir. *forglu,* Thes. II, 340.

forosna 386, *illuminates* (for-od-sunna-), Fél. Oeng. prol. 5. O'Dav. 962. Cognate with Goth. *sunno,* Ags. *sunne,* Eng. *sun.*

freastal 403, *waiting, attending,* Fél. Oeng. Dec. 24.

freisci 184. The gloss means *assist,* but *freisci* is = fresci, *attend* or *examine,* O'Dav. 834, ex **fris-ad-cí.*

fromadh 174, verbal noun of *fromaim, promaim,* borrowed from Lat. *probo*: cf. fromtha Lec. 119.

fuach 389, *a word,* Lec. 4. Laws V, 12, 6. O'Dav. 858. Bezz. B. 19, 79.

fūal 380, *water* (*urine,* O'Dav. 980), Lec. 528, from **voglo,* cogn. with ON. *vōkva* 'wet'. Bezz. B. 19, 80.

fuat 374, *a bier*? Lec. 412. The gloss is unintelligible.

fūath 390, *form, shape, image,* Lec. 5, Bezz. B. 19, 80.

fuidir 366, *a kind of inferior tenant,* Lec. 314. The gloss (dochonāich) means *indigent.*

fuin 368, *concealment,* Lec. 322.

gāet 412, *a wound*, gaeted Lec. 350. Bezz. Beitr. 19, 82.
gann 425, *scarce, scanty*. Thes. II, XXII.
geal 417, *bright, fair*.
geirig 413. Lemma and gloss are obscure.
geis 426, (ex *ged-ti) *a prayer*. So *geis* .i. guide, H. 4. 22, p. 36 a. Hence *gessid* (gl. supplicem) Ml. 40 d 20.
gelt 410. The gloss means *act of cutting*: cf. with the lemma Goth. *gilþa* 'sickle', if it is not the t-pret. of *gelim* 'I graze'.
genmothā 408, *besides, except*, O. Ir. *cenmathá* Sg. 56 b 13, *cenmithá* Sg. 202 a 1.
geoguin 427, (*he*) *wounded*, geóguin LU. 65 b 5, redupl. pret. of *gonim*.
gērad 420, O. Ir. gérat *champion*.
gērait 428, *cunning*, Lec. 116, O'Dav. 140.
glē 423, *clear, bright*. The gloss means *pure*, Cymr. *gloyw*.
Gleand guail 124, *valley of coal?* not identified.
gnī 419, *voice*, Lec. 538. For gníth, gníd Corm. pl. dat. gníthaib SR. 8118.
gnīm 415, Lec. 401, literally *deed*, here means, according to the gloss, *husbandry* or *housekeeping*.
gorm 422, *conspicuous, famous, noble*, O'Dav. 1033. Bezz. B. 19, 85. Compd. gorm-ríg, Fél. Oeng. prol. 233.
grecht 418. The lemma is obscure: the gloss means *straight*.
greidh 424, should be *greid*, i. e. greit *champion*, Lec. 102, 534. Fél. Oeng. Jan. 5. Bezz. B. 19, 85.
gres 414, Lec. 418. Both lemma and gloss are obscure.
grith 421, *shout, cry*, Wind. Wtb., Cymr. *gryd*.
gríuin 416, *a nation, kindred*. griun Lec. 443.
guba 411, *lamentation*, Wind. Wtb. Bezz. B. 19, 87. gubae O'Mulc. 674.
guta 409, *a vowel*, O. Ir. *gute*, *gutte*, from **guthide*. The gloss means 'foundation of a word'.

h . . . 186
hī 429, *island*, Bezz. B. 19, 87, the old name of the island now called Iona, a misreading of Adamnán's *Ioua*.

iach 432, *salmon*, Lec. 239, 517. O'Cl. O'Mulc. 706. A sisterform of *eo*, gen. *iach*, Cymr. *eog*, Corn. *ehoc*, Gall.-Lat. *esox*.
īar 435, *dark*, Lec. 547, .i. dubh, O'Cl. Compds. *iardonn*, *iarḟolt*, *iarghiunnach*. From *(*p*)*eiro-s*, perhaps cogn. with Gr. *πηρός blind*.
iarceana 431, *apart from, besides*, Bezz. B. 19, 88: also archeana.
īc 430, *healing, remedy*, from an oxyton **yaknā*, Zupitza, KZ. 36, 236. Cognate with Cymr. *iachau* 'to heal', Gr. *ἄκος*, Skr. *yáças*.
ilach 443, (gl. pean), Thes. II, 227. Fél. prol. 106, March 9. *iolach* .i. subhachas no luthgháir, O'Cl. ilach iar mbuaid LL. 344 a 8.
ilmain 441, perh. for **il-móin*, pl. ilmaoine Laws IV, 226, 24, ilmuine I, 22, 22. dat. iolmhaoinibh *goods and chattels in abundance*, O'Br. The gloss *etir* must be incomplete.
imas 433: both lemma and gloss are obscure: leg. imbas (in *imbas forosnai*) or imthús? and saigecht? Lec. 364.

imrordus 438, Fél. Oeng. prol. 21, from *imm-ro-rádius*, pret. sg. 1 of *imráidim* 'I commemorate'.

in bith cé 437, *the present world.*

inis 439, *a milking-place for cows*, indis, innis, Lism. Lives, ll. 115, 1967, p. 130. Hence the adj. indsech LU. 51 b 16.

inmall 444, *grief* .i. eolchaire no toirse, O'Cl.

innel 442, indeall Lec. 118, *yoking* (*chariots*), according to the gloss, *binding, tying.*

inradh 434, *destruction*, O. Ir. indred (gl. uastatio), Ml. 43 b 26.

ĭr 436, *long* (superl. hírem, O'Dav. 1066), perhaps borrowed from Cymr. *hir* = Ir. *sír*, Lat. *sērus.*

irac 445, leg. írach *angry*, Fél. Oeng. Sep. 29, deriv. of *ír*, Bezz. B. 19, 89, borrowed from Lat. *īra*, (*eisa* Plaut.) from **eisa*, Walde.

irach 440, *bountiful*, deriv. of 'ir *a gift*', O'R. Cf. *ro-nn-ír* 'he has gifted us', Wb. 20 d 11 *rán-írusa* 'I have gifted him', LU. 83 a last line.

iuradh 434, *a slaying*, inferred from the redupl. future forms of *orgim* 'I slay' (*-iurr, iuras, iurat, iurthar* etc.).

leastar 451, *a vessel*, Lec. 312. Cymr. *llestr.* The gloss is for *soithech.*

lĭach 446, *sad*, Lec. 44, compar. liachu LU. 85 b 12. If for **liagh* (as tech for *tegh*), connection with λοιγός and with Lith. *ligà* 'sickness' is possible.

lingair 452. Both lemma and gloss (*teadnemach*) are corrupt. Read lianchar .i. taitnemach = líanchar .i. ailgen, O'Dav. 1190.

linn 453, *liquor*, Lec. 375. The gloss means *a drink.*

log 180, *a hero*, = logh .i. laech, O'Dav. 1188.

lorc 449, *dumb*, lorcc Lec. 299: lorg *blind*, O'Br. seems a mistake for *losc* = Lat. *luscus.*

losc 448, *lame*, Bezz. B. 19. Lec. 168, 419. O'Mulc. 242. ais lósc Ml. 45 c 9. Lat. *luxus*, Gr. λοξός.

lu . . . 447, perhaps luchtar .i. coitte, v. O'Mulc. 807.

lúan 450, *pap, breast*, Lec. 303.

meann 254, *clear*, Thes. II, 331.

meirb 183, leg. meirbh *flaccid* = Cymr. *merw*: pl. n. merbi Ml. 113 b 8. The gloss means *wretched* or *cowardly.*

nem 259, is glossed by imdergadh *causing a blush*, or *shame.* Perhaps for *neim* (leg. néim?) *a blow*, O'Mulc. 830 h. Perhaps for 'neimh *a spot, stain*', O'R., if there be such a word: cf. dínim *shame*, O'Mulc. 335, if here *dí-* be an intensive prefix.

soimle 179, *hasten* (*to declare*), Fél. Oeng. July 4, where the LB. glossator suggests that it may stand for **solme*, derived from *solám.*

tai 177, leg. táim *death.* The gloss means *death against a pillow*, i. e. death in bed.

taibreadh 143, leg. taidbred *a vision*, dat. sg. taidbriud LU. 81 a 1 *a looking.*

tāide 133, *theft*, derived from táid (gl. fur) Sg. 47b. Cogn. with τητάομαι.
taidiuir 137, *tearful*, Lec. 327. todiuir Wind. Wtb., todeóir Celt. Ztschr. II, 68. In Lec. the gloss is maidnech, leg. maithnech.
taigleach 136, 157, leg. táidlech *lustrous*, Wind. Wtb. Lec. 60 .i. taithnemach, O'Cl.
tāime 176, *plague*, a sister-form of *tám*. Cogn. with Lat. *tābes*.
taircetul 145, *prophecy*; but the gloss (*torann*) means *thunder*.
taiti 152, *a beginning*, taide, Lec. 456, taite samraid *beginning of summer*, LL. 296 a 13, O'Mulc. 149.
talla 141, leg. tallad Lec. 369, verbal noun of tallaim *I cut*, tallaidh .i. dobean, O'Cl. from **tal-nō*; cogn. with Lat. *talea*, Ital. *taglia*, Fr. *taille*.
tatas 161. Lemma and gloss are obscure.
teamair 126, *delightful*, Lec. 27, 191. Etym. obscure.
tēcht 134, leg. tēchta .i. dliged, *law*, Lec. 187, téchte Sg. 117a5: and see Atkinson's Law-Glossary, p. 703, and O'Mulc. 228.
teibe 125, *cutting, excision*, leg. teipe or tepe Lec. 7, corruptly *teipi*, Laws I, 202, 26, from *to-eipe*, Laws II, 246, 5.
teim 156, *dark*, Lec. 521, Corm. Bezz. B. 19, 113. Skr. *támas, támisrā*, Lat. *temere*, and *tenebrae* from **temisrae*.
teite 159, means, according to the gloss, *delight*. Read *téite*, O. Ir. *téte* (gl. luxoria), Wb. 20 b 17.
tinde 138, tindi Lec. 329, *bacon*: better tinne .i. saille, Thes. II, 339, gen. sg. saille ib. 334. Bezz. B. 19, 114.
tinfedh 131, *attenuation*, Lec. 238, Bezz. B. 19, 114: cogn. with Lat. *tenuis* etc.
tinnscra 142, *brideprice*; according to the gloss, *property*, Lec. 371.
to 130, *tongue*, tó Lec. 237, O'Cl., O'Br.
tó 139. The gloss (*tot*) should perhaps be corrected to *toth* 'vulva'.
todocaide 144, Lec. 406, todochaide *future*, from **to-doch-buide*, Zupitza, KZ. 37, 392. The gloss means *that which has not come.*
toich 128, leg. toichid, Lec. 289, 298. The gloss means *request* or *search*, toichedh *lawsuit*. O'Don. Supp.? feichem toicheda *plaintiff*, Laws.
toimdig 127, *a tincture*, toimhdigh, O'Br. toimdin .i. tumad, Lec. 226.
toimtim 149, leg. taimthiu Fél. June 30, July 2, *a natural death, death in bed*, bás re hadhart, O'Cl.
toingim 146, *I swear*, tongim, Wind. Wtb. cogn. with Lat. *tango*.
tolga 160, leg. tolgda *proud*, Fél. prol. 125. O'Dav. 1570. H. 3. 18, p. 535.
tomaitheam 148, *a threat*, tomaidem Lec. 402, tomaithium Thes. II. 300, l. 31. Verbal noun of *do-mathim*, as to which see Urkelt. Sprachschatz p. 200, l. 31.
tonga 147, *treachery* = tanga Lec. 422, and this cognate with *tangnacht* .i. meabhal no feall, O'Cl.
tonn 135, *a hag*, Lec. = tond .i. caillich, Archiv I, 98.
tormach 132, *increase*, Lec. 243, Wind. Wtb. s. v. tór-mag.
tot 153, leg. toth *a feminine word*, Lec. 495, Corm. and O'Cl. *feminine gender*, Bezz. B. 19, 116.
trednach 162, *abstinent*, Fél. Feb. 25, Oct. 18, Dec. 13, deriv. of *tredan* = *triduana* 'tridui jejunium', Ducange.
triamair 158, leg. triamain *weary, sad*, Fél. prol. 26, triamhain .i. tuirseach, O'Cl.

tuaradh 154, *a portion of food* (tuare), Lec. 496, Bezz. B. 19, 117.

tuarasardha 150, obscure. The gloss means *oath.*

tuilidecht 129, *bastardy?* The gloss means *gift, offering.* Cf. tuilide .i. mac tabartais *bastard,* Lec. 228, lit. *son of gift.*

tuirend 163, Lec. 132, *wheat,* O'Cl. dat. tuirind, Fél. Oeng. Aug. 18, Nov. 24.

turbaid 155, leg. turba .i. buidhean, Lec. 493, *a troop,* O'Cl. Borrowed from Lat. *turba.*

turgnam 140, *preparation.* The gloss toramu (the *m* doubtful) being = torama *attendance.*

ūan 169, *foam,* O'Mulc. 765, úan Lec. 438, Cymr. *ewyn,* Bret. *eon.*

uanfadh 168, *breath,* Lec. 391. The gloss *anfadh* may be a mistake for *anál.*

udhra 167, *a combat, skirmish,* for ughra, ugra Lec. 336. O'Mulc. 67. gen. augrai LL. 344 d 11.

uindse 165, *here is,* unse, Wind. Wtb. LL. 252 a 14, 31. uinnsi .i. atá, O'Cl. Bezz. Beitr. XIX, 119.

ūna 166, *famine,* Archiv I, 100, a corruption of *núna* LL. 188 c 20, O. Ir. *nóine* Thes. II, 256 = Cymr. *newyn.* So *uimir, Orbuaid, Ormoint* from *nuimir* (number), *Norbuaid* (Norway), and *Normoint* (Normandy).

ur 164, *a beginning,* Lec. 1, 206. Bezz. B. 19, 120.

ūr 170, *bad,* Lec. 499. Bezz. B. 19, 120.

London, February 1907. WHITLEY STOKES.



Notes on the Glossary in Egerton 158, Archiv III, pp. 145—214.

p. 145, l. 23, *for* inintelligible *read* intelligible
149, no. 39, *read* abhloir
166, no. 624, *dele* [leg. an]
170, no. 766, *read* reimhchin*nte*
171, l. 8, *read* Hos. VII, 5: leg. obhloír?
172, l. 30, *for* Dent. *read* Deut.
175, *dele the article* arsgar
176, *for* beillean *read* bēil-lēan, lit. *mouth-wound*, i. e. *reproach*.
179, branair. The Cymr. *brynar, branar* should have been quoted. As to Davies' *braenar* 'novale, arvum', Bret. *breinar*, see Loth, Rev. celt. 28, 63.
186, cuma. This is the O. Ir. noun *cummae*. dat. *cummi* Sg. 14 b 1.
187, deilbh. This is the old acc. sg. of *delbh*, whence the verb *dealbhaim*.
190, l. 3, dele *it*
ēagnach, ēgnach, O. Ir. *écndach*
193, l. 14, *for* féuchrin *read* féuchain
l. 33, *for* -ore *read* -one
195, fostóigh. If the *f* is prothetic, connect *-astaim, ad-suidim*.
198, iallachranna *should be* iall-acranna, lit. *thong-shoes*; acrann, *calceamentum*, Asc. Gl. 43. By metathesis, and with change of posttonic *e*, from **arcenn* = Cymr. *archen* (Br. *archenna* 'chausser'), cogn. with Lat. *arca, arcera*.
203, *insert* mursanach 487, *a subject*, O'Br.
204, s. v. oidhche. O. Ir. *adaig*, gen. *aidche*.
206, s. v. 2. réim. verbal noun of *riadaim*, as *imrimm* of *imriadaim*.
207, s. v. scioból. a corruption of **scibór* = O. Cymric *scipaur* (gl. horrea), now *ysgubor*, Corn. *scibor*: from a Low-Latin *scōpārium (Loth).

London, April 1907. W. S.

FINGEN MAC FLAINN'S GEDICHT AUF DIE FIR ARDDAE.

Das hier zum ersten Male herausgegebene Gedicht besitzen wir, so viel ich weiſs, nur in zwei Handschriften, von denen jedoch eine leider nur eine wörtliche Abschrift der anderen ist. Die Haupthandschrift befindet sich auf S. 35—37 des Pergamentkodex H. 3. 18 (H) in der Bibliothek von Trinity College. Daher stammt die Abschrift Edward O'Reilly's in Egerton 175, fo. 5a (E).

In H wird unser Gedicht in einem Traktat über *trefocla*, d. h. technische Fehler, die in der Dichtkunst zu meiden sind, als ein Beispiel von *trefoclach focrai fadesin* aufgeführt. Derartiger Traktate sind uns mehrere überkommen. Thurneysen zählt sie in seinen 'Irischen Verslehren' (Ir. T. III, S. 126) auf. Von zwei solchen im Buch von Ballymote enthaltenen Abhandlungen citiert eine (S. 308a) die beiden ersten Strophen unseres Gedichtes, während die zweite (S. 331b) es nicht erwähnt, obgleich sie sonst mit dem in H enthaltenen Traktat übereinstimmt. In einer dritten im Buch von Leinster (S. 37) befindlichen Abhandlung werden zwei andere Strophen citiert (44 und 45 meiner Ausgabe, aber in umgekehrter Reihenfolge), und zwar als Beispiele des Fehlers *brecc i fochanar.*[1])

Der Dichter Fingen mac Flaind ist in den Annalen nicht erwähnt.[2]) Doch läſst sich seine Periode annähernd durch das Todesjahr seines Pflegevaters Dubdartach Béirri (d. h. von

[1]) [br]ecc i fa[chan]ar, LL. 37a.

[2]) Ich kenne nur noch ein Gedicht, das ihm beigelegt wird. Es findet sich in Egerton 1782, fo. 50b2, besteht aus dreiſsig Strophen und fängt an: *A fir thall thriallus in scél.*

Beare)[1]) bestimmen, der nach den 'Three Fragments of Annals' im Jahre 867, nach den Vier Meistern 865 starb. So hat O'Reilly 'Irish Writers', S. lv, wohl Recht, wenn er seine Blütezeit um das Jahr 850 ansetzt. Dagegen ist er arg im Unrecht, wenn er unser Gedicht, dessen Anfangszeile er citiert, als einen Hymnus auf die heilige Dreifaltigkeit bezeichnet. Es beginnt zwar mit einer Anrufung der Gottheit, an die sich der Barde um Rat wendet, wie er mit den Fir Arddae, einem Stamme im Westen von Munster,[2]) verfahren soll, die ihm den gebührenden Preis für ein Lobgedicht verweigert haben. Aber der Hauptinhalt des Gedichtes ist ein wohlgefälliges Spiel des Dichters mit dem Gedanken, dafs er die Strafwürdigen mit seinem Zorn und Spott vernichten kann, wenn er will. Er stellt die Sache zwar seiner Vernunft anheim (*a chíall cubaid*! Str. 11), die zur Versöhnlichkeit mahnt (Str. 14—32); doch kehrt er wiederholt darauf zurück, dafs die ihm angetane Schmach eigentlich die schärfste Ahndung verdiene (Str. 45—53), bis er dann zum Schlusse gütlich einlenkt.

Wenn wir bedenken, dafs sieben Jahrhunderte zwischen der Abfassung des Gedichtes und unserer Handschrift liegen, so ist die Treue der Überlieferung zu bewundern. Doch bleibt manches dunkel und einiges ist gewifs verderbt, wie die nicht skandierenden Verse zeigen. Auch scheinen hin und wieder Strophen ausgelassen zu sein, da an mehreren Stellen das sonst überall herrschende *fidrad freccomail* (*conachlann*) fehlt. Ich vermisse es zwischen Str. 11 und 12, 19 und 20, vielleicht auch zwischen 36 und 37 und 50 und 51, wenn hier nicht *t* und *d* zu dieser Art Alliteration genügen, und zwischen 63 und 64. Das Versmafs ist das bekannte *dechnad cummaisc.* Die Reime lassen sich, wo die Abschreiber sie verwischt haben, leicht und sicher in ihrer Reinheit wieder herstellen, so *gúru* : *cúlu* (28), *cóim-ur* : *óinur* (37),[3]) *ili* : *ligi* (41) u. s. w.

Liverpool, Mai 1907. KUNO MEYER.

---

[1]) In den Three Fragm. S. 176 heifst er *Dubdartach Berrach.*

[2]) Ihr Hauptsitz Ard Ruide, der in Strophe 43 und 66 erwähnt wird, liegt in der jetzigen Grafschaft Clare.

[3]) Derselbe Reim findet sich im *Imram Snedgusa*, Thurneysen's Ausgabe, § 18.

H. 3. 18, S. 35.

Trefoclai[1] inso am*al* rochumsat[2] na baird 7 na patrēni .i. trefocal cen chúail cnám, cen chraip cáinti, cen chombach,[3]) cen choimsiud,[4]) cen díchur n-écóir, cen dallbach dona dallbaigib, cen ellach dona hellgib cenmothá óenellach, cen tár, cen tamall, cen ḟaicit co cuibdius, cen ḟaicit cen chuibdius, cen na[5]) focla frisi n-aprait filid frithsuithe,[6]) cen imsechfaid indsci, cen aisnéis for araile, cen écna*ch*,[7]) cen ecnuadh, cen scáth dofairce cuitbiud, cen áe for anae, cen sáebṡuidiugud .i.[8]) díalt ic frecra d'iarcomruc i n-urd bairdne, co n-aichni[9]) cetharchubaid cumait[10]) baird conidh frithortud[11]) téchta forna focl*a* masa oé congabthar am*al* asbert:

Trefoclach tacrait[12]) filid.[13])

[Dies ist der Anfang eines Gedichtes von 54 Strophen, von dem sich eine vollständige Abschrift im Buch von Ballymote, S. 331 b 35 ff. findet.]

Nó do*no* is[14]) trefoclach cen cláen cen rudrach[15]) dogníat 7 rl.[16]) Is hí so sís im*morro* in treḟocl*ach* focrai fadesin dorighne Finghen mac Flainn dalta Dubdartaigh 7 do Feraib Arddai dorighne 7 rl.[17])

1 Ammo Choimdhiu[18]) néll cid dogēn[19]) fri firu Arddae?[20])
im ba[21]) hāilgine, ald n-airge,[22]) bá ma garge?[23])

---

[1]) trefocul *B 331b*
[2]) rocumsat *B* rochumsad *H*
[3]) common *B* comman nó [comm]ach *H*
[4]) comsiud *B* *nó* sinúg *add. H*
[5]) cena *B*
[6]) frisuithi *B*
[7]) ecā *B*
[8]) *om. B*
[9]) *con*achin (?) *B*
[10]) cumaid *H*
[11]) cona friortud *B*
[12]) tacraid *B*
[13]) file *H*
[14]) nó itá *B*
[15]) rudraig *B*
[16]) *Hier folgt in B eine lange Liste von Beispielen poetischer Fehler und Licenzen, die sich in LL. S. 37 a wiederfindet.*
[17]) *BB. 308 a 45*: Desimrecht ar trefoccul focra dorigne Fingein mac Floind dalta Dubartaig.
[18]) A mo comdhiu *HE*
[19]) dodhen *HE* cidogen *B*
[20]) Arda *B*
[21]) *nó* imba *B*
[22]) ailgine an arde *B*
[23]) ba ba garga 7 rl. *B*

2 Ba mba[1]) gargluinne fria ngrīsad,[2]) gnīm adrōla[d]?[3])
fa ma moladh, cenip mūinech[4]) ō dorónadh?
3 Fa ma[5]) roluinne fria ngrōmadh gusnaib glāmaibh?
fá ma n-adhmolad fīad rīghaibh isnaib dálaib?
4 Fa ma dulsan ocus drumsal, brīathar brīgach,[6])
fa ma camnadh ocus cáinadh ocus círath?
5 Fa ma cāintestus a lāechradh laind[e]ach lendach?
fa ma sindadh ocus rindadh rindibh tengadh?
6 Ocus tengleir fria tollscud, toraim ngainde,
mór a febas[7]) fri æs lenas doichle daille.
7 Fa ma dalbach di nā tobngar dīre n-ainech?
fa ma cāinedh caladh caladh ce[n] nach n-ainech?
8 Fa ma n-indaidhi[8]) fri fēle, f*or*aim suibsi?[9])
fri ar lāidhi, lí do sindadh, congon cuibsi.
9 Ocus cuibdighudh a ndūaine sech a ndīne
dech far ndāla ocus dīlgad dōib a ndíbe.
10 Ocus díbadh brīghach mbarann, bāg atchíu,[10])
itgait fri lés, bēs cidh tindta a cīall friu.[11])
11 Fritamgair céin, a c[h]íall cubaid, condelg fobaidh,
is *ed* athchomarc[12]) is nesam dūin diar cobhair.
12 Is tú th'āenur nachanmairn[e]a,[13]) cīall adchíam,
di cach athchomarc[14]) rolásum cucat ríam.[15])
13 A ronecam-[ni] do lesa, lūadh nād célam,
rāidh frim[16]) īarum cisé[17]) dāil di ṡund dogénum.
14 Adgén-sa fort-sa, ol cíall[18]) cóemgl*an*, ci adhglādur,
la feirge facht bés níb lór lat a norādur.[19])
15 Acht cia ruacht-sa[20]) fort aigned a n-adbēr-sa,
derb lim-sa amne nīpdis mésu de dobēr-sa.

---

[1]) ba ma *HE*
[2]) garglinde fri grisad *B*
[3]) adralad *B*
[4]) mainech *B*
[5]) mo *E*
[6]) gnimach nó brígach *H* gnimach *nó* aghach *E*
[7]) feb*hus* *HE*
[8]) indaidhe *E*
[9]) suibhse *E*
[10]) atociúa *HE*
[11]) friúa *HE um die zweisilbige Aussprache zu bezeichnen.*
[12]) atatcomr*ac* *mit punctum delens über dem zweiten* t *H* itat*h*com*r*ac *E*
[13]) mairna *H* nacammairna *E*
[14]) ad*h*com*a*rc *H*
[15]) cucadh ríaam *H* cuca *E*
[16]) rim *HE*
[17]) cisé dail dí *H* ciséd *E*
[18]) chíall *H* ciall *E*
[19]) norandur *HE*
[20]) rua*chta*sa *HE*

16 Bēs nī dēnta nī bed amles madh ar máise,
mainipdis gnāth, nī cara[1]) cāch cosg a báise.
17 Asberainn frit nādh bud būiremail do bara,
cena rāidhind bēs adāgind[2]) bidh cosc mada.
18 Mad 'diu[3]) ruacht-sa[4]) fort aicned cu m[b]ad ainm[n]e,
la brēithir nDé! bad hé īartaighe t'airle.
19 Ar cia na lēici fort aicned condaāera,
bēs[5]) nī maith la rīgha rūadha solma sáera.
20 A n-as andsom dūnn di sodhain, alt noslonnaigh,
is deimin lat bidh olc lain*n* nduibroibh ndrongaig.
21 As drochdāl duit[6]) dénum neich bus olc la sūide,[7])
is ėside o[c] cinaith frit-sa sech a ndūine.
22 Cé dogénsam[8]) ainmne uime frisin cédgreis,
tar érlamh Pōil! nī cōir a tabairt i[9]) n-ēislis.
23 As ed īaram as maith duit-siu, dál cen séna,
nīr chráidhe cēin mbē i[10]) nĒre ca*cha* déna.
24 Dēna dam dóibh fōcra lethamnas[11]) ce*n* dodath,
bid[12]) an[n] tomad ocus tollscad ocus tolach.
25 Bidh ann timomnad a ndūine dedhlaib dūaine,
co tuidhich fuil cridhe crōdhai, ferb for grūaidhe.
26 Bidh ann grīsadh co rot-āigther, ārusc ndēte,
fri fēghadh fair andsom nā raibh ær callēice.
27 Nachatlēic dam[13]) la neim lāidhe luinde lūaithe,
dit glāime gom nā raibh on for inchaibh tūaithe.
28 Bidh ann tiarmōracht dīāilgean, alt is gúru,[14])
di duine dreich do br*ēithir* imdeirg for cúlu.[15])
29 Bidh ann comūaim can a enech, tucht rondlig*ed*,
bidh ainm cintaig in gairm ndodhad, bid ainm cinadh.
30 Bid ann cocubus fri dāla dealbdha brīgha,
nārbu dīana frisna fla*tha* fīala fíra.
31 Fēgh na dæna gurab conair cert nolūaidhe,
iss ed do chōir, aurfogair dōib gīallu grūaidhe.

---

1) ni caire *E*
2) adaigind *E*
3) dī *HE*
4) ru*achtu*sa *HE*
5) bes *E* beas *H*
6) duidsi *HE*
7) suidhi *HE*
8) dodensam *HE*
9) tab*airt*samh a *HE*
10) m,be a *HE*
11) l*e*tamnu*s* *HE*
12) bíld *HE*
13) damsa *E*
14) gúra *HE*
15) cúla *HE*

32 As glē lim-sa dia[1]) coisti frim, fāth gen tséna,
nī bá dēine, acht bid sí sin dāl dogéna.
33 Dogén-sa[2]) ém sin, a c[h]īall cain di[3]) clothach labra,
acht atbertha rofes nī pad debtha[4]) damna.
34 Deimin lim-sa indsci asb*eir*-si, brēith*ir* glēsi,
re damar fort is dēgh nād mb*eth* olc dar ēisi.
35 Is ed duit ēim ainm ar cintach, nī clú ladga,
fri fēili fāl, f*or*aim n-airgi, áes an Arda.
36 Ard a n-alladh for cach l*eth*, rofitir Mumhu,
roselt lenn don*n*,[5]) rosiacht co Drong ocus turu.
37 Dorōnsat maith fri *gach* ndīne, dāl f*or* cóemur,[6])
nocon cél-sa,[7]) acht namā ma frim-sa m'óenur.[8])
38 Nī mó form-sa fri ca*ch* racht cid fiala a flaithe,
cia torba lim? créd nach frim atā a maithe?[9])
39 Ma fāilte nofrītha frim-[sa], fāth nād aurgna,
a ngart glanda ba la tothacht n-amra n-aurghna.
40 Aurslucud les, fothugud fes, fodhail deine,
ōsaic, inmad, adhlaic uile, tech, trebh, teine.
41 Tidhnacul mbīdh, bright*hach* n-anai, coemt*hach* n-ile,
lepaidh ṡochair, sosadh subai,[10]) sāmadh lighe.
42 Lāntol menman di cach maith, nī araf*er*am,
cluiche[11]) ngāthc[h]ar dech mo charam gnásaibh trebhann.
43 Nīntā a ndimdha cēin rombāmar i nArd Ruidhe,
doindnacht dūn, dāl nād mada, in sin and uile.
44 Nīslen ēcnach ōnd āes chētlach,[12]) cruth roncūala,[13])
ar ar ndāla acht nā tucsom[14]) dúas ar ndúana.[15])
45 Dorónus[16]) dōibh dūa[i]n mbinn mbairdne, brēith*ir* glēisi,
gnīm cen tlāisi,[17]) nī tardad dúas dar a hēisi.[18])

---

[1]) di dia *E*
[2]) dodénsa *HE*
[3]) caindi *E*
[4]) dethfa *HE*
[5]) lendon*n* *E*
[6]) cæmar *HE*
[7]) cillsa *HE*
[8]) ænar *HE*
[9]) maithi *HE*
[10]) ṡocar sosaid ṡubhai *E*
[11]) cluithce *HE*
[12]) *sic L* on æs cétach *H* cethach *E*
[13]) *sic L* noncuala *H*
[14]) tucatsom *L*
[15]) for duana *L*
[16]) daronusa doib droúg bind bairdne *L* mbairne *HE*
[17]) tlási *L*
[18]) nistartsatsom duas dar esi *L* nitardadsom *E*

46 As̄ ... god*ena* (?)[1]) in debhaid, dāl adcíu,[2])
dīghna diar ce[i]rd dofiusca ar fe[i]rg fichdai friu.[3])
47 Fōcraim-si dōibh gīallu grūaidhe, gnīm notsærfa,
grómfa grōmfa, glāmfa glámfa, ærfa ærfa.
48 Ar is é triar fil fri dīgail dīghna dúaine,
feōlda fichdha teōra ingne gríbhdai grūaide.[4])
49 Grāinid cride frisin dám-sin, dāl *con*nécad,
mairg frismbāighe[d], mairg frismbruided,[5]) mairg gusrecad!
50 As reicne nguin, gāifi forgnūis cạ́ich gusmbrogad,
ní moránad ní do cogaibh glāime gonadh.
51 As grāndai a ndám, rofes a ndān, dāl arcanai,
lēicidh fuili acht nā diupged tonda tana.
52 Dosūigsed feōil cord*er*gfir, feidm as détlu,
go corpud gann, co táet fuil flann fonn fo étnu.
53 It ē a n-āilche nosluinniur dūib, dāl nād bine,[6])
nī gonat cnes, crūaidh a mbara, atgonat cride.[7])
54 Crīst d'ar furtacht nāra[b] gnūisi carad grīsadh,
fōcrai-siu dōib siu roglūaised nachadrísad.
55 Ronbé ō Chrīst aigned n-arge[8]) gen brugh mberga,
nāmthī garga fri slūagh nArda īart[h]air Elga.
56 Ella tecait æs na fēile fri gart[9]) gníthi,
is eōla cāch is gnāth nīp rota[10]) mbíthi.
57 Bēs bidh edōn cidh áes Arda as nesa
mani pad ferr, a Dé, iar n-as[s]u nī bud messu.
58 Ōs meisi dan comneim lāidhe, lūagh nād cēlta,
nī fil dianaithi cena baighthi, bēs nī dénta.
59 Dēgh nī[11]) dernad ær dia n-aithrib rogdaibh reimibh,
nach dia senaithribh re suidhibh, is dāl deimin.
60 Ní mandingentar d*no* dōib-sium, dāl ndrong ndelech,[12])
dēgh[13]) doberadh mōr sét sodath ar a n-enech.
61 A n-adbermais īarna cōrai, cruth as déiniu,
nīsfil fo grēin fairind find fēil basid fēiliu.

---

[1]) as̄ (*dann etwa vier Buchstaben unleserlich*) godā *H* odma *E*
[2]) adciua, *so geschrieben um die Zweisilbigkeit zu bezeichnen*, *HE*
[3]) friua *HE*
[4]) gruaidhei *HE*
[5]) frisimbruid*h*ed *H* *om.* *E*
[6]) dal nab dine *E*
[7]) craidhe *HE*
[8]) nairge *E*
[9]) gair *E*
[10]) niprot *E*
[11]) in *HE*
[12]) ndeilach *HE*
[13]) dia degh *E*

62 Forcsi a ndūnaidh[1]) cona cōemaibh, cāiniu slūaghaibh,
nī b*ēr* di[i]b cid mac rīgh gach ænfer ūathaibh.
63 Ō dosnēctar[2]) ina ndālaib, dál is glainiu,[3])
cadlu cōimiu[4]) cāiniu gach ōinḟer[5]) arailiu.
64 Rodāl foraibh Crīst mac Muire, mod arcanai,[6])
imrōl tocaidh ocus ordan ocus anai.
65 Annadh fēile ropad ūathib, alt adrīmidh,
ō rocrínad robad dībhadh isnahibh[7]) tírib.
66 Tairgebad cenn gart finn fēile fri gach nduine,
co mba comlán la slūagh n-ollmár ænaig Ruide.
67 Rūinid coicthiu cūan crōferg fri fīannsa feba,[8])
ūathaib gach l*eth* co nach tressu nech andatha.
68 Daighḟir dánai gu n-ordan mór, modh nād clūdhai,
fīala a ng[n]ūisi acht nā tardsat dūisi[9]) dúnai.
69 Dilium dam-sa taithmed nīsu inscibh etlaib,
ac Rīgh corpgil dorōn[10]) athirghe dim phecthaib.
70 Nī rampíantar i[11]) pēin iffirn, alt as[12]) doimniu,
a Flaith na næm, robo æn do chæmh, a C[h]oimdhiu!
A. m. c.

Glossar.

ad-gonaim *verwunde.* atgonat 53.
áe? cen áe for anáe, S. 293, 8.
áilgine f. *Milde* 1.
airge *Milde, Güte?* 1. 35. 55.
álaig *Betragen, Sitte.* n. pl. áilche 53.
ald 1, verschrieben für alt *Zustand?* 20. 28. 65. 70.
ana m. *Reichtum* 64. gen. anai 41. acc. pl. anu Ml. 57 a 3.
an-áe? S. 293, 8.
annad 65 = andud *Entzünden.*
ar-canim *ich singe, trage vor* 64.
ar-feraim? ní araferam 42.
ar-fócraim *ich rufe auf.* imp. aurfogair! 31.
arge, s. airge.
árusc *Spruch.* a. ndéte 26.
1. aurgna *ausgezeichnet, trefflich* 39.
2. aurgna? fáth nád a. 39.
aurslucud *öffnen* 40.

---

1) a ndunadh *E*
2) dosnechtar *HE*
3) glaine *E*
4) cadla cuimiu *HE*
5) ainf*er* dib *HE*
6) aracanai *HE*
7) *leg.* isnaib
8) faba *HE*
9) duisiu *HE*
10) doron̄ *E*
11) a *HE*
12) ar *HE*

ba (fa) mba (ma) n- *oder soll es sein?* 2. 3. u. s. w.
berg f. *Räuberei, Gewalt.* gen. ~a 55.
bíthi? 56.
brígach *kräftig, wirkungsvoll* 4. 10.
brígthach? 41.
brogaim *rücke an.* gus'mbrogad 50.
brugh *Stück, kleiner Teil* 55.
bruitim *steche, verwunde.* pass. praet. mairg frismbruided! 49.
búiremail *zornig* 17.

cáined *schmähen* 4. 7.
cáin-testus m. *gutes Zeugnis* 5. Vgl. cáin-teist, Wb. 23 a 23.
calléice *indessen* 26.
camnad *eine Art Verspottung* 4.
célta, part. von célaim, *prophezeit?* 58.
cét-gres *erster Anhieb.* frisin cétgreis 22. cétgres cecha fir, LB. 238 c 57.
cétlach *sangesreich* 44.
cintach *schuldig* 29. 35.
círad eig. *Kämmen; Hecheln* 4.
clúda *berühmt* 68.
cocad m. *Krieg.* acc. pl. coicthiu 67.
coemthach (co-imthach) n. *Bettgenossenschaft* 41. coemthach le géig na ngormatt, LB. 2 m. s.
cogaibh 50?
comneim = com-neim *starkes Gift?* c. láide 58. Vgl. la neim láide 27.
condelg n. *Rat* 11.
congon f. *Zerknirschung.* c. cuibsi 8.
corp-gel *weifsleibig* 69.
corpud *Beflecken* 52.
cró-ferg *zornig bis aufs Blut.* cúan c. 67.
cubus m. *Gewissen.* gen. cuibsi 8.
cuibdigud *harmonisch machen* 9.

dáen *Mensch.* acc. pl. ~a 31.
daille f. *Blindheit, Verkehrtheit* 6.
dallbach (dalbach) *eine Art Spottgedicht* 7. S. 293, 3. Vgl. O'Dav. 603. Arch. I, 160.
dedlaib? 25.
deine *Wasser* 40.
delbda *wolgestalt* 30.
delech? 60.
déte? 26.
détla *kühn, verwegen.* Compar. détlu 52.
dí-ailgen *unsanft* 28.
díalt *ein einsilbiges Wort.* S. 293, 8.
díbe (nom. verb. von di-benim) *Zurückweisung* 9.
dígna (*dí-gné) *Verachtung* 46. 48.
dimda (*dim-buide) *Unzufriedenheit* 43.
diupgaim (di-ud-bongaim) *schlage heraus, hervor.* diupged 51.
do-air-gabaim cenn *erscheine, stelle mich ein.* tairgebad cenn gart *möge Freigebigkeit sich einstellen!* 66.
do-bongim *erhebe, fordere.* di nach tobngar díre n-ainech *wovon keine Ehrenschuld erhoben wird* 7.
do-dath *schlechte Farbe oder Art* 24. dodhad 29. Vgl. so-dath.
do-dechad, Konj. sg. 3: co tuidich 25.
do-fáircim *verursache.* S. 293, 6.
do-fiuscaim *erwecke* 46.
do-gníu *mache.* Konj. sg. 1: dorón 69.
doichle f. *Knickerei, Knausen* 6.
do-indnacim *gebe, schenke.* praet. pass. doindnacht 43.
domain *tief.* Kompar. doimniu 70.
drongach *geschart* 20.
drumsal *eine Art Verspottung* 4.
dúas m. *Lohn* 45. acc. dúas 44.
duibroibh 20?
dúis *Kostbarkeit.* acc. pl. ~i 68.
dulsan *Verspottung* 4. Vgl. dul .i. cáinte, Corm. Tr. 58. dulsa (dulsada) *das Metrum des drisbard,* Ir. T. III, 23, 3. 65, 20. dulaige, O'Dav. 622. dullsaine, YBL. 416 b 3. Dullsaine n. pr. f. LL. 162 m. s.

ecnuad? S. 293, 7.
edón *dieses* 57.
éislis *Vernachlässigung* 22. nírbo thabarta d'eisleis, LL. 110 b 22.
Elg f. *Irland.* gen. ~a, 55. acc. Eilg, O'Dav. 768.
ella? 56.

ellach *Vereinigung*, *Bindung*, *Versmaſs*. S. 293, 4. dat. pl. ellgib, ib. Vgl. O'Dav. 765.
érlam *Schutzherrlichkeit, Patronat*. é. Póil 22.
etal *fromm*. inscib etlaib *mit frommen Worten* 69.

facht? 14. fer co f., Metr. Dinds. II, 34.
faicit? S. 293, 5.
feólda *fleischig* 48.
ferb *Geschwür* 25.
fess f. *Fest* 40.
fiannas m. *Heldentum*. gen. fri fiannsa feba 67.
fichda *kochend*. ferg f. 46. feólda f. 48.
fobaid .i. luath, O'Cl. condelg f., 11?
fodail f. *austeilen* 40. gen. fodla LL. 289 b 12.
foraim (nom. verb. von fo-ríadaim) *Lauf* 35.
forcsi *Anblick* 62.
for-gnúis f. *Gesicht* 50.
fothugud *Zubereiten*, *Veranstalten*. f. fes 40.
fris-garim *antworte*. Imper. fritamgair *antworte mir!* 11.
frithortud? S. 293, 10.
frith-ṡuide? S. 293, 6. Arch. I, 160.

gáiim *spieſse*. fut. sg. 3 gáiḟi 50.
gainde f. *Druck, Härte* 6.
garga f. *Rauhheit* 55. garge 1.
garg-luinne f. *rauher Grimm* 2.
gart *Freigebigkeit* 39. 56. 66.
gíall grúaide *Geisel oder Unterpfand für jemandes Ehre* 31. 47.
glám f. *improvisiertes Spottgedicht*. gen. gláime 27. 50. dat. pl. ∼aib 3.
glámaim *verspotte*. glámfa 47.
glanda *glänzend* 39.
gnáth-char *vertraut* 42.
gom? 27.
gráinim *schaudere*. gráinid 49.
gríbda *greifenartig* 48. ingne gríbdai *Greifenkrallen*.
grísad *erröten machen* 2. 26. 54.
grómaim *verhöhne*. grómfa 47. nom. verb. grómad 3. Vgl. O'Dav. 1063 und Laws III, 92.
grúad f. *Wange, Ehre* 31. 47.
gúr *schmerzhaft*. Compar. ∼u 28.

iarcomrac *drei Silben*. S. 293, 8.
iartaige m. *Folge, Ergebnis* 18.
-id pron. pers. 3 sg. fem. fairend basid féiliu 61.
im-derg *hochrot*. bríathar i. *ein Wort, das erröten macht* 28.
imról *Überfluſs* 64.
im-ṡechfaid *Irrtum, Versehen*, S. 293, 6.
i n- . . . fa (ba) i n- *ob* . . . *oder* 1.
indaide 8 = indnaide *Warten*.
ingu f. *Nagel, Kralle*. n. pl. teora hingne 48.
inmad (indmat) *Handwaschung* 40.
itgaim *bitte*. itgait 10.

ladga 35; zu lesen lagda *schwach?*
laindech *bespeert* 5.
lán-tol f. *voller Wille* 42.
lendach *bemäntelt* 5.
lés *Grund, Ursache?* 10. Vgl. léas *a reason, motive, cause*, O'R.
leth-amnas *etwas kräftig* 24.
lonnaigim *erzürne*. noslonnaig 20.

mada *vergeblich* 17. 43.
máise 16?
múinech *lohnend, einträglich* 2.

ollmár *groſs, mächtig* 66.
on *Schandflecken* 27.
ósaic *Fuſswaschung* 40.

patréne? S. 293, 1. In Baile in Scáil ist Patrine der Name eines Dichters: iClúain Irairdd sepulti sunt, ut Patrini dixit (§ 40). Ebenso § 50: ata láidi légfaitir .i. dúan Patrini.
píanaim *peinige*, *quäle*. ní rampíantar 70.

racht? 38.
recaim? gusrecad 49.
reicne *plötzlich?* 50. Vgl. O'Cl. s. v. rec.
rind *Spitze.* rindib tengad 5. Vgl. rind aurlabra SC. 2.
rindaim *steche.* nom. verb. rindad 5.
rogda *erlesen* 59.
ro-luinne f. *heftiger Grimm* 3.
roselt 36?
rúad *stark, mächtig.* la ríga rúada 19.
rudrach *lying,* O'R.? S. 293, 13.
rúinim *berate.* Konj. praes. sg. 3 rúinid 67.

sáeb-ṡuidiugud *falsche Setzung* 8.
sámad *Zusammensein, Gesellschaft* 41. gen. sámtha, Misc. Arch. Soc. 130. lucht ind ṡámaid, Fél. CVII.
scáth *Dunkelheit, Zweideutigkeit?* S. 293, 7.
sindad *Verspotten, Verhöhnen* 5. 8.
sluindiur *verkündige.* rel. nosluinniur 53.
sochair 41, lies socair *bequem.*
so-dath *schönfarbig* 60.
subus m. *Freude.* gen. suibsi 8.

taithmet n. *Erinnerung, Erwähnung* 69.
tamall? S. 293, 4. Vgl. tamall n-áire, tamall molta, Arch. I, 160.
tár *Beleidigung?* S. 293, 4.
téchta *gehörig.* S. 293, 10.
ten-gleir *Feuer ...?* 6.
tiarmóracht f. *Verfolgung* 28.
timomnad *Erschrecken* 25.
tláise f. *Schwäche* 45.
tocad *Glück.* gen. tocaid 64.
tolach? 24.
tollscud 6. 24. nom. verb. von doloscim *versenge, verbrenne.*
tomad *Drohen* 24. gen. gargg tomtha, LL. 274 b 48.
toraim (nom. verb. von do-ríadaim) n. *Lauf* 6.
tothacht f. *Zubehör* 39.
trebann? 42.
tressu *stärker.* Compar. zu trén, 67.
tucht *Art, Weise; wie.* t. rondliged *wie es verdient ist* 29.

A MEDLEY OF IRISH TEXTS.

The Stowe MS. B. IV. 2 is a paper quarto written in the year 1628 by Michael O'Clery. It contains a large number of historical and religious poems, several of which, so far as I know, do not occur elsewhere. Others are copied from the Book of Núachongbáil[1]) (*Leabhar na Huachongbála*), which was the old name for the Book of Leinster. Thus we have a perfect copy of Flann Fína's poem on Ireland (LL. 31 a) which shows that in 1628 the Book of Leinster was in a better state of preservation than at present.

I select for publication (1) an Old-Irish poem on St. Patrick; (2) a Middle-Irish poem on Eogan Bél,[2]) of which there is an imperfect copy in the Book of Leinster p. 375 a (*L*), and others in the Brussels MS. 2569, p. 89 (*B*) and in 23. P. 1, p. 299 (*P*); (3) a poem on Aed mac Domnaill úa Néill of Ailech,[3]) of which the Brussels MS. 2324 contains a copy on fo. 65 b; (4) a poem by Erard mac Coisse on the death of Maelsechlainn, king of Ireland († 1022); (5) an anonymous laudatory poem on Aed mac Cróngillai húa Farréith, who succeeded Maeltuile as bishop of Armagh in 1032,[4]) and on the officers of the monastic household; (6) the adventures of Ricinn daughter of Crimthann mac Lugdach; and lastly, a poem and a story written in the curious jargon called *bérla na filed,* other examples of which will be found in the Zeitschrift, vol. V, p. 482 ff.

---

[1]) Now Noughaval, a parish partly in co. Longford, and partly in Westmeath. See the Miscellany of the Irish Archaeological Society, p. 296.

[2]) A king of Connaught, who fell in the battle of Slicech, A. D. 543.

[3]) He fell in the battle of Cráeb Tholcha, A. D. 1004.

[4]) See the Annals of Ulster, A. D. 1032.

I.

(fo. 143b)

1 Pātraicc Macha mārtai Gāidil, glaine rīagla,
pritchais doïb cen chleith coemna[1]) sē deich mblīadhna.

2 Bathais Pātraic fodarōenaig, rīgda ind rīagail,
dusfuc Pātraic cen ail n-ūaboir a taig dīaboil.

3 Doïb bas brithem dia brātha, bret[h] as doidngiu,
nī fuil nōeb *con*nī a airde co tī in Coimdiu.[2])

4 Coimdiu feisin dou doridnacht[3]) fonn ar feraind,
is leis fīr gach Gōidil glanuill do hsīl Breguinn.

5 Bratir[4]) dūn ardabstail Ērenn, ind nōib rōitir,
rothecht seochu[5]) mac mec Fotaid cert cech cōicid.

6 Co rooirdnest*ar* slūag sacart, sruith in dīne,
līn forsrolēg grād co nūibe, teora mīle.

7 Mad in slūag n-ardepscop n-ūasal, ūaisliu[6]) dānaib,
secht cōicait n-epscop n-ūag n-ōebin ūad fo grādaibh.

8 Grīan gel Gōidel, glēre garta, rēle ar rechta,
lē[i]r ralēg cen luithe lochtai suithe sechta.

9 Secht cēt aipgitrech[7]) rascrībai, screptra scrībenn,
secht cēt celd ba[8]) cāin dosrorann do Māil īrenn.

10 Ardchell dorrāighai dō feisin, fonn na flatha,
adba n-arcc n-ōg īarthair betho[9]) Ard mōr Macha.

11 Madh an[10]) rodūsaig do marbaib,[11]) is mó mīlib,
nī ḟail cenn *con*nī a ārim, is drem dīrim.

12 D'egnuib īarthair dūisig dom*uin* is dō tārctait,
do lou brāthai cech fis fīrtait is fris dāltait,
is ē a flaith fīrda fōemtaitt prīmda Pātraic. Pa.

13 Epscop Hērenn *ocus* sac*ar*t, sruithe sāmtait,
d'egnoibh Ērenn is ed lēgdait, lēgenn Pātraic. Pat.

II.

(fo. 72b)

1 Dún Eogain Bél forsind loch forsrala ilar tréntroch,
ní mair Eogan forsind múr ocus maraid[12]) in sendún.

---

[1]) cen cleit cen coemna *MS.*
[2]) an coimde *MS.*
[3]) doridnacht dou *MS.*
[4]) brathir *MS.*
[5]) seoccu *MS.*
[6]) uaisle *MS.*
[7]) aipgitrioch *MS.*
[8]) pa *MS.*
[9]) bethu *MS.*
[10]) in *MS.*
[11]) marp*aib* *MS.*
[12]) *sic B,* mairid *MS.*

2 Maraid inad a thige irraibe[1]) 'na chrólige,
ní mair in rígan[2]) re cair[3]) nobíd ina chomlepaid.
3 Cairptech in rí robúi and, innsaigthech oirgnech Érenn,
ní dechaid coll cána ar goil, rocroch tríchait im óenboin.
4 Roloisc Life co ba secht, rooirg Mumain tríchait fecht,
nír dál[4]) do Leith[5]) Núadat nāir co nár dámair[6]) immarbáig.
5 Doluid fecht im-Mumain móir do chuinchid argait is óir,
d'iaraid sét ocus móine do gabāil gíall [n]dagdóine.
6 Trían a slúaig dar Lúachair síar co Cnoc mBrénainn isin slíab,
a[7]) trían aile úad fo dess co Carn Húi Néit na n-éces.
7 Sé fodéin oc Druimm Abrat[8]) co trían a slúaig, nísdermat,
oc loscud Muman maisse, ba subach don degaisse.
8 Atchím a chomarba ind ríg a mét[9]) dorigne d'anfir,
nenaid ocus tromm 'malle, conid é fonn a dúine. Dún Eogain.

III.

(fo. 72a)

1 Aed Ailig, inmain lim hé, dursan, a Dé, oided dó!
secht mbliadnæ oc Aed Átha Hí robud sía mí ag Máel na mBó.
2 Secht mbliadna dam-sa ag rígh Rois, robud cóem m'am-sa ag Máelmis,
cid mís nobheinn 'gun ríg thess, rofess ná[10]) bíad mo scís fris.
3 Mór míad dorad dam-sa in rí,[11]) dom ríar dorad fiadha faoi,
maith graig[12]) dorat damh rem lá rombac na mná ó Maigh Áoi.
4 Dursan, a Chomghaill na cceól, mac Domnaill do dheól don dáol,
dursan a oinech re lár, dursan Ailech án gen Áod!
5[13]) Ón ló romarbadh Áed oll becc d'feraib talman nach gann,
ó'tbath aithghein Logha lóir frossa fola b*ud* cóir ann.
6 Atá Temhair gan a túar, atá fo gredhaibh a gáel,
atá in gæ gréine arna crádh, atá Éire án cen Áedh.
7 Ní thaitnenn soinenn fri slíabh, ní caiter mess crobang ccáemh,
cech adhaig as dorcha a dlúimh ó doradadh úir tar Áedh.

---

1) i rubai *B*
2) rigain *B*
3) chair *P*
4) *sic L*, dam *MS*, daim *BP*
5) leth *MS. BP*
6) conardamh *MS.*, conarodhaimh *P*
7) in *P*
8) eabhratt *MS.*
9) tre a med *MS.*, tre met *P*
10) *sic B*, no *MS.*
11) an righ *MS. B*
12) groidh *MS.*, groid *B*
13) *B omits this stanza.*

8 A muinter Ardmacha móir, 'ga tá mac na flatha fáen,
ticf*aid* dáil toibéime úaid,[1] bar n-úaigh[2]) obéle ré nÁedh.
9 I cath Craoibhe Tolcha th*úaid* rofágbhus m'áes cumtha[3]) caomh,
mairce a haithle in fleachaid láin dosgáin Eachaid ocus Aedh.
Aedh.

IV.

(fo. 31 b)

1 Dursan mar tái, a Dhúin na scieth, dursan do thriath cen beith béọ,
airdrí Midhe na múr slim, a bhás dochuir sind dar séol.
2 Tú gan imirt, gan ól corm, atreabh coindlech na ccorn ffiar,
d'éis Maoilsechlainn, fa maith gnái, dursan mar tái, a Dhúin na sciath!
3 Mé ar faicht[h]e do maoilend réidh mar mhac Rónáin d'éis na ffian,
nó mar elit d'éis a láeicch, dursan mar tæi, a Dhúin na sciath!
4 Fuarus trí céd blēidhe brec, trí céd each is trí céd srian
'san ráith guirm si an chrotha cæimh, dursan mar tái, a Dhúin na sciath!
5 Fuarus ní budh mó iná soin, cennus Éirenn toir is tiar,
fedh bliadhna ó flaith Locha Láoi, dursan mar taoi, á Dhúin na sciath!
6 D'éis Máilsechlaind is Briain bind is Murchaidh nár tim i ccath cliach[4])
tucc mo chroidhe gan léim lúith, dursan mar tái, a Dhúin na sciath!
7 Uchán, as mé an taidbsi truagh, becc mo luach ó thesta an triar,
mó ná m'urchra m'adhbar caoi, dursan mar taoi, a Dhúin na sciath!
8 Uch, as mé an colann gan cend, mé Mac Coissi cend na ccliar,
'ar scceith mo lám*aidh* is mo lúith, dursan mar tái, a Dhúin na sciath!
Dursan.

---

[1]) *leg.* úad [2]) *leg.* úag
[3]) comtha, *with* nó u *over* o [4]) *leg.* cliath

V.

(fo. 142b)

1 Ūasalepscop Ēirenn Aodh, ralēg lēighend gonid lór,
dubdalba nīsdēnai Aed, cōem a urlabra 'gon ōl.

2 Aed ūa Farrēith fairr d'ōr derg, ōl a lestor fōen gen fadb,
macc raith nach lascthar hi lurc, mait[h] i n-urd na n-apstal n-ard.

3 Aed mac Crōngille na cloth, cræb d'[ḟ]id Rōmglinne co rath,
ūa Tigernaig, tlās 'na guth, sruth lās minfemnoig immach.[1]

4 Moysi ceniuil Eogoin Aed, taeb hi ruc rind gæsi glūn,
deghailm foluing sāmad slān, lām fo crābud deduirn dūr.[2]

5 (142b) Druim re deman, dāl re Dia, slemon a grūad nār a nē,
ní rogon garcctrīst nā gó, cló tria cride Anchrīst é.

6 Ecnoidh iarthair Eorpo Aed, nī rogaot go n-eotga ūar,
a mēt rohsantoig nem nār, nach tēt grād inn altoir ūad.

7 Aed ūa Farrēith fled na cassc, fer for nach forrēil tæm trīst,
minn co ndath uinge no eisc, daṃ reisc fo c[h]inn chuingi Crīst.

8 Cnes re crosaibh slemnai in sūi, lūaig sosuid nemdai fo nāi,
tuir foluing teach rogeal ria, aged re Dia, druim re mnāi.

9 Menma re cill, cūl re tūaith, nī tabair rūn meblai hi mūich,
sruth cen esredecht, abb cāich, gut[h] blāith im deismerecht dlūith.

10 Dōine so ria dūain adiu, ad maithi d'ūaim lāide iar lō,
grēs fir treöig tucsat leō, beō dianid bēs teöir thō.

11 Tempul ecnai Ērenn Aedh, tæb re lēgenn cretrai is chīn,
ōl 'na t[h]ig t[h]rebraid go trēn, mōr rolēg[3]) do leabraib rīgh.

12 An recht is romebor leis, noc[h] roclecht fo demon fois,
srut[h] frosetartha, fled gres, cnes cosecartha[4]) re crois.

13 Crāibhdhech in dune go dūr, mune i mbī sūg slānbech sōer,
grūad nach derlaifi do deōl, būan ceōl na ernaigt[h]i ic Aedh.

14 Aed huisce mōrlinne ar mil, mac Crōngilli cræb don aid,
cuirn hi rot[h]aigib ōil air, fothaigid scoil mōir hi maig.

---

[1]) 'a river that casts forth small weeds'.

[2]) ndur *MS.*

[3]) do (*no* ro) leg. *MS.*

[4]) *Between* c *and* o *an* r *is inserted above the line.*

15 Marcach soiscēla sein tūaith, nomchoiscēba 'na fleid lōir,
mac rogel fir sochraid ṡōir, aged chāin a cochlaibh srōil.
16 Sūi forbarach, fer ōs chách, nī terc donnmanach du dūach,
bennacht for corplepaid cīch, hi frīth forcetlaidh na tūath.
17 Tecait aingil dia fis scēl tan bīs 'gon chrunn changil chōem,
(143a) nomleccar-sa 'na les lān, secht ngrād ecalsa ar Aedh.
18 Aedh epscop A[i]rdmacha maith, dia ndēntar bracha do bruith,
nī ri arm acht arm becc beich, nī bī ic cleith na salm in sruit[h].
19 Is āil dam sēt blāith cen beirn bias illāmaibh cāich im cuirm,
ced docana luis do gairm ainm i mbī ruis raga cuirn?
20 Corn cas cert cruth slān sel sunn, brec bān gorm glas gel dub donn,
minn duirn, cuirm ind rind mend mall dind chuirn cinn binn, benn cham chrom.
21 Cuinched iaram degc[h]orn dūin súi na sú[i]l mbrecgorm gan brón,
in crand cnūasadlescbog cæm, Aed int ūasalepscop óg.
22 Fer in grāid rogrādhaig Dia, dligid a ālaig nemh núa,
bennacht air uadēin, a Dé, bennacht uar 'té[1]) dianid húa.
23 Abb Ēirenn Amalgoidh ōg, fa sīr dan ōr grēic dar drūcht,
farbais far mid breg, nī brēg, gēc d'fid pardais in fer út.
24 Echnartach mac Cernoigh cæim, cāin in crod roderlaig dūib,
dos do manc[h]oib aite Eoin, dāilter beoir a dabc[h]oib dúin.
25 Dubt[h]ach[2]) duine dligt[h]ech dūr, ronbia an sosadh sligh-t[h]ech sāer,
nem fūair ant ānc[h]ara atchíd ar a thīr clārt[h]ana cæm.
26 Cumascach[3]) cenn deich ccētt bocht, indarlem nīslēic i n-ulc,
'sin chill cestbuicc dian beōir blicht, slicht meōir epscoip dar a ucht.
27 Ūa Bileocæ bīd 'na leith, aingel[4]) roscrībh cīn gon chruich,
'sin chanōin ruithsenāig raith, is mait[h] in sruit[h]senōir sruith.
28 Sacart Airdmacha midh ciūil, Duligēn deilb latha lūain,
caistidh ria bēlmod gen brōn! mōr d'aistib na n-ērlam fūair.

---

[1]) = for inté. *This is the oldest example I have found of* inté = *modern* anté *for O. Ir.* intí. *The later form has evidently been modelled upon* é *and* sé.

[2]) .i. Albanach

[3]) .i. ua Erodan

[4]) aingil *MS.*



29 Airc[h]innech lis ōeiged Chrīst, cia ōeinfer as fēile fāsc?
mac Gilli-Ciarán cnū fōesc, amal tōesc do Chiabrān cásc.
30 (143b) Comorba Rōnān rind ciūil, Muiredach nī mill re mnāib,
des ator crēde dochūaid inna grūaidh fēile fer Fāil.
31 Flann a prīmchill Buite binn, rinn roisc a mīnchinn is mall,
midsūi sīde suiges lind, tiugsūi tīre trī Finn Flann.
32 Flait[h] nime Deochogān ān, is lān a chridhe dia chēill,
ūair nocha lit[h]eir ōlc ūad,[1]) rob būan slūag richeid dia rēir.
33 Ūa Rūadrach, roc[h]ōem a gnūis, cnes amal clochæl gen chrūais,
atgeōin dān dathbinn nach drēis, beōil i mbī sēis aifrinn ūais.
Ūasalępscop Ēirenn Āed.

VI.

(fo. 145a)

Crimthann mac Lughdhach diatā Crimthann la Hū Maine is ē cētfer di Chonnachtaib romarb mnāi iar creidem hé. Ruccadh ingen di Chriomthand. Doratad co mac Raith[2]) m*ei*c Naingin í dia baist*ed* et robaist. 'A clēirigh', ar Crimthann, 'ag sin in
5 ingen si deit ūaim-sea 7 don Coimdidh a cinta na mnā romarbus-[s]a dar sāruccud Dē'. Beir*idh* iarum in clēirech in ingen[3]) lais. Nos-altramann iaram co cenn secht mbliadan í. Atnaig in clēirech leis co Cāirigh nDercain hī 7 mos-aithin aicce í do lēigenn lē. Āsaid in ingen iarsin et*er* ghenus 7 grēs 7 lēigenn
10 7 deilbh 7 dēnum 7 āl*aigh* 7 erlabhra. Āilli do*no* Cāerech Dergain inā gach duine di delb*aibh* na mban in tan sin ceinmotha isi. Nobīdh da*no* Cairech fiad cách cech die 7 nī faict[h]e ise fri feidm a lēiginn 7 a grēsa.

Indist*ir* do*no* di rīg Tūadmuman .i. di Tipraite mac Foramáin
15 maccaillech do beith i Clūain Bairenn .i. Cāirech Dergain 7 gurbo dingmála di rīgh í for a gūalainn. Cuir*id* s*id*e fer ngrāda dó do inneithiomh delba Cāirche. Rosoich side iaram cosin airm irraibhe an chaillech. Is ann im*morro* robōi sidhe isind ecclais oc cantain a salm 7 an ecclais dūnta fuirre. Fēgaidh an fer i
20 tria tholl na coml*a*. Airig*idh* ind ógh ·innīsein (fo. 145b). 'A duine', for si, 'ticced cuccatt co lūat[h] ercōit benus do ṡūil as

[1]) huaid *MS.*
[2]) mac Raith *bis MS.*
[3]) *leg.* in n-ingin

do chinn'. Ticc iaram peta cuirre robōi isin mainistir 7 berid cen fuir*ech* a sūil asa chionn. Tēit ieram an giolla docum a tigerna 7 atbeir friss nā roibhe isin domun ben b*ud* āille inās an ben atconnairc.

Cuir*idh* in rī[1]) cobl*ach* ar fad na Sinna co Clūain Bairenn 5 for cenn na hingine. Faillsigth*ir* don caillig a mbeith ag tichtain for a cend. Iadaidh Cairech ind eclais fuirri et diriact lucht na loingsi cusin dorus. 'Tair amach', ar siat. 'Lēicidh cairde trī lā et trī n-aidhchi dam-sa', for sī, '7 reghat iaramh'. Lecair di-si sin. Hi cind tredenais iaram atb*eir* si fri Ricin*n*: 'Ēirg 10 amach im richt-sa', ar sī, 'ar mo bennachtain cosin fer ūt, ar rochindes-[s]a m'ōighe din Coimde. Inghen im*morro* tusa 7 nī rochinnis t'óighe co se. Aircc di*diu* ar Dia amach im richt-sa. Gabaim-si im*morro* form ōn Coimdhe co nā ba lugaite di rath i nimh *nō* a ttalmain.' Naisc*idh* iaramh an inghen 15 f*uir*ri-si sin.

Tēit ina cend iarsin amach 7 aspert: 'Nī fúiiubhsa leis', for sī, 'acht amedōn mo tīre 7 mo talman 7 ni reg am*al* mnāi mbōaid lais'. Arāisin tra berair sī go ri[a]cht in Sinaind. Tēid iaram for cloic[h] annsin. Atnag*ar* an long ar a hamus. Ardaig*id* 20 in cloich uasin luing. Nī coemhnagair nī fōn samail sin. Tiag*air* ūadibh co tigerna 7 atfiadat dō innī sin. 'Ticed si im choma[i]r-se co Maonmach.' Doroich an fis cuici-si. 'Ní ḟēttaim-si techt cen ech', for sī. 'Nī filit eich linne', for iad-som. 'Is cett limsa in cloch so forsa fuilim', for si, 'corob í nomimurcora in conair 25 atbert[h]ai-si.' Glūaisid iaram for a cind in cloch co riacht Móen-magh co roairis ann. Conidh sī Lec Ricinde indiu 7 conidh impi rofothaiccedh in ceall tūaiscertach. Doroich da Tipraite andes coricce in magh ittā in ceall descertach aniū. Et atru-b*air*t si nā faifedh fri Tipraite isin cill tūaiscertaig. Conidh aire 30 sin dirōnadh in cell deiscertach. Berair si fodes iarsin et berid si mac do Tipraite .i. Dūngal, ō bfuilit cenēl Dūngaile eis*id*e et donīt*her* in cell deiscertach .i. Clūain Ceneōil Dūngaile.

Ba fedb irisech di Dia Ricend iartain, conidh ē sin dirad trīcha[i]t in tredual do Ciarān 7 do[2]) Dia et di Chāirich. 35 Finit.

---

[1]) righ *MS.*
[2]) do di *MS.*

VII.[1])

(fo. 135 b)

1 Feochoir mo luan rem lesmac, ní lá te d'fis in turoid,
nech di chloinn Báiscni im Blārno, nocha rem c[h]ārno is cuboid.
2 Cubat di cor rem hslis-sa, ōm c[h]nis-sa ní clōd gaoithe,
inonn lem is menn erbo[2]) i ndiaigh na ellto faoithe.
3 Is menn mairci mur géire,[3]) is taitnem gréine i n-oidche,
cubat di thegad mu lóin, is togmall i fóir fuinche.[4])
4 Corraib commor cen coba,[5]) cor robrando brú ealæ,
condeisset sund ier suidiu drūth luibe blogo egæ.
5 Is orc[6]) ind aduo braine,[7]) is crú croidhe sech ruæ,
mo brú-sa ris nī berba, gorab en lemno luæ.
6 Atracht giugroinn ag eibid,[8]) atracht gercc a gurt lodain,[9])
ēirgid orcān tar abra, atracht carmac ó conoibh.
7 Cubat nocha nua muirne or cuimne ní cur fuaire,
nocha dom chloinn-si cubat mac do lugat o Luaigne.
8 Fāilte meisi rem maicne inna croinn re cnúas fáisce,
is accom-so ro allo, a hserc do clanno Báiscne.
9 Luincid corro crích Tethbo arm suine[10]) ic saigid eochræ,
nī caibliti hī ind aidche re nuallān fuinche feochræ. F.

VIII.

(fo. 124 a)

Laithe n-aon dia rabhator treis gnía lēighind oc tiactain ina nguib *con*facatur chuca in paist daigh tar dorus an tuaim is ailt et robethgator int aos creth aga huinde. 'Cid damhna bar ndocesaid?' ar in paist. 'Neimdecmaig ar ndofola', ar iet-som. 'Rodaighist*ar*-sa sind ocat imchisin ar ar mbēlaibh co deilm', ar iat-som. 'Fil a damhna dībh', ar isi. 'Nommitfat-sa bhar tri noidb dībh', et is cuma dobī ag a dlum 7 rotindsat iat

---

[1]) *A later hand has written above the poem:* Ni thuigim na rainn so síos.
[2]) .i. laog bó
[3]) .i. serrach eich fo rōn maro
[4]) .i. sinnach
[5]) .i. ceo
[6]) .i. banb
[7]) .i. fiaich
[8]) .i. gius
[9]) .i. slíabh
[10]) .i. gob cuirri

a n-ænme 7 rograta dias dibh co hanguch et atre an tres ïs et roairitig a calg ina scīb cor tuidhrigh leo da memraib di et dosaig na hēigsine et do ferthain iat ōn imnedh arabhatar. Et do innletar a n-enech ar araile ar in paist et rosō sidhe friu, cor sreng a cor a harc dæ dibh gor crinnitt dochum terre et 5 roēirig a lon laoich a n-airrther truill na deisi oile, gor clannsat a n-airm gacha lona ina torc. Et roredgsat tresin cath et is bille robātor in da ēigsine ag cia a seisi. Et esgolta ina mbēloib brued senlitha don mortlaidh sin iar*am*. Dolabrad é iaram et rotóccb*ad* a fola cum n-andóiti et doclaited a lectus ar tomaith*em*[1]) 10 a ferta. Do memrad ann é et rosoidist*ar* a frithing in sēta cētna co roiset*ar* dia mbothnaid et rosaidsitar co finim a uit.

(Ar sliocht Maoil[s]echlaind mic Fint dosccriobhus.)

Here follows a number of hitherto inedited texts from various manuscripts which have been described elsewhere.

IX.

Colum Cille cecinit.[2])

(From Laud 615, p. 108 and 23. N. 3, p. 175.)

1 Mithig[3]) dam-sa tairerad do thriall ō thoraib teglaig,
ascnam amail ailit*hir* tar tuinn mūaid mara medraig.
2 Mithig fretech duälach ocus derna fri deman,
mithig ascnam suälach, saltrad for toil co dreman.
3 Mithig anad d'innlāgad[4]) colla co līn a coire,
mithig iarum imrādud, cōra fri mac mōr Muire.
4 Mithig corp do cairiugud dāig isī in crī fotbrēna[5]),
mithig fos iar tairerad, tīr a teilcmis ar ndēra.
5 Mithig frim[6]) c[h]orp credbaide[7]) costad im chrābud nglindi,
mithig reic[8]) na herc[h]raide ar thīr na flatha findi.
6 Mithig lām fri tarbata[9]) domain c[h]ē c[h]ētaig chaingnig,
mithig grēs fri hernaigthi ac adrad Ardrīg ainglig.
7 Mithig faichill tiuglaithi, tresa lūain laithi brātha,
mithig iarum idnaide, terbod fri gnūise gnātha.

---

1) tomaith*ed*?
2) Cormac mac Cuillionáin .cc. *N*
3) mithid *MSS.*
4) innbhaghadh *N*
5) is aigi notbreána *N*
6) fam *N*
7) craibhthighi *N*
8) rem *N*
9) terbodhadh *N*

8 Inge acht dī ōenbliadain nī thesta dom thrī fichtib,
toirisium fo ōenriagail in cach maigin bud mithig. M.
9 Nī marait mo comāisi bīdis im crābud crithir,
anad dom rith robāisi, a Dē mōir, do bud mithig. M.
10 Nī ma[i]r Cormac cuiredach rogāeth co slegaib sithib,
Indrechtach mūad Muiredach, Māenach māel molbthach mithig [1]. M.

X.

Incipit Regula Mucuta Raithni. [2]

(From Additional 30, 512, fo. 20 a 1 collated with 23. N. 10, p. 82. Cf. LB. p. 261 b and YBL. p. 407 a 7.)

1 His ē ascnam na flatha hĪssu, hūasal brīg:
serc Dē ō huilib nerttaib [3], ō chridhi, ō gnīm.
2 A sercc ō huilib nerttaib, nī bu liach cid lēir,
serc do chomnesom [4] la sein am*ail* do seircc fēin.
3 Nī adra do hīdlachtaib dāig in Choimded móir,
níraittche [5] do Dhūilemain im ūabar nach [6] cóir.
4 Airmitiu do thustidib, rothimna in rí [7],
ocus cach óen as sruithiu, as sinu ol mbí [8].
5 Tabair honōir dot Apaid [9] m*a*c Muire cen meth,
nī rogata, nírfuigle is [10] nírairge [11] nech.
6 Nírbat santa[ch] immun mbith nō for ind nim [12] chlóen,
ní thēiss hi [13] forgull fri nech, nī chrāidi nach n-aon.
7 A n-adcobrai-seo ō chách duit féin do cach maith,
dēna-su sin do cach aon is roṡhīs [14] in flaith.
8 Ní nach dūthraccair [15] duit fēin do aurchōit bas [16] olcc
do duine nī accobra hi cēin thechta chorp [17]. Finit.

---

[1]) *Stanzas 9 and 10 om. N*
[2]) Fothad na Canoine .cc. hanc regulam *N*
[3]) uile anmuin *N*
[4]) coibnesaim *N*
[5]) ninale *N*
[6]) nat *N*
[7]) isi tool nde *N*
[8]) olnambe *N*
[9]) do shapoid *N*
[10]) ocus *A*
[11]) ni gada ni chuilide et ninaera *N*
[12]) indium *A*, in nem *N*
[13]) cu *N*
[14]) corrois *N*
[15]) na duthraccar *N*
[16]) die ercoit as *N*
[17]) nombe hi corp *N*

Do monur epscop sunna.

9 Dia mbo epscop, hūasal grād, geib do māmb do lēir[1]),
bī-siu[2]) do rēir Chrīst cen claon, bid cech aon dit[3]) rēir.
10 Hīcc cech ngalar n-ancessach[4]) la nert Choimded cāid,
hi[s][5]) sīdhaig na mórthūatha, coisc in rīgraid rāin.
11 Bid iar cōir a ōegedecht[6]) for tūaith ocus[7]) chill,
rop[8]) dīriuch a[9]) forcitul, rop[8]) grēssach, rop[8]) grinn.
12 Trōethad inna hainngide[10]), carait[11]) dēnam huilcc,
mōrad cecha fīrinne, iss ed dlegair[12]) duit.
13 Bat mebrach 'sind[13]) nōebscriptūir in tan geba[14]) ord,
ar bat[15]) lesmac ecalse dia mbat[16]) bæglach borb.
14 Ar is borb cach n-anecna, his ē a fīr is a chert[17]),
don Choimdi[d] nī comharba nech nā[18]) lēga a recht.
15 Damnad cach eirse, cach huilc[19]) is latt-su iar fīr,
nī roib [nach][20]) olcc indutt fēin i mbrēithir nō[21]) i ngnīmh.
16 Hēirgiu meni dēntar fort is nā bither dot réir[22]),
dia mbat a[i]rcend-so dōib-seo[23]), biat cinntach-so[24]) fēin.
17 Ar is derb dopendfe-seo acht co tí in dál már
iubail do chinad fodēin[25]) cin cāich bís fot mām. Finit.

Do chēiliu Dé.

18 Dia mbem fo mām chlēirchechta, is ūasal in bés,
aithigem in nōebeclais in cach trāth do grés.
19 In tan rochlomar[26]) clocān, ní furāil[27]) in cís,
tōcbam[28]) cridi solam súas, teilgem gnúissi sís.

---

1) colleir *N*
2) bessa *N*
3) dot *N*
4) ic gallrae ic anchesæ *N*
5) *om. N leg.* sídaig inna mórthúatha
6) bad dicra do aodhairecht *N*
7) itir tuaith is *N*
8) bad *N*
9) do *N*
10) traethiud inna n-angediu *N*
11) carde *N*
12) dlegar *N*
13) mebra in *N*
14) nongap*a* *N*
15) bid *N*
16) diambud *N*
17) a fir cert *N*
18) nad *N*
19) cech uilc cech eiriusa *N*
20) na roibe *N*
21) *om. N*
22) airec ní dentar airiutsa is ni dentar do reir *N*
23) diambud cenduis doibsium *N*
24) bid cinntach *N*
25) is derb asria-sa acht co ti in dail mar fail do cinuid fein *N*
26) cloamar *N*
27) fulair *N*
28) tochram *N*

20 Canam p*ati*r ocus glóir, nachartairli[1]) tríst,
sēnam bruindi ocus gnúis [d']arde[2]) chruichi Crīst.
21 Mar rohīssam in n-ecclaiss[3]) slēchtam co bo thrī,[4])
nī fillem glūine nammā i ndomnach Dé bī.
22 Celebram is cuimrigem[5]) cen lobra,[6]) cen lēn,
sruith in fer adglādamar, Coimdhiu nimhe néul.
23 Figlem, lēgem, airnaigthem, cāch im-mēit a neirt,[7])
feib na rēë fēga lat[8]) [co rísam in teirt.]
24 Tæt cach grād ria[9]) cho[m]adas feib dobeba cóir,[10])
am*ail* ainmnigt*hir* do chāch ōthá teirt co nóin.
25 Int æs grāid dond[11]) airnaigthi, donn[11]) aithfrind co cert,
æs lēginn do forcital[12]) feib atā[13]) a neart.
26 Ind ōcbad dond humallōit[14]) feib rothā a tlí,[15])
ar [is] dīles do diab*ul* corp nā dēni[16]) ní.
27 Lubar dond æs anecnaid[17]) do rēir clērech cāid,[18])
sæthar ecnada 'na gin,[19]) sāethar buirb 'na[20]) lāim.
28 Celebrad cach æntrātha la cach n-ord dogníam,
trī figli[21]) ria celebrad, [22])a trī inna dīad.
29 Tūæ ocus dīchrato, raithinchi cen chlæn,
cen fodhord, cen imchomoirb[23]) dlegair[24]) do cach óen.
Finit. a.

Recht ríg.

30 Dia mbat rī bit rīghcerdach, ní oirdni[25]) nach clæn,
sruith in fer notoirdnestar,[26]) Coimdiu nime nóeb.

---

[1]) nachantairle *N*
[2]) d'airde *N*
[3]) acht co risam eclais nDe *N*
[4]) di *N*
[5]) domnach De bi quelibhram *N*
[6]) labra *N*
[7]) legam irnaigem co coimet ar nirt *N*
[8]) feib nodriagluit riagloire *N*
[9]) friai (*sic*) *N*
[10]) feb bias a coir *N*
[11]) do *N*
[12]) an t-aes leginn d'forcetul *N*
[13]) bias *N*
[14]) do urlataigh *N*
[15]) rosta a clí *N*
[16]) dena *N*
[17]) in lubair don ainegn*aid* *N*
[18]) *an leg.* chlérig cháid?
[19]) in egna ina giun *N*
[20]) in buirb ina *N*
[21]) slechtuine *N*
[22]) 7 *add.* *N*
[23]) imchom̄fib *MS.* imcomoirb *N*
[24]) dlegur *N*
[25]) raide *N*
[26]) ranordnestair *N*

31 Nī bat[1]) anbsaid intledach,[2]) nī bat rathmar[3]) borb,
faitchi frisin cumachtach rofōid duit in n-ord.[4])
32 In mām sin[5]) rogab*ais*-siu menibe[6]) dia rēir,
gētair orut im gar hūar,[7]) raga hūad[8]) i pēin.
33 Ar is[9]) ed is lāndībud do cach rīg robæ,
tan renas, is trūag in brīg, a ḟīr for in gæ.[10])
34 Ar is tri a[n]ḟīr[11]) flaitheman comscarthair[12]) cach sīdh,
et*ir* ecclais ocus tūaith forbrist*er* cach fīr.
35 Ar is triana[13]) frithhorgain cach fochid rofess,[14])
is trina forbrīg nād bī[15]) ith nā blicht nā mess.
36 Is treothu na mortlaidi is annso cach mbrīg,
is treothu it cathbūadaig nāmait for a t[h]īr.[16])
37 Is treotho[17]) na hainbthine aeoir amhnais hūair,[18])
na bēsti,[19]) na hilgalra[20]) turcbait in cach tūaith.[21]) F.

---

1) nipsa *N*
2) anbfaitech *N*
3) brethem *N*
4) nirb oclach frisin ragmuin duit in t-ord (*sic*) *N*
5) hi *N*
6) munabe *N*
7) getar airut-sa i ngar uair *N*
8) uaid *N*
9) ba he a *N*
10) in tan rorenadh truagh brígh a ḟír ar an goi *N*
11) gái *N*
12) conscart*har* *N*
13) Is tria goe gach *N*
14) atces *N*
15) is tria goe ni forbartach *N*
16) tria goe *N*
17) Ar is tria goe flaitheman in mortlaid andsa gach mbrigh . is tria gai at cathbuadaig na namait a tir *N*
18) . . . a in tsin ḟuar *N*
19) biasta *N*
20) hilgaluir *N*
21) *N adds*:

Is tria goe ni apgitet toirthi imalle
condocoilliut ainbtine loat a ngne.
Conmill (.i. tait) cinna cumachtach ni aib . . bus mo
for cloind 7 genelach gusin nomad no.
Cin gach aoin dia comaitce teit foruib go brath
ar cach n-elgainecht (.i. dobesa) dagnead is ed foglaind cach.
Dia cara gach fiorinne dia morad gach maith
bid suthain bidh sirsaoghlach bid soinmeoch do flaith.
Dia mba fuaireoch eslopor trocar fri gach trog
dia mba humal ainmnethoch bid neam duit a logh.
Nirbud uallach imtoltach da cach maith rodmbe
ol ni cumcai oenlaithi do tormach fort re.
Nirbud litach maothmarcach ni romora olc
nirbu cuilech acobhrach cen nombe a corp.
Trocaire 7 firinne bidd ocut malle
bud siade do re berdait a flaith nDe.

Ord sacart.

38 Dia mbat[1]) sacard bat[2]) sæthrach,   nī rāidi acht fír,
sruith int ord rogabais-[s]eo,[3])   edpairt chuirp in Ríg.
39 Ferr duitt nā bat[4]) aneccnaid,   do lēgand bad chert,
bat mebrach, bat dageōlach[5])   hi riaglaib, hi recht.
40 Do bathis rob [ ]dligthech,[6])   is dúal do gnīmh dil,
hi[s][7]) sruith in fer comedprai   Spirut Nōeb do nimh.
41 Dia tēiss do thabairt chomna   fri hidacht a mbāis,[8])
rothoibge[9]) a coibsena   cen nāire, cen tlāis.
42 Arondech[10]) do ṡacarbaic   ria cathé a curp,[11])
nīrb dillacht[12]) ind athirge   nāt intṡōd in hulcc.[13])
43 Dia cuirther[14]) lāmh ar in grād,   ar is mōr in brīg,[15])
co tarce toil di cach aoen[16])   i mbrēithir, i ngnīm.
44 Acht mad[17]) dōene anforbthi   cia chara a ṅgnāis,
dōib-sede nī thidnaicce[18])   co laithe do bāiss. Finit.

Do monur epscop so.[19])

45 Dia mbat[20]) tāisech ecalsa,   is hūasal in brīg,
ferr co mbad chōir nogabtha[21])   comarbus in Rīg.
46 Dia mbat tāisech ecalsa,[22])   is hūasal in bāg,[23])
cuma chert na hecalsa[24])   ōthā min co mār.
47 Cach nī rothimnai[25]) Crīst cáid[26])   pritcha dóib co léir
'na forcongrai[27]) do cach æn   dosróna[28]) fodhēin.[29])

---

1) mba *N*
2) ba *N*
3) rogab*ais* fort *N*
4) nirbu *N*
5) bat mebrach in naemscriphtuir *N*
6) do biud dligthie is dual dil (*sic*) *N*
7) *om.* *N*
8) Dia tarda cuimne do nech fri dail mbáis *N*
9) doberu *N*
10) arote *N*
11) siu dochoi a corp *N*
12) diam dilochto *N*
13) cin tinntu a n-olc *N*
14) curtar *N*
15) gnim *MS.*
16) co tairis toil gach aoin *N*
17) Imge (*sic*) *N*
18) noco*n*tuis *N*
19) Do appaid ecailsi inso *N*
20) mba *N*
21) ferr duit bid coir nongaibe *N*
22) Dia ngaba a n-ainmnegad *N*
23) ni raba nach cal *N*
24) cometa treoid ecalsa *N*
25) Ani timarnad *N*
26) cadh *N*
27) a forchanæ *N*
28) *con*dosróna *MS.*
29) ara ndeine fein *N*

48 Feib charai th'anmain fodhēin[1]) car anmain cach āein,
is lat commōrad cach maith, is innarba[2]) cach clæin.
49 Nīp caindel[3]) fo[4]) mīachlestur, do lēgenn cen lén,
is lat leiges do cach[5]) slūag cid trūag nō cid trēn.
50 Is lat mess cāich iarna ngrād ocus iarna ngnīm,
co rostaiselba[6]) i mbrāth ar bélaib ind Rīg.
51 Lat guidi na senōrach forslaig[7]) lubra is[8]) lén,
immatta*ch* M*aic*[9]) ind Rīg frosaibh dianaib dér.
52 Lat tinchosc na n-ōcdōene nā[10]) digset i n̄gēn,
na*ch*asruca[11]) demon dúr isa[12]) marbthech brēn.[13])
53 Is lat atlugud buidi di cach ōen ar hūair,
di neoch comallas a ghnīm 'sinn nōebeclais[14]) ūaig.
54 Is lat cairigud na mbæth, cūrsachad na slúag,
tintūd na n-anord i n-ord,[15]) na mborb tolchair trūag.
55 Ainmne, huimhle, irnaigthi, áini dearbo[16]) dil,
fosta, féile, fethamla dlegair[17]) dít in[18]) sin.
56 Cuimrech[19]) cāich co fīrindi,[20]) nī derōil in grēs,
dlūthad,[21]) dīlgud, diūite, dīrge im[22]) cach mbēs.
57 Grēs fri p*ro*cept soiscēle do chuindriuch[23]) cach æin,
edpairt chuirp in Mōrchoimded forsind altōir nōeib.
58 Nech nād chomalla in sin forsin[24]) doman chē
nī comarba hecalsa,[25]) acht is bidba Dē.
59 Is tāidi ocus slataigi,[26]) fortgella in Rii,
is tria thaoebdha ecalsa[27]) mad amlaid tī dī.[28])

---

1) feib nocaro h'anmuin fein *N*
2) is *om.* *N* indarbad *N*
3) camall *MS.*
4) for *MS.*
5) [in]na *N*
6) *con*dtaiselba *N*
7) forsluid *N*
8) *om.* *N*
9) la hatach minic *N*
10) nach *N*
11) nachisrugu *N*
12) isi *MS.* isin *N*
13) mbren *MS.* *N*
14) isin eccluis *N*
15) is lat corægad na n-ord *N*
16) umal algine oene deerc *N*
17) fostad feidle feithemla dlegar *N*
18) and *N*
19) cuinnrech *N*
20) fedemhl*a* *N*
21) dluithe *N*
22) in *N*
23) comtudh *N*
24) isan *N*
25) ecuilsi *N*
26) taidh is latur *N*
27) tæbu ecuilsi *N*
28) cia dodiche dí *N*

60 Is fælam*ail* aircheltach,[1] is bidbu co ṅgrāin,
is ē gebes[2] ar ēcin rīgain[3] in Rīg māir.[4]
61 Iarna gabāil ar ēcin is iarom noshith,[5]
is nāmha don ḟīrindi[6] hi follus, hi clith.
62 Noch nī messom fessin,[7] is derb is nī gō,[8]
nocondricfitir na mbeth[9] intī dob*er*[10] dō.
63 Ba ferr don mac hecalsa[11] atāgad[12] Crīst cāid,
nī bad æntada*ch* frini co mbeth fo mām 7 cāin.[13]
64 In līn b*es*[14] hi coimchētfaid sāraigthi ind Rīg
moalle peinnit pēin hiff*irn* tria bith[u] sīr.[15]

Do fedman*naib* anmcarat geb*es* mancho so.[16]

65 Dia mbat an[a]mchara neich a anmain nīsroirr,
nī[ra]b dall ic tu[u]s daill, nīsreilce hi foill.
66 Tabrait dait a coibsena co diūit is co lēir,
nī ragba a n-almsana meni bet dot rēir.
67 Cia gaba a n-edparta, nīp mōr lat a sercc,
mar bad teine beth fort churp nosfodla tria[t] nert.
68 Do āine, do aurnaichti rohīcca al-lūag,
mani[17] derna attetha cinaid inna slūag.
69 Tinchosc inna n-aneōlach slēchtaidi fot rēir,
ar nā dichset hic[18] cinaid hit degaid fodēin.
70 For na seotu nīrb fot cuacc,[19] la dōenib nīp neōit,
dāig is diliu dait th'anim indaite na seōit.
71 Dosbera do ōegedaib, cid trēn nō cid trūag,
dosbera do bochtānaib ō nā sāilfe a lūag.
72 Dosbera do ṡenōirib, do ḟedbaib, nī brēc,
nīstabra do phecthachaib lasṁbē imbed sēt.

---

[1]) faol anbal ærceltach *N*
[2]) gab*us* *N*
[3]) rignai *N*
[4]) rain *N*
[5]) nosnith *N*
[6]) dergnama eculsi *N*
[7]) nech ni messa fein *N*
[8]) nocha ngo *N*
[9]) mbeo *N*
[10]) dobeir ni *N*
[11]) ecuilsi *N*
[12]) adguided *N*
[13]) na bud comaontadach nech friu na bud beit fo mam *N*
[14]) mbis *N*
[15]) is imalle pinnite i tein tria bith sir *N*
[16]) *This poem is wanting in N.*
[17]) inam *MS.*
[18]) *leg.* i
[19]) *leg.* nírba gúach

73 Dosbera hi fīrdochtai do cach ōen ar n-ūair,
cen adbchlos, cen athmaithim, ar is hē a mbūaid.
74 Gabāil inna n-ēcnairce mōr a ṅdile duit,
hirmaisiu cach æntrātha dia mbentar na cluicc.
75 Trāth tiagait do chelebrad fir betha co mbūaid,
co rop ann sin dechais-[s]iu nā rap cā*ch* ar hūair.
76 Aiffrend lathaib tēchtaidib, domnach[1]) la dardāin,
menib ē cach ænlaithi iar ndīgdi cach clōein.
77 Aiffrend for na cristaidib ocus for cach grād,
aiffrinn for na fachaidib ōthā min co mār.
78 Ar cach ōen roairiltneig ria sunda do chāch,
ocus airiltnigfes[2]) ōniū co tī brāth.
79 Deithbir lim i sollomnaibh, becc nach hē mo rād,
fēil[e] apstal, ardmartir, fēile creadal cād.[3])
80 [In] tan tiastar don aiffrinn, is hūasal in rād,[4])
congain cride, telgud dēr, turcgbāil inna lām.
81 Cen fāilti, cen falabra, co cennsa, co cōi,
co ndīlgud cach ancridhe fil, biās, robōi.
82 Co sīd fri cach comnesom, co n-imeccla māir,
co fōisitin duālcha trāth raga do lāim.
83 Dā cēt slechtain la biāitt gach laithi dogrēs,
na trī cōicait do gabāil, nī furāil in bēs.
84 Mad āil duit comhēt do grāidh fo mām Spirta glain,
nī roloinge, nī chotla la tūatha hi taig.
85 Nī raib serc mōr hi[t] chridiu acht serc Dē nammā,
[ar is] glan in corp dia tēig,[5]) rob glan tēis do ā.
86 Dlige a chomal[n]ad in so hi sgriptūir fofūar,[6])
mad sacard his ē a thęchta nā rop tharmtheachtach trūag[7].)

Finit.

(23. N. 10, fo. 85.)

87 Dia mba maccleirech fa mām, tapuir lām fri holc,
bidh a ndli*gid* ecuilsi gan laxa, gan locht.
88 Cen debi, cen mídūthracht, gan mīguth fri nech,
[cen gait], cen gōi, gan golus, go forus is dech.

---

[1]) domana*ch* *MS.*
[2]) ocus aditrollifea *LB*
[3]) caid *MS.*
[4]) brig *MS.*
[5]) tegi *MS.*
[6]) ḟofuair *MS.*
[7]) trag *MS.*

89 Cen sainc[h]ron, cen indíri, cen maise, mōr būaid,
cen fodard, cen foiscenach, cen formad, cen ūaill.
90 Cen cosnum, cen imt[h]oltuin, cen comoirb, cen īr,
cen ingreim, cen sainmiscuis, cin luinde, cen brīgh.
91 Cen m*er*be, cen derc[h]āinuth, cen toipliun, gan báis,
cen diubuirt, cen utmaille, cen labra, cin lāis.
92 Cen brath ne[i]ch, cen thsuntaige,[1] cen crāes[2] coilless cāch,
cen misci, cen rafāilti, cen bāethlabra ngnāth.
93 Cen ratsocht,[3] cen tairesiumh, co cet fri cach [n]gnīom,
cen indeirge uilc ar olc a corp criādh crīon.
94 Co n-umle, co n-āilgena fri hingnad, fri gnādh,
co n-iris, co n-erlataidh, co ndēercc fri cāch.
95 Ind-imnochta toltanach[4] cen cāilti, cen claon,
oc ernuide fochruice oc reilgib na naomh.
96 Co bfēile, co bfedemla, co bfeidle fo mām,
co ndēine, co ndillochta fri gach gnīm cidh sār.
97 Co n-ainmet, co ndiūiti, co cendsa fri cāch,
co ndiugrau, co n-irnaidhgi[5] fri Crīst in gach trāth.
98 Co forngaire fīrinde, co fūagra gach clæin,
co coibsinuiph leirmincuip do rēir carud næimh.
99 Co comēt cos *ocus* lām sūl[e] *ocus* clūas,
beōil cride im gach gnīm is dīor don Rīg tūas.
100 Co foraithmet laithe mbáis is aircend do cāch,
co n-oaman na bithpēine a mbeither iar mbrāth.
101 (p. 80) Fāilti fri cach[6] fochuide, ainmne friu do grēs,
la himrādh[ud] muintire nime, naomdha in bēs.
102 Airmide na senōra *ocus* beith dia rēir,
co forcetul ōgdaine co lesach, co lēir.
103 Guide ina coimdhíne, mōr a dile dūn,
nā riret in dūileama[i]n ar deman ndaor ndūr.
104 Dīlgudh do gach aonduine dorinde olc frind,
a ngudh, i mbrēithir, a ngnīom timarnad[7] Rīg rind.
105 Serc na nhī nonmiscnegat isan doman cé,
maith dar ceand ar n-ingreamo, is *ed* timna nDē.

---

[1]) thsuạntaige *MS.*
[2]) crae(a)s *MS.*
[3]) *leg.* rosacht (*LB*)
[4]) *leg.* tholtanaig (*LB*)
[5]) *leg.* ernaigthi
[6]) frisna *LB*
[7]) timna nó timarnad *MS.* timna ríg na rind *LB*

XI.

(Add. 30,512, fo. 22 a 1.)

1 Alithre idan inmain, trāethad cinadh, corp genmnaid,
betha bocht dereōil derrit ticc co menicc fo menmain.
2 Ma coir cid dia fuirgem ascnam don flaith lōr labram,
āinem, cāinem ar c[h]ena, ar ngnīma mera marbam.
3 Mithig dam Dia do guidhi, betha crīche cen chlæine,
cennsa 7 cuibde is cōire, gart, ōige, umla, áine.
4 Adram, āilem Rīgh nimhe, dālem do Dia an bith buide,
feram cath cabsaid calma dar cenēl ar n-anma uile.
5 Ō bam can meba[i]l maitir inar trebaib co tāintib,
gab*am* ar ferge[1]) fīrbruth, tabram dīlgud diar nāimdibh.
6 Crābud, is maith an monur, b*eith* a mbochta, ní mebol,
crāibdech[2]) forusda feidil, cath dūr demin fri deman.
7 Dēnum an maith nodmolam, ērgem don ḟlaith nodlenam,
ūain uile ar cīosa cuirem, guidem Īosa nodlegam. Ailithre.

XII.

King David and the Beggar.

1.

(From the Book of Fermoy, p. 83 a.)

Aroile duine trūagh bocht 7 mōirṡeisir cloinde aigi tāinic cum Dabīth do chuincidh almsaine fair ocus is annsin tairrnic la Dabīth a almsaine do roinn 7 nocha roibhe aigi nī doberadh dō 7 adubairt an duine do chrochad, acht rothoirmesc Solam é 7 adubairt an duine trūagh: 'Ō nach fuil agut nī dobertá damh, tabair do bendacht damh a n-ucht mo luimne co rugur lem dom thigh hí'. Tic iar sin Dabīth a beannacht a n-ucht an duine trūaigh 7 rotimsaigh an duine a ucht uimpe co riacht da thigh 7 dobí a eire innti ag a himchur. Ronigh iar sin an duine a lumaind a lochtobur mór būi 'na garrdha corbo lān ē do ḟīriasc 7 dorecadh-san ant iasc tar cenn innmh*uis* doḟulachta, corbo toictech é 7 rocuir iar sin an duine a lumainn dia tirmugud ar abhaill crīn

[1]) ḟergaib *MS.*
[2]) cradb— *MS.*

co roibe fo lāntorud d'ublaibh 7 nār mhó cúadh nā gach ubhall dībh 7 trī hubla mōra dermhaile dergōir ar ūachtur na habla 7 ruc an duine iar sin an torad leis .i. na hubla cumhra gusna hublaibh ōir do Dabīth a n-aiscidh 7 do innis an scél sin do Dabīth 7 do Ṡolam 7 adubairt Solam: 'As ferr sin nā do chrochad amail rotriall*ad*'. Roroind Dabīth iar sin na hubla .i. ubhall dó fēin 7 ubhall do Ṡolam 7 ubhall don duine bocht.

Finit.

2.

(From 24. P. 25 [R. I. A.], p. 124 a.)[1]

Araili duine trūag bocht doruacht docum D*ūai*d rí[g] do cuinnchid almsuine fair. Is ann sin tair[nic la] D. a almsanu do ḟogail co nar facbad aige ní doberad don bocht do cinel bidh na hinnmhusa ... amra la D. esein 7 is ed ispert: 'Marbthair in duine etci bocht ud!' ol sē. 'Ac!' ol Solam. 'Is ferr a dul cen ní oldas a marbad ina cend'. Ispert in duine etci fri D. 'Taile do bennachtain dam a n-ucht mo luimne noco rucar lem dom tigh o nach fagba almsa eli dam. Dobeir u*morro*[2]) D. a bennachtain do-sam fochedoir a n-ucht a luimne. Rotimsaig in duine etci u*morro* a ucht immon mbennachtain co roacht dia thig. Bai u*morro* a eri fein innti, bui dia .. a condecid dia mnái. 'Bec tarba co se in turus dacuadais', ol in ben. La sodain beris leis a lumain dia nighe docum tobair bai ina garrda. In tan tair[nic] do-sum a nighe ba lan in tobar do iasc 7 gabais moran don iasc 7 recuis co mba saidbir. Rocuir a lumain dia tirmugud for abuill bói ina gharda. Ba hor in aball u*morro* asa haithle co mbai fo ubhlaib cubruib. Acht ata ni cena, roḟorbratar tri hubla oir for barr na habla it*hs* (?) Beris in duine etci na hubla sin 7 ní don iasc co hairm a mbai D. 7 do innis in sgel sin do uili. 'Is ferr inas do marbadh', ol Solam, 'amail rotriall*ad*.' Rondais D. na hubla .i. uball do fein 7 uball do tSolum 7 uball donti rosfuc leis, conad aire sin nach dlegar cunntabairt co rab amra iarsma na mbennacht 7 c.

---

[1]) *For a transcript of this version I am indebted to the kindness of Mr. J. H. Lloyd.*

[2]) .ꝟ. *MS., and so throughout.*

XIII.

Aided Néill Nóigiallaig.

(From the Stowe MS. C. I. 2 [vellum 12°], fo. 25a. Cf. Otia Merseiana, vol. II, p. 87, YBL. p. 126b, and BB. 134b.)

Dia luid Niall dar muir sair co rainic Muir Icht am*al* ata a n-in*adh* aile gur gab geill Alban 7 Saxan 7 Breatan 7 longport ar bru abonn moire. Am*al* badar ann *con*facutar aroile fer cuccu 7 brat corcra imbi 7 da sleig ina laim 7 sgiath for a muin, claidem for a cris, mong orbuighi fair. 'Focen don læch nat aichgenmar',[2]) ar Niall. 'Is ed doriachtamar', or int ogl*ach*, 'cid ma tucach?'[3]) ar Niall. 'Dot acallaim-siu', ol int oglach, 'o Romanchaib 7 doticfaid a ngeill i cinn caicidhsi onniu cucutsa co deach[4]) Gabrain rig Alban 7 misi lat a frit[h]geill co sisat.[5])

Luig[6]) Niall ar a culu iarsin. Intan iarum rainic i cum-[foch]raib dunaigh[7]) righ Alban, tic Gabran do feart[h]ain failte fri Niall. 'Misi lat', ar Eoch*u* mac Enna Cennselaig do decsin mo rig 7 mo brathar ina righsuighi[8]) i fiagn*uis*[e] fer ndomain. Tiagait iarum co rancatar mull*ach* sleibe 7 glenn eturru et in longport. Is annsin isbert Gabran: 'Is e siut in ri' 7 is annsin dorat Eocho [mac Énnai] Cinnsil*aig* saigit ina boga cen fis do Gabran 7 rogab diubracha[d] seocha co tarla comt[h]rom tre Niall co romarb d'oen-urcur. La soghain[9]) cat[h]aigit fir Saxan re Gædil*u* am*al* adubramar a n-inadh aile. Rocongansit f*ir* Alban re Gædel*u* ar connailbe cineoil 7 Bretnaigi ar feabus a rig-sidhe, uair ba degbriathrach. Tecaidh[10]) Gædel-[11]) as anair iarsin am*al* adubramar, conad dia cuimnigu[d] sin asbert in fili 7 isi sin iarsin slict oigi[d][12]) Neill:

Niall mac Each*ach* indabaigh.[13]) Eiri*u* 7 Alba fo traig
trisar gæt Saxain nach snéd.[14]) o Eoch*aid* mac Enna ain.

---

[1]) *bis MS.*
[2]) nanadgenamar *B*
[3]) cid moa toracht *B*
[4]) *leg.* teach
[5]) *leg.* co tísat
[6]) *leg.* luid
[7]) *leg.* dúnaid
[8]) *leg.* rígsuidiu
[9]) *leg.* sodain
[10]) *leg.* tecait
[11]) *leg.* Góidil
[12]) *leg.* oidid
[13]) ardd do báig *B*
[14]) triasngáet saiget Saxan snéid *B*

Feacht n-æn dia roibe coinne 7 comdal ic maccaib Neill iar tiachtain doib tar muir anoir 7 iar roin*n* doib a ferainn iar tiumna a n-athar am*al* doronsat, roimraidset aca cia dib norach*ad* sair do digail a n-athar ar Eoch*aid*. Is do rainic do
5 (fo. 25 b) d'Fergus Annoit dul dia dighailt. Luighi side soir a oenur am*al* cach n-amus cena 7 a corid*echt* doní re bli*adain* risin rig. Is annsin dorat ingen in righ .i. Boguine a ainmside*n* s*er*c 7 gradh do Fergus Anoit 7 fiarfuig*is* in ingein a slonnadh 7 a sgéla de. Innisi Fergus uile dí in fath*a* ara
10 n[d]each*aid* sair. Is annsin isbert an ingein fria Fergus: 'Fogeba-sa', ar sí, 'bægal Each*ach* anocht icon fleidh, uair ata fled icon righ 7 ig maithe in tire 7 biat-so erlam', ar sí, 'la himtecht iar tocht at chrich 7 dot ferann'.

Foirbrigit in comairle. Iar tiactain tra d'Eoch*aid* mac
15 Enna imach astigh olo 7 se ar meisce, beirid in ingen fis co Fergus 7 bratais inti Eoch*aid* 7 marbais Fergus Eoch*aid* 7 benais a cenn dé. Luid[1]) Fergus ina curach iarsin 7 ind ingein[2]) .i. Boguine 7 in cinn leis. O rancadar imach ar in fairrge, is ann roairig in rí in gnim sin. Tecar ina diaigh 7 diubraic[th]er
20 é amach do saigit 7 marbt[h]ar Fergus annsin. Tic in ingen isin curach le seol na gaithi co Eirinn 7 cenn Each*ach* le 7 corp Fergusa. Is ann dorala do maccaib Neill beith i coinne 7 a comdail os ur na fairrge co tarrla in curuch chuca. Atciat in curach cucu 'sin port, conid uaidib ainmnig[th]ir Benn Boguine,
25 cona[d] de aisbert in fili:

Ni ro soifoilghid in fear. Fergus Anoit co nilir mur
co cinn in fir robith Niall. is fial dotæt ar cul.

Foidh Boguine iarsin ro[3]) mac eile do maccaib Neill 7 berid
30 claind mor dó 7 fil*et* a sil beos a Tir Conaill 7 conadh í oigidh[4]) Nell sin iar fir.

---

[1]) luig̃ *MS.*
[2]) *leg.* ingen
[3]) *leg.* re
[4]) *leg.* oided

XIV.

The Dindsenchas of Emain Macha.

(From 23. N. 10 [R. I. A.], p. 68. Cf. Wh. Stokes, Dindsenchas No. 161 [Rev. Celt. XVI, p. 279]).

[C]id diatá Eomuin Machæ? Ni *hanse.* Bui righi nErenn hi comflaithius etir Ruad mac mBodhuirn 7 Cimbaeth mac Finntain 7 Dithorbae mac Dimain. Secht mbliedna do cech oe hi flaith Herenn. Imcloeth beus hi cinn hsecht mbliada na. Ocus is amlaid dofaspenta a righe do flaith nodgebed beus: 'Ind flaith si doasselbtur duit a taspenad uait a n-ógi .i. dombiur duit cen gái cen ethech cen imarbæ cen anfir flatha. Glinne aurut friss .i. secht n-octhigerna 7 secht righ (no druith) 7 secht file[1]) .i. na hoigthigirn dot fognam, na druith dot ressadh 7 dott imdergadh, na filid dott aorad tre mbricht co rabuit i talmain ria nomaide'. Is amlaid sin tra doaissilbith ind flaith co mbetiss *immurgu*[2]) na torthæ iarna coir lasna flaithi. Is aire dognidiss in sin.

Marb iar suidhiu Dithorba mac Demain, co ngabsat a mec a forba flatha .i. Baeth 7 Brass 7 Betach 7 Uallach 7 Borbchass coic maic Dith[orbai] maic Demain. Dorochair lobra dano for Ruad mac mBoduirn, diata Ess Ruaid isin tuaiscert. Ni farcuib side cloinn inge aoningin namma. Macha a hainm-sidhe. O ssniastar side in flaith (p. 69) a comarbus a hathar nissnarroet Cimbaeth i comflaithius. 'Dober-sa dam-sa illau catha', ol sissi. Dognither son 7 feguir cath eturru 7 memaid for Cimbaeth.[3]) Gebaid si in flaith co cend secht mbliadan. Tanic do Chimbaeth aimser na flatha. 'Ni bera', ol in ingen, 'conidruca ar ecin'. Fechuir cadh ann eturrua. Memaid[2]) for Cimbaeth. Geabuid si dano flaithius co cenn secht mbliadan. Tanic co maccuib Dithorbæ in sel flatha. Feruid si cadh friu. Maidid rempe-si. Domeil si dano flaithius Dithorbai. Luid Cimbaeth cuice-si co mbu he a fer 7 gaibid sí righi nErenn. Lottar maic Dithorbæ for fogail 7 ba trom in chaladfogal. Cech mac uilc robai ind-Eire dochoid chuca. In baile hi fuacartais nofoglatiss ann. Rohearbad dano huadi-si naonbur cech tuaithe for a n-iarair ocus dorimarta geill cecha feine di-si dar cenn [n]a ndrochmac batar

---

[1]) *leg.* filid
[2]) .h. *MS.*
[3]) chimb- *MS.*
[4]) memaig *MS.*

forsan bfog*ail*. Condahualgnigset a feine ar a tuidecht dia mbailib, co na rabadar m*aic* Dith*orbai* acht a n-aonur .i. a coic. Maoite a fog*al*-sum anacumauc asennud. Luid si iarum feisin for a n-iarair indhi Macha a haonar oc*us* facb*ais* Cimbaeth ina suidiu 7 indleatha taos secuil impi-si 7 ceirt impi 7 ballan mor ina laim 7 lauidi fo Herinn for a n-iarir, co rotuarascfat adi i mBuirind Connacht. Al-luide ina ndiaid isin dithrub con ... arnic iman tenid. Suidid accu ocon tene 7 atluidest*ar* comruc friu nacha teostaiss co in a haenur. 'Can dodech*ad*, a banscal?' ol in oig. 'Is do cein 7 fogus on', ol sisi. Doberat biad di 7 doimgairett d*ul* chuice. 'Nato', ol sisi. 'Caillech a*m*nachtach truagh, ni coir mu tsaurugud.' 'Conricfa fri firu anocht, a chaillech', ol seat. 'Cia raghas chuice a tosaig?' 'Misi', ol in sindsir .i. ol Bæth. Luid *sid*e focetoir. Dobert a sliasait dar a braguit. 'Fe amai!' ol se, 'marb amin ben ocaib.' 'At fer trogh', ol Brass. Luid side don cennu. Dob*er* si da*no* a cois tar suide. Ticc a ceile. Forurmed ... da*no*. Tecuit uile 7 atraig forru 7 ataig lomain forra .i. . . . uile oc*us* imatacht reimpi co rainic Eamuin ..... dia marb*ad*. 'Nato', ol sisi. 'Oc saighid a cirt robatar. Is anbfir a marbad. Doberth*ar* i*mmurgu* fo daoire di foghnum dam-sa.' 'Cissi daoire doberth*ar* forr*u*? acht ani rosiass diar mbruindib-ne. IS anfir a ... daorad ... [p. 70] 'Is fior', ol si.[1]) 'Claidid da*no* in raith immácuairt.' Suidid forro 7 eo gairid ina laim 7 dofóruinn impi toraind na ratha 7 rocechladar m*aic* Dithorba inn raith .i. int eo argait roboi dorat dar a muin oc torainn na ratha. Conid de[2]) sin ata Eamuin Macha inghine Ruaidhi 7 rl. Finit. Amen. Finit.

---

[1]) *Corrected from* olse   [2]) do *MS.*

Liverpool. KUNO MEYER.

Nachträge und Verbesserungen zu allen drei Bänden.

Band I.

p. 20, last line, *for* O'Dav. *read* O'Don.
22, l. 32, *for* third *read* one of the three. W. S.
23, l. 15, *for* the third dog *read* one of the three dogs. W. S.
55, col. 2, l. 8, leaga leg. beaga?
„ 2, ll. 13, 14, *read perhaps* Indsce tra in scientia a bunad.
66, *for* adchós *read* adcós.
69, *an-andach*, *andag* should perhaps be *an-ennac*, *ennac*, where *ennac* is from Lat. *innocens* or *innocuus*. See Laws I. 8, 22. V. 126, 29.
70, *bebais* is rather *s*-pret. sg. 3 of a verb = Gr. *βίβημι*, *βιβάω*.
71, *blesc* 'harlot', from **bledskā*, Rev. Celt. XXVIII, 142.
74, l. 29, *tairngire* is rather from **to-arn-gariá*.
74, *insert* 2. corc 565, *hair*.
77, *doruirmemar* is for **do-ruir-menmar*, and *doruirmetar* is for *do-ruir-ménatar*.
79, last line, *for* better *read* lit. Ausgang, corruptly *étsecht*.
81, s. v. fescor, *dele* the words 'The *f* seems prosthetic, and *escor* may stand for **es-scor*'.
88, molc. add reference to O'Mulc. 758, and dele the words 'Perhaps better' and 'Borrowed from the fire-god Moloch of the Vulgate?'
98, *for* toimdiu *read* toimdin.
103, l. 14, *for* assyn *read* assyu.
108, ll. 4—6, *dele* Rather ... 'chain'.
l. 21, *dele* Bret. *boed-er larg* (gl. large en viande).
127, l. 20, for *metha* read *metta*.
131, l. 18, *for* MBr. *parc* 'parcus', read Cymr. *parch*, Corn. *parthy*, *perthy*.
l. 30, for *pittance* read *utensilia*.
132, l. 3, *for* per *read* pe.
ll. 33—4, *dele* Fr. *nique*, etc.
137, l. 1, for *to fall* read Ir. *scendim*, *scindim*.
142, l. 23, *read* yn newer 103 = Cymr. *neithiwyr* 'last night'
233, l. 20, *folilsa* 782 (O. Ir. *folilussa*) is *s*-fut. sg. 1.
236, no. 33, *for* uce *read* iece?
no. 35, *for* latine *read* [uitrum] latine.

p. 239, l. 5, for clanna *gan read* clanna*gud*.
no. 108, *read* Aiggen .i. cend, ut dixit Bracan Claon:
Sadaill f*ar*sid etc.
and *dele* note 2.
240, no. 123, *Bratiium* is a corruption of *Brauium* = *βραβειον*.
241, no. 140, *bemandro* is a corruption of *βῆμα ἀνδρός* and *pasus* of *passus*.
no. 154, l. 5, *for* Hic *read* Hi[n]c.
244, no. 213, Cepoche: perhaps Cepoc hē. L. 6 *for* cēta- *read* ceta-.
249, no. 312, *for* nī indola ulæ do chais *read* nī indula do chois.
251, last line, *for* thondi s̄ *read* thond i *sidi*.
258, no. 497, *for* fodirfed leg. fod[rua]irfed.
260, no. 537, l. 5, read I n-ellaig ollam[an], where *ellaig* is dat. sg. of ellach .i. aisti, O'Dav. no. 765.
261, no. 555, The 'Greek' foda is meant for 2nd sg. imperat. of *φοιτάω*.
no. 575, leg. F*oir*bthe.
262, no. 592, *after* tribus *insert* [latine].
265, no. 677, imerful *should be* i merbhul.
268, no. 744, aro chuci, leg. ar a chumci?
270, no. 790, *read* comsui[di]ged.
no. 808, tibrati, *rectius* tibrat.
271, no. 817, imtai, *rectius* imśúi.
275, l. 8, *abar-*, corruptly *amar-*, is = Cymr. *afr-* in *afr-ddwl*, *afr-dwyth*.
l. 35, *ad* 'two' is an abbreviation of *a ddu*, *a dó*, GC[2]. 301.
l. 43, *for* -boinged *read* -ainged.
276, *adnai áis* may mean an 'age, or aeon, of age': cf. *aidhne* .i. aos, O'Cl. and *toroimle co haidne aeis*, Fled Bricrenn § 17, Eg.
aicell, acc. cen *aicill*, Ir. Texte III, 131, 136.
aidche is in O. Ir. gen. sg. of *adaig*.
278, l. 6, dele the article *albolg*.
280, *aur-gal*, Cymr. *arial*.
aursaire, Compd. *comirsire* Wb. 13 a 6.
281, *aur-tag* is *irtach* Wb. 33 a 23.
283, *blicht la mndi*, i. e. pleasure, in a woman's opinion.
285, l. 16, *for* lat. campus ignis *read* lit. caminus ignis?
288, l. 15, Cymr. *cûl* should be transferred to l. 11.
293, l. 11, *for* 325 *read* 335.
294, *don*. This means 'place' in Ml. 38 a 8, 131 b 2, 111 b 23 and Tur. 82
drisiuc, see O'Dav. s. v. lonn.
297, *enene*, leg. *énéne*, a dimin. of *ian*.
300, *after* l. 17 *insert* farsid (*misprinted* for sid) *old* 108.
301, *fiad* 501, prob. means *a tie*, *a spancel*. See O'Dav. s. v. ancta.
302, *finn* 539, prob. for *find* cogn. with Germ. *Wimper*.
303, *focras* 557, leg. fochras (fo-cris), fochrus, Cáin Ad. 6.
folam 571, perhaps = folum .i. ullamh *ready*, O'Dav.
fo-lethaim. The verbal noun is *fuilted*, Thes. II. 295.
307, *gnod*, *a point*. Zupitza 217, compares Ags. *gnæt*, Engl. *gnat*.
310, *for* inellaig etc. *read* in-dula 312, *capable of going*.
ing 744, for *danger* read *narrowness*, *a strait*.

p. 312, *laegon* = laeghan Egerton 1782, fo. 15 b, cognate with Lat. *ligo*?
313, l. 3, *read* Linnmuine.
l. 39, *for* ufe *read* lufe = lufhe .i. bandea Eg. 1782, fo. 15 b 1.
314, last line but two, *insert* merful 677.
324, geilt in the passage cited from O'Dav. means *pasture* or *grazing-ground.*

Band II.

p. 199, no. 7, airdrocht .i. ardfollus, H. 3. 18, p. 286: ros-etrochtad .i. ro-foill-sigedh, H. 3. 18, p. 288.
200, no. 14, aille a chliar nime, Fél. Oeng. ep. 373.
201, no. 20, pl. nom. ra hecrait áine 7 urluachra fóthib, Tbc. 114.
202, no. 28, *accras* from *ad-cres 'very slender': *acmucc* from *ad-cumang 'very narrow'. As to *cres* see no. 476, and the compd. *cres-cae* Corm.
205, no. 50, l. 3, *for* bind *read* have bound. L. 6; for *adcumrigim* read *adrigim*: the *com-*, *cum-* is a perfective prefix.
210, no. 88, see Tbc. p. 765.
212, no. 101, *etsad* 'thesaurus' Ml. 51 d 8 = *audsud*, *etsud*, Trip. Life, pp. 62, 256.
218, no. 131, l. 8, *bes* .i. derb, H. 3. 18, p. 284.
220, no. 141, l. 7, for *ad-cumrigim* read *ad-rigim* with perfective *com-*.
224, no. 160, *alt* 'house' may be cognate with *πέλτη*, *πάλμη*.
no. 163, *arna mela*, v. Tbc., p. 1014.
226, no. 171, l. 4, *cumscle*, cf. *cundscliu* Tbc. 4991, 4992.
no. 176, *for* his lips open *read* he opens his lips.
227, no. 177, *slisen* = slissen, Tbc. 918.
no. 184, *beith*, O. Ir. *both.*
228, no. 189, add: sed v. Trip. Life, p. 78.
no. 191, *for* Athar*gaib* .i. imrisin, *athforgaib* i. e. of contention *read* athargu (.i. imresan no gaisged, Mac F.), i. e. contention.
230, no. 203, see no. 1026.
231, no. 210, l. 6, for **boglā* read **boglo-*.
232, no. 217, cor' ícthar mo barae, Fél. Ep. 369, Ion. *βαρίη*.
241, no. 280, *bert* .i. dliged, *frithbert* .i. indliged, ut est, Atá .uii. frithberta la Féne, H. 3. 18, p. 285.
242, no. 287, ma robriathar, no. 314.
257, no. 383, see Bk. of Fenagh 122.
259, no. 394, cressaigis a ṡlega, Tbc. 2441.
264, no. 426, for *conrucci* see nos. 430, 1337.
no. 428, see Lec. Gloss. 30, 198.
266, no. 439, *colbu* 'through love' (?) may be the instrumental of *colba.*
270, no. 462, see *escoman* no. 769.
273, no. 482, see Tbc. p. 946.
276, no. 495, see Tbc. p. 978.
280, no. 516, *add* as *congnam* or *congníu*, Tbc. p. 948.
no. 519, *add* cutaim in telébe, Fél. ep. 556.

p. 285, no. 543, l. 7, *croth adhnuall* is a corruption of *crochadh-nuall* (K. Meyer).
no. 546, l. 9, the poem is the Rule of Ailbe, Ériu III, 111.
286, no. 554, *clúda* is for *clútadh*, v. n. of *clútaim* 'I cover', denom. of *clút*, a loan from Ags. *clút*, Eng. *clout*.
287, no. 555, l. 8, *for* fine *read* friu. Add to l. 9: As no one is a genuine Leinsterman who does not trace his origin to the Cland Luigdech, so *ní maithni* nó *chruan cen lúadi* 'neither *maithne* nor red enamel is without lead', LL. 312 a 50.
291, l. 1, *tin* .i. taeb 'side', MacF., cogn. with Lat. *tenuis* as Eng. *flank* with Ohg. *hlanc*.
no. 585, l. 4. As *digonar* means 'is violated', O'Don. Supp., so *-de-r-goine* may mean 'has violated'.
292, no. 595. The quotation is completer in H. 3. 18, p. 416: Duibell lonn labhar i ngaibtir taccradh.
294, l. 6, *for* thou declarest (it) *read* a reproach.
295, l. 2, *for* cloud (?) *read* mass. *Dluimm* means 'mass', *dlúimh* means 'cloud' or 'darkness'.
300, l. 1, as to *dlicht* see Ailbe's Rule 41 a, Ériu III.
301, l. 3, *read* la Crist caim tar dili.
302, no. 653, see Tbc. p. 960.
303, no. 662, l. 2, *for* slán *read* slóg, and in l. 5, *for* safely, conspicuously *read* with a conspicuous host.
no. 665. The gloss *dobeir-si* etc. may mean 'she calls the bad men in science slaves'.
307, no. 687, ll. 3, 5, read *dobó* = *tobó*, Cáin Ad. 48, Strachan, Sigm. Fut. 8.
310, no. 702, *dos ndime* is for *do-sn-dimi*, pres. ind. sg. 2 of *do-dimim* with proleptic infixed pron.
313, no. 712, *Derosc* .i. cinded, ut est Seiche do cach iarna derb derosc, H. 3. 18, p. 286.
no. 716, '*díoscadh* a running barren or dry, as cattle and wells do of their milk and water', P. O'C.
314, l. 3, *aurdluige* = urdluich, Tbc. 5046.
315, no. 725, The contrary, *indilmuin*, Betha Fursa.
317, no. 733, Compd. *dron-cherdach* .i. am díriuch im eladain, Ac. in dá Suad 61.
no. 735, *dinn* .i. áibind, Stowe gl. 69.
318, no. 739, *dindis* .i. luigi, *dinnis* .i. luighi, H. 3. 18, pp. 284, 416.
320, no. 750, Laws v. 452, 13.
no. 751, *add* duma na ngiall, Tbc. p. 673.
321, no. 756, *sechad* seems here to mean 'falsehood'. See no. 1338.
322, no. 765, dat. sg. ellaig, O'Mulc. 537.
323, no. 769, see no. 815.
324, no. 772, see no. 781.
no. 775, l. 4, *before* we *insert* so that.
326, no. 785, ecnach, Tbc. p. 372.
no. 786, l. 9, for *do-es-* read *to-es-*.
327, no. 791, *do daertrat* 'which they turn', *do danarrat* 'which they would wear out', cf. *arna tuarrad* (gl. ne detereret) Ml. 121 d 17, 18.

p. 332, no. 816, nom. pl. biait fuind fri airisiu, LU. 81 b.
335, last line, for *nar* read *nad*.
338, no. 845, *muir* is a scribal error for *múr* borrowed from Lat. *mūrus*. With *fál* .i. múr cf. Eng. *wall*, Ags. *weall*, from Lat. *uallum* from **uālom*.
no. 848, see infra no. 1544.
339, no. 853, see no. 849.
340, l. 4, *add* see *díthait* Tbc. 637, p. 974.
no. 858, *ellachtda* (leg. ellachta) seems derived from *ellach* 'metre': if so, translate *fuach ellachta* by 'metrical stanza'.
341, no. 860, see no. 916 infra and Acallam in dá suad 29.
no. 861, *fornessa*, see Tbc. pp. 297, 274.
342, no. 868, ll. 6, 7, *read* thou shouldst measure an *ailt* (*alt*?), i. e. a house,[1]) etc.
343, no. 870, *flesc* .i. ferand, H. 3. 18, p. 284.
344, no. 875, *fiadh*, Tenga Bithnua (Ériu II) 120.
no. 876, see Tbc. 2761.
345, no. 885, *fiam* is disyllabic, and may come from **vīsamo-*, cognate with Skr. *viṣa*, Lat. *vīrus*, Gr. *ἰός*.
346, no. 887, see *Ferthar* no. 979.
347, no. 892, l. 2, *read* caem *tar*.
348, no. 899. *Feathal* .i. comartha, ut est cach laisi mbiat feathla .i. cach ar a mbiat comartha .i. minda ⁊rl. H. 3. 18, p. 285.
no. 900, *Fic* .i. fearand, ut est dia roib a fich na gaite, H. 3. 18, p. 284.
353, no. 923, see no. 913.
354, no. 927, l. 4, *for* of *read* or.
356, no. 935. *Fuiche* .i. a fuco on imdergad, ut est aisneis fuiche .i. in aisneis doni in fer dorinne fuiche deit no da ndernais fuiche, H. 3. 18, p. 285.
361, no. 958, *forngabhάil* .i. cruas croidhe 'hardness of heart', P. O'C. Perhaps it literally means 'graspingness'.
366, no. 979, see no. 887.
369, no. 992, faebor conduala Tbc. 5195: *-duala* may be cognate with Ags. *tól*, Eng. *tool*, Ags. *tawian*
370, no. 998, see Tbc. p. 984.
376, no. 1028 Add in l. 7, after *gnó*, ro-m-gnoaigse, Tbc. p. 349.
378, no. 1044, gen. sg. *guis* Tbc. ll. 731, 2375, acc. cen gaisced, cen gus, YBL. 39 b 2.
382, l. 4, *add* cf. *Pan-gwr* (or *Pang-ur*) *Bán*, Rev. celt. XXIV, 413.
no. 1058. Geilit eich co huir, claidhit muca co grian, H. 3. 18, p. 260.
391, no. 1108, pl. gen. *idan* Tbc. p. 428.
392, no. 1115, verbal noun of *im-cingim*.
399, no. 1147, P. O'C. has *laban* 'mire, dirt', and *laib* 'mire, loam, puddle and dirt'. If these words are genuine, the connection of *lap* with *λάπη* must be given up.
400, no. 1155, gen. sg. *luirg* Tbc. p. 1009.

---

[1]) *ailt* .i. tech, ut est ailt lethan Conaire, H. 3. 18, p. 287.

p. 403, no. 1170, gen. sg. *déne lóchet,* Patr. h. Thes. II, 355.
406, no. 1188, gen. sg. *londbruth loga*, Tbc. p. 785, and see infra no. 1202.
408, no. 1199, see Tbc. 5401, 5499.
409, no. 1201, compar. *luindiu,* Tbc. 850.
no. 1202, l. 5, *for* 1187 a *read* 1188.
no. 1206, In the Cath Catharda *midhach* is an adj.: Tucad cuicci iarsin each midhach merdána móraiccintech.
410, no. 1207, deriv. of *miad,* Tbc. p. 762.
412, no. 1222, Cymr. *merw.*
413, no. 1225, l. 9, *insert* and cf. Cáin Adamnáin 50: mad lám fo étach dia meabluccudh.
no. 1227, cf. Tbc. pp. 626, 797, 1015, where *mimasc* means some part of a spear.
no. 1228, pl. dat. melgaibh scotha .i. mlechtaibh sgoth, H. 3. 18, p. 250.
414, no. 1231: mrogait na anfolaid fo a torath co traigit, H. 3. 18, p. 250.
415, no. 1235, is inand muirend 7 slegh, H. 3. 18, p. 288.
no. 1236, robo malart mithise, Dindsenchas of Inber nAilbine 38.
416, no. 1242, is follus conid messam cach main, Cath Catharda.
no. 1215, *Mothar,* Tbc. pp. 304, 1017.
418, no. 1255, *Mannar,* Tbc. pp. 838, 1012.
419, no. 1257, *Meisi* from **med-ti* . .
no. 1260, hence the verb *mogaigim,* b-fut. pl. 3 *mogaigfit* H. 3. 18, p. 287.
420, no. 1265, nom. sing. *midchlos,* Tenga Bithnua 52, 92.
421, no. 1266, *moghna* .i. bradán, O'Cl.
no. 1268, see Tbc. p. 1016.
424, no. 1283, gen. sg. filliud eirred náir, Tbc. p. 282.
no. 1288, acc. pl. dar ninu, Acc. in dá Súad, 8.
425, no. 1291, dat. sg. fo chaid oc noe, Acc. in dá súad 92.
426, Tbc. l. 4329, p. 840.
432, no. 1331, *undar,* LU. 65 b.
no. 1333, l. 5, *for* things *read* persons. The kind of persons indicated by *escoman* are *cáinte* 7 *dibergaig* 7 *araile cosmaile doibh*, H. 3. 18, p. 248, 'lampooners and marauders and others like them.'
433, no. 1337, cf. *conruice* no. 426, *conruici* no. 430.
no. 1338, *sechad* .i. breg, Mac F.
no. 1340, see no. 1491.
434, l. 4, *retherderc* Tbc. 1267, 1272, *retherderg* LU. 62 b.
no. 1342, cf. no. 1430.
p. 435, no. 1349, l. 3, *for* fitting *read* powerful, L. 5, *for* it is meet *read* it (the tongue) is a powerful person (*comsi* for *comsidh*).
438, no. 1365, l. 2, *riagait* 'they torture' (or 'tease') seems the right reading.
no. 1368. In H. 3. 18, p. 284, the quotation is: ni torc ruchtach ruibnech.
440, no. 1374. Teid rath for comorbaibh co nomhadh n-ó, H. 3. 18, p. 260.
441, no. 1371. The pres. ind. is *nascim.*
444, no. 1392, *reng* .i. coel 'slender': cf. Germ. *ge-ring?*
446, no. 1403, see Tbc. p. 1029.
450, no. 1420, see Tbc. p. 546.

p. 450, no. 1423, l. 1, *for* cinn *read* cinn[ed] *determination*. Scoth .i. cinnead, H. 3. 18, p. 285.
455, no. 1450, l. 2, *for* labr*ae* *read* labr*ai*.
460, no. 1480, ll. 2, 8, see Tbc. 3792, 6055, *mintu* from **min-ettu?*
461, no. 1482, l. 6, *for* faiscre *read* faisn*éis*. L. 7, *for* cheese *read* narrative.
463, no. 1491, pl. *sroptenid* LB. 203 a.
468, no. 1517, isin mais . . . as' terpad in domun, Tenga Bithnua 22.
471, l. 5, *Tlus* .i. spreidh, ut est gnithi manach beo-tlusach bunaid, H. 3. 18, p. 416.
472, no. 1537, *Tim-com-air* is from **do-imm-airgim* with perfective *com*.
473, l. 3, *torc* .i. eneach no aghaid no cridhe, H. 3. 18, p. 416. As to *fonnamh* see no. 848.
no. 1545, *tobron* .i. troscadh doibh i ndun righ 'fasting for them in a king's fort', H. 3. 18, p. 248.
475, no. 1557, see no. 1541.
477, l. 16, *for* Master *read* Masters.
480, no. 1586, *for* imdiaid *read* im diaid, and *for* after me *read* round smoke.
no. 1588. Another s-subj.: *Imtosar* .i. maine thosar immorro is dire gaite fair, H. 3. 18, p. 258.
no. 1589, l. 6, *before* eclais *insert* in.
485. *After* l. 17 *insert*: P. O'C. has: *údhmadh* .i. *dúnadh* a closing, fastening, securing, *údhmadh* a withe-band, one end of which is fastened to a hurdle of rods with a wooden bar through the other end for securing cattle in their enclosures.

pp. 486—501. Insert in their proper places: aicméil 796. airbere 603. bolg *bubble* 259: bri .i. brister 287, bri .i. brennadh 314. con-ruidiur 434. corr *heron* 414, 1363. cumung 28. dé, dat. diaid 1586, ro-dibech 1346, ferthar 979, Roigne 1352, tuinide 126, turtud .i. per uim 1154.

p. 487, col. 1, l. 30, *for* 70 *read* 71. p. 492, col. 2, last line but 2, *for* 595 *read* 596. p. 495, col. 3, l. 141, *for* 1666 *read* 1066. p. 500, col. 3, l. 11, *for* 1548 *read* 1550, and in l. 20, *for* 1580 *read* 1581.

London, August 1907. W. S.

Band III.

S. 224,	Z. 17	*statt*	tra	*lies*	immorro.
	Z. 20	„	ac Eblaigib	„	a coblaigib.
	Z. 33	„	mine biat	„	mineb iat.
S. 234,	§ 13	„	slecht[h]ar	„	slēchtar = slēchtur (1. sg. pres. subj.).
	§ 15	„	ngarbm*a*c-ni	„	ngarbm*ai*cni.
S. 235,	§ 19	„	a ssoillsigid	„	as (= is, agus) soillsigid.
	§ 21	„	comad	„	co n-iad.
	§ 26	„	a drūndebaidh	„	ad rūndebaidh.
S. 236,	§ 4	„	antī	„	ar tī.
	§ 6	*statt*	in-neamh	*lies*	im neamh.

	§ 9	*statt*	gob ī	*lies*	go bī.
	§ 10	„	anamh	„	anam.
	§ 11	„	mōid	„	m'ōidh.
	§ 13	„	bocht asa	„	bochta 'sa.
	ib.		tṡīl	„	tṡil.
S. 237,	§ 15	„	da thigh	„	dath[a]igh.
	§ 16	„	a ndūl	„	na ndūl.
			bith	„	bī*ther*.
	§ 30	„	bid	„	bīd.
	§ 31	„	talam	„	tal*man*.
S. 238,	§ 5	„	lāthach	„	lathach *und statt* dondscāthach *lies* dondscathach.
	§ 10	*statt*	inam a iffrind	„	i n-am aiffrind.
S. 239,	§ 19	„	[gnē]	„	[grūaidh].
	§ 20	„	doberr	„	dobeir.
	§ 27	„	adfēchsam (sic MS.)	„	a dhēchsain.
	§ 30	„	is ē	„	is [s]ē.
	§ 32	„	fochand (sic MS.)	„	ḟochand.

S. 240, § 38 *und* § 40 *statt* dulas *lies* dul as.

Ib. *Als Überschrift des Gedichtes steht auf dem inneren Rande von S. 118b* Ocha eges .cc.

§ 3 *die Handschrift hat:* secha inndor*us*.

S. 241,	§ 7	*statt*	cort[h]air	*lies*	corcair.
S. 242,	§ 7	„	t-āeb	„	tāeb.
	§ 17	„	glegan	„	glēglan.
	ib.	„	rom-ī	„	romi (= roime).
S. 243,	§ 23	„	āenmac	„	ænm*e*ic.
	§ 24	„	an guin	„	a nguin.
S. 243,	§ 27	„	eōlc[h]a anois (sic MS.)	„	eōla anos.
	Ib.	„	tibir	„	Tibir.
S. 244,	§ 10	„	da-roinne (sic MS.)	„	da-rōine (: hōigi).
S. 245,	§ 25	„	na r[e]abh	„	nā rabh.
	§ 31	„	Īsa caill	„	isa c[h]aill.
S. 246,	§ 34	„	dom-buing	„	dom buing.
S. 305,	§ 2	„	atreabh	„	a t[h]reabh.
S. 306,	§ 12	„	fo demon	„	fodemon.
	ib.		cosecartha	„	crosecartha.
S. 308,	§ 32	„	Deochagán	„	d'Eochagán.

Die meisten dieser Berichtigungen verdanke ich Herrn O. J. Bergin, der sich freundlich der Mühe unterzogen hat, den gedruckten Text noch einmal mit der Handschrift zu vergleichen.

K. M.

Register zu allen drei Bänden.

Mitteilung der Redaktion.

Die Unterzeichneten bedauern, ihren geschätzten Mitarbeitern und Lesern zur Kenntnis bringen zu müssen, dafs mit dem gegenwärtigen Hefte das 'Archiv für celtische Lexikographie' zu erscheinen aufhört. Das Eigentumsrecht an den drei Bänden sowie an dem ersten Teil von Band I der 'Contributions to Irish Lexicography' (A—C) ist auf die Königlich Irische Akademie zu Dublin übergegangen, von welcher in Zukunft das ganze Werk oder Einzelbände und Hefte käuflich zu beziehen sind. Die 'Contributions' werden in das von der Akademie geplante irische Wörterbuch einverleibt werden, dessen Bearbeitung Herr Professor Kuno Meyer mit Beihilfe von Herrn Dr. Osborn J. Bergin übernommen hat. Auf den besonderen Wunsch des Councils der Akademie soll mit dem Drucke des Wörterbuchs nach Verlauf von zwei Jahren begonnen werden, und zwar wird zunächst der Buchstabe D vollständig zur Ausgabe gelangen, darnach die folgenden Buchstaben bis U, schliefslich A—C.

Whitley Stokes **Kuno Meyer**

Max Niemeyer

Druck von Ehrhardt Karras, Halle a. S.

M. 7, 32. oc c. Mane 7 Aba, LL. 62 a 20. commor immar Milidach, LL. 44 b 9. cu Combur Trí nUsce, Trip. 238, 8. Lagein ó Búais co Commuir Trí nUsce, LL. 292 a 18. 8 b 38. ó Chombuir Trí nUsce, 119 a 10. Domnach Combair, n. l. Trip. 164, 8. Ráith Commair, LL. 310 a 34.

commor .i. srón *nose.* Metr.

commor? ar cend cáid comarli, ar c. móradbal, LU. 15 a 23.

com-mórad (1) *a glorifying.* Alex. 453. (2) *a convening, assembling.* c. na seilge, SG. 258, 22. gen. cenn cumdaig 7 commórtha cacha cláendála le Congal, 200, 23.

commórtus m. *a vying, rivalry.* Ir. T. III, 277. SG. 408, 18. Tor. Dh. 56. léig dod chomórtus dúinn '*cease thine efforts to vie with us!*' O' Gr. Cat. 56, 1. comhbuartus, TF. 104, 20.

commus m. *power, control, restraint.* Wi. co c. a cuirp 7 a n-ule cétfaide, LU. 37 a 3. fót ch. tabairther, 66 b 22. deogh cenc., ZCP. III, 25, 7. utmaille can ch., LL. 134 b 26. ní bia c. for foglaid, LU. 117 b 43. ní léo atá c. t'anma, 78 b 39. is hé c. termuind do chathrach *extent,* Trip. 234, 6. Comp. i n-ardchomas nime 7 talman, LB. 256 b. mór-chumus, O' Mulc. 752. úag-chommus, SR. 3172.

comna *communion.* .i. sacarbaic, LB. 11 b 35. comna, Lives, Ind. do thabairt chommna fri hudacht in báis, LBr. 261 a 60. bid comna dó fri dianbás, Hy. 7 Praef.

comna? cach ball ferda 7 cach c. ferda, BB. 327 b 22. c. banda, ib.

comnacal *needments, necessaries for dwelling in a place,* Lism. L. Ind. cét-idpairt Ioib in dam dron | tuc Cicrops tria chomnacol, LL. 143 b 6.

comnaide *a dwelling, staying, abiding, resting.* Atk. TSh. LU. 40 a 29. is innte bis cómnaide ríg na nIudaide, LB. 137 b 25. nịrbo chían in ch., CRR. 30. i comnaide *always.* Gabriél lim hi c., 23. P. 3, 19 a. CRR. 29.

comnaidech *lasting, perpetual.* TSh.

comnaidim *I dwell.* TSh.

com-naidm *a joint contract.* Laws. folongat c. fiach, Cáin Ad. 45.

com-nairt *very strong.* romarb in coraid c., TTr.[2] 38.

com-nairte f. *stability.* stab a stando ar a c., H. 3. 18, 78 b.

com-nart *equally or very strong.* Wi. Atk. cath cróda c., TFerbe 742. coirce c., SG. 371, 13. in láech crúaid calma c. co niurt cét, LL. 12 b.

com-nert *equal strength; a great effort.* gen. fer do chomnirt 7 do chomgascid, TTr. 1284.

comnertaigim, comnertaim *I strengthen.* Atk. TTr.[2] 126.

com-nessam *the next, nearest, neighbour.* Atk. fid ba c. dóib, CRR. 37. gen. eícndag comnissim, Wb. 1 c, 6. serc do choimnesaim amlut fodéin, ZCP. III, 30, 5. do gor inna coimnessam, ib. pl. gen. 29, 30.

comnesta *a kinsman.* rochíset a chomnestai, Trip. 14, 3. cona mbráthrib 7 chobnestaib, TTr.[2] 1825.

com-núall *a joint cry.* c. na n-ela don tuind, LL. 298 a 31.

Comocán n. pr. m. gen. Or*áit* do Muredach hú Chomocain, Inscr.

com-ocus (1) *near, neighbouring.* hi comdail na lenab c., Fél. xcix. (2) *nearness, neighbourhood.* i comocus dia dún, Imr. Br. 2, hi comfocus don tśléib sin, LU. 22 b 3. (3) *a relative.* gen. cin cacha comocais coa secht déc, Laws I, 182.

com-óentu m. *union.* rocoimpred i mbroind Maire Oigi cen chomóentaid ferda, LB. 256 a. hi comóentaid frit fadein, Otia II 97, 7. cona comhaontadh Gall 7 Goeidhel *with his English and Irish confederates*, FM. 1503.

com-oigre m. *a co-heir.* TSh. O'Br.

com-ól n. *a drinking together.* co mbo c. dó frisin n-iich 7 a n-oss 7 in lon *so that he and the salmon and the stag and the blackbird drank together*, H. 3. 18, 362 a. dia ndernta áine cech lái | is beith i ndáire do Día, | is ferr comól risin trúag, | is romó an lúag rotfía, Laud 610, 30 b. gen. a n-áitibh comóil, Marco P. 86.

comol n. *union.* Wi. Laws. comul, SR. Ind. .i. cengal, H. 3. 18, 640. ní bod aithrech ar comol, LL. 125 b 2. comul scartha fri Riab nDerg, ib. 4 cona chléir cain comol, Fél. July 5. comol caire, LL. 28 a 53. = BB. 352 a 25.

com-olc *equally bad.* a c[h]omolc sin, LL. 53 m. inf.

com-opair f. *working tools, requisites.* Laws. ina c. na hátha nó in muilinn, O'Dav. 808.

com-opred *collaboration.* tria chomchétfaid 7 comop*re*d in baill sin, LU. 35 a 39.

1. **com-orb** m. *a coarb.* gen. síthugud fri cúrsachad comoirb (comarb) do manchaib (sic leg.), ZCP. III, 449, 23.

2. **com-orb** *heritage.* lam chuit comoirb-siu Colmáin, K. H. 33.

comor-didanach, comor-gruganach? Ir. T. III, 98, 22.

com-ossad *a joint truce.* co ndernsat síd 7 comosad, YBL. 206 a 15. comsosud (sic), Cog. 58, 25. 64.

compáis f. *compassion.* TSh.

compán m. *a companion.* TSh. Aisl. T. XIV, 8.

compánach (1) adj. *associated.* i farrad fhir compánaig dam, Lism. L. XXI, 3. (2) m. *a companion.* Atk. SG. 62, 25. Fen. 178, 18.

compar *the breast.* TSh. LL. 63 b 49. artus .i. compur in chléib, Gild. Lor. 71. tré chompair a cléibh 7 a croidhe, Tor. Dh. 102. SG. 134, 1. 259, 37. metaph. gen. ic réidiugud remesium | compair cacha cathláithrech, MR. 184, 15.

comparaiʒ (O. Ir. comparit) f. *the comparative degree.* BB. 320 b 13. gen. comparaiti, 321 a 9.

compert[1]) f. *a conceiving, conception.* Atk. gen. ó ḟéil comperta Eoin | co caisc cain is tréis, | is ó ḟescur co fescur | dlegair dul do méis, 23. P. 3, 18 b. Used concretely: ré ngein Chríst, c. nóeb, ZCP. III, 8, § 28. coimpeirt geóid, MR. 172. n. pl. cethri coimperta cáema, Arch. II, 140.

compléit f. *complines.* coimpléit, Trip. CXCIII. c. fri sním sechmallach, Lism. 53 a 2. gen. compléti, Atk. 521.

com-pócad *a mutual kissing.* Tochm. Et. 10, 8.

comra *a coffer, ark, shrine.* a chomra órdhai! (Mary) LB. 74 a 20. co n-accai comraid craind, LL. 281 b 12. a comraidh a scéith *the box of a shield,* Acall. 2373.

1. **comrac** *an encounter, meeting; combat.* Wi. c. na n-ilmuiri aníar 7 anair, Dinds. 145. co c. ceithri sliged, RC. II, 197. LL. 280 a 20. *a confluence.* dia c. 'mole is ainm Boand, Dinds. 19. *a cohabitating.* c. ria far siair, LL. 124 b 45. c. déise *a duel,* BB. 474 b 10. LL. 290 b 54. c. óenḟir *a duel,* LL. 191 a 57. 203 b 42. Dinds. 29. muir-ch., *a sea-fight,* Br. D. D. 45.

2. **comrac** = comargg, q. v. O'Dav. 65.

comrach (inf. of con-rigim) *a binding.* beir c. forrae nó frithe, Laws II, 130, 1. Cf. cumrech.

com-rád *a talking together, conversation.* Wi. c. clocán bind, LU. 119 a 20. c. rem lebar, LB. 232 m. s. proverb. c. re carraic, MR. 166, 18. gen. in cech húair ar comráda, SR. 8310.

comraichne *welcome.* comraithne .i. fáilte, O'Dav. 62. nirbo tuilled comraichne, Bodl. Dinds. 33. SG. 373, 4. cosindiu ní fúaramar

---

[1]) O. Ir. *combart.* nom. sg. *in chombart sa,* Goid. 19, 6. acc. *combairt,* Bern. 31 b.

a ch., Ir. T. II, 179, 155. ferais cechtar de comráic[h]ne fri araile, LU. 74 a 12. cen c. 7 cen airchisecht, Atk. 4319.

comraim = cobraim *I help?* ní chomraim a ostud, ZCP. III, 208, § 8.

com-raindim *I divide.* CF. 674.

comráitech *talking together, symphonious.* re cliathaib cuibdi comráitecha ciúil, MR. 110, 21.

comráithnech? in sendam crín c., Acall. 4445.

comram m. *a triumph, trophy.* Wi. conid c. aidchi do C. sin, LU. 81 a 38. co mbermais lind c. cróda co hEmain, LL. 108 a 5. gen. do derscugud chomrome, LL. 34 a 43. pl. co mbeth i comruma forro, RC. XXIV, 184.

comramach *trophied, triumphant.* Wi. slúag c., MR. 252, 6. i tig c. Cletig, RC. XXIII, 400. it chill chomramaig, Lism. L. 4210.

Comran n. pr. m. LL. 352 f.

com-rand f. *a dividing, division.* Wi. Laws. gen. adbur comrainne, Tig. 562. dat. benn dímór i comroinn a dá súil, M. Polo 162.

comrar f. *a chest, coffer, shrine.* Wi. LL. 162 a 52. 187 a 15. 293 b 19. in c. i mbátar na hairm, RC. XXIV, 194. comrar gái, ib. ba c. thaisceda sét somáinech in talman hí, Alex. 415. in comrair co taisib Póil 7 Petair, Trip. 30, 20. atá c. chloche imbi and hi talmain, LU. 134 a 3. n. pl. comrara, Laws. metaph. bá-sa ch. cacha rúini do andrib Ulad, LU. 114 a 32. comhrair 7 ciste coimhéda ecna 7 eolais, FM. 1504. is hí comrair chrábuid leo-sum, LB. 10 a 15. hi comrair gáise, LL. 293 a 46. Comp. cír-chomrar, Bodl. Dinds. Comrar Mide, n. l. gen. abbas Comraire Mide, AU. 761.

comras *smooth?* or *very big* (com-bras)? cornaib crúachaib comrasaib, LL. 276 a 6. in chlí comras, SP. V, 3. Cf. é-comras.

com-ré f. *the same time, one epoch.* i c. fria Diarmait, Fen. 44, 10. LL. 30 a 14. in coimre fria, BB. 258 a 7. SG. 95, 27.

com-réid *equally smooth or level.* faithche c., Lism. L. 360 b 6. TSh.

com-réimm (1) n. *an equal course.* fo coimrem 7 comluas, BB. 460 a 4. (2) *holding an equal course.* pl. comrémi, MR. 126, 3.

com-repinn? fo ch., fo chombáig, SG. 368, 25.

com-ríachtain *a reaching, meeting.* Wi. fri c. friss *to come up with it,* Aisl. M. 75, 14.

com-ríad? dosrat fo gláed comríada, SR. 6795.

com-ríar f. *full will.* rí dorigni riched réil | cona chríchaib dia chomréir, SR. 337. nírb ingnad cách 'ca chomríar, SG. 64, 36.

com-rigin *very stiff.* Marco P. 62.

com-ríge n. *a joint kingship.* BB. 13 a 29.

com-rith *a running together, race.* Laws. Dinds. 94. corba c. commadma dina cathaib fón cetharaird, TTr. 1738. c. re cethaib, MR. 234, 9.

com-rogu *choice.* Laws. do chomraignib curad 7 cathmíled Ulad, MR. 248, 13.

comrorcu *an error, mistake.* comrorcun f. Atk. Aisl. M. Trip. 16, 28. is comrurgu dúinne, Alex. 548. BB. 300 b 36. 301 a 13. tre comrorcoin in dæscarsluaig, Trip. 88, 22. donratais i comrarcain, SR. 1756.

comroircnech *erring, mistaken.* Sg. 26 b 7. Aisl. M. 29, 21. narbam crimnach comrairgnech, SR. 3202.

com-roth m. *a hoop, circular rim.* Wi. sciath corcorda co comrod argit, LU. 113 b 10.

com-rúad *equally strong.* TFerbe 918.

com-rúathar *utter destruction.* TSh.

com-ruith *a struggling together.* Laws I. 300, 6. comrud, Wb. 5 d 38.

com-rún n. *a common secret.* rocelsom ar cobrun (cobra SF.), TEm. 28.

com-ṡáegal *equal age.* Acall.

com-ṡáeglach *equally long-lived.* n. pl. cen co pat comṡæglaig uili, Ferm. 19 a.

com-ṡáer *equally free or noble.* Laws. n. pl. úaisli, cuibdi, comṡáera, Arch. II, 140.

com-ṡáire f. *equal freedom.* c. dóib frisna teora Heoganachta Muman, Expuls. 15.

com-scísachtach f. *a wagging together.* Aisl. M. 49, 9.

com-scor *a ceasing together.* cách do comscur da gcomlannaib, MR. 268, 15.

comse (= com-messe, part. of con-midiur) (1) adj. *meet, fit, suitable, convenient.* Wi. ní coimse lim da*no* mo mét, Trip. 152, 10. at coimsi do cech duine, RC. VI, 183, 7. bid ind or[d]nasc n-órda sa acut corop coimsi don mac *until it fits the boy,* YBL. 214 a. co mbo ch*o*msi dó a tess 7 a fuacht, LU. 63 a 37. (2) f. *fitness, due proportion, competence.* comsa, Laws. ba sí a chomsæ, LU. 133 a 30. cen choimsi, SR. 2111. 2151. 3399. 8302. fotrochess ót mórchoimsib, SR. 1746.

comsech (with *for* or gen.) *powerful, mighty, potent (over).* nochor'bo choimsech a cath, SR. 6091. Aed c. cáich, LL.

141 b 15. co Catháir c., 216 a 2. damtís comaig for iltúathaib, 223 b 38. diamtar comsig Conaire, 195 a 14. nida coimsech mo ṡóiri, Trip. 252, 14. cor'gon co c. Eogan, RC. XVI, 137, 11. *competent.* betha coimsech, O'Dav. 338. tine cuimsech *a moderate fire*, ib. 1054. ní clith-choimmsech *affording no shelter*, SR. 8359.

com-ṡerc f. *mutual love.* coimṡerc, BB. 457 b 26. 30.

comṡercach *equally loving.* cæm in céle coimṡearcach, Ir. T. III, 12.

comsid (1) adj. *powerful, mighty, masterful.* ara c. círdub, LL. 189 b 21. láech nirt chomsid chumachtaig, 189 a 28. corbat comsid coisc, 148 a 29. a choimsid for slóg nDúíd, SR. 6970. n. pl. diamtís coimsidhe, TTr.[2] 76. (2) m. *a master.* Conchobar, c. án na hergaile, TFerbe 828. fria choimmsid n-indmais = fria rechtaire, ZCP. III, 3, § 3. SG. 52, 10.

comsigim *I arrange.* Rí rochoimsig na gráda | co toimsib cech degdána, SR. 677. inf. coimsiugud, BB. 460 a 4.

com-ṡíned *a contending, competing.* manach cráibthech tánic tairis anoir do ch. crábaid re Comgall, Rawl. B. 512, 141 b 2. conid de sin nár fét c. crábaid re C., ib. Lism. L. p. XXII. *a harmonizing, being in accordance,* TSh. Atk.

com-ṡíntech, BB. 470 a 38 (of a sword).

comṡlánaigim *I fulfil, perform.* Wi. comslánaigfid, LU. 34 b 49. rocomṡlánaiged cech firt 7 cech mirbuil, LB. 135 b. BB. 16 a 1.

com-ṡlemun *equally smooth.* LL. 266 b.

com-ṡlonnud *kindred; surname.* bá lethan a comṡlonnadh, TF. 62, 10. ba hé a chomainm-sium 7 a chomṡlonnadh, MR. 96, 5.

comsnáid? cúairt crichid cobsaid c., SR. 962 (Paradise).

com-ṡnám *a swimming together, a swimming race.* geis dó comsnám fri hénlaith Locha Ló, H. 1. 17, fo. 1 b. bói hi comsnám fri hénaib in locha, H. 3. 18, p. 719.

com-ṡód *a turning, conversion.* Atk. Lism. L. 232. c. a chuirp 7 a ḟola i mbairgin 7 hi fín, LB. 257 b.

com-soillsiugud *an illuminating.* do ch. na cetharairdi, MR. 112, 12.

com-ṡolam *equally dexterous or nimble.* dá chomáis sind, dá chomsolam, dá chutrummæ, LU. 73 b 7.

com-ṡólás m. *consolation.* TSh.

com-ṡolus *equally bright.* Wi. c. etir a ḟailgib is a folt, Ir. T. III, 88, 28.

com-ṡreth f. *an equal stretching.* i comsreith, SR. 2466. 4282.

com-ṡúairc *very pleasant.* ar ind nathir chóel c., SR. 1206.
com-ṡúathad *a churning.* 'arna c., MR. 256, 13.
com-ṡubeis *equally skilled.* nidam comsubeis airlabartha frit, Alex. 827 (Rawl.).
Comsud n. pr. m. AU. 842. Cumsudh, FM.
com-ṡúi m. *an equal master.* dá chomsúi gobann *two equal master-smiths,* RC. 23, 324.
comṡuide n. *contumacy?* dorath 7 c. dó fria Dauid, Fél. xl, 4.
com-ṡuidigud *composition.* Z. 992.
com-ṡuidigthe *compounded.* O'Mulc. 860.
com-ṡuilge f. *gentleness.* cuifre .i. connaircle nó comsuilge, H. 3. 18, 66 b. O'Mulc. 264.
com-suine f. *consonance.* Atk. 5654.
com-ṡuthain *co-eternal.* Wi. Atk. LU. 31 b 44. *equally old.* ferann bus c. fria, MR. 4, 6.
1. **comthach** adj.? Ethni amlabur cuirp chomthaig, LL. 137 b 9.
2. **comthach** m. *a companion.* mo ch., TFerbe 533.
3. **comthach** *a bribe.* gen. pl. tar cenn ch. mór, Dinds. 133.
comthaigim *I associate with* (fri). ní rochomthaig risnach cair.
com-tháinsem *a spurning, contempt.* Atk.
comtháinsigim *I spurn.* Atk.
com-thairisem *a resisting.* LU. 116 a 22 = LL. 276 b 47. SG. 398, 2. in fer fil hi comthairisim frim-sa, ZCP. III, 208, 3.
com-tháisech m. *a joint leader.* n. pl. a chomthaisig, Alex. 489.
com-thalc *very stout.* rodclái tria *gre*tha comthailc (sic leg.), SR. 5470. méit claidib garmna comthailc, ib. 5770.
comthanas m. *fellowship.* a cotach 7 a c., Fen. 180, 1. nár ghab cumann iná cumtanus rígh nó tigerna, RC. XII, 340, § 31. gen. fó chorus cuir comthanais, LL. 152 b 26. do dénum a cadaig 7 a comtanais, H. 2. 17, 249.
com-thargsiu *an offering.* acc. ri comthargsin coma, TTr. 816.
com-tharsna *athwart.* Tog. Tr. 1483.
com-thend *equally hard,* Acall. *very firm, stout.* cona ṡlaitt comthind chreduma, LL. 189 b 1. co c., SR. 5884. *austere,* Gorm.
comthennad *a supporting, support.* acc. pl. conár airig airech ná airdrí comthennta a charat, MR. 238, 11.
com-thercbáil f. *a raising, rearing.* c. múir imme, LL. 30 b 58.
com-therchomrac gl. *glomus,* Sg. 16 b 3.

com-thetarracht *an encounter.* dom śnádad ar ~ aib demnæ, Otia II, 96, § 27.

com-thind *equally hard.* c. lind clach is cerchaill, LB. 105 m.

com-thinnenas m. *a hasting together.* gen. a caismerta comtinenais, Cog. 190, 28.

com-thinól *a gathering, assembly.* Wi. c. fer nErend hi Temraig, LU. 117 b 21. 52 a 18. c. áig 7 imfích, Mcgn. F. 1. *a congregation, community.* Mochuta Raithin doroine roinn dia c. 7 dona háigedaib ar chena, Lism. L. XVI. cipé bess hi manistir | nó i comthinól cert, LB. 234 m. s.

com-thinólte *collected, studded.* dona sciathaib comthinóltaib hó gemaib carrmocail, Alex. 260.

com-thinóltech *accumulative,* O'Gr. Cat. 189.

com-thiug *equally thick, dense.* cath coimthiugh, Marco P. 63. go mbí comtiugh re hinchinn '*until it have the consistency of brain-matter*', O'Gr. 180, 2.

com-thnúth *great fierceness.* re c. a curad, MR. 190, 21. gen. co Tarbhán chasda in chomthnúith, Fen. 398, 4.

com-thócbál f. *an uprising, elevation.* dogén féin mo chomthocbáil, SR. 854. *rebellion.* cathugud 7 c., TTr.[2] 699. TF. 104, 20. do chumthocbail fri ríg recht, SR. 1749. rot[r]ascair a ch., ib. 859. dénam fri Dia comthocbál! ib. 2742.

com-thogairm gl. *convocatio,* O'Mulc. 98.

com-thollad *a mutual piercing.* MR. 270, 9.

com-thóud *a turning; conversion, change.* Ml. 20 a 16. Sg. 162 a 4. comthóth Lóegairi co cretim, LU. 117 b 20. comthoth consan, BB. 329 b 46.

com-thríall *a setting out, attempt, commencement.* TSh. sotal a cath 'ga coimhthriall, Top. Poems, p. 36. re c. in chatha, MR. 232, 24. gan ch. a chosnuma, MR. 222, 3. dorigset huili c., SR. 5746.

com-thromm (1) adj. *equally heavy, equipoised; fair, just.* talam c., Lism. L. 3605. ba c. comadais a comlonn, MR. 246, 2. (2) *an equal weight; equity, justice,* O'Br. tri ch. a chride, TTr. 2046. c. a coss 7 a cend, Corm. 10. Aisl. M. 168. tarcaid side c. di argut frie-si, LL. 274 b 13. is fíu a c. d'ór, MR. 82, 9. *a match.* c. cach airdríg Aengus, Hy Maine 5 a 2.

com-thrommaigim *I make equally heavy.* gur ro comthromaigthea a cneda, MR. 110, 14.

com-thrumma f. *an equal weight.* SR. 5760.

com-thúaircnide *welded together.* forsna cathbarraib comthuaircnidib, Alex. 184.

com-thúarustal *wages, stipend.* c. cinnti ó chách da chéli, MR. 146, 17.

com-thúarcon f. *a mutual striking.* Wi. na dá chath i comthúarcain a chéli, Fél. cxlvi. Ir. T. III, p. 237, 74.

com-thuige *a complete covering.* folt a gc. a chind, MR. 116, 24.

com-thúr *a search, inquiry.* gen. cáine comthúir, LL. 135 a 31.

com-thuitim *a falling together.* RC. VI, 174, 11. dorochratar comtuitim *they fell together*, ib. XII, 102, 2, 'ar comthuttim aróen, TFerbe 219. 'arna c. re chéli, MR. 246, 7. *a falling down, perishing.* TSh.

com-thusmed *a begetting.* do ch. clainni fri hAlaxandir, Alex. 511.

comtig *frequent, customary.* Wi. ní c. beó da mbágaib dogrés, LL. 90 b 26. 59, 2. 61 a 45. erred . . ní c. cen ildatha, ZCP. III, 214. ní comtich nech ní cucai som, ib. 216, § 31.

com-úall f. *equal pride.* Wi. dat. immotáeth dóib ar chomúaill, LL. 275 a 30.

com-úaimm n. *a weaving together, suture; harmony.* Atk. rinnaigecht i comuaim dá aisli, O'Dav. 49 (aisli). cáid cach rét co canóni comúaim, Corm. 11 (cáid). iarna comḟúaim, LL. 130 a 29. dar comfúammannaib a chind, 89 b 16. fid focoidled comḟúaim ngliad (sic leg.), 164 b 4.

com-úar *equally cold.* Acall. 6276.

com-ulchach *like-bearded.* ar a beth c. fri Críst, LB. 133 b.

1. **con** *clear, pure.* Fél. Ind. a chubus con, a anim glan, ACC.

2. **con** *a meeting?* tosach do Conchubur caidh i n-aimsir ba hinmair co n-ibur docherdsat con .i. coinne nó comdáil, H. 3. 18, p. 651.

Con- (infecting) in proper names = Gaul. Cuno-, W. Cyn-; e. g. Con-áed, Con-chobar.

1. **co n-** (with dat.) *with.* Wi. intí romillfed in cotach co fis dó *knowingly*, RC. XXIII, 406, § 15. cut chulénaib, TFerbe 707.

2. **co n-** (conj.) *so that.* Wi. conomraib mo ríar, LU. 113 a 16. conditroib, 59 a 16.

con-ablach *dog-carrion.* TSh. conblach, ZCP. I, 130, 6. clamh-chonablach *a mangy carcass,* Owen Roe.

Conac n. pr. f. Gorm. Oct. 25.

con-acca (perf. of ad-cíu) *I saw.* la sodain conacatar iarsind urdrochat, Hib. Min. 78. confaca, Lism. L. XIV, 18. conḟaca, ib. XV, 27. conaicfiter, LL. 188 c 7.

1. **conach** *hydrophobia, murrain,* P. O'C. Arch. I, 339. ZCP. I, 114.

2. **conach** *a beetle.* ZCP. I, 114.

3. **Conach** n. pr. m. gen. Glaiss Chonaig, Trip. 130, 28.

conách *prosperity, success, wealth.* Atk. SG. 1, 21. 227, 23. Mcgn. F. 26. a thempaill móir molait cách | fat chádus is fat chonách, Rawl. B. 512, 121 a 1. c. catha thíre *success of fighting on land,* CCath. BB. 466 b 37. gen. ic caithem chísa 7 chonáich cacha chúicid, RC. XXIII, 400. terci cruid 7 cethra 7 chonáig, Fen. 190. Comp. biaid ort ard-ch., Fen. 172. buaid toicthi 7 trom-chonáig, ib. 142, 10. fear sona saidbir sár-chonaigh, Ferm. 169 a. The gen. used as an adj. *prosperous, affluent; blessed.* Atk. SG. 99, 6. Crónán conáig, Gorm. Jul. 18. co conaich cádusach, Cog. 140, 11. Comp. rochonach, SG. II, 465, 24. cíall-chonaich *rich in sense,* RC. XII, 320, § 1. abbas Goirt Chonaich, AU. 739.

Con-achad n. l. cath Conachaigh, Tig. RC. XVII, 16.

Conachail n. l. *Cunghill.* gen. cath Conachla i Corand, Tig. 1087.

conachlonn *a metre in which the last word of a verse is the first of the next.* O'Br. O'Gr. Cat. 567, 36.

conaclach? dá cath commóra conaclacha, YBL. 314 b 11. 315 a 55.

Conaclid n. l. gen. otha Glais Conacolto, Arm. 17 a 2. acc. conrici Conaclid, ib.

Conad n. pr. m. Conad Cerr, AU. 628.

conadmart? voc. a conadhmairt cicaraigh! Ir. T. III, 104, 1.

Con-áed n. pr. m. Trip. 174, 5. RC. VIII, 56.

con-agim *I move, drive*[1] (intrans.). is é tricci 7 tarpigi 7 trebarlúas *con*nagat na eich, LL. 189 a 16. álainn connágat in t-ag 7 in elit isin loch, RC. XXIII, 327.

Conaic n. pr. m. LL. 326 g 2. gen. mac Conaic, 321 a. mac Conic, 340 a. Dim. Conacán, TF. 129.

Conaille *the name of a tribe.* Tig. 1091. Conaille Murthemne, LL. 318 c. i crích Conaille, FM. 876. is lais f*or*fodalta Conaille fo Hérinn, LL. 330 a. di Chonaillib Suilidi, 372 c.

[1]) The meaning of the prefix *con-* in verbs is not necessarily 'together'. It is often, like Latin *con-*, merely intensive.

Conaillech *an inhabitant of Conaille.* Damnat chonnalb Ch., LL. 354 d.

con-ainech *dog-faced.* mo gilla-sa in c., LL. 284 a 13.

Conaing n. pr. m. LL. 20 a 12. 331 b 2.

con-aimsigim *I attempt.* Laws.

con-air-bernaim *I take from, diminish.* Laws IV, 272, 13.

con-air-chlóim *I overthrow.* conerchloither gl. *agitur,* Ml. 18 d 19.

Con-aire n. pr. m. LL. 24 a 14. Húi C. Lémme Conculaind, 349 b.

con-airgim *I offer.* s-subj. sg. 3: corop é in láech conairr comrac, LL. 65 a 48. 65 b 1.

con-airicim *I invent, perform, perpetrate.* perf. amail conairnecht in gním, Dinds. 24. 83. LL. 213 b 12. conid le conarnecht múr, Dinds. 1, § 2.

con-airlecim *I permit.* intain conairleci, Ml. 27 d. ní rocomarleic Día, Trip. 46, 26. 58, 29. ra comarleiced comairle ac tochu, LL. 173 b. 171 b 10. conairleced, Trip. 142,11. nacham chomairlic hi fochaid! Ml. 32 d 5. Strachan, Ro, p. 39.

con-airliur *I consult.* conairlither .i. co n-iarfaigea, LU. 73 a 27.

conairte? cen chuibde, cen chonairte, LL. 194 b 61.

Conait n. pr. m. AU. 759.

con-aitchim *I beseech.* co ro comitchem inn úan n-endac, Otia II, 100.

conal f.? Conal ingen Caincheltair (Airec menman Uraird).

Conall n. pr. m. LL. 25 a 14. 31 b 30. = Cinél Conaill: dar lár Conaill, CS. 1004. gaisced Hérenn a Conoll, LL. 245 a. Dimin. Conallán, FM. 879.

Conam n. pr. m. Dub-chonam, LL. 325 c.

conamail *hound-like, valiant.* SG. 71, 11. 75, 23.

Con-amail n. pr. m. LL. 366 e. gen. mac Conamla, 349 e. iugulatio Conamlo, AU. 704. mac Conamail, LL. 337 a.

con-ammor *a dog-kennel.* Laws II, 118, 16.

Conán n. pr. m. LL. 190 c 50. 203 b 25. CF. p. 74 = SG. 91.

con-anaim *I abide, stay.* túatha abacc usci úair | glúair conanat in gach dáil, O'Mulc. 3. ná comanad, Laws I, 134, 6.

Conand n. pr. m. LL. 6 a 45. 6 b 5. 205 b54.

Con-andil n. pr. m. Fél. lxii. Gorm. Mar. 8.[1]) mac Conandla, LL. 351 d.

---

[1]) Not *Conán-dil* as printed in the Index of Persons.



con-angim *I protect.* ní conanaig, Laws I, 102, 8. intí di*du* conaing ec*lais* Dé co n-umaloit, LB. 12 b 23.

con-árach *a dog-chain.* rafuaslaiced di*du* d'archoin a ch., LL. 63 b 27.

conart f. *a pack of hounds.* SG. II, 496, 28. gen. tóisech conairte *master of the hounds*, ib. 496, 25. dat. cona chonairt, LL. 211 b 16. Cf. cuanart.

conar f. *a way, road.* Wi. gen. bennach sét mo chonaire! LL. 308 b 27. ic imthecht a chonaire, SR. 3092. acc. pro nom. conair éluidh, BB. 471 b 43. c. éludho, ib. 472 b 32. ní conair theichid accu, TTr.[2] 1872. nirpsa conair cúanarta, Air. Menm. c. chuimgi *a defile*, Alex. 165. *a journey, voyage.* aidmi na conaire etir longu 7 siúla, TTr.[2] 590. *a passage.* ar gcumgachad na gconarad coitchend, MR. 256, 23. *manner, means.* conair d'admilliud Ádaim, SR. 1132.

conarthrach? fer conart*ra*ch cretim, Fél. p. lx.

conas *a wrangle?* gen. fatha conais, LL. 83 a 24.

***Conas** n. pr. m. gen. mac Conais, LL. 320 c. Céimm Conais, n. l. LL. 204 a 41.

conasach? cingit chonasach, LL. 28 a 31.

Conasach n. pr. m. FM. 790. gen. mac Conasaig, AU. 790.

conasc *furze.* O'R.

Conath (gen.) n. pr. m. mac C., LL. 321 c. YBL. 131 c.

conbad *rabies* = confad q. v. conbad inna con, AU. 775.

con-bádim *I drown, quench, swamp.* 7 combáided in tenid, Trip. 10, 13. inf. combádud, Laws.

con-bágim *I fight.* is erund *con*bágat, LL. 57 a 20. conbágfat, ib. 21.

con-beba *he died.* c. éc uatba fo táilcen-taig .i. i nArdmacha, B. in Sc. 42. c. dot breith | do máthair, in maith, LL. 147 a.

Con-bél *the name of a dog.* LL. 110 b 37.

con-benim *I strike off.* lúth búada b*er*es conbenas, LL. 189 a 20. 7 comben a chend den míl, TBFr. bergga conbenfat bassa, SR. 8070.

con-berbaim *I boil.* conberbar bracht, Laws I, 140 = conberbthar bracht | in n-ebron brú | feisi cin lacht, mennán for trú, H. 3. 18, 615 a. Corm. inf. comberbad q. v.

con-berim *I conceive.* Laws. conbériut dia n-aithrib ingina .i. bérait na hinghina clann dia n-aithrib féin, H. 3. 18 (Ac. in Dá Súad). With perfective ad-: conaprad di*du* in ben 7 ruc

mac, Ir. T. III, 189, 10. do choimpert fir 7 mná cotamaipred, Tenga B. With perfective com- : maith a ngein concompred and, LL. 290 a 44. Enclitic[1]): issed rochompir, LU. 52 b 21. in ge[i]n ro-compred and, ib 35. LL. 290 b 27. comperthar Colmán de, Fél. clxxi, 37. *I bear (liabilities).* conbeirat cinaid cacha bunadaig, Laws I, 260, 1. inf. compert q. v.

con-bíathaim *I feed.* adám braicc conbíatais baidb, LL. 208 a.

con-bidcaim *I hurl (spears) at.* it é side combidgtais in cath dia anúas, Alex. 569.

con-bile *the dog-berry-tree,* O'Br.

conblicht *a conflict.* c. cocaid, LB. 276 b 1. 272 b. Fél. lxxvi, 7. lasin conflicht dogní am-míl, Rawl. B. 502, 46 b 2.

con-bongim *I break, reap.* Laws. conboing airthiu íarom cach cluchiu, LU. 59 b 27. is andsin conbocht fír fer fair-seom, 77 a 27. cia chonbo-saide for écomlond, 63 a 43. combuig in salaind hi trí, LB. 277. co*m*boing in cethri, LU. 77 a 2. conbobig, RC. XI, 44 b. conbibsat a fírdála, ZCP. III, 465, 4. co chobibsat fir Erenn? *how shall the men of E. reap?* RC. XII, 106, § 160. part. carnail cnám comai[g]de 7 topachta, Dinds. 31. inf. combach, q. v.

Con-bran n. pr. m. LL. 372 d. Conbrann, 317 b 2. AU. 766.

Conbroc *the name of a hound.* Midend drúth Eochath maic Muireda 7 Conbroc a chú 7 Huiriu a hingen, issé triar adlói al-Líathmuiniu, Laud 610, 94 a 2. — n. pr. m. gen. mac Conbroic, LL. 327 f.

con-brúim *I pound, smash, destroy.* cotabrúiset *they tore it up,* Dinds. 121. With perfective ad: conapbruithea, Wb. 36 d 27. part. gorbo combruiti gach corp, MR. 274, 10. dáisse do for n-apaigib combrutib, Br. D. D. 89. inf. combrúd q. v.

con-búachaill *a herd-hound.* Laws. conbóchuil gl. *hylax,* Bucol. 74. Dinds. 101. BB. 311 a 7. n. pl. .conbúachaille lasna hóegaire, LL. 282 b 38.

con-búadrim *I disturb.* ro combúaidersat Féchín fo a ernaigthi, RC. XII, 348, § 43. ro combúaidrit cétfada Dubdiad, MR. 180, 15. inf. 'ga combúaidred, ib. 230, 17.

con-canim *I sing in harmony.* concanat fo chlíaraib, fo chlas-chétlaib, SR. 2165. concanat céolu théitbindiu, TBithn. ialla na n-énlaithe conchanat na ilchéola i nglinnib na

[1]) The *p* which appears in the enclitic forms and the verb-noun may come from an infixed *ad-*.



mbláth, ib. ar a mence conchanar, Corm. 2 s. v. arg. concanat *they agree,* Ml. 32 c 17. inf. cocetul q. v.

con-caraim *I love.* rachomchar cách a chéile, LL. 153 b 23.

con-cathim *I consume.* intan cotacaithisi coiri caecduin Concobuir do thiugbraisci belaigthi, YBL. 177 a.

con-celim *I conceal.* Laws. conceil, ZCP. III, 454, 11. concela-siu gl. *dissimulato,* Ml. 101 a 1. concelt, SG. II, 462, 34. concelt sí ar a céli, LL. 333 b. With perf. ad: conaicelt, Ml. 49 c 9.

con-cerddaim *I throw.* concertat fabach dia fés íchtair conclised dar cúl a cind sechtair, MR. 20, 8. concerdat, ib. 9. concicher ar múr is ar ngrían, LL. 58 a 9. concicher Cass cluiche maith, 146 b 30.

Concertach n. pr. m. gen. mac Concertaig, LL. 353 d.

con-certaim *I adjust, emend.* Laws. crithgablach .i. arinní concerta gabla na ngrád, H. 3. 18, 67 b. concertsa, LU. 119 b 29. With perfective ad: cona-certus-sa ón *I had emended it,* Ml. 2 a 1. conaicert *he has emended*, ib. 6. Enclitic: frisna gúbrethaib no coiccerta (sic leg.) for sóerchlandaib mac Míledh, Hugh Roe 12, 11. inf. cocert f., q. v.

con-céssaim *I suffer with.* aurecoicsa, Camer. 38 a. inf. cóicsad, q. v.

con-cessim? ar ba móte concéistis óic anaichnid fair, LU. 121 b 33.

con-cétbanim *I consent.* 2. sg. lase *con*céitbani, Wb. 1 c, 9. cocéitbani, ib. 10.

conchairecht f. *managing packs of hounds.* Ferglas fri *con*chair*echt,* LL. 378 a, m. Dinds. 35.

Con-chad n. pr. m. Arm. 18 b 1. Conchath, LL. 183 a 12. gen. oc Inse Conchada i Midi, Ir. T. II[2], 193, 111.

con-char *fond of hounds.* c. cech saithech, LL. 344 b 6. compar. bá conchaire é 'náit na maic aili, Cóir Anm. 284. superl. rob é rígh ba conchaire, ib. 5.

con-chend *a wolfhead, dog-head.* Acall. c. catha ceirp, LU. 47 b. cath Conchend, ZCP. III, 38, 8. Fir Conchend, CF. 9. Cf. imráit co tír n-úathmuir i mbátar dáine co cendaib con, RC. IX, p. 20. Cristifer in Conchend, LB. 278 a. cenn con fair 7 folt mór fair, ib. 278 b 62. ciniud iat-side co cennaib con 7 dæne chathit ó bíudh, ib. 278 b 46. n. pr. m. Mcgn. F. 4. i tig Conchind maic Dedad, LL. 202 a 21. — n. pr. f. LL. 316 a. 315 d. gen. Conchinde, Dinds. 47. Cenél Conchinne, LL. 325 h.

con-chland *a plate* (*of gold or silver*). Acall.

con-chlíar f. *a pack of hounds.*

Con-chobor (1) n. pr. m. (2) *the name of a river.* LL. 144 b 10. RC. VI, 175, 38. TEm. 49.

con-chor *managing of hounds.* acc. pl. fri conchuru, SG. II, 496, 31.

Con-chraid n. pr. m. Gorm. Mar. 3. gen. mac Conchraid, Fél. clxx.

conchuire? in cethramad c. frissa tuile anair tanecomnechair, it é Corco Che; Cruithne in tres conchaire aile cacha leth, Laud 610, 94 a 2.

Con-chuirn n. pr. m. Dinds. 78.

con-cirrim *I lacerate.* óicc Crúachnai concirrius-sai, TEm. 79.

con-cladim *I dig, excavate.* is and conclaid Nás a ráith, Dinds. 20. Laws IV, 146, 7. má conclasat urclaide taris-sin, O'Dav. 64, s. v. clas. concechlaid búrach hi tír, LU. 64 b 44. With perfective ad: is and conaclaid Alestar a ráith, Dinds. 20. cétna conacclaid múr nAillinne, ib. 17.

con-cláechaim *I change.* intan conclaechlobad cechtarde araile, Cóir Anm. 156.

conclann *a grasp.* rourṡnadmustair conclanna cruaide tar corp Congail, MR. 254, 26. *a comparison*, O'R. mur nach *con*clann da céle | na dédi atú do condeilg, ní *con*clann do rí[g] Bréifne | antí is féle in iat[h] Eilg, H. 3. 18, p. 768.

con-clechtaim *I frequent.* am-mag conclechtat in tṡlúaig, Imr. Br. 5 (H).

con-clichim *I dash, toss.* conclich conclechar, LL. 294 b 1. conclich forro, FB. 84 Eg. ba hésem conciuchail in coin tréna carpait, MR. 200, 16. concichlais, LL. 124 b 9. conciuchlaistid Congal, MR. 144, 7. damad é Cellach conciuchlaisti, 268, 9. ib. 11. conclichfe in dam allaid fort-so, LU. 63 a 6. inf. cuclaige, q. v. Cf. arclichim, cuicligid.

conclissim *I jump, leap.* conclised for barr cech óen-rúainne, MR. 20, 5. conclised dar cúl a cind sechtair, ib. 8. conclistis for a rind, RC. XI, 444, 27.

con-clunim *I hear.* ra chomchuala, LL. 195 b 23. ná coclórat, 95 a 18. concechlafat, 61 a 41. concolatar, TEm. 11. concloth side, Tochm. Ferbe Eg. 49. Ir. T. III, 555 n. l. conclos Ailill, LU. 66 a. concloth ní Medb, ib.

con-cnáim *I gnaw.* concná in fili mír do charnu, Corm. s. v. imbas forosnai. encl. cocnaim, q. v. co cocnait na bratána in mess, Dinds. 59. part. coganti, LB. 156 a 60.

con-cobraim *I relieve.* frisná concobair mac, Laws V, 510.

con-collim *I violate.* *con*coillfither fír fer, LL. 119 b 35.

con-coraim *I contract.* cia concorad cét-curu, O'Dav. 736.

Concorb n. pr. m. LL. 52 a 8.

con-crenim *I buy.* am*ail con*cren suthi sós, LL. 147 b 37.

Concrith (gen.) n. pr. m. mac C., LL. 321 g.

con-cuirim *I throw down, overthrow.* *con*cuirend, LL. 78 b 33. *con*curfe far tiug-ára, 56 a 48.

1. **Cond** n. pr. m. LL. 27 a 7. = Leth Cuind, *the northern half of Ireland.* clód catha for Cond, LL. 47 a 1. ó Chund chalma, 202 a 52. roreraig comarbus Cuind, 154 a 15.

2. **Cond** n. l. .i. nomen regionis, LL. 314 a.

1. **cond** m. (1) *sense, reason.* Wi. orba fir frisroscar a chond *from whom his sense has parted,* Eg. 88, fo. 6. arnachandechrad a ch. céille, LL. 70 b 15. cen ch. cen chéill, 282 a 1. bid crád da céill is da c., Fen. 246. dat. nach n-esconn rotmblaisi a thorad sin dorala inna chunn ṡlán, Tenga B. íar cund *sensibly,* LL. 181 a 4. (2) *an adult, compos iuris.* Laws. gen. daimthi dáil cuind dam-sa! Expuls. 2.

2. **cond** *dress?* etir cond (.i. édach) sceo colt (.i. biadh), H. 3. 18, 111. Cf. ZCP. III. 223.

3. **cond** m. (1) *a head.* .i. cenn, O'Dav. 68. ó chund co fond, LL. 120 a 23. ó chond a lessi co holl a ochsaille, 189 a 46. cros an Choimded cumachtaig | dart chond is dart cháel, Laud 615. n. pl. cuind arad *heads are the portion of charioteers,* Ir. T. III, 188, § 10. Laws I, 48, 13. (2) *a chief.* c. catha, LL. 21 a 44. TFerbe 796. c. fond fine, LL. 45 a 37. 147 a 28. Conaire c. ferga, RC. XXIII, 304. c. gacha fine, c. gach ṡlúaig, BR. 104. Cóir Anm. 275.

4. **cond?** bíd bocht cech rí cen chuind tairismi oca .i. trí cuind tairismi dlegair don ríg oca .i. trí puirt, LL. 188 b 15.

1. **conda** *canine.* in gal c. *the dog-fight,* Laws III, 192, 10. cuile c. *dogflies,* LB. 118 a 35. *houndish, wolfish.* is c. in fell dogní, Cóir Anm. 251. *brutish,* SG. 329, 30. co gránna c. adúathmar, RC. XXIV, 200. ni ba c. midchúairt! H. 3. 18, 725.

2. **conda** .i. cairdes, ut est: is fogus ar conda, O'Dav. 65.

condacht .i. crannchur *lot-casting.* O'Dav. 455.

Condad n. pr. m. gen. a meic Condaid! YBL. 132 a.

condaigim (con-dí-ṡiagim) *I ask, demand.* connaigi-siu, LL. 70 b 38. aní condnigi, SR. 5993. condaig cert n-imbi coa charait, Bodl. Corm. s. v. mugéme. cia condnaig in n-urslacad? LL. 111 a 2. issed connagam fort, 108 b 12. is ed condaiget, Alex. 924. conniacht .i. rocuinnig, LU. 75 a 28. coniacht som dig furri, 77 a 38. coniachtatar héiric a cumaile, H. 3. 18, 365 a. cia chondesin *though I had asked,* Wb. 19 d 24. in fail naill condesta? Trip. 118, 16. condístai, ZCP. III, 29, 11. conaigiub, Ir. T. III, 194, 7. cach ní connaigfed dó, Trip. 558, 8. pass. condechar (sic leg.) chucca, TBFr. 21. condessar, ib. (LL.) condíacht crand do crochad Críst *a tree was sought,* Tenga B. With perfective particle ad-: conattgi-siu, LL. 70 b 39. conatig, Trip. 112, 3. conattig forru, LL. 152 a 16. conaitich cuca a n-enech nó a n-anam, Dinds. 78. a trí conaitig fírinne .i. mess, tomus 7 cubus, Triads. conattacht dig, TFerbe 234. nach comai conaittecht fair, LL. 70 a 48. perf. conaitigir, Trip. 228, 7. conaitigair, ib. 230, 17. is cucut conaitegar, Br. D. D. 147. conaitechair óol cét, Dinds. 46. Enclitic: cuindigim, Wi. no chuinchitis, LU. 4 b 15. ratḟia cach ní chungfea, LL. 81 b 23. cuinchset, 216 b 35. pass. cuinnegar, 281 b 1. cuinnebar *rogabitur,* LB, 71 b. part. necess. cuintechti, Tur. 4 b 16. cuintesta, Aisl. M. inf. cuindchid, q. v.

condail see cunnail.

Condal n. pr. f. AU. 796.

con-dál f. *a meeting.* c. con SG. 366, 1. n. l. i Condail na Ríg, TF. 44, 11.

Condálach n. pr. m. AU. 780.

con-dálaim *I divide.* frisi condlaither, O'Dav. 62.

condalb *kindly, affectionate, friendly.* LL. 57 b 49. bid c. in cúani, 174 b 23. Damnat chonnalb, 354 d. tria gleo c., LB. 185 a. condolb sin, a sen-Brecáin! Dinds. 145.

condalbach *kindly.* LL. 100 a 30. connalbhach cairdeamhail fri cairdibh, FM. 1566.

condalbe f. *love of one's native land and people; attachment, affection.* ar méit mo chondailbe, ar is dóchu lium Góedil oldáit fir domain, Lism. L. p. 303, 1. ar connailbhe 7 ar báidh bráthairsi, ib. 3276. roṡlechtsat uili dó ar connailbi,

ar do Ultaib a mbunadas, ib. 4693. tria c. 7 tri fial-chardius, Cog. 74, 18. taem condailbe, Lism. L. 3070. ell chondailbi, LL. 57 b 20. 80 b 38. 289 a 48. 291 a 41. LU. 57 a 33.

condalbas, condalbdas m. *attachment, affection.* ar báig 7 chondalbdus TTr. cairdes nó chondolbos, SR. 3136. ar chonnalb*us,* Otia II, 88, 1. gen. iar ndligud chardessa nó chondalbais, LU. 36 a 42.

condalbtha *affectionate.* ba cain condolbtha cen brath, SR. 2931.

Condam n. pr. m. AU. 759.

con-damim *I grant.* Laws. Cf. com-deitiu.

condarcol *indulgent.* ZPC. III, 451, 7. condarcell, Wi. airchindech ciúin condarcel, Bruss. 5100, p. 28. as chlochda, ní coindercel, cride, FM. 876.

Condath (gen.) n. pr. m. mac Condath, LL. 349 g. mac Connath, 324 a 33. 163 b 37.

Conde n. pr. m. gen. mac Condi, AU. 710.

***con-dedaim?** *con*rodeda gl. *contabuit,* Ml. 118 b 2.

condelgg n. *counsel.* .i. comhairle, O'Cl. c. n-oll, LL. 356 m. condelcc sóer, Trip. 212, 27. gen. ba fer condilc fír, ib. 210, 18. acc. contúaset uli a condelg, Br. D. D. 114. nad charad cuindeilg, LL. 183 a 16. *a contract:* noco n-dernait in coindelg atá do réir dligid, Laws III, p. 142. condelg n-ága, LL. 57 b 49. dá mac Coirpri focartatar coindilc Coirpri Feidlimid, Laud 610, 99 a 2. toffid Feidlimid hi condiulc, ib. *a comparison.* i condiulg na cétésergi, LU. 37 a 9. i condiulcc in maithiusa tarfas dam, Trip. 180, 9. ina chondeilg-sum, RC. XX, 160. cach crích a coindelg, Aib. Cuigni. is fás in fénechas i condelg ferb nDé, Corm. Tr. 72. a ngrád condeilg *comparative degree,* BB. 320 b 9. *copartnership of two brothers in one heritage,* O'Mulc. 275.

Condelggach n. pr. m. gen. mac Condelgaig, LL. 350 c.

condelggaim *I compare.* condelgdar, Ir. Psalt. 445. a conrodelgg, Sg. 40 a 20. *con*rudelc, Ml. 55 d 3. ib. 8.

con-dénim *I do.* cach ní condernad ba cert, Tig. 512.

Con-derc n. pr. m. Arm. 17 b 1.

1. **Condere** n. pr. m. YBL. 214 a 27.

2. **Condere** n. l. secht n-epscuip Coindera, LL. 374 b.

condircle f. *connivance, indulgence.* Wi. humoldóit cen connaircli (condarchelli R.), ZCP. III 448, 1. connarcli 7 adoilcne, ib. 450, 24. 451, 6.

condirclech *indulgent.* Wi. nipsa c. ar creich, LL. 147 b 3.
condirclige f. re coindirclighe a cerdadh, MR. 102, 18.
con-dírigim (O. Ir. con-dírgur) *I direct, define*; *correct, chastise.* condirigter dono crícha frisin, Laws IV, 142, 21. in dá bla déc frisi cuindrigter crích, ib. 8. celebram is cuindrigiumm! LB. 261 b. cuindrigther, Laws I, 106, 3. im cach n-adbur ná rocuindrigther nó ná rocruthaigther *cannot be adjusted,* Laws I, 192, 7. inf. cuindrech q. v. part. robumar cuinddrichthi Ml. 43 d 6.
condlim *I make shine.* inf. ní hindsa coindlead a cuirp, | cimsa coirrśleagh for a cailc (of a shield) Eg. 88, 19 a 2.
Condmach n. pr. m. gen. Condmaich, LL. 317 b. Condmaig, 351 b.
condmad *free billeting.* forsna fledaib, forsin c. LL. 36 b 22.
condmedim *I quarter, billet.* ALC. 1310.
condoman? .i. com-doman .i. comdomnaigthi, Corm. Tr. 49.
condrad *a contract* = cundrad q. v. conradh m. Donl. gen. lethard condart[h]a, Harl. 5280, 41 b.
Condraid n. pr. m. LL. 94 b 44.
con-dúad *I ate up.* conúatar, Alex. 753. ó ná fúair fodeoid ní condeossad, Bodl. Dinds. 24.
condúail *embroidery?* O'Cl. Wi. gen. scéith co fáebor chondúala fair *scalloped?* Br. D. D. 137. crandscíath co mbil chotat ch., ib. 87. scéith co fethlaib c., Ir. T. III, 539, 139. sleg c. míled, LL. 252 b 30. cend fo chonduala .i. na fathe, O'Mulc. 217.
condúalach *scalloped?* scéith co fethlaib condúalcha, YBL. 56 a 31. TTr. 1402. 1542.
con-écnigim *I compel, force.* conéicn[ig]isset, Tur. 148. cotnéicnigidar, LU. 61 a 20. Encl. ro coimhégnigh iad im thoidhecht i Laighnibh, TF. 204, 20. cor chomécnig gorta iat do chreicc a n-indmais, LB. 155 a 43. Trip. 178, 8. inf. comaccobor ná comécnigud broit ná bíd, Lism. 52 a 1.
con-éitgim (con-en-tíagim) *I connive at* (do), *indulge, grant.* má chotuméitís, LU. 120 a 21. conétsimis, Ir. T. II[2], 228, 3. forsan ccách conetestair, Hugh Roe 40, 1. conétet máthair, Corm. 12 s. v. cumlachtaid. ZCP. III, 454, 10. IV, 242, 25. inf. comitecht, comaitecht (O. Ir. cometecht) q. v.
Conén n. pr. m. Tig. 1090. Conéne, CS. 1002.
con-erbbim *I trust.* a conidreirb *when he trusted,* Ml. 54 b 1.

con-érgim *I rise up, set out.* cota-éirget, Br. D. D. 114. cotéirget, LL. 250 b 10. conérget Ulaid imbi, conérgim-se, conérigsom, LU. 59 b 31. conérset, TTr.[2] 323. lasa comérge conérracht, LU. 59 a 36. cotréracht cach fer di arailiu díb, 19 a 6. cotéirich, TFerbe 16 Eg. Enclitic: dia rochoimerich in muir fris, Dinds. 145. coméirgfit, TTr.[2] 326. mani choméir ócbad, ib. 291. asa comérig, Imr. Br. 17. cuiméirget óicc lib! Ir. T. III, 239, 126. imper. coméirig fri sét sóer-athar! H. 3. 18, 724. comérgid súas! Br. D. D. 114. inf. comérge q. v.

con-érnim (con-es-renim) *I pay.* co rocomerne dia fine O'Dav. 425.

confad *canine rabies, rage, fury.* TSh. Acall. O'Gr. Cat. 451, 13. c. catha, SG. 308, 1. c. Conaill, MR. 160, 20. gen. confaid, Laws.

confadach *raging, furious.* TSh. SG. 230, 17. Cappall c., LL. 28 a 14.

confaite *furious.* Acall. conphatte, LL. 208 a 4.

con-fásaigim *I lay waste.* confásaigfith*er* imarda indsi íathmaige, Ac. in Dá Súad (H. 3. 18).

con-febim *I achieve.* confeibfidh mór n-ár, RC. VI, 177, 2.

con-fégim *I behold.* confégsat fáthi 7 drúidi, LL. 162 a 6.

con-feraim *I shed.* cunferas crú dar a gáib, LL. 44 b 23. cia confirend in cath? 101 a 9.

confére f. *torment.* Acall. coinpere, RC. XIV, 454. ní bu dóig mo chonpére sund, LU. 59 b 6 = YBL. 19 a 27 = crád, LL. 62 b 43.

confersoid *conversation.* ZCP. III, 568, 2.

con-fetar *I know.* pl. 3 : confitetar, Ml. 91 c 18.

con-fethim *I meet.* confeith (.i. conruici) Findbend fri Donnbend, O'Dav. 430. senchas sár confeith in slúag, LL. 202 b 61.

con-fíacail f. *a hound's tooth.* n. pl. confiacla conda, LB. 118 a 35. n. pr. m. gen. húa Confiacla, Tig. 1002.

con-fíad *a stag.* CF. 980.

con-figim *I weave together, contrive.* config, RC. XX, 406. 7 confechtha fáilti friu, Dinds. 71. *con*figfed durnu di, LL. 67 b 48. inf. cobfige, q. v.

con-fil *there is.* confail ón iarum *there is this then,* Lism. L. XII, 25. léic úait inní conatfil *that which thou hast,* H. 3. 18, 731. nad confil finechas for Druimm Leas, Trip. 338, 23.

confing *a battle-standard.* n. pl. na confingi catha, LL. 172 b 28.
conflechtaigim *I contend.* Ml. 16 a 11.
conflicht f. *a conflict, contention.* Trip. 556, 25. gen. oc imrádud in conflichta rofersat, ib. 52, 19.
con-foaim *I sleep.* fer confoi anocht i nEspáin, ML. 158, 16. *con*foat i n-óentachas, LL. 368 m. sup. confóefet hi fos, LU. 119 a 17. confebat anocht i nEspáin, ML. 158, 12.
confócht *he asked.* LL. 263, 15. confóchta, 57 a 5.
con-fodmim (con-fo-damim) *I suffer with.* confodim, Sg. 188 a 31.
con-fodlaim (con-fo-dálim) *I distribute.* Laws. Wb. 53 b 18. 24 b 19.
con-fóidim *I send.* is an confáitti Conall fessa 7 techta úad, LL. 172 a 43.
con-fortamlaigim *I vanquish.* RC. XXIV, 194, § 6.
con-fuchtaim? andsain confuchtaither Dubthach trina chotlud, LL. 95 a 52.
congab f. (1) *a seizure.* in chongab chruid, LL. 296 a 22. SG. 362, 12. bar congaib airm, BB. 476 b 1. 470 a 33. is bern ina congaib catha, CRR. 57. (2) *the pudenda.* acc. roben a chongaib ferda as, YBL. 208 b 52.
con-gabim *I hold, keep.* Wi. cech rí congeib cóiced Lagen, LL. 51 a 32. is í as ferr congaib úan, 125 a 43. cid cotasgaib na secht rinde? SR. 7924. cotangaib, 3223. condoragaib, LL. 250 b 5. congaib co daingen cuimnech hé! *memoriter tene!* Aisl. T. III. mairg nach congbann hé féin i sognímiaib! LB. 257 b. ní chumgaba nech ellach ná tellach, LL. 292 b 40. *I keep up.* congabtais catha co cend, TFerbe 896. With perfective ad-: conácbad and cath cróda, TTr.[2] 1365. *I uphold, lift.* BB. 478 a 16. 47. *I contain, comprehend, cover, extend.* inna híssiu huili congaibter i n-etlai, ZCP. III, 448, 2. Ir. Psalt. 380. Maine mar condagaib uile, Cóir A. 229. Mane cotageib ule, LU. 56 b 37. clár gemnide congeib dar a bél-étan, LL. 189 b 23. 99 a 37. cathchris congeib ó chond a lessi co holl a ochsaille, 189 a 46. 53. dep. congebethar dóib ó thul co aurdornd do gáinib, LU. 79 a 18. 81 a 30. *I set up, establish.* nach congbáil congaibid, Trip. 74, 20. congebat cell 7 muintir annsin, RC. XIV, 60, § 75. part. necess. is and ba congbaithi dó, ib. 136, 21. With perf. ad: secht cét cell cain conacaib, Trip. 552, 7. is and conacbasat Domnach Mór, 156, 12. coimgébthar in t-inad sin fo gná-

thugud, RC. XIV, 62, 1. *I set out, procced.* congabet rempu co hInber nUmaill, Dinds. 71. conid assin congabsat a lorg *they started on his track,* ib. 72. congabsat láim fri muir, ib. 78. Later forms: beg do connmhus am láim féin, Laud 615, 23. congmhuighim, Donl. inf. congbál q. v.

con-gainiur *I am born.* congein de gein n-án, ACC. 128.

con-gáir *a crying out.* ac crónán 7 ac congháir 7 ac coimdecht, SG. 265, 29.

congáirech *acclamatory, joyous.* Hugh Roe 58, 5.

Con-gairid n. pr. m. LL. 317 b.

con-gairmim *I call together, summon.* rocomgairmed dó, TTr.[2] 296.

con-gal f. *a conflict, fight.* Wi. isin congail chatha sa, TF. 166, 23. ac congail ferda comraim, ZCP. III, 41.

Congal n. pr. m. TF. 166, 22. gen. mac Congaile, ib. 60, 1.

congalach *valorous.* in cath c., LU. 38 b 27. cathai cródai congalachai, LB. 122 b. — n. pr. m. LL. 25 b 43. Ir. Nenn. 210.

congan-chness *horny-skinned.* ba c. oc comruc fri fer bói la Lóch, LU. 77 a 24. biam c. ic comrac fri cech fer úadib, TTr.[2] 768. Caegmen c., LL. 138 a 46. Conget c., 331 a. Congall c., Bodl. Dinds. 45. — n. pr. m. LL. 319 a 51. LU. 61 a m.

congan-chnessach *having a horny skin.* LL. 81 a 35.

congan-sríanach *horny-bridled.* Ir. T. III, 99.

con-garim (1) *I cry, call out.* dam congair itir dá á, Acc. congair in fuissi, Fél. lxvi. congair an cái, Bruss. 5057. cotgart Lóegaire don tślúag, ZCP. III, 45. (2) *I call, name.* 1. sg. congéra, SR. 8229. congérdar, ib. 3867. coggarar Pátraic dóib immach, Trip. 42, 27. cotgair Lugaid imach hé, LU. 67 b 1. pres. ind. in ríg cain congairiu, Fél. Prol. 249. Liad. and Cur. 16, 3. is de gongarthar in cúan Port Lairge, Bodl. Dinds. 23. coitgéra, ZCP. IV, 243, 16. (3) *I summon.* congair Fráech gilla dia muintir, LL. 251 a 4. rochoggair in rí leis Pátraic, Trip. 46, 19. With perfective ad: is íarom conacrait fir Hérenn, ZCP. III, 4, § 7. it é conacartatar Pátraic a bronnaib a máthar, Trip. 134, 6. conacrad, Corm. s. v. lethech.

congas = con-gus *equal valour?* c. dá mbráthar andso, LL. 90 a 42. Cf. cunghas, O'Cl.

congbaid m. *an abstainer.* Alex. 987. *a conserver.* ba c. Cerball dogrés, FM. 904 (p. 562).

congbaidetu m. *restraint, abstinence.* c. co ngenus, ZCP. III, 24, 33. 25, 23.

congbál f. *a holding, keeping, keeping up, restraining.* dat. dia chongbáil co idan, LL. 279 a 45. ri congbáil catha, TTr. 1696. a[c] congbáil na cathrach, BB. 476 a 11. SR. 4257. cen tśubstaint ele ag a cunnmháil acht cumachta Dé, 23. P. 3, 18 a. gen. fer congbála cind capaill dar fethi, Cog. 72. dá úatni congbála follamnais Érenn, ib. 70, 10. cos congbála cach cinid, Hy Maine 5 a 2. fer congmhála cuinge an Choimdid, Bruss. 2324, 59 a. *a holding, settlement, (monastic) establishment.* ní bad mór a congbáil i talmain, Trip. 76, 10. dia chathraig 7 dia ch., Fen. 46, 9. ceniptis arda do chongbálasu, Trip. 136, 8. 194, 9. *maintenance, an entertainment.* Ir. T. II[2] 111, 48. connmáil mar in connmáil dorad dúinn, Oss. V, 108. *military service,* FM. 1413. tír cen chís, cen chongabáil, Expuls. 18.

congbálach *sustaining, supporting.* dub druth c. cúanach, Ir. T. III, 55, 15. congbail .i. sill*ab* nach son aoncongbálach, (sic leg.) O'Dav. 381.

con-gelim *I graze together with.* Laws. congeltat[ar] eich Sualtaim fri corthi aness, LL.58 a 25.

con-gellaim *I pledge?* cislir congellait for treisi? Laws I, 230, 3.

con-gelt f. *a grazing.* congeltatar congeilt, LL. 58 a 24. SG. 58, 3. 5. gen. coingelti, ib. 58, 17.

Congeltach n. pr. m. LL. 317 b.

Congend n. pr. f. C. ingen Brónaig, LL. 349 c.

con-géssim *I shout, shriek.* congés badb dia burd, LL. 146 b 9.

Conget n. pr. m. LL. 331 a. gen. ben Chonget, ib.

1. **congillne** *security.* Laws. tuicther sogním a sighnaib | os comgním do congillnib, H. 3. 18, 355.

2. **congillne** *a kinsman.* .i. fer gáil nó fíalusa, O'Dav. 458.

conglann = con-chland, q. v. SG. 118, 11. conglonn, Acall. 3928.

Con-glas n. pr. m. gen. Belach Conglais, Dinds. 35.

con-gleic *a quarrelling.* ic conglec (congleic) etarro, RC. XXIV, 174. co coinghleic, SG. 330, 32. BB. 263 b 29.

conglecach *quarrelsome.* aircctheoir cogthach creachach c., FM. 1602 (p. 2298, 3).

con-glúaisim *I move* (trans.) dam congair itir dá á | conglúaisi gláid gulbanda, ACC. conglúaisfi fonn fudomna domuin, SR. 8927.

congna m. (1) *horn.* gen. trí bera congnai úasaib hi fraig, Br. D. D. 114 A. cnes congna im Fer nDíad, LL. 82 a 24. dat. noscendis ass amal de chongnu, 118 a 44. (2) *a horn, antler.* Acall. Lism. L. 4137 LL. 265 a 5. dia n-ingnib 7 dia congnaib, 170 a 32. min choghna *powder of buck's horn,* O'Gr. Cat. 182. coll. *horns.* LU. 63 a 11. (3) *an engine, machine.* rochuir an ciormhaire a. c. amach, TF. 222, 23. FM. A. D. 1499. 1597.

Congna n. pr. m. Acall. 6485.

congnach *having antlers.* Acall. 4451.

congnad (inf. of con-gníu) *a helping.* gen. d'fagbáil chuganta slóig 7 sochraide lim, MR. 80, 17.

congnam (inf. of con-gníu) m. *a helping, assisting.* congnom, LU. 74 a 37. is cóir dúinn cungnum (congním Eg.) frit, Ir. T. II[2] 191, 2. do chongnum 7 do chobair dóib, TTr.[2] 1687. cen ch. fri trén, LL. 148 b 31. Hence

congnamaid *a helper.* cid dian congnamaidh Dia? Dontí dogní maith, Eg. 1782, 45 a 1.

congním (1) *a helping, help.* is cóir dúinn c. frit, Ir. T. II[2] 191, 2 (Eg.). (2) *a deed.* do mess for bíu 7 marbu, do cách iarna coingním, Cáin Domn.

con-gninim *I recognise, see.* Aisl. M. Ind. conná cungnetar nem ná tal*main*, LL. 277 b 27. conná congain (cungeuin Eg.) nem ná talmain, Trip. 114, 10.

con-gníu (fri) *I help.* Wi. congní-som frim-sa, Wb. 26 d 17. a Dé, in cungéne frimm? LL. 37 c 57. a Chríst, an cuingéna lium? 23. N. 10, 17. cungénaid trócaire Dé fris, Otia I, 116, 2. is let-sa chongénas, TTr.[2] III. Enclitic: imper. congna lim! LU. 60 a 1. congná frim! 64 a 6. is leis co fír chungnas Día, MR. 40, 16. minascungnad lee, Fél. CXIX 33. With perfective ad: conacna frim Críst, Trip. 140, 24. conacnat frim, LL. 35 a 19. inf. congnam, congnad, congním q. v.

con-gonim *I wound.* cotagoin in ríastarthe, LU. 56 a 4. conid di congegne (congeogoin H.) in ríg ón deirc ochsaile co 'roile, Dinds. 6. inf. conguin, q. v.

con-grádaigim *I love.* congrádaigfider i fail na óinmná, LL. 125 a 46.

congraimm (inf. of con-grennim) n. *appearance, apparel.* Wi. .i. culaidh, O'Cl. RC. XII, 86, § 93. Echtra Nerai 17, 168.

c. n-án, LL. 90 a 19. dat. fan congrammum, ib. 5. fo lántrelam gaiscid 7 chongraimi, TTr.[2] 1095. Cráeb ingen Chongruma, Rawl. B. 512, 111 a.

con-greit *a champion.* congreit ríg, Fél. June 17.

con-grennim *I collect, gather.* congrenn seól síd slán, Four Songs 10, 6. congreinn .i. teglamad nó tionól, congrenn sæglonn sochaidi, O'Dav. 411. fer congrenn fle[i]d flatha, Laws I, 198, 25. congrennar tairbfeis la firu Hérenn, Br. D. D. 11.

congrus? a ch. chraiche dó dar a mullach, Corm. s. v. prúll.

con-guin n. *violation; contrition, compunction.* a c. bís foraib, Ml. 23 a 5. c. dligid hua dligud ailiu, Sg. 181 a 8. foruirmed caint meblæ fair .i. conguin 7 rinni de aliquo, O'Mulc. 203. LU. 32 b 29.

Con-gus n. pr. m. gen. mac Congusso, AU. 739.

con-íall f. *a dog-thong.* acc. coinéill, SG. 165, 19. cointéill, Aisl. M. 107, 1. 'ar gcoimclised dá coiniallaib cuibrige, MR. 266, 18.

con-iccim *I can, am able, control, rule, grant.* Wi. Atk. Strachan, Ro, p. 44. conic, SR. 321. a rí conic aingliu, Fél. Prol. 7. fer connic suide 7 lige 7 bíad do chách, LU. 88 b 27. cach áen conic (sic leg.), Trip. 560, 8. cia cumogg conici-si ém? RC. XII, 88, § 98. mád conicci, Trip. 56, 4. má cotnici a innell, LU. 78 b 42. fut. conniciub, LB. 35 a 43. cia cruth conicbe so? Ir. T. II[2], 246. conicfam, Trip. 102, 10. perf. ní mór tra *co*nánic Priaim a ḟrecra na mbriathar sa, TTr.[2] 748. subj. sg. 2: condníis, SR. 1874. feib amal conís, LL. 109 b 2. ce chonis a mblicht, RC. XII, 104, § 153. sg. 3: ce choni, ib. § 152. nach cumang conisamar, Ir. T. II[2], 228. Enclitic: cumcaim,[1]) Wi. noco chumcim-sea ní duit *I can do nothing for you,* TFerbe 510. ní chumci son, LU. 62 b 36. fut. cumang nad chumcabad, Trip. 72, 3. perf. ní choemnacair, SR. 1514. Trip. 72, 4. subj. sg. 2: nat cáemnais, RC. X, 84, 1. ní choemsem, Hib. Min. 72, 34. co coimsam, Trip. 102, 23. ní chóemsaitis, SR. 519. ní chóemstais, 932. pass. ní chumaṅgar (cumnagar) aní sin, TTr.[2] 1289. ní cumacar a adnacul inte, BB. 257 a 35. ara coimastar a n-áirium, TBithn. inf. cumang, q. v.

con-íccim *I pay.* conríccatar a seuit frie, Trip. 340, 18.

[1]) From a stem *com-ang-*.

con-imchlóim *I change, alter, exchange* (trans. and intrans.). Indog. Forsch. I 2. III, 82. Enclitic: rocoimchloiset, Trip. 76, 20. gur cláechlódh a lí *till his colour was changed, i. e. he died,* Eg. 1782, 47 b. co rochloemchlais cruth, LL. 150 a 45. co rochloemchlæ *he died,* 184 b 33. inf. cóimchlód q. v.

con-im-sóim *I turn* (intr.) conimsoi fria aite, Bodl. Dinds. 24.

con-im-thíagaim *I go along with.* Laws. conimthét, encl. caemthet, Laws. cotnimthæ *will accompany him,* Wb. 12 c 4.

Conind n. pr. f. Gorm. Sep. 30. Coinind, Mart. Don. Coninn, Trip. 210, 27. Conin, Thes. II, 281.

Conindri n. pr. m. Arm. 6 b 1.

Con-ingen n. pr. f. .i. inga mór búi fuirri amal ingin chon, Fél. lxxvii. n. pr. m. ib.

Coningnig .i. túath fil fri slíab Cúa atúaid, Fél. lxxvii.

***con-írim** *I give.* conír, Amra Conrói. issed slaibri coníred, Cóir Anm. 220. ba sí comairle conirsat, TEm. 7.

Conla (O. Ir. Conle) n. pr. m. Condla,[1]) LL. 22 b 15. gen. mors Conli, AU. 740. dat. do Condlu, LU. 120.

Con-láid n. pr. m. Condláid, LL. 300 b 3. Condlaed, 360. Conláeth, 22 b 15. Conlæd, 350 a 3. Connláid, AU. 519.

con-láim *I cast, throw.* is and conrallsat in búar a n-adarca díb, Dinds. 125. conla Conall Cernach cundratha, H. 3. 18, 8 b. ceithri anmand cinath conlat ar diuit, O'Mulc. 456. conlat ar andug, ib.

con-lamur *I dare.* fut. cia conlilfathar (sic leg.) in óchain do thúargain? LL. 102 b 48. cia conlilfadar (sic leg.) na balcbríathra so do ráda frim-sa? 103 a 21. Cf. LU. 63 a 15, where YBL. has nocho linfaithir (leg. lilfaithir).

conlán *a company, band.* ina gconlánaib bega, SG. 264, 30. Cf. connlann.

Con-larat n. pr. m. Clonmacn. Inscr.

Con-leng n. pr. m. Arm. 11 b 1. Trip. 94, 12. Conlang, Arm. 9 b 2.

con-lethaim *I spread.* conlethar, O'Dav. 231.

Con-lígan n. pr. m. gen. Condlígain, LL. 320 e.

con-ligim *I lie with, cohabit.* cotalaig *lies* (*copulates*) *with her,* O'Mulc. 527. fut. sg. 3: conlee, Imr. Br. 51.[2]) inf. comlige, coblige q. v.

---

[1]) With inserted *d* as in *Con-d-láid, Con-d-lúan, con-d-ricim.*

[2]) Hence *conle .i. coblige,* Corm. Tr. 49.

con-línaim *I fill.* lergga conlínfat lassa, SR. 8072.

con-lingim *I leap, run together with, race, contend, contest.* conlingis, LL. 109 a 5. coimlengaim, SG. 68, 9. inf. comleng, q. v.

con-lón (con-luan) *dog's dung.* Laws. gen. conloin, conluain, ib. O'Dav. 525. — n. l. ós Connlón, Acall. 3941. Corcu Chonlúain, Arm. 11 b 1. — n. pr. m. Conlúan, q. v.

Con-longes n. pr. m. Cormac Condlongas, LU. 56 b 9. gen. aite Cormaic Conloingis, Bodl. Dinds. 45.

Conlothur (gen.) n. pr. m. LL. 316 m. inf.

Con-lúan n. pr. m. Condlúan, LL. 318 c.

Con-lug n. pr. m. Fél. gen. mac Conlocha, ib.

con-lúim (1) trans. *I drive on.* Encl. imper. pl. 2: comluid for n-echu! Trip. 186, 27. (2) intr. *I go, run on.* conludim (sic) secha, Aisl. M. 89, 3. rochumlúi co rurich Moesiæ, TTr.[2], 95. comluid, Dinds. 52. comluid íarum frisin carpat, LL. 126 a 14. roschomluidh for cúla, MR. 274, 11.

Con-macc n. pr. m. LL. 332 b. gen. úi Chonmaicc, 195 a.

Con-macne *a tribal name.* do Conmacnib Cúli Talad, LU. 52 b. Conmaicne Mide, LL. 332 b. hi Conmacnib Mara *Connemara,* Fél. cxxx.

Con-máel n. pr. m. LL. 16 a 4. 319 a 4. gen. mac Conmail, Dinds. 56.

con-máer m. *a dog-keeper, master of hounds.* Marco P. a conmáera coiméta, MR. 266, 18. Conmáor, n. pr. m. Dinds. 87.

con-máidim *I boast, vaunt, triumph.* is Cúchulaind conmáide | bás Chonrúi mic Dáre, ZCP. III, 41. áit ar cráided 7 ar commáided coscar Congail, MR. 216, 26. inf. commáidem, q. v.

Con-mál n. pr. m. AU. 736.

***conmanchaim?** pres. ind. sg. 3: conmancha, ZCP. III, 454, 12.

Conmand n. pr. m. gen. trí maic Conmaind, LL. 195 a.

con-melim *I grind, crush.* cotmeil hé, LU. 74 a 23. cotmail foraib, Expuls. 20. conmél etir mo lámaib hé, LU. 82 b 31. cotamfolt-sa comtar menbacha eter mo dí bais, 114 b 19. With perf. air: cuit im-muiliunn conairmil a muinter, Laws IV, 308, 19. conidnairmil, ib. 310, 24. *I rub.* conmelfi dorni fri détu, Aisl. M. 95, 20. rocuimled a láma ina brógaib, ZCP. III, 32. With perfective ad-: conammelt saill foan eim, Corm. s. v. mugéme. metaph. *I harass.* conmeil mórgala, LL. 116 a 45. conmelat námait Niall-maige, 188 b 4. conmelat echtrannaig Érenn-maig, Ac. in dá Súad. con-

meltais ar grían (sic leg.), YBL. 214 a 22. racomled leis almu i n-aill, LL. 202 a 37. inf. commilt, LL. 92 b 23. comailt, TSh.

Con-mella (gen.) n. pr. LL. 317 a.

con-mescaim *I mix up, mingle; confuse.* Enclitic: cummascaim, Wi. Laws. conmescat uisci airi, RC. X, 70, 14. cotmescæ fris, TEm. 49. *I join.* comasgaid a ndeasa (sic leg.) Pallas, BB. 469 b 12 = *dextramque amplexus. I cohabit.* Imr. Br. I, 60, 18. inf. cummasc, q. v.

con-midiur *I adjudge, order, prescribe.* Laws. conmidedar, De Arreis 6. cotamidethar, ZCP. IV, 242, 5. imper. committi són amail bas maith latt! LU. 63 b 17. With perfective ad: cia conammidir? LL. 36 b 40. conaimthitar (conaimidetar Y.) maithi fer nÉrenn tommus a n-ái, Ir. T. III, 187, 14. conæmdetar sruithe Érenn pennatóir dílgind frepthæ cech pecthæ, Trip. XVIII. is iarum conaimdetar cia tucht dombibsat a dliged do cach fohich friu, H. 3. 18, 365 b. fut. conmesamar, Ir. T. II[2], 224. do cech turbaid téchtai conmestar brithem, Cáin Domn. *I equal.* conmestar a áes *who will equal his age,* LU. 104 a 7. cotacoimsed *who would equal him,* SR. 5387. inf. commus, q. v.

con-millim *I ruin.* conmill cin na cumachtach | itir clainn is geinelach, O'Dav. 547.

con-mír *a morsel for a dog.* gl. *offa,* Sg. 103 b 1. BB. 464 a 9.

Connacht n. l. íochtar C., FM. 1505. n. pl. teora Connachta, LL. 22 a. Connaicht, Ulaid, 154 a 31. gen. ríge teora Connacht duit, 276 b 6.

Connad n. pr. m. gen. mac Connaid, Hib. Min. 76.

Connaid n. pr. m. C. a quo Húi Connaide, LL. 330 c.

connail = cundail, q. v. finn c. in fer sana (= sona), RC. VIII, 350, 55.

connaim *I promise.* Fier. 16.

connall *a stalk, stubble.* condall, Atk. condal ndaith, King & Herm. gl. *stipulam*, Sg. 66 b 22. co nach faigbidis eóin in betha frecnairc déis dara n-ési isin connall, YBL. 213 a. From Lat. cannula.

Conne n. pr. m. gen. mac Conne, LL. 369 h. mac Conna, 340 a 41. Dim. Connecán, FM. 853. Connacan, Trip. 174, 12.

conne *a meeting* = coinne, q. v. ar *con*tiasad 'na conni, LU. 75 a 19.

con-nessaim *I trample under foot, spurn, contemn.* cotanessa, ZCP. III, 450, 21. connessat Wb. 1 a 7. intí *co*tibnissi, is missi *con*nessai ann, ZCP. IV, 242, 31. lasse corunes, Ml. 102 d 5. Enclitic: nech nach comainsea a Choimdid, Ml. 42 b 29. comainse gl. *iudica,* Ml. 22 b 2. SC. 26. inf. comainsem, q. v.

connici (with acc.) *as far as, up to.* Wi. c. sein, LU. 5 a 35. c. na scuru, TTr. 1604.

con-nigim *I wash.* is innti con[n]egatar fir Dea a n-euchai, TEm. 44.

connla f. = cundla q. v. ar a cloth, ar a connla, H. 3. 18, 768.

connlach, assuan, ceapán *a stump,* Eg. 158. *straw, stubble, hay,* O'Br. gl. *arista.*

1. **connlacht** f. *a hoarding, collecting.* TSh.

2. **connlacht** (cundlacht) f. *decency.* SG. 44, 14.

connlann *an assembly.* c. gan chodhnach, TSh. 185, 12. Cf. conlán.

connlech *a stubble-field.*

connlíne *stalks, stubble, rushes.* dar coinliniu, Trip. 84, 8.

connlugud *a collecting, contracting.* TSh.

Connois (gen.) n. pr. m. LL. 351 e. nom. Cú-nóis?

con-nóur *I make known.* condnoathatar dano na scéla robátar accu do Chonall, LL. 172 a 21. Cf. batnoathar dóib na scéla sain, 174 a 51.

con-núallaim *I bewail.* cotnuallai Albba, B. in Sc. 53.

connud *firewood, fuel.* LL. 207 a 9. Trip. 14, 25. gen. co cúail connuid, Echt. N. 6. tócbaid fair in túaig connaid, LL. 207 a 22.

Connud n. pr. m. LL. 94 b 43.

connudach n. *gathering fuel.* a fer cóir ra connadach, FM. 448 = a fer dénma connaid, LB. 220 c. gen. a ḟer connadoich, Trip. 266, 2.

Conóc n. pr. m. LL. 353 d.

con-ocbaim (con-od-gabim) *I raise, lift.* conogaib a armu, Dinds. 24. cotnócaib issin mbrat, TBFr. 23. LU. 67 a 16. conócbat allámu dochum nime, RC. XII, 432, § 32. conocæba *he will exalt,* Ml. 20 b 5. conócbad in talmain fóib, Dinds. 109. cotaócbad for ind féur, RC. XI, 446, 52. *I rise.* perf. conuargaib, Trip. 12, 11. conuarcaib, Dinds. 45. conuarcaibset, ib. conuacabsat isin áer, Otia I, 114. part. ammi cumgabthi gl. *elati,* Ml. 43 d 7. inf. cumgabál, q. v.

Con-odur n. pr. m. Cóir Anm. 158. Conodor Fobair, AU. 706.

conoel (= con-ḟóel?) *a she-werwolf.* .i. ben tét i conrecht O'Mulc. 260. conel, H. 3. 18, 67.

con-óigim *I complete, fulfil.* Laws.

con-óigiur *I unite, become whole.* conóigethar doridisi, H. 3. 18, 391 b (= conateged affrithisi, Ir. T. III, 191, 13). condaighend dorisi, Ir. T. III, 197, § 52.

con-óim *I keep, guard, preserve, save, protect, observe.* Wi. corp conói anmain, ZCP. III, 452, 1, conói, LL. 275 a 8. cotnói, ZCP. III, 448, 25. cotaói, IV, 242, 4. cotnoat, Ml. 112 b 20. comad fírinne cotnóba, LL. 293 b 2 = cotnofadar, YBL. 413 b 15. for cach áen conoaba a cáin, Trip. 212, 26. Enclitic: nech nat comfa in domnach, LB. 203 a 4. nan-coma, LL. 133 b 3. Depon. céin conoadar fírinne, LL. 293 b 2. conoither teora bríathra | conidructhar it relic, Bruss. 5100, 33. ríaglóir demin díchondircel | conoathar bés, ib. 28. conothar, LB. 10 b 41. Enclitic: mani comathar, Cáin Domn. Harl. = mina coiméta, LB. 204 a 43. hi comrair gáise comadar, LL. 293 a 46. nit charpat Conaill comathar, 119 a 29. cia chomastar, Ir. T. III, 52, 1. 14.

con-orggim *I crush, destroy.* Encl. co commart do ṡúil it chind, LU. 74 a 46. roscommarta, Hib. Min. 71, 20. inf. im comorguin cnáma, Laws I, 202, 1.

con-oscaigim (con-od-scuchim) *I move, shake, stir, remove.* conoscaige-siu gl. *admoueto,* Ml. 32 a 3. conroscaigis-siu gl. *summouisti,* 21 d 7. cotrosci Cúchulaind, LU. 19 b 11. Enclitic: nír cumscaig (intrans.) Congail asin codlud sin, MR. 170, 1. dia cumscaigthi in slíab, Trip. 208, 7. cumscaigfid*er* nem ⁊ talam, LU. 54 a 27. noco comurscaich Patraic a nós fer nErenn, O'Dav. 423. inf. cumscugud q. v.

con-oslaicim (con-od-salcim) *I open.* inf. ic comoslugud a charpait, MR. 200, 8.

con-osnaim (con-od-sanim) *I rest, cease, desist, end.* conosnat, Laws V, 368, 1. intan conosnad Pátraic darlais bá i n-inis na nGáidel nobíd, H. 3. 18. 70 1/2. Trip. xlix. corosan, Ml. 113 c 5. Enclitic: in ruchumsan? *has it ceased?* Ml. 32 d 26. 94 b 14. inf. cumsanad q. v.

con-pendim? *I do penance.* conpeinnfider, ZCP. III, 454, 11.

***Conra** n. pr. m. gen. ingen Conrach, Cóir Anm. 147. mac Conroch, LL. 330 d. mac Condrach, 348. Br. Dá Ch.

conrach? cach cind a chonrach, Aib. C.

con-rádim *I say, call.* is fris conráiti Fothad Dolus, Cóir A. 220. arnar bat anfis in nach dán conruidfe a fritacra friut (.i. conráidfi nech frit), H. 3. 18, 725.

con-rannim *I divide, share with, have a share in* (fri). Laws. nach comrannat crích, Eg. 88, 6. gur comroind a chraidi da chlaidem, MR. 200, 17. *con*rainfi a ainm fri muir .i. Muiredach mórbuidnech, B. in Scáil 61. nech conroinfe comled fergním, H. 3. 18, 724. conrainfi comgním fri cach n-óenfer, LU. 89 a 33. comráinfet búaid n-echta, Br. Dá D. 113.[1]) inf. conoat a cobrainn fri saegal fir, Eg. 88, 6.

con-rethim *I run together with.* Laws.

conricci (lit. *till thou reachest*) *as far as, up to.* c. sin *so far,* Ml. 44 b 10.

con-riccim *I come together with, reach, encounter, befal; cohabit.* condrecat, LU. 82 a. cotricim-se fris, LU. 59 b 41. cotreccat, Ir. T. III, 240, 166. TTr.[2] 985. conrictis, LU. 69 a 30. pass. ba hann cotricht in debaid, ZCP. III, 46, 1. perf. ba hand cotránic in slúag, ib. 5. condránic frie, ZCP. III, 6, 5. LL. 288 a 41. conraincatar, Ml. 90 a 20. conarnactar, Trip. 164, 27. nach ré conarnecmar, TBFr. 26. fut. cindas condricfam? LL. 88 b 37. nád conricfaid far tír, LU. 19 a 32. cech conair conricfed, TEm. 59. comrac dá sillab conristar, Corm. Tr. 62. Enclitic: ní comracat uilli fri tóeba etir, De Arreis 31. ní chomraiced, LU. 60 b 11. ná comraicdis á mbethaid, RC. III, 222. ní chomraiciub-sa riss, LL. 125 a 35. ní chomraicfet, TTr.[2] 769. ní choimréc frit-sa, MR. 80, 18. ní choimreógdáis, SG. 252, 6. mar ná (nach) comairsed oec fria, Trip. 12, 14. dús in comrasta fris, LU. 63 b 10. Co comairsem, LL. 288 a. co comairset, LU. 82 a 25. comarnic fria, ZCP. III, 6, 5. co comarnaic, ib. 5, § 13. co comfarnaic, Dinds. 32. ní conarnecmar, LL. 251 b 50. ní comairnecmar-ni, ib. 11. inf. comrac, q. v.

con-richt *wolf-shape.* O'Mulc. 269. tiagait iat i conrechtaib, Ir. Nenn. p. 204, 2. nothéged fri fáelad .i. i conrechtaib .i. i rechtaib na mac tíre, Cóir Anm. 215. *a werwolf.* iar ndesmirecht na conricht, LU. 36 b 45.

---

[1]) Cf. roindfid Cormac comgním fri cach n-óenfer, ib. 77.

con-rigim *I bind, tie up, fetter.* conrig essidnu, LL. 343 b 6. conrig C. inna ésse, LU. 63 a 16. mad cotreisin *if I should bind him,* O'Dav. 489. perf. conreraig Cúch. inna héonu di thétaib, LU. 63 a 17. subj. conrías, O'Dav. sg. 2. conres, ib. 489. pass. pret. conrecht la Scáthaig Cúchulaind, RC. XI, 448, 76. Enclitic: cumrigis, LU. 62 b 44. cumrecht a folt do hailib, ZCP. III, 42. comrigthe coss in Gáedil di chois ind Albanaig, LL. 290 b 37. With perfective ad-: intí conidnarraig, gl. *qui se deuinxerit,* Ml. 15 c 1. conarracht, 123 b 2. inf. comrach, cumrech, q. v.

con-rímim *I compute.* Encl. cia chomríme, LL. 131 b 30.

Conriss (gen.) n. pr. m. mac C., LL. 369 h.

conroiter? is maith conroiter m'aichne, Otia Mers. I, 128. conroiter biu bath, RC. XX, 162.

con-rorggim *I go astray, err.* conrerortatar, Ml. 75 d 10. inf. comrorcu(n), q. v.

con-rúala *he went away, departed.* c. co aingliu, Fél. Jul. 12. mar 'tchúala Michol in breis | conrúala in slúag 'mon tegdais *which the host had raised,* SR. 5970. cid condrúalaind-sea mo charpat, LL. 101 b 15. Cf. conúala.

con-ruccaigim *confuto.* Ml. 25 b 10.

con-sagim *I make for.* cia dú consaige, LL. 108 a 5. ail trom consoich bond is chend, LU. 119 b 27. *con*segat for cach leth do thabairt bó 7 ban, YBL. 59 b 37.

con-sáidim (consáithim) *I stir up?* cath i Cenindas *con*sóid, B. in Sc. 60. consaidfie for (fri R.) Mumain móir, ZCP. III, 466, 4. consaidhfe co cendaib troch | dië domnaich im Chlóenloch, B. in Sc. 46. is he consaidfe Táin Bó Cuailngi, Ir. T. II.[2], 245. bátar hé consaithset Táin Bó C., ib. III, 260. consaiter debuid eturru ó sen, ib. 236, 1. consáiter etrunni, LL. 246 a 36. consóiter debuid eturru, ib. 31 inf. cossáit q. v.

consailecht f. *consulate.* Ir. Nenn. p. 66, 5.

consain *a consonant.* Sg. passim. Laws I, 34, 1.

consal m. *a consul.* LB. 139 b. 157 a 66.

consapal m. *a constable.* FM. 1503. ardchonsubul, 1378. pl. constábla, ib.

con-scáilim *I scatter, disperse.* conscáilfea maccu ríg, Ir. T. II[2] 195, 161.

con-scaraim *I sever, break up* (intr.); *cut up, slaughter, destroy.* in dóini conscarat recht domnaig, Cáin Domn. nach óen

*con*scara eclais Dé, LB. 12 a 52. cotascara, 12 b 10. barc conscara fri tír, O'Dav. 477. cip hé con-da-scara-si in cáin, Trip. 212, 27. conscarad hi trí *it would break up into three parts,* Ir. T. III, 191, 13. nech conscérad a n-óentaid, LL. 354 e. conscarfa mic (= maccu) ríg, Ir. T. II.[2] 195, 161. With perfective ad-: cech óen conascar recht nDé, Cáin Domn. conascarsat, Ml. 87 b 22. conascrad, Wb. 21 b 15. Encl. in comscar, Ml. 91 c 9. co comscara Día dínn a mbruth, Otia II, 96, § 27. ar is tri anfír flaitheman | comscarthar cach síd, Eg. 1782, 46 b. inf. coscrad q. v.

con-scélaigur *I talk.* duine *con*scélaiget[h]ar do bríathraib espaib nó domandaib, ZCP. III, 29, 9. Cf. co-scéla.

con-scingim *I spring.* perf. ar consescing in cess forintí nodgoin, LU. 60 a 26.

con-scríbaim *I write down.* With perfective. ad-: conascríb, Ir. Psalt. 99. is hé condascríb na bríathra cétna, Trip. 64, 12. conascríbad, Ir. Ps. 102.

con-sechim *I restrain, quell, check, chastise, reprove.* consech .i. rocoisc, H. 3. 18, 538. With perf. ad: ó chutnasca fadesin indús (= i tús) *when he has chastised himself first,* ZCP. III, 451, 26. Encl. coscim, Wi. rocoscad, Ml. 49 a 5. rochoiscit na gníma sa, RC. VI, 186, 9. coscther a gin de golgaire! TTr. 1068. coiscid do bar n-imresuin! *cease from your quarrels!* Fen. 182, 5. inf. cosc, q. v.

con-secraim *I consecrate.* cutsecar *he consecrated it,* Arm. 18 b 1. Encl. rochosecair in n-eclais ón urd románach, Laud 610 (Bede). rocossecrad leis altóir do Ioib, TTr.[2] 207. With perfective ad-: is dó conasecrad al-lathi sin, Bodl. Corm. s. v. Mairt. part. in tene chascda chosecartha, Trip. 42, 8. fo grádaib coisearctha, BB. 14 b 31. uisce coisrictha, D. 4. 2, 51 a. inf. cosecrad, q. v.

con-seiss[1]) *he sits down.* cia *con*seiss in tulaig n-ucut? LL. 108 a 21. *con*seiss for bil scéith in Guill, 109 a 6.

con-selaim *I go away, depart.* conselai, Brocc. 62. consela Lug asa choimét, Moyt. 129. consela Caier uaidib, Three Ir. Gl. XXXIX. cotsela Forgall, RC. XI. 444, 19. cot[s]ela samlaid tarsa mag, ib. 446, 55. pret. conselsat a martrai ar Patraic *his relics departed from P.,* Trip. 238, 21. Enclitic: pret.

---

[1]) In Old-Ir. *seiss* is future.

coisilset. fut. ní choislebat, ZCP. III, 454, 16. imper. coisle di*du* as immalle frim! LU. 64 a 16.

con-sernaim *I strew, spread.* consernair gainem, O'Dav. 58 (buicinn). consreth coibnius etir sceo Máin Moríath, ZCP. III, 6, 3.

consla *he goes.* fer muintire consla i n-ailithri, Laws I, 266, 22. is má suidiu act consla | slondod neich adchondarc-sa, Thes. II, 292. Encl. ced leth co bráth coslafe mo bachlach cress, LL. 37 c 61.

con-slaidim *I strike.* fut. conselub mór bémmend, TFerbe 649, consela for Brían, consela didu Brían fair-seom, RC. XXIV, 174.

con-ṡlatt f. *a dog-rod, switch.* Atk.

con-sligim *I cut, hew.* consealgad, RC. XXIV, 196, § 11.

con-slondim *I recite.* bechta consloinded a ṡalma, ZCP. I, 64, 100.

con-snádim *I protect.* ba méti consnáidfi in tíag | cid for tír is muir, Harl. 5280, 42 a. Cf. LL. 370 e 9.

con-sníu *I contend, contest, defend, wrest.* Sarauw, § 86. consní, Ir. T. III, 43, 6. consna curach fri carpat, Imr. Br. 5. cotascara 7 cotasni, LB. 12 b 10. ind ríg consníat ar-ríge, LU. 114 b 37. consniat araili, O'Dav. 516. consníset frisan slúagh n-echtrand, Hugh Roe 64. consníad nert cáich giallu dó, Dinds. 6. YBL. 134 b 46. consintar, YBL. 50 a 44. Enclitic: cosnaim, Wi. rígi nUlad ní chosnai, LU. 81 b 14. cosnied co níulu ar a airde, Dinds. 40, § 5. dlug don tslúag cosnaius, LL. 193 b 59. rachossain na tíri thair, LL. 210 a 26. co rocosain in cú, Dinds. 101. ní ba Crúachain cossenas, LL. 87 b 45. cossénait a mná, 95 a 43. do choiseónatáis, SG. 252, 7. acht muna cosantai ir-rói chatha friu é, H. 3. 18, 726. bid crúaid coiseontar a fuil isin tig sin, Br. D. Ch. 45. ní rochosnoda, LU. 114 b 11. part. necess. is cosnaidhi in flaith nime, ZCP. IV, 243, 20. inf. cosnam, q. v.

con-sóim *I turn, change.* consóifi cruth cnáim, LU. 119 b 44. consóibat cách, Wb. 30 c 13.

conson *a consonant.* Z. 980.

consors *a mate.* ní hé in c. sáncan .i. ní é in cumpánach anum 7 anall, H. 3. 18, 213.

con-srengaim *I pull, draw.* bratt conasrengat nóidin, LL. 193 b 42. consrengfa crú dar cranna, 58 a 8.

Constantin *Constantinople.* ón Chonstantin, LL. 136 a 33.

consude? ina *chon*sudiu, LU. 62 b 15.

con-suidim *I sit.* *con*suidet suidi fiad anglib, LL. 364 m. sup. *con*suidet, LU. 81 b 40.

contabairt *doubt, danger.* Laws. Donl.

contabartach *doubtful, dangerous.* Laws. Donl.

con-táig gl. *coeo,* Sg. 144 a 4. Carol. Pr. 59 a 1.

con-taircim *I confer.* conrotaircis-siu, Ml. 77 d 1.

con-tairisem *a permanent residence.* Laws. cía lín do chuntairismib cændénmacha aithḟégtar sunn dona cóic conairib fuigill? Ní *hansa.* A trí. Cadiat? .i. roscad 7 fásach 7 testemain, H. 3. 18, 469 b.

con-taisle? triasna cíana contaisle, ACC, 90.

contan *contention?* doratsat c. dóu, Trip. 220, 4. crett chúan chontan chetoltach, LL. 28 a 94. drochdóine oc a chonton, 284 a 42.

con-techtaim *I hold in common.* contechtat seilb, O'Dav. 548.

con-técim *I coagulate, coalesce, unite.* conategedh affrithisi, Ir. T. III, 191, § 19. Encl. robennach side in airdig 7 rochoteg ind lind, Trip. 54, 10. inf. gen. in choteicthea gl. *concretionis,* Z. 801. combruth coteigthi, TTr. 1509. dat. pl. arnaib cétnaib coiteicthib gl. *ad prima coagula,* Ml. 44 a 10.

con-tethain? H. 3. 18, p. 362 a.

contfe .i. comadhais *meet,* O'Dav. 417. míad c., Laws IV, 344, 15. coinnfi, O'Dav. 473. n. pl. it huissi .i. contfi, Wb. 1 c 7. Cf. coindme.

con-tíagaim *I go together with.* ar óen contiagmais ar cháe, LL. 44 b 28.

con-tibim (imm) *I laugh, mock (at).* is salach in gen contibe, Cóir Anm. 209. contibther uimi-sium, Ir. T. III, 236, 36. contibed som a mangḟáitbiud gaire impu, LL. 108 a 27. With perfect. ad: conattib. conaittibset, Ml. 110 d 2. fobith cotnaitib in t-éces *had mocked him,* Corm. s. v. lethech (Y). inf. cuitbiud, q. v.

con-tinólaim *I collect.* lase *con*rothinoll, Sg. 66 b 23.

con-tirim? contirfe brón sochaide, LL. 84 a 11.

contoaim *I swear.* contoaim for amnin a nin .i. luighim fan luighe fil*ed,* H. 3. 18, 212.

con-toibngim (con-to-bongim) *I cut off.* contopacht Gerg in cend di-si, TFerbe 231. *I carry off.* contompacht tonn tuile a scíatha díb, Bodl. Dinds. 20.



con-tóim (con-to-ṡóim) *I convert.* contoroe, Ml. 123 b 7. coruthói, 51 c 22. contoräd, Sg. 106 b 4. 5.

***con-tongim** *I swear.* inf. cotach q. v.

1. **contracht** *a curse, imprecation.* Corm. Tr. 44. gen. ug circi contrachta, MR. 110, 5.

2. **contracht** m. *ebb-tide.* bid c. for muir mór, LL. 149 a 26. Bed. C. 34 c 6. acc. pl. hi contrachtu gl. *in ledones,* 20 b 1.

contrárda *contrary, contradictory.* LL. 409 a. a contrarda in fecht oile *'versâ vice',* Aisl. Tund. V. a c. sin *e contrario,* ib. IX, 4. érig in gáeth dó gu c., RC. XII, 340, § 30. MR. 240, 20.

contrata *close, drawn together.* ina ceirtle c., Acall. 7711.

con-trebaim *I dwell.* contrebfat, LL. 298 b 4. Encl. rochaitreb, SR. 698. inf. cotreb q. v.

con-túarcim (con-to-orgim) *I pound.* contúarcar, Ml. 34 a 27. With perf. com: contochmairt-siu gl. *contriuisti* 17 a 2. 17 c 7.

con-túasim *I hearken, listen to.* ac neoch contuasi ri drochmná, LL. 345 a. contoisi, Bodl. Dinds. 13. contúaisi Gelbe la sodain, ib. 21. ZCP. III, 434, 11. acht mad pendit tar éisi | cách ina tocht contúaisi, Bruss. 2569, p. 26. contúased rí, LL. 149 a 15. contúaset aés na Brudni uli a condelg, Br. Dá D. 114. contúasiset fris uli, LU. 19 a 26. Enclitic: dia coitsithe, SC. 7. TFerbe 18 (Eg.). co ná coistifet ind airchinnig fria manchu, LL. 188 c 14. coitse! SR. 1151. inf. cotsecht q. v.

con-tucim *I understand.* mád contuicthi, Mcgn. F. 9.

con-tudchad *I have come.* sg. 2: is mall cutudchad, Trip. 208, 18.

con-tuitim *I fall down.* is senchleithiu cuntuit itir comorbaib, Laws I, 226, 21. contotsat gl. *conruere,* Ml. 16 a 19. inf. cutim, q. v.

con-tulim *I sleep.* contuilem, Alex. 885. isnaib cressaib cétnaib contuilet in dracoin, TBithn. contolat ind ríg, Hib. Min. 71, 18. contulmis tromchotlud, LL. 84 a 37. cotlud contolus-sa innocht, YBL. 134 b 26. is de contuil (= *he died*), LL. 184 a 47. contolsat aidchi, ZCP. III, 41. cindus contuilfet ind óigid? RC. X, 64, 15. With perf. ad: conatil, Wb. 29 d 15. conatail, Trip. 176, 12. ó conattail, LL. 150 a 39. SR. 7613. conatuilset in Gréic a slán-chotlud, TTr.[2] 1221. Enclitic: noco chatlaim, LL. 204 b 30. rocotail, Trip. 222, 25. nochatlad, RC. XIII, 10. ní choitél, Aisl. M. 61, 25. ná coitelfat, Echt.

Ner. 18. pass. nír'collad, ní coiteltar ¦ én-chollud rob ferr, YBL. 106 a 12. With ad: acht comtalat, LL. 252 a 39. co rochomthuil, ZCP. III, 5. co comtholad (co rochomthuiled), ib. co comtalsatar, RC. IX, 486. inf. cotlud, q. v.

con-tulod *I went.* contullatar do Dún Ollaich, LL. 252 a 48.

contursaig? nád c. ḟo chomfeirg, Otia II, 88.

Conu n. pr. m. Trip. 110, 6.

con-úala *he went?* conhuala, Ir. T. III, 51, 27. cotnuallai Alba, B. in Scáil, 53. Cf. conruala.

con-úall f. *a howling of dogs.* c. con allta, SG. 78, 3.

con-ucbaim (con-ud-gabim), see con-ocbaim. conuargaib, ib. 12, 11.

con-utgim (con-ud-dengim) *I build, erect; build up, exalt, edify; mount, cover, bedeck.* Strachan, Ro, p. 42. Sarauw, p. 83 n. conutaing di*du* Senchán (viz. the story of the Táin B. C.) 7 rocuir hi cairtlibur, Eg. 1782, 87 b. is scrín nóeb conutaing ór, Goid. 180. fut. conutastar cech dóer .i. turcébthar, LL. 188 b 17. conutsat, Trip. 34, 10. conrotaig, SR. 5275. pass. conutangar *is edified,* Ml. 14 c 5. is [ó] óenmummi forcetail conrotacht dán dúib, LU. 76 a 28. dún conrótacht la C., Dinds. 30. conrottacht int imdorn fessin d'ór, TTr. 1548. conrótachta, TTr.[2] 208. Enclitic: am*al* chumtaiges, LU. 35 b 5. co rocumtaige, ib. 11. rochumtaig, ib. 7. is hé chumdaigfes mo scrín 7 mo thempol, Fen. 84. croch Críst do cumdaiged lais, Tig. 1123. inf. cumtach, q. v.

cóoir = cóir, q. v. rodelb cech cooir comláin, SR. 1101.

copar *copper.* Acall.

1. **copp** *a cup.* gen. clethard cuippe co fín, LB. 241 a.

2. **copp** *foam, froth.* acc. rat-[ṡ]nigiub mar [ṡ]negair coipp a lundu, LL. 103 a 18. dat. pl. co n-éracht in muir ... ina coppib glégela, TTr. 992. Comp. an chuain chuip-ghil, Top. P. 102.

3. **copp** *the burdock leaf.* TSh.

coppad? *head? horn?* cassithir rethe c., Br. D. D. 91. cassidir rethe coppad (coemcoppad St.) ib. 97.

coppán m. *a cup.* Atk. LL. 256 a 51. LU. 22 a 10. SG. 97, 1.

Copcas n. pr. m. LL. 332 b. Cofcass, ib.

cop-chaille f. *a head-veil, coif.* cona c. gaille (sic MS.) fo cend, Aisl. M. 122, 35. ní do foraithmet in chopchaille bói im chend Críst ina adnocul, LB. 158 b 1 = in capchaille, Laud 610, 28 a 1. in copchálli (.i. breit), ib. 5. in ch., 7.

copgha *a tincture, lotion (for a wound).* TSh.

cop-lestar n. *a cup-vessel.* RC. XIV. 438.

coppóc f. *a burr, burdock.* Topar na gcopocc, H. 3. 18, 455. préma copog 7 glaisléna, ib. 85 b. gen. a choss copoigi! Ir. T. III, 102, 7. copóg nimhe *bestort the greater, or snake-weed,* P. O'C.

Coprach n. pr. LL. 168 a 41.

1. **cor** (inf. of curim) m. *a throwing, casting; putting, placing.* do c. láma aire .i. a dul do sacarbaic, Trip. xlix. do chor ṡúla tairsiu, TTr.[2] 916. *a cast, twist* (in wrestling); *plait.* gur tercaigset a seitrigthi gleca .i. a cuir, CCath. *a turn, occasion.* don chur sa, TTr. 1275. dind ara chur *for the second time,* LL. 215 a 45. dotháet cor mo díberga de, Br. D D. 73. *a sending.* techta do chor, Hugh Roe 38. iar ccor in tsaoghail dé *having retired from the world,* FM. 847. c. fri slúag na Fomoire *to attack,* RC. XII, 96, § 127. *a stirring, moving.* cin chor, cin chumscugud, LB. 135 a. ní ralá cor de, RC. X, 74, 15. co nach bói cor do chor de ar sin d'áenbailiu, ib. 84, 11. nocon focher cor di chind riut, LU. 63 a 14. forfémid cor de, THom. 78, 19. cor'fémid cor do chois nó do láim de, ib. ní fédaim cor dom láim deis, YBL. 315 b 55. *a start, leap.* tuc léim láidir 7 car, SG. 26, 28. rolá cor n-íach n-erred de i n-arda, LU. 19 b 12. *a contract, bargain.* Wi. cen chor, cen chommairge, TTr. 783. car, SG. 211, 28. 30. nenaisc Tadc a chor for Cormac, LL. 329 a 15. bith for mu chur 7 mo thur, 108 b 26. tucsat clann Umoir cethra curu fri sodain, Dinds. 78. it é cétnæ saer-chuir Erenn, cuir Tea fri Geide, ib. 1. cor céilsine, O'Gr. Cat. 98. *a circle, round.* curu gl. *gyros,* BCr. 18 b 2. rolá curu in gáeth ganmech, Otia II, 82, § 7. *a case, condition.* Donl. ar cor bissexa, LL. 142 a 9. ar chor co n- *so that.* ar chor comad ferrdi a coimét, Aisl. Tund. XIV, 7. ar chor go gcluinfeadh Diarmuid é, Tor. Dh. 66, 2. *a setting to music, melody, tune.* .i. ceól, H. 3. 18. n. pl. cuir as puirt, Oss. IV, 4, 11. *a wearying, fatigue.* focheird cor tra menmannaib araile, Alex. 1014. atáim féin dom chor, Tor. Dh. 60, 21. Cf. tráth cortha, ib. 22. cor as *to destroy, be destroyed.* Ir. T. I, 224. cor tar cenn *to overthrow.* Ml. 72 b 12. Comp. abrat-chor *eyelashes,* Bodl. Dinds. 27. dét-chor, q. v.

2. **cor** f. *a hand.* Fél. Dec. 22. Comp. ten-chor, q. v.

cór *a chorus, choir.* SR. 4323. imacanar ilar cór, Fél. cvi, 2. canaid cóir, ib. xxxv, 27. co córib cét, Imr. Br. 18.

córa see córe.

cora *a weir.* c. éisc *a fish-weir.* RC. IX, 18, § 16. gen. tar chladhaibh clachísli cam-charadh, CF. 808. stiall ar capar d'airged gil a n-imthacmang na corad, YBL. 87 a 52. cúalli na carad trit, Cog. 192, 15. acc. im carrid (sic) Clúana Tarb, ib. 13. nolingdis frisin coraid, O'Don. Gr. 119. frisin coraich (sic), YBL. 87 b 2. dat. pl. slán fós dá corthaibh iascaigh! Keat. Poems 22. In place-names: Cenn Corad *Kincora.* Baile na Coradh *Ballinacurra.*

Cora n. l. acc. Fir Dá Gial ó Gréin co Coraid, LL. 134 b 36.

corach = corrach *eddying?* Táidiu corach camlintech, LL. 298 a 11 = Taediu chorrach, Acall. 2674.

coracus m. *an alliance.* Cog. 132, 14.

córadacht f. = córaidecht, q. v. co mbúi Hériu i c., LL. 21 b 24.

córad-gein *champion-birth.* trí coradgein in domain: brú birithe, uth bó, mes goband, Triads.

córaid m. *a champion.* Fél. Gratian c. i mBretnaib, Laud 610, 89 b. is hé Hercoil romarb Tipium c., TTr. 458. lasin c., LL. 134 a 5. ar curaid 7 ar c., 263 b. na trí c., LU. 21 b 22.

córaidecht f. *playing the hero.* Atk. robói i c. hi táeb srotha Níl, TTr.[2] 48.

1. **coraigecht** f. *a wrestling, struggling.* SG. 261, 13. 17. 308, 25. corraigecht (perperam), MR. 258, 2. SG. 290, 12.

2. **coraigecht** f. *a stipulation, guarantee.* Imr. Br. 59, 2. CS. 90. FM. 645. SG. 261, 13. 275, 15. Ir. T. II[2], 120. 126. gen. d'inchaib a ~ a som, ZCP. III, 206, § 3. do dénam a ~ a 7 a codaig fri M., RC. XXIII, 406, 3.

coraigim *I stir* (intr.). corraigim (perperam), SG. 261, 31. inf. corrachad, SG. 260, 11. carrachad, 262, 12.

córaigim, cóirigim *I adjust, arrange, array, settle.* Wi. Atk. córaigid a chath, TTr.[2] 1719. rachoraig (the spits) fon tellach, LL. 207 a 27. roscóraig, SR. 221. rocóraiged, 81. córaigmit, LU. 59 b 34. córaig, LL. 66 a 49. córaigis, 66 b 3. roscócaigset, 152 a 22. rocóiriged na catha, Alex. 11. cóirgis in dí fót, Aisl. M. 15, 20. rocóirgheadh an tech leanna, TF. 74, 20. coiréchat-sa mo catha, MR. 178, 22. inf. córgud, SR. 5042. fon córgud sin, LL. 51 b 22. arroet córagad na

hecalsi ó Manchán, Fen. 308, 28. *an array, battalion.* córughadh Albanach, FM. 1461. na naoi ccóirighthe gallóclach, ib. 1504.

córaigthech *adjusted.* ropo cháema ~ a a chlocha, TTr. 741.

córait f. *a yoke; brace, couple.* Fél. s. v. cocrait. amail geilt dá ech hi c., ib. cxxxiv. saim .i. cech c. bís eter dá dam nó eter dá hech, Bodl. Corm.

Corán n. pr. m. LU. 120 a 23.

corann f. (1) *a crown, garland.* Aisl. M. Fél. (2) *tonsure.* gen. inna corne gl. *coronae,* Ml. 24 a 6. *ocus* dála na coirne | mine leg*thar* in súithi, nocha mesa in monglebar | mine be mebal fúithe, YBL. 326 a 31. Cú-choirne n. pr. m. AU. 1050. voc. a chorann macclérig mind! Ir. T. III, 81, 2. n. pl. a cinn tollcinn .i. a coirne ima cennaib, MS. Mat. 617.

Corann n. l. i C., TEm. 30. gen. bellum Corainn, AU. 702. i cath in Choraind, LL. 25 a 35.

corb *a chariot.* Corm. s. v. Cormac.

Corbb n. pr. m. LL. 193 b. mac Coirbb, 349 a. Dimin. Corbbán, 201 b 7.

corbbaim (corpaim, coirpim) *I pollute, defile, violate.* corbaim, Atk. cia rochoirp in tech? LL. 35 a 33. rochorb a anáil, Cóir A. 41. rocorpait gessi Conaire, Br. D. D. 26. gu racoirbed in fuil ass isnaib lestraib a mbúi do lind inntib, Alex. 539. part. coirpthe, SG. 240, 15. 244, 29. inf. bid corbbud don tṡíd, Dinds. 158. gen. scris ar culu ⁊ ar corbaid! LB. 74 b 8.

Corbbéne n. pr. m. AU. 786.

corbra? rochansat ceól cen chorbra, LL. 154 b 17.

Corc n. pr. m. gen. mac Cuirc dothi, LL. 349 a. Dimin. Corcán, Trip. 150, 21. Druimm Corcáin, B. in Scáil, 42.

corc *heart.* mo chorc am reilic roghaol .i. mo chraidhe am chorp robris, H. 3. 18, 212. dochombuich mo chorc-sa, ib.

1. **corcach** mara .i. *rostigola,* Ir. Gl. 206. .i. *cureolus,* ib. 505.

2. **corcach?** voc. a certaig, a corcaig! Ir. T. III, 90, 16.

3. **corcach** f. *a marsh.* dat. corcaig, Acall. 6045.

Corcach f., n. l. *Cork.* C. Maige Ulad, Acall.

corcaim (1) *I redden.* Wi. gurusloisc a eó ⁊ guruscorcc, Cóir Anm. 54. rochorc indalanái araile i mbroind a máthar, LU. 54 a 20. arsin brunnid breó di thein co rachorc a chlúais, LL. 145 a 40. part. Lugaid corcthe, LL. 325 f. (2) *I singe, burn or set on fire,* P. O'C.

corcarduill *crocodiles.* LB. 141 b.

corce (corca, coirce) *oats.* Aisl. M. punnand chorcai, TTr.[2] 1161.

Corcnatán n. pr. f.

corcóg f. *a bee-hive.* i mbeach-lannaibh nó i gcorcógaibh, Keat.

Corcomrúad n. l. LL. 103 a 3 = Corco Modruad, Top. Poems, n. 639.

Corconutan n. pr. m. LL. 373 b.

corcorda *purple, crimson.* Wi. a rós c., LB. 74 a 49 (Mary). ní po ch. ná rígda dothéiged, LL. 284 b 3.

corcra *purple, crimson.* Wi. cossa gelchorcrai, LU. 25 a 2.

corcrán (1) *a scarlet berry.* SG. 243, 27. (2) *a pot.* O'Cl.

Corcrán n. pr. m. FM. 868. LL. 26 a 21. 317 a.

Corcsech n. pr. f. LL. 353 a 60.

corcu *a tribe.* C. Bascind, LL. 349 b. C. Che Fernmaige, C. Che Slébe Mondoirnd, Laud 610, 94 a. Corco Soilcind Crúaich, LL. 372 b. Curcu Sai, Trip. 318. C. Trí, LL. 351 g.

corcur f. *purple, crimson colour.* Wi. forfothraic in tán*aise* i corcair, LL. 319 ċ 39. *some purple or crimson flower.* c. caille, Acall. 6637. samalta ra corcair lossa liac, LL. 266 b 1. Comp. sciath corcor-dathach, TTr. 610. fúan corcor-gorm, LU. 113 b 4. corcair-derg, Acall. 226.

cordus m. *a covenant.* Atk. intan nach démta c. dóib umi sin, Cog. 54, 13.

core f. *a caldron.* See coire. is ard núall | fiches in choire na ndrúad, Ir. T. III, 19, 1.

córe f. *fitness, proportion,* córa, Wi. eter méit 7 chórai 7 chummai, TTr.[2] 362. ná lacht ac búaib ná sínæ ina córæ feisin, H. 3. 18, 762. *agreement, peace.* bátar córe 7 Cobthach *he and C. were at peace,* LL. 270 a 2. co rucad Amairgen chucu do chóra eturru *to make peace,* 14 a. dogníat chóri, LL. 251 a 3. dogníat corai, LU. 71 b 28. 20 b 29. gníset córa fri Firu Bolg, LL. 314 b 16. óg córæ co bráth, Expuls. 10. fri himmarchur síd 7 chóræ frib-se, ib. lán-chóra, Ir. T. III, 235, 4.

corén *a small caldron.* Aisl. M. lon-chorén, ib.

corgas m. *Lent.* Atk. Aisl. M. c. erraig, Fél. xl. c. choysi, ib. cxlvi. fri .xl. oidchi in chorgais, Trip. 66, 16. i ndomnaigib in chorgais máir, LB. 9 b 8. féili apstal ná martir | hir-ré corgais móir, 23. P. 3, 18 b 2. áine in chorguis roér Críst | isin díthrib thall, ib. aithli chorguiss césta móir, Eg. 1782, 17 a. init chorguis, Ashmol. 1763, 168 a. lúan

initi corguis, ib. Máel-corgais n. pr. m. Tig. 999. See gem-chorgus, sam-chorgus.

córgud = córugud, inf. of córaigim, q. v. Cf. sárgud.

corid? cuirn corida cróestolla, Rawl. B. 512, 111 b 2.

Corindu n. pr. m. AU. 668.

cormaide *smelling of ale.* niptar c. a n-análai, RC. XII, 68, § 36.

corm-thech n. *an alehouse.* LU. 78 b 17. LL. 276 a 16.

1. **corn** m. *a horn; a musical instrument.* c. comaitechta, Laud 610, 136 b. c. dála, Acall. 1683. fo guth in chuirn, SR. 2161. gloim a corn, LL. 49 b 31. stuic, cruitti, cuirn chróestolla, LL. 216 a 17. mad ilar céol a cornaib, 75 a 30. *a drinking-horn.* Wi. cóica c. cráeslethan, LL. 51 a 1. cét c. cáem-ecoir, ib. 22. dat. oc ól meda a curn glas, YBL. 135 b 30.

2. **corn** *a roll.* c. bréidín nó flainín *a piece of frieze or flannel rolled up on a stick,* P. O'C. W. corn.

Corn *Cornwall.* do Bretnaib C. dó, Fél. lxxxvii, 13.

cornach *horned.* masat cethrai cornaig cais, LL. 265 b 6.

cornaim *I roll.* P. O'C. O'Don. Gr. 418. W. corni.

cornaire m. (1) *a horn-blower.* Alex. 468. mac in ch. fon corn, LL. 148 a 5. (2) *a cupbearer, butler; cupmaker,* P. O'C.

cornairecht f. *horn-blowing.* SG. 249, 24. Ir. T. III, 85, 4. BB. 327 b 34.

Cornán n. pr. m. gen. Carn Cornáin, LL. 184 a 3.

Corn-Brettain *the Cornish Britons.* a Corr-Bretnaib, Cog. 152, 17.

cornigim (fr. corann) *I tonsure.* TF. 114, 2. 4.

Cornil n. pr. m. *Cornelius.* Otia II. 95, 4.

coróin f. (1) *a crown.* Wi. Atk. c. do spínib, LB. 137 a. gen. cathbarr coróni na cathrach nemda, LB. 139 a 3. (2) *tonsure.* and rogabus coróin chóir | ic altóir Petair 'san Róim, Fen. 104.

corónaigim (1) *I crown.* LB. 280 b. (2) *I tonsure.* Lism. L. inf. corónugad Pedair apstail, c. Simóin drúad, TF. 20.

corónta *tonsured.* rogab gráda c. ic altair Petair, Fen. 6, 21. SG. 274, 22. 260, 27.

corp m. *body.* Wi. Atk. *the trunk of a tree.* corp ná duille in chraind sin, RC. IX, 20, § 18. *the text of a book.* conige seo c. ind auraicepta, BB. 329 a 15. c. ind immuin, LU. 5 a 5. Comp. corp-réid, MR. 118, 18.

Corpach n. pr. f. LL. 353 b 29.

corpán *the body; the dead body.* scarad m'anma rem ch., YBL. 316 a. hidan, idan c. criad, ib. 316 b. mo ch. glan glúair | isin cnocán cáin, LU. 119 b 15.

corp-anim *body and soul.* acc. cét-días rothecht corpanmain, LL. 141 b 30.

corp-char *fond of slaughter* (lit. *corpses*). O'Dav. 66.

corpda *corporeal, bodily.* Wi. guth corptha, LU. Alex. 923.

corpdíre *a fixed payment for homicide, wergeld.* Laws.

corp-fine *one's own sept.* da chorpḟini ḟadéin, LL. 261 b 32. ní mochin rí nach coiscend a choirfine, YBL. 140 b 26. ML. 138, 33.

corp-gním m. *bodily execution.* Tesifóne féin co fír | cuires cach cair i corpgním, MR. 168, 16.

corplæ = corp-bláe *central plain?* bidh do chert ós chorplæ Chuinn, Ir. T. III, 17.

corp-lár n. *centre.*

Corpnatán n. pr. f. Cell C., LL. 314 a.

corporas gl. corporale, *the napkin which covers the sacred elements,* Ir. Gl. 859.

corporda *corporeal, bodily.* SG. 11, 24. Laws. Atk. corpardha, BB. 15 a 19.

Corpraige *a tribal name.* C. Fanat, LL. 372 a.

Corpre n. pr. m. LL. 10 a 19. 23 b 9 Coirpre, Arm. 17 b 1.

***Corpsiu** n. pr. m. gen. mac Corpsen Móir, LL. 349 a.

1. **corr** (1) .i. leabhar *plain, even, smooth*; *long, straight, free,* P. O'C. ar an cloich cuirr, Sg. 195. legga corra clochbána, Fen. 188, 21. dí. chúarán corra, Aisl. M. 9, 22. deich n-ingne corra, ib. 89, 1. Rúaidri an ruisc cuirr, Hy Fiach. 210, 1. im Crúachain cuirr, LU. 38 b 5. ar gcochaill chorra chrocoinn, Arch. Soc. I, 36. (2) *peaked, pointed,* Aisl. M. tulcha corra gimacha, Lism. L. 3662. Equative: cuirrither hog luin, Corm. 36, 27. cuirridir og, LL. 252 b 20. Compar. cuirre iná corr auróchbála a dá grúad, Corm. 36, 29.

2. **corr** *uneven, odd*; *single, alone,* P. O'C. uimhir chorr *an odd number,* ib. corr mór is deich míle *a great deal more than 10,000,* ZCP. III, 621. corr is bliadhna, ib. corr-imirce *an odd drove,* Acall. 4978 = ZCP. I. 459, 8. *dismal.* caince corr, Acall. 861.

3. **corr** f. *any bird of the crane or heron kind.* Wi. fiad-chorr, LU. 79 b 38. acc. rosoad si i cuirr, LU. 5 a 43. gen. petta

cuirre *a pet crane*, Aisl. M. 51, 28. acc. pl. corra diultada 7 doichle, LL. 117 a 42. n. du. na dá chuirr sin, LU. 5 b 2. corr bhán *a stork*, corr-ghlas, corr mhóna, coirr-ghrian *a heron or crane;* corr scréuch *a screech-owl. the point or peak of anything.* i corraib bachall, LL. 188 b 58. YBL. 133 b 32. *the prow or stern of a ship.* Wi. in chorr thuisech din churuch sin, .. in chorr aile, LL. 108 a 20. im chorraib na lungi, TTr. 134. *a cornice, corner.* a adlucad ag cuirr clé altóra Manistrech, AU. 1420. ar corraib 7 ar colbadaib in tsída, Acall. 7209. ar an gcorr *on its edge,* Gael. J. IV, 108 b. *the nape of the neck.* corra brághad, O'Gr. Cat. 269. *the point of the elbow.* O'Mulc. p. 239, n. 3. corra a n-uillenn, Dinds. 85. *a snout,* O'Br. Cf. corr-derg, corr-míl.

4. **corr** f. *a pit.* do dénum chuirri, Cóir Anm. 254. bodar-usce na cuirre, Aisl. M. 55, 6. cath Corre Cullen, LL. 183 b 6. i coirr a chride, LL. 269 a 24. Dimin. carróg f. TSh.

5. **corr** (W. corr) *a dwarf.* corr-aball f. *a crab-appletree,* Acall. 4530 = W. corr-afallen.

Corra n. l. fri Corra for Achud antúaith, Ir. T. II[1], 175.

corrach *unsteady, uneven; broken, restless; knotty, rugged.* Atk. codlud c. ós monga gleanna Masáin, Ir. T. II[2], 128. tarla for clochán ch. hí, cor thuit a hech, Lism. 148 b 1. Slíab Cúa cúanach c. dub, Ir. T. III, 87, 25. ina cnocaib corracha, SG. 265, 23. Cog. 62, 1. gáir broinén gc. *wheeling,* O'Gr. Cat. 376, 11. *on the move,* ib. 267. fear nár ch. feadhma, Oss. I, 88. Ailill C., AU. 740.

corracht f. *unsteadiness.* cen ch., LL. 141 b 7. 183 b 3.

corrán (1) *a corner, angle.* ulcha co c. a chaithrech *a beard down to the edge of the hair of his pudenda,* Acall. 3462 n. c. géill *jawbone,* FM. 1599. (2) *a hook, reaping-hook, sickle.* Atk. da corránaib crúaidi cúara, TTr. 962. secht mbliadna ar a chorránaib | gan a thuinnsiom re talmain, ZCP. I, 64, 68. c. iaraind, Fél. cxlvi. Cáin Ad. 3. dia c. glaisfiacla, RC. XXIV, 196. carrán, TSh. corrán-bacc crúaidrigin for a cinn, CCath. (3) *a metrical term.* Ir. T. III, 132.

corrán lín *the herb sparry,* P. O'C.

corránach (1) *hooked.* (2) *a term applied to a metre in which each line has three or four verses.* randaigecht bec c., Ir. T. III, 85, 24.

corr-bacc *bent like a hook.* Condla Coél C., Ir. T. II, 181, 191.
Corr-baile n. l. *Corbally.* Tribes of Irel. 82.
corr-bec *small-snouted.* LU. 80 a 32.
corr-bolg m. *a sort of bag.* gen. a cráes in chorrbuilg, LL. 145 a 30. fer coiméta corrbuilg a sét, Mcgn. F. 2.
corr-cháel *crooked and slender.* BB. 257 b 25.
corr-charánach *having crooked shanks.* cáelchíchech c., YBL. 177 a. BB. 257 b 7.
corr-chathach? Corm. 13 s. v. Cerball.
corr-chend *having a pointed head; the name of some marine animal.* róin 7 rossáil 7 corrchind, LL. 172 b 10. *a kind of pillar stone.* Fen. 258, 30. 260, 3. 262, 15. — n. pr. m. Corrcend, LL. 181 a 14. 15. gen. Corrgind, ib. 17.
corr-chíchech *having pointed breasts.* LL. 210 b 13. Fél. XXXII.
corr-chnocc m. *a peaked hill.* C. na Féinne, CF. 92.
corr-choindelta *like a tapering candle.* cloidem c., BB. 476 b 36.
corr-chrechda .i. ainm do chnoc bís a n-étan na n-amatán, O'Dav. 518.
corr-chuil *a fly,* P. O'C.
corr-derg *red-snouted.* eich corrderga, Br. D. D. 51.
corr-doire *a stunted* (?) *oakwood.* Ath an Chorrdhoire, O'Don. Hy Many, 11.
Corre n. pr. m. gen. mac Corre, LL. 326 c.
corr-fót *a smooth sod.* LL. 110 a 8.
corr-ga *a pointed spear.* a chliath chorrgha thromda thogda, Ir. T. III. 88, 21. glaccach na c., LL. 130 b 6.
corr-gabal f. *a peaked fork.* co facca na corrgabla siúil, LL. 172 b 26.
corr-gat *a long switch.* Ir. T. III, 20, 2.
corr-gér *sharp-pointed.* cloidem c., CF. 669. 826.
corr-glas f. *a stork.* SG. 4, 38. gen. corrghlaise, ib. 5, 4.
corr-grían f. *a heron.* Atk.
corr-gubhul .i. craiceann gabair *a goatskin,* O'Dav. 366.
corrguinech m. *a sorcerer, magician.* RC. X. 240. XII. 76, § 62. 90 § 108. 109.
corrguinecht f. *a magical process.* Laws. O'Dav. 383. 457. Thes. II. 235. romór in chorrgainecht foratái, ACC. cia c. so fil fort? ib. c. fognítis na draithi sin, Fen. 122.

corric (with acc.) *as far as, up to.* coruig an dúnadh, Imr. Br. 65, 1.

co(i)rrín *a sort of can, gallon, or bucket,* P. O'C.

corr-luirgnech *crooked-shinned.* caillech c., Acall. 3963.

corr-mér m. *the forefinger.* O'Gr. Cat. 270. a c. gaiscid, Acall. 7709.

corr-míl (lit. *snout-beast*) n. *a hornet? horsefly?* Br. D. D. 161. Aisl. M. 85, 7. ní mó iná c., Ir. T. III, 81. ní cuired cuil ná c. dia agaid, Rawl. B. 512, 142 a. coirr-mhíoltog *a little fly, midge,* P. O'C.

corróc f. (1) *a pot,* Laws. corrog gl. oba (i. e. obba), Ir. Gl. 167. corróc corr comraire, LL. 28 a 27. (2) *a corner.* Acall. Corróca Cnámchaille, n. l. Acall. 703.

corr-sleg f. *a pointed spear.* cimsa coirrṡleagh for a cailc, Eg. 88, 19 a 2.

Corr-slíab[1]) n., n. l. *the Curlew Hills.* AU. Acall.

cortan *a cohabiting.* issed aní dogeni mo chlérech, mo ch., co rucus mac dó, Lism. L. p. 327, 6.

corthar f. *a fringe, border.* Wi. gen. ic figi chorrthairi, LL. 55 b 32. claideb corthaire *a beam for making fringe,* LU. 55 b 7. is í rochum delb crossi prius i nErinn hi corthair brollaig inair Oengusa, Dinds. 32. brat húaine co cortharaib argait, YBL. 128 b. lénte co derg-indliud 7 co corthartaib órṡnáith impuib, Ir. T. III. 238. bas itir chorrthair a lened 7 a glún, Triads. cen corthair (.i. fadluing nó brot) partaing russe, Bruss. 5100, p. 24. Fir Cúl co cortharaib, Ferm. 38 b. co cortharaib ecair óir 7 argit, TFerbe 23. metaph. isin chorthair immechtraig na Heórpa, TTr.[2] 325. nodasbér i corthair tened, LL. 110 a 29. conostarat fó cíaig 7 fó corthair tened, TTr.[2] 156. roloisced an chathir co raibe tria chorthair tened, ib. 1896.

cortharach *fringed.* brat corcra c., Ir. T. III. 193, 18. gorm-anart cóel-ch., LL. 98 b 48.

Cortharach n. pr. f. LL. 371 d. 372 a.

corthe *a standing stone, pillar-stone.* Wi. a ndi chorthi, LU. 71 b 1. cairthe, 80 b 5. eithre na slabraidi tria choirthi toll, Otia II. 86, § 4. ar in c. i ndorus taige, ZCP. III. 8, 4.

---

[1]) Translated *praeceps mons* in O'Sullivan's *Hist. Cath. Compendium,* p. 164.

dia sái in mnái i coirthi salaind, SR. 2810. ba c. curad in lecc sin, Aisl. M. 47, 18. in c. cloichi sea, LL. 266 b 47. betit corrthe de im lechta, 79 a 25. biait corthi il-lechtaib, LU. 81 b 2. atá c. oc a ulaid 7 atá ogom isin chind fil hi talmain din chorthi, 134 a. c. nochlantais intan ba maidm n-imairic, Br. D. D. 67. cétna duine lér togbad c. cloch ar tús i nEirinn do ṡadad i coicrích, Cóir Anm. 15.

córus m. *a settlement, arrangement, law, rite, order, measure.* Laws. síth 7 c., TTr.[2] 231. co cúala fogur issin tuind .i. c. cáiniuda, LL. 186 a 17. iarsinní chanas córus a cherdi fíad rígu, Corm. 11 (cana). anda lem co mba sí c. na creitme, Trip. 196, 10. im ch. a mbéscna 7 a rechtgai, LU. 117 b 35. c. bard ›cona bardni, Ir. T. III. c. cind Con-chulaind, Gwynn, Dinds. I. 16. fó ch. cuir comthanais, LL. 152 b 26.

cosachtach f. *a cough* = casachtach, q. v. O'Gr. Cat. 188. 197.

cos'aird *openly, publicly.* Atk. gosaird, CF. 976.

cosamlacht f. *likeness, a parable, sign.* Gael. J. V. 71 b.

cosantach *defending, contesting; a defender, conqueror.* Dathi, cosantach cláir Eoraipi, Hy Fiachr. 182.

cosc *a checking, correcting, chastising.* Wi. c. fogla, Cog. 54, 9. ní cara cách cosc a báise, H. 3. 18, 36. túalaing coisc, ZCP. III. 451, 26. fúarabair dig cuisc tonnaid, TFerbe 600. fer cuisc, LL. 227 b 1. dim chusc, LU. 114 a 33. do chuirfinn cosg ar a gcrónán *I would put a stop to their droning,* Oss. III. 242. *quenching thirst,* RC. XII. 90, § 111. *a medical prescription,* Laws. *bearing, behaviour?* et*ir* chruth 7 chosc (écosc, Eg.), LL. 248 a 20.

coscad .i. gú-scath, O'Mulc. 243. Cf. W. cysgawd.

coscaire m. *a checker.* Lugaid c., LL. 325 f.

coscairt *a hewing, hacking.* ag c. na gcnámh, Oss. III. 256, 9.

Coscán n. pr. m. AU. 952.

co-scéla *story.* méraidh a coiss*céla* cían | cén mérus soiscéla slán, 23. N. 10, 18.

coscrach = coscurach, q. v. rí cathach c., ZCP. III. 464, 12. bid c. a ré, ib. 465, 5. c. ó bás 7 ó díabul *triumphing over,* LB. 176 a 50. Coscrach n. pr. m. AU. LL. 317 c. TF. 174, 19. mac Coscraig, Tig. 992. *the name of a horse,* Acall. 267.

Coscrad n. pr. m. AU. 839.

coscrad m. *a cutting up, hacking, mangling, destroying.* Atk. ar ch. in láig 7 ar a berbad, Cóir Anm. 22. in claidbed 7 in c. tuc cách ar a chéile, TTr.[2] 1689. cascrad, LL. 27 a 26. cen lath*air* ḟerda, cen coscrad bronn, LB. 151 b 29. c. n-óenaig *violation of the fair,* AU. 926. Comp. cath-ch., AU. 775.

coscraige f. *violence.* ar lúth 7 láthor 7 calmacht 7 coscraide, H. 3. 18, 727.

Coscraige *a tribal name.* C. lasna Désib, LL. 325 f.

coscraigim *I destroy.* SG. 397, 16.

coscur *triumph, victory.* Wi. *a trophy.* cúan in chascair, LL. 297 b 27. cia rochuir in coscur, 60, 13. is Conall ar choscor é, CRR. 27. iar mbúadaib 7 coscraib, Alex. 5.

Coscur n. pr. m. LL. 10 a, 44.

coscurach *victorious, triumphant.* Wi. Conchobur coscarach, LL. 172 a. cosgracha, TF. 164, 10. n. pr. m. AU.

co-se *till now, hitherto.* Wi. SR. 7895. mád cose, TTr. 1616.

cosecrad *a consecrating, consecration.* bid c. dot broind aní sin, LU. 52 b 17. dia choisecrad, Arm. 18 b 1. rogabh ag a choisregadh *crossing himself,* Imr. Br. 64, 19.

coslach *'what is paid for defending one's cause',* O'Don. gur caimsit bur cosloch-so, H. 3. 18, 625. ben iar fír-fognam cen choslag, O'Don.

cosmail *like.* Wi. Atk. nert c. don tenid, LU. 34 a 33. casmail, LB. 191 b 46. similis uindicatio .i. innechad cosmail .i. súil hi súil &c. Cóir Anm. 110. 7 a cosmaile *and the like,* O'Gr. Cat. 215. *likely.* bá c. ri Iunaind *it seemed to Juno,* TTr.[2] 359.

cosmaile f. *likeness, similarity, analogy, comparison, imitation.* tossach crábaid c., LL. 345 b 26. fodail co c., ZCP. III. 447, 5.

cosmailecht f. *likeness.* a c. cheneoil, MR. 116, 7.

cosmailim *I compare, liken.* Atk.

cosmailius m. *likeness.* Wi. Atk. fón c. cétna *in the same way,* LL. 291 a 25.

cosmailse *like, proportioned.* díamtar (viz. a grúaide) cóiri cosmailsi, Otia II. 88, § 11. cusna cosmailsib, Gild. Lor. gl. 32.

cosmait *anointment.* Trip. clxxxiv. a cosmad 7 a coisecrad, LB. 11 a 41. gen. negthair a cend oc airichill a cosmata (nó a chusmada) isin cáisc, Corm. 12 s. v. caplat.

cosmar *a clown.* O'Gr. Cat. 30.

cosmert = caismert, q. v. dedit illis signum .i. c., RC. VIII. 369. cosmart, Sg. 3 a 7. n. pl. racanait a cosmerta, TTr. 1703.

cosnam m. *a contending, contesting, defending, maintaining.* Wi. Atk. do ch. na hanma frisna haingliu, Otia I. 114. gen. la himthnúth cosnama tosaig *a contest for the lead,* TTr.[2] 864.

cosnamach *contentious; valiant.* n. pl. in chosnamaig, SR. 8338. curaid ∽ a, LL. 226 a 16. in Cosnamach, Hy Fiach. 84.

cosnamaid m. *a contender, defender, conqueror.* Aisl. M. 5, 1. c. Hérenn uile, LL. 45 a 39. c. ban in betha, LL. 11 a 3.

cosnamaige f. *contention.* MR. 116, 15.

coss (1) f. *a foot, leg.* Wi. n. pl. atát i péin mo ch[ossa], LL. 308 b 46. robrisiset nónbor maccóem fo cossaib, TFerbe 418. c. chrainn *a wooden leg,* LL. 303 a 49. cossa cinn ind eich *the forefeet of the horse,* Cóir Anm. 125. dia chois *on foot,* Hib. Min. 70, 20. do choiss, BB. 487 b 5. in tríar de choiss, LL. 101 b 32. cách dia chuis, LU. 40 a 12. cossaib tírmaib *dryshod,* SR. 7679. inna chossaib tírmaib Liad. 12, 15. ag for a coiss = *alive,* Cath. M. Mucr. p. 144. Cf. mod. coirce ar a chois. rogab a choiss fón chlérech (clár L.) (as a token of respect), RC. XIII. 106, § 143. do chos 7 do grúad fót! Aisl. M. 53, 6. (2) *the pin of a brooch,* Wi. delg fora curthar a ch., Corm. 12 s. v. cartit. *the stem of a vessel.* a ch. triana medón, Corm. 18 s. v. escand. c. escra, Corm. Tr. 145. *the trunk of a tree.* crann aon-choise, Tor. Dh. 76, 12. *a pedestal.* fa chossaib ind leptha sa, LL. 268 a 32. adchiat insi aile for óenchos .i. óenchos oca fulang, RC. X. 62, 4. Imr. Br. 4. (3) *a foot-soldier.* lucht in áenaig etir cois 7 cairpthech, BB. 462 a 3. Idiom. is mór maidm dober da chois *besides,* Fen. 88, 3. re chois *by his side,* Imr. Br. 64, 11. SG. 275, 18. cóic anmanna déc re ccois a anma féin, H. 3. 18, 557. Comp. coss-alach *quick-footed,* Br. D. D. 132. coss-lúath, LL. 48 b 40. coss-lúthmar, Aisl. M. 83, 27. co[s]-seng *slender-footed,* LU. 80 a 37.

1. **cossair** *a litter.* beti cuirp i cossair chairn, LL. 254 a 14. c. cró *a litter of gore.* Acall. anais C. a gc. chró an álaidh sin, ML. 20, 4. crand-sciath forsa talla cert-ch. cethri ndrong ndechenbair, LU. 88 a 38. failet trí écis cen ail | isind firt sa i n-óenchossair, 38 m. sup. lanamain i c., ZCP. I. 105, 18. c. leptha, LL. 84 b 33. ní bia a chnám hi

c. chúan, RC. XX, 52. dat. pl. i cosraigib cró, TTr. 1721. ina chosrachaib crúad-airlig, MR. 240, 8. Comp. ina c.-lepaid cró, Acall. 5202.

2. **cossair** *a fetter for the feet?* a cosraib, a cumrigib, SR. 7400. pl. cos(a)racha, O'R.

cossáit f. *an accusing, charging, complaining.* Wi. casáit, Atk. LU. 115 b 33. SG. 396, 39. cassáit, Lism. L. 1276. casaoid, TSh. ag a cosaid feisin ó cairibh ile, Aisl. T. VIII. is fada mé ag casaoid bróin *making the plaint of my sorrow,* Oss. III, 252. gen. cetul na cosaite, Fél. II, 2. lucht casaiti Críst, H. 2. 17, 402. pl. carcracha 7 cuibrige 7 cosáite, LB. 173 a. *an inciting, setting at loggerheads.* ZCP. III, 206, 1. do chosait na nIudaide fri hIuil Césair, LB. 139 b.

cossáitech *quarrelsome.* SR. 940. c. cech dotheng, LL. 344 c. badb crúaid cróda c., RC. I. 39.

cossáitim *I complain, accuse.* casáitim, Atk. rocasaited hé fri Tibir Césair, LB. 143 b. fri Conall do chosaitfed, Fen. 138.

cossán *a foot-path* = cassán, q. v. cosán, Donl.

Cossán *a river-name.* AU. 921. See Cassán.

cossar f.? c. cháid, SR. 639. cona ceil c. class fua, LL. 193 b 45.

coss-céimm n. *a foot-step.* Mer. Uil. caiscéim, SG. 25, 26. tuc trí caiscemi i n-agid, Cog. 170, 21.

Coss-dobráin (*Otter's foot*) n. pr. m. gen. mac Cosi-dobráin, AU. 1016 (commonly shortened into Mac Coisse).

Coss-dub n. pr. m. LL. 170 a 19. Costub, ib. 35.

coss-find *white-legged.* Longarad Cosfind .i. findfad gel mór trena chossaib nó gléfinda a chossa, Fél. cxli.

coss-fota *long-legged.* FM. p. 1102. Mart. D. Oct. 26.

coss-galar n. *a leg-disease.* CS. p. 256.

coss-glass m. *a shackle.* cosglas, Ml. 83 c 10.

cossid? dáig nad cossid a chomlond, LL. 108 a 48. imbrid side óen-chossid sciach for a druimm, ZCP. III, 7, § 25 (oen-choisiside sciath, YBL.).

losside m. *a foot-soldier.* pl. coissidhi, Maund. 248. SG. 260, 40. 261, 1. *a henchman,* Tor. Dh. 64, 30.

cossidecht f. *a travelling on foot.* dobhér-sa cómhchoisigheacht duit feasda, Tor. Dh. 62, 4.

cos-sliasait f. *the thigh of the leg.* colg dét iarna ch. chlí, LL. 98 a 52.

costa *footed; foot-printed.* LB. See tre-choste.

costad *a tasting, enjoying.* Ir. T. III. 185, § 2. do chostud mo lenna 7 do chathim mo bíd, LL. 64 a 26. costadh feisi for feoil tairb, BR. 24, 1. Comp. im chóem-c. na fledi, LL. 263 a 46. From O. N. kosta.

costecht f. *a listening* = cotsecht, q. v. c. fri tress nDubthaige, LU. 57 a 16. cia beith cách i costecht riss, LL. 130 a 37.

costechtach m. *a listener.* ba-sa costechtach caille, LL. 343 d 38.

costomail? in Conall c., LL. 318 c. mac Costomail, 348.

costrasta (cosa tráth sa) *hitherto.* Laws. Cáin Ad. mád custráthsa, TTr. 1616.

costud m. (inf. of *con-suidim) (1) *a restraining, checking.* ra c. ar-ríg 7 ra bréthir a flatha, LL. 101 a 30. itir ch. 7 chórugad catha, MR. 214, 17. re c. 7 re cúrsuchad a chéli, 224, 15. Cid maith áine is ernaigthe, | cid maith tredan is troscud, | is ferr ní do thidnacul | ocus tenga do costud, Laud 615, 138. gen. cend a costuda uili, LL. 61 b 31. 57 b 42. (2) *custom, usage, habit.* is é tra c. inna clérchechte, ZCP. III. 448, 8. Br. D. Ch. 43. asa deilb 7 asa c., LL. 346 b 7. for óen-chóe, fo óen-ch., TTr. 267. c. sída, LL. 187 a 41. c. réil .i. sídugud solusta do chách, 187 b 19. gen. cert cech cána 7 costaid, 216 a 10.

costudach *checking, restraining.* cloth-rí costodach, LU. 91 a 5. do Choinculaind chostaduch, RC. VI, 183, 24. a costadaig Cúaland! Ir. T. III, 73. LL. 100 a 47. 100 b 3.

costus m. *provisions, eatables.* FM. 1409. gen. cosduis, ALC. 1577.

cota *unto, as far as.* c. muir, ZCP. III. 462, 6. 463, 15. cota nglún, LU. 55 a 13. Cf. óta.

cóta m. *a coat.* cóta fada lachtna, SG. 290, 27.

cotach (inf. of con-tongim) *a covenant.* SR. Laws. in cottach, LL. 302 b 37. c. Patraic eturru, Trip. 154, 21. cipé robrisfed in c., Cáin Ad. 12. c. cen irchaire, LL. 343 b. báithfithir cích 7 cothach (sic), Laud 615, p. 133. síd 7 cadach mór 7 comluige, YBL. 208 b. tongu fort ch., LU. 74 a 16. gen. fer cotaig *husband,* LL. 181 a 18. carn cotaig 7 óentad, LB. 114 b. cró cotaig 7 óentad, LL. 302 b 22. Slíab in Chotaig, 191 a 7. acc. doníat a cotach cen taithmech tria bithu, LL. 303 a 2.

cotach (from cuit) *a piece, part, fragment, share.* ceithre chodcha, Oss. Soc. III, 226, 27. ina chotchaibh cnámhrointe, FM. 1582. ar cotc[h]ondaib comthroma, O'Gr. Cat. 289.

ar nói cotc[h]eandaib dég, ib. 307. ar cúig cotc[h]andaib, ib. 316.

cotadaig *till night.* LU. 76 b 12. Cf. KZ. 28, p. 553. Cf. cota.

cotadud *lenity.* Ml. 115 d 12.

cotarsnæ (1) adj. *contrary.* Wi. Atk. assin chath ch., Fél. cxlvii, 1. ó chotarsnu *on the contrary,* Ml. 18 c 16. (2) *opposition.* atát frinn hi cotarsnai, SR. 1520.

cotarsnach *perverse.* fa chomadaib claena cenntroma codarsnacha Chongail, MR. 120, 25.

cotarsnacht f. *perverseness.* ciste coiméta celg 7 cotarsnachta, MR. 260, 1.

cotarsnaim *I oppose.* ag codarsnad, ML. 48.

cotarsnatu m. *opposition.* Sg. 29 b 17.

cote (cate, cata q. v.) pl. coteet, cateat. (1) *what?* (2) *where?* Eriu I, 9.

co-téchta *equally lawful.* Wi. a coscar ní coidéchta, MR. 210, 6.

coth .i. bíad, ut est cothugud na n-indile, H. 3. 18, p. 67 and 634. Corm. 12. gen. coid, Laws I, 190, 25.

cothad *a supporting, sustaining, staying.* ag c. ar a cind isin cathgleo, MR. 262, 17. c. ar mo chind, ib. 22. *sustenance.* .i. cóemna, Corm. 12. gen. for rém cothaid 7 for rém cáemna, ib. Máel-cothaid, n. pr. m. ib. Cú-chothaid (sic leg.), AU. 750.

cothaigim *I support, sustain, maintain, nourish, stay, contend, strive.* Acall. TSh. Fél. clxxiii, 5. part. doconnaic sé aingel Dé maille ris ga comfurtacht 7 adubairt ris: bí co cothaigthe, a tigerna! H. 2. 17, 100 b. MR. 264, 1. inf. cothugud, LL. 218 b 39. 239 b 29. co ná raibe acht a féithe ag a cothugad a comlenmain in chuirp, D. 4. 2, 63 a. gen. a ḟer cuisc 7 cothaigthi, LL. 227 b 1. is tu-sa clár cothuighthi 7 congmhála bhfear nEirionn, Oss. V. 16.

cothaigthech *supporting.* a chuingidh coimnert c., BB. 460 b, 42.

Cothal n. pr. m. gen. mac Cothail, LL. 352 d.

Cothirbe n. pr. m. genus Cothirbi, Arm. 11 a 1.

1. **Cothraige** n. pr. m. *Patricius.* Coathraigi,[1]) Trip. 212, 22. in Huisniuch Midi iuxta Petram Coithrigi, Arm. 10 b 2. super Petram Coithrigi hi Caissiul, 15 b 1.

---

[1]) Cf. *Quadriga* in Colgan's second and fourth Lives. See J. B. Bury, *The Tradition of Muirchu's Text*, p. 200 (Hermathena vol. XII, 1902).

2. **Cothraige** n. l. dat. i Cothrugu, Arm. 18 b 2.

cotici (with acc.) *as far as, up to.* cotici secht cumala, LU. 133 a 40. cotici a tres laa, 133 b 6. coticce muir, TEm. 41.

cotlaigim *I put to sleep, soothe, appease.* inf. do chotlugud a fergi, BB. 454 a, 23.

cotlud (inf. of con-tulim) m. *a sleeping, sleep.* Wi. ca c. dogní? TFerbe 350. dofuit c. for Ailill, LL. 288 a. in c. duit? *art thou asleep?* Laud 610, 27 b 1. in c. do Pichán? Aisl. M. 61, 23. tar n-érgi dó asa chollud, Fen. 130. gen. occuras cotulta, SR. 8379. proverb. c. Faillén i nDún Náiss Trip. 186, 3. Comp. tiug-c. *death,* Trip. 186, 1.

co-tomus m. *commensuration; measurement, judgment.* O'Don. conad hí ar comcisiu 7 cottomus ar ciallfer, TTr. 1624. can dígail bad chotamus don chétamus fair, LL. 171 b 42. 172 a 32.

co-treb f. *a dwelling or living together, fellowship, company.* gen. oc cocertad a cotrebi, SC. 21. dat. celle co cotriuh, Harl. 5280, 42 a. caidremh, TSh. Donl. maith a ccaidriomh, Ir. T. II[2], 152. focail chaidrimh *words of course,* Begl.

Cotreb n. pr. m. LL. 89 a 4.

cotsecht (inf. of con-túasim) *a hearing, listening.* do choitsecht fri scélaib, LB. 189 b. See costecht.

cottot *a mountain.* eter dá cotot (cotadh, TEm. 33) feda, LU. 122 b 39. cottud, O'Cl.

co-tuige *a covering.* nomad a comlugad fo c., Laws II, 240, 19.

cotulach *sleepy.* LB. 233 m. sup. **cotultach** *sleepy.* LB. 67 a, 185 b.

cotultaige f. *sleepiness.* Rawl. B. 512, 40 a 1.

cotul-tech n. *a sleeping-house.* BB. 459 a 20. Ir. T. II[2], 189, 13. LL. 173 a 31.

1. **cotún** *a shield.* gl. *parma,* Ir. Gl. 270. Eriu I, p. 15. O'Don.

2. **cotún** *cotton.* O'Gr. Cat. 190. gen. inair cotúin, Cathr. Cellacháin 11.

cotut (1) adj. *hard; severe.* cotat, Wi. scíath catut calcda, TTr. 2008. is crúaid codut in cosc, Aisl. M. 75, 1. Cróchen chatut, LL. 157 a 21. co cadut crúaid, LL. 156 b 57. do thabairt chatha codait, TTr.[2] 1775. lebenna cotata, Hib. Min. 66, § 6. anmín cotat tír raithenmag, Laws IV, 276, 18.

Comp. in Crúadín catut-chend, LL. 109a. Cathach C., 254 b 1. cotut-lethar, LU. 79 a 37. cotut-ślemon *hard and smooth,* Br. D. D. 1. (2) *a whetstone.* cadut, Corm. 14. cotud, Corm. Tr. 42.

crábhnas m. *piety.* Oss. III, 252.

crábud m. *religious practice, devotion.* c. cen scís, Rawl. B. 512, 39a. LU. 12 b 29. SR. 7990. foglaim [e]cnai, c. Dé, LL. 31 a 2. gen. crábaid, LL. 5 b 51. 10 b 47. cáim-ch., Lism. L. 3330.

crach *harsh, rough?* Conaing c., LL. 185 b 31. Columb Crag, Adamn. I, 2. n. pr. m. gen. Ailén mic Craich, AU. 724. dim. Crachíne LL. 335a. mac Craechéni, AU. 615. Cf. W. cryg.

crache f. *roughness?* a chongrus chraiche (craicei H.) dó dar a mullach, Bodl. Corm. s. v. prull.

Cracherpais n. pr. m. AU. 701.

crád *torture, torment, agony (of death), anguish.* ría c. mo chuirp cháin, LU. 119 b 19. ar c. chloicgne cach cind, LL. 61 a 39. ciarbo ch. ria menmanrad, SR. 6854. bá crádh cridhe 7 ba saoth menman leis, FM. 1602. *a hurting, offending, grieving.* fomtiu do chách c. maic Dé, LU. 40 a 35.

crádim *I torment, hurt, offend, aggrieve.* dílgud do neoch not cráide, D. 4. 2, 53b. hin fail ní hi cráidinn do Día? Trip. 234, 1. nichomcráidfe, SR. 1210. ní racráid chill ná nemed, LL. 203b. 147 a 31. ó rochrádsam, SR. 1486. rochráidsem, 1537. rocráidsemmar, 3622.

cráes, cróes (O. Ir. cróis) m. *maw, open jaws.* ronort a cróis 7 saint, Imr. Br. 46. *gluttony.* Atk. Donl. tria cráes ro hindarbad Ádam a pardas, Rawl. B. 512. gen. mesrugud cráis, Fél. lxxxv. Comp. a bél c.-oslaicthe, CCath. TSh. c.-fairsing, CF. 203. c.-lethan, BB. 129 a 50. c.-toll *open-jawed.* LL. 216 a 17. c.-mór, LU. 33a. a chorn c.-tana, ZCP. III, 39, 7. LU. 80 a 27.

cráesach *given to gluttony.* Atk. craosach, Donl. TSh.

cráesachad *gluttonous eating.* dáine ac c., Lism. L. 2737.

cráeslach n. *jaws, maw.* asa chráesluch in cáirig, SR. 5724. i cráesluch iffirn, 954.

Cráes-líntaid (*mouth-filler*) comic n. pr. m. Rawl. B. 512, 111a.

cráestuib? gristaig craestuib gránne a gné, SR. 947.

cráet = crét (ca rét) *what?* LL. 120 b 34.

Crai n. pr. f. LL. 353 c.

cráib (cráeb) f. (1) *a branch, garland, wreath, circlet.* Wi. c. airgdide úaso, úair iss ed nobíd úasna hanrothaib; c. óir immorro úasna ollamnaib, c. umai úasna fil*edaib* archena, LL. 186 a 39. c. sída *branch of peace,* Ir. T. II, 174. Acall. 6565 n. LL. 177 b. 262 b. (2) *a bush, tree.* C. Dathi *a famous ash-tree,* Dinds. 50. C. Mugna *a famous oak,* ib. C. Lasre, n. l. Ir. Nenn. 208. C. Telcha, n. l. LL. 183 a 57. c. choibniusa *a pedigree,* ZCP. III, 17. MR. 98, 1. (3) *an arabesque.* cráeba cailce for a cliu (of a shield), Eg. 88, 19 a. (4) *flame, light, spark?* lasfaidh craobh 'na rosg ruadh, ML. 122, 11. proverb. c. riana bláth (of an untimely death), FM. p. 1114. Comp. c.-bethadach *living on herbs,* Fél. xxxi. c.-doss, LL. 182 a 34. c.-derc '*a bright* (?) *eye',* MR. 116, 2. c.-fodla *branchings of a geneagolical tree,* MR. 28. c.-lasrach, TSh. c.-síltech, CF. 204. c.-ṡlat *a scion,* MR. 310. c.-thonn, CF. 926. c.-thorthach, ib. 419. c.-uasal *of noble descent,* MR. 246. — cráeb ṡeilbe, Hy Many 8.

Cráib f., n. l. gen. cath Cráibe, Tig. 1124. Fir na Cráibe, LL. 183 b 10.

cráibach *branchy, curly.* folt dond c. fair, LU. 68 b 7. *arabesqued.* sciath c. SG. 212, 31. *variegated?* i crislaigib na cath c. cummaide, TTr. 1659. an Donn-chraebach 214, 3. metaph. cráebach .i. caillín *a girl,* LL. 314 a.

cráibaim *I branch, sprout.*

cráibán *a branchlet.*

cráibdech *pious, devout.* Atk. superl. brithem bes góithium 7 bes cráibdigim bes hoc cech túaith, Cáin Domn. m. *a devotee.* in cráibthech O Fallomain, Tig. 1092.

cráibdige f. *devotion, asceticism.* Cog. 204.

Cráib-derg f. *the Crimson Branch, one of Conchobar's houses at Emain.* issin Chróebdeirg no bítis in chennal 7 na fuidb, LL. 106 b 39.

cráibech f. *a cow in-calf?* Laws V, 260, 2.

Cráibecha n. l. i Cráibechaib, Trip. 216, 7.

cráibechán *pottage.* Hib. Min. 42. 20. .i. caro bechan .i. feoil min nó bec, nó caro dona bechanuib .i. nó dona lenmaib, q*uia* est bechan bec nó lenum, H. 3. 18, p. 80 c.

cráibed *branches.* ní bí tuige nó c. nó pell nó brothrach nó breccán nó croicenn anmanda fui isin lebaid sin, CCath.

cráibín *a branchlet.* mo lon dub | cona cræbínib 'na crub, Hy Maine 64 a 2.

cráibred (cráebrad) n. *branches.* imar c. ndergsciach, LU. 80 a 7. cróebred sciad, TTr.[2] 1476. lend ... ná gaib culend *nó* cræbrad, LL. 193 b.

Cráib-rúad f. *the Red-branch, the banqueting hall at Emain.* issin Chroebruaid no bítis nar-ríg, LL. 106 a 40. gen. na Cráibrúade, 263 a 28.

cráib-scáiled metaph. *a discoursing.* craobh-sgaoileadh *a dissertation,* Donl. *act of publishing,* TSh. *a branching off of families from the common stock.* Ir. Nenn. 270.

craic f. *a crag.* Craig Phadraig, Lism. L. p. 316. ic Craic Léith, Cog. 62, 25. gen. Aibhell Craicce Léithe, 200, 19.

cráin f. *the female of several animals,* P. O'C. SG. 48, 4. 6, 11. *a goose,* O'R. *a sow.* la seascad cránadh, BR. 190. c. find co trichait banb, BB. 469 a 17. orcc cránai, LB. 201 b 35. adba crána, Acall. 497 n. gen. pl. secht cét cráin, BR. 64. Cráin-chrín *the name of a sow,* Dinds. 71.

craipech *cramped.* medón c. cuislennach aicce, CCath.

craitim = cretim *I believe,* q. v. craitid! LL. 215 b 11.

Cramini n. pr. m. LL. 340 a 10.

cráithed *a shoeing.* a cráithead a n-each, FM. 1461.

cranda *stooped, humped, stunted, decrepid, contracted,* P. O'C. a drúith na halla, | at c. i cossaib, Ir. T. III, 98. ib. 99, 8. ní cuirt c., FM. 448. LL. 137 a 46. Fen. 228, 7. 316, 3.

crandacht f. *decrepitude.* gan c., gan feill, Laud 615, 10.

crandasc? de lethdóinib 7 di crandas*caib* fianlaich, RC. XII, 104.

crandord *a lowing.* LL. 69 a 39. 42. *a humming.* crann-dordán .i. crónán 7 dordán, O'Cl. Cf. O'Curry III, 376.

crang? gen. cúal craing, LL. 35 a 4.

crann n. (later m.) (1) *a tree.* Wi. a crand *the tree,* LU. 58 b 21. don chraunn, SR. 1272. 1324. trí chrand co torud, LL. 246 a 12. cóic crand, Dinds. 160. n. pl. cranda imda, RC. IX, 472, 14. acc. crunnu, LU. 50 b 23. c. gréne 7 ésca, BB. 488 a 30. M. Polo 11. c. bethad, SR. 1384. proverb. in t-óenchr. ní hassu a chlód, LL. 75 a 34. *wood, forest.* luid hi c. for teiched, O'C. III, 161. (2) *wood (material).* coss chraind *a wooden leg,* LL. 303 a. delbsat crann-búar cabsaid, 214 b 29. (3) *a spear-shaft.* niall fri craunnu sleg, LL. 216 a 44. dorata na gói foo cronna, Harl. 5280, 26 a. tet-

laithir a chranda dó, Ir. T. II, 177, 113. *a staff.* i sesam cen c., De Arreis 24. 32. *a stick,* Laws. (4) *an axe.* fidchrann, Laws IV, 310, 12. (5) *a beam.* co ná raba c. fri aroile do dún, YBL. 131 b 36. c. lethanchend bís oc tomus áenpinginne, Corm. 35. (6) *a shaft of light, a sunbeam.* c. gel, Four Songs 12. (7) *a mast-tree.* Trip. 34, 22. (8) *a ship.* seólad crand dar muir, ZCP. I, 112. dorat crann fri tír, Trip. 34, 21. (9) *a bed-stead.* Hib. Min. 72, 8. Br. Dá D. 112. (10) *a lot.* focearrtar c. etar[r]u, BB. 461 a 43. c. do chor a fethlaib, Ir. T. III, 192, 5. mo chrand-sa dano taet ass ar tús, LL. 108 b 17. metaph. *fate.* ní bia Dálccais 'na ccrand cóir, Cog. 98, 10. — proverb. is cétchr. co torud chraind dédenaig, LL. 108 b 19. c. bith *a threshold,* see 3. bí. crann ciúil *a bassoon; the drone of the bagpipe, a pipe, flute, or flageolet,* P. O'C. O'C. III, 323. c. cosanta *a protector, defender,* P. O'C. c. delbhe *a warping-frame*; c. eagair *a weaver's setting stick;* c. fáis *a quick-set tree,* P. O'C. c. fir nó scé *a hawthorn.* BB. 309 a 41. Laws IV, 146, 27. crann siúil *a bed-stead.* LU. 93 a 20. c. suaite *a mixing-stick,* Lism. L. p. 302, 18. *a mast.* See seolchrann. c. teallaig *a fire-raker, poker,* Oss. II, 38.

1. **crannach** n. (later f.) (1) *a spear-fight.* ón chrannaig, Fen. 76, 15. 77 n. gurbho c. réidh righin, ML. 128, 31. trí nói cath a crannaig cáel, LL. 155 a 16. (2) *a stake-fence.* gen. cin do chrandche, Laws IV, 140, 27.

2. **crannach** (1) *wooded.* i ndithreibh crúaidh chrandaigh, ZCP. I, 64, 3. (2) n. l., gen. immarecc Crannchae, AU. 696.

Crannamain n. l. gen. Conall Cranamna, AU. 659.

crannaige m. *a maker of shafts.* Acall.

crannán (1) *the handle of a scythe tree.* Gael. J. XI, 109 a. (2) *a small ship.* RC. IX, 462, 4.

crann-bríathrach? ná forghidh an bachlach c. isin chill! Ferm. 43 b.

Crannchain n. l. Fen. 76, 12. 14.

crann-chaingel f. *chancel.* .i. crann-clíath .i. clíatha isin chrunn sin .i. itir na cléirchib 7 na hócu fo chosmailius rombúi fial tempaill, H. 3. 18, 633. Cf. Corm. Tr. 46. c. do glaine iter cach dá chlais, YBL. 88 b 7. SR. 4418.

crann-chert n. *spear-law.* ni rucsat úaim acht c., LL. 84 a 23.

crann-chor m. *a casting of lots, a lot.* doringset c., LL. 210 a 43. dochúaid i c. ind aurgnama, 289 b 9. focres c. forro, LU.

84 b 37. crandchur cutruma, Ir. T. III, 192, 4. dofuit di c. dond ala comaltai Máilidúin dul isin n-insi, LU. 24 a 39.

crann-chú *a lapdog? a platter?* Acall. 5573.

crannda *wooden.* longa c., Lism. L. 3730.

crann-dolbh *lot, fate, destiny,* P. O'C.

crann-gal f. (coll.) *wood, timber.* Laws. tar éis na díleann do fágadh 'san Aifric 'na cranngháill í (viz. the Ark), Ir. T. Soc. I, 162. gáe rochomraidh | tria chru i crandghail, Ir. T. III, 96, 8. *ships.* do crandgail Clothrand, Cog. 100, 4. *spear-shafts.* Cog. 251, 8. do brétaig scíath d'fidrad na rúadrámad 7 do cranngail snasta na sleg, CCath. SG. 37, 8.

crann-lacha f. *a teal.* gen. lorg na crannlachan, SG. 264, 12.

crannmell? gur éirig in grian ina crandmill cró 7 ina popul (i. e. pupull) teintidi ós dreich in talman, CCath.

crann-mór *large-shafted.* dá ṡleig crandmóra, LL. 189 b 15.

crannóc f. (1) *a structure of wood, a lacustrine building.* Joyce, Placenames I, 288. FM. 1436. (2) *a vessel.* Lism. L. 307. Acall. a ccrannóca airgid, TF. 8, 10. i cumtaigib corn 7 c. 7 claideb, LL. 304 a 13. *a hamper,* P. O'C. (3) *a piece of wood.* crandóga beca, Laws I, 152, 29. (4) *a mill-hopper.* (5) *a loft in a ship, mast.* (6) *a pulpit,* P. O'C.

crann-phobail *a wooden (staved) tent.* Clann Righ na hIoruaidhe.

crannraigim *I bend, stoop, stunt, contract,* P. O'C.

crann-remar *thick-shafted.* a dhá ṣleig chrainnremra, SG. 289, 22.

crann-rigin *tough-shafted.* CF. 32.

crann-scíath m. *a wooden shield.* c. odor, Br. D. D. 87.

crann-tabaill f. *a staff-sling.* TSh. YBL. 214 a. LL. 70 a 33. 75 b 15.

crán-ṡúilech *glare-eyed,* Oss. V, 84, 1. Ir. T. III, 246, 3.

crap? cen craip cáinti, H. 3. 18, 35 = BB. 331 b 5.

crapach *contracted, shrunk, shrivelled.* a lethar c., Laud 610, 21 a 2 = LB. 155 a 25.

crapaim (1) *I cramp, fetter, bind tight.* TSh. SG. 251, 20. issed ro fírcrap a fine, Ir. T. III, 99, 9. (2) *I contract, shrink.* rocrap lám indalanái, Lism. L. 1433. inf. can crapad coisi fris, can fuirmed uilli nó láma fri lár, CCath.

crapall (1) *a fettering.* ag a c., ZCP. III, 34, 31. acum chrapull, LB. 235 m. sup. (2) *a fetter, shackle.* TSh. c. for a ndornaib fria ndruimm aniar, LB. 156 b 60. crappall,

LL. 28 a 13. aige altamla anríata i cengul 7 chrapull, 67 b 28.

crap-étan *a contracted forehead.* co crapétnaib duba, LB. 154 b 63.

crap-glúinech *with wasted knees.* RC. XV, 71.

craplaim (craiplim) *I bind, fetter.* rocrapall etir mo chenn 7 mo chosa, D. 4. 2, 62 a. do chrapillsi mo chraide, LB. 34 m. inf. part. crapillte, LB. 276, 52. craipilte, SG. 63, 8.

crap-lám *a shrivelled hand or arm.* Ir. T. III, 99, 12.

crap-lethrach (1) *having a shrivelled skin.* Laud 610, 21 b 1. (2) *a shrivelled skin.* gen. t*ar* a cóelbráigtib craplethraig, LB. 155 a 28.

Craptine n. pr. m. LL. 269 c 39.

***crara?** do broinn Inb*ir* Crara, Ir. T. III, 94, 16.

Crar-ainech n. pr. m. gen. mac Crarainig, LL. 336 d.

cras .i. cum nó corp, O'Cl.

Cratan Cain a name for the Dagda, LL. 144 a 40.

Crath n. pr. m. gen. dá mac Craith, LL. 337 f., 350 e.

crau see cró.

crau-dortad *a blood-spilling.* c. troch, B. in Scáil 13.

craum = crib? domraiched c. claideb, LL. 102 a 18.

Craumthan = Cremthann, Crimthann, n. pr. m. AU. 553. dim. Craumthanán, 549.

cré f. *clay.* Wi. amal bíd c. mæth, Trip. 78, 18. dat. criäid (2 syll.), SR. 7683. 7769. criaid 394 (sic leg.). 8230. gen. i curp criäd, Imr. Br. 50. corp criad, SR. 2247. mairg dan tigerna in corp criad! H. 3. 18, 859. crocán criad *an earthen pipkin,* O'Gr. Cat. 179. metaph. *body.* toirsech mo rosc, crín mo chré, Corm. 21 s. v. fe. as úr mo chráes, as crín mo c., Franc. MS. — Druimm Críad n. l., Cóir Anm. 102.

Cré? Ross Cré n. l. LL. 359.

Crea n. pr. f. LL. 169 b 24.

Crebán n. pr. m. gen. Táin Bó Crebain, LL. 189 c 8.

crebanach *a platform* (for mounting guns), O'Gr. Cat. 8.

crebar m. *a gadfly.* Aisl. M. gl. *lucifugia, a screech-owl,* Ir. Gl. 204. voc. a chreabhair cuiligh! Ir. T. III, 91, 12. gen. a cossa croma creabhair! ib. 104, 3. n. pl. crebair croma cnámgobacha, Lism. L. 3652. dat. re creabhraibh, Cog. 256, 28. c. caech *a wood-cock.* Iar-Connaught p. 289.

Crebriu n. pr. f. Trip. 134, 5. Crebra, Ir. Nenn. 204, 3.

crec *a crag.* gen. creca, SG. 102, 8. crega 96, 16. creaca cruaidi, Lism. L. 3656. ós a creacaib, Acall. 347.

Crecán n. l. Creagan, FM. 1406. gen. mac Cregain, LL. 369 h.

Crecc f., n. l. dat. Cúanu ó Chreicc Éscne, LL. 297 b 33. acc. combussit Creic, Tig. 735. acc. pl. dar Crecca, LL. 195 a.

Crecc n. pr. m. gen. Díl mac hú Chrecga, LL. 290 e.

creccaim *I sell.* Atk. Laws. Mac Mainmairic las cétna crecad ór 7 argat i nHérinn, LL. 320 c.

creccaire m. *a trader, merchant.* LL. 29. crecoir (sic) .i. cendaige cech 'la fer, Harl. 5280, 41 b.

créce and **créceach** *a child that cries and whines,* P. O'C.

1. **crech** f. *a raid, foray; plunder, booty, spoil.* Wi. Atk. Laws. c. dochúaid *he went on a raid,* AU. 1056. *a plundering party.* romarbsat in tres c. da crechaib uli, Cog. 148, 12. dochotar na Gaill c. marcach rempa a Mag mBreg *with a plundering party of cavalry,* CS. 998. do tharclom chreiche, RC. XVI, 137, 5. co ndernsat ferann creiche 7 cloidim 7 forgabála, Cog. 40, 23. creacha an tíre do theichemh rempo *the people with their cattle,* FM. 1502. benais a chreich do chloinn Néill, SG. 65, 19. metaph. c. na gcéad é dhul i gcill *'his departure into the churchyard is a desolating of hundreds',* O'Gr. Cat. 585. Bert Crechi *Load of Plunder* (a nickname), Tig. 1042. metaph. *ruin, woe.* c. ngúr, SR. 7899. Comp. c.-adbal, LL. 195 a. c.-choblach, FM. p. 1182. c.-dígal f. AU. 1008. c.-fobaid Br. D. D. 51. c.-gabál, Hugh Roe 80. eng 7 foillecht an creach-ṡlóigh, ib.

2. **crech** *a wave.* .i. tonn, O'Cl.

3. **crech** *a cup.* Cóir Anm. 121. *a scollop shell,* O'R. Highl.

4. **crech** *pied, painted, particoloured, variegated, marked, stained, stigmatised,* P. O'C.

créch *blind.* créach .i. caoch, O'Cl.

1. **crechach** *plundering.* as mé Conchobur c., TF. 98, 4. Dondchad C., LL. 150 b 6. rúathar c., Lism. L. 2130. ar a námdib bid c., Fen. 68, 15. *cauterizing.* O'Gr. Cat. 268.

2. **crechach** *rolling like waves,* P. O'C.

crechad *a cauterizing.* creccoire .i. doniat crecad glas ar na roscaib, Laws V, 108, 29.

crechadóir m. *a cauterizer.* c. crainn, O'Gr. Cat. 269.

crechaigim, crechaim *I plunder.* rochrechaig cech claind, LL.

185 a 48. inf. crechad, Lism. L. 2947. *spoil, booty.* c. allmar, YBL. 13 a.

crechaim *I mark, stain.* inf. iarna crechad, SR. 4511.

1. **crechaire** m. *a plunderer, raider.* is fút atá in tAed engach | c. tellaig Temrach, Rawl. B. 512, 121 a 1. c. coitchenn ar Connachtaib, AU. 1374. n. pl. crechaireda, LB. 154 a.

2. **crechaire** m. *a painter, marker, stainer, stigmatiser,* P. O'C. *a cauteriser.* creccoire, Laws V, 108, 29.

crechairecht f. *a raiding, plundering.* BB. 467 a 40. Cóir Anm. 234

Crechán n. pr. m. C. I. 2, 24 a 2. — n. l., FM. 1537.

crech-longach *raiding.* in fir crechlongaig, LL. 143 a 17.

crech-loscud *a plundering and burning.* Cathr. Cellach. 20.

Crech-máel (1) n. l. .i. nomen siluae, Dinds. 86. (2) n. pr. m. ib. LL. 167 b 15.

Crechmuirn n. l. a C. na farge, LL. 45 b 27.

Crechrige n. l. dat. de Chrechrigu, LL. 321 g.

crech-slúaiged *a plundering foray.* Tig. 1026. AU. 1047.

crecht .i. éigis *poetry?* SG. II, 463, 44. Cf. creth.

crécht m. *a wound.* Wi. Atk. gen. foillechta in gel-créchta, Trip. 12, 13. n. pl. créchta na hanma, LB. 257 b. g. pl. co lín créchta for a chris, LU. 55 b 34. Comp. c.-adbal, CF. 628. crécht-dénmid m., spelt crechténmid, Thes. I, 261.

1. **créchtach** (1) *wounded.* Wi. cnedach c., TFerbe 727. LU. 97 b. metaph. *sinful.* .i. peacthach, O'Cl. (2) *dealing wounds.* amal leomain lond-chréchtaig, TFerbe 733. mac Dáre sír-chrechtaig, LL. 325 e.

2. **créchtach** *crane's-bill, an herb good for healing wounds,* P. O'C. gl. *scopa regia (St. John's wort),* Arch. I, 339.

créchtaide *wound-inflicting.* Br. D. D., App. 97.

crechtaige f. rechtaige cen crechtaigi, Eg. 92, 10 a 1 = LL. 149 b 2.

Crechtaire n. pr. m. LL. 350 b.

créchtnaigim *I wound.* Wi. go rachréchtnaig cach díb bar araile, LL. 84 b 24. cia chrechtnigthi nathir, Sg. 181 a 5. part. rolegesaigset a créchtnaigthiu, TTr.[2] 1448. fri hic a crechtnaigthe, 1518. inf. iarna chrechtnugud co adbal, TTr.[2] 986.

créchtnaigthech *wound-dealing.* cath c., TTr. 2227.

créd *tin.* Wi. crédh .i. crédhuma, O'Cl. facabair ind long il-longthig creda ar doras na hindsi, Tochm. Becf. gen. imdernad side do umo credo ule, TBFráich, Eg. = de chredumu, LL. 248 b 50. timpán créda, LL. 288 a 36. cain-

delbra créda, Gwynn, Dinds. I, 32. seol creda, SG. II, 479, 10. roth credha .i. dealg *a brooch*, O'Cl.

Créd n. pr. f. LL. 353 b 38. Dim. Crednat, LL. 354 e. gen. Crednaite, 372 c.

créd = *credo, the Creed.* pl. can phatir, can chreda, LL. 309 b 4. gébthair sailm, gébthar créda, Acall. 5436.

créda *clayey.* usce créda criad, Fél. lii.

Credach (gen.) n. pr. m. dá mac Credach, LL. 349 g.

credail *religious, pious.* d'anmcharait cháid chredail, LL. 45 a 50. cond credail, SP. V, 3.

credal *religious, pious.* Wi. Fél. Feb. Ap. 4. Cog. 92, 22. 26. Fen. 128. 228. gen. fa hobair crábaid chredail, ZCP. I, 62, 50. óes in chredail Chrumíni, Fél. CVIII. n. pr. m. gen. Clúain Credil, n. l. Tig. 571. From Lat. credulus.

credam f. *a gnawing.* .i. cnám cinn, KZ. 33, p. 83. metaph. rí co ngrád cen chredim cain, SR. 7271.

credb *a shrinking, withering.* creadhbh .i. creapall nó ceangal, P. O'C. gen. indrud mo credba, Aisl. M. 93, 25.

credbaigim *I gnaw, shrivel up, consume.* dia mbad Conchobur credbaigt[h]e, SC. 29. crua credbaigthi, TFerbe 185. corp credbai[g]de, FM. 926.

credbaim (trans. and intr.) *I gnaw, corrode; shrink, shrivel.* níscredba linn ná tene, O'Dav. 556. dirsan gnúis credbas mídend | fo tuinn írenn iar n-écaib, FM. 901 (p. 562) = TF. 200, 5. cáin in crand ná creadhba corp, YBL. 12 b. nítchredb cáine núachair, LL. 81 b 33. dílgud airdríg ron-credbais, Aisl. Tund. XI. inf. trí cét cubat cen credbad, Eg. 1782, 55 b. O'Mulc. 598.

Crede n. pr. m. Caislen Credhi, Tig. 727.

crédem f. *faith.* do chlár gan chrádh, gan chrédim (: Éirinn), Ir. T. III, 87, 16.

credem-galar n. *a consuming disease.* ná teidm ná c., SR. 1508.

Credíne n. pr. m. RC. XII, 125 (the brazier of the Tuatha Dé Danann). Bretha Creidhine, O'Dav. 679. Laws.

credla f. *clericism, piety.* ACC. 109. .i. cléircheachd, O'Cl.

credlach *religious, pious.* RC. XX, 180. ar in scoil caein credlaig crúaid, LL. 364 m. s. cét slechtain cech iarméirge | dlegair i cill credlaich, Bruss. 5100, 25.

credmac? sét credmaic calma, Ir. T. III, 60, 4.

credmag? documnet inna credmaigi co slógaib in cóimthechta indib, Teng. B.

credmar? Conall coscorach c., FB. 23 (Eg.).

credmnigim *I corrode.* inf. credmniugud, O'Dav. 556. Cf. credbaim.

chredhmrim *I chew, gnaw, bite, fret.* inf. credhmirt, P. O'C.

***Credu** n. pr. m. gen. mac Credach, LL. 349 g.

créd-uma *bronze.* Wi. tricha coppán c., TFerbe 406. co scíathaib umaidib 7 co n-asnaidib credumai foraib, ib. 51. urchomla criadumo for cech ech, Ir. T. II², 191. luingín c. foi, RC. VI, 183, 2. dat. de chredumu, LL. 248 b 50. do chrethumu doronath (the credence-table), Trip. 86, 3.

crefnas? crephnas churad caur rodlá, LU. 57 b 33 = crefnas, LL. 58 b 21.

crefóg f. *powder, dust, earth.* gen. do rath anma na crefóigi sin, LB. 114 m.

creicc f. (used as inf. of crenim) *a buying.* Wi. Laws. ZCP. I, 469. *a selling, sale.* Atk. Crist do c. for argat, LB. 145 b. re c. 7 re cundradh, CCath. gan c., gan cennach do dénum dóib, RC. XII, 340. i crec ná i n-aiscid, ib. 62, 3. ib. 72, § 42. ic c. óir 7 argait, LL. 215 a 19. in fil loimm ocaib oc a c.? *for sale,* LB. 136 a. gen. Óengus Crece, is é nochrecad goo i Temair, Expuls. 23.

Créidne n. pr. m. LL. 9 a 33. 9 b 40. Duma Créidne, 161 a. — n. pr. f. LL. 318 c.

creimm *a gnawing.* creim, Donl. nobíd sí ic c. 7 ic scríbad na crochle da hingnib 7 da fiaclaib, CCath. dobo mana crimb chnáma, Eg. 1782, 48 a 1. oc c. chnáma, Fél. XXXVII.

creisech *pious.* acc. f. foceird mo greis (.i. cumairce) forsin creisigh (.i. forsin cráibhthigh), H. 3. 18, 213.

Creit n. l. AU. 1235.

Créit f. *Crete.* do Chréit, do Ṡicil, LL. 11 b 45.

crell *a knell or passing bell,* P. O'C.

crem *wild garlic.* Echtra N. 10. gur ḟás an duille 7 an crim ann, CS. 1004. crim, Ir. T. II², 128, 163. gen. dlocht crema, Mcgn. F. 24. Ir. T. III, 82. LL. 117 b 24. Clúain Crema, n. l. AU. 752. creamh muice fiadha *hart's tongue,* P. O'C.

Crem n. pr. m. Crem Marda, Dinds. 17.

crém? cen chrém, LL. 7 b 1.

cremach *full of wild garlic.* in chluain ch., SG. 105, 4. 6.

cremla? tar cremla cili, AU. 516. Tig. 509. FM. 501.
cremmim *I gnaw.* TSh. cremsetar, Ir. T. III, 102, 2.
cremmannach *consumed, decayed.* a dá śengabair chrína chremmanncha, LL. 92 b 2.
crem-núall n. *ale-shout.* .i. coirm-nuall nó caint corma nó lenna, O'Cl. crithle, cremnúail, D. 4. 2, 51 a 1.
Cremthainne n. l. Cóir Anm. 127. tigerne Cremthinnæ, Thes. II, 240, 1.
cremthann m. *a fox.* See crimthann.
Cremthand n. pr. m. LL. 275 b 23.
crenais *toys, trifles, gewgaws; trash, lumber, trumpery; luggage, wares, merchandise,* P. O'C.
crencha? iar ngeoine gan creancha, FM. 1099.
crenim *I buy, purchase.* Wi. Laws. a maith re cliaraib rochrean, LL. 33 a 33. perf. rodciúir, LL. 183 b 45. mina beth lat, nocretha .i. no cennaigthea, Eg. 1782, 6 b. Cf. ZCP. I, 457. docrenfadh secht cumala, Lism. L. 317. *I ransom.* Colum Cille crenad brait, Gwynn, Dinds. I, 26. metaph. *I obtain.* rochren a bérla cach mbrúit, LL. 33 b 7. rochren fíalgarta, LU. 53 a 4.
creoda *earthen.* Ml. 18 a 11.
crepailte = crapailte, part. of craplaim q. v. SG. 307, 23. creapalta go léir le gnothuighibh na beatha *taken up wholly,* Donl.
crepuscul *dawn.* H. 2. 7, 277 a. dat. i crepuscail na matne muiche, CCath. i ccrepuscal na maidne, FM. 1583.
Crerech n. pr. m. gen. mac Crerig, LL. 338 g.
cres *a little chapel, oratory, sacristy; a shrine, tomb,* P. O'C.
cresach *shaking, shivering.* cródha beodha creasach sártholach, TF. 26, 21. Druim Cresach, n. l. Dinds. 152.
cresachtach *shivering.* cath cródæ c., RC. XII, 98, § 132.
cresca *a stall, manger.* in cresca ina tucad hé iarna breth, LB. 159 a 3. Corm. Tr. 46. isin crescai gl. *in presepio,* Rawl. B. 512, 65 a. isin crescu, ib. 67 b.
Crescad n. pr. m. LB. 21 d 21.
crescín *a small hut, cabin.* Laws II, 232, 11.
Cres-chumal n. pr. f. C. Dumat d'Uib Mane, LL. 148 a 45.
crésen *pious, devout.* Fél. Laws. forsin cóel c., B. in Sc. 51. *for* cresion cád, ib. 52. di cretair creissin, ib. 65. is hé lín creisin bías for Héirinn, Eg. 1782, 17 a.

Creséne n. pr. m. mac Creséne, AU. 635 = filius Craseni, Adam. I, 3.

cresnaigim *I end, conclude, finish.* .i. críochnaighim, P. O'C.

cress (1) adj. *narrow.* mo choblach c., BB. 328 b 39. ní haicde ch., LL. 161 b 2. Hib. Min. 40, 9. *slender.* mo bachlach c., LL. 37 c 61. .i. caol, O'Dav. 476. (2) *narrowness, a close.* imma c., King and Herm. 9. creas-mhuir *a strait of the sea,* P. O'C.

cressaigim, cressaim *I brandish, shake.* crothis a scíath 7 cresaigis a slega, LU. 77 b 32. cressaigthe in fer in lagin sin, Br. D. D. 128. cresaigter slega, O'Dav. 394. rochress a celtar comga taris, LU. 79 b 20. docresad (doscáiled) a phuball tar Pátraic, Acall. 715 n.

cressine *asceticism, piety.* c. cen ṡecdai, Harl. 5280, 39 b. c. déid, ZCP. III, 454, 1. c. gnímach, ib. 3. Ir. Psalt. 353.

cressinech *ascetic.* .i. faiscthi .i. áintech, Fél. xlv.

crét (ce rét) *what?* Wi. Atk. cred, Ir. T. II², 123. See cráet.

cretair f. *a halidom, relic; a consecrated element,*[1]) *a blessed thing.* RC. IX, 20 n. cretir, Corm. Tr. 10. robói do cretraib léo *they held it a relic,* Trip. 14, 17. ċomman 7 cretair, SG. 413, 34. ba fín, ba comman, ba c., YBL. 12 b 16. Críst fri cruiche c., Fél. Ap. 12. gen. oided cretra, Fen. 280, 2. ba cretra, ba cáincomna, 23. P. 3, 17 a. budh mac na creatra a chétainm ón chreatra[dh] 7 ón choisecrad tucas-sa ar in uisce, SG. 23, 39. ba comnai 7 ba cretra in fuil sin, H. 2. 16, col. 392. n. pl. cretra, LL. 31 a 2. acc. cretra, Trip. 232, 3. (2) adj. *holy.* ní bo c., Fél. Prol. 114.

cretar *a house containing relics.* .i. teach martra nó ina mbíd taise náomhtha, O'Cl.

cretem f. *faith, belief.* Atk. iarsin tánic c. glan | for mag Fáil, LU. 52 a 2. gen. creitme. acc. intan foruisme creitim, Trip. 136, 6. dat. isin chretim cháid, LL. 137 b 41. ria craitim chruichi, LL. 201 a 7.

creth *poetry.* .i. hái, Corm. 11. .i. æi airchetul, LB. 238 d 47. .i. écse, LL. 186 b 6. gen. altram c. .i. foglaim écsi, 187 a 24. lúagh (.i. cenduch) nátha do gach fer creath (.i. eladna), H. 3. 18, 211. SG. 21, 19.

---

[1]) e. g. aqua benedicta et mel benedictum quae ad morborum sanitatem servabatur, Hogan, Lat. Lives.

1. **crethach** SG. II, 489, 6. Cf. W. prydydd?
2. **crethach** *shaking, shivering.* fiabhras c., TSh.
crethaim *I tremble, shake.* crethfait, SR. 8083.
1. **crethir?** cáera crethir comraicthe, Br. D. D. 100 g.
2. **crethir** *a cup, bowl.* creit[h]ir .i. sithal nó ardig nó tulchuba, ut est: dodáiled fim a crethir, Corm. Tr. 48 = O'Dav. 353 (criathar, E.). n. pl. crithle (for crithre), q. v.

cretim *I believe.* Atk. c. in óen Dé, LU. 50 b 21. creitiu in Trinóit, De Arreis 12. creitim an T., ib. 21. subj. co rochreitiur duit, Trip. 46, 23. rocreit do Día 52, 29. nocretitis, LB. 175 b 14. rochretsibar in fír-Dia, ib. 139 a 52. creitfes, Trip. 52, 24. imp. creit-siu! 10, 30. part. nec. as chreti and, LU. 35 b 20. is ed as chretithe, 35 a 40. *I submit.* nách gcreidfeadh do Chonn, ML. 12, 31. inf. creidimain, Fier. 49. creideamhuin, Donl.

cretmech *believing.* ba c. Altus, 23. N. 10, 16. Trip. 70, 13. LB. 190 b 46. creidmheach, Donl.

cretraim *I consecrate.* sénais 7 credrais int uisce, SG. 23, 34.

Cretran n. l. Creadran, FM. 1257. 1258.

crett f. *the body or trunk of anything; the human body.* acc. dírgis creit and .i. a cend sís 7 a cosa súas, RC. IX, 470, 7. gen. dírgiud crette for a rind, LU. 73 a 5. acc. creit ra chreit *side by side,* LL. 136 b 3. *the frame-work of a chariot or boat.* asna creiti in charpait, YBL. 42 b 8. cona ċhreit chróes-tana, LU. 80 a 27. n. pl. salaig cretta carp*at,* LL. 110 a 45. doníther creta curach le muintir Cesair, CCath. *the trunk or stem of a tree &c.* crand míleta mór 7 c. aircit aici, YBL. 87 b 23. ic tinsaitin a fola sell sís fri creitt na gabla, LL. 60, 9. *a body of troops.* c. cúaine .i. amus cúaine, H. 3. 18, 368 a. Laws. Comp. c.-lom '*gaunt in the carcase*', SG. 259, 30.

crett-buide *having a gaunt body.* in fiadfathach cretbuide cnáimremar, SG. 290, 26.

Crettsalach f., n. l. *Cratloe.* ní fúarus conair mar an gCretśalaigh, Arch. Soc. I, 46.

crí *body.* ní fil i c. rofessad cach ní, LL. 181 b 11. ar do thitacht cain hi c., SR. 7793. cén ba hi c., LB. 260 a 26. in Rí dorúasat cech c., ib. 7871. ní thánic rí bad chommaith i c. ri Crimthann, LL. 45 b 37. 148 b 32. 307 a 2. 374 c 38.

na huile anmann rothecht c. 7 bethaid, LB. 110 b. acc. pl. cia rosdechraig inna crí? SR. 7877.

criadaide *clayey.* MR. 226, 4. 256, 13.

criadamail *clayey, earthen.* TSh.

criad-gel *chalk-white.* Rawl. B. 512, 120 a 1.

crian *a wolf.* .i. cú allaid, Ed. Voc.

criascrad *propagation.* O'Dav. 538.

criata *clayey, earthen.* as c. brisc in talam so, Lism. L. 2184.

críathar (1) *a sieve.* gen. usce for tóin créthir, Aisl. M. 73, 3. acc. tría críathar n-átha *sieve of a kiln,* LU. 96 a. n. pl. críathra míne, Ir. T. III, 20, 2. (2) *a riddle.* c. átho, Thes. II, 235. Br. D. D. 131. (3) *a honey-comb.* Atk. Laws. mil 'na criathraib, Aisl. M. 61, 29. (4) .i. sloc nó slocaire *a hole, or pit in a deep, a plashy, impassible bog,* P. O'C. .i. fásach *a waste, desert,* Lec. Voc. ropo c. lee co hAlbain, Dinds. 74. metaph. focherdat uli a ngái fair co nderna c. focha de *so that he was riddled with spears like a sieve,* TTr.[2] 1324. RC. III, 395. Ir. T. II[1], 139. LL. 273 a 37. Mag Criathair, n. l. Trip. 192, 18.

críathrach *a morass, waste.* FM. 1496. dotall (.i. dob*eir*) a c. a iath, H. 3. 18, 211. go ndearnadh cuthaidhe 7 c. de, O'Don. Hy Maine 12.

criathraigim *I sieve, sift.* diamad min, ní criath*raig*thea, LB. 155 b 18.

críathraim (1) *I riddle, pierce with holes.* rocrechtnaiged 7 rocríathrad, Br. D. D. 167. nocriathraitís óna mnáib, TTr.[2] 1709. (2) *I sift.* Laws. rí críathras usce n-án n-úar, SR. 41. ib. 7937. inf. criathrad mine, Ir. T. III, 47, 17. (3) *I lay waste.* rocriathar a tír impu, Dinds. 74.

crib *swift,* see crip.

cribaim? fuile f*or*m chuirp c*ri*bsaite, LL. 119 b 44.

Criblach n. pr. f. Dinds. 52. gen. Airer Criblaige, ib.

cribais *a pig.* Wi. O'Dav. 563. c. mara Tallain tair, LL. 208 a 7.

Cricel n. pr. m. LL. 50, 44.

crích f. (1) *a furrow.* hónaib críchaib cammaib gl. *obliquis sulcis,* Ml. 2 a 7. (2) *a border, boundary, limit, end.* Wi. Atk. intan ancatar crícha báis dó, LB. 158 b 4. intan rosiacht co crícha báis do, Fél. cxliv, 2. (3) *a territory.* c. na nDése, LL. 155 a 3. c. Bérre, 211 b 5. c. Cruithne, 152 a 10. Fer Dá Crích' n. pr. m. Fél. clv. T*er*loch Teora

Crích, LU. 56 a 12. Comp. rosfailgetar c.-doirsi a námat dia réir, *border-passes,* Alex. 200.

críchad *a boundary.* is é. c. ind [f]eraind, Kells Charters 7. c. an caoilli, Lism. L. XXXVI.

críchadóracht f. *the marking of boundaries.* Sic leg. Trip. XVI, 6.

críchaim *I limit.* is é nos críchand don leith aile, Kells Chart. 7.

críchaire m. *a topographer, an antiquary.* FM. 1136. Fælán Senchustul .i. c. é, LL. 316 c.

críchairecht f. *a marking of boundaries.* Hib. Min. 49.

Crichán n. pr. m. AU.

Crichen-bél n. pr. m. LL. 11 b 12. Crichinbel, 9 b 25. 170 b 5. Crithenbél, Cóir Anm. 240.

crichid (1) *perfect.* SR. de bulli c. claidib *a finishing stroke,* LL. 60 a 23. a comann c. comlán, ZCP. IV, 235, 1. cathir ch. chomlethan, ZCP. III. cuaird c. cobsaid comsnáid, ib. carpat cóem c. cumtach, LL. 120 a 33. is feidm c., 137 a 40. cairpdech c. cennaide, SG. II, 468, 13. cath Craind C., LL. 183 b 10. Compar. crichidiu de LU. 58 b 2. crichiditi LL. 61 b 28. 30. Comp. don ríg ro-chrichid, LL. 130 a 32. (2) n. *perfection.* condarcuiri ar crichid ńgel, SR. 7827.

Crichid n. pr. m. Lism. L. 4424.

críchnaigim *I end, conclude, accomplish.* SG. 98, 17. *I determine, fix.* ib. 132, 31.

crid-airchisid m. *heart's pitier.* a chrith-airchisid! Otia II, 98.

crid-airchisecht f. *heartfelt pity.* LB. 257 a.

Cridan n. pr. m. AU. 639.

crid-chuma *heartfelt grief.* in 'sceil' c. cnedhach, Metr. Gl.

cride (craide, croide) n. *heart.* Wi. Atk. c. nathrach, B. in Scáil 57. c. Érenn Cell Dara, Triads. fochen duit, a maccáin, fodéig cridi do máthar! LU. 61 a 1. tic a ch. fair *his heart is moved towards him,* BB. 478, 5. cia tra nach tig c. ⁊ noch cian[n] in gním mór sa? TF. 214, 4. 36, 14. tánic a ch. fair, SG. 394, 37. n. pl. crideda túarcthi, LB. 140 b. na trí crideda, Dinds. 13. serc Dé ó uiliu chridiu, ZCP. III, 30, 4. *a term of endearment.* c. hé, daire cnó, Ir. T. III, 100. gen. is misi Oisín c., ZCP. V, 180. *a centre.* di neoch nad roacht c. cathæ, RC. XII, 104, § 148. c. coise *sole of foot,* c. láime *palm of hand,* O'Gr. Cat. 269. Dim. cridín gl. *corculum,* RC. VIII, 367.

cridecán, LL. 206 b. *a term of endearment.* amin, a chridecán! 285 a.

cride-chair *hearty, cordial, familiar.* Lism. L. ba haigni cáid cridichair, LL. 191 b 45. a ḟírbráthair c., LBr. 74 b. ba díchra 7 ba c. dochoas and, LL. 283 a 15.

cridechaire f. *cordiality, lovingness.* LU. 52 b 39.

cridemnas *a trembling, terror.* LL. 76 a 17. RC. I, 42. re cridenbas in chatha, CCath. omhan 7 c., Hugh Roe 16, 6. 46.

cridenes *terror.* do úathbás 7 c., LU. 77 b 39. craidenus, M. Tur. 117. cen chridenas, LL. 23 a 14.

cride-scél n. *a heart-moving story.* eructauit cor meum uerbum bonum .i. cridescél, Thes. I, 3. is digrais a c., Fél. lxiii, 3. *a darling.* dá euchraid in sin (i. e. Castor and Pollux) 7 dá chridiscél thúascirt in betha, TTr.[2] 69.

cridrech = crithrech *sparkling.* is í in chaindel c., LL. 305 b 31. SG. 383, 13.

crid-ṡerc f. *heart's love.* c. mo menman, LL. 145 b 15. c. m'anman, ib. 16. a chridṡerc (criderc) úasal húasalathrach! Otia II, 96, § 28.

crid-ṡercach *heart-loving.* ní ba céle c., SR. 6016.

Crilli n. pr. m. LL. 205 a 38.

1. **crim** = crib, q. v. domroiched crim carpat! LL. 61 a 16.

2. **crim** *wild garlic.* = crem q. v.

crimall *an ornamented spear.* Laws. crumall .i. faobhar *an edged weapon,* H. 3. 18, 67. O'Mulc. 273.

Crimall n. pr. m. Macgn. F. 16.

crimann? coill cáem édrocht arna comhecar do challaib (= chollaib) crimhann um na tibradaibh sin 'macuairt co cnóibh áille órbhuidhe, Ferm. 141 a. Cf. crinmon.

crim-mess *a collation of curds, butter and milk flavoured with wild garlic.* Laws.

crimnach? narbam c. comrairgnech, SR. 3202. c., grúamnach, ib. 941. hi cacht carcrach c., ib. 3267.

crimthann m. *a fox.* .i. sinnach, H. 3. 18, 416. n. pl. cremthainn, King and Herm. 17. — n. pr. m. Crimthen, LL. 15 a 17. 190 c 1. Crimthand, 23 b 3. dim. Crimthannán, 308 b 28.

crín (1) adj. *withered, shrunk, worn out, old.* in ænṡúil sin hit chinn ch., Eg. 1782, 47 b 1. c. anocht mo cholann cain, ib. Comp. crín-glúnech, Dinds. 157. c.-glúnmar, ib. c.-lámach,

Ir. T. III, 103. (2) n. *dry wood, sticks.* do ch. 7 do lassamain, LL. 268 a 28.

crínach n. *dry sticks, faggots.* fén dar c., LU. 84 a 42. 84 b 1. gen. brossna crínaig, Trip. 10, 28. amal crínach, ib. 31. — n. l., AU. 1086.

crínaim (1) *I wither* (intr.). crínais a chland uile acht triar, LL. 319 c 3. (2) *I lay waste, devastate.* Alex. p. 95, 12. rocrín na túatha 7 na cenéla, TTr.[2] 41. rochrín 7 rodíthaig tuascert in betha, ib. 53. LL. 106 a 15. fear rocrínastair Eoraip, BB. 487 b. cia roncrínad, SR. 3619. rodascrín, 3399. inf. crínad, 6770. cen crínad colla, Fél. CVII.

crín-bríathrach .i. brisc-bhriathrach *jabbering,* O'Cl.

crínar? Sattan oirchindech in crínair, Atk. 3838.

crínda *prudent, wise.* Corm. Tr. 45. iarla crínna, LL. 185 a 32. bidh foighidnech at óige 7 c. 'san aois arsaidh! 23. N. 10, 135. a chomalta caemh c., Acall. 1053. nír c. celcach, LB. 124 a 40. Gorm. TSh. — n. pr. m. LL. 138 b 31.

críndacht f. *prudence, wisdom.* TSh. Donl.

Crinder n. l. FM. 537.

críne f. *a withered state, old age.* Wi. LU. 15 b 33. LL. 283 b 9. éc c. *death from old age*, Otia I, 121. atbath Fintan do mallchríne, LL. 127 a 7. guidfet-sa in Coimdid lat co mba c. beras tu don bith, TF. 12, 17. *antiquity.* 'asna siabrad do cithnéllaib na críne, MR. 190, 3.

Crínenn n. pr. m. Cóir Anm. 142.

Crín-ḟid n. pr. m. gen. mac Crinḟeda, LL. 351 e.

crín-glúnech *wither-kneed.* Bodl. Dinds. 19.

crinhed? crichid cen ch. in chlass, SR. 705.

crínmon(d)? caill crínmon, Corm. 11 (Tr. 35). gen. cuill crinmoind aiusa, R. C. XV, 456. cnóe crínmo[i]nd (: rígbro[i]nd), LL. 156 a 19. crionmon .i. cnuasach, O'Cl. Cf. crimann.

Crinna n. l. LL. 329 a 14.

crinnaircend? is c. crithach, TTr. 1509.

crinnach .i. crín *withered,* H. 3. 18, 539.

crinne *baptism.* O'Dav. 504. Laws.

crinner (crinder) *a falling, fall.* c. 7 forluamain, ZCP. III, 450, 11. cuitim hi crinder, ib. 25, 20. arna bé for crindiur, Fél. Prol. 297. Cf. crinniur (= dofuit, H) marb cin anima, RC. XIII, 222, 26.

crinnim *I gnaw.* crinim *I bite,* O'Br. crennait brain bráigte

fer, LL. 100 b 40. cuifthir (sic) ocus buidne bran | crindfittid cinn bhur gcuradh, MR. 64, 1. inf. creimm q. v.

Crínrad n. pr. m. gen. ben Chrínraid, Cóir Anm. 142.

críntach n. *ruin.* gen. menip cél críntaig do chath, SR. 5987.

crintech *gnawing.* crinteach, cognach, teascach, caithteach, cnaoiteach, Eg. 158.

críntu f. *decay.* c. chúac, SR. 918.

criöl (clior) *a leather bag stitched with thongs.* O'C. II, 117. *a basket.* Laws. asin chriol, YBL. 131 a. i mbulg nach i criol (clior), Cáin Ad. 2. n. pl. cliora, Laws III, 404, 3. crela I, 148, 4. *a chest, casket.* Wi. ban choimétaid do chíraib 7 do clioirib Meidbe, Dinds. 80. metaph. a Muire, a criol chuirp chomdeta! Eriu I, 122.

criolaide m. *a maker of leathern bags.* Laws.

crip (crib) *quick, swift.* crib, Ml. 61 a 25. O'Dav. 391. Laws. crib! ol Ailill fri Cormac, LU. 57 a 22. Corm. s. v. cernine (RC. XII, 70). LL. 13 a 43. ropsa chrib mo dá ulaig, 208 a 28.

cripta *a crypt.* gurro bhriseadar in c., O'Gr. Cat. 7. With prothetic s: scripta, FM. 1235. scriophta, ALC. 1235.

crislach n. *womb.* gl. *gremium,* Ml. 93 a 22. ar ecnairc in chrislaig nóib ó rochinis-si, Otia II, I7. in ben crioslaig, Laws V, 202, 13. bronnfine .i. crislaig mná, H. 3. 18, 383 a. metaph. a genemain a c. in talman (viz. Atlas), CCath. cech míl beó bái 'na crisluch (of a river), SR. 1638. tánic i c. 7 i certmedón Dál Cais, Cog. 194, 19. i crislaigthib a sciath, YBL. 331 b 12. a crislaigib na sciath, CF. 559. Alex. 247. i crislach mara, YBL. 87 a. cach baithsigi a c., cach céile a cétmuinter, Aib. C. cúartaigis C. c. in catha móir asa medón, MR. 248, 21. ra theglach bhadessin .i. ra c. na Cráebrúade, LL. 102 a 40. co craisluch na Cráibrúade imme, 263 a.

crismad *confirmation.* in c. did*u* is é forpthiugud na baiste, LBr. 257 b 71.

1. **criss** (1) *a girdle, belt.* Wi. Atk. tuc c. a chlaidim tar a dornaib, Eriu I, 124. a llibair ina criss, Trip. 74, 15. gen. claidib cressa, LL. 162 b 17. a chath-criss curad, LU. 79 a 37. i c. a scéith, BB. 477 b 3. doberait leo for c. a scéith, ib. 12 = *impositum scuto referunt,* Aen. X, 506. (2) *a circle.* dá sreib derga bátar tairis .i. cris fó bráigit 7 c. dar a

medón, Cóir Anm. 105. di chressaib 7 de chirclaib crúaid-íairn, TTr. 135. (3) *a zone.* c. úarda aigreta, Lism. 47 b 2. SR. 152. cóic cressa, LL. 135 a 30. hi cressaib na sechtnime, Lism. 47 b 2.

2. **criss** *a flint for striking fire?* crios 7 teine chreasa, Gael. J. VII, 67 b. teine creasa, gl. *igniferrium,* Ir. Gl. 720. L. Oiris 50. am*al* tein for criss, LL. 147 a 35. mod. teine chreasa *the sparks from a horse's feet.*

Crissalach n. pr. m. Fen. 60.

Críst *Christ.* Laws. voc. Críst! an exclamation, Fél. cairdes C. *gossipred.* cairdes C. ní chomaillfet, Fen. 102, 6.

crístaide (1) adj. *Christian.* Atk. don eclais c. (sic leg.), Ir. T. I, p. 169, 17. (2) m. *a Christian.* SR. 8017. Trip. 8, 2.

crístaidecht f. *Christianity.* Atk. LU. 51 a 30.

1. **cristall** *crystal.* LL. 136 a 34. dat. arna ecur de chruan 7 christaill, 86 a 13. acc. imm crisdall, Alex. 83. gen. crisdaile, H. 2. 17, 190 a.

2. **cristall** (i. e. cris-tell *waist-strap*) *a suspender.* criosdall nó criosdaill .i. iris bhíos as ní, O'Cl. soscéla cona cristall do dondmaróicc, Aisl. M. 127, 2. cona cristaill do maróicc, 124, 33.

cristallda *crystaline.* cristalla, BB. 493 a 51.

Crislán n. pr. m. Mart. Don. June 12 (short for Gilla-Críst).

Cristifer n. pr. m. *Christophorus.* Fél. lxxvi.

Crístóir n. pr. m. *Christophorus.* ALC. 1517. gen. Criostóra, FM. 1600.

Crit n. pr. f. LL. 353 c. **Crita** n. pr. f. LL. 348. 349 g. **Critán** n. pr. m. AU. 616. 669. RC. XII, 340, § 30. **Critíne** ZCP. III, 16.

1. **crith** *a trembling, shaking, shivering.* Wi. Atk. beti fir Hérenn for c. fritt, Trip. 152, 27. *a chattering.* rabúi c. ar détaib, LL. 265 b. TTr.[2] 1902. *stridor dentium,* Aisl. T. IX, 3. airm a mbia duib-c. for détaib 7 tolegad for roscaib, H. 2. 17, 422 a. n. pl. rothuitset cretha 7 táma for M., Cog. 196, 13. 214, 26. cretha gránna, SR. 8046. cretha cíara gránaigter, ib. 8307. dat. bítís ar crethaib gan conn, SG. 21, 19. Comp. c.-búalad, CF. 312. fo ch.-delm chaire, SR. 1767. c.-eagla, Donl. c.-feidm, SR. 958. áit irrollsat Gaill c.-gáir, LL. 185 a 44. c.-galar *palsy.* Dinds. 143. c.

cúar, H. 3. 18, 553 a. atbath di c.-galur, Trip. 160, 21. c.-gallrach *palsied,* SG. 45, 8.

2. **crith** *an attack?* c. na curad ic comrac, TTr. 1513. c. ri cách cothugud, ib. 1560. Cf. crithaigim.

críth (inf. of crenim) *a contract, payment.* .i. íc, O'Dav. 570. Críth Gablach, Laws IV, 298.

crithach (1) adj. *trembling, shaking.* senóir c. críndiblidi, Cog. 186, 24. (2) n. *a shivering.* gen. co mbói Ére ina fód crithaig, FM. 1171. n. pl. milliuda, cnuicc, crithcha, Ac. in dá ṡúad. (3) *the aspen-tree.* snámchar fer (a kenning) .i. c., H. 3. 18, 34. Laws IV, 146, 26. (4) *the ogam-letter* c. BB. 309 a 44.

crithaigim *I attack?* tréd do thorcaib do crithugud uime, TF. 104.

crithail *a litter?* ba c. óenmucci leó, CRR. 57 (LL. 178 a 16).

crithánach *trembling, shaking, palsied.* TF. 104. SG. 408, 18. 37.

críthar? biaid in bith fo chríthur, SR. 8202.

crithech = crithach, q. v.

críthid gl. *emax,* Sg. 60 b 9.

crithidh .i. cridh-eaglach *fearful, afraid,* O'Cl.

crithidhe .i. adhbhar eagla *a cause of fear,* O'Cl.

1. **crithir** f. (1) *a spark.* acc. pl. hi crithri gl. *in favillas,* Ml. 49 c 4. gen. grís 'ar cur a crithri dí, Cóir Anm. 34. dat. mo loscud do chrithrib, TFerbe 610. *prunis,* Aisl. T. XIV, 3. voc. a chrithri im chella! Ir. T. III, 101. (2) *a particle.* is iat sin crithre mo chuirp, MR. 164, 13. crithrib cró, LL. 58 a 15.

2. **crithir** .i. eglach *fearful,* H. 3. 18, 624 c. *trembling, quivering, thrilling?* co sluagh Breifne as c. ciall, Top. Poems, p. 54. Congalach caom c., CS. 194, 6. adchid is caingen c., Laud 615, p. 106. cechair .i. tonda crithir, O'Dav. 514. re cliathaib crithre cuibdi ciúil, MR. 110, 21. Comp. mo ch.-dalta craide *my heart's beloved foster-son,* MR. 122, 11.

crithlam *palsied* áes 7 críne is crithlam, SR. 1456.

crithle *goblets.* See crethir. crithle, cremnúail, D. 4. 2, 51 a 1.

crith-míl n.? hi cressaib tra na sechtnime fuslu[n]get in dá crithmíl déc cosnaib tenedchennaib úastaib, Tenga B.

crithnaigim (1) *I tremble, shake.* Wi. Atk. Laws. TFerbe 90. Otia I, 114. LU. 79 b 24. SG. 93, 2. (2) *I shake* (trans.). i crithnugud clár, TTr. 1346.

crithrech (1) *sparkling.* an grían ina huball chuanna c. a coméirghe co comhlán, Ferm. 72 b. (2) *awful.* Donl. TSh. 185, 23.

críun *a wolf.* .i. mac tíre, O'Cl.

crius *a belt, girdle.* gl. *cingulum,* Thes. II, 42. ina crius (or dat. of criss), LL. 49 b 28. Cf. criss.

1. **cró** (1) *an enclosure, circle, fold, fence.* Wi. Laws. muinter í Chonchobair, | c. tend im tigerna, Ir. T. III, 92, 15. c. scíathrach do scíathaib órda, Alex. 470. dorónsat Leth Cuind c. bodba impu, Bor. 156. doróni ch. mbodba do chollaib a námat imbi immácúairt, TTr.[2] 954. doringned c. sleg 7 scíath acco 'ma ríg nHérenn, Bor. 114. dosratais i c. bidbad íat, LL. 268 b. dat. bátar na slóig ina crú umpu, BB. 484 a 14. c. catha, RC. XIII, 119. TFerbe 845. cath c., LL. 88 b. Bor. 156. c. aingel, LB. 275 a 54. c. cáeilaig, Eg. 1782, 1 b. metaph. c. péne, Imr. Br. 46. Cf. baile-chró. (2) *a cattle-fold, a pig-stye, stall, pen.* Laws. dat. araile úaim becc co crú assaine innte, LB. 134 b. c. cearc *a hen-roost,* Begl. gen. ic sádud a crúi (for sheep), LL. 158 b 5. n. pl. deich crói cech dorais 7 deich lóig in cech cró, Fél. lxi, 37. acc. da reis Sínech co crúü, ZCP. III, 216. prov. cró roimh oirc, Ir. Gl. p. 156. (3) *a hut, cell.* carais Cóimgen c. cumang, ZCP. I, 62, 49. (4) *a bond, covenant.* danaisc ar mummi go mblad | ar c. cotaig is óentad, LL. 88 b 11. dogéntar c. cotaig 7 óentad etraind, LL. 302 b 22. TTr.[2] 560.

2. **cró** (crú) (1) *gore, blood.* Wi. co nderna c. dia cridi, YBL. 330 a 60. mo chride-se is crú, LL. 87 a 45. focicher crú tria chnessaib, TFerbe 648. gen. sidan cráu, Imr. Br. 59. loim cráo, LL. 173 a 12. íbait fiaig lommæ cróu | for brú Locha Luglochtau, B. in Scáil 46. marb de gæ chró, LL. 39 a. 11 b 26. ina othorlige chró, LL. 165 b 51. ina lige chró, Dinds. 120. dat. fuil do chuirp ina crú théchta, Acall. 7576. Comp. c.-bainne *a drop of gore,* Acall. (2) *blood, race, descent, children.* Díchu co lín cró, Trip. 36, 31. gach nech dia chru, M. Polo 29. (3) metaph. *death.* Wi. Laws. nírbo (ní rob, H. 3. 18) Flaith im crí com cró, Corm. Tr. 46.

3. **cró** *the metal hoop of a lance; a socket.* Wi. ML. 63. 112. 138. dá śleig ... co crú dia ruamnaitis rind, LL. 189 b 18. liath-ga mór co trichait semmand trina c., 99 a 40. da

hindsma 7 da c., Acall. 4922. gach nomhad laithi doisced sí (viz. the lance) lán a crai comharthaigh do chrann im-righin, Ferm. 80 b. Comp. slega c.-daingne, Acall. 1553. a dhá sleagh chró-fairsinge, Children of Tuir. 176. di slegaib innfota ór-chrúi, TTr. 1694. c.-remur, CF. 476. *the eye of a needle.* Wi. Laws. c. snáthaiti, LU. 59 a 37.

4. **cró** (crao) *property left by a deceased person.* cinnas noroinn-fitis chrao 7 díbad, H. 3. 18, 25 a. gen. roinn crói 7 díbaid, ib. dat. cislir rann fil for cru? ib. c. ó bun, c. ó inn, c. armedón, ib. roindset in clann sin a chró, Fen. 348.

5. **cró** *a hoof.* crú, Wi. gen. cach crúi, LL. 121 b 31. da díb cróib, 115 a 8. *a foot.* n. pl. it crína indiu mo chrúi, 291 b.

6. **cró**, a late spelling for crodh *cattle,* q. v. Laws. RC. XVI, 137, 17.

cró cumaisc m. *the name of a metre.* is é sin in c. c., Ir. T. III, 68, 11.

cróad *a stabling, stalling.* TF. 228, 2.

croän *a reproach, rebuke.* .i. cronughadh, O'Cl. senta fomdera croän, Otia I, 122, 2.

croán .i. cródhachd *valour,* O'Cl. Fél.

croan *witchcraft,* O'R. gen. catháir croainn *a magic chair,* SG. 254, 33.

crob *a hand.* Wi. Laws. dat. bachlach cona bachaill ina chrub, THom. 120, 8. cenn i crub Con Echtga, RC. XX, 150. Cathal crob-derg, Fen. 280. aicme na curad croib-derg, LL. 143 a 1. C.-derg n. pr. m. *Redhand.* ALC. I, 50. *a claw.* a mbertæ éoin úaib inna crobaib, LU. 19 a 33. 16 b 43. cor'śáid a dí chrob isin staic, Aisl. M. 103, 1. RC. X, 74, 2. LL. 222 a 28. co mberad cuil ina crub | a ndernai do chul Máeldub, Fél. clix. Comp. conart c.-derg, Acall. 1792. ilchoin c.-géra, LU. 33 a 24. c.-glicc, Acall.

crobail *claws.* dobídh fuil do chlainne fam crobail (a raven is speaking), Eg. 1782, 47 b.

cró-bán *deadly pale.* Gorm.

crobang *a cluster.* craeb ch[a]em chrobang, LL. 182 b 35. ní caiter mes c.-caomh, Bruss. 2569, 66 a. metaph. *a family.* na trí Rúadchind, láechda in c., LL. 45 a 9. do dáiled clú don crobaing, Hy Fiachr. 182. gablán cuana don crobaing, ib. 178, 2. is crúaid in cróbang roscráid Túatha Dé Danand, LL. 8 b 10. RC. IX, 471, n. 1. Gorm.

croba(i)ngech *clustering.* SG. 346, 39.
cró-bethadach m. *an inclusus.* Fél. XXXI. Cf. 1. cró (3).
cró-buille *a death-blow.* fosrimmart i ngonaib 7 i cróbuillib báis, LL. 109 b 25.
crocán m. *a pipkin, pitcher.* TSh. gl. *olla,* Ir. Gl. 56. c. criad, O'Gr. Cat. 179. 229.
crocc *short-horned?* bó c. .i. adarca gairti fuirri, Corm. Tr. 32.
croccend *skin, hide, peel.* Wi. Atk. LL. 290 a. in crocunn órda *the golden fleece,* TTr.[2] 7. crocond, ib. 17. dénid téig dúib don crocund sa, Trip. 74, 16. dub scríbaind rosíle[d] forsin crocann sa riasiu ropu membrum, Laud 460, 50 b 2. bid fóel i craicend chóerech, LB. 226 m. inf. gen. oc bein a chrocind don uball, LB. 143 a. fri cercaill croicni allta, Ir. T. II[1], 104. n. pl. croicni róin impu, ib. dat. inar do sencroicnib gab*ur* imme, Ashmol. 1763, 167 b. LL. 249 a 18. molt-chracand, LU. 79 b 45. Nathí sen-chrocend, LL. 321 f.
1. **croch** f. (1) *a cross.* Atk. is c. do phianad, LU. 33 b 15. gen. fuath na cruiche, Trip. 8, 25. airrdhe na cruiche, ib. 16. ria craitim chruichi, LL. 201 a 7. dat. ó chroich Críst *from Christ's crucifixion,* Trip. 554, 26. (2) *gallows.* crocha cen cimbeda, Harl. 5280, 41 b. (3) *a hook.* Laws.
2. **Croch** n. l. rohortsat Croch, Dinds. 52.
cróch (1) *red.* .i. cech nderg, Corm. 32 s. v. croicenn. (2) *the saffron plant.* Comp. ar cresaibh c.-buide, Ferm. 75 b. gach cuip cróderg c., Eg. 1782. dá śleig c., Ferm. 145.
Croch n. pr. f. Trip. 108, 7.
crochaige? certaige cen crochaigi, Eg. 92, 10 a 1 = LL. 149 b 2.
crochaim (1) *I crucify.* Atk. crochfaider, SR. 3274. LB. 151 b 30. part. a Chríst crochdai! Hib. Min. 43, 15. (2) *I hang.* rocrochastar Iúdas hé féin, LB. 158 a 57. do crochad a gcruite i gcrann, SG. 7, 21. romsáera for (leg. ar) crochad pían! SR. 2815. (3) *I destroy.* cách ag crochad a chéile, Cog. 112, 24. (4) *I make the sign of the cross over.* nodus-croch, ZCP. III, 222. crochais ecrait Náraig, ib.
cró-chaingel *screen, chancel.* Corm. etir an c. 7 an altóir, Otia I, 114. it*er* crochaingil 7 altóir *both laymen and clerics,* Arm. 17 a 2. Cf. kagell ac egluis, Skene, FABW. 12.
crochaire m. (1) *a hangman.* Fél. lxii. SG. 278, 3. Fen. 352, 4. (2) *one crucified or hanged.* Atk. crét in delb croiche út

7 in c. innti? Lism. L. XX, 19. in c. fil isin croich, Laws V, 188, 21.

crochal f.? nobíd sí ic creim 7 ag sgríbad na crochle da hingnib 7 da fiaclaib, CCath.

Crochan n. pr. m. LL. 353 a 57.

cróchar *a bier.* .i. comhra, cisde na marbh, Eg. 158. SG. 59, 16. Cog. 210, 33. acc. dorónsat fuaid 7 crochair don lucht robái beógonta díb, 212, 1. .i. corp *body,* O'Cl.

cróchda *red.* c. cróderg, Ir. T. III, 246, 101.

cróch-derg *saffron-red.* trí léni crochderga impu, LL. 30 d 44.

Crochen n. pr. f. C. chatut, LL. 157 a 21. C. chalad, ib. 27. acc. ra Crochin, ib. 29. C. Chróderg, 137 b 42.

crochet m. *the upper thigh.* Laws. c. (crochait) do sái litri, Ir. T. III, 188, § 10. ib. 223, § 10. sliachtair croichet ind eich di, ib. 52, 22. n. pl. lón-chrochit, Gwynn, Dinds. I, 24. Comp. ir-ch., les-ch., lon-ch., LL. 29. Cf. cruachait.

crochtaid? ba mog naemdíles da anmain 7 ba c. da chuirp, Bruss. 2324, 59 a.

crocnaide *made of skin.* tonn c. cáel, Franc. MS.

1. **crod** m. *live stock, cattle; chattels, wealth.* Atk. Acall. curit a crod uli fair, LU. 39 b 15. 3. ní c. cas, SG. II, 121. ná ceil ciste, ná ceil crad! LB. 6 m. inf. dat. cét da gach crudh, Imr. Br. 61, 1. LL. 206 b 13. co mbrait 7 co crud mór, TTr.[2] 741. di chrud bláith builid, ZCP. III, 24, 10. n. pl. mathi na cruid, LL. 300 b 13. co fárgsat huili cruid a ngabála, SR. 6459.

2. **crod** *a destroying, destruction.* fúair a dún ndonn iarna c., SR. 6435 (= 1. Sam. 30, 1). int ailen sa do cruth, Ir. T. II, 181.

cróda (1) *blood-coloured.* Corm. 10 s. v. cruthnecht. c. (cróderg M) a dath in eóin, RC. XIV, 48, § 56. (2) *bloody.* comram c., LL. 108 a 5. (3) *cruel.* Atk. compar. cródu scélaib, ZCP. III, 42, .i. beoda *hardy,* O'Dav. 386. .i. calma, 454.

crodach n. *goods.* gen. co libernaib lán-crodaich, LL. 212 a 34.

cródacht f. (1) *cruelty.* Atk. rothoirmisc Constantin in c. mór sin, LB. 5 b. (2) *bravery.* Wi.

crodang? gen. for slúag cerna crodaiṅg, LL. 46 a 1. gillarad chass crodund in chóicid, 109 b 8.

cró-datta *blood-coloured.* is c. in cua, LL. 83 a 16.

cródatu m. *hardness.* Wi.

ródatus m. *cruelty, harshness.* Atk.

cró-derg *blood-red.* co mbu ch. in t-áth dia fulriud, LU. 76 b 8. corbo ch. in derc dron | d'ḟuil ríg, LL. 157 b 40. scíath c., Br. D. D. 97. co mbo c. in nem, AU. 991. caur c., Ir. T. III, 39, 2. cath c., LL. 146 b 7. robo c. in cenn bái fuirri, Bodl. Dinds. 27.

cró-donn *blood-dark.* cath c., SR. 6919.

croes-chró *a stall, crib, manger.* LB. 136 b. 138 a 42.

Cró-find n. pr. f. Gwynn, Dinds. I, 4.

cró-galar n. *a bleeding to death.* co n-aplaitis a n-óinur do ch. *so that they would bleed to death alone,* RC. VIII, 54.

croi? roth croi .i. delg *a brooch,* LB. 238 c 23 (RC. XX, 421).

croich *cream.* .i. úachtar bainne, O'Dav. 494.

croichligim *I bind, fetter?* rocroichligthi, SR. 3558. rocroclaigid, BB. 238 b 52.

cróide (= crúaide) f. *hardness.* ZCP. III, 454, 7.

1. **Cróin** n. pr. m. Croen, AU. 707.

2. **Cróin** n. l. hi Cróen Chorand, LU. 73 b 28.

Cróinech f., n. l. Cróenech im-Muirthemniu, LU. 73 b 29.

Cró-inis n. l. AU. 1446. issin Chro-inse, LL. 185 a 50.

croinntile .i. tiugh-bainne *thick milk,* O'Dav. 571. Cf. crontśaile.

crois *music?* .i. ceól, ut est: co cúal*a* in crois isin tuip[1]) lúachra, H. 3. 18, p. 46 1/2.

cróisech see crúisech.

cró-lecht *death-bed.* feis hi c., Eg. 1782, 19 a 2.

cró-lige n. *a lying in gore, state of being bedridden.* ina chróligi ḟola, TFerbe 433. ic fégad do ch., ib. 699. rofácaib 'na chróligu, LL. 202 a 18. gurroloited 7 gurbhó c. dhó, ALC. 1115. cétmuinter cróligi *a bedridden wife,* Laws V, 144. *death-bed.* ba dirsan do Ḟinsnechta | indiu laigid cró-lige, AU. 694.

cró-lindech *dripping with gore, bloody.* condam crechtach c., LL. 75 a 18. 87 b 17. TTr.[2] 1203.

cró-linnte *bloody.* cráisechai cruaide c., Alex. 8.

cró-lindtech *bloody.* cath c., Alex. 133.

cró-maidm n. *a burst of gore.* ro mebaid c. dia craide 'na clíab, RC. XXIII, 426, § 46. Dinds. 138.

---

[1]) Cf. medón in tuimm lúachra, LL. 271 a 11.

crom-bél (1) *the upper lip.* O'Gr. Cat. 192, 1. (2) *a moustache.* FM. 1465.

crom-chenn (1) *bent-headed.* Corpre C. .i. a smech for a brunnib, LL. 350 e. dáine cromcenna, 302 b 32. (2) *a bent-head, cleric, monk.* cromcind ataconnac-sa | cona crannaib cromcenna, LL. 298 b 16.

crom-chennach *bent-headed.* pl. nírbo cromchendaig a ruisc, Acall. 4038.

Crom-dána n. pr. m. LL. 317 c.

Crom-des n. pr. m. C. drai Cuind, Ferm. 140 a.

crom-díriuch *crooked-straight.* c. ind eochair, O'Mulc. 369.

crom-gabar f. *a crooked horse.* Goll mena 'mun cromghabhair, Ir. T. III, 89, 22.

Crom-glais f., n. l. Tig. 572. gen. Cell Chromglaisi, Cóir Anm. 49.

cromlúatha *a* dáerbard *of the 4th degree,* Ir. T. III, 5. 23, 3. Arch. I, 160.

cromm (O. Ir. crumb) *crooked, bent, bowed, crouching.* Atk. ba crumb (cromb E.), Trip. 148, 28. Colum Crom, LL. 353 a 64. gen. macc Énda Cruimb, Trip. 128, 2. ar craíb cruim, Ir. T. II², 129. for Muicc Cruimb, n. l. LU. 56 a 14. Comp. c.-choscrad, LL. 28 a 16. senóir c.-líath, Acall.

Cromm n. pr. f. LL. 350 a.

Cromm Crúaich m. *the name of an idol.* ídal ard diarbo comainm in C. C., Imr. Br. II, 301. Dinds. 85. 149. = Cenn Crúaich, Trip. 216, 30.

Cromm Dubán n. pr. m. domnach Cruimm Dubáin *a name for the last sunday of summer.* AU. 1117. Cf. RC. IV, p. 175.

crommaim (1) *I make stoop, bend.* cromaidh bhar cinn! SG. 22, 29. cid roscrommad? LL. 265 a 37. nad chromthar óg in t-anfad, 183 a 11. ra chrommsatar léo é co tarla a gnúis ra grian inn átha, 80 b 32. (2) *I bend down, crouch, stoop.* Atk. mina cromad fó crand bud comard rena glún, SG. 93, 6. cromus fiach dubh dá hól, Ir. T. II², 111. da cromatar sen ar a céli, Cog. 176, 11.

crommán *a sickle, reaping-hook, falx,* Aisl. T. IX, 2. Laws.

crommánach m. *a nickname for a cleric; monk, priest.* co n-érset na crománaig, Fen. 302.

crom-rosg .i. gormrosg .i. súile gorma nó glasa, O'Cl.

crom-rúathar m. *a crouching rush.* táinic 'na ch. curath trésan ċath, ML. 20, 1.

crom-scíath m. *a bent shield.* pl. cromscéith deirg, LU. 93. 55 a 23.

Cromsech n. pr. f. LL. 353 b.

crom-ṡesam *a stooping posture.* biait do gabáil i. c., De Arreis 31.

crom-ṡlíastach *crook-shanked.* Oss. V, 96, 13.

Crom-ṡlige n. pr. m. LL. 190 c 44.

crom-ṡrón (1) f. *a crooked nose.* CF. 202. (2) adj. *crooked-nosed.* metaph. do chorránaib crúaidi cuara ∾ a, TTr. 962.

1. **cron** *a fault, harm; blame, reproach.* .i. cronughadh, O'Cl. a chéil[l] cen chron! LL. 148 b 24. 200 b 41. c. fair, M. Polo 17. ní c. la nech *no one finds fault*, ib. 106. gen. cen changin cruin, LL. 140 b 34. Comp. gú-agra nó gu-cron, O'Gr. Cat. 99.

2. **cron** m. .i. sealbugud *possession,* O'Dav. 339. Comp. sain-chron, p. v. .i. coitchenn, H. 3. 18.

1. **crón** *saffron-coloured, yellow, swarthy, copper-coloured.* is cinélta in t-ech crón 7 ní gnáth leo beith lúath, H. 3. 18, 85 b. gen. mant capaill cróin, Ir. T. III, 81. in chú ch., SG. 281, 1. for Carmill c., SR. 5225. in Chron Chonaill .i. in Buidhe Chonaill, AU. 555. cath c., LL. 211 a 40. SR. 4767. ria crúadgail na córad c., SR. 6911. gen. al-los chlaidib chroin, LL. 16 b 9. mac Díma Cróin, Hib. Min. 76. fem. mac ríg Clúana cróine críne cíabaig, Ir. T. III. 89, 31. n. pl. a dhá ṡleig chrainn-remra chróna ghéra, SG. 289, 22. comp. c.-mell *a brown lump.* n. pl. cróinmhill bhoga gan bhlas, Tribes of Irel. 64, 11. — Máel-Crón, FM. 856.

2. **Crón** n. pr. m. AU. 694. dim. Crónán, ib. — n. pr. f. LL. 284 a 5. gen. Cróne, ib. 30. acc. la Cróin, ib. 31. voc. a Chrón! 308 b 27.

cronaigim *I reprove, rebuke, chide.* Atk. Laws. Ir. T. III. 74, 18. ná cronaig cléirchiu co grind! YBL. 313 a. lucht in crábaid ná cronaig! ib. 314 a. LB. 165 a 51. inf. cronugud, BB. 153 b 5. SG. 32, 9. Fen. 50, 26.

cronaim *I rebuke.* romcronsatar, Bruss. 2324, 69 b.

crónán *the purring of a cat, crooning or humming a song to oneself.* Wi. O'C. III, 248. Gael. J. XI, 109 a. ac c. > ac conghháir 7 ac coimdecht, SG. 265, 29. RC. XIII, 424, 4. *the bass in music, any dull note, the buzzing of a fly,* O'R.

crónánach (1) adj. *humming, buzzing.* cuile c., RC. XIII, 424, 4.

lowing. LL. 247 a 12. (2) *a performer of the* crónán. Laws V, 108, 29.

Crond n. l. LU. 56 a 39. — n. pr. m. LU. 65 b 5. Cronn, Dinds. 66.

Crone n. pr. f. LL. 347.

Crónech f., n. l. dat. hi Crónig, LU. 70 b, 42. 47. isin Chrónig oc Foceird, 75 b. fir Crónige, ib. gen. firu Croiniche, ib.

Cron-gall n. pr. m. AU. 970. **Cron-gilla** n. pr. m. AU. 937.

cronic f. *a chronicle.* LL. 135 a 23. Alex. p. 95, 28. 96, 1. asna cronicib na sruithe nóeb, Ir. Nenn. 26, 4.

cronicid m. *a chronicler.* ard-chroinicid, FM. 1023.

Cron-muni n. pr. f. LL. 353 b 30.

Cronsech n. pr. f. LL. 353 a 61.

cróntṡaile *phlegm, spittle.* crontṡaile, Corm. 11. croíntseile, O'Cl. croindtille gl. *phlegma,* Ir. Gl. 844. ag tealgad graintseligh ina aighidh, FM. 734. Cf. croinntile.

crop *a corpse.* crobaib, Moyt. 132. From O. N. kroppr.

Crop n. pr. m. AU. 742.

cró-partach f. *particles of blood.* dat. ina chróligi ḟola 7 ina chropartaig, TFerbe 433. Cf. part cró, Trip. 206, 14.

crosradach f. *the state of being crossed.* airm cháich ina crosradaig, YBL. 317 a 4.

cross (1) f. *a cross.* c. chloche *a stone-cross,* LL. 45 b 5. i nÉrinn co n-imat c., Fen. 110. atú-sa ar seilb Ríg na c. (= *God*), LL. 199 a 33. c. na screptra (in Clonmacnois), Tig. 1060. gen. cruisse, Thes. II, 254, 19. crose, SR. 372. is í rochum delb crossi prius i nÉrinn hi corthair brollaig inair Oengusa, Dinds. 32. for beind chroisse i ndorus chille, LL. 286 b 50. acc. pl. doforni int epscop fessin cetheora crossa cona scín, LB. 277 a. dat. fo crossaib cuill, FM. 871. (2) *the sign of the cross.* c. Dé bí | ra bruinne cach uilc fo thrí, LL. 308 b 39. dí chroiss tar a mullach, Corm. 36, 24. (3) *cross-shape.* co mbói (viz. urchur) ina chrois trí Chonchobar, TFerbe 419. co rabi (in gai) 'na crois triit, TTr.[2] 980. corbo chross thall tarsna triana chlíab, LL. 255 a 17. (4) *a cross-hilt.* See c.-órda. (5) *a prohibition.* Laws. Comp. is créchtach cros-ledarthach atáthar andsin, D. 4. 2, 63 a. — In place-names: Crossa Brénaind, LL. 293 a 8. Cross in Chlaim, RC. XII, 342.

Crossa-cáil (*crosses of wattle*) n. l. AU. 914.

crossach (1) *marked with crosses or scars.* FM. III, 86 note c. (2) *a standard of weight for gold, silver* &c. O'C. III, 102. deich fichit c., YBL. 35 b 15. Cf. crossóc.

crossaim (1) *I cross, traverse.* cor' chros Érinn, Tig. 1126. arath croich crosfaitir, TEm. 79. (2) *I assume the cross, become a crusader.* ALC. 1204. 1216. 1231. (3) *I forbid.*

crossaire m. *a cross-bearer.* Fél.² 202. Cf. croxaire.

crossán m. (1) *a lewd, ribaldrous rhymer,*[1]) P. O'C. Laws. *a mimic, jester, buffoon,* gl. *scurra,* Ir. Gl. p. 39. crosáin machaire ic merle, Ir. T. III, 85, 27. Fen. 188, 19 = drúith, ib. 115. ticfaittit na crosána, ib. 302. RC. XIV, 65. Lism. L. p. 368. grellach .i. ech crosáin, O'Mulc. 644. ó rodorchaig an adaig, táncatar nónbur crosán ciabach cirdub co mbátar forsan úaig ac cliaraigecht amail is bés do chrossánaib ósin anall. Ba gilithir snechta a súile 7 a fiacla, 7 ba duibithir gual cach ball aile díb, D. 4. 2, 51 a 1. Trí neimthigedar c.: rige óile, rige theighi, rige bronn, YBL. 416 a 13. (2) gramadach 7 crosan *'grammar and criticism',* MS. Mat. 494.

cross-búailim *I smite across, cut through.* part. na ccolann cciorrtha ccrosbhuailte, FM. 1504 (p. 1278). TSh.

cross-eclais f. *a cross-shaped church.* RC. XX, 146.

cross-ḟigell f. *the extending of the arms in the form of a cross during vigil or while praying.* O'Cl. c. hi tói, Hib. Min. 41. cumgabál inna lám hi c., Ml. 138 a 2. Thes. II, 331. intan conócbad Moysi a láma hi c., RC. XII, 334. tria c. Móise, SR. 4080. RC. XII, 432, § 31. De Arr. 10. 12. 13. sínis a láma fri c., SG. 23, 13. i c. cen tairnem a láma occa, De Arr. 17.

cross-guinech n. *a wounding across.* dat. éc do ch. na cúan, LL. 33 a 42.

Cros-slíab n. l. AU. 1289.

cros-ṡliasait *a crossed thigh.* SG. 259, 25.

cros-ṡlúaiged *a thwart-hosting.* Tig. 1130.

---

[1]) 'The crossbearers in religious processions who also combined with that occupation the profession of singing satirical poems against those who had incurred Church censure, or were for any other cause obnoxious.' Todd, Ir. Nenn. p. 162. 'In the Irish Lives of Saints, *crossan* generally answers to *praeco* in the corresponding Latin Lives.' Ch. Plummer.

crossóc f. *a coin stamped with a cross.* O'Don. Cf. crossach.

cross-órda *with a golden cross-hilt.* claidem c., CF. 477.

cross-túagaim *I cross-axe.* ra cétsnaidit 7 ra crostúagait na cláir sin, TTr. 127.

crosta *prohibited, forbidden.* Atk. in crann c., Laws I, 206, 8. *adverse.* lá c., LB. 243 a 28.

crostal = *cross-tell *a cross-belt?* Cf. 2. cristall. gablóg imbi, crostal croind, Ir. T. III, 101, 6.

1. **croth** f. *vulva? belly?* brúchtis bí a croith inn-allaili, LU. 128 b 23.

2. **croth** f. = croich *cream.* Aisl. M. gen. croithe, ib.

3. **Croth** n. pr. m. gen. mac Cruith Luthe, LL. 336 b 1.

crothach n. *a shaking.* grith cairchi na cathbarr ic a c., TTr. 1421.

crothaim *I shake* (trans.) cé rocratéa ríg-aball immi, LU. 80 a 8. rochroid descert domain, ZCP. III, 38, 7. *I break, destroy.* uaim Cnogbai do chrothad 7 d'orgain, FM. 861. derthech Cianáin d'argain 7 do ch., ib. 878. do croithsit ind óic in cathraig, Rawl. B. 512, 112 a 1. *I sprinkle.* inf. crathadh, Donl. reilgi Comgaill do crothad as a scrín, AU. 823.

crothal *a rattle.* .i. crochad-nuall dogníther i n-aimsir in crochtha, H. 3. 18, p. 67. O'Mulc. 272. gen. urfogra cluic nó clothra (sic), O'Dav. 471. urfogra croisi nó crothla, ib. 543. crothla, Wi.

crothlaigim *I seize?* ro crothlaigit 7 roglacait 7 roergabait, LBr. p. 116 b 15. Cf. croichligim.

cró-tholl? [1]) fri srengad cucu na crúsighi cróthuilli, Ferm. 77 b.

crott f. (1) *a harp.* Wi. Ir. Psalt. is ann bói in c. for in fraigid, RC. XII, 108, 4. fón cruitt, LL. 148 a 7. téta argait inna chruit, Laud 610, 95 b 1. acc. pro nom. cruit, Laws. cruit deichdi, Ir. Psalt. 19. proverb. procept do borb, ceól do bodur, cruit do muilenn, Fen. 106, n. 4. (2) *a hump, hunch.* mod. do leig sé cruit air féin *he assumed a humpy attitude.* In place-names (Joyce I, 385): Crot Cúalachta, Lism. L. 286. co Crottaib Áne, LL. 297 b 19. hi Fid Crott, 298 a 9. Crotta Clíach, RC. XV, 440. Dún Crot, Cog. 140, 7.

---

[1]) Does *cró* here mean the eye in the blade of a spear, as it does the eye of a needle? P. O'C. has *cró* 'the eye of several tools or weapons', *c. tuaighe* of an axe, *c. sleghe* of a spear.

(3) *a vault, roof?* da roith an tinnes o croit an charbaid, YBL. 344 b 20.

crottach (1) *humped, hunchbacked.* senoir c., Acall. 3906. fá chrúba crotacha caim-ingnecha in fathaig, SG. 290, 31. (2) *a curlew.* O'C. III, 237.

crottal (1) *the rind or husk of several sorts of fruit,* P. O'C. (2) *the plant parmelia.* O'C. I, 401. *lichen* (for dyeing).

crottball *decrepitude, decay.* c. críne, Acall. 4441. c. senórach, SG. II, 249. is é díl in bili sin | a dul ar crotbull criad, ZCP. V, 22, § 10. crotboll sádaile 7 senórdachta, Acall. 3200. fil form cride c. cró, Br. D. Chocæ. is amail crotmal senchroind, H. 3. 18, 43.

crott-bolg m. *a harp-bag.* c. di chrocnib doborchon impu, LL. 249 a 18.

crottigim *I play the harp.* aní crottichther, Wb. 12 c 45.

Crottraige n. l. AU. 1166.

croxaire m. *a cross-bearer.* Colam Croxaire, Fél. cxliii. Colum Croxere, LL. 366 f.

1. **crú** *a scaldcrow.* c. fechta .i. badb, Corm. Tr. 39. is c. fechta (.i. badb) modcernæ, LU. 109 a. Cf. Dan. val-ravn, OHG. walahraban.

2. **crú** .i. om, *raw.* O'Dav. 393. din bíd crú, Aisl. M. 81, 16.

crúäch adj. (1) *bloody, gory.* Laws. RC. XX, 136. cath cruach, ZCP. III, 23, 21. (2) crú c. *clotted gore,* Thes. II, 253. *hard?* bieid do cholg cúlbémnech | crúäch fri sruth Setantai, TEm. 79. fo duilnib sleg cóicrind c., LL. 49 b3 7. pl. daig betis cruäich, 182 a 28. cornaib ~aib comrasaib, 276 a 6.

2. **crúäch** n. (1) *bloodshed?* crúäch mór im Chnámchailli, B. in Scáil, 65. (2) *hardship?* dosrat fo crúäch cachta, SR. 6739.

crúach f. *a corn-rick; stack; a symmetrically shaped hill; a heap.* Laws. THom. 36, 20. gen. cruaiche, Gorm. acc. lengait eóin ciúin crúaich, Four Songs 20, § 2. dat. hi crúaich cruind, Trip. 114, 26. Frequent in place-names. i Crúaich, CRR. 57. Crúach Aigle, Dinds. 78. argain na Crúaiche (Croaghpatrick), Tig. 1079.

crúach Pátraic f. *the plantain.* Arch. I, 339. RC. IX, 226.

Crúach n. pr. m. LL. 316 a. gen. mac Crúaich, Trip. 188, 12. Cenn Crúaich *the name of an idol,* ib. 216, 30.

crúachaide? voc. a crúachaidhi leanaim laic! Ir. T. III, 104.

crúachaim (1) *I heap, pile up.* inf. cliathad-cr., Ir. T. III, 101, 2.

(2) *I swell, am swollen.* arná crú[a]cha gl. *ne turgescat,* Ml. 68 c 7.

crúachait *the upper part of the hip, rump.* LB. 260 b 12. Ir. T. III, 188, 7. LL. 29. Cf. crochait.

crúachán *a small rick or hill.* Trip. 114, 1. Gorm. 'com adbaid is 'com c., Acall. 6656 n. C. Aigli, n. l. ad montem Egli, Arm. 10 b 2. a Crúachánaib Dubthiri, LL. 203 a.

Crúachan-chlár m. *the plain of Crúachu.* rodergadh abra bhan mbán | 'ca cháinidh 'sa C., Ferm. 74 b.

Crúachan-mag n., n. l. TFerbe 794. **Crúachan-ráith** f., C. Connacht, LL. 53 b 3. 173 b.

crúach-bhás .i. dearg-bhás *a bloody death,* O'Cl. LL. 197 a 59.

crúachda adj.? c. fo cherdaib casrach, SR. 8186.

crúache f.? gen. lucht na c. críne, LL. 10 b 49.

crúachíne *a small rick or hill.* c. bec, LL. 30 c 37.

1. **Crúachu** n. pr. f. C. nó Crochen croderg, inailt Etaine, LL. 170 a 43.

2. **Crúachu** f., n. l. is í in C. nodasceil, LU. 38 a 40. C. Maige Abnae, Fél. cliv. gen. óenach Crúachan, LU. 51 a. ir Ráith C., 38 a 42. cóiced Crúachna = *Connaught,* LL. 53 b 28. Cruithnich na C., Dinds. 132. oc Ráith na Crúachna cairre (= cuirre), LU. 38 b 2. dat. asin Crúachain, TFerbe 654. de Cruachain clannaig, AU. 814. a Cruacho, LU. 38 a 24. voc. a Crúachu! LU. 38 a 32. dat. pl. hi Cruachnib, AU. 782.

crúadach *hard.* im Coinculaind c. nglé, LU. 127 b 9. c. cossair i torchair, LL. 183 a 24. óengai c., YBL. 56 a 14.

crúadaigim (crúaidigim) *I harden* (trans. and intr.); *kiln-dry.* Laws. imper. trénaig is crúadaig a séis! Cog. 122. noco cruadhaigeann a ngné cnámha, O'Gr. Cat. 230, 5. 194, 4. rothirmsat a mbeóil 7 rochruaidigsit a carpait 7 a tengtha, CCath. *I grow hard or oppressive, press.* ro chrúadaig in cís, H. 2. 17, 91 a. do chuit don chath sa do cruadugad ina agaid, MR. 278, 2.

cruadháil f. *hardness, stinginess; hardship.* O'Gr. Cat. 35.

cruadálach *arduous.* Begl.

crúadas m. *mettle, temper.* re c. mo chloidim, Tor. Dh. 84, 3.

crúadbach *hardness, harshness.* ní geib o cleith a c., Acall. 1587 n. is c. ina chreich, LL. 32 b 36. ar c., ar comferg, CRR. 5. Fen. 282.

crúad-chlaidbim *I put cruelly to the sword.* LL. 87 b 15.

crúad-engnam *hardy valour.* a chath 's a c., LL. 216 a 34.
crúad-gér *hardy and keen.* curaid ∽a, TTr. 652.
crúad-géraigim *I hard-sharpen.* ra c.-géraigit a claidib, TTr. 1107.
crúad-gress = grúad-gress q. v.[1]). na drúith 7 na glámma 7 na ∼a, LL. 81 a 37.
crúad-íattach *hard-locked.* LL. 205 b 47.
crúadóc f. *hardship, necessity.* Donl.
crúaich adj. *hard?* ind aithben ḟerggach ḟír-chrúaich, LL. 197 a 61.
crúaid (1) *hard, hardy; stern, severe.* Wi. Atk. pl. ticfait crúaidi casracha, SR. 8039. 8130. cátar crúada a cressa, FM. 734. c.-chéimm *quick-step,* Atk. ba dían a céim 7 a c.-imthecht, MS. Mat. 473, 5. *difficult.* trachtad annso 'arna tarrang a cruadhch*or*p Gaodhailgi 7 'arna cur a finn-Gaodheilg ó Gilla na Naom mac Duinntsleibhi, H. 3. 18, 157. (2) n. *hard turf,* Laws I, 132, 4. *steel.* LL. 259 b 35. gen. tinne cruadha lé cothughadh, FM. 1507.
Crúaid n. pr. m. Mart. Don. Oct. 26.
crúaide f. *hardness.* raloisced lór a chrúade, LL. 27 a 12.
crúaidetu m. *hardness, cruelty.* Reeves, Ad. 286.
1. **crúan** (1) *red.* ind énlathi ch., LL. 290 a. (2) n. *a precious stone of red colour.* Alex. 84. *red enamel.* RC. XIV, 344. 555. c. flatha, Ir. T. IV, 393. Acall. 810. arna ecur de ch. 7 christaill 7 carrmoc*ul*, LL. 86 a 13. Cóir Anm. 27. gen. srían crúain, Laws. metaph. ar c. n-grinn, ar clithcomnart (God), SR. 5686. Comp. caindelbra c.-derg, SR. 4342.
2. **Crúan** *the name of a horse.* Dinds. 144.
cruanata? sithbe creda cruanatai, YBL. 38 b 20.
crúanda *red.* dath cru[a]nda, Alex. 586.
crúan-maith *yellow, green or white enamel.* glére c. cech comráid, SR. 7110. cona tríb cóectaib srían c., Br. D. D. 51. RC. XIV, 344, 345.
crúan-maithne *yellow, green or white enamel.* See O'Dav. 555. cross crúanmoithni, Trip. 86, 7. srían c., Br. D. D. 51 (YBL.). co cruan 7 maithni, ib. (Eg.).
crúanmaithnech *enamelled.* all c., H. 3. 18, 624.

---

[1]) By a law of dissimilation, as *clún-gat* 'a knee-withe' (LL. 179 b 38) for *glún-gat.*

crúanmon? cethri ardda cruanmoin, Trip. 86, 7.

crúas *hardness, rigour, harshness.* atbath c. co crúais chuirp, LL. 164 a 41. LU. 52 b 36. O'Gr. Cat. 271. ní bíï nach gargg fri crúais (cróis), Imr. Br. 9. co crúas chórad, LL. 181 a 30. TF. 18, 16. SG. 390, 27. 412, 20.

crúb (crúp) *the foot of a pig, calf or other animal whose hoof is divided; a short, thick-fingered hand,* Gael. J. XI, 109 a. SG. 290, 31. n. pl. crúba, cróga ingne, sbuir, Eg. 158.

crúbach *hoofed.* láir c., Oss. II, 38. BB. 257 b 26. c. gagach garb-eidhreach, YBL. 177 a 33. ainminnti is cosmail risna sceartánaibh ~ a, O'Gr. Cat. 213, 5.

crúd *a destroying?* iar crúd in tempuill cen chad | robris múru na cathrach, Rawl. B. 502, 46 a. bái Feradach ag dilgend na n-aithech 7 og a crú hi cís 7 a foghnam dermar, Ferm. 87 a. Cf. 2. crod.

crud *milk.* crudh, O'Dav. 515.

crudh only in the phrase c. comairle *to take counsel.* do crudh a ceasta 7 a comhairle, Ferm. 181 b. iar ccrúdh a ccomhairle, Hugh Roe 8, 30. gabhaitt ac ccrúdh a comhairle, ib. 42, 5. Cf. conad hí comairli roc*ra*ittea leo, Marco P. 129.

crudim *I milk.* inní cruiter and, O'Dav. 515. Cf. 2. cruthaim.

crúen = crúan q. v. mac Lugdech Lagne las' ceta dernait gái 7 crúen i nHérinn, LL. 320 b.

cruibe *the name of a tree.* coll, ceirt, crube, cuilend, Ir. T. III, p. 30, 16. cruibhe, ib. 18.

crú(i)bín cait (lit. *a cat's claw*) *the herb wild melilot,* P. O'C. Arch. I, 339. crúibín seannaig *dwarf mountain-bramble,* P. O'C.

crubne *the name of a cat.* cruibne .i. ainm caitt, O'Dav. 422.

Crúfe n. pr. f. C. ingen Gartniad, H. 3. 18, 763. Crube, Ferm. 36 a.

crúich-lúech *hard-hoofed?* n. pl. cruichlúig, LL. 189 a 12.

cruideata .i. cruaidh nó criadh *hard or of clay.* do chalbh re cloich c., O'Cl.

cruim f. *a worm, reptile.* Atk. n. sg. in chruim, Corm. 9 (cruimther). c. neime, Acall. 3590. n. pl. in[na] crumai, Ml. 44 c 1. n. du. na dí chruim, LU. 3 a.

cruimhgheala .i. cruimh ar ghile, O'Cl.

cruimm *thunder.* cruim .i. toirneach, O'Cl.

cruimme f. *crookedness, stoop.* robói c. mhór ina mhuinél co mbith a smech for a bhruinne la cruime a chinn, Cóir Anm. 57.

cruimther (crumthir) m. *a priest.* Wi. Trip. Laws. gen. pl. nói fichet crumthirech, LL. 44 b 18. From Lat. prebiter.

Cruimthiris n. pr. f. LL. 353 d. Cruimtheris, Trip. 266, 9.

1. **cruind** *round.* Wi.[1]) Laws. is i ndeilb chruind rodamnaiged in doman, Tenga B. isin mais chruind ildelbaig as' terpad in domun cosnaib ailib chenélaib docoissin isin domun, ib. ó inbiur Átha Clíath ch., LL. 146 b 33. Compar. fa cruinni ná uball, Eg. 1782, 34 a. metaph. *exact, complete.* sgéala cruinne, TSh.

2. **cruind** *niggardly.* in colt c. .i. in biad bec, Eg. 1782, 8 a 2. n. pl. nirsat cruindi cesachtaig, Acall. 4037.

cruind-bél *round-mouthed.* gen. mac Túathail Cruindbeoil, LB. 14 d.

cruind-berrad *a round head of hair* (*round-head*), LL. 88 a 27. pl. cruindberrthæ, Br. Dá Ch. 44. 82.

1. **cruinde** f. *roundness, the globe, world.* cruindæ, Sg. 3 b 18. sé rocum in cruindi cóir | amail indises canóin, Hy Maine 174 b 1. LB. 222 m. inf. LL. 219 b. maith na cruinne *the wealth of the world,* Tor. Dh. 58, 24. *a gathering, collection.* nochan fitir mac duine | cúich da ndénann sé c., YBL. 318 b 31.

2. **cruinde** f. *niggardliness.* ilmáine ara ndéntar c. 7 cessacht, Acall. 6335. Cf. crunnacht.

cruindigim *I gather* (trans. and intr.), *hoard, assemble.* Donl. TS. gur chruinnighedar anoir 's aniar, Eriu I, 32. inf. ag cruinnechad a mbó, SG. 283, 13. gen. fógradh cruinnighthe *a summons of gathering,* O'Gr. Cat. 503.

cruind-scíath *a round shield.* Sg. 49 b 12. crund-s., LL. 98 a 47.

cruinne .i. drúcht *dew.* P. O'C. Cf. cruinnioc.

Cruinne f., n. l. *la Coruña.* FM. 1602. don Chruinne, ib.

Cruinnén n. pr. m. AU. 888.

cruinnes *a gathering.* nach dtigeann sibh le cruinneas chugam *that you come not in a body to me,* Oss. III, 248.

cruinnioc i. drúchd *a dew drop.* nim c. a ngion goa .i. bráon do dhrúchd a mbeol na fairrge, O'Cl. ní benad a cruindiucc don rindiuc .i. a drúcht do barr an feóir, Acall. 385.

Cruinniuc n. pr. m. Ir. T. III, 241, 205.

crúisci *a cruet.* SG. 31, 10. 18. 37.

---

[1]) The equative *cuirrithir* placed by Windisch under *cruind* belongs to *corr.*



cruisich .i. ceol *music,* O'Cl.

crúisech f. (from 3. cró) *a lance.* TTr. 1848. Dinds. 6. cróisech, Wi. MR. 141 n. dat. robo cró derg ar crúisigh, Tig. 501. acc. amal chróisig dibrói, LU. 113 a 20. gen. pl. slegdaire na ngáe 7 na cróisech, TTr.[2] 890.

cruith .i. cailg nó glic nó cródæ *subtle, cunning, brave.* Corm. Tr. 48. imatrubairt cailg co cruith, H. 3. 18, 67.

cruitt, see crott.

1. **cruitte** m. *a harp-player.* a cruti ocaó n-airfitiud, LU. 56b22.

2. **cruitte** f. *harp-playing.* ni rocheil Craiptine a chruitte, LL. 269 b 13.

cruittechán m. *a hunchback.* Gael. J. XI, 109 b.

Cruitténi n. pr. m. Corm. s. v. lethech. Cruttíne, LL. 186 a 25.

Cruitt-fíach n. pr. m. Aisl. M. 109, 22.

cruittire m. *a harpist.* Wi. RC. II, 197. LL. 148 a 7.

cruittirecht f. *harp-playing.* BB. 464 b 30. ZCP. III, 5, § 13. TF. 25, 14. crét asa fríth in chr., Oss. V, 96. gen. súi cruterechta, AU. 1110.

cruitt-menmanrad f. *a 'conceit' on the harp.* acc. sennaid cruit-menmanraid dún! Otia III, 49, § 8.

crumach *full of worms.* glennta crumacha, Lism. L. 3663.

crumainech? gnúis chorcra ch. lé, LL. 55 b 36.

crumma *a measure the length of the middle finger.*

Crummaim n. pr. m. Crummaim, LL. 354 e.

Crummaine n. pr. m. C. Lecna, LL. 372 a. Crumíne, Fél. CVIII. Crumaine, Trip. 82.

crum-duma *a dunghill.* Corm. 13. O'Dav. 368. Metr.

crumlata .i. faobarda *edged,* KZ. 33, p. 83.

Crumsech n. pr. f. LL. 353 b 38.

Crumthand = Crimthann, n. pr. m. LU. 20 b 2. Craumthan, RC. XX, 142.

Crundere? Ailill C., LL. 185 b 9.

crund-fata *round and long.* LL. 189 a 23.

Crund-máel n. pr. m. LL. 317 c. FM. 852. TF. 198, 17.

crund-mag n. *a round plain.* MR. 110, 13. Cruinnmag, n. l. ML. 16, 8.

crund-rosc *round-eyed.* LL. 98 a 47.

crunnacht f. *niggardliness, stinginess.* Laws.

crúpaim *I contract, shrink.* Gael. J. IV, 93 a.

crúpán *a shrinking.* O'Gr. Cat. 268. c. na lám gl. *chiragra,* Ir. Gl. 233.

Crupat n. l. AU. 849.

crupus *a horse-disease.* crupus .i. at fásas ar cúl na seredh amuig, H. 3. 18, 85a.

crurach? Corco [Ṡ]olcind Cruraich, LL. 331 c 9.

1. **cruth** m. *shape, form, manner.* Wi. Atk. is hé c. rocóraiged eturra, Bodl. Dinds. s. v. Mugéme. gen. ní scél crotha cáin, LU. 119a. cia ch. *how?* Ml. 17 b 26. SR. 1131. in crutsin Sg. 93 b 5. in crutsa, 111 a 5. cipé c. tra *however,* LU. 72 b 38. *how, as.* c. atchíu *as I see,* LL. 291 b. c. dorímhim, CS. p. 2. c. adfíadait, Lism. L. 2107. c. robrecad do longaib *how it was specked with ships,* TTr.[2] 641. Comp. c.-amra, SR. 8083. c.-cháin, TFerbe 812.

2. **cruth** *blood-coloured, red.* c. cach cróda ⁊ cach nderg, Corm. 10.

cruthach *shapely, well-shaped.* Atk.

cruthaige f. *shapeliness.* LB. 148 b.

cruthaigim *I create, form, shape.* Atk. Laws. cruthaigfea, LU. 35 b 2. ba sed in chomairle ra cruthaiged leo, LL. 67 b 35. 60, 2. *I prove.* Keat. Donl.

cruthaigthech *creative.* O'Gr. Cat. 234.

cruthaigtheóir m. *creator.* Donl. gen. a molad a cruthaigtheóra, Aisl. T. IX.

1. **cruthaim** *I shape, form, create.* rochruth (sic leg.), SR. 33. cét-chruthad, CZ. III, 17. inf. iar cruthad Ádaim, LL. 136 b 17. SR. 63. 2046. ó nach cruthath *in any manner,* Sg. 52 b 1. gen. ord airic chrutai na ndúl, Fél. I, 9.

2. **cruthaim** *I milk.* inf. ac aiscin na bó 'ca cruthad, RC. XX, 416, n. 2. Cf. crudim.

Cruthechán n. pr. m. ingen Chruthechain, LL. 353 b 11.

Cruthen m. *a Pict.* cethri ríg Cruthen, LL. 41 e. n. pr. m. LU. 70 b 13.

Cruthen-chlár n. l. *plain of the Picts.* Ir. Nenn. 74.

Cruthen-túath f., n. l. (in Meath). Raith Cathbad (.i. la Cruithintuaith) i comfochraib don abaind dianad ainm Conchobur i Crích Rois. Cú Chúarain, rí Ulad ⁊ Cruthentuaithe, Trip. 518. (in Scotland), FM. 3790. Otia II, 85. Cáin Ad.

1. **Cruthne** n. l. *Pictland.* dat. i Cruithniu, LL. 318 c.

2. **Cruthne** n. pr. m. C. mac Cinge, LL. 134 a 48. Cú-chruithne, AU. 817. n. pr. f. Macgn. F. 15.

Cruthni (pl.) *Picts.* Tig. 629. 645. 646. 682. gen. secht ríg Cruthne, LL. 182 b 39. i crích C., 132 a 38. do indriud Ulad 7 C., LU. 70 a 33. rí C. Ulad, Tig. 708. rí C. Midi, ib. 666. acc. Cruithniu, FM. 587. 604. 706. 725.

Cruthmag n., n. l. the Picts' plain? gen. Frigriu cerd Cruthmaige cé, LL. 164 a 46.

cruthmar *shapely.* Bodl. Dinds. 27.

Cruthnech *Pictish; a Pict.* SG. II, 462, 44. n. pl. Bretnaig, Cruthnig, Albanaig, LL. 207 b 48. Cruithnich na Crúachna, Dinds. 132. acc. i n-Albain túascirt la Cruthnechu, LL. 251 b 35. Cruithnecho Dáil Araide, 193 b 18. gen. hi tírib Cruithnech, Trip. 30, 23. Tochomlod Cruithnech a Tracia co Hérinn 7 a tochomlod ó Hérinn co hAlbain, LL. 190 a 60.

Cruthnechán n. pr. m., LL. 15 a 33.

cruthnecht f. *wheat.* Wi. c. máel, Laws V, 222, 23. gen. mac cruithnechta rigne, Aisl. M. 33, 28. metaph. corbat c. chæm, corbat cræb co fín, LL. 147 a 18. Comp. gel-ch., Aisl. M. 37, 10. derg-ch., Fél. lxxxviii.

cruttaire m. *a harper.* SG. 7, 9.

cú f. *a greyhound.* Wi. Laws. cáu, LU. 114 a 23. 26. cú allmarach, LL. 266 b 18. cú choiméta, Cóir Anm. 214. cú lomna *a leashed hound,* LL. 251 b. n. pl. in choin, Bodl. Dinds. 32. atáid trí cointe nimhe aguinn, Tor. Dh. 82. acc. pl. conrethed la cona, Laud 610, 96 b. *a wolf.* cobair chethræ ar choin 7 cechair, LB. 202 b. Daire na Con .i. daire i mbítis coin allta prius, Fél. cxlii. *a hero.* in Chú, Cú na cerdda, Cú na cath = Cúchulinn. Frequent in proper names: Cú, LL. 9 b 21. Cú Abla, LL. 325 a. Cú Bága, O'Don. Hy Many. mac Con Bairend, LL. 347 c. C. Bretan, CS. 718. C. Chaille, Tig. 999. C. Chatha, LL. 315 a. C. Chathrach, 325 a. C. Charat, AU. 723. C. cen gairm, LL. 326 e. C. Chaille, LL. 184 b 6. C. Cherca, FM. 710. C. Chocríche, 314 c. C. Chluchair, LL. 285 a 49. C. Choirne, AU. 1050. C. Chorp, LL. 35 b 5. Ir. T. III, 94. C. Chothaig, AU. 749. C. Chréchta, LL. 32 a. C. Chríche, Tig. 1041. C. Chruithne, AU. 817. C. Chúaráin, 25 a 39. C. Chumal, 326 f. C. Chumne, 25 b 4. C. Chnáma, Trip. 132, 11. C. Dímerggo, AU. 718. C. Dínisc, LL. 315 a. C.-dulig, 183 a 59. C. Filed, LL. 351 a. C. Gamnae, AU. 783. C. Gusa, O'Don. Hy Many. C. Mara, Tig. 1030. C. Meda, Tig. 1100. C. Mellde,

AU. C. Mide, FM. C. Muman, Tig. 1037. C. Rúï, LL. 202 a 22. TF. 194, 3. C. Slébe, Tig. 1031. C. Ulad, FM.

cú allaid f. *a wolf.* Wi. gen. for macc in chon alta, Trip. 158, 7. n. pr. m. AU. 708. gen. mac Con Alta, ib. 775.

cú allaid *the orach.* gl. *atriplex,* Arch. I, 339.

cú cherchailli .i. findoi facabar a fés na hóili, Harl. 5280, 41 a.

cú cnáma .i. snasán *a vermin, louse,* O'Cl. in loiscend .i. cú cnámha, Corm. Tr. 45 s. v. calpda.

cú dobráin *an otter.* n. pl. coin dobráin, Hy M. 90.

cú ḟodorne *an otter.* n. pl. coin ḟodorne, Corm. 13.

cú glas *a foreigner.* Laws. .i. deorud loingsigh, H. 3. 18, 392 a. glasfine .i. mac con glaisi, H. 3. 18, 225 m. inf.

cú rúad *a fox.*

1. **cúa** (1) adj. *hollow.* cuad .i. fid cua, O'Mulc. 249. cuæ graece *χάος,* ib. 253. gl. *cavata,* ib. 603. cuithe .i. cua 7 te, ut dicitur cuad [.i.] coi-fid .i. fid cua co cae fás and, Corm. Tr. 44. Comp. cúa-ball .i. derc a thóna, O'Dav. 572. (2) f. *a cup, bowl.* Laws. bél aicce i tailfed cua, LL. 34 a 37. (3) *a nut, nutshell?* cue .i. cnú, Corm. Tr. 85.

2. **cúa** (cue) *the rainy season, winter.* Laws. amser chue, Bodl. Corm. s. v. rót. gen. i n-aimsir chuadh, H. 3. 18, 649 b. cúadhh .i. gemred, ib.

3. **cúa** .i. feóil *flesh.* 7 deismirecht air: muc co n-úir .i. i n-aimsir chúad, H. 3. 18, 649 b. sleagh chúa rinne .i. sleagh ḟeolmhar (?), O'Cl. Cf. gilech cúach cóicrind, FB. 45. ro-fetur mo chorp is cua, LL. 208 a 25. gen. ar tí chuad atá, Corm. Tr. 162 s. v. taccad. forcruid cuad *excess of fleshmeat,* Laws V, 284, 31.

4. **cua** *cocoa.* cua-chrann *a cocoa-tree.* P. O'C.

5. **cua** ainm na claine (i. e. clóine) isin tsengaidilc, YBL. 39 a 16.

Cua n. pr. m. Dinds. 157. Short for Cúchulaind, LL. 83 b 27. is cródatta in c., LL. 83 a 16. bid comrac da c., 147 a 3. — n. l. a chét-chath Sen-chúa, CZ. III, 465, 29.

cúac (1) adj. .i. cumhac nó cumhang *narrow,* O'Cl. críntu ch., SR. 918. ní c., LL. 7 b 43. (2) n. *narrowness.* ní c. cinte, SR. 33.

cúacca .i. fás nó folam *empty,* O'Cl. Cf. cocóe.

Cuacán n. pr. m. LL. 317 b.

1. **cúäch** m. *a bowl, bassin, cup.* Wi. Laws. cúäch co med, King and Herm. 22. mo chúäch, ib. 6. cúach, SR. 6388.

6390. ilar na cuach, na cód cass, ib. 4357. in chúach, YBL. 133 a 36. gen. cuaich, Laws. n. pl. cuich gela, SR. 4345 = *vasa*, Exod. 37, 23. *a sphere*. FB. 65. dim. cúachán, Aisl. M. voc. a chuacháin! YBL. 133 a 44. Comp. mid-ch. *a mead-cup*, LU. 59 a 39. sál-ch. *a violet*, Sg. 100 b 2.

2. **cúach** f. *a lock of hair, plait, or fold*, P. O'C. dat. bratt corcra co cúaich óir, LL. 22 b. n. pl. cúache de ór for a díb cúalaid hi taircellad a folt, LU. 113 b 18. TEm. 16. acc. cia cheṅglaid chúacha | in rí crínlíath cen déta, LL. 23 b 47 = SG. 405, 36 = TF. 82, 3.

3. **cúach** f. *a cuckoo*. foscain cúach, King and Herm. 27. gen. én na cuaiche, Oss. V, 28, 7. gen. pl. allgaire cúach, LL. 298 a 1. coiccetal ná bindguth cúach it chomnaide, 193 a 37. Comp. fid-ch., LL. 251 b 44.

4. **cúach** *a stomacher?* roscuch in cuach corcra cain dia cíchib sís, LL. 210 b 16 (cf. Lism. L. p. 351).

5. **Cúach** n. pr. f. LL. 316 a. gen. Trí Lémend Cúache, ib.

cuachaim *I comb, curl, fold, plait*, P, O'C.

cuachaire m. *a sweet singer, a mournful wailer*, P. O'C.

cúachán *oats?* míach c., Aisl. M. 45, 10.

cúachda *cup-shaped, hollow*. crand crín c., Laws III, 412, 20.

cúach-dúnad .i. túagh-dúnadh, H. 3. 18, 67. Cf. cúachnaidm.

cúa-chléthe *having a cup-shaped (slanting?) roof?* hi tech ndarach cúachlet[h]e, LU. 19 a 17.

Cúachnat n. pr. f. LL. 362 m. inf.

cúach-snaidm *a loop-knot, tostle-knot*, P. O'C. Wi. c. ar a ḟolt, Acall. 1564. CRR. p. 68, 12. dobert c. curad ar cach láech foleith, LL. 109 b 43. c.-snadmanna da cosaibh, CF. 498. cuachnaidm .i. tuagdunad, Corm. Tr. 47. .i. tuagnaidm, H. 3. 18, 67. O'Dav.

cúacris (= cúach-cris) *a curly belt*. mong casdrumnech barr-buide i c. imma cend, TFerbe 121.

1. **cúad** *a cup*. .i. fid cua nó κάδος graece, uas uini, O'Mulc. 249. Corm. Tr. 45. cuadh bec craind, RC. X, 86, 16. cuadh medhguisce, ib. 18. coire, cuad, céile | bro deigḟir dlegar, Lism. L. XXXV. dat. for óen-chúd, LU. 22 b 16.

2. **cúad** .i. cogad *war*, O'Dav. 578.

3. **cúad** *a telling, narrating*. is c. do báesach, Aisl. M. 125, 19. cuadh do bhaos .i. sgél d'innisin do duine bhaoth, O'Cl.

cuadán .i. gerán *a complaint*. Lec. Stowe Voc.

1. **Cúailnge** n. l. cath Cuailgne, ZCP. III, 461, 2.
2. **Cúailnge** n. pr. m. LL. 4 a 43.

cúalne,[1] **cúaille** *a stake, pole, post.* Wi. cor cualne, Laws IV, 340, 14. cuaillne fernæ hi felaim (feilm) argaitt, Corm. Bodl. s. v. orcc. cuaille cuilind na corad, Cog. 257. gen. in chualli, LL. 125 a 10. bliadain don chuailli, Lism. L. cli. proverb. nírbo chúalle i cind tíre, LL. 44 a. *a stake-brooch* (reaching from one shoulder to the other). Br. D. D. trí cúalli iairn isna brattaib úasna mbruinnib (sic leg. with Ed.), LL. 266 b.

cuairsce *a bundle, volume; a folding, involving, wrapping up,* P. O'C.

cúairt f. *a circle, a ring.* Wi. cuaird bec amal circaill ḟeta, Ir. T. III, 190, § 15. i cuaird betha brígadbuil, Hib. Min. 39. in n-ule c. in talman, Ml. 25 a 8. cia dobertha damsa ríge inna huli cuarta, Trip. 180, 7. gen. pl. hi fírmedón na cuardae, Br. D. D. 72. *a going around, circuit, visitation.* Wi. iar coaird cros, 23. N. 10, 17. clérig ar c. cross, Ir. T. III, 82. *a round, course.* ní maith c. do chéli, Trip. 240, 8. mac in chlérig ar in c., LL. 148 a 6. *a searching, looking around.* cuiri cúaird for cach n-óenleth! SR. 1561. rolá c. hi focus, i n-etercéin, ib. 1565. cid ná cuire cúairt ar cech leth? LB. 112 a. Comp. rolá mo ṡúil-se lúath-chuaird and, Br. D. D. 73. tened-chúairt gréne, Tenga B.

cuairtfell *a whirling, wheeling.* gigrand a gyrando .i. ón c. bís fuirre, Corm. Tr. 88. cuairtbill *a whirlpool.* O'Don.

cúairt-roth *the circle-wheel of a Celtic cross.* gyrus, Thes. II, 255, 4.

cúal *a faggot, bundle.* Laws. Corm. Tr. 44. c. curad insin, Br. Dá Ch. 53. SG. 327, 30. dat. cuail, 327, 33. acc. tuc in cúail crínaig, LL. 35 a 4. n. pl. na deich cuala, YBL. 131 b. acc. fo cualæ connaid, RC. XII, 64, 2. *a heap.* bethair-si ad benn lom cúail cnám, H. 3. 18, 478. trefocal cen cuail cnám, ib. 35. ri himad na cúala cnám, TTr.[2] 544.

cual *a quality, kind.* ar biti tri quali cosmaili labartha ic filedaib, RC. XX, 144.

cúalach n. *faggots.* gen. an cliab g[c]úalaigh, Imr. Br. 63, 31.

cúal-chlais *a coal-pit?* RC. XIII, 377, 15.

---

[1]) A singulative in *-ne* derived from *cúal.*

cúalgae? condanimart cualgæ 7 claideb for cúlu doridisi, LL. 102 a 37. cualgai immusníada lem-sa, RC. VIII, 54, 21. dat. hó chúailgae gl. *ferro,* Ml. 34 b 1. Cf. im chúail claideb cumtaig drend, LL. 49 b 29.

cúallacht f. = cúan-lacht q. v.

1. **Cúalu** n. l. gen. Oe Cúaland, LL. 195 a. dat. i Cúalaind, 192 a.

2. **Cúalu** n. pr. m. C. cétach, LL. 195 a 3. Cualo, 4 a 43.

cúán gl. *canicula.* Sg. 49 b 11. — n. pr. m. LL. 150 b 5. ZCP. III, 206, n. 5. V, 22, 3.

1. **cúan** f. (1) *a pack or litter of hounds or wolves.* dosrinolsat cúana móra cucu de chonaib alta, LL. 282 b 37. is conair chúan innocht Ross mBrocc, 297 b 40. rohuc cách cuilén dia cuain (cuan H. 2. 15), Bodl. Corm. s. v. mugéme. (2) *a band, troop, company.* RC. XIII, 120. og tofann c. 7 caibdhen, Hugh Roe 56. gen. cunnid na cúana, RC. XIII, 395. dat. do Dubgallaib 7 do chúain cech thíre, LL. 44 a 11. 'san cúain cumaisg sin *in that mixed brood,* Fen. 104, 3.

2. **cúan** *a haven.* c. gabála, CF. 90. gen. ic cosnam chúain, TTr. 1428. dat. i cúan Lumnig, LL. 309 a 39. Comp. c.-tráig, Acall. 4690 n.

3. ***cúan** *pugnus.* See cúanéne.

cúanach *full of packs of wolves.* Slíab Cúa cúanach corrach dub, Ir. T. III, 87, 25. mag cúanach Maigi Ratha, MR. 174, 8.

Cúanachtach n. pr. m. LL. 340 b 3.

cúanart f. *a pack of hounds or wolves.* SG. 98, 26. II, 489, 4. gen. proverb. nirpsa conair ~a, Rawl. B. 512, 112 a 1. metaph. *a company.* dat. óssin chuanairt chéibḟind, LL. 10 b 51. láechrad Connacht 7 a c., LL. 165 a. 167 a. Cf. conart.

cúana(i)rt corránach Conri *the name of a metre,* Ir. T. III, 104.

Cúanbrann n. pr. m. LL. 340 b. gen. mac Cuanbraind, ib.

cúane *a litter of whelps, brood.* culén din chúani chétna, LU. 61 a 8. cuaine, O'Gr. Cat. 346, 1. SG. 61, 10. *a band, troop.* bid condalb in cúani, CRR. 22. Ambia ingen Chaïn cholaig | diar[b] chúani torathar thall, LL. 136 b 35.

cúanebar *a crowd.* co rabadar ina cuaineabar conntrachta cumaisc, MR. 230, 17.

cúanéne m. gl. *pugil,* Sg. 50 a 12.

Cúangla n. pr. m. mac Cuaṅglai, LL. 326 b.

Cúan-gus n. pr. m. Trip. 146, 23.

cúan-lacht f. *a litter of whelps, brood.* focaird forsin cúanlocht na mac tíre, Laud 610, 96 b 2. cuallacht, O'Gr. Cat. 567, 13. *company.* .i. cuideachta, O'Cl. beith inna c., Ir. T. II², 145. 182.

1. **cúanna** *handsome, fine, neat, comely.* mo chuilén-sa, c. a clú, MR. 12, 24. ropo chúaird ch., LL. 183 b 9. cuire c., Hy Fiach. 234. Cog. 178. cuana, ZCP. I, 123. Hy Fiach. 178, 2.

2. **cúanna** .i. cnoc *a hill,* Metr. O'Cl.

Cúanu n. pr. m. Coona, Arm. 13 a 1. LL. 190 a 11. Cúano, 275 a 49. gen. Cúanach, 275 b 1. dat. acc. Cúanaig, ib. 4. 6. = *Conrad,* Tig. 1023.

cúar (1) adj. *crooked, bent.* da corránaib crúaidi cúara, TTr. 962. Colmán Cúar, MR. 38, 18. Comp. ro chíar-chúar-chrap-cremsetar dam, Ir. T. III, 102. (2) n. *a hoop, ring, circle.* TSh. gen. cless cúair, LL. 107 a 43. cúar cumaisg .i. ní fa gcuairt nó cruinn, O'Cl. Cúar n. pr. m. gen. Dún Cúair, LL. 160 a 33. 162 b 51.

cúaraim *I bend, slant,* P. O'C. inf. fogur béimnech na fernśiúil ica cúarad, TTr. 1416.

cúarán *a shoe made of untanned leather; a sock,* P. O'C. Wi. Laws. Aisl. M. gan cúach acht a chúarána, Harl. 5280, 46 b.

cúaránach *crooked.* Ir. T. III, 103, 22.

cúaride? is crón cutma cúaride, FB. 24.

cúar-lúbánach *with bent loops.* Ir. T. III, 98, 25.

cúar-rind *having a bent point.* sleg c., YBL. 41 b 15.

cúar-scíath *a bent shield.* Alex. 223. c. bilech, Otia II, 87, § 8. n. pl. cúarscéith chredumae foraib, Br. D. D. 76.

cuart f. *quarta,* i. e. *the tribute paid to the church, which was divided into 4 parts.* See Reeves, Visitation p. 112. tabrat a cuart dom cathraig, Fen. 80. cuairt, Tig. 1123. issí cuairt do ordaig dam, Fen. 92. a chuairt ar tús dom chaom-chill, ib. 84, 2. RC. XX, 52. pl. mini tugat mo chuarta, ib. 162, 2.

cúartaigecht f. *a visiting.* Gael. J. XI, 109 a.

cúartaigim *I go round, visit, range, wander through, search, examine.* Laws. Top. Poems, p. 48. corchúardaig Banba, LL. 191 b 11. inf. ic cúartugud in feraind, Ir. T. III, 196, 12. SG. 61, 23. 254, 14. ón c. .i. a circuitu, Corm. Tr. 88.

cúartaim (1) (with prep. imm) *I surround.* Wi. (2) *I search, investigate.*

cuartóir m. *a visitor.* Gael. J. XI, 109 a.

1. **cúasachtach** .i. casachtach *a cough,* O'C.

2. **cúasachtach** *hollow? coughing?* tái do chend c., TEm. 34.

cúass *a hollow, cavity.* Atk. in cúass, Trip. 84, 18. dat. isind cúass ind lim, ib. 17. nusfáccbat hi cúas ann, RC. XXII, 390. hi cús craind, LU. 16 a 37. inde an gái 'na chúais *socket,* O'Mulc. 769. acc. attá int ibar cen chúas 7 cen chrínad, LL. 198 b 43. co fúaratar cúais darach, LB. 274 a 50. Bile Chúais, n. l. Joyce I, 8. *a cove,* ib. 423. Comp. a cúas-istadaib do chuirp, MR. 294, 2. Dim. Cúasán n. l. FM. 1080.

cúassach (1) adj. *hollow, cavernous.* Wi. lem c., Trip. 84, 5. srón c. cicur cromremar, CCath. RC. XXIV, 196. (2) n. *a hollow, cavity.* crand cen ch., cen chair, LL. 200 a 27.

cuat? rout .i. dá cumat (= cubat) nó da chuat carpat, Corm. 38 s. v. rót.

Cúatach f., n. l. éc roscaithi i Cúataich, LL. 132 b 22.

cúatan .i. grián, Eg. 1782, 43 b, marg.

cúathad? ac súathad traigle ina ch. ḟuidhre, Ir. T. III, 85, 25.

cub *a booth, cell, hut.* a gcubaibh .i. a mbothaibh, H. 3. 18, 212.

cubaccul f. *a cubicle, chamber.* Atk.

cubachal n. (later f.) *a bed, chamber.* cubhachail .i. leabaidh, O'Cl. .i. inatt cumang, H. 3. 18, 67 c. dat. dia chubuchol, SR. 2858. *the cell of a monastery.* feiss dóib i n-ecailsib úaraib nó i cublachaib deirritib, De Arreis 8. *the cell of a prison,* FM. 1590. *the cabin of a ship.* FM. 1587. 1600.

cubaid *harmonious, fitting, meet, proper.* Wi. Atk. Laws. LU. 6 a 15. LL. 34 a 11. n. pl. frepuide cuibde di cech pheccad, LB. 11 b. *legitimate.* ab c., TF. 140 n.

cubal *a frock, religious habit.* SG. 55, 22. 353, 35. gen. cubail, SG. 32, 20. LB. 274 a 24. dat. rí atá a gcubhail, O'Cl. s. v.

1. **cubar** *foam, froth.* mar c. tuinne ac trágud, LL. 106 m. sup. cubur fola fordeirggi, 267 b 10. SG. 219, 5. gile 'ná c. a corp, Eg. 1782, 48 b. Comp. c.-bán, SG. 265, 20. ina ch.-cháebaib cró, CCath.

2. **cubar** m. *a bird of prey.* cupar (caubar), Corm. Tr. 39, 47. n. pl. cubhair .i. precháin nó ilair, H. 3. 18, 61 a. cufir .i. sin-eóin, O'Dav. 374. cuifthir (sic) 7 buidne bran, MR. p. 64, 1.

1. **cubat** m. *a cubit, an ell.* Wi. Atk. anas sirem diib ní segat acht c. cóic ndorn, T. Bithn. n. pl. trí cubait, LL. 154 b 25. sé cub*ait* a tighi, Aisl. Tund. IV. LL. 30 b 29. 30 c 16. du. nom. dá chubat, SR. 4239.

2. **cubat, cumat** = comḟot q. v. fer-ch. LU. 71 a 19. Trip. 252, 28.

cubés = cobés, q. v. c. cach maith, LL. 343 a 9. 74 a 47. a dhá chuibhéis *twice as much,* BR. 224, 5. brat is cubés ocus céo cétamain, Br. D. D. 99. c. fri Grainne, Expuls. 12.

cubet .i. cuidbheadh nó magad *mockery,* O'Cl.

cubhas .i. crann *a tree,* O'Cl.

cubidil[1]) = *confiteor,* used as a noun. Tig. 1130. CS. 1126.

cubile? isin ch. descertach, LL. 30 c 14.

cubiter = *confiteor,* used as a noun, O'Dav. 560.

cubrach *foaming.* CF. 34.

cubraide *foam-like.* corp cáem c., Ferm. 192 a.

cubus *conscience.* Wi. Laws. for c. ríg atá, O'Dav. 545. cech fírmanach fail for a c. glan, LL. 149 a 3. dia ch. *conscientiously,* Cáin Domn. iar fír ó c., O'Dav. 560. cach mess co c., cach c. co fír, Aib. C. is cubhus dúinne *we must confess,* Oss. V, 26. gen. co fíraib cuibse, LL. 343 b 26. tri timorgain cuibsi nó gnúisi, tri congain cuibsi, H. 3. 18, 9 b. a fíraicned screptra 7 chuibsi, ib. 25 a. ratha cuibse 7 cíche 7 cride, LL. 36 a 40. dar fír ar cubais, LL. 54 b 30. cen cuid cubais, YBL. 12 a. proverb. iarfaige dar cubais, Aisl. M. 63, 20.

Cúcais *the Caucasus.* LL. 135 a 47. 135 b 11. for tráig mara Cúcaist, LB. 133 b 3. i táeb slébi Cúcaist, Alex. 522.

cucan f. = cocan and cucenn, q. v. acc. cucain, Sg. 68 b 1.

Cúcán, hypocoristic for Cúchulaind. LU. 77 b 43.

cuce *hitherto.* .i. conice so, RC. XX, 408. chuicce, O'Cl.

cucel f. *a distaff.* Wi. Laws. a lurga mar chugil, Corm. 36, 35. coigél, SG. 307, 6. From Lat. concula.

cucenn (cucann) f. (1) *a kitchen.* cucann nó cuilae gl. *cocina,* Sg. 51 b 5. gen. inis inna cuicne, Hib. Min. 66, § 9. (2) *a day's ration.* cucenn do chách, cucenn det fadén, Gloss. Hib. 273. See cocan and cucan.

---

[1]) The ending has been modelled on that of *caibidil* 'chapter'. Cf. *aibidil.*

1. cucht *shape, form, colour.* rúan lus dobeir c. fair super faciem co mbi derg de, Cóir Anm. 134. fo ch. cruth, SR. 4219. gen. clí co ndeochair chuchta cain, LL. 157 b 1. dá trían a clainne cuchta *of their shapely offspring,* 7 a 22. direnar cuinnfi cuchta cerna, O'Dav. 346. cloch cuchtai *a coloured stone,* SR. 5325. Cf. cloch datha. Comp. co cruth c.-bán, Fél. cxliii, 4. c.-glan, BB. 258 a 7. c.-lí, Ir. Nenn. 130.

2. cucht .i. lón, Lec. Voc.

cuchtach *shapely.* ba c. leis innas na mná, LL. 125 b 46.

cuchtaide *shapely.* LL. 28 a 28.

cuchtair f. *a kitchen.* cuchtar, Sg. 63 a 3. Lism. L. Aisl. M. SG. 321, 20. C. Cormaic, Dinds. 1, § 16. gen. for senistrib na cuchtrach, YBL. 128 b. LL. 30 b 20. acc. pl. línfaid muilli 7 áthai 7 lestra 7 cuchtrachai, Eg. 1782, 18 a.

cuchtaire m. *a kitchener.* RC. XV, 458.

cuchtar-tech n. *a cooking-house.* LL. 263 a.

cucht-glind? in fuil carpat c. ac nech accaib? Acall. 6936. is cuithglind in carpat tucais dam, ib. 6665 n. ib. 6936 n.

cuchtróir m. *a kitchener.* pl. cuchtrori, LB. 9 b 31.

cuclige[1]) (inf. of con-clichim) *a shaking, trembling, swerving, tossing.* SR. Lism. L. c. 7 maidm inna cóic nime occa filliud for talmanda, Tenga B. c. in talman occa thochur dar aird 7 dar cenn, ib. carpait hi cucligi, LU. 91 b 6. ní dlegar dín c. re Fomorchaib feidm, LL. 85 a 23. YBL. 95 a 18 = cluiche, LU.

cucligid m. *a subverter.* c. Temra, ZCP. III, 463, 20. coicligid insi Scott, B. in Scáil 46.

cucnecht f. *a cooking.* Atk.

Cucuc hypocoristic for Cúchulainn, LL. 59, 21.

cucurmis *cucumber.* RC. IX, 230. cucumiris coille *wood-cucumber,* Arch. I, 339.

cud = cod *a head,* q. v. Wi. Corm. Tr. 59. cud (.i. cenn) na ciuili (.i. na luingsi), H. 3. 18, 211. dat. foxladh do chud re curach .i. delughudh cinn re colainn, H. 3. 18, 212.

cudbud .i. nomen doloris, LU. 14 b 29. nó ainm do boith légind, ib. 39. See gudb and cub.

cudchaire = cuthchaire, q. v. écis is c., LU. 38 b 27.

1. cudnud *a keeping, guarding.* riagail do chudnod, Lism. L. 4542.

---

[1]) O'Clery's explanations of *cuclaidhe* and *cucclaidhe* seem mere guesses.

do chudnud na ngíall, LL. 147 b 8. budh fedm do chách a cudnogh, Ferm. 190 b. ic a cudhnódh, Tig. 1177.

2. **cudnud** *a hastening.* O'Cl. is cóir dúin cudnodh anois, Aisl. T. IX. dofuair cudhnodh 7 tinnisniuccudh a mhainistrech do chumhdach *he made haste,* B. Fursa 2. gen. cia fáth a cudnoidh, RC. XIII, 222, 18.

cúgaire *the barking of hounds.* cúghaire dochúalamar | la caei Leitrech Branghaili, Laud 615, 129. Rhymes with Mughaine, ib. mar dachúala in cúghaire, Ir. T. III, 89.

cuguin? .i. a foguin 7 dealbh criad in[a] fiadhnaise, O'Dav. 382.

Cúi n. l. is Cúi Lectair, LL. 167 a 44.

cúi = 2. cói, q. v. cúi cen cheol, SR. 8062.

1. **cuib** *a hound.* Wi. LL. 208 a 7. O'Dav. 562. Metr. cuim .i. cú, Amra Conrói. cuibh .i. cú, O'Cl.

2. **Cuib** n. pr. m. LL. 12 b. 134 a 42.

3. **Cuib** n. l. dat. hi Cuib, LU. 70 a 31. 70 b 12. 33.

cuibde f. *meetness, fitness, decency, harmony, union, agreement.* Gorm. acc. ná dénaid friu cuibdi, cardes nó clemnas, SR. 4843. TF. 18, 1.

cuibdigim *I adjust, fit, adapt.* Atk. SR. cordascuibdig, ib. 7862. inf. cuibdigud, LL. 117 b 6. c. an dúaine sech a ndíne, H. 3. 18, 36.

cuibdim *I harmonize.* Wi.

cuibdius m. *agreement, fitness, harmony.* Wi. Atk. Ir. Psalt. 157. 175. *assonance.* Ross Rúad is ésede arránic c. i ndeud na ndúan, LL. 311 c 14. gen. i n-étsecht cuibdiussa ó chlúais, Ir. T. III, 7, 2. sainigit i forgnéib cuibdius[a], ib. lán-cuibdius, ib. n. pl. immafrecrat a cuibdiusa, ib.

cuibrend n. *part, share, portion.* Wi. is c. n-éroll, LL. 27 b 56. 29 b. 289 b 15. 303 a 43. gen. rogha cuibhrinn, RC. XII, 340, 31. acc. pl. randsat Banba i trí cuibrend chommóra, LL. 150 b 35. *mess.* dlegar i gcuibrinn ríg raith | brithem is file is flaith, O'Gr. Cat. 579. ní caithim proind dogrés can cáecait im chuibhrind (cuibreann Y), Ir. T. III, 197.

cuibrisc [1]) *a cypress.* Alex. 593.

cuibsech *conscientious.* Wi. Arm. 17 a 2. Trip. 338, 25.

cuibsigim *I question some one on his conscience.* [2]) co roscuibsi-

---

[1]) By popular etymology, as if connected with *brisc* 'fragile'.

[2]) Cf. iarfaige dar cubais, Aisl. M. 63, 20.

gestar a hathair dús cia dia rucad in macc, LL. 286 b 45. dia chuibsigud, Liad. 12, 14. — ? cuibsigter, SC. 25. deich cét do chathaib rochuibsig, LL. 295 b 31.

cuic *counsel* = coic, q. v. **cúic** *five* = cóic q. v.

cúic-bricht *the name of a metre.* Ir. T. III, 98.

cúich = cóich, q. v. c. sib? LB. 137 b 5. gid cuich nach tibre mo cháin, Fen. 80. gid cuich dobera mo cháin, ib.

cúicliunn .i. cóic leth-uinge *five half-ounces*, H. 3. 18, 67.

cuicphatan? Ir. T. III, 96, 10.

cuicsim *I tax.* nad cuicsedar gl. *non taxari,* Ml. 36 a 38.

cúic-srethaid *the name of a metre.* Ir. T. III, 56, 4.

cúide? c. do bendaib connaid, LB. 103 m. inf.

Cuidgal n. pr. m. AU. 756. gen. mors Cuidgile, ib. 741.

cuidin, see coidiu.

Cuidine n. pr. m. *Cuthwine.* AU. 717.

cuif *a vat.* Corm. Tr. 47.

cuife .i. tulchumæ, H. 3. 18. cuippe co fín (.i. amail tulchuma ḟina), Amra Senain, LBr. p. 241 a.

cuifre .i. connaircle nó comsuilge, O'Mulc. 264.

1. **cuil** f. *a fly, gnat.* gl. *culex,* Sg. 68 b 12. Aisl. M. in ch. chamm, Fél. clviii, 43. co mberad c. ina crub a ndernai do chul Mældub, ib. clix, 2. n. pl. trí cuile, LB. 108 b 68. Comp. ní mó beitis min-chuile, FM. 876. *a trifle, a mere nothing.* ACC. 105.

2. **cuil** (gen. of col q. v.) *of evil.* is cuil a ndaradais dam, Br. D. D. 4. Hence cuil .i. olc nó toirmisgthe, O'Cl.

cúil (O. Ir. cúl) f. *a corner, recess, nook.* is olc in chúl catha inonfil, LU. 67 b 16. gaib do chúil isin charcair! Thes. II, 290, 13. ón chúil co araile, LL. 298 a 40. assin chúil, RC. VII, 298. Frequent in place-names: C. Aithgoirt, Trip. 542. LL. 42 c. C. Breccáin, LL. 350 c. C. Coll, Trip. 526. C. Contuind, Mcgn. F. 1. C. Raithin *Coleraine,* Trip. 166. 329. gen. do Conmacnib Cúli Talad, LU. 52 b. Manchin Cúla Cassin, LL. 352 c. bellum Cúle Drebene, Reeves' Ad. I, 7.

cuilbir? Ir. T. III, 102, 34.

cuilche *a sheet, cloak, cassock.* Wi. .i. brat nó cochall, O'Cl. LL. 154 b 21. Laws IV, 380. c. fliuch uimme, Lism. L. XXVIII, 2. cobair fir a culchi chíar, LU. 40 a 42. acht a ch. 's a blai lín | nochar thecht ní dont ṡáegul, Fél. clviii

= LL. 348 m. acht barrán beithe fo búaid | fo c. crúaid frim dá táeb, 23. N. 10, 17. *the coat of a bird.* culchi cach eóin imthemin, LL. 154 b 21.

Cuilchín n. pr. m. Leabhar Oiris 53.

cuile *a store-house, cellar.* Wi. Tig. 612. cuilae gl. *colina,* Sg. 51 b 5. cuile fínda gl. *vinaria cella,* ib. 35 a 2. bid ulad cech c., Bruss. 4190, 263 b. gen. socht mo chuile, Otia I, 127. fo chlí mo chuile, ib. 128. screpol cacha cuiled, LL. 305 b 33. dat. secht traigid déac isin chuli, Trip. 236, 22. a chír i cuiliu! Ir. T. III, 91, 12. n. pl. robdar lán[a] a cuiledha, Tig. 618. acc. fásaigid na cuileada, YBL. 326 a 48. metaph. voc. a chuile brén na n-uli peccad! Atk.

cuilebair? c. (culpait) cáin corcarda ina thimchell, Acall. 1217 n.

cuilech *incestuous, sinful.* lánamnas c., Harl. 5280, 41 b. Alex. 917. gním c. escond, TTr. 335.

Cuilend n. l. Fél. clxxi, 32. dat. do Chuiliund cíar, LL. 195 a.

Cuilend n. pr. m. LL. 257 b 7. voc. a Chuilind! ib. 16.

cuilige f. *lewdness, incest.* De Arreis 5.

cuiligim *I commit incest.* gl. *prosto,* Sg. 53 a 18.

cuilim (coilim) *I rob.* rochoilset gl. *rapuerunt,* Ml. 48 a 28. anarochuilet gl. *linquentes,* Bodl. 70, 1 a 2 (KZ. 31, p. 253).

cuillenn *abomination?* is cuillend dúin guin ar muntiri samlaid, LL. 75 b 38 = LU. 77 b 19 (.i. is col lénd). ib. 40.

Cuillenn n. pr. m. Bodl. Dinns. 48. n. pr. f. LL. 372 c.

Cuillenn n. l. Trip. 350, 28. Mcgn. F. 15. FM. 1579.

cuillesc f. = cuill-ḟlesc *a hazel-rod.* dat. ón cuilleisc tarlaic Conall for Lugaid, LL. 163 a 24. n. pl. cuilleasga .i. fleasga cuill nó slaitíne cuill, O'Cl.

Cuillius n. pr. m. TBC. 923 (Eriu).

cuillsenn *a cushion.* ocht cind inna chuillsennaib, LU. 81 b 4.

cuilmen .i. cnoc *a hill,* O'Mulc. 585.

Cuilnech f., n. l. gen. strages Cuilnige Máre, AU. 762.

cuilt f. *a quilt, bedclothes.* cuilt chliar, O'Gr. 374.

cuil-tech n. *a store-house, kitchen.* O'Dav. 1107. cultech ndemin, Goid. 19, 16. nír ib cuirm i cúltigib! SG. 64, 38.

Cuiltre n. pr. m. Lism. L. p. 264. mac Cuiltri, LL. 352 d.

cuimbae (inf. of con-benim) *destruction.* AU. 829.

cuimdiuir? Ir. T. II[2], 244, 2 (coimdiuir Lc).

cuimlecht f. *an advantage?* is inna ch. adi, Ml. 36 b 20. *munificence?* cuimlecht, O'Mulc. 274. cuimliucht .i. cach suilig,

H. 3. 18, 67 a. cáindúthracht cen togáis, cuimliuch[t] cen inire, Rawl. B. 512, 40 a 1. a cumlechtaib Féni, Laws.

cuimme .i. cumgach *straitness, compulsion?* O'Dav. 490. cuime .i. cruas, O'Cl.

cuimneng .i. gan drúis nó genmnaid *chaste.* Lec. Voc.

cuimper? i cath Coirthi Chuimp*er,* RC. 23, 325, § 12.

cuimthe (part of con-benim) *cut or struck off.* gl. *eunuchus,* Arm. 176 a 2. Thes. I, 496.

cuin (1) *when?* Laws. ní fetar c. *I know not when,* Laud 610, 115 a m. inf. (2) conj. *when.* rí Éle c. téit immach, Ir. T. III, 103, 11.

Cuince n. l. dat. hi Cuinciu .i. slíab, LU. 65 a 3. uc Cuinciu Robairgi, AU. 710.

cuindchid (inf. of condaigim) *a seeking, asking, demanding.* cuingid, Wi. día rofáided chuindchid *which he was sent to seek,* TTr.[2] 60. gen. ar dáig cuingthi comraic, LU. 74 b 37.

cuindecht? altóir chúindechta, LB. 158 a 30.

cuindeol *a sow.* O'Dav. 360.

cuindfech (cuinnbech) .i. fás *empty, void,* O'Dav. 349. cuinnfluch ní co cét-churu, Corm. Tr. 48.

Cuindid n. pr. m. Cunnid, LL. 354 d. gen. quies Cuindedha, Tig. 495.

Cuindiu n. pr. m. Lism. L. p. 264.

Cuindless n. pr. m. Tig. 724. Clonmacnois Inscr.

cuindmid (from condem) m. *a hospitable person.* gl. *hospitalis,* Gorm. Feb. 3.

cuindmine f. *kindliness?* dia cloithe a c., LL. 28 a 37. trí seithir sognaise: feidle, soithgnes, cuinnmine, Triads. Cf. ad-cuindminim gl. *assuesco,* Sg. 144 a 3. adchondeimnea, Ml. 130 a 14.

cuindrech (inf. of con-dírigim) *a correcting, chastising.* Atk. Laws. c. cáich co fírinde, LB. 261 a 41. ib. 45. dligid clóine cundrech, LL. 345 d. cuinnriuch cuirp Críst ⁊ a ḟola tria c. penni, De Arr. 6.

cuindrigid m. *a chastiser.* rop c. coisc cáich, LL. 343 d.

cuindscle *an attack, onset, conflict.* cundscle, LL. 147 a 33. corub i muig cuiremar cuindscli, Br. Da Chocæ. do fer cuinnscleo re Goll, Acall. 2001. cundscli, Ir. T. III, 537. dat. dorochair 'sin cét-chuinnscliu, SR. 6584. TTr. 1712. dorochratar nónbur Fomorach dia chét-scundscli a óenur, LL. 255 b 23. Cf. cuindscle dún in carp*at,* LL. 59, 27.

cuindsiu f. *face.* Laws. BB. XIX, 62. cuindsiu chæm chorcarglan, LL. 97 a 24. cuindsi (.i. aigidh) cáin corcarda, Brud. D. D. cóinso chóir cháin chorcorda lais, LU. 87 b 9. cid cnedach a cuinnsi (condsi H.) cucht, O'Dav. 344.

Cuine n. pr. Arm.

Cuinesc n. pr. m. gen. mac Cunisc, LL. 326 e.

cuing f. *a yoke.* Wi. gen. dag-ere cuinge sesrige, LU. 89 a 15. 85 b 39. pistal cuinge cuirre cruime cruinde, Ir. T. III, 101, 24. remidir déil dam-chunga, SR. 5764. n. pl. cuinge co túagmílaib airgdidib foraib, H. 3. 18, 756. cunga na ndam, TTr.[2] 1488. c. medi *the beam of a balance,* Corm. 10 s. v. cingit. voc. a ch. a medaibh siúil sirthe! Ir. T. III, 85, 6. c. uma darsa forlés, LL. 248 b 47. metaph. c. pósta *marriage-yoke,* Hy Many 119 a 1. fa c. credmhe 7 crábuidh, Ferm. 189 b. iar ndul dó fá c. clércechta, FM. 703. metaph. *a champion.* i torchair c. in chatha, LL. 11 a 2. Tarquinn díumsach c. catha, 143 b.

cuingid m. *a champion.* Fen. 330. 342. c. congbála, TTr. 842. c. congmhála cáich, FM. 1532. Críst ar cuinnid, ZCP. III, 18, 27. n. pl. cuinnid, Gorm. Oct. 14. gen. cuinged, ib. May 23. dat. ar chungidib calma catha, TTr. 1361.

cuingidecht f. *championship* c. na cath-láthraig, MR. 262, 15.

cuiniu .i. ben *a woman.* Corm. 2 s. v. arg. — n. pr. f. Expuls. 8.

cuinne f. *a corner, angle.* TSh.

cuinneog f. *a churn.* O'Cl. s. v. dearbh. cuindeog gl. *mulctrella,* Ir. Gl. 165.

cuinnisem .i. coindfe arisma .i. dún co trebaibh (trel*am,* p. 633), H. 3. 18, 66 b.

cuinsel *face.* Metr.

cuinseo? sleg cui*n*seo corcarglan, LL. 266 a 6.

1. **cuip** *foam, froth* = copp, q. v. O'Dav. 427. dat. tonn do chuip fola a chuirp, Cóir Anm. 200. gen. Eochaid Cupa? ib. Comp. cuip-gel, CF. 290. 927. cuip-glégel, ib. 352.

2. **cuip** *a cup.* cuib .i. cupa nó copán, O'Cl.

cuipre .i. lind *ale.* O'Dav. 427. ? a cris cuipre (a monk's), H. 3. 18, 10 a.

cuirbeachta nó cuirbheachta .i. ingne én *claws of birds,* O'Cl.

cuirc *heart.* a chuirc slabhar .i. a chraidhe fairsing, H. 3. 18, 212.

cuirce *a tuft.* c. derg for cach cenniud díb, Br. D. D. 137. da currcib, LL. 179 b 1 = Corm. 43 s. v. tugen. — n. pr. m. Cuirce mac Sníthi, Dinds. 10.

cuircech (1) *tufted.* (2) f. *a sand-piper.* c. 'ar n-éc a dá hén, LB. 108 b. gen. na cuirrcige, ib.

cuirces? guin, cuirces, cluiche cnáma, ZCP. IV, 468, § 9.

Cuirche n. pr. m. Lism. L. p. 162. — n. l. LL. 18 a 11.

Cuircne n. l. Mart. Don. 276. la Cuirccniu, Trip. 68, 5.

Cuircocha (gen.) n. pr. m. mac C., LL. 348 h.

cuird .i. smúain*edh,* H. 3. 18. cuird co casse, LL. 211 a 50.

cuirdd f. .i. ceird nó obair nó cathir, ut est: rochum cathraig, cróda in chuird, | dia luirg rostorna is dia deilg (= LL. 161 b 49), H. 3. 18. .i. cúirt *a court,* O'Cl.

cuirid? gen. crichid cach cuirid comláin, SR. 3433.

cuiredach *having hosts, full of hosts.* Cormac c., FM. 926. Cobthach Cuirig cuiredaig, LB. 101 b.

Cuirennrige n. l. Inis C., Tig. 732.

1. **cuirim** (cuiriur) *I put, send.* Wi. Laws. Atk. cuirit gliaid, Dinds. 40 § 5. co rochuiriur cath, LL. 27 a 28. subj. sg. 2: cuire, LU. 58 a 17. abbair fris ní corathar a flaith etir renna gæ, YBL. 414 a 9. curfet-sa, LL. 234 a 43. cuirfead críoch ar mo rádh, Oss. III, 276. not cuireb fo cúi, Dinds. 21. curfimmid, LL. 305 b 1. imp. cuir! LL. 302 a 27. cuirem! 300 b 28. pret. ro chuir, LL. 303 b 44. cuires cré tresin sele *he mixed clay with the spittle,* RC. XII, 328, § 16. co ro chuirset, 295 b 10. 303 a 11. — part. cuirthe gl. *iecta,* Ml. 56 c. *I invite.* ro cured C. don lind, ZCP. III, 7, § 24. ro chuirestar, ib. § 23. inf. 'arna chuiredh dont ṡiair, TF. 72, 27. do chuamar i nEigipt fo chuiriud Foraind, YBL. 107 a 26. Idiom. cuirither sál suan *the sea sleeps,* Mcgn. F. 20. cuirither iasg mbrecc mbedg, ib. cuireas faoi milleadh na mbragadh *he induced him,* O'Don. Hy M. 11. rocuired dar cenn Ierusalem uile *was overthrown,* BB. 6 b 25. co corastair na dáini tar cend, LL. 250 b 49. cuirim for *I annoy, distress,* Acall. as lugaide rocuirfed form do thecht úaim *thy going from me would lie less heavy on me,* BB. 457 b 41. cuirim as *I destroy.* is ferr do neoch a chor ass *to be destroyed,* Ir. T. I, 224. Sic leg. O'Mulc. 754. cuirim romham *I propose.* O'Gr. Cat. 23. cuirim ar *I ascribe to,* Gorm. XIII. cuirim fri *I attack.* rocuirsit friu, TF. 236.

2. **cuirim?** rí ruc in gréin cuires cách, SR. 7241. dligid cach cenn do chuiriudh, ZCP. IV, 468, § 3.

Cuirither n. pr. m. Cf. Curethar.

cuirm n. (later f.) *ale, an ale-feast.* Wi. gen. cilornn cormma, Trip. 120, 22. nimthorbha | gé beith neach oc ól chorma, Laud 615, 54. dat. in fled uile itir fín 7 mid 7 chormaim, MR. 16, 7. proverb. ní ba haigthi carat im chuirm (comdáil, B.), Cog. 174, 2. Comp. cuirm-thech n. *an ale-house.* Laws. ba halgen curmthigi, TFerbe 309. c.-lind n. *an ale-pool, flowing ale.* Acall.

cuirm .i. uirrdhercus, H. 3. 18, 211.

cuirne? in c. nos-caith co sám, O'Mulc. 768. mí-cuirne, RC. XII, 122.

cuirréil (*con-réil) *shining, bright.* cír ch., Br. D. D. 1. *a casket?* Cír 7 Cuirreill mná in Dagda .i. dá cnoc, Dinds. 4.

cuirrige *a promise.* ón chuirrigu .i. ón tair[n]giriu gl. *pollicitatione,* Ml. 33 d 22.

cuirsi *a curse.* ZCP. I, 131.

cuirt f. *a court.* c. nó borcc, Sg. 57 a 6. gen. do dénamh cuirte de, ZCP. IV, 312. Eoán na Cuirti *John de Courcy,* Tig. 1177. pl. iomdha cuirte fása foilbhe, H. 3. 18, 791.

cuirtaide *belonging to a court.* Sg. 57 a 7.

cúis f. *a cause, reason.* BB. 169 b 21. is í in ch., Fél. V. tré c. écin, RC. XII, 322, § 7. TTr.[2] 480. *a dispute.* Corm. 11. ní ar chúis ná miscaisne, ib. gen. cúisi, FM. 1233. dat. pl. cauisibh, TF. 208. ar trí cúisib nach fúair nech | fis a ré ó Día dúilech, Laud 615, 5 a. *a subject, theme.* ag seo dúan ar in c. cétna, Eg. 90, 18 b.

cuiscle .i. cúis chleithe .i. cúis cheilte *a secret affair,* O'Cl. ropo ch. cen chænbríg (sic), LL. 197 a 41. iar coír ch. cain, 157 b 32. ó roscráided cen ch., 160 b 35. cuscle cass, 8 b 5.

cúisech *a playing of pipes or flutes.* i cúisigh 7 i cuislendoibh, TF. 38, 2 = RC. 24, 50. go ccuala an cúisigh 7 an ceol síreachtach, ib. 46, 1. cúisig, timpaig, LL. 216 a 18. tócbais a chúisich (sic leg.) os aird, RC. 24, 62.

cuisel *counsel.* cuisil, Corm. 14. is as (nó ar) do chuisil dorónad, ib. ó nirt a chuisel (sic leg.), ZCP. IV, 242, 4.

cúisigim *I cause.* cúisigther é ó bíadaib, YBL. 348 a 46.

cuisle f. (1) *a vein.* cusle gl. *vena,* Ir. Gl. 99. rop hí in chuslend cride, LL. 147 a 27. d'écc do chuislinn *'venesection'*

FM. 1375. (2) *an ear, stalk.* ængraine a cend cacha cuislinde, RC. XX, 335. (3) *a flute.* cuisle .i. crann ciúil, H. 3. 18, 415. co ndergenai cuislind ndégabail díb, Otia III, 50. córaighter na cuisleanna! O'Dav. 1095.

cuislennach (1) m. *a flute-player.* .i. feadánach nó fear feadáin, O'Cl. n. pl. cuslennaig ḟéil, LL. 29 b 45. LU. 88 b 6. (2) n. *flutes.* O'Dav. 1095.

cuisne *ice, frost.* TSh. c. mór 7 siocc, CS. 856. coisne mór, ib. 916. na cuir si do dheimnigh dún | na cuisne eighridh d'ḟadúdh, C. II. 3, 5 a. Trip. xlvii.

cuisnech *frosty, icy.* gaim cáin c., LL. 293 b 36. 346 b 12.

cuisnemail *icy.* TSh.

cuisnet *a disputation.* O'Dav. 71. cuisnit, Corm. 13.

cuisp gl. *tricuspis,* Prisc. Car. 39 b.

Cuissine n. pr. m. Ross C., n. l. Tig. 728.

cuit (1) *a share, portion.* Wi. Laws. do ch. in-nem nachasren! H. 3. 18, 731. ní fuil cuid díb isin fir sa, Otia I, 115, 6. (2) *a part, piece, particle.* ní raibi c. menman ná aicenta di ann, Acall. 5696. cen ch. ndignai, Fél. CXIV. dat. pl. ó chotib, Aisl. M. 51, 1. i dtrí cotchaib, L. Oiris 29. n. pl. ceithre cotcha, Oss. III, 226, 27. idiom. c. adaill *a passing visit,* Ml. 102 a 15. Wb. 14 a 8. ar chuit cumachti *as regards power,* Sg. 7 a 5. ar a ch.-sidi *so far as that goes,* ib. 6 a 19. ní ba mo ch.-se dorega far cend *as for me, ye shall not be opposed,* TTr.[2] 338. is c. péne ná herracht andsin inn Eoraip uile *almost,* ib. 639. 1483. (3) *portion, ration of food or drink, victuals.* LU. 73 a 43. LL. 72 b 37. slicht a fiacal 'na ch., Triads. gen. ac tomailt a chota, ib. leth do chuite, LL. 283 b 21. iar mbein a cotach ar écin díb, LB. 155 b 37. Acall. 27. i gcosaibh con bhíos a cuid *'in a greyhound's legs his victual lies',* O'Gr. Cat. 482.

cuitbedach *ridiculous.* gl. *illusus,* Sg. 22 b 1. cuitbedcha gl. *friuolas fabulas,* Ml. 132 c 9.

cuitbide (1) *ridiculous.* c. cach denmnetach, LL. 344 c. trí cuidmidi in domain: fer lonn, fer étraid, fer díbech, Triads. c. cach n-úallach, Aib. C. *a jester, buffoon.* gl. *fribolus,* Sg. 49 b 10. trí cuitbidi ríg, Br. D. D. 138. (2) *laughing.* LU. 96 b 37.

cuitbiud (inf. of con-tibim) m. *a deriding, derision.* Wi. mór in

c. dúib, LU. 63 b 34. 74 b 34. 76 a 21. do bith fó ch., TTr. 181. ba toirsech don ch. rofuirmed fair, ib. 279.

Cuitbrict n. pr. m. *Cuthbert.* Fél. clxxxi.

cuitcherna (con-tigerna) m. *a joint lord.* SG. 78, 20 (sic leg.).

cuitchernaige f. *men of lordly rank.* cuitgernaige (sic leg.) fer Fernmuige, AU. 1089.

cuitchernas m. *joint lordship, equal rank.* Laws. gen. cuitchernsa, ib.

cuitech .i. díultadh *a refusing,* O'Cl. Cf. ad-cuitecht.

cuitecht (con-tigim) cob cróderci cutechta, RC. XXII, 395.

cuitechta *a concourse, congregation, company.* Mer. Uil. Trip. 220, 16. c. Dé (= *angels*), ACC. 21. mór mbuiden 7 c. táncatar and, TTr.[2] 636. cuidechta, SG. 273, 18. L. Oiris 52. gen. pl. mór cutechtad, TTr. 1136.

cuiteoc f. *an earthworm.* uigi sengán 7 cuideoga 7 ruib do berbad, O'Gr. Cat. 190. ib. 191, 1.

cuitig f. *a share, portion, ration of food, meal, repast.* Aisl. M. Laws. na trí cethri 'mon cuitig, LB. 108 b. caith do chutig! 151 a 34. ósna lothraib asa tomlitis na coerig a c., 114 a.

cuitigim (with acc.) *I give a share* (*to*). oiret rochuidech*ad* Dia ana beathaidh hé, Book of Hy Maine. intan di*diu* rombatha ic roind na broiti, ní rochuitigsead in Coinrúi, YBL. 123 b 15. *I take part, partake.* Acall. cuitiged in edpairt si *let him partake of this sacrifice,* LB. 257 b. dligthi cuidiuccudh dia pianaibh, B. Fursa 10. *I assist, help.* SG. 120, 10. 264, 9. Donl. rocuidicus, BB. 479 b 15. *I requite, repay, compensate.* TSh. is fearr comus ná cuidiugud, Ferm. 184 b.

cuitim *I share.* nocho chuitib-sa fris, Tochm. Becf. 182. in fer isa crod rochuitsitar, Rawl. B. 512, 41 b 1.

cuitir .i. cutruma nó coibhéis *equal or equivalent,* O'Dav. 507. c. imráito, Wb. 3 b 6. c. a taidbsen, Ml. 128 d 11. Thes. I, 514.

cuitriud *a proportionate share.* .i. cutruma, O'Dav. 410. eochair congair cuitriud, YBL. 420 b 15 Comp. fer-chuitred q. v.

1. **cul** m. *a chariot.* .i. carpat, Corm. 13. LU. 6 b 22. acc. pl. culu tria néit, LU. 6 b. do thréig a chula, O'Cl. s. v. atchlunim cul carpait, LL. 83 a 11. Cf. culgaire.

2. **cul** *a guarding, protection.* Metr. doberind culu (.i. comét) ar gart Finn, LL. 208 a 31. cul-buachaill .i. cul cométa na mbó, Laws I, 106, 9.

1. **cúl** m. (1) *the back, hind-part.* Atk. Laws. proverb. atágur 'lám ar cúl' aci, LU. 75 a 30. a cúl (a ndrommann Rawl.) rempo, LU. 2 a 38. tánic C. do leith a chúil co Illann *from behind him,* Ir. T. II² 141. comlebra for c. 7 étun, Br. D. D. 82. láech as dech fil iar c. scéith *behind a shield,* Br. D. D. 77. iar c. gascid, ib. 96. c. do thochar friar náimhdibh *to turn our backs to,* Hugh Roe 46. ná tabair c. dot chétmhoid! *'on thy first vow turn not thy back!'* O'Gr. Cat. 402, 7. a hescaine do chur for cúlu, MR. 28, 3. ar a chúl *behind it,* Sg. 31 b 21. ní farcba ní ar do c. do dlig*ed* ind Ríg! 23. N. 10, 87. luid in sruth for c., SR. 7147. éirg fort chúlu! Arch. III, 30, § 84. (2) *bottom.* c. críathar, Laws I, 134. dothuit a cloch cúil d'Eirinn *'her buttress-rock is fallen away from Ireland',* O'Gr. Cat. 400. (3) *end.* iar c. mithisi (sic leg.), LL. 163 b 13. tá sé ar an bhallán cúil *he is on his last resource,* Gael. J. VII, 89 a. (4) *the hair of the back of the head, poll.* bid cóem dia hais a ch. cháin, RC. XX, 288. budiu ná mess cumra a c., LL. 295 b 49. soilse nát cainle ciartha c. maic Cairne, 33 b 40. c. cassbuide dar bratlongan, Ir. T. III, 105, 22. gen. caisithir [s]nas snáth a chúil, Ferm. 68 a. Dim. cúlán, Misc. Arch. Soc. I, 22.

2. **cúl** f., see cúil.

cúlach *cornered.* mag cúlach cern*n*ach ochrach glennach, LL. 66 a 23. bruiden . . . issí ch. chernach, 263 a 40.

culad *a boat.* CS. 126.

culadach f. *the occiput.* tria chuladaig, LL. 66 b 30.

1. **culaid** (du.) f. *the back of the head, occiput.* Wi. gen. tria clais a chulad, Ferm. 24 a 2. LU. 81 a 3. co fán a chulad, LL. 266 a 1. áth a dá chulaid, LU. 73 b 20. acc. fort chulatha, Thes. II, 249, 2. for a dí chulaid, Corm. s. v. prúll. LU. 68 b 6.

2. **culaid** (culaith) f. *a suit, robe, dress.* Wi. TSh. roghabh a chulaidh chatha 7 chomhraic, Tor. Dh. 90, 18. *apparel, instrument.* na culatha le piandís na hanmanna, Aisl. T.² XIII, 3. ib. 5. *furniture.* gach uile ch. eclaisi, ZCP. IV, 324.

culaighe *some part of a door.* cona chulaighe imme, Aisl. M. 123, 10. = cúl-áige *back-pillar?*

cúlaidhe m. *a dodger or prevaricator, one that plays shifting tricks,* P. O'C.

cúl-airecht f. *a court of appeal.* O'C. Ind.

cúl-aittire *a further security.* atá c. iarna chúl, Br. D. D. 66.
cularán (W. cylor) *pignut, earthnut.* RC. IX, 228. gl. *cucumer,* Ir. Gl. 1049. Cf. curar.
cúl-bard m. *a* dóerbard *of the first degree.* Ir. T. III, 5. .i. iar cúl bís sen, Arch. I, 160.
cúl-béimm n. *a back-stroke.* gen. pl. do colg cúlbémenn, LU. 125 b 16 (cúlbémnech TEm. 79).
cúl-buide *having yellow back-hair.* Crimthann c., ML. 14. óm chiniud ch. RC. XX, 142.
culchair? a ben canchennach co culchair, LL. 140 a 48.
cúl-chenann *white-polled.* is maith in barrann (i. e. barrfinn) cuilcenan*n* gelmongach (*a horse*), H. 3. 18, 85 b.
Cúl-chláen n. pr. m. gen. mac Culclain, Laws I, 150, 16.
cúl-choimét *a rear-guard, henchmanship.* Hy Many, p. 88, 2. SG. 413, 3.
cúl-chométaid m. *a rear-guard, poll-ward.* SG. 93, 13. c. do Choincul. ó théit i crích a bidbad, LL. 266 a 25. cúlchométaide, SG. 412, 38. 413, 9. 13.
cúl-dub *having a black back or poll.* i rechtaib én c., D. 4. 2, 51 a. — n. pr. m. gen. Aided Culduib, LL. 191 a 55.
culebath gl. *flabellum.* Sol. Aug. 86. cuilebad, Trip. lxxxvii. RC. IX, 20. AU. 1034. 1128. Tig. 1090. conid hí cuilefaid Coluim Cille, RC. IX, 20.
culén m. *a whelp, cub.* culian, Corm. 13. cuilén con, MR. 8, 2. c. ferchon *a male whelp,* ZCP. V, 66, 1. c. caitt, LB. 164 m. c. leómain, 167 b 64. gen. imbert móith-chulióin, LU. 69 a 32. cut chulenaib 'con fiadaig, LL. 258 a 31. n. pl. cuileoin in chaille, LL. 10 b 47. metaph. *a scion.* a chulian ard ardenig! LL. 256 b 36. a chilian Dé! Corm. 29 s. v. Munnu. uaman céd-nimh gach coiléin, O'Gr. Cat. 457. proverb. cáin cech culén fó ṡaid, Cáin Ad. 8. n. pr. m. Tig. 997.
culenn m. *holly.* LL. 275 b 7. gach crann ar bith becht, cuilenn is dech díb, Eg. 1782. SG. 245, 36. bid eideand im chuilend cain, YBL. 328 b 34. gen. nói mbera culind, LU. 69 b 11. cúaille cuilinn na corad, Cog. 257. na fertse culind, LU. 64 a 8. voc. a chuilind! LL. 275 b 16. n. pl. gonit coin cuilinn caiss, Four Songs 20.
Culennán n. pr. m. LL. 150 b 13.
culenn-bocc *a dog-goat.* gl. *cinyps,* Prisc. Car. 48 a 2. gl. cynos graece, hircus latine, Sg. 125 a 7.

culennda *made of holly.* cuilenda, Thes. II, 234.
cúl-féith co ttarla i mbun a tengadh gurgab a chuilfeith trit, CCath.
cúl-fiaccail f. *a back-tooth.* LB. 154 a. acc. pl. cúlfiacli, Thes. II, 255, 18.
cúl-find *white-polled.* flathius ind fir chíchmair ch., LL. 11 a 1.
cúl-fota *having long back-hair.* Cormac c. .i. cúl foddai fair, Cóir Anm. 113.
cul-gaire *the clatter of a chariot.* Corm. 13, 3. CRR. 53. TEm. 11.
cúl-gerr *having short back-hair.* Ir. T. III, 74, 3.
cúl-glas (1) *having grey back-hair.* Cormac c., Fen. 126, 2. (2) *grey-backed.* The name of a spear, Ir. T. II², 141.
culicán *a little fly.* Used as a term of endearment: ar cara 's ar c., LL. 47 a 3.
Culióc n. pr. m. LL. 317 b.
cullach m. *a stallion.* c. allmuire, O'Dav. 501. *a boar.* Sg. 66 b 25. finn ar guairi cullaig allaid, Ir. T. III, 86, 4. ech-c., muc-c., Laws. glas-c. *a grey stallion,* Dinds. 107. metaph. *a hero.* .i. lóech, Eg. 1782, 26.
cúl-lebar *having long back-hair.* clann c. Colmán, LB. 277 a 21.
cúl-lom m. *a bare-poll.* Énna C., Trip. 126, 17. longas na c. (viz. the Danes), SR. 2378.
culmaire m. *a chariot-builder.* .i. cairptheoir, Corm. 13. .i. cairptech, LU. 109 a 40. .i. sóer dénma carp*ait,* H. 3. 18, 66 b.
culmen *a volume, tome, book.* genelaigi Gréc amal adbert Essuidhir 7 cuilmen, BB. 4 a 20. promha pind ó Ferghal for in cuilmend oll, LB. 60 m. inf. gen. berta in súi sair dar éis in chuilm*in,* H. 3. 18, 603 a. Essodir .i. in chulmin, Fél. XXXI.
cúl-mong *back-hair.* c. furri, LL. 318 c. pl. ~a cumri foraib, Br. D. D. 127.
culpait f. *a hood.* Wi. Corm. 10. c. chaem chorcarda, Acall. 1217. clupait, ib. 1226. c. tolla imma thóibu, LL. 116 a 16. trí cóicait fer i richtaib ban gu ~ib gela ima cendaib, Ferm. 72 a.
culpatach, culpaitech *hooded.* LL. 245 b 21. lénte ~a, LU. 55 a 21. clupatach, TBC. 727 (Ériu). léne gel-c. órsnaith i cust*ul* a cnis, Br. Da Choca. Ir. T. III, 186, 7.
cúl-reng f. *the back part of the waist.* MR. 314, 26.

cúl-scían *a knife with a back to it, i. e. not double-edged.* LL. 252 b 38.

cúl-snám *a swimming on the back.* Acall.

cúltach *laborious, toilsome?* bid cúltach .i. sæthrach, H. 3. 18, 653.

Cúltanach n. pr. m. LL. 339 a.

1. **cuma** *grief, sorrow.* Wi. gen. mo chride 'na cáeb cumad, Ir. T. II² 131. ria cloind Aedha is gním cumad, ZCP. V, 22, § 13. dat. cumaid, LL. 258 b 24. Laws III, 84, 23. dia cuma, LB. 185 b. forácbad úaill re cuma, ZCP. IV, 468, § 14. acc. cummaid chumaid forru, Otia II, 88, § 11. dat. pl. fo cumthaib, Alex. 1085.

2. **cuma** = 1. coma, q. v. Laws.

3. **cuma** *a host of 100 000 angels.* deich leigieoin in c., Eg. 1782.

4. **Cuma** n. pr. m. Cuma a quo Mag Cuma, Dinds. 110.

cumac = cumang, q. v. nimthá c. dia aisnéis, LU. 113 a 14. nípthá c. dó, 19 b 8.

cumachta n. (later f.) *power, capacity, ability.* Wi. amrubhairt a c. fair *it plied its power on him,* Corm. 16 s. v. Diancécht. *magic power.* áes c. *the heavenly or supernatural powers.* LU. 70 a 18. riar ndeib 7 riar c. féin, LL. 13 a 24. atlochur dom chumachtaib, 111 b 17. lucht na c., Mer. Uil. 297. Personified *a ruler.* LB. 191 b 32.

cumachtach *powerful.* Wi. comsid 7 c. na ngáeth, RC. V, 128. compar. cumachtchu, Sg. 39 b 3 a. *possessing magic power.* SG. 332, 8. C. Anm. 205.

cumachtaid m. *a master.* Eol comsid 7 c. na ngáeth, TTr. 538.

cumachtaigim gl. *potior, I am powerful, make myself master,* Sg. 39 b 2. 54 a 7.

cumain = cuman, q. v. is c. leis, Laws. bid c. lim-sa rem lá, YBL. 314 b.

cumal f. (1) *a slave-girl, bondmaid.* Wi. gen. mac cumaile (cumle L.), Expuls. 1. voc. a chumal Dé! (the Virgin), LB. 74 a 32. acc. i ndóiri 7 fognam amal chumail, TTr.² 254. (2) *the value of three cows.* Laws. c. cána, O'Dav. 744. ríthæ in t-ech sin fri Colmán ar chumil n-arggit, Arm. 17 b 1.

cumalach *a slave-girl.* Cáin Ad. 2.

Cumalach n. pr. m. mac Cumalaig, LL. 337 c.

cumalacht f. *female bondage.* c. choire, Cáin Ad. 6. i c., LL. 289 a 44.

Cumalcáich n. pr. m. gen. hi ttaigh Cumalcaich, FM. 791.

cumall .i. cú *a hound*, KZ. 33, p. 82. assir (ossar) chumall, Br. D. D. 101 ff. c. fri seilg, Will of Catháir Mór. — n. pr. m. dat. ó Cumull, LL. 202 a 12.

cuman *memory.* Wi. cian bas c., LL. 183 a 36. dia mbeth nech resbad ch., 152 b 35. isim c. *I remember*, Fen. 258, 9.

cumang *power, ability, force.* Atk. mád dia mbeith at c. (mád robeith do ch., Eg.), RC. VI, 175, 54. nímbúi cumac, Imr. Br. II, 291. cach c. rotbé *with all thy might,* RC. VIII, 58. cech c. rotbia dó, LB. 204 a 29. cia cumogg conici-si? RC. XII, 88, § 98. nach c. conisamar, Ir. T. II[2], 228. hi cumugg *forcibly,* Trip. 144, 5. ní ba sindadh nó aoradh fogníset, acht gat-brat fo comang .i. gabsat dí marc hi n-athgabáil, H. 3. 18, 754. dober cech fer a chumang don fleid sin, MR. 22, 1. is é ar cumang-ne, ib. 2. dobérmais ar c. ic a thessarggain, LL. 283 b 38. gen. ic techt i ngábud dar cend chumaing *beyond their strength,* TTr.[2] 1367 = TTr. 2229. ba cémmend cumaing, LL. 7 a 28.

cumann *a cattle-pound.* Laws.

cuma-rad f. *sorrow, affliction.* dat. intan dobátar fon cumaraidh sin, D. 4. 2, 51 b.

cumbair (1) *short, brief.* Wi. cumair, Atk. a n-athesc c. si, Trip. 172, 4. co cummair, TFerbe 763. pl. étaige amsaide nó cumri, LL. 188 b 55. (2) n. *a summary.* Laws. do chruthaig le cuimair mbriathar | in bith cé idir chloich is crann, H. 3. 18, 859.

Cumbir n. l. Trip. 350, 8.

cumbre f. *shortness, brevity.* Wi. Ir. Psalt. 258. c. cantana, Hib. Min. 41. cuimre, Ml. 14 d 3. n. pl. amal folínta cumbri Mairc ó Matha, RC. VIII, 366.

cumbrigim *I shorten, abbreviate.* Atk. inf. ar cuimriugud sáegail, De Arreis 6.

cumcach (1) adj. *narrow.* Aisl. T. X, 5. (2) n. *narrowness, constraint, confinement.* airches .i. ab arceo .i. ón cumgach, Corm. (H. 2. 15). ní maith fuilngid na huaisle a gcúmhgach, O'Don. Hy Many 9. a cruciatu .i. ón cumgach, Corm. Tr. 87. *angustia* Aisl. T. XII, 1.

cumcaigim *I narrow, tighten, press.* cumcaigid ar clannuib Ir, Fen. 218, 3. cumhgaidhiom orra é! O'Don. Hy Many 9. inf. cleth-chumgugad a clíab-asnaig, MR. 256, 21. ar gc. na gconarad coitchend, ib. 23.

cumcaisiu f. = comchísiu? ga cumcaisi 7 ga comairli doberi form-sa, LL. 90 b 39. is í sein cumcaisin, ib. 43. dobér-sa cumgaisiu duit, Aisl. M. 125, 29. ib. 31. — ? roling in fúir demnachda .i. Tesiphone i cumgaise a chride, MR. 32, 6.

cumce (cuimce, cumca) f. (1) *narrowness; distress, anguish.* Wi. Atk. hi cumcai gl. *in angore,* Ml. 33 a 12. ar chumga a menmanraid, SR. 6306. Aisl. T. IX, 3. asin chuimce 7 asin tróigi irrobatar, Tenga B. curandítne Día óna huilib cumgaib, LB. 74 b 26. is maith doreith Día a muntir isna cumgaib, LL. 282 a 28. (2) *a narrow, strait, pass.* Alex. 166. dar cuimgib al-les, Dinds. 1, § 8. i cuimgib int ślébhi, BB. 480 a 31. Comp. nem-chumce, O'Mulc. 713. i crín-chumgaib na cathrach, SR. 7416.

cumcech *able, capable.* nidam cuimgeach-sa for dul let, MR. 48, 7. niptar cuimgech a fostad, RC. XIII, 222, 25.

cumcigim *I distress.* Wi. nomchumgaigther gl. *angor,* Ml. 127 c 9.

cumcomla .i. baile séntæ lasna gente i comruicced días, H. 3. 18, p. 66. Cf. cumla.

cumdubart *doubt.* Ml. 43 d 20. See cumtubart.

cumga? fúair mnái cen chend cumga, LL. 161 a 10.

cum-gabál f. (1) *a raising, upholding.* Wi. Atk. c. inna lám, Ml. 138 a 2. (2) *a rising, ascending.* acc. rogab in gaim comgabáil, Otia I, 125. (3) *an extolling.* Ml. 39 d 22.

cumla .i. laithe fleide *a feast-day,* H. 3. 18, p. 67. Cf. cum-comla.

cumlacht f. *munificence.* Wi. Cf. cuimlecht.

cumlachtach *munificent.* c. in duine .i. loigthech áilgen, Corm. 12. — n. pr. m. LL. 353 c.

cumlachtaid m. *a pigling, sucking pig.* Corm. 12. See com-lachtaid.

cumlengach *contesting, combative.* bátar cumlengaig a cath-mílid, Alex. 635. See comleng.

cum-lín n. *an equal number* = comlín, q. v. i n-irgail chuimlín, Ml. 47 c 3. Égist 7 Gorthigern fá chomlín *with an equal number,* LU. 3 b 42. intí nosgeib fo c. *he who counts them,* ZCP. V, 23.

1. **cumm** *a hollow, nook, dell.* Joyce I, 418. ó Chum Dínil i crích Corco Duibne, LL. 277 b 22.

2. **cumm** = 3. comm, q. v. cneas nó cum cnámha, O'Cl. s. v. conganchnes.

1. **cumma** (O. Ir. cumme) *equal, same.* Wi. nír' ch. nech ris im chath, LL. 201 b 37. ropo c. a ḟolt 7 cróebred scíad, TTr.[2] 1476. dia mbad ch. thol dia fir feisin 7 dissi, Otia III, 47, § 2. a chert-ch. d'ingenaib *just as many maidens,* SR. 1972. is cummae leis *it is the same to him,* Sg. 111 a 3. as cuma lium .i. is comdes cipé díb, H. 3. 18, 67 b. ba c. dán díblínaib la Scáthaich, TBC. 1534. fiallach bad c. gaisced frisin díni sin, TTr. 1355. c. noṡliged iarna chúlib 7 ara bélaib, LL. 107 a 40. 109 a 10. is c. congonad a araid 7 a eocho, LL. 89 a 25. dobert cummai corrici lár ind lis, LU. 23 b 6. c. dobátar oc a ráda 7 doṡáidseat a slega i n-áenḟecht hi Cellach, LB. 274 a 21. 62.

2. **cumma** (= cumbe, inf. of con-benim) *a breaking, cutting, shaping, fashioning.* Wi. Laws. c. tuinne, LL. 119. ica c. 7 ica certugud, TTr. 140. do ch. in chláir ina chirt, LL. 148 a 3. ic cummai 7 oc letrad trénḟer, TTr.[2] 1529. fuath 7 c. na heclaisi sin, LB. 158 a. *shape, fashion, mode, manner.* fó chuma gréne 7 ésca, LB. 138 b. fón c. cétna *in the same way,* TTr.[2] 988. fón áen-chumai, Cóir Anm. 26. a c. cétna, Ir. T. III, 243, 254. i cumai cáich, Lism. L. XX, 16. c. cháich *like every one else,* ZCP. III, 4, § 7. ní bátar i nHére óic a c. dóib, LU. 20 a 21. Cf. cuimbae.

cummadóir m. .i. ceard *a potter, former,* Eg. 158. *a romancer,* O'R.

cummadóracht f. *fiction.* tuscarnadh briathar .i. c., O'Cl.

cummaid f. = combuid, q. v. i n-aenlepaid riut 7 i n-aen ch., Acall. 4106. i c. lanamnasa, Laws II, 356, 15. gen. rim ḟear cumtha *against my comrade,* Ir, T. III, 100. aos cumtha *allies,* FM. 1225.

1. **cummaide** *cut out, shapen, shapely.* eclas chóem ch., LB. 120 a. clúasa cumaide[1]) occa, 175 b 29. gemm c., TTr. 1533. corrthar c., 1535. teora cimsa c., 1538. cath cráebach c., 1659. isin churach comthend c., LU. 128 b.

2. **cummaide** *common.* Laws.

cummaim *I shape, form.* Laws. Aisl. M. rochum, LL. 2 a 39. in cháin sin racummad and, LL. 206 a 6. cummaid chumaid forru, Otia II, 88, § 11. part. dáine droch-cumtha, YBL. 89 b. *I compose, put into shape.* roscummai (scil. ferta Pátraic), Trip. 60, 24. 256, 11. *I devise, pretend, feign.* do chumsat

---

[1]) Wrongly rendered 'suitable, fitted' (?) in Pass. and Hom. p. 622.

celg eturru fén, LB. 273 b 57. 60. rochumadar go raibhi fleadh ac Cian ina chomhair, O'Don. Hy M. 11.

cummain f. *a basket.* dobera c. coa thech, Goid. 94, 10. hi cummain bic, ib. 93, 13 = immudiu bic, LL. 286 b 49. cumin, Fél. clxix. ina cumnaib *shells* (of turtles), Maund. 164.

Cumman n. pr. f. LL. 348 a. gen. mac Cumne Finne, 330 e.

1. **cummann** *companionship. consortium,* Aisl. T. XXI, 4. c. cleithe *furtive love,* Eriu I, 20. gen. can fer cumainn (*companion*) acht a chú, Harl. 5280, 46 b.

2. **cummann** *magic, sorcery?* gen. nogníad drúidechta 7 certa commain, LU. 110 b 3. O'Dav. 456. 457. Laws.

cummasc (inf. of con-mescaim) *a mixing, mingling.* Wi. ech 7 duine i cummusc óenpersainne, CCath. sona re c. cach cuit *all parts are prosperous by combining,* Cog. 122, 19. *confusion.* ataig c. forsna slúagu, TTr.[2] 1480. cach c. 7 cach mbúadrech, ZCP. III, 20, 1. *a conflict.* c. mór etir Hua Echach 7 Hua Niallain, AU. 985. *a cohabiting.* gan chumasg re Gráinne, Tor. Dh. 80.

cummascach f. *a mixing.* doratad (scil. a chuit prainde) for seichid .i. ana cumascaigh idir as 7 arbhar, Ferm. 40 b. *a conflict.* c. Taillten, ZCP. III, 463, 20.

Cummascach n. l. LL. 182 b 49. n. pr. m. AU. 672. TF. 184, 12.

cummascaigim *I mix.* part. cummascaigthe, Aisl. M. 91, 23.

cummascda (part. of con-mescaim) *mixed.* téora lenda cummascdai impu *mixed plaids,* Br. D. D. 118. cét snáthegne don charrmocal chumuscda, Lism. L. XXX. at cumsctha comdlúthi na catha, Cog. 196, 29.

cummasc-rad f. *a mixing.* ina cumascraid, Fél.[2] Mar. 21.

cummat *as much as, the same amount.* Laws. a chumut cétna, Ir. T. III, 238, 92. ib. 263. a chummat cétna, Tair. na nDéssi 12. a chumut na hocht mbera aili, LU. 69 b 14. hi cummat (sic leg.), Sg. 161 b 5.

Cummen n. pr. m. Arm. 17 b.

cummessair *equal measure?* c. saingnústæ, ZCP. III, 25, 14.

cummin *cummin seed.* cuimin, RC. IX, 242. Arch. I, 339.

Cummíne n. pr. m. LL. 286 b 42. 361.

cummthach m. *a comrade, companion.* cumthach brunni (viz. the shield), LL. 193 b 57. nárab c. duit ainfíal! Acall. 602. gen. do chocill carat nó cumthaig, LB. 120 a 35.

cumne f. *memory, remembrance.* elada na cuimni gl. *ars memorativa,* H. 2. 7, 272 b. atá ar gnáth-ch. coitchinn, Hy Fiach. 126. c. i n-ogmaib, LL. 320 c. biaidh a ṡenchas ar cuimhne *his story shall be remembered,* Oss. III, 295, 6. hi cuimnibh, AU. 867.

Cumne n. pr. f. Lism. L. p. 282. Cuimne, Imr. Br. 67, 31.

cumnech (1) *mindful.* Wi. isam c. cen imroll, Bodl. Dinds. 20. co c. *memoriter*, Aisl. T. III, 2. bith-chuimnech, Dinds. 95. (2) *memorable.* a n-ordd ba c. i céin, LL. 137 a 6. bantrocht Partholóin chumnig, 136 b 48. in cath i Sléib Crott cumnech, 32 a 25. 129 a 4.

cumngaigim *I straiten.* caoimh-eng ar nár cumhngaighed *'precinct fair that never was reduced to straits',* O'Gr. Cat. 500.

cumnid m. ? am c*u*mnid trén an tedma sin, TEm. 51.

cumnige f. *memory.* cuimnige, LL. 33 a 10. rofich fichit catha co cumnigi, 23 a 10.

cumnigim (O. Ir. cumnigur) *I remember.* LL. 47 a 41. LU. 35 a 31. cumnigid lib! ZCP. III, 23, 33. ní cara ná cumnighe *he is not a friend who does not remember*, ZCP. IV 469, 3. *I commemorate.* dep. senchas coimnigedar in fiurt sa, Trip. 136, 17. inf. do chumnigud in sceóil sin, TFerbe 763. ic cumnigud in sceóil do chách, LL. 274 a 35.

cumnigthech *memorative.* in brigh c., O'Gr. Cat. 215.

Cumoc n. pr. m. LL. 340 a 16.

cumocne (com-odgne) *synchronism.* fer cumocni cumnech, LU. 118 b 9. Cf. fer comgne, Laws I, 18.

cumogall *the chervil,* gl. *cerfolium,* Arch. I, 339.

cumpori *comfrey.* Arch. I, 339.

cumpur? dobí a agaid lán da ḟuil | 'sa dhruimm re cairthe in chumpuir (refers to Cúch.), Eg. 1782, 49 a 1.

cumra *fragrant, sweet.* Aisl. M. i n-aballgort ch., LL. 253 b 33.

cumrad n. *sweet herbs.* Laws.

cumraide *sweet.* ar corrucán c., LL. 37 c 48. munter ch., 7 b 42.

cumrech (inf. of con-rigim) *a binding, fettering; a chain; bondage.* Wi. cuibrech, Atk. ech cen cuibrich cech trátha, cú cen cuibrech nó cen lomain laithe, H. 3. 18, 8 b. gen. bás cuimrigh do imbirt fair, FM. 836. dat. i cumriuch, SR. 3286. inna chuimriuch iarna chuimriuch dissi, RC. VI, 1[?]8, 7. *a hindering.* anní nad chumcat do ícc nó do chuimriuch, ZCP. III, 29, 10. n. pl. bentar a cuibrige díb,

LB. 189 b. *a bandage.* co tucur-sa c. umpe (*an action denoting utter destruction*), ZCP. III, 3, 2. Cf. SG. I, 410. cumrech bráiget *a necklace,* Corm.

cumrechtach *fettered.* Alex. 383.

cumrechtaige f. *bonds, fetters, captivity.* Atk.

cumrigim *I sweeten.* Aisl. T. XXI, 2.

Cumsa n. pr. m. gen. mac Cumsai, AU. 878.

cumsanad (inf. of con-osnaim) m. *a resting, rest, ceasing, cessation.* Wi. Atk. c. accais, O'Dav. 399. tinólfat-sa míledu do ch. forru, TTr.[2] 1788. cumsunud (.i. comanad) fiandsa .i. erchra for fíandus nó for fíannaib, ut fuit Finn cum suis, H. 3. 18, 553 a. gen. tír an chairdiusa 7 in chumsanaid, LB. 256 b 69.

cumsanche f. *rest, repose.* nem-chumsanchi *restlessness,* ZCP. III, 450, 12 (nemcumsantachi R).

cumsantach *restful.* Sg. 67 c 13. 103 a 2. Alex. 918.

cumscaigthetu m. *mobility.* Sg. 158 b 8.

cumscaigthech *removed.* Laws. *unstable,* MR. 256, 12.

cumscal (cumhsgal) .i. gluasachd nó corrughadh *a moving or stirring,* O'Cl.

cumscle *an onset.* O'Dav. 171. inna chét-chumscliu, LU. 87 b 31. 88 a 36.

cumscugud (inf. of con-oscaigim) m. *a moving, stirring, motion, change.* Atk. in c. gnée sin, Alex. 489. níconbía c. for píanad, Ml. 26 d 12. gen. pl. inna cumscaigthe in menman, Ml. 15 a 2. *a removing, deposition.* c. Húi Baeguláin i Clúain mac Nois, CS. 1000. Comp. talam-ch., q. v.

Cumscuth n. pr. m. AU. 870.

cumse *meet* = comse q. v. is c. lim inso, Trip. 152, 13. co mbo chumsi dó a tess 7 a fuacht, LU. 63 a 35.

Cumsud n. pr. m. TF. 150, 8. 186, 19. Cumsuth, AU. 858. Cumsad, AU. 879.

cumtach n. (1) *a building, construction,* Wi. bid terbrutech a c., Trip. 192, 25. Atk. Cáin Ad. 41. gl. *constructio,* Ir. Gl. 871. c. tochair, LL. 15 a 40. c. Rátha Sailech, ib. 42. c. Dúin Náir, ib. 7. (2) *a cover, case.* ben a cumhdach do chenn na cráisighe! Acall. 1717. c. a cinn *her head-dress,* TF. 66, 1. n. pl. cumtaige isind imdæ, Br. D. D. 99. (3) *an ornamenting, ornament.* gl. *ornatio,* Ir. Gl. 881. cumdach, BB. 16 a 1 = *ornatus,* Gen. II, 1. do chumhdach minn 7 mainisdrech,

Lism. L. 873. léne corcra cona cumtuch óir 7 argait, LL. 186 a 44. do chumtuch ingantach tíri Arabiæ, 189 a 56. is leis darónta cumtaige 7 brettnasa óir, 16 b 23. tidnaic dúinn tremut-sa blátha 7 cumdaige na sogním 7 na súalach! LB. 74 b. ós a creacaib cáin-cumdaigh, Acall. 347. acc. pl. ní techtat for mná cumtaige, Alex. (4) metaph. *an edifying.* maith é ac c. a charat, SG. 64, 37. (5) *a commentary.* cumdach na Paitri, RC. XI, 400. (6) *a protecting.* Laws.

cumtachta (cumtaigthe) *built, constructed; ornamented, ornamental.* Wi. i cathair cumtachtai, LL. 117 b 28. gemm cummaide c., TTr. 1629. cloidem c., Alex. p. 14, 8. tempul cóem cumdaigthe, LB. 5 a. cumtachtae gl. *instructus,* Goid. 45. briathra cóema cumtaigthe, LB. 4 b.

cumtachtach *shapely.* Fél. CXIV.

cumtachtaide *ornamented.* Alex. 15. 86. 134.

cumtaig? c. grád, SR. 4225. c. rath, ib. 7043. tarchomail cach cumtaig arg cosin slóg, ib. 4757.

cumtaigthóir m. gl. *conditor,* Ir. Gl. 1098.

cumthach *sad, sorrowful.* LU. 24 a 41. am c. dia éis, LL. 147 a 29. ba cáintech c. rabái, 202 a 57. c. labras in lon sa, LB. 186 a. tiucfaid amser dubach | c. brónach dérach, Laud 615, 79.

cumthacht? nír deólaid c. ria claind, LL. 138 a 18.

cumtubart f. *doubt.* is c. *it is doubtful,* Sg. 99 a 2. cumtabairt, LU. 115 a 30. 153 a 41. Ir. Psalt. 187. báe a menma i c., SR. 1692.

cumtubartach *doubtful.* Sg. 104 a 2.

cumtúth (cum-ud-túth) *a preserving.* do ch. a sóere, Sg. 31 b 8.

cumung (cumucc) (1) adj. *narrow.* Wi. muincend c., LU. 1 b 45. casán c., Ferm. 143 b. *close.* hi cocill chumucc, LU. 67 a 3. *anxious.* co c. gl. *anxie,* Laud 610, 24 a. Comp. c.-tholl, Ir. T. III, 77. (2) n. *the narrow part.* c. sráiti, Laws III, 184, 19. Cumang Clúana, n. l. Tig. 1178. (3) *a river-name* LL. 89 a 26.

cuncas re cuncas *by force.* Oss. III, 246.

cundail *decent, kindly, wise, discreet, worthy, honest.* Wi. Atk. cundil, Wb. 31 c 4. O'Mulc. 236. cunnail *constans,* LB. 67 a 48. celtar cunnail co ndældath, LL. 193 b 40. fáilti c. cardemail, Cog. 156, 14. go cráibdech condail, TF. 26, 23. SG. 44, 10. 46, 2. 45, 17.

cun-damna *matter, cause.* c. écnaig, LL. 344 c 38. W. cynnefnydd.

cundarthach *bargaining, trafficking.* nírba chreccach c., Eriu I, 200.

cundla f. *decency, prudence, wisdom, kindliness, constancy, steadiness.* c. 7 cenél, TTr. 49. gen. ind ecclas naemh nemdha | is saér hí is crodh c., Bruss. 4190, fo. 263 b. eochair c. crábud, YBL. 420 b 2 = H. 3. 18, 37. Dia na cundla 7 na báide, LB. 112 a 4. a chléirig cháid ch., ZCP. III, 31, 28. Gorm.

cundlacht f. *constancy, kindliness.* Atk. Cog. 160, 18. LB. 67 a. *steadiness.* nem-cunnlacht ar a ballaib, YBL. 355 b 43.

cundra? tria chundrai ettai [leg. éttai] Fergusa, Br. Da Chocæ.

cundrad m. *an agreement, contract, bargain.* Wi. Atk. Aisl. M. Laws. iss*ed* c. is messa dogní duine isin bith, LB. 12 b 2. dlegar c. do chomall, Ferm. 81. cach cunrad cen dichell, Aib. Cuigni. gen. astud cundruda cen diupairt, LL. 343 c 1. gan chend cundraid ná comairle rempo, 103 b 17.

cundradaigim *mercor.* Ml. 39 a 6.

cundrath-tech n. *macellum.* Wb. 11 b 19.

cundu .i. cairdes *relationship, affinity.* O'Dav. 435. cunna .i. connailbhe nó cairdeas, O'Cl. cundu gl. *subpatruus,* Sg. 70 a 17. is ocus ar c., Fél. ep. 230. Cell Chunnu, Trip. 550. ó Chill Chundu, LL. 354 e.

Cunga n. l. *Cong.* Trip. 528. — n. pr. m. AU. 665.

cungas? ranírusa im chét mbrat cungas clithétach, Br. D. D. 28.

cungnam = congnam, q. v.

cunia *a myriad.* SR. 764. 765. cuinia, Atk.

Cunid Cell Cunid, LL. 374 b.

cunn .i. corp *a body,* O'Cl.

cunna? a gcathbairr ch. cherdamla, SG. 271, 13.

cunnid m. see cungid.

Cunnid n. pr. m. gen. mac Cunnida, LL. 348 i.

cunnim? is andsin cunnis Cúch. for na slúagaib, LL. 177 a 46.

Cunnini n. pr. m. LL. 321 g.

cunt? co ndechaid for c. a dá less, LL. 30 a 31.

cuntabart f. *doubt.* Wi. Atk. gan cunntabairt, ZCP. V, 22, 2.

cuntabartach *doubtful.* Atk. Laws. MR. 240, 20.

cuntabertaigim *I doubt.* Atk.

cúntas m. *an account, reckoning, bill,* TSh. O'Gr. Cat. 126.

1. **cúp** (cúb) *the wooden plug in the under millstone in which the axle or spindle turns, al.* cúb brón, P. O'C.

2. **cúp** (cúb) *a curbe, arch, bow,* P. O'C.

cupa *a cup.* trí chét c. lán do lind, Eg. 88, 19 b 2. gan fion d'ibhe a hén-ch., O'Gr. Cat. 367. n. pl. cupada, SG. 133, 6. gen. cupad, 110, 40.

cupánacht f. *compulsory drinking?* is marbad don enech in c., O'Dav. 490.

1. **cupar** .i. coimpert nó geineamhain, O'Cl. De Chophur in dá muccida, LL. 245 b. Ir. T. III, 230.

2. **cupar** .i. senén *a kite,* Corm. 13. See cubar.

Cuppa n. pr. f. LL. 362 m. inf.

Cupraige n. l. LL. 321 d.

cupriss *a cypress.* cethri feda na croiche .i. cuipriss, cedir, giús, beithe, Eg. 1782, fo. 50 a = H. 3. 18, 5. a tenga (of the cross) ba c. cáin, ib. TTr. 125.

1. **cur** m. *a champion, hero.* Wi. fer cech cur, TFerbe 877. gen. isam ben-sa curad cáin, FB. 30. cach curad ⁊ cach córad, TTr. 1154. acc. pl. roderscaigfed curu Eurpæ uili, TEm. 57. See caur.

2. **cur** = 1. cor. biaid cur da findfam, LL. 268 b 39.

1. **curach** m. *a coracle.* Wi. *curuca,* Reeves' Ad. 176. 177. c. áenślúaiste *with one paddle,* Lism. L. 3163. c. flesc fann, AU. 621. ina chaurach, Trip. 222, 19. lucht curaig, LU. 40 b 36. atchíu curchu la habaind, ZCP. III, 46. TTr. 1338. dim. an toigéb mo churchán cíar | ós aigen uchtlethan án? 23. N. 10, 17 = LL. 37 c 55. Ir. T. II[2], 116, 15.

2. **curach** .i. rinn gae, O'Dav. 71. a c. fiacal fria cenn anechtair, Cóir Anm. 70. an c. fuilt cais duib robí fair, Acall. 6636. c. fuilt cróchbuidhi fa ceann, Ferm. 186 a.

3. **curach** .i. corp *body,* O'Cl. foxladh do chud re curach .i. delughudh cinn re colainn, H. 3. 18, 212.

4. **Curach** n. pr. f. LL. 348 g.

curadacht f. *heroism, playing the hero.* i c., TTr. 414.

curad-chóim *of fair heroes.* i nDruim Chetta churadchóem, RC. XX, 138.

curad-mír n. *the champion's portion.* Wi. Laws.

cúraim *I chastise, torture; bind.* curadh .i. cúrsachadh nó cengal, O'Don. rotchur mar churait idain mná, LL. 108 b 45. mar chúras ben báid a macc, LL. 86 b 19. nu churut ⁊ nonberet leou hé, Dinds. 52 (cf. cumrech Ossíne, LL. 195 a 51. 197 b 31). noscúrat ⁊ nostráethat inna geniti hé, LU. 109 a 18. rocur ⁊

rocengoil, Dinds. 86. rocurad, rosedlad sé, LL. 160 b 32. 191 b 24. cúradh a chroidhe, Tribes of Irel. 60, 3. RC. XIII, 391. inf. cúrad, Laws. gen. cúrtha, ib.

cúram m. *care.* TSh. dot furtacht-sa ó gach uile guasocht 7 curum an tsaegail se, ZCP. III, 568. do diult do cúram 7 do deithide an tsaegail se, ib. gan curum saoghalta do bheith orra, Aisl. T.[2], XIV, 7. do chuirseat do chúram orm *they charged me to . . .* MS. Mat. 554.

curar *pignut, earthnut.* K. & Herm. 23. Cf. cularán.

curata *heroic.* curpa curatai, Alex. 22. 252. sleg chrandremur churatta chúicrind, TTr. 1549. claideb caurata, ib. 1594.

curatacht f. *heroism.* LL. 61 a 20.

curchach? Canann cét-churchach, LL. 216 b 53.

Curchach n. pr. f. LL. 347 h. 353 b.

curchán see 1. curach.

curchas *a reed, bulrush.* Wi. nírba curches fri sruthair! Eriu I, 194. n. pl. curchasa átha, Otia I, 125. metaph. *a thong, hair.* slabhradh airgid go gcurcaisibh, O'Cl. s. v. curcais.

curchasach *reeds.* curcasach, Alex. 654 B.

Curchass n. pr. f. gen. ic Tig Curchaissi, LL. 353 b.

curchaslach n. *reeds.* c. nó gilcach gl. *arundo,* Ir. Gl. 933.

Curcóg n. pr. f. Ferm. 186 a (*so called because she had a* curach fuilt crochbuidi fa ceann).

Curcurach n. pr. m. ZCP. IV, 180.

cure *a band, host.* mo churi robtar dathi, LU. 16 a 34. no chingind i curi chóicir, LL. 343 d 57. caire ban nó caire buiden, Ir. T. III, 53, 21. dat. don ban-chureo, TBC. 62. bud cend cét is cuire domuin é, RC. VI, 176, 71. mór c., mór cét, LL. 158 a 28. iarna cuire-som *according to their number,* RC. X, 64, 19. prov. curi cen chend, cruit cen chéis, LL. 147 b 44.

curel *coral.* M. Polo 103.

Cureta n. pr. m. mac Curetai, AU. 677.

Curethar n. pr. m. LL. 94 c 18. Cuirethar, Corm. Tr. 49. W. Peretur.

curgas? cleth i curghais, Ir. T. III, 101, 5.

***Curid** n. pr. m. gen. mac Cureda, LL. 352 d.

Curir n. pr. m. C. Ulad, LL. 125 b.

cúrla .i. giolcach *broom,* P. O'C.

curlaing gl. minntus uisci *water-mint,* Arch. I, 331.
curnán? ag c. do chrand chas, YBL. 318 b 39.
Curnán n. pr. m. Lism. L. XXVIII. C. onmit, LU. 39 b 27. C. mac Aeda, Tig. p. 143. C. Clíabṡalach, Ferm. 144 a.
curpha *a raven.* RC. XI, 130, 3.
curr f. *a pit, well* = 4. corr. uisce do beith hi curraib, FM. I, 56.
curracach gl. cuculatus *hooded,* Ir. Gl. 595. From cuirce, q. v.
currach *the herb valerian.* gen. cóerthann curraig, LB. 101 m. inf. Arch. I, 338.
Curre n. pr. m. mac Curre, LL. 337 h. dim. Curríni, 340 a 26.
currech (currach) n. *a marshy plain.* Wi. O'Dav. 414. 1356. gen. cóerthand curraig, LB. 101 m. inf. n. pl. curraigh, Laws. *a race-course.* dobebat iar curriuch carpait, LL. 188 b 3.
Currech n., n. l. C. Lifi *the Curragh of Kildare.* C. Chinnéitig, FM. 1234. gen. Cobthach Cuirrig chuirrethaig, FM. 868. co cend Currig, LL. 275 b 3.
Currech n. pr. m. LL. 191 b 31. 193 b. C. Lifi, RC. XIII, 242.
currudan gl. *cauda equina* .i. scuab eich (a plant), Arch. I, 332.
cúrsagim *I reprove, reprimand.* SR. 6689. 7063. rochursach na curada, TTr.[2] 1077. inf. bar cúrsachud isin feoil da thomailt dúib isin chorgus, Fél. xl. du chuúrsagad Pátricc im charpat boie lais, Arm. 18 a 2. rogab ic cúrsachad a mná co gér, TTr.[2] 1135. gen. guth cúrsachtha gl. *uox increpationis,* Ir. Psalt. 384. fer coisc 7 chursaigthi cacha curad, MR. 202, 12.
cúrsaim *I chastise.* a cúrsad ina chétchinaid co n-abaind nó cris nó bois, H. 3. 17, 852. ica cursad (cursachad B.), Cog. 64, 31.
curson m. *a sage.* LL. 386 a 6. BB. 128 a 20. .i. ainm súad, H. 3. 18, 415. (.i. sáoidh) gearait (.i. eolach) do cosc (.i. tegusc) fand (.i. aineolach), ib. 211. voc. a chursoin na ndúar gcaladh! ib. 212.
cursúr m. *a runner.* Atk.
curthóir m. *a chastiser.* O'Don.
Curthri n. pr. m. AU. 657. Cuirtre, FM. 654.
curtín *a curtain.* gen. pl. fri immarchor curtínad, SR. 4890.
Curufin n. pr. m. Fél. Jul. 20.
cusal? Laws. .i. rinde, O'Mulc. 280. a cusalaib a sciath, Acall.

3014 n. i cúsalaib a chind, MR. 232, 10. a cusalaib talman, Acall. 3513 n. do chomfégad a cusaile, MR. 114, 23.

Cusantin n. pr. m. *Constantine.* Ferm. 40 b.

cusfernóe .i. cach cosmail is maith dia imrad, H. 3. 18, 633. cufernoe, ib. 66 b.

cúslach i cúslaigib a sciath, LL. 304 b 15. leg. crislaigib?

cusp *kibe, cold chilblain in the feet.* Cf. Begley s. v. kibe. cid ael a cos úas cuspaib | is ferr coics*ed* cac[h] fescuir, Laud 610, fo. 58 b 2.

cuspóir m. *a bowshot; a target, aim, object,* TSh. gen. corabı fed cusboir etorro, Cog. 176, 12. cuspóra, TSh. metaph. oighre an mhóirṡeisir mhíleadh, | cosbóir dílios gach dáimhe *the dear theme of all poets,* Oss. III, 296, 2.

cust .i. croicenn *a skin, hide,* O'Cl.

Cust n. pr. m. gen. mac Cuist, Tig. 668.

custach *skinny, hide-like,* P. O'C.

custaire m. *a tanner, currier, skinner,* P. O'C.

custal *a girding of the loins in running,* P. O'C. .i. trusdáladh *a trussing,* O'Cl. léne gelchulpatach órsnaith i cust*ul* a cnis, Br. Da Chocæ. hi custal a chnis, Ir. T. III, 193, 19. LL. 79 a 35. 253 a 30. trí lénti línecda i caustul fri cnessaib dóib, 266 b 12.

cút = co út *up to yonder.* corop soraid ar sét c., LL. 308 a 45.

cut? cuthar .i. alair i cut .i. ní iter ilib, O'Mulc. 250.

cut *equal?* cut iar n-ardi sliab Sióin 7 sliab nOlifét, LB. 158 b 39.

cuta? bachuta dom ṡeilb a sain ale for seilb neich naill naile, LL. 176 b 38 (inund són ocus daic dím), ib. 41. bachota som aní sin, 177 b 34.

cutail .i. forbas ut est: is c. airechta, O'Dav. 461.

cutaim see cutim.

cutal .i. saoth nó olc *trouble or evil.* ba c., O'Cl. nímdéni cutal, Sc. M. 3, 17.

cutall (*con-toll?) .i. fás *empty,* H. 3. 18, 66 b. cutal .i. a cutilia .i. ó leidb .i. ní má a bríg quam ledb de cute, O'Mulc. 257. cutail .i. caoch nó fás, O'Dav. 502. is cutal caille .i. cnú cháech nó dule feda, O'Mulc. 757. Cf. cuétoll .i. cnú cháech, H. 3. 18, 66 b.

cuthach *rage, fury, madness.* sláinti ón ch., D. 4. 2, 59 b. créd

an c. (= mire H.) romeall andso mé? Aisl. T. XI, 3. gen. dá leoghan cuthaigh *two raging lions,* Tor. Dh. 94, 15.

cuthal *feeble?* .i. tláith, O'Mulc. 268. ar is c. a rathugud, Br. D. Ch. 30. atáim cásmhar cúthail *shy,* Keat. Poems 515.

cuthar .i. alair i cut .i. ní iter ilib, O'Mulc. 250.

cuthchaire m. *a pitfall-maker, trapper.* ba c. ar chuanaib, LL. 156 a 46. 167 a 46. écis is cudchaire, LU. 38 b 25. cornaire 7 c., LL. 29 b. c. 7 deogbaire, 9 a. cuthgaire, SG. II. 478, 22. 25.

cuthe *a pit.* Wi. Atk. dat. du chuithiu, Ml. 49 a 27. isin cuthi leoman *in the lions' pit,* RC. XII, 436, 4. SR. 7378. cuithe salach súg, LL. 148 b 35. sluicid amal chuithe, 371 a 37. ó gébind co cuthi, ó chuthe co croich, 147 a 48. *an open grave.* daringned a chluchi cáintech im chuthi, TTr. 1805. *a pool, whirlpool.* is mór bruitheas a chuithe, YBL. 131 b 52. Comp. sáeb-ch. *a whirlpool,* Dinds. 145.

cuthech f. *a pitfall, trap, snare.* Laws. O'Mulc. 760. c. in fiada .i. clár toll nó cepp, O'Dav. 472. cuithech gl. *muscipula,* Reg. 215. gl. *laquear,* Sg. 54 a 19. dat. ó cuidich, gl. *aucupio,* Thes. II, 38. acc. fer clandas cuithigh i tír a chéili, O'Dav. 472. roindlestar airrcis 7 cuithigh, Dinds. 93. acc. pl. dorónsat cuithecha usci forsind sét, Trip. 186, 24. cuithechu, Alex. 863. *an open grave.* co ndénta in ch. út dó, TTr. 1810.

Cuthechar n. pr. m. Lism. L. p. 342. mac Cuthechair, LL. 348 i.

Cuthlachán n. pr. m. Húi Cuthlacháin, LL. 313 c.

Cuthraige n. l. i Cuthraigib, LL. 197 b 59.

cutim (cutaim, cuitim inf. of contuitim) *a falling down.* cutaim, Laws. cudaim, O'Cl. cutaim na ces, TTr.[2] 868. O'Dav. 464. 519. cuitim hi crinder, ZCP. III, 25, 20. gen. tossach cutma gúforgell, LL. 345 b 34. is crón cutma cúaride, FB. 24.

Cutlach n. pr. m. Mart. Don. Dec. 7. Colman C., AU. 743.

cutlaigim? cutlaigis 7 bertaigis 7 crothais C. a armu, LL. 69 b 48.

cutmaide *tottering, falling.* sen-roil cudmaide, Laws IV, 142, 20.

Cutra n. pr. m. Dinds. 78.

cutredach see fer-chutredach.

cu-trumma (1) adj. *having equal weight or proportion.* Wi. Atk. dá chutrumæ, TBC. 1546. (2) n. *an equal proportion, equivalent.* dorigne Dia in rígthech uachtarach do ṡlóg amra

archaingel hi filet deich c. in domain, LB. 109 a 1. cét-ch. *a hundredfold.* ZCP. IV, 242, 28.

cutrummaigim *I equal, equalise, make equal with* (fri), *compare.* cutrummaigur, Ml. 25 c 12. is co Aed Sláne cutrommaigther, LU. 52 b 44. ná cutrumaig-siu sind do bíud! Acall. 2454. cudrumaigther la hAenias iad fri ceasta Daired, BB. 461 a 9. inf. cutramugud gaiscid duit-si frim-sa, Alex. 536.

cutrummus m. *equality.* Wi. *co* roissinn c. friss, Wb. 26 d 17. cotrummus, Thes. II, 33. comlond fo ch. *on equal terms,* Br. D. D. 45.

cutrum-slesta *even-sided.* cethrochair c. a sudigud, Rawl. B. 502, 43 b 2.

cutulsa? feirgen coigtreb c., BB. 128 b 50. nírbo chutulsa dóibsium a menma, LL. 173 b 1. nir chutulsa do Chonchobur, 173 a 10.

D.

-d- particle with indicative after cia and ma: ce nod-, ma nod-, cenid- manid-. See Strachan, RC. XXI, 412.

-d'- infixed pronoun of 3. sing. neut.

-da- (1) infixed pron. of 3. sing. fem. ced do-da-ceil, ced do-da-foillsigedar, CZ. III, 450, 20. con-da-tarlaic frisin tenid, LL. 274 b 41. (2) infixed pron. of 3. plur.

da .i. maith *good.* O'Cl. delm nda, SR. 6135.

da .i. tabhairt *a giving.* nír cagaidh sin do da fair, CZ. V, 483. cach fó dó in Dúilibh co ndá .i. co tuca, ib. 489.

dá m., **dí** f., **dá n-** n. *two.* Wi. dáu cóicat 52, Thes. II, 29. ba (= fo) dí *twice,* TFerbe 676. a dó nochat, CZ. III, 18. ar (dar) dó *in two.* randsat Hérinn ar dó, LL. 17 a 28. 154 a 39. robriss a druimm dar dó, TTr. 2048. LL. 177 b 11. i ndé *in two.* rorand in domon i nde, LL. 154 a 43. Otia II, 86, § 4. commemaid a druim i ndé, LU. 20 b 18.

daas (rel., from tá-) *ails.* issed daas in cend, RC. 8, 62. is ed inso daas, Trip. 240, 16. cid dás in rígan dúind *what ails the queen at us?* LB. 229 a 16. Cf. Pedersen, Aspir. p. 391, § 70. cid tái-siu don mac? LL. 14 a 25. pass. cid dathar sund? LU. 133 b 32. ished dathar dom, Wb. 21 c 9.

dabach f. *a large tub or vat*[1]) *with two handles, for ale, wine, mead, curds, water, or washing.* Wi. Laws. d. dergibair, LL. 51 a 21. d. dondibair, ib. 1. gen. caile dabcha gl. *famula,* Ir. Gl. 158. mar chirclu dabcha, LU. 23 a 35. cét-chorn gacha dabcha (levied as a tax), Fen. 190, 18. i ndabaig fothraicthe, Fél. 170, 3. gen. pl. co sescait dabach eter mid 7 brogóid, AU. 1107. — In place-names, *a well.* D. Feichín, FM. III, 23 n.

dabach *four ploughlands.* Hogan, Onomasticon.

---

[1]) According to YBL. 106 a 45, the *dabach* was the largest vessel, the next in size being the *ian,* then the *drolmach, mude, cilarn, milan* and *metar.* A rude picture of a *dabach* is to be found in LL. 29.

daball (doball) *water? the name of a lake.* maidm Dabaill i n-Airgiallaib, LL. 17 a 18. *a river-name.* gen. do druing Dobuill *the Blackwater,* LL. 181 a 4. FM. 911. inis itir dá dabul, AU. 744.

dabar *a bucket or pitcher; the name of a well.* gen. uisce in Dabair, Acall. 7778.

dabla (gen.)? iar mbreith dabla, LL. 139 a 45.

dabchach *vatted; stout.* slúag d. Diarmuta, Ir. T. III, 68, 16.

Dabonne n. pr. m. Trip. 80, 14. Dobonne, ib. 23.

Dá-cháech n. pr. f. LL. 169 b 10.

Dachar n. pr. m. gen. mac Dachair, Bodl. Dinds. 16.

dacht, see docht.

dachtalacda *dactylic.* metur d., Ir. Psalt. 177. 187.

Da-chúalén n. pr. m. Lism. L. p. 300. Short, Da chua, ib.

Da-chuilén n. pr. m. Lism. L. 308.

Dacon n. pr. m. LB. 14 a.

dactil *a dactyl.* for deib dactilib, Sg. 8 a 11.

dadaig *at night.* See adaig. Ling. Val. p. 7. arnabárach d., *to-morrow night.* LL. 27 a 17. 287 b 39. fescuir d. *that same night,* 170 b 32. CZ. III, 5, § 13. Br. D. D. 7 (= issin aidchi, Eg.). *immediately, at once,* LL. 250 b 19. 251 a 4. 251 b 25.

Dadall n. pr. m. gen. mac Dadaill, LL. 335 c.

dadfaitech? Ir. T. III, 89, 6.

1. **dáe** *a house.* Metr. O'Cl.

dáe *a human being.* See dóe.

Dáel f. *a river-name.* FM. 1503. dat. ar Dáeil 's ar Duib, Eg. 1782, 47 a. ótha Dáil, Fen. 342, 14.

Daeron n. pr. m. LL. 325 a.

daeteac m. *little foster-father.* LL. 291 b 24. See dait.

1. **dag** *good.* droch do drochaib, dag do dagaib, Corm. Tr. 61. dag a dag-chomul 'na céir, ACC. 46. acc. pl. deich treba dagha, Ériu II, 4. adv. *well.* fotailfed dag ... cethri drond[a] dechenbar, LL. 108 a 43. In composition: co ndernsat dag-báig de, LL. 191 a 52. tabred dag-berta for a n-imthechta, LU. 15 a 5. dag-eire *a good* (i. e. *heavy*) *load,* LU. 89 a 15. dag-ḟer *a nobleman*; dag-eólach *well-informed,* CZ. IV, 235; dag-máin *benefit,* Alex. 926. 930; dag-ṡén *good luck,* SG. II, 469, 11; dag-thorthech *full of good fruit,* LL. 188 a 32; dúnadach cech dag-thúath, 344 c 13.

2. **dag** .i. cruithnecht *wheat,* Corm. 20 s. v. fogamur. tair dag, tair sacarbaic, LU. 15 a 29 = triar dag .i. triar sacarbaic, Corm. l. c.

3. **dag** *a fish?* dagh .i. bonus uel piscis, O'Mulc. 289.

dág(a)in in the prep. phrases ar d., fo d., im d., tri d., with gen. *because of, for the sake of.* Wi. fot d., SR. 1758. 1762. 1766. triat d., 1774. tret daigin-se, LB. 112 b 51. ar a ndaigin fén, LB. 188 a 53. CZ. III, 38, 10. fo d. *because.* FB. 31.

Dagán n. pr. m. LL. 308 b 16. gen. máthair Dagain, 373 a.

dagar, see daiger.

Dagdae *a mythological hero, also called* Eocho Oll-athir, LL. 9 b 17, Dagan 245 b 41, Cratan Cain 114 a 40, and Cera, H. 3. 18, 633 d. Explained as dag-día *the good god,* LL. 266 b 38. O'Mulc. 290.

Dagri n. pr. m. Daigri, LL. 204 b 48. i carric Dagri, Arm. 10 a 2.

Daibith n. pr. m. mac D., LL. 337 g.

daic? ba chuta dam-sa ón ale. Inund són 7 daic dím, LL. 176 b 41.

Dáich (pl.) n. pr. m. sé Dáich, LU. 80 b 33.

daidbir (do-aidbir) *poor, feeble.* LB. 215 b 47. SR. 7654. Fen. 272. dóib nír bo dadbir cech dál, LL. 136 b 50. pl. fir nachdat daidbre im deibech, 156 b 38.

daidbre f. *poverty.* in almsa bec dobeir nech | tria dúthracht is tria d., YBL. 326 a 43. attach n̄-dai[d]bri 7 díbi, LL. 188 b 36. 249 b 35. ragaid cách im-munigin a daidbri, 201 b 34. cen daidbri n̄dúail, 216 a 6. ib. 8. folóis do doidbri, Ériu I, 199.

daidbres m. *poverty.* drém can daidbris um chend cruidh, Hy Fiachr. 222, 1. gen. ic fulang bochta 7 daidbriusa, LB. 256 a.

d'aidche *early.* daiche .i. moiche, P. O'C. Lism. L. 3565. Ir. T. II², 190, 30. Cf. dadaig.

daif *a drink.* .i. deogh, Corm. Tr. 61. ronól a d. diar paitric, H. 3. 18, 755. Cf. O'Cl. s. v.

daig f. *a flame, blaze, conflagration, fire.* .i. ignis, H. 3. 18, 69. dag .i. ignis, O'Mulc. 337. LU. 86 b 9. 15. SR. 4092. derg in d., LL. 130 a 27. téit d. do neim, RC. 20, 150. SG. 18, 8. cen cath, cen indrud, cen daig nd*eirg*, Tig. 999. gen. luchair dego, TBC. 5301 YLc. nemain dega .i. óibli tened, O'Mulc. 839. nemain dega derce, ib. deilm ndegæ, Liad. 16, 22. muir ndaiged tened, SR. 910. Molling lassar daiged, LL. 305 b 25. acc. argain fri daigid cech n-aidchi, 107 a 21.

fri daigid rohorta so uili, AU. 900. la daigid, AU. 977. acc. pl. tria daigte tened, LU. 114 a 43. dat. go ndaighthibh .i. go dteinntibh, O'Cl. metaph. Níall in d. derg, LL. 185 a 1. loscad daigi *heartburn,* O'Gr. Cat. 194.

Daig n. pr. m. D. Bec mac Labrada a quo Húi Dega Bic, LL. 312 b. Inis Cain Dega, Fél. CXXXI. n. pl. nói nDaigith, LU. 80 b 32.

1. **dáig** (1) prep. with gen. *because of.* Wi. fo d., ar d., ib. is ar do dáig-sin, LB. 191 a 62. d. ót ægi, LU. 60 b 18. a daig in míimberta móir, LB. 142 a 24. d. bíd do chennach *for the purpose of buying food,* LB. 189 b 19. im d. na geni coimdeta, LB. 135 b 19. (2) conj. (with rel. -n-) *because.* d. co tormolaind *in order that I may consume,* Aisl. M. 83, 11.

2. **dáig** *poison? poisonous, irritable, furious,* O'R. dáigh is ainm do neimh, Oss. V, 16. *vehement, quick?* tasc d., Gorm. Jan. 18. d. diar degdín, ib. Feb. 21. d. dom eráil, Aug. 16.

Daig-cherd n. pr. m. LB. 15 a.

daiger (dagar) (1) *a blast, gust of wind or fire; a shooting pain, pang or stitch,* P. O'C. daugar (.i. gáeth) augrach ben daire, Rawl. B. 512, 52 b 2. daghar .i. gaoth, O'Cl. re daigir núa ndeirgthened, Acall. 2868. dofuit di daigir .i. teine gelán, B. in Scáil 61. rochuireadar an dún tré dhoighir dhonnruaidh dearglasrach, Tor. Dh. 132, 1. metaph. *fieriness.* Comp. úas d.-bla, LL. 145 b 51. treb Dán d.-deirg, SR. 5178. in garbfer dóith d.-mór, LL. 213 a 14. d.-múad, SR. 5546. LL. 155 b 45. (2) *a dart, arrow,* P. O'C. MR. 152, 18.

daigerda *fiery, fierce, furious, mettlesome,* P. O'C. Wi. lain[n]ech derg daigerda (sic leg.) 'na láim, LL. 189 a 29. gabur dían daigerda, LU. 106 a 20.

Daigi n. pr. m. D. mac Dega, CRR. 26.

Daig-manair n. pr. m. gen. mac Daigmanrach, Laud 610, 94 b 2.

daigrech *fiery.* dracon d., LL. 162 b 2. 150 b 39. co n-arm d. thírech, 195 b 40. slúag d. Dublinne, RC. 23, 314. drong d., SR. 5594. 5887.

daigthech *fiery.* rí derg d., AU. 814. in domun d., Ir. T. III, 120.

Daigurt n. l. Trip. 154, 24. a Dagurt (Daiggurt E.), ib. 160, 1.

daille f. *blindness.* Fél. SR. 7390. d. menman, CZ. III, 25, 19.

dailus? im anfálti 7 im dail*us*, LL. 188 b 35.

daim, in the phrase dia daim .i. dia deoin, TEm. 62. romarb a óendam retha air dom daim, CZ. III, 4, § 8.

Daim n. pr. m. LL. 303b. dim. Daimín, ib. Daimíne .i. elit, LL. 347 g.

dáime (coll. of dám) *a band, company.* Laws V, 108, 21.

dáimech .i. deonach, *kind, friendly, affectionate,* P. O'C.

daimre *oxen.* Laws V, 444, 26.

dáin (W. dain) *delicate, fine.* n. pl. abrait duib dáin, LU. 55 b 1. abrait duib duin comáilli, YBL. 127 b 26. dáena, LL. 132 b 47. a deich dæna (viz. bliadna), 181 b 37. drengaitir dreppa dáena, Thes. II, 295, 16.

Daine n. pr. m. D. Nár a quo Ros Náir, LL. 378 b 9.

dainid *grief, sorrow, distress.* danaid, Dinneen. mo dhainid chráidhte mar atáim, Oss. III, 258. daithnid, ib. III, 280, 1.

1\. **dair** f. (1) *an oak.* Wi. ba d. ar daingni, LL. 255b. gen. daro, AU. till 803, then dara and darach. ba tuargain darach, RC. X, 335. dat. do daraig, YBL. 124 a 8. n. pl. na daire romóra, LL. 264 b 42. daraig móra, RC. X, 72, 2. gen. pl. sech rennaib na ndairi, ib. 265 a. æn inna ndarach mór, RC. X, 74, 3. dat. lán do dairib dairmessa, LL. 162 b 17. acc. darcha, Bucol. 40. amail daracho dímóra, BB. 451 a 13. d.-imme *an oaken fence.* Laws IV, 76, 17. d.-mess *acorns, oak-mast.* LL. 144 b 2. 162 b 18. Daur-gabal n. pr. m. *Oak-fork,* LL. 328 d. Daur-śáegul n. pr. m. *Oak-age,* ib. daur-gráne .i. gráne darach *an acorn,* LL. 311 b 18. (2) the letter d. BB. 325 a 37.

2\. **Dair** *a river-name.* Trip. 566.

3\. **Dair** n. pr. m. *Darius.* LL. 133 b 5. D. rí na Pers, Alex. 562. gen. Cir mac Dair, Ir. T. III, 69.

dáir *a bulling.* Laws. biaid búar in domain dithoraid .i. cen lacht nó cen d., LL. 188 a 55. iarna d. don Donn Cúailnge, Echtra Ner. 139. gen. ag dára *an in-calf heifer,* AU. 1105.

dairbe (darb?) *some part of an animal.* a dairbe ra glond ngrind | ruc Dond Maigne co Mucfind, LL. 158 a 44.

Dair-bran n. pr. m. LL. 325 b. gen. mac Dairbrain, ib.

dairbre *an oak; an oakwood.* Wi. rogab dóib in nd. cona fremaib, Expuls. 13 = Sc. M. 21, 30. Cf. Hib. Min. 56, 7. dorochair in d. dess, LL. 200 a 25. amail dulli darbri, 254 a 3. fuaim doininni fa dairbre, ib. robenatar d. glas-darach, 176 a 36. fo dairbri dairmessa, 144 b 2.

Dairbre n. pr. m. LL. 51 b 34. Dinds. 8.

dairbrech (1) *abounding in oaks.* MR. 144, 4. (2) f. *an oakwood.* dat. ón dairbrigh dhondghuirm, Ir. T. III, 91, 3.

Dairchill n. pr. m. Tig. 677. gen. mac Dairchello, LL. 331 d.

dairchne? co lecaib 7 dairchnib, YBL. 124 a 7.

dairde (daurde) *oaken.* gl. *quernus,* Sg. 33 b 13.

daire *an oakwood.* Frequent in place-names. co nDairiu Mór, Arm. 17 a 2. n. pl. na dæredha, CZ. V, 22, 1. *a grove.* doire álainn d'ablaib cumra, RC. 14, 42. gen. tré lár in doire, ib.

dairecán *a little oak grove.* Reeves, Ad. 288.

dairech (1) *oaken.* dabach dond d., CZ. III, 39, 3. (2) *abounding in oaks.* Dinds. 159. (3) *an oakwood.* d. dosmar, Dinds. 159.

dairgech = dairchech *planted with oaks.* do dún dairgech dulendglas, LL. 193 a 38.

dairim *I bull.* cóica samaisce nodaired cach lái, LL. 69 a 33. condarodart in Dub Cuailnge, Ir. T. II², 245. LL. 168 a 25. rodairthea láeg, Aided Finn 8.

dáirithe (d'áirithe?) *special, especial, particular.* Laws. secheda tarb dárithe, TTr. 2045. Cf. áirithe.

Dair-mag n., n. l. *Durrow.* Dirmag, LL. 309 b.

dairmitiu (dermaitiu) f. *disrespect, contempt.* .i. di-airmitiu .i. nem-airmitiu, H. 2. 15. gen. deirmiten, Triads 214. dat ar dairmitin, ar dínsem, LL. 360 m. pl. fo deirmitneib, SR. 5310.

dairmitnech *irreverent.* dermitnech, Aisl. M. 105, 9.

dairnaisce *readiness, obedience.* daurnaisce .i. aurlattu nó gréschae nó escus, H. 3. 18, 80 a.

dairt f. *a one-year old heifer, worth four screpalls.* .i. láeg, Lec. gen. coire darta, LL. 252 b 25. n. pl. cetheora darti, 286 a 27. dat. dartib, LL. 90 b 41. metaph. *a young daughter.* nicon biäid aice bó | ná dairti ná dartado, Liad. and Cuir. 18, 5.

dair-thech n. (literally *oak-house*) *an oratory, prayer-house.* dirthach, LL. 45 b 6. gen.. dairthaige, Br. D. D. 65. i ndorchaib derrthaige, Otia I, 126. amail chailc for bendchopair daurthige, LB. 108 a 78.

dáiscor-duine m. *a base person.* YBL. 105 a 29.

dáiscor-slúag m. *a rabble-rout.* BB. 264 a 7. Trip. 88, 22. Laws I, 72, 28. an diabhal 7 a dhaosgar-ṡluagh, TSh. 42, 7.

dáiscuir gl. *scurra, parasitus,* Sg. 56 b 2. díscir, doescair, dergnaide, SR. 948. nírbat roescaid ar ná bat doescair, Tec. C. 18.

dáiscuire f. *baseness, vileness.* co ndaiscari 7 dímicim, Ml. 63 c 20.

fecait na gilli for daescaire ris oca chaepadh, Ashm. 1763 178b = Ferm. 42b. miscais d. co mbriathraib anglanaib, CZ. III, 25, 31. daoscaire imráiti, ib. 25, 6. co tuit i ndoescaire 7 i tróigi, ib. 27, 15.

dáiscuirecht f. *baseness.* ar d. nó ar dimbríg, Cog. 96, 18.

dáiscuiraigim *I debase.* descad .i. dáescairigid na dáine ebait é, H. 3. 18, 69 c. Cf. Corm. Tr. 59.

daiss f. *a heap, pile, rick.* Wi. gen. díre do daise arba *cornrick,* Laws I, 166, 28. n. pl. dáisse do for n-apaigib, LU. 89 a 39.

dáisechtach = dásachtach, q. v. Lism. L. 326, 33.

dait *a father; foster-father.* mo dáid Uilliam, O'Gr. Cat. 282. Dim. daitean .i. oide, O'Cl. daeteac, RC. 13, 469. daitiucán, LL. 279 a 13.

daith *nimble, active, smart, ready.* O'Cl. Fél. éraim nd., LL. 131 b 41. in drúi d., 197 a 2. 201 b 24. 164 a 9. RC. 20, 180, 1. túatha daithi adúaidh hé .i. na locha, Oss. V, 74, 10. d. bech buide asa húaim, ACC. 46. co d. *readily,* LL. 18 a 3. Fen. 108, 6. Compar. Dia, dín as daithiu, SR. 8074.

daithe f. *nimbleness, swiftness.* co ndaithi, SR. 8174. bág dathe, LL. 161 a 21.

Daith-gus n. pr. m. gen. iugulatio Daithgussa, AU. 731.

1\. **dál** f. (1) *a meeting; tryst; assembly.* nach d. 7 nach airecht, Eriu II, 210, 5. inna cóic dálai aricfom .i. dál fri cneit, d. fri bás, d. fri muintir nDé, d. frí demno, d. fri hesergi, CZ. III, 455. rob í do d. dedenach, TFerbe 453. is ferr cech d. dia tic síd, LL. 147 b 26. co fargbais i ndáil báin báis, LL. 150 a 39. gen. Cnoc na Dála, Dinds. 132. (2) *a debate, dispute, controversy.* Arch. III, 35. (3) *a decree, sentence, ordinance, law.* conid sí dál for ndessid, LL. 163 a. iar ndáil dligid, 163 b 2. tugsad dáil mbáis forsan ríg, CS. p. 26. in d. már *the Last Judgment,* LB. 261 a 25. corbom etal risin dáil, LL. 374 c 20. rofitir Ádam a dáil, SR. 2029. Personified, *Judge.* a śárdháil na gcríoch, Oss. III, 256, 7. (4) *a case, matter, state, condition, circumstance, event.* d. bróin is millti do Móen, LL. 33 a 32. ó nach dáil *in any way,* Alex. 859. in nach dáil, ib. 845 = ó nach mudh, R. n. pl. is fuilled n-ága dála in dá ingen, LL. 297 b 3. dálæ feirg, 82 a 24. im dáil, im dála, dála with gen. *concerning.* dochúatar i comairle im dáil Stephain, LB. 229 b 7. mina abarthi fír frium im dála in chroind rofalchubar, 232 a 22.

imat dála-su uile, 224 a 57. oc a iarfaigid cindus douicem-ni dála geni Críst, 139 a 7. ní thíset 'nar ndáil, LL. 308 b 1. 'mom dáil *near me,* Gorm. im' dáil, ib. ó tá truagh as taise ad dháil *'since by Thee there is mercy and compassion',* Oss. III, 274. an fhiann óm dháil ar cheal *'the fiann being away from me hidden',* ib. 276, 2. rochuir chugam an tśáith aráin as deoch na dháil *'and a drink together with it',* ib. 278. gan tuilleadh 'na dáil *without adding to it,* Oss. III, 286, 4. (5) astrol. *a conjunction.* dail go soirb re seachtmad, MS. Mat. 72.

2. **dál** n. *a sept, tribe; the country inhabited by a tribe,* P. O'C. .i. rand, inde dicitur D. Riata 7 D. nAraide, Corm. 14. dat. de Dál Araide, LL. 311 a. acc. la dál Mesi Corb, ib.

3. **dál** (verb- n. of dálim) f. *a dispensing of drink or food.* d. dige, O'Mulc. 292. dat. anais do dáil dóib, LU. 25 a 16. acc. is ísi nodáled in ndáil, LL. 280 a 1.

4. **dál** f. *delay, respite.* LL. 287 b 11. cath can chardi dó, can dáil, LU. 42 b 28. i láim 7 ní for dáil, Corm. Tr. 67. dáil treisi, Laws I, 156, 4.

dálach *holding assemblies.* Donnchad d., Fen. 276. d. cech cosnumach, Tec. C. 13. *given to making trysts.* pl. ~a drochmná, ib. *multitudinous.* Fél.

Dálach n. pr. m. LL. 27 a 19. 21.

dálaige m. *a pleader.* Corm. 13 s. v. cuisnit.

dálaigim *I assign, apportion.* inf. fri dálgud nach dil, SR. 6259.

Dalang n. pr. m. Dalann, Lism. L. p. 212. gen. mac Dalaiṅg, LL. 352 c.

dalb *a falsehood, lie, untruth, fiction, guile.* d. tenn, SR. 6465. ciarbo d., ib. 6185. ní d., ib. 1987. LL. 48 b 20. ní do d. ná thuscurnud, 44 a 5. 184 b 33. acc. gan dailb is gan donairte, Laud 615, p. 10. gan imroll, gan dailb, gan dron, ib. p. 21. cen dailb ndét, LL. 213 a 51. Comp. dúli Dé adroegaid raith | tucsat dalb-áis forsin ríg, LU. 118 b 35.

dalb *kindly.* bid súi 7 bid cráibdech, | bid dalbh la Ríg na rígrath, Lism. L. 773. Cf. con-dalb.

Dalb n. pr. f. Dalb Garb, Dinds. 71. 124.

Dalbach n. pr. m. Tig. 1059. LL. 351 c. CZ. I, 64, 69.

dalbad *a lie, falsehood, guile.* cen d. ndil, SR. 1835.

dalbda *false, lying, full of guile.* duine d., SR. 4809. .i. doilbthi .i. draoidheachd, O'Cl.

dalbe f. *kindliness.* ar dailbe ndílis, LL. 156 b 11.

dalcán *a purse; lump or fistful of hoarded money,* P. O'C.

dálde *forensis,* Sg. 57 a 13. daldi gl. forinses, Arm. 183 b 1.

dale = tale *give!* d. póic dam! LU. 6 a 3. d. (tele) dam in cloch aile! Ir. T. III, 83, 21.

dálem m. (1) *a drawer, cupbearer.* Wi. níp d. duit fer somesc! Tec. Corm. 32. gen. al-láim in dáleman, LL. 254 b 30. n. pl. dáilemain, 173 a 27. (2) *a cup or ladle for distributing drink.* d. di glain for cach lestar, RC. IX, 468.

1. **dálim** (dálaim, dáilim) *I make a tryst, an assignation.* dáilim, Laws. co tech Eircc rodálait a ngéill, Ótia II, 87. dálais in ben na Felestíne cusin tech i mbói Samson, LB. 127 b 24. co rodáilset cóir coinde ag Ros na Rígh, MS. Mat. 472. in radális nech itiaid? TBC. 1000.

2. **dálim** *I delay.* dáilim, Lism. L. 4237.

3. **dálim** *I draw, pour out, dispense, assign.* Wi. is altóir forsńdáilter fín, Goid. 180. rodháileadh iarsin fleadh 7 feusda dóibh, Tor. Dh. 46, 10. dális trí tonna dond usci imm a agid, LL. 114 b 16. duit-sin dálfas cech mbithmaith, SR. 3318. rodál foraib Críst imrol tocaid 7 ordan 7 anai, H. 3. 18, 35.

dalim *methinks* = indalim, q. v. Thes. II, 291. dalei *it seemed to her,* LL. 251 a 46.

dall (1) adj. *blind.* Wi. dligid d. dítin, Tec. Corm. 38. ní rab d. oc [im]thús daill! LB. 261 a 66. (women are) dalla dag-airle *blind in respect of good advice,* LL. 344 d 27. *dark.* fot aidche daille dube, 193 b 57. *blinding.* la dall-chíach na camháire, Hugh Roe 62. *obscure, difficult to read.* ALC. I, 6 n. Comp. dall-taidbsiu do dóinib, LL. 123 a 11. (2) m. *a blind person.* dald, Trip. 132, 3. dim. daillín, AU. 1458 (p. 196).

Dall *the name of a mound,* Dinds. 1, § 23.

Dall f. *a river-name.* LL. 151 a 10. acc. dar Daill, Dinds. 140.

dallaim *I blind, dazzle; blindfold; puzzle, perplex.* dallta co mbói cen amarc, LB. 146 a. dallaid side amail cheó, LL. 371 a 32. inf. ar domun dom dallad, ar mellad ó móinib, Laud 615, 116.

1. **dallán** *a blind person; a mole; a leech or blind blood-sucker,* P. O'C.

2. **dallán** *a peg, plug.* tré poll dalláin na srathach *through the pin-hole of the straddle,* Tr. of Irel. p. 52, 24.

Dallán n. pr. m. LL. 26 a 46. 47 a 1.

1. **dallbach** *blindness.* is d., is díthuicse, LB. 152 m. i.

2. **dallbach** *a kind of satire.* daldbach .i. airbire tre chuibdius 7 ní fes cia dia ndéntar .i. dall-fuach, H. 3. 18, 69 b. Corm. Tr. 61. Arch. I, 160. trefocal cen d. dona dallbaigib, H. 3. 18, 35. ní hesgaid fuigall fo d., Tec. Corm. 32.

Dall-brónach n. pr. m. LL. 350 a. 372 a.

dall-chíall (1) f. *blind reason.* ropo dalta co ndallchéill, LL. 169 a 10. (2) *a dull-witted person.* compar. it dallchéilliu dóinib (sic leg.), Fél. Prol. 316.

dál-loc m. *a meeting-place.* do dálluc, TTr.[2] 205. tecait co aroili nd. bói ac Brénaind Birra, Hy Maine fo. 126 b.

dallóc f. *a mole; a leech.* TSh.

dallraigim *I blind, dazzle, blindfold,* P. O'C.

dall-roscach *blind-eyed.* MR. 270.

dall-súilech *blind-eyed.* O'Mulc. 183. gl. *orbatus,* Ir. Gl. 622.

dall-udhech *blindly straying?* ingen donnchopach d., Ir. T. III, 98, 10.

Dalmáit f. *Dalmatia.* sic leg. LL. 136 a 44. 45.

dál-suidæ *judgment-seat.* gl. *forum,* Sg. 57 a 12.

dalta m. *a fosterchild, pupil, ward.* Wi. d. forcetail, Mart. Don. Nov. 13. dat. dia daltu, LL. 156 b 11. Comp. mac-d., TBC. 1146. pl. daltaide, Dinds. 71. dim. daltán, LU. 78 a 10. LL. 58 a. 82 a. BB. 135 b 8.

daltach *fostering.* tucsat cend Dornmair daltaig, LL. 204 b 35. assin dáiri dúr-daltaig, 7 a 47.

daltachas m. **daltacht** f. *fosterage.* O'Don. Gr. 294. MR. 294.

daltas m. *fosterage.* C. i ndaltus dó, H. 3. 18, 756. Fél.[2] 224. Comp. mac-d., O'Dav. 956.

dál-tech n. *a meeting house.* gl. *forum,* Arm. 189 b. in sinagogis .i. i ndáltigib, RC. VIII, 367.

1. **dam** m. (1) *an ox.* Wi. voc. a óc-daim (Christ)! Hib. Min. 43. dam allaid *a stag.* LU. 41 a 39. acc. pl. dumu alti, Ml. 48 d 9. dauma móra máela ina ligu, LU. 24 a 6. In place-names, Dam Drend, LL. 94 b 7. co Dam nDerg, ib. 8. Comp. dam-lann f. *an ox-stall, ox-yard,* P. O'C. (2) *a stag.* d. dílenn *a mighty stag,* Acall. dam-bó, BB. 129 b 19. (3) f. *a doe.*

dat. binni do doim a damán, Br. D. D., App. 156. (4) metaph. *a hero.* ric in d. trí cóicat nglonn, RC. 20, 144.

2. **dam** f. *a house* = dom, q. v. dat. tiag dum daim, LU. 133 a 23. collá dot daim, LL. 246 a 8. Cf. air-dam, dam-liac.

3. **dam** (damh) *a worm, reptile, louse.* Comp. dub-dam .i. daol *a beetle, may-bug or chafer,* P. O'C. gen. abhraid dhubhdhaimh .i. fabhradha amhail daol, O'Cl. s. v. abhraid. daoldhamh *a chafer,* P. O'C.

dám f. *a company, party, following.* Laws. Wi. d. thrír, LL. 207 b 5. d. ochtair a lín, Dinds. 134. d. óenmná, LU. 85 a 35. gen. ar bélaib a dámi 7 a thascuir, LL. 188 c 29. d. duilech *a greedy party,* Lism. L. 2711. Día na ndám, 136 b 15. *poets.* cosbóir dílios gach dáimhe, Oss. III, 296, 2.

dámach *having a following or retinue.* garthir chuci in drúi d., LL. 196 b 63. cid úathad do drem d., Lism. L. 4388. d. cach brugaid, Aib. C. 111. dithle duind dámaig (sic leg.), Laws V, 440, 21.

dámaim (dámhaim) *I teach, instruct; tame, subdue, govern, master,* P. O'C.

dámamail, dámda *learned, skilful, accomplished,* P. O'C.

damairecht f. *ox-herding.* Fél.[2] p. 48.

Damairne n. pr. m. Dinds. 58.

damaisc *some quantity of land, oxgang?* obtulit ei dí d. thíre, Trip. 132, 22.

Damaisc f. *Damascus.* in D., LB. 159 a 41. dat. D., 146 a. gen. na Damasci, ib.

damalta *clouds, shades.* táncatar d. dorcha na haidche chucainn, Acall. 1620 = SG. 129, 19.

Damán n. pr. m. LL. 352 a.

damán *a calf or fawn.* binni do doim a d., Br. D. D., App. 156. gen. Belach Damáin, n. l. Mart. Don. 158.

damán allaid *a spider.* Ml. 59 d 1. O'Gr. Cat. 182. Oss. V, 42, 5.

Damanscí n. pr. m. LL. 347 g.

Damannscen n. pr. m. LB. 14 d 29.

damantach *damned, condamned.* TSh.

Dam-Argait n. pr. m. mac Daim-Argait, LL. 341.

Dam-chlúain f., n. l. LL. 49 a 6. gen. cath Damchlúana, RC. 24, 180.

dam-chuing *an ox-yoke.* gen. remidir déil damchunga, SR. 5764.

dam-dabach f. *a large tub or vat capable of holding an ox.*

Applied to fat round men. n. pl. ité damdabcha balc remra, Br. D. D. 127. *a cover, shed or shelter of shields, testudo.* dat. fa damdabaich scíath, TBC. 2742. TT.[2] 892. *a phalanx or body of men in close fight,* P. O'C. *a well, spring, fountain, font.* asrei fer díb in damdabaig tís cosin usci, LB. 278 a 46. ón damdabaich co cléithe issin tig, LL. 248 b 44. Cf. amdabach.

dam-gaire f. *a herd of deer.* Lism. L. ri dorddan na d., LL. 118 a 13. docúalamur damhghaire, Laud 615, p. 129. noco cluinfea in damgair[e], Ir. T. III, 89. dam damgaire, TTr.[2] 1159.

dam-gal f. *working of oxen.* Laws III, 266, 13. d. na tarb hi Tarbgae, Air. Menm. Uraird.

dám-goiste *a kind gossip; host, guest,* P. O'C.

dam-icht *an ox-team.* O'Dav. 493.

damim (damur) *I grant, yield, give, suffer, allow, acknowledge.* Wi. imper. daimthi dáil cuind dam-sa! Expuls. 2. subj. maith lind dia ndama dúin féin *if he grant life to us,* RC. 7, 300. imper. ná dam cert do deman dúr! LB. 237 m. pret. ní dámair cert catha dóib, Expuls. 6. cech dochruide rodámair | ó ṡíl Ádaim cin teirci, 23. P. 10, 95. ní rodámair in mórbríg do Mani bith ina thost *did not allow him to remain silent,* LL. 255 b 1. ní rodam dó cen tinntud fri M., TTr.[2] 1562. rodet, SR. 6873. ní damthatar, Trip. 204, 1. fut. in didma th'anacol? noco didém, LU. 63 b 21. ní didam-sa, Expuls. 2. démait dúinn, LL. 87 b. ní démait cert, Fen. 378, 9. déma, LU. 76 a 25. pass. ní rodamad fír comlaind dóib, LL. 295 b. pret. rodet *it was granted,* Br. D. D. 143. feib roddet, SR. 1627. is de rodet in mórainm, Cóir Anm. 275. LU. 97 a 24. LL. 133 a 46. — inf. O. Ir. déitiu, q. v. Mid. Ir. damthain, LL. 203 a 10. Cog. 64, 33. dia dhaimthin sin do Cháilti, RC. 13, 8.

Dam-inis f., n. l. *stag-island; Devenish.* Reeves, Ad. 252. 287. Trip. 329.

dam-liac *lit. a stone-house; a stone-church.* doimlíag .i. tegdais clach, H. 3. 18, 69 a. CS. 184, 3. gen. an doimliag, ib. 192, 1. acc. iter daimliac 7 cloicthech, AU. 1058. dat. isin dumliag, CS. 268. it daimliac-so, LL. 282 a 2. gen. pl. ina ndamliac, ib. acc. domu liacc, FM. p. 734.

damling? co ndénad d. do mennut a chéile, LL. 246 b 40.

dammaig *from without.* Br. D. D. 16. (dimoigh H, damuig St).

dammint f. *damage, loss.* Cod. Cam. 371. Wb. 24 b 17 (sic leg.). damaint, O'Gr. Cat. 116. damuint *damnation,* Donl. a damunta, LB. 235 a 24.

dammain *damnation.* Thes. II, 245. do sechmaill ón phéin 7 ón d., Sc. E. 10. cu nd. 7 cu píanad, LB. 233 b 59. fer a damain fritt cnésan, Ériu II, 227.

damna (domna) *material, stuff, matter, subject.* Wi. dochúaid da bein d. cruiti, RC. II, 197. *cause, motive.* ní bu fubthud cen d., Tenga B. atá a d. and *there is cause for it,* YBL. 129 a. domna bróin, LL. 192 b 48. d. dér, 202 a 63. domna in choctha, 170 a 20. damna d'inriud is d'fogail, 195 a 13. .i. obair, ut est: intí tuc a d. daim nó capaill ar lóg, H. 3. 18, 650 a.

1. **damnaigim** *I construct, build.* is aire is i ndeilb chruind rodamnaiged in doman, Lism. 47 a 2.

2. **damnaigim** *I damn, condemn.* RC. 13, 420, 21.

1. **damnaim** *I damn, condemn.* damnither, Ml. 57 d 8. daméntar *damnabuntur,* LB. 68 b. SR. 4025. inf. a ndamnad 7 a marbad, Alex. 1038. SR. 4025. i nd., LL. 286 a 25. dampnad, LB. 68 b 37. gen. an drung dhamanta, Donl.

2. **damnaim** *I fasten, bind.*[1]) Ml. 140 b 11. domnais .i. cenglais, LL. 311 b 11. *I subdue, break.* SR. Alex. 270. part. dammainti, LU. 62 b 42. inf. damnad, Alex. 390. *breaking horses,* Laws V, 490, 1. for dí ócbáe cen domnad, SR. 5426. d. craois, CZ. III, 25, 27.

damnaim? damnatar la tri laaib 7 aidchib ic ól na coibledi sin, LL. 262 b 30.

dam-nascad *a tying, binding, fastening,* P. O'C.

Dámnat n. pr. f. LL. 140 a 11. dim. ~án, 274 b 51.

Damongóc n. pr. m. LL. 347.

dam-rad f. (1) *a herd of oxen.* gen. tenmnedach na d., LL. 304 a 45. (2) *deer.* LL. 67 a. acc. éstecht co moch frisin damraid, 23. N. 10, 91. (3) metaph. *a band of warriors.* d. dermór cóicid Hérend, LL. 109 b 7. in d. sa Bretan 7 Alban, 290 b 17. d. rochalma Asia, TTr.[2] 931. BB. 476 b 27. lasin damraid déin (sic leg.), Cog. 56, 14.

---

[1]) 'This native word has become mixed with *damnaim* from Lat. *damno',* Strachan, Verbal System, p. 61.

dámrad *a company, retinue, visitors.* Laws. ba geis dó-sum ben for dámrud dia tig gan feis le, Edin. XL, p. 9 = LL. 118 b 9.

damsa *a dancing.* cidh ná déna d. frit cosaibh? Aisl. Tund. II.

dam-scuithe *oxen and small cattle.* O'Dav. 327. Laws.

dam-ṡechi *an ox-hide.* SR. 5772. gen. pl. do formma cethri ndamseched ndartada, Br. D. D. 44. 58.

damthain, inf. of damim, q. v.

damuscach *an outpour, effusion.* Atk. 3042.

-dan- (eclipsing) infixed pron. 3. sg. m. (relative).

dan = diand *to which is.* almsa menic maith | don relic dan toich, LL. 148 b 1. dind eclais dan dír, 149 a 3.

dán m. *a gift, art, skill, science, trade.* liubair cech dánai, Fél. cxli. óes dímain 7 óes cecha dána olchena, LB. 116 a 26. *the art of poetry.* D. mac Osmenta, LL. 186 a 10. ingen dána *a poetess,* Rawl. B. 512, 110 b. dligid d. dúsgad, MR. 94, 16. *a poem.* conutaing duine dán, H. 3. 18, 53 b. n. pl. dánta, Donl. *an allotted task.* .i. obair, Lec. trí dána dobertsat slóg na Galia fair, Dinds. 43. fo chísaib 7 bés 7 dán 7 dliged dóib, Alex. 381. i ndán *destined.* diadá i nd. a fúaslocod, CZ. IV, 235. Cog. 172, 8. amal robúi a ndán do chách, MR. 28.

Dana *Tanais, Don.* sruth Danai, LL. 135 a 43. See Danoe.

dana *two.* in d. bocht, SG. 20, 22. 29. tucsam in d. n-ech sin d'Ḟinn, Acall. 256. in dana righ, ib. 3134 n. (= in dá ríg).

dána *bold.* Wi. notoirmesctis na tonna d., CCath. superl. duine as dánu, LL. 184 a 32. Comp. ro-d., LU. 121 b.

dánach *gifted.* a Chorán mórchetlaig mórdánaig! Echtra Condl. 3.

dánacht f. *boldness.* Imr. Br. 65, 11. *confidence*, TF. 22, 20. Comp. diabul-d. *diabolism,* RC. 12, 116.

1. **dánaigim** (dánaigur) *I endow.* Strachan, Dep. 31. Ml. 17 c 7. pass. perf. rodánaigthe a dánaib Dé, CZ. III, 21, 42. inf. tria rath 7 dánugud Dé, Alex. 865.

2. **dánaigim** *I dare.* rodhánaigh 7 rodhíchraigh in comrac risin bfer mór, Acall. 1919.

dánaim *I give, pay.* is deadhan hé dánus dúisi .i. is ollam é thidhnaices maithiusa, H. 3. 18, 213. rodántar frit nó rodána, O'Dav. 693. inf. fria dánad cach síl, SR. 1922.

dánamail *bold.* Alex. 132.

Danar m. *a Dane.* LL. 309 a 11. n. pl. Danair a tírib Danmarg,

SR. 2380. Aunites .i. na Dainfir, TF. 158, 6. gen. dáma Danar dublongsi, LL. 309 b 8. ort la drong nD. nDanmarg, 133 a 50. biaid ort nert D. ind, Fen. 220. acc. cath for Danaru, LL. 183 a 26. *a savage, barbarian; an Englishman.* do Dhanaraibh Duibhlinne, B. Aodha Ruaidh 2.

danarda *Danish.* dubgenti d., LL. 310 a 12. *savage, barbarous.* MR. 184, 20.

dánatus m. *boldness, fortitude.* d. 7 bocasach 7 nert, LB. 154 b. descaid drúisi d., Tec. Corm. 39. méd 7 dánadus in engnuma, BB. 476 a 14. détlacht 7 d., Hugh Roe 54.

Dáne n. pr. m. LL. 311 b 44.

Dangal ni pr. m. gen. húa Dangail, Ir. Nenn. 212.

dangen (1) adj. *firm, fast, strong.* Wi. speir na n-airdrennach ndaingen *fixed stars,* MS. Mat. 657. (2) n. *a stronghold, fastness, fortress.* LU. 80 b 3. rob tú mo daingen! Eriu II, 89. gen. dangin, LL. 255 a 13. BB. 466 a 23. dat. ina dangon díthogla, LL. 163 a 6. co ndechaid cách díb dia dangiun, TTr. 2198. Later fem. múrait in dai[n]gin, BB. 455 a 20. Daingen n. l. *Dingle.* (3) *a strong body of troops.* dochuatar fó éndaingen, AU. 1522. (4) *a bond, security.* ní ronaisg lugha ná daingen fair, Hugh Roe 56.

dangne f. *firmness, strength.* d. cathrach, BB. 449 a 28. ba dair ar daingni, LL. 255 b 17.

dangnech *a fastness.* dochuadur ar a nd~aib, AU. 1456.

dangnigim *I fortify, strengthen, repair.* gl. *munio,* H. 3. 18, 76 b. co rodaingnigim ar longa 7 ar rama, BB. 452 b, 20. co numdaingnige-se gl. *communias,* Ml. 49 d 13. rodaingniged scrín Padraic leis, Cog. 14. part. daingnigthe, Ml. 47 c 8. inf. do daingniugud na scor, Alex. 699.

dangnim *I fortify.* Cog. 140, 3.

danim f. *a fault, blemish.* cen danim dúib (sic leg.), SR. 7887. ingar .i. dainim nó goirt nó tiachair, O'Dav. 1102. dainimh dar macaibh 's dar mnáibh marbhadh Maghnasa, Misc. Celt. Soc. 166. doinimh, Dinneen.

Danmarg *Denmark.* Ernolb mac ríg D., Dinds. 9. SG. II, 455, 33. im inis D., LL. 108 b 16. Cnutt mac Stain rí Saxan 7 D., Tig. 1031. *Danes.* do díchur D. na tres, Fen. 238.

Danmarcach m. *a Dane.* loinges línmar do ~aib, Cog. 40, 22.

Dannaid f. *a river-name* (*Dennet*) = Dianait, q. v. gen. a ccois Dannaide, Mart. Don. Oct. 25.

dano[1]) *however, then, moreover, also.* daniu, Cam. 37 b. daneu, ib. 38 a. denu, RC. XII, 72, § 44. danau, Ml. 37 a 8. Contracted into d'no, LL. 34 b 31. 86 a 37. BB. 109 a 20. Hib. Min. 40, 19. 'no, LL. 86 a 26. 89 a 18. 44.

Danoe *the river Tanais.* sruth Danoe, LL. 136 a 29.

Danuib *the Danube.* fri sruth D., TTr. 1130. LL. 136 a 33.

dant *a tooth.* cét d. cach cinn, CZ. IV, 235. mad d. daimther, O' Dav. 678.

Dant n. pr. m. gen. nepos Daint, AU. 660.

dantech (1) adj. daintech gl. *dentatus,* Sg. 159 b 2. *biting.* ech d., Triads 168. .i. greamannach, H. 3. 18, 640 b. (2) *a harrow.* Thes. II, 166.

dant-mír m. *a titbit.* Laws. ní tardad d. i mbéolu in chinn, Bodl. Corm. s. v. orcc. tabraid d. dó, CZ. I, 464.

dar prep., see tar.

dar *we are.* d. slána ón chinaid se, SR. 3612.

Daráne (1) n. pr. m. LL. 320 a 6. (2) n. pr. f. LL. 350 c. 372 b.

1. **darb** .i. cumal .i. ban-traill *a bondwoman.* H. 3. 18, 68 c. darba .i. imat .i. cumal, O'Dav. 629. acc. pl. deich ndarba, Ériu II, 4.[2])

2. **darb** .i. imat *plenty,* ut est: berid darb .i. berid imat intí aca mbí sí (viz. a bondwoman) itir eneclainn 7 lóg aisti, H. 3. 18, p. 62.

darb-dáel *a black beetle.* Ir. T. III, 394, n. 2. i gcaidreamh crumh 7 ciaróg 7 darb ndaol, TSh. 32, 25.

darbile *a sacred tree.* Fél.[2] p. 258. Cf. Der-bile.

Darbilín n. pr. f. Fél. clix, 41.

Darcarcrenn n. l. Inis D., AU. 1121. anmchara Innsi Darcairgrenn, ib. 1056.

dardáin *Thursday.* Wi. de d., Imr. Br. I, 87, 8. dia d., LL. 14 b 50. cecha (cech) dardáin, Trip. 116, 12. onoir 7 cádus don d. amail nosbertís don domnach, LB. 4 b 45. dardaoin fresgabála *Ascension Thursday,* ALC. 1136.

Dáre n. pr. m. Dáire, LL. 21 b 1. Dinds. 32. 84. dim. mac Darean, Rawl. B. 502, 69 a 2.

Darera n. pr. f. LL. 138 b 7. **Dar-erca** n. pr. f. LL. 372 b.

---

[1]) With the stress on the last syllable. Hence the Four Masters often write *doná,* e. g. III, pp. 34, 38.

[2]) Dele 2. *arba* on p. 113 above.

Dar-filed n. pr. LL. 354 d. **Dar-find** n. pr. m. CZ. III, 44, 1. **Dar-fine** (1) n. pr. f. LL. 23 b 31. 200 a 53. — (2) Dairfine .i. Corco Láigde, Corm. Tr. 16. O'Mulc. 417. Cóir Anm. 68.

Dar-fráech n. pr. f. LL. 347.

Dar-gairt n. pr. m. gen. Dargarto, AU. 685.

dar-gillim *I profess, vow.* darchillim reccmait a les, KZ. 31, p. 254 (cf. taichi, ib., for taigi).

Darioc n. pr. m. LL. 353 a.

darírib *earnestly, really, certainly.* BB. 19 b 41. LB. 274 a 27. SG. 55, 25. tene derg hé d., Fen. 248. dorírib, Ir. T. III, 86, 13.

'darlim *it seems to me.* darlia *it seems to her,* SR. 1674.

Dar-lugdach n. pr. f. LL. 353 a.

darmi-, see tarmi-.

Dar-mil n. pr. f. Fél. clix, 41.

darmna *a bulling.* O'Dav. 741. Laws.

Dar-nisa n. pr. f., LL. 348.

dar-ráim *I row across.* ráit ocus darraat curchasa, Otia I, 125.

dart m. *a dart.* n. pl. dairt, H. 2. 7, 280 b.

dartaid m. *a yearling, a year-old bull-calf.* Wi. Laws. dat. proverb. cend daim for dartoid, O'Mulc. 753. metaph. d. na díberca, LU. 98 a 44. *a young son.* n. pl. dartado, Liad. and Cuir. 18, 6. f. *a one-year-old heifer.*

Dartaid n. pr. f. Dinds. 61. gen. Táin Bó Dartado, Ir. T. II[2] 185.

1. **dartán** *a yearling.* mochen lium don d. | tóet chucam dar in doa, Fél. lix.

2. **dartán** *a herd or drove of cows,* P. O'C.

Dartín n. pr. m. AU. 1109.

Dartraige n. l. Fen. 354.

-das- infixed pron. 3. sg. f. ro-das-gab (viz. Érinn) ó muir co muir, LL. 146 a 34.

dásacht f. *madness, fury.* Wb. 9 b. TBC. 3824.

dásachtach *mad, furious.* Wi. LL. 189 a 6. ícais in ndássachtaigh (viz. cow), Trip. 12, 29.

dásachtaige f. *madness, fury.* LL. 226 a 29.

dásachtaigim *I am furious.* dásachtaigte gl. *furientium,* Thes. II, 4.

dásaid (immum) *I rage.* dásthir imbi, TTr.[2] 1432. rodásed immi, LL. 256 b. rodassied immi, 257 a. rodásed imna

Mirmedondaib, TTr.[2] 1463. 1344. co ndáste impu, LL. 169 a 58.

dástaigedar (imme) *he rages.* dástaighter immon mboin, Trip. 12, 25.

data m. *a foster-father.* a d.! Br. D. D. 147 = ammo popa chain! Eg. dim. datán. O'Dav. RC. XI, 131, 70.

dath n. *colour, hue.* Wi. gen. líga cech datho, Imr. Br. 8. dússi cech datho, ib. 13. cloch datha *a coloured stone,* LB. 181 b 35. RC. VIII, 354. a dechelt dathai, Fen. 140, 18. derg-ór iar ndénam a datha, Br. D. D. 1. Glenn Datha, n. l. Cog. 94, 21. gen. datha *graceful, comely, handsome, well-featured, of good colour,* P. O'C. cen tám cen galar sói d. *he died,* Fél. CVIII. Comp. d-æb, SR. 5255. d.-álaind, RC. 24, 200, 2. d.-gel, Ir. T. III, 71, 2. d.-gránna, ML. 4, 13.

dath *because, since.* .i. úaire, ut dicitur: dath nonmolfa ar mét mo neirt .i. uair nonmolfam, H. 3. 18, 69 a. 635 a. O'Mulc. 332.

dathach *coloured.* a long dingbála d., BR. 84, 17. fri dered domain dathaig, Fen. 302.

dathadh .i. tiodhlacadh *a bestowing, giving,* O'Cl.

dathaigim *I colour, stain.* tuc fín dia athair im nóin | dia ro-dathaig gním n-écóir, Rawl. B. 502, 42 b. inf. Lism. L. 4065. metaph. mar dhathughadh ar a bhreugaibh, Keat.

dathamail *comely, graceful, likely,* P. O'C. Oss. I, 70.

dathe *light.* drúcht is d., SR. 3364. fír drúchta 7 daithe, Exp. 10. Cath M. Tur. 65.

dathen *light.* drúcht, mess, daithen la dúli, LL. 215 b 24. daithen .i. soillsi nó taithnem, ut dicitur: rogab daithneguth a-llá .i. soillsiugud, H. 3. 18, 68 a. Cf. O'Mulc. 329. .i. grian 7 ésca, O'Dav. 692. drúcht 7 daithen, Dún na nGéd, 2, 6. Delt 7 Drúcht 7 Dathen (Conaire's dispensers), LU. 92 b 10.

Dathen n. pr. m. LL. 170 b 14. 200 a 10. Bile Dathen, LU. 38 a.

dathgen *light.* drúcht la daithgen, Petrie's Tara, p. 10.

Dath-gus n. pr. m. Tig. 731.

dathi m. *a conqueror?* conid Dathi a ainm óndní is d. gabálaid, LU. 38 a 7.

Dathí n. pr. m. LL. 170 b 16. D. mac Fiachrach, Dinds. 133.

dathnaigim *I shine.* inf. rogab daithnegud a-llá, H. 3. 18, 68 a.

Dathnat n. pr. f. LL. 140 a 36.

dath-phell *a coloured skin.* gen. lí dathpill, Ir. T. III, 96, 22.

datiucán m. *little father.* LL. 279 a 13.

datnait f. *a foster-mother.* .i. muime, H. 3. 18, 212. Metr. O'Dav. dadnait, O'Don.

datta (O. Ir. date) *pleasing, agreeable, comely.* SR. d. a lí, LL. 137 b 37. 138 b 23. ní pu data (cáin LB.) leo a lécud chucu, Bodl. Corm. s. v. prull. amhail roba data lais, Hugh Roe 52. ir-Rus d. Domnand, LL. 127 a 31. fir d. Domnand, ib. 33. Ir. T. III, 68, 15. i n-amsir d. Dúid, LL. 144 a 4. Compar. cid bad dattu? LL. 142 a 12.

Dau n. pr. m. LL. 319 c 17. 321 d. Dau Deda derbeolach i nArgetros, LL. 321 c. Dau Dibech srubech i Cliu, ib.

Daui n. pr. m. D. (nó Duach) tinga umai, AU. 501.

Dauíd n. pr. m. *David.* D. Cille Muni, LL. 24 b 43. Cf. Dúíd.

Daula (gen.) n. pr. m. secht maic Daula, LL. 326 g. LB. 16 c.

daurach gl. *quercetum.* Sg. **daurauth** *an oakwood.* Sg. 53 a 6.

daur-drochat m. *an oaken bridge.* LU. 19 a 15.

daurgne *an acorn.* d. (.i. gráne darach), LL. 311 b 18.

1. **de** (di) prep. with dat. *of, from.* Wi. Atk. In Middle-Irish confused with do *to.* diïm, Wb. 2 a 10. a ndermat ní dlega[i]r dím, LL. 137 a 12. dít, LL. 286 b 11. 291 b 50. dei, LU. 71 a 17. dé, 133 a 21. diïb, SR. 375 (sic leg.). 437. LL. 184 a 49. díb, SR. 4957. 4985. 5401. 5417 &c. dinaib, LU. 23 b 5. ba di cherddaib Conróï *it was one of Curoi's feats,* CZ. III, 41. atá di thrummai na fochaide insin *so heavy are the tribulations,* Ml. 23 a 19.

2. **-de** (-te) added to comparatives, answering to Engl. *the* before comparatives. Atk. trumaidi, Lism. L. IX = trummute, LL. 283. áibinniti, LL. 151 b 50.

3. **de-** a privative prefix.

de: na de .i. ní derna, RC. 20, 276.

1. **dé** f. *smoke, fume, vapour.* dæ, Ml. 57 a 10. O'Dav. 632. dé in fulachtæ, RC. XII, 100. in dé tánic dít-su ar th'imdergad, LL. 273 b 48. dé do loch linn lán, Mcgn. F. 20. gen. dath na diad, Hy Maine 57 a 2. *a spark of fire, gust or blast of wind, breathor little air,* P. O'C. Comp. mí-dé, LL. 199 b 47.

déa m. *God.* Sg. 53 a 14. 60 a 4. 161 b 11. is dea teneth adraimsi, Trip. 56, 29. 220, 21. Mac Cuill .i. coll a déa, LL. 10 a 35. gen. drúchta dea .i. hith 7 blicht, ut Scotti dicunt: drúchta dea Droma Ceta, Corm. 17. acc. amal dea, Trip. 122, 6. pl. gen. mac na trí ndea nDana, LL. 187 c 54.

Dea n. pr. m. Dea mac Dega, Dinds. 40.

déach m. *a verse-foot.* in traig lasin laitneóir, in dech lasin filid, Ir. T. III, 129. BB. 321 b 2. 32. deeach .i. défuach .i. comrac dá sillab .i. traig 7 cip lín sillab conrisat and iarsin is deeach a ainm beos, H. 3. 18, 68 a. is d. is lugem, Corm. 16 s. v. atberar d. don dialt, ib. gen. is fotha ndéich, ib. n. pl. ocht ndéich, ib. acc. deachu, Ir. T. III, 129. dat. ní dlegar dona bardaib eolus i fedaib ná i ndeachaib, O'Dav. 771.

déacht f. *godhead, divinity.* Wi. Atk.

dead, see deod.

de-ainmnichthech *denominative.* Sg. 2 b 1. 29 b 2.

de-áith *not keen, slothful, lazy, leisurely, idle, timid, cowardly.* d. nó dímáin gl. *otiosa*, LB. 238 a. LL. 54 a 12. co d. 7 co ríarach cen frithorcain (sic leg.), BB. 263 b 31. d. i. di-áith .i. ní háith, LB. 241 a. Badly spelt deagaith. go deagaith (.i. go saidhail) neménímhach, H. 3. 18.

De-áith n. pr. m. gen. Deátha, Metr. Dinds. II, 42.

dé-aith *double-edged.* gl. *bipennis*, Z. 30. d'armaib déathi, TTr. 1712.

deáithe f. *slothfulness, laziness, leisure.* Atk. Mer. Uil. 81. fiche lathi dóib iarsin i nd., Alex. 759.

dearc, see déśerc.

debach *strife.* eisíth 7 d., TTr.[2] 1763. Cf. debech.

debai? gl. simicintia [Act. 19, 12], Arm. 183 a.

debaid (O. Ir. de-buid) f. *discord, strife, dispute.* Wi. Atk. debuid, LU. 69 a 14. 74 a 17. ná rop d. duirn, LL. 148 b 46. comracc fri d. níthaig, Ir. T. II, 185. gen. imfích debtha, Mcgn. F. acc. pl. inna debthi, Ml. 100 c 7. cen debtha, Bodl. Dinds. 25.

debe n. *a difference, variety.* d. m[b]ec, Ml. 40 a 20. d. tintuda, 45 d 3. atá d. oc na senchaidib immon dís seo, LL. 20 a 13.

debech *strife, conflict.* in ra (= fri) síd nó in ra d., LL. 268 a. conná dernam d., 84 a 1. 156 b 38. 157 b 25. ferr dál d., 345 c. dúr a nd., 34 a 28. 149 a 29. gen. ba dluig debig, 206 a 9.

debed *strife.* O'Cl. triur derbráthar gan deibedh, Laud 615, 106.

debedach *contentious, quarrelsome.* uair deibidach in ráet in Gaeidel, Acall. 4480.

debend? mid medb a bélaib d., O'Mulc. 815.

dé-bennach *two-pointed.* claidib ~ a, LL. 253 a 5. 39.

debide n. *the name of metres in which two successive verses rhyme unrhythmically.* Ir. T. III, 147.

debil = de-bil *inauspicious?* siabarélúag d. demnach, Cog. 174, 12.

debra? dín mo debra, LL. 193 b 51.

debrad! *an exclamation or oath, generally interpreted as* Dé bráth *'God's Doom'*, Fen. 214. Corm. Tr. 106. Aisl. M. debrath .i. brath indsce; debrath didiu .i. deil a brath, H. 3. 18, 69 b. d., is cruaid do chomlond! LL. 87 b 12. dorata Dia debradh dún! Franc. MS. A (9).

dé-bricht *twice eight syllables,* Ir. T. III, 9. *the name of a metre.* Ir. T. III, 99, 15. gen. dechnad debrechta, ib. 9.

debthach *contentious, quarrelsome.* Atk. SR. fer d., LB. 127 a 23. BB. 257 b 6. nírbat d. ar ná bat scarthach, Tec. Corm. 18.

debthaige f. *discord, strife.* LL. 134 b 24.

debthaigim *I dissent.* gl. *dissideo,* Ml. 21 a 2. nudebthigtis gl. *disceptabant,* Arm. 178 a. Ml. 19 c 13. rodebthaichsetar gl. desiderant, ib. 16. *I quarrel, fight.* LL. 209 b 6. TF. 30, 10.

debthir, per metathesim for dethbir, q. v. BB. 316 a 37.

déc, see deec.

decaid *a decade, a set of ten psalms.* Aisl. M. 13, 12. ut Agustinus dicit isna deccadib, Goid.[2] 98.

decánach m. *a dean.* deccánach, FM. 1377.

decántacht f. *deanery.* AU. 1497 (p. 416).

déccain *a seeing, a look.* d. radéch úad in rí, LL. 206 b 50. is é marbas na trí nónbair dá déccun anníaraid nammá, 267 a 6.

1. **deccair** *difficult; a difficulty, hardship, trouble.* d. dréim re Bennaib Bó, RC. XI, 131. ba decair 7 ba doilig, LB. 272 b 24. ní gnáth co menic nach saigthech cen sír-d., Alex. 639. SG. 217, 35. féch, a Dé, ar ndecuir-ni! O'Gr. Cat. 347, 8. is d., is díchumung, LL. 192 b.

2. **deccair** *a wonder, marvel.* Lism. L. .i. iongnadh, P. O'C. nír d., LL. 203 a 10. ba d. taidbsen, SR. 5823. pl. na deccra, na degbúada, LL. 44 b 4. trí decra inganta, LL. 30 a 34. céti trí deccra, LL. 201 a 13. eólach i ndecraib Hérenn, 152 a 3. co n-indised dó a mbíd do decraib 7 do búadaib i nErinn ón tsamuin coraile, D. 4. 2, 46 a. *a wondering.* as suaill damhna a ndeacra, Hy Fiach. 174. Comp. is lán-d. leam, CZ. V, 24, § 12.

3. **Deccair** n. pr. f. LL. 201 b 14.

Decce n. pr. m. LL. 325 a.

deccrach *distressful.* a mic Dé, is deacrach mo dál, | pecdach mé ósam maccám, C. II, 3, 5 a. do bhíos lá ar maidin go deacrach déarach, O'Gr. Cat. 580.

dece *a fee?* caidi d. an chloidim? Acall. 2285. cá d. síre? ib. 2286. An leg. deche? Cf. deithe.

Decell n. pr. m. gen. mac Decill, LL. 351 g.

dech *best.* Wi. d. dúilib *best of creatures,* Dinds. 160. cid is d. do chlérech? LB. 260 b 62. feib as d. atchúas, LL. 147 a 16. oided as deachu, Alex. 57.

déchain *a looking at.* do d. inn áir, LL. 177 b 48. cách dib oc d. a chéile, TTr.[2] 43. 498.

déchsain *a looking at.* oc d. Affraici, TTr.[2] 44.

dechair, deochair (O. Ir. dechur n.) *a difference, distinction.* atá dechor n-etarru, Sg. 38 a 8. deochor, Ir. Psalt. 264. 291. dechair, SR. 1255. 1330. 7947 &c. deochair, 1251. 1278. 6863 &c. ní biad dechoir etir firu sídi 7 dóene, LL. 170 a 29. deochair .i. delugad, Lec. fem. ar ba sí deochair, LU. 86 b 41. caiti d. eturru? Rawl. B. 512, 46 b. clí co nd. chuchta cain, LL. 157 b 2. acc. co fessed dechoir na pían, Otia I, 116.

dechairdecht, see dechraidecht.

decharda *hard, difficult.* co n-ilor droṅg d., LL. 163 b 4. Cf. 1. dechrad.

deche .i. déde, q. v. H. 3. 18, 69 a. deithe, ib. 634 c.

Deche n. pr. m., Rawl. B. 502, 69 a 2.

dechel? cen d. (: Bethil), SR. 6143.

dechelt n. *a raiment.* CF. .i. brat 7 léne, H. 3. 18. RC. 13, 379, 15. d. étaig, SG. 38, 11. doberar d. amra (n-amra Y) impe, Corm. s. v. prull. da mbeith d. (.i. degbrat nó degétach) tarainne, H. 3. 18, 643. a d. datha, Fen. 140, 18. d. Diarmata uime cona delg, Rawl. 512, 116 a. ní d. tair, SR. 4239 (: lethet). acc. fúair cach ndechelt ndagḟeraind, LL. 163 a 4. etir arm 7 d., LB. 236 a 48. d. ríg, LL. 51 b. dat. i ndechiult, RC. XX 404 (.i. línanart 7 casarnach). acc. pl. dechelta, TTr. 1521.

dechenbor m. *a set of ten people.* LL. 4 a. dechnebar, Laws. n. pl. trí deichenbair, LU. 96 a 31. nói ndeichenbuir, 87 b 31. nói ndechenbor, 88 a 36.

dechenborach *being in a company of ten.* ba-sa oirgnech im-sa d., LL. 343 d 58.

dé-chenda *having two ends or points.* d. demess gl. *biceps,* SG. 113 b 4.

de-chenéuil gl. *degener,* Sg. 64 a 6.

dé-cheng *a pair of persons.* Fél. d. lassa torchair, YBL. 13 a 27. Cf. tre-cheng.

dé-chenn *two-pointed.* bir d., TBC. 4470.

Dechet n. pr. m. Dinds. 75.

dé-chétfaid f. *dissent, discord.* Atk. Trip. clxii. pl. deabhtha 7 dechétfaidhe, Hugh Roe 32.

dechla: cen dechla (.i. cen deligud) Hérend, LL. 10 b 11.

dechmad (1) *tenth.* Atk. (2) f. *a tenth part, tithe.* Atk. mét don domon a d., SR. 343. gen. Cnoc na dechmaide, Acall. 4825. (3) f. *a period of ten days.* Laws. íc ar dechmaid, Cáin Ad. 38. gen. airḟúacra ~e, Hib. Min. 66, 6.

dechmadach *paying tithes.* ba d., prímídech! YBL. 412 e 17.

dechnad n. *a certain metre.* Ir. T. III, 6. d. mbrectfelesach, ib. 9. d. mbec, ib. 10. d. már, iss ed as cléthi do aistib na bairdni, ib. 7. gen. dechnada, ib.

Dechnán n. pr. m. Trip. 156, 16.

dechned m. *a doubling of the last letter of a word.* is hé in d., dá chenn fair .i. a chenn féin 7 cenn aile 7 co mbad hé a díles, ind litter dedenach ind ḟocoil do emnad amail dognethe 'benn' dondí as 'ben', RC. 20, 150.

dé-chomrac *a duel.* TTr.[2] 1201.

dechon m. *a deacon.* Trip. 104, 14. 204, 2. LB. 277 a 59. deochan, Trip. 8, 6. gen. dechoin, Laws V, 412, 16.

dé-chongbalach *disyllabic.* BB. 323 a 16. Cf. O'Dav. 381.

dé-chorpdae gl. *bicorpor.* Sg. 65 a 13.

dechrach *angry, furious.* Día deoda d. dermár, SR. 5670. re demna in domuin dechraig (sic leg.), Fen. 166.

1. **dechrad** *difficulty, hardship.* la d. inna cless, LU. 73 a 12. LL. 62 a 8. gen. rochés A. mór dechroid dar bar cend, a mná, Cáin Ad. 5.

2. **dechrad,** inf. of dechraid, q. v.

dechraid (immum) *I become furious.* inf. iarna dechrad d'íttaid, LL. 75 b 25. is bec ná radechrad imbi, TTr.[2] 393. rodechrad impu, ib. 1248. 1344. 1423. LL. 70 b 15. LU. 58 b 43. 68 b 1.

dechraidecht f. *a difficulty, hardship.* d. na cless, LL. 83 a 4 = dechairdecht na cless, 96 a 31. rí déini 7 ri dechairdecht clainni Dardáin, TTr. 1690. ib. 1006.

dechraigim (O. Ir. dechrigiur) *I sever, divide, distinguish, mark out.* SR. deochraigim, Ir. T. III, 5. ní dechrigetar, Sg. 155 b 4. co ndechraigsetar, LL. 165 b 51.

dechraigthid gl. *disceptatrix*, Ml. 133 d 5.

dechraim (1) intr. *I fall asunder*. co ndechraisetar graigi 7 carpait 7 airm, SG. II, 480, 46. (2) *I distinguish, decide, adjudicate*. aire a mét dechraim-se de, LL. 210 b 25. ba menic nodechrad dáil | im chethraib n-aidblib Nabáil, SR. 6287. inf. as é a dúal dechrad dia ślicht, LL. 148 a 4. duberr dechrad di muintir Patricc, sic leg. Trip. 340, 1.

dé-chrothach *two-coloured*. gl. *ambifariam*, Ml. 67 d 10.

dechrum f. .i. urla *long hair*, O'Dav. 711. gen. monga dechraimhe, ib.

dechruth? fecht n-and dí-si i nd. for ur na hEthri, Lism. L. p. 326, 12.

déchsain *a looking, look*. gen. a ndiaidh a dechsuna, Ir. T. II[2], 139.

decht (deacht) *pure, genuine*, P. O'C.

dechtad *a gnashing?* d. inna ndéut, T. Bithn. 120. ? dechtad in talman, ib. 114.

dechtaigim, dechtaim *I dictate, indite; instruct; compute, reckon*. TSh. O'Gr. Cat. 567, 18. dia rodecht som isin dúain dorigni sin, LU. 51 a. budh láegh bó deactaighe dóibh *a poem should be made for them*, Cog. 98, 9.

Dechtire n. pr. f. Wi. Dechtere, Dinds. 119.

dé-chubaid n. *the name of a metre*. d. fota, d. ngairit, Ir. T. III, 18.

declam .i. brén-análach *having fetid breath*. dat. f. di declaim, Laws I, 124, 21.

Declán n. pr. m. Thes. II, 297. gen. mac Declain, LL. 351 g.

decmaing *difficult, hard, unbearable, insupportable*. is d. ón, LL. 125 b 55. úair is d., 251 a 29. decmaic, T. Bithn. 16. forellsit ind écis for míanaib decmuici, Eg. 1782, 87 b. comp. ní fail ní bas decmaicci, Br. D. D. 87. decmaic .i. ingnad, O'Dav. *incapable*, P. O'C.

decmainge f. *a difficulty*. Ml. 92 a 6.

decne? ní bá recni can decni, LU. 125 b 12.

Decoimet n. pr. m. LB. 14 d.

decrach *difficult*. neithe ~a coimidhtecha, O'Gr. Cat. 211.

decracht f. *a difficulty*. O'Gr. Cat. 206.

decredech gl. *decretista*, Ir. Gl. 12.

décsenach *far-seeing*. LU. 123 a 8.

décsid m. *a looker*. See for-d., súas-d.

décsiu (inf. of do-éccim) *a looking at, regarding*. déicsiu cach thrúaig, LL. 343 a 20. dat. do descain na Hérenn, LL. 12 b.

do deiscin mo sét, SR. 3197. RC. X 80, 12. ní coemnacair décsiu (déxin H) a gnúsi, LB. 204 a 23. gen. Fid Déicsen, n. l. Triads 43.

Deda n. pr. m. D. mac Sin, Dinds. 48. gen. Dedad, ib. mac Dedaid, LL. 138 a 46. 138 b 6.

dedail *a separating, separation.* Wi. LL. 21 b 14. 216 b 28. 'ar ndeadail re Congal, MR. 252, 7. deaghail, TSh. co deda[i]l na ordan, Laws IV, 114, 2 = O'Dav. 715. Fer Tedil ina dédlib, LU. 64 b 12 (dedil, YBL. 24 a 8). TBC. 828 (Eriu). dedlaib dúaine, H. 3. 18, 36.

dédail *unsteadfast* (de-ḟedil)? CZ. I, 72. umalóid nár' dian dédhail, ib. 62, 26. óen-d., LL. 156 a 43. ria mbeodédail, 155 a 39.

dedaim *I decay, rot.* rodedussa gl. *tabefactus sum,* Ml. 50 b 3. 44 d 10. hó rudeda ind feúil, Ml. 22 d 79 b. hó rudedsat, 22 d 6. nodedmais, 131 c 4.

dedarn *strong, strenuous, stubborn, brave.* .i. deimin nó calma, O'Dav. n. pl. dedarnni gl. *strenui,* Ml. 97 b 3. ~aib, 22 c 4. dedairnn .i. timmartae gl. *arcta,* Ml. 44 a 2. Comp. d.-túe *a stubborn silence,* Ml. 48 a 11.

dedarne f. *bravery.* TTr. 1515.

dé-dathaigthe *two-coloured.* Sg. 65 a 14.

dedbir = dethbir, q. v. is d. ám duit, Trip. 174, 9.

dedble *diminutive.* deidbli, Corm. Tr. 167 s. v. uibne.

dedblén (dim. of dedbol) *weak, feeble, puny; a weakling.* Fél. Ir. T. III, 84, 1. 89. cluinte diucaire in bochtáin 7 in dedbléin deroil trúaig si! Otia II. deblen, RC. XII, 336, 6. na drochdáine 7 na debléna tróga, LB. 155 a 63. 155 b 7. Lism. L. 4889. Dim. inna ndeidblenán gl. *pupillorum,* Ml. 127 b 3.

dedblénach *weak.* lind d. drolmhanach, Ir. T. III, 89.

dedbol *puny, feeble; a weakling.* .i. dereoil, O'Dav. 75. Br. D. D. 87.

déde n. *two things, a couple, pair.* déda, Atk. issed d. rotá de, LL. 374 c 54. in d. sin, SR. 6392. 6651. in déda aile, Dinds. 117. ferr déda hó óin, LB. 216 a 37. dat. don dédu dil, LL. 152 b 43. óenaib, dédaib, trédaib *by ones, twos and threes,* LL. 123 a 10.

dedel .i. láeg bó *a she-calf.* Corm. Tr. 61. O'Cl. dedeil, H. 3. 18, 634 a. dedil .i. cen ḟedil, O'Mulc. 298. .i. cen chuimrech, ib.

deden *last.* óin diden (*last fast*), *Friday,* LB. 9 b 47. 10 b 3. See Cáin Ad., p. 38. diä óine didine *Friday,* Ml. 113 c 1. Liad.

and Cuir. (: mílide), p. 22. diă háine didine (: fírinne),[1] 23. P. 3, 19 a 1. Comp. d.-bráth *the last Judgment,* Atk. d.-dál f. *the last tryst, i. e. death.* ciarb focus a d., SR. 7374. d.-rí na nAssarda, LL. 144 a 22. d.-guin f. *recent slaughter,* Laws IV, 322, 22.

dedenach (Mid.-Ir. dédenach) *last, final.* Wi. didenach, Ml. 126 b 13. dédinach, SR. 7892. cath cródha da ná fríth a ionnśamhail isna deidhenchoibh *in latter times,* FM. 1504. ó rośiacht cusna dedenchu dó *when his last hour had come,* LB. 143 a. ó thánic cusna dedenchu do Bec, 260 b.

deden-baid? tan doánic an dedenbhaidh (: Fedlimid), FM. 845.

dédeng? gabais dar díne d. | ríge nHérenn ar écin, LL. 21 a 35.

dedga *centaury.* Arch. I, 340.

dedgair *active, quick.* SR. Lism. L. Br. D. Ch. 33. slúag d., LL. 211 b 1. ba d., ba dron, 194 a 62. cen rurig nd. ndianglicc, 129 a. suairc in dremm d. datta, 161 b 31.

dedgaire f. *activity, quickness.* SR. 8067. 8155.

dedgarach *active.* ialla daingne dedgarcha, SR. 8127.

Dediu n. pr. f. LL. 372 a.

dedlaigim *I sever.* (1) trans. mar nosdedlaig, Rawl. B. 502, 42 c. (2) intr. rodedlaigset, SG. II, 484, 28.

dedlaim (trans. and intr.) *I separate, sever.* Wi. Laws. áes ind indlaig nosdedlai, SR. 8348. nosdedland sruth Danai aníar, LL. 135 a 43. rosdedail, 33 b 10. rodedail gleó i nuar collaib, 257 b 20. rodedlad ri dóenmige, 160 b 32. 191 b 24. nír deglad riam iat, LB. 238 c b. rolaad isin roth co rodeglad an deich renda a chorp, 191 b 27. co cenglum ar corp 'sin chath, | co ndeglum re port pecthach! Hy Maine 122 b. rodedladar cen chath, RC. 18, 193. inf. dedlad. gen. chum degulta ris, Atk.

de-dól f. *twilight, dawn, daybreak.* Wi. in dedoil riana medón, LL. 374 c 33. dat. dedól, Ml. 136 b 1. eirge romoch i ndedóil, H. 1. 11, 143 a. ón dedoil, Trip. 52, 14. deidoil, Arch. III, 35. Comp. a moch-deadhoil na maidne, MR. 112, 4. co muichdedoil, FM. 1173.

dédonn? lir lébinn domuin dédhuinn, Lism. L. 3476.

Dédornd n. pr. m. CZ. III, 44.

Dedus n. pr. m. LL. 195 a 45.

---

[1]) In Middle-Irish the *i* of the first syllable has been lengthened.

1. **dee** *a pagan deity.* Atk. gen. pl. comairle na ndee ndéinmech, Alex. 27. voc. a déé, Acall. 6987.

2. **dee** .i. screpul *a scruple,* H. 3. 18, 69 a. 634 c. déé .i. minna, O'Dav. 699.

deëc (deäc, déc) *ten* (added to decimals). Wi. Atk. co cenn nói laa ndeëc, SR. 1628. 52. 212. 397. 1628 &c. cóic cét de[e]c, LL. 52 a 11. dá ríg de[e]c, ib. 28. sic leg. 199 a 48. LU. 57 a 1. 5. Trip. 228, 1. deäc, LU. 68 a 1. Laws IV, 338, 21. LL. 133 a 48 (: glacc). déc, SR. 85. 129. 130. 2527 &c. Always déc in the poems of Flann Mainistrech († 1056) and Gilla Coemain († 1072). bliadain ar a cóic déc *sixteen years*, LL. 47 b 11.

déed *sluggish, careless, leisurely.* Wb. 25 c. 19. deid gl. *otiosus,* Ml. 35 c 25. n. pl. deedi gl. *securi,* Sol. August. 39.

déess f. *sluggishness, idleness, leisureliness.* CZ. III, 450, 12. 14. deas, TTr. 2147. gen. do immofolung déesse duit-siu, August. 26. acc. isin deis, Ml. 35 c 10. dat. i síth 7 cáinchomrac 7 i ndeis (sic leg.), TTr.[2] 334. i nde[i]s, ib. 1280.

dé-ḟáebrach *two-edged.* Atk. túag d., TTr.[2] 1857. fidba d., YBL. 208 b 22. Eg. 1782, 6 a.

deffir *difference.* acht nad fil d. eturro, LL. 30 d 28. defir, BB. 315 b 4.

de-fid m. *a sacred wood.* Laws.

dé-ḟilltech *twofold.* LB. 277 b 35.

dē-ḟogras m. *diphthongation.* Sg. 13 b 4.

dé-ḟogur m. *a diphthong.* gen. in deoguir, Sg. 12 a 3.

defri *a difference.* conidroib defri de, Laws IV, 316, 7.

defrigim (~ur) *I differ.* defrigidar BB. 320 a 7. inf. deifrighudh 321 a 34.

dég (prep. with gen.) = diag *because of.* dég ar pectha, Ml. 88 a 4. Tur. 100. TTr.[2] 1807. Trip. 54, 3. 56, 23.

deg- *good.* Wi. Atk. In composition with nouns, adjectives and verbs: ro deg-thuill *she well deserved,* LL. 137 b 14. d.-aicned *benevolence,* SG. I, 54, 31. d.-aichnech *well-informed,* AU. 1518. d.-dénmach *well-made.* dabach digrais d., Ferm. 141 a. étaigi digraissi ~ a, TTr. 167. d.-gnéach *of good countenance,* Three Ir. Gl. XLI. d.-inscech *affable,* AU. 1471. d.-lámach, d.-lámda *handy, dexterous.* LU. 122 a 21. Cóir A. 7. d.-ordaide *well-ordered,* ib. 1488. d.-ṡén *good luck,* Top.

Poems 40, 6. d.-thairise *well-established,* AU. 1370. d.-theist *good testimony.* d. for chách, LB. 260 b 81.

dega *a chafer, a blackbeetle.* deagha .i. dael, H. 3. 18, 530. gen. muir nemthonnach dhub fo dhath deged, Tenga B. 34. dubithir re drommannaib dega, TTr. 1373. acc. duibithir degaid, LU. 84 b 23. 85 b 36.

dega? gáir mucc ndrogmar ndega, LL. 206 a 38 = Acall. 453.

dé-gabal (1) *two-forked.* acc. sg. f. co ndergenai cuislind ndegabail dib, D. 4. 2, fo. 53 a 2. (2) f. *bifurcation.* dat. dá uball óir for dégabail a muince, H. 3. 18, 757.

dé-gablach, dé-gablánach *two-forked.* ulcha d., LL. 97 a. TBC. 5551. Cf. O. N. tveskjäg.

i ndegaid n-[1]) prep. with gen. *after, behind.* Wi. Atk. Laws i ndigaid sin, Ml. 71 b 11. 'na chert-degaid *right behind him,* LL. 130 a 26. itegaid *behind thee,* 174 b 28. in bar nd. *after you,* Br. D. D. 12 (Eg.).

degan m. *a fosterfather, tutor.* deagan (.i. oide) do gach mál (.i. do gach filid) ar fios (.i. gart .i. einech), CZ. V, 485. is deadhan hé dánus dúisi .i. is ollam é thidnaices maithiusa, ib. 489.

degda? fúaim deghda, Ir. T. III, 39.

Deg-gell n. pr. m. macc Deggill, Trip. 166, 19.

Deg-itge n. pr. f. Gorm.

Degloth (gen.) n. pr. m. mac Degloth, LL. 321 c.

Degluine n. pr. m. mac D., LL. 321 c.

degnath? diar delb*us* degnath, LL. 137 b 50.

degnech *excellent.* Gorm. Mar. 13.

degra (gen.) = dechra? dombeir fri degra duibe, LL. 194 a 6.

degrach = dechrach *furious.* aite d. Diarmata, LL. 132 b 18. ba dían d., 183 a 22. ba dremun d. do chath, SR. 5471 &c.

Degrota (gen.) n. pr. m. mac Degrota, LL. 349 f.

Deic n. pr. m. *Decius.* Fél. Prol. 134.

Deicce (gen.) n. pr. m. mac Deicce, LL. 350 g.

deich (adv.) *best.* Muirenn deich morochich, Cathal deich modereich, Tig. 648.

deich n- *ten.* Wi. do d. n-ardaib in domuin, Otia II, 96, § 27. a dó secht nd., SR. 4504. bliadain for a deich fa dó *22 years,*

---

[1]) According to Sarauw, Irske Studier 98, from *i nde-ṡaigid* 'in search of'.

LL. 127 b 37. fail cóic d. dóib, LL. 150 b 51. dá nd. sé bliadna, 185 b 41. secht mbliadna ar secht ṅdechib, 127 b 25. la sé deich do dechib, 182 a 48. is áibinnti fo deich *ten times more delightful,* LL. 151 b 50. Comp. deich-dúan *a poem of ten cantos,* SR. 8016. d.-rinn *ten stars,* Tenga B. 83. na deich-thétae gl. *in psalterio decem chordarum,* Ml. 51 c 4.

deich-threb m. *ten tribes.* CZ. III, 21, 35. gen. deichthribo, Ml. 72 d 2. dat. du deichthrib, 34 d 6. acc. pl. inna deichtribu, ib. 9.

deichde *tenfold.* isí ind árim d., SR. 744. cruit d. .i. contarissedar ó deich tétaib, Ir. Psalt. 19. deichthe, RC. 20, 134. is d. Dia 7 duine, Fél. clxxxvi, 1.

Deichtre n. pr. m. LL. 316 a.

déiclige? fúair a guin in gécbile | ar muir deiglige Torrían, 23. N. 10, 90.

deidnes *sickness?* tróige do deidnius, Hib. Min. 41, 27 = thinnius, LL. 371 c 44.

déig, fo déig (1) prep. *on account of.* fo d. Conculaind, LU. 121 b 34. (2) conj. *because.* Wi.

1. **deil** *separation.* .i. delugud, O'Dav. 715. is deil do baoighliu re a bhrú, H. 3. 18, 212. coruige deil n-ordan, Laws IV, 112, 14.

2. **deil** .i. torc *a boar,* H. 3. 18, 652. O'Dav. 360. deil muice .i. muc dá bliadan, Fél. clxviii, 17. ní fuil d. a déini, TTr. 1578. Cf. delmac.

Deiled (gen.) n. pr. m. mac D., LL. 7 b 12. mac Deileth, ib. 13.

deilm (delm) n. *a noise, din, report.* Wi. delm, SR. Fél. LL. 85 a. is d. a eolus la Hérinn huili, RC. III, 345, 6. dat. delmaim, Fél. Prol. 154. do delmaim in mórchetha, CZ. III, 22, 9. gen. delma, Tenga B. 7. acc. pl. delmann, ib. 95. *crepitus ventris,* RC. 20, 158.

deiltre *gods of wizardry for travellers astray.* d. dée draoidheachta án | d'aos uidheachta 'na sechrán, Metr. 39. O'Cl.

deim (1) *dark.* (2) *darkness.* ra d. na haidche, LL. 304 a 43. See deme.

déim *a taking away.* Metr.

deimdil .i. trebar, H. 3. 18, 69 a.

Deimlir n. pr. f. LL. 353 b 19.

deimliu? afomensa dognéthea | *ocus* bad ed do deimliu: réide fri

Ríg na ndúile | ocus dúire fri deimniu, Harl. 5280, 46, marg. = H. 3. 18, p. 41 m. sup.

deimm .i. mebul nó aisc *shame or reproach,* ut dicitur: nirbu deimm .i. nirbo mebul, H. 3. 18, 69a. 635a.

deimre? .i. dín amrae (etymological gloss), H. 3. 18, 634c.

Deimre n. pr. m. LL. 351e.

1. **dein** .i. glan *pure, clean.* O'Dav. 598. Cf. denma. Día d., SR. 1471. 1943. cia rombet cét tengad d., ib. 955. cach ndúil d., 1803. cach duine d. dligthide, Laws IV, 360, 19. fri derbthas d., LL. 194 a 27. n. pl. deni, Gorm. Ap. 16.

2. **dein** *a well.* .i. tipra .i. dí-domuin .i. adbal a doimne, H. 3. 18, 68b. gen. fodail deine (: teine), H. 3. 18, 35a. Cf. deoin.

deinm? fosceird i súan co toraid in domnach dia dei*n*m, Tenga B.

deinne? gen. diupa deinne, LL. 193b.

deir *St. Anthony's fire.* Arch. I, 340.

deirbeile? a Dé bí | mairg doní deirbeile im ní, Laud 615, p. 7.

deirgal f. *a stripping.* iar ndeirgail a tuiged di, Laws II, 240, 27.

deisc *a dish, paten.* co ndeisc, Tig. 1129.

deis-céimm n. *a full pace = six feet.* Laws IV, 276, 24.

deiscell *discord.* .i. debuid .i. cíall dís, H. 3. 18, 69a, 634c.

deise f. *a suit of armour or clothes.* Fier. 27. Marco P. 84. docuir a deisi aenaigh 7 oirechtais uime, CZ. VI, 27. ina dheisi comdhaingin catha, ib. 29.

deisi .i. anmain, H. 3. 18, p. 652.

deisnechdae *southern.* Ml. 94 b 27.

deissòic *of the south?* for Uu Maine d., AU. 813.

deisréta *flabellum.* gabhais in d. do crothad in uisci arna feraibh móra, Rawl. 487.

déistinech *abominable, loathsome.* TSh. Keat. Poems.

1. **déistiu** *residue, remnant.* .i. fuidell cach raota nó iartaige clainde, ut dicitur: ma destenaib athar aondán .i. mad ed ndíchlaind ann .i. ingen, H. 3. 18, 80. deistiu .i. doruart*éit,* ut dixit: diam deistinuib athair ændán .i. mas ingen namá doruartéit de chloind in athar, ib. 69a. Cf. O'Mulc. 327. deisti .i. tiruairsi, O'Dav. 896. desti na flatha, Laws II, 270, 16.

2. **déistiu** f. *a loathing, abomination.* leór do déistin co dergnaid | déscin for a ndundeldaib, LL. 154 b 19. do ghabh déistin *abominatus est,* TSh. 45, 4. déistin ar fiaclaibh a mac *dentes filiorum obstupuerunt,* ib. 92, 9. in lán péistedh, in

cath crum, | ach is déisten a ndúscud! Hy Maine 122 b. deisdean, O'R.

deitched *a pursuing?* ó nár fédsat ní don ríg ina bethaid, is aire atát arna écc ag a dheitchedh, D. 4. 2, 51 a.

déitchiu *detestation.* cenmitha inna deitched, Ml. 103 a 7. is ar phudair is déitchi, LL. 146 b 24.

deithe = deiche *a fee?* is í fofúair 'na deithi in ráith, Bodl. Dinds. 27.

deithnech *speedy, eager, vehement.* a meic mo Dhé deit[h]nig (: deithbir)! H. 1. 11, p. 154 b.

deithnes m. *speed.* búaid gacha dála dethnis, Fen. 174, 8. SG. 272, 3. 260, 14. 18.

deithnesach *speedy, eager.* dithnesach, ML. 52.

déitiu f. (inf. of damim) *a granting, submissiveness.* deitiu ina cétbliada[i]n, aititiu ine (sic) tánoisiu, comdeitiu in tress, H. 3. 18, 9 b. nocho bia maith ar détin, LL. 146 b 47. cen détin cirt ná dligid, Metr. Dinds. II, 12 (sic leg.). deide .i. umhla, O'Cl.

1. **del** *a teat, dug, udder.* .i. sine bó, Corm. 15. gen. ar son delae .i. uithi, Dinds. 46. n. pl. sine dianad anmand dela, Corm. 16, 2. acc. roselai delai fir múaid, RC. 26, 16.

2. **del** *brilliance, brightness, lustre, splendour,* P. O'C. Cf. delrad.

3. **del** .i. andsa *friendship, connection, attachment,* P. O'C.

4. **del** (deil) f. *a rod, wand, lath.* Ir. T. III, 274. d. for a dírge, Corm. 17 s. v. delg. delg .i. del-ṡecc *a hard rod,* Corm. Tr. 60. a deil intlassi, LU. 79 a 15. deil telchinni, SR. 4269. deil co ngus, LL. 132 b 21. ba deil, ba broe ri cech n-airc, 44 b 27. dat. rogabastar a ocht cletíni 'ma deil cliss, LU. 79 b 9. Ir. T. III, 274. acc. remidir déil damchunga, SR. 5764. gen. pl. anmanna na ndeled bátar 'na lámaib, RC. 12, 102, § 144. cor deled, LU. 73 a 9. metaph. of a hero. in deil delgnaide, Thes. II, 295, 2. dá deil, dá dána, LL. 99 a 29.

del fola and **dela fola** *a bloodsucker, horseleech,* P. O'C.

1. **dela** *a drinking-cup.* .i. ballán, O'Cl. a d. iarna thæmad, Dinds. 93.

2. **dela** *a teat, dug.* .i. síne, O'Cl. ó dela co droing, Ir. T. III, 246.

3. **dela** .i. diultadh nó doicheall *a refusing, churlishness,* O'Cl.

renunciation, repudiation, P. O'C. co tí Donnchad da ndela, Fen. 276, 2. Cf. delaide, delas.

4. **dela?** deigmhéin as deala don druing *'innate in this people',* Hy Fiach. 186.

Dela n. pr. m. LL. 12 b. gen. mac Dela, Dinds. 159.

delaide *recusant.* SR. 2558. Cf. 3. dela.

delán *a withe?* co córaig d. immo brágait, CCath.

dé-láraigim, better dí-láthraigim, q. v. rodéláraiged in chathir, TTr.[2] 1906.

delas m. *churlishness.* is é airde na críne: | díbe, delus is déine, Bruss. 5100, p. 6.

delb f. (1) *shape, form, figure.* Wi. Atk. gen. deilbe, LU. 35 a 17. delba, 47 a 39. (2) gramm. *a paradigm.* Sg. 166 a 1. (3) *an arranging.* co trí delg-daingnib arna ndeilb, MR. 222, 28. Comp. d.-cháin *fair-shapen,* LL. 265 a 38. trí eich diana d.-chóra, Fen. 366. d.-dathach, Ir. T. III, 41. duine d.-glan, LL. 156 a 40.

delbh *destitute, wretched.* Keat. Poems. go dealbh dubhach, Oss. III, 244. ib. 234.

delbach (1) *figured.* scéith ~a, BB. 489 a 9. (2) *an emblem.* ratócbait a eóin gáithe 7 a il-delbaig ingantacha furri, TTr. 140.

delbaigim *I shape, form.* CF. 73 Eg. ib. 111.

delbaim (1) trans. *I shape, form, frame.* Wi. rondelb Día irrichtaib imdaib, LL. 5 a 45. delbsat ibar, 27 b 15. delbsat i ndeilb láig allaid | Aigi sáer, 191 b 9. ór' (sic leg.) delbad domun drechmas, 130 b 35. *I ordain.* rodelbad dam dul ar cel, 125 b 24. *I assert,* 45 b 18. *I invent, feign.* rodeilb cúisi, TF. 118. (2) intr. *I take shape.* rodelb i fúathaib imdaib, Atk. 1741.

Delbáith n. pr. m. LL. 2 a 1. 9 b 42.

delbas m.? gen. fobith in delbais focartatar drúith Cruithentuathe for a chend Cuirc arná tísad Hérind, Laud 610, 99 b 1.

delb-chosmailigim *I resemble in form.* MR. 118, 5.

delbda *shapely, beautiful.* CZ. III, 21, 35. ingena d., LU. 38 b 19, Dia d., LL. 193 b. ropo d. in díne sin, 163 a. Comp. cáin-d., SR. 8079.

Delbna f., n. l. D. Ethra, LL. 351 m. i. ib. 372 d. do D. Móir, LL. 140 b 20. Cog. 74, 15. Delmne, AU.

Delbnat n. pr. f. LL. 353 b. Dinds. 150.

delchatach *wicked, sinful?* d. amirseach atamcomnaic, Lism. 49 a.

delchet *wickedness, sin?* a delicto, O'Mulc. 304.

1. **delech?** dá lethan-ṡliasait delecha fairméracha icca fulang, CCath. dál ndrong ndelech, H. 3. 18, 36.

2. **delech** *a milch-cow.* Laws I, 64, 4.

delech-dúan f. *a . . . song.* raésted fri delechdúain, Otia II, 81.

delend *a spear.* .i. gáe, O'Dav. 593. gen. immorchor ndelind, LU. 79 a 28 = i. ndelend, LL. 263 b.

deleng muice *a sucking-pig,* Fél. clxviii, 16. deling .i. mucc dá bliadan, O'Dav. 706.

delg n. *a thorn.* Wi. n. pl. sentes .i. deilggi, O'Mulc. 203. delgi iairnd a ḟinna, LB. 202 b 43. imna delgu sin, ib. 47. lána de delgib sciach, LU. 89 a 11. prov. is d. i cridi cró cnis, LL. 125 b 4. (2) *a pin, brooch.* d. n-óir, LU. 55 a 41. in d. arcait gil, Ir. T. III, 20, 4. YBL. 129 b. liaig-d. *a spoon-shaped brooch.* LL. 252 b 39. trí delggi forloscthi ina lámaib, LL. 30 d 49. (3) *a peg.* timpán cona deilgib óir, Acall. 5552. *a nail, spike.* d. tréna druim i clár chroind, Hy Maine 60 b 2. Comp. d.-daingen *a palisaded fort.* MR. 222, 27.

Delg n. l. gen. cath Delgga, LL. 182.

delgaige f. *prickliness.* uath i n-ogum, crann fir nó scé ar a d. insin, BB. 309 a 41.

delgainecht f. .i. dobés *an evil custom or practice.* ar cach nd. dogníat, O'Dav. 696.

delgán f. *a small pin or brooch.* dat. don delgain bic, LU. 8 b 42. *a peg on which shields were hung.* Acall. 1632.

delgánach *prickly, stinging.* risin dírim ndlúith ndelgánaig, TTr. 1576.

Delg-inis f., n. l. *Dalkey.* gen. cumtach Delginsi Cúaland la Sétga, LL. 15 a 6.

1. **delgnach** *thorny, spiky.* bopulsciath dub delgnach, LL. 189 a 59. na herpli ~a sin, Aisl. Tund. X. draigin drissi ~a, LL. 118 a 15. d. gúalann *shoulder-joint,* Laws V, 354, 5. sál d. *heel-joint,* ib. 6.

2. **delgnach** *distinguished.* Áedammair d., LL. 139 b 38.

delgnaid *distinguished, remarkable, distinct, clear.* ór d., SR. 4211. d. cruth, ib. 4331. d. do cach intliuchtach, ib. 3338.

feib rosderbait delgnaid-[fir?], ib. 215. Cf. feib rodelgnaiset auctair, ib. 174.

1. **delgnaide** .i. aindlightheach *unlawful.* O'Cl. = dergnaide?

2. **delgnaide** *distinguished, prominent, conspicuous.* in deil d., Thes. II, 295, 2. mo drái dealgnaigi, MR. 58. dóini delgnaidi, Ir. Tr. 133, 4. cach dúil d., SR. 8153. dín ar tróge d., ib. 8279.

delgnaige f. *distinction.* ropu mór a delgnaide, Baile in Sc. 6.

delgnaim *I distinguish, point out, make clear.* feib rodelgnaisset auctair, SR. 174. rodelgnad fri cach dúil, 1791.

delg-ne (delgna, deilgne) *a thorn.* coróin do deilgnib, Rawl. B. 512, 72. *a peg, pin.* nuimir mór do deilgnibh iarnaidhe, Aisl. T. X. *of a musical instrument,* Acall. 5552 n. *a peg to hang shields on.* racóraigit a scéith for a ndelgnaib, LL. 111 a 46.

Delgne n. l. Deilgne Mogoroic, AU. 1021.

delgnech (1) *thorny.* Wi. Atk. móinti garba ~a, Lism. L. 3663. drise delglecha (sic), Lec. 530 b. (2) *thorns.* See dilgnech.

Delgthiu n. l. gen. i cind dron-altach Deilgthen, LL. 133 a 12.

Delgu n. l. LU. 77 b. gen. cath Delgon i Cind Tíre, Tig. 575. Dún Delgan, dat. Delgain, AU.

delidind *a transposition of letters, metathesis.* Baile .i. Ailbe tre delidin, Dinds. 17. *a reversal of letters, as* reaf *for* fear, Corm. Tr. 126, 1. Goid.[2]

deligim (1) trans. *I separate, sever, discriminate, distinguish.* Atk. Ml. 128 d 9. Laws. *I wean from,* Donl. is é toisech rodelig ceilebrad nóna, Fél. 1, 6. cid ima ndelige mo mac grádach frim? LB. 141 a 10. isé rodelig Dia i trenaib, LL. 135 a 35. trí ranna radelig Dia, ib. 37. rodeligthe a cind ria colaind, 183 b 7. is tú rodelig do feraib | clú enig do Gáedelaib, 157 b 20. fut. deléch*aid* sind rer máinib, LB. 182 b. delechas m'anam rem chorp, Fen. 110. *I settle.* rodeliged in esoentu, LB. 158 b 20. (2) intr. *I differ, surpass.* deligfit a ndegláich de degláichaib fer nHérenn, LL. 57 a 16. 303 a 7. *I separate.* inad i ndelaigenn in ordu risin traigid, Laws IV, 114, 2. inf. deliugud, Wi. atá delugud dá conaire sunn, BB. 464 a 47. im deliugud dam re hiffern, Laud 610, 9 a.

deligthe *distinguished, conspicuous.* Imr. Br. 42, 8. 56, 20. SR.

4112. slúag dían d., LL. 276 a 10. SG. 184, 22. *variegated (of a robe).* cona chimais drumnig deligthi dergóir, LL. 237 b 16.

deligthech *distinct.* co d., Fél. XXXVII.

dé-línech *double-lined.* sréin ~a friu, LL. 253 a 13.

Del-inis f., n. l. Lec. 540.

***Deliu?** n. l. gen. Campus Delenn, CS. p. 120. dat. for Delind, LU. 56 a.

dell (della?) *a brooch.* gen. dítiu della fri lummain, LL. 193 b 40. della airgit nó fail óir, Laws V, 438, 9.

dellá (deallá) *a space of two days,* P. O'C.

dellig *lay down, settled, sank.* Strachan, Verb. System, p. 62. co ndeillig, SG. 482, 26. II, 479, 14. in caill forsa ndesidar deillig fothu co talmain, BB. 257 a 31. dellig ind ḟidbad for lár, SR. 1389. deilligh an tṡendata fair, Hugh Roe 32. rodellig forsin comairli sin acco *they settled on that advice,* Cog. 70, 12. deillig a menma fair, O'Cl. for maig Ailbe dellgetar, LL. 43 b 22. nomen ind poirt ind dellechuir in gerrán, Trip. 240, 20. subj. airlem acht ná dellset, Laws IV, 80, 10 = O'Dav. s. v. dellach.

dellrad n. *brightness, brilliancy, blaze.* Wi. Atk. gl. *iubar,* Ir. Gl. 1031. a d. na deachta, Rawl. B. 512, 42 a. adcí in stúag cendglan corcra | úad delrad na diadachta, Hy Maine 58 b. *appearance, semblance,* TSh. deallrad fiadha lais, Marco P. 43.

dellradach *bright, shining.* sciath d., Marco P. 62.

dellraigim *I shine.* Atk. RC. XII, 328, § 15.

dellraigthech *resplendent.* SG. 4, 13. TSh. 298, 1.

dellsaire? ropo dlúith a nd., LL. 28 a 10.

delm see deilm.

delmacc *a two-year-old pig.* Glenn Delmaicc, Fél. Nov. 4. .i. deil muicci .i. mucc dá bliadan, Laud 610.

delmech *jingling* (*of reins*). LL. 253 a 12.

delócan *difference, distinction.* O'Gr. Cat. 311, 39.

delt *dew.* D. ⁊ Drucht ⁊ Dathen, LU. 92 b 10.

Delt f. *a river-name.* LL. 89 a 30. 151 a 32. for Deilt, LU. 56 a.

Delt-banna n. pr. m. *Dew-drop.* Dinds. 12. Cf. Delt-bunne.

Delt-bunne n. pr. m. *the name of a cupbearer,* LL. 137 b 26. Cf. Delt-banna.

dem *protection, shelter.* deimh f., O'R. ní fagaidh seg demh i n-uaim, RC. 11, 130, 2.

de-maig *from without.* cotngair demuig! Corm. s. v. lethech.
démál *a demon.* .i. demon, H. 3. 18, 69 b.
Demán n. pr. m. Trip. 224, 19.
deme f. *darkness.* .i. teime, Corm. 16. fo demi ind aidchi sein, LU. 127 a 19. cid mór mo dám fo d. = *dead*, Otia I, 127. dia toracht dál fo d. = *he died*, LL. 195 a 39. tánic d. i treb tóiden, RC. 20, 40. Cf. deim.
deme *neuter.* Corm. 17. Cf. dem-insce.
demecimm gl. *detero.* Sg. 39 b 1.
demed (inf. of demim, q. v.) *darkness.* atá deimhedh orm ris, O'Gr. Cat. 254.
Demed (Demeth) n. l. *Demetia, Dyfed.* Expuls. 11.
demes *a pair of shears or scissors.* SG. 248, 43. 411, 12. Ir. Nenn. 90. acc. dorat P. deimess imma folt, Trip. 102, 31. rogab Aedán demess 'na láim, Rawl. B. 502, 501. gen. máel dub demis fair, LU. 113 b 3. máel demis chirdub for cechtarde, LL. 252 b 16. go ndemsibh *cum dolabris,* Aisl. T. IX.
demim *I darken, blacken.* co ndemeth an fér, FM. I, 54. Cf. Ir. Nenn. lxxii, 27.
demin *certain, sure.* Wi. Atk. iarmofuacht scéla demne dona techtaib, TTr. 1291. compar. demni scélaib, LL. 182 b 37. Equative: demnithir, Ml. 131 d 12. Comp. ~scél, TFerbe 69.
dem-insce f. *a neuter word.* BB. 319 b 3. Cf. deme.
Demmán n. pr. m. gen. mac D. déin, LL. 140 a 27.
demnacda *diabolical, devilish.* Atk. SR. 8329 (sic leg.). inna heladna demnacdai, Trip. 56, 1. MR. 198, 14.
demnach *demoniac, devilish.* Wi. Atk. duine d., Lism. L. 4855.
demnacht f. *devilry, magic.* BB. 204 b 15.
demnaide *devilish.* a scadan deamhnaidhe, Ir. T. III, 96. Marco P. 148.
demnaidecht f. *devilry.* Marco P. 148. *a devilish host.* Atk.
demne f. *firmness.* Wi. meiser aicdi ar a deimni, O'Dav. 748. meiser étach ar deimni, ib.
Demne n. pr. m. Mcgn. F. 7.
demnech *certain.* Fen. 268, 4. deimhneach, TSh.
demnigim *I confirm, certify, affirm,* Atk. demnigur, Laws I, 10, 28. cóica duma demnigim, LU. 38 b 22. demnigmi-ni, Ml. 35 b 1. demnigthir dún, CZ. III, 24, 19. inf. demniguth gl. *munimen,* Thes. II, 42.

demon m. *a demon, devil.* Wi. Atk. d. caillige *a diabolic nun,* Lism. L. X. romallach don deomon, Trip. 92, 3. nocha dlig demun dílgod, MR. 134, 8. siat-som ac réir demain Dé, LU. 16 b 26.

Demon-chath n. pr. m. gen. trí maic ~a, LL. 189 c.

demonda *demoniac, devilish.* fled d., Laws III, 18, 14.

demside *shorn with scissors.* mæl dub d. fair, LU. 104 b 36.

demundech? Loch Demundech hi tírib Mugdorne, LL. 327 h.

den (1) *firm, strong?* drong d., SR. 773. frim díchial nd., ib. 2075. Cithramach d., Acall. 535. breth ar diabul úas druim d., YBL. 106 b 7. a cruth dean, Oss. V, 16. cái crúaid d., Mcgn. F. 20. (2) .i. dín nó daingen *a shelter or fastness,* O'Dav. 737. gním cen den, AU. 927.

dénacht f. *vehemence, violence, grievousness.* TSh. CF. 199.

dénam (inf. of do-gníu) m. (1) *a making, doing.* Wi. Atk. (2) *a make, build, shape.* TTr.[2] 1666. ar cruth 7 deilb 7 dénum, Harl. 5280, 12. (3) *a proof* (*legal*). O'Don. Suppl. BB. 263 a 51.

1. **dend** (1) *vehement?* mairg théit co d. fo thóir, LL. 163 b m. s. (2) *vehemence, force?* bid fann a fineda, | bid beg a d., Fen. 158.

2. **dend** *dye, colour, hue, tincture,* P. O'C. *aspect.* ced olc a d., CS. 72, 28. ba etid a d., LU. 114 b 9. bláith a denn, SR. 11. má rochlói denn (= *he died*) rí séitrech, TF. 200, 1. Comp. d.-gel *white-coloured.* claideb 'na deiss d.-gil, LL. 111 a 21. d.-glan, 100 a 40. léne d.-gorm, 277 a 32. d.-maiss, LU. 91 a 21.

3. **dend** .i. dé *smoke,* O'Dav. 632. *dust, snuff, powder,* P. O'C.

dend-gor *dust.* Acall. arná salcad d. in mórṡlúaig hisi, LU. 56 b 4. 57 b 16. 74 a 25. co faca d. na sliged do chairpthib a mac, Dinds. 144. d. 7 ceó mór soblasta boltnaigthech, Laud 610, 25 b 1. dorigni min 7 lúaith 7 d. díb, ib. deanghar duibhdhrithleach *burning ashes,* TSh. 186.

1. **déne** f. *vehemence, eagerness, hurry.* Wi. rongab d. im thomailt in tírmcharna, Dinds. 38. gním dia fuair déni 7 dód, RC. 23, 314.

2. **déne** *watering cattle?* oc déne, SR. 3741. gairi ęle as lú dena .i. gairm oilin mulind .i. usce, LL. 206 a 39.

dénend? cach drúi d., LL. 5 b 39.

Deneth n. pr. m. LL. 353 c 5. Deineth, ib. 1.

denge = dinge q. v. *oppressiveness?* muir mbrén, muir trén, dengge dath, SR. 911.

denim *I suck* = dinim, q. v. roden in ben a ó, LL. 288a.

denma *purity.* co nd. dil (: nemna), LL. 155 a 2. ro ślécht si for a bith-denma-som in eret robói i m-bethaid, Ériu I, 70. Hence denma .i. glan, ut est: a bith-d., O'Dav. 757. airchinnech doairngair a bith-d., Laws V, 118, 6. ós hé cona lánamnas chóir 7 denmai i n-áinib, ib. IV, 308, 7.

dénmaid m. *a maker, creator.* Comp. in sáer-d. domrigni, SR. 2060. feól-d., q. v.

dénmas m. *build, shape, form.* denamas, CZ. I, 124. búad ndelba 7 búad ndénmasa, Fen. 142, 7. *buildings.* fri loscud in dúine 7 in ~ a olchena, Dinds. 27.

dénmasach m. *a maker, builder.* gl. *factor*, Ir. Gl. 1090.

dénmech *idle.* O'Cl. Acall. 4688. nói méich cech lái lé do bleith, | nírb obair dhuine déinmeich, Otia II, 75. *vain, frivolous.* cét fer ndéinmech dó oc foglaim drúidechta úad, LU. 61 a 21. ar búi comairle na ndee nd. 7 a thoicthe féin oc brissed fair, Alex. 217. ? i carcraib dóera duba ~a, Lism. L. 3645. batar dénmig a ndruing co tánic Alaxandir, Alex. 427.

dénmecht f. *sloth, idleness*, P. O'C.

denmne f. *impatience.* Wi. dat. deinmnait, Triads 144.

denmnetach *impatient, hasty.* cuitbide cach d., LL. 344 c. RC. I, 39. IX, 472, 9. SG. 185, 26. Lism. L. 1374. ar teiched dremun d., TTr. 670. co dían deinmtach, LU. 26 a 5.

denmnetche f. *hurry, impatience.* TBC. 5628.

denmnide? in dá fer déc deinmnidi, SG. 69, 1.

dé-nocht (1) *stark naked.* Marco P. 167. (2) *nakedness, pudenda.* Acall. 5808 n.

dénta (1) *cultivated.* Imr. Br. 9. *ornamental.* prím-mind iarthair domain arái in chumdaig déndai, AU. 1006. (2) *a building, structure.* rapa díles in d., TTr. 739. radíleg a déntu, ib. 557. tecoisc-siu dam-sa déntai 7 dindgnai in maige sin! LL. 66 a 25.

déntaid m. *a maker, creator.* Acall. 7040. d. na ndúl, LB. 138 b.

déntóir m. *creator.* Acall. 4929 n.

denúas *from above.* Thes. II, 292, 19.

denus f. *the space of a day.* i n-adnacul cethri ndenos, SR. 7676 (quatriduanus est enim, Joh. 11, 39). *a while, time.* Wi.

robói d. tuile díb, Otia I, 123. rombúi d. la rígu, ib. 126. acc. d. mbeicc, Wb. 24 d 26. gen. densa, Imr. Br. 50. i nd. a baiste, LL. 371 b 32. *a turn.* rofóided gach dalta a d. dia coimét, Bodl. Dinds. 19.

deoch f. *a drink, potion.* Wi. Atk. deog a topur éca itib, LL. 184 b 35. d. timdibig, CZ. IV, 468 § 11. gen. inna dige, Ml. 56 a 13. dat. lestar co ndig, O'Mulc. 699. acc. pl. deoga tonnaid *drinks of death*, Br. D. D. 98. deocha dian-éca, Acall. 6601 n.

deochaid? cen d., LL. 181 b 20. co mbrethaib 7 d., ib. 21.

deochain m. *a deacon.* n. pl. na d., SR. 4534. gen. drong na nd., 4889.

deochair *distinction, difference* = dechair, q. v. Deochair Tige Cathbath (title of a story), LL. 189 b 59.

Deoch-nia n. pr. m. LL. 190 b 45.

deochraid *wicked.* ba fer d., BB. 300 b 17.

deochratech gl. *sacrilegus*, Ml. 16 a 1. .i. cráidit Día, MS. Mat. 622.

deöd *end.* medón 7 tossach 7 d., LL. 135 a 24. fri d. n-áisse, SR. 2829. co tic d. in domuin, CZ. III, 19, 36. diud lái *at the end of the day*, Trip. 72, 3. imm díud lái, ib. 124, 18. deud aidche *at the end of the night*, LL. 249 b 27. fo diud *in the end, at length, at last.* SR. 1568. ructha fo diüd cen glóir | a triür i mBabilóin, Rawl. B. 512, 46 a. i nd. inna n-í sin gl. *post illos*, Sg. 1 a 5. diaid i ndiaid *one after another*, LL. 144 a 48. LB. 231 a 3. Comp. a ndead-blegon, LL. 271 a 10. itiaid (*after thee, viz. the reader*) *later in the book,* LL. 242 a 40.

deoda *divine.* SR. 6898. 7448. CZ. III, 227, 15.

deogbaire m. *a cupbearer.* .i. dáilem, Stowe Voc. RC. XV, 458, 4. Br. D. D. 139. deogmaire oc dáil usci úair, LL. 209 b 12.

-deóid, in fo-deóid *at last.* fad., Atk.

deoin *a well.* .i. fuarán nó corr nó tibrait, O'Dav. 669. Cf. dein and 2. déne.

deóin *will, pleasure.* mar is deóin ra ríg na mbreth, LL. 298 a 23. 156 b 49. dat. atbath rí de d. Dé, LL. 133 a 22. dia nd. *of their own accord*, 193 a 46. as mu d. féin *of my own will*, BB. 464 a 30. assa nd. *voluntarily*, RC. IX, 18, § 11. da dheoin féin *wilfully, maliciously*. SG. 6, 28. mas a déin a máthar, Ir. T. III, 176, 4. dat. pl. rosbennach a deonaib Dé, LL. 164 b 18.

deóinim *I consent.* do deoin, Ir. T. II[2], 127, 131.
deóir gl. *diphthongus,* Ir. Gl. 550.
deól *a sucking.* is d. rodinetar ind lóig, LL. 252 a 38. ac d. gabair, Ir. T. III, 104. dursan, a Chomgaill na céol, | mac Domnaill do d. don dáel, Bruss. 2569, 66 a. drem díb ag d. na lárach (lathrach MS.) ⁊ na cethra mbanda, H. 3. 18, 600. proverb. deol mela a mecnaib ibair, Aisl. M. 71, 28. gen. do mhúirnín deoil (as adj.), Keat. Poems 339. *a sticking close, adhering.* colg ag d. láime, O'C. III, 169.
deolach? im deich ndabcha deolcha, Br. D. D. 28.
deoladchaire f. *gratuity, bounties.* robátar deolathchaire móra inna ḟlaith, Brud. Dá D. 17. Laws IV, 166, 19.
deólaid *poor, mean, indigent.* óre is deolid, Wb. 2 c 19. Laws. nír d. cumthacht ria claind, LL. 138 a 18. ní gním d., LB. 274 b 27. in ben donn d., Ir. T. III, 85, 30. Fen. 224, 1. 340, 19. i nd. *gratis.* Wb. 26 b 15. nónbur síl Chonaire ó nach berar ní i., LL. 353 a 39. co d. *gratis*, Lism. L. 2372. na fochraice deólta, Atk. 3648.
deolaidecht f. *grace, favour.* Wi. Atk. SR. 1444 = LBr. 111 b 36.
Deolann f., n. l. gen. mic rígh na Deolainne, CZ. VI, 29.
deolecht f. *mercy.* ind anim buidech atluachathar do Dia a d., CZ. IV, 242, 11.
deolta *freely given.* Atk.
deónach *willing, consenting, voluntary.* Marco P. 29.
deónaigim *I consent, allow, grant.* Atk. in deónaigi dam ní do thorud craind bethad? SR. 1431. Imr. Br. 63, 3. acht nocor' deonaig Dia sin, Tig. 1058. deonaichfed, BB. 458 a 47. *I vouchsafe,* Donl. inf. deonugud, BB. 449 a 25. Trip. 414, 26.
Deoninne n. l. ec Deoninni, AU. 836.
deóntach *voluntary; wilful.* Donl.
deór *a tear, drop* = dér q. v. téid gan flechad gach deor di *every drop runs off it without wetting,* O'Gr. Cat. 354, 2.
deórad m. *an exile, outlaw, stranger.* Laws. Atk. gl. *aduena,* Ir. Gl. 303. *harbourless*, Donl. bam-sa d. dar crích nUlad fri bliadain, LL. 109 a. bud aurchur deoraid sin ⁊ ní ba hicht urraid, 67 a 7. dín cech deoraid, 182 b 2. screpol cacha deoraid, 305 b. ba cend degban is deorad, SG. 64, 35. bid lám deóraid dó, LU. 62 b 2. *a foreign mercenary.* m'amais ⁊ mo deoraid, MR. 204, 17. ar chúntus airm-dheoraidh *in favour of a military adventurer,* O'Gr. Cat. 583.

d. Dé *a pilgrim,* Laws I, 78. ionadh deoradh do ghabháil, B. Fursa 1. Dimin. deorodán Féne, LL. 366 m. i.

deóradach *exiled, banished.* SG. 373, 37.

deóradacht f. *banishment.* O'Gr. Cat. 453, 5.

Deóraid n. pr. m. ó deóraid .i. ó dee-arad .i. ó fiur glomair, Hib. Min. 70, 20.

deóraidecht f. *state of exile, pilgrimage.* Atk. oc tatháir na ~a, LB. 134 a 19. mo d. uat-si, a Bethil, ib. 27. cech óen ná bia for d., ib. 28. techt ar d., Betha Fursa 1. rachúaid for d. i tír Frigia, TTr. 23. *banishment.* cach urrudus co d., Aib. Cuigni, 56.

deoragan? is é mét in cís no-ícad cách, deoragain .i. sé scripuil do ór, Rawl. B. 512, 66 b.

deorainnim *I divide.* ra deoraintéa airigthi bíd 7 lenna dóib, LL. 268 b.

Deoth n. pr. m. gen. mac Deatha, Dinds. 7.

deprecóit *an earnest prayer.* Atk. deprecáit fri Día, CZ. III, 22, 17. diprecóit, SG. 43, 7. depracoit, Lism. L. 4495. ro-gabsat ar aon ag cái 7 ag dibraccoid, Aisl. Tund. VIII.

dér n. *a tear.* gen. duibi deóir, LL. 154 b 21. dat. airchisis Conchobar do deór Chathb*ad*, 171 a 20. figell fo ~aib i cleith, 23. N. 10, 89. *a drop.* dér do chúaich, O'Dav. 668. dér gréne *tear of the sun, a dew-drop.* am d. g. (.i. ar glaine), Ir. T. III, 61. Dér Gréne n. pr. f. LL. 276 a 47.

der f. *a daughter, girl.* der filia 7 uirgo uocatur, H. 3. 18. Metr. Petronilla d. Petair, LB. 85. Helech d. Ḟubthaire, LL. 164 b 4. dat. deir, RC. 13, 226. gen. pl. mór ndear .i. mór mban, CZ. V, 489. In female names, e. g. Der-cháirthenn &c.

Dera n. pr. m. Dinds. 150.

1. **dérach** *tearful, sad, repentant.* Gorm. bantrocht dían d., LL. 275 b 47. Tenga B. 76. 77. slúag d. dubach, CZ. III, 462, 2.

2. **dérach** *a stripping, wrecking; forsaking, abandoning, desertion.* fri derach (.i. fri horcain) mbruidnæ, RC. 21, 399. dord Gaill iar nd. a barc, FM. 661. carthair ben ar somáine, | ce dogné drúis nó d. (: férach), CZ. IV, 468, § 15.

1. **derb** *sure, certain, proved.* Wi. in deurb *assuredly,* Ml. 18 d 25. compar. ní as derbiu ná sain, LL. 70 b 31. slondud bas derbu, LU. 68 a 17. Comp. d.-airde, q. v. d.-árusc *a proverb,* Trip. d.-chland *own children,* ib. d.-chomalta, LL. 98 b 45.

fálti d.-thairisi do cach óen, Rawl. B. 512, 111 a. d.-thechtas, Sg. 26 a 6.

2. **derb** f. *a churn, pail.* d. corma *a pail of ale,* SG. 327, 27. RC. 24, 194. Derb ingen Cherme, Rawl. B. 512, 111 a. gen. ó na ~a, YBL. 134 a 28. do ṡuid Bec i mbun a ~a | do déc na crudh blegna a bó, C. II, 3, 8 b. in bó ~a, Laws II, 170, 11. Achad na Derbha .i. Collis Mulctri, Rawl. B. 505, 156 a. Dim. derbóc f., O'Dav. 1557. derbín, YBL. 134 b 17.

3. **derb** *a doe?* Corm. Tr. 118 s. v. mang.

derba *a churn.* tócbaid in derba fair, LU. 53 b 13.

derbæ f. *certainty.* derba, Sg. 66 b 14.

derbaid *a hindrance, prevention.* d. aige óinig Tailten, AU. 810.

derbaigim *I assure, certify, prove.* roderbaig dam cech súi, LL. 215 b 39.

Derbail n. pr. f. Bruss. MS. 5100, p. 6.

derbaim *I make certain, prove, try; assert, declare.* Wi. SR. TF. 24. nderbas gl. *approbare,* Ml. 35 a 2. derbait máil, SR. 1101. is ann derbthar in cara intan is mór in égen, Fier. 15. part. saoi dearbhtha i léighionn, FM. 1504. derbaim for (ar) *I test.* SG. 31, 7. 13. inf. derbad *proof.* gen. dobér-sa tuilled derbtha forsin mac sa *more proof,* MR. 80, 22. dia d. fort-sa in fír atberi frim, ib. 82, 5. do d. in fechtais, Mcgn. F. 20. derbod raind, SR. 7327.

derb-airde n. (*a sure sign*). *a portent.* TSh. d. brechta, BB. 465 b 16 (*'portenta'*). SG. II, 467, 18.

derbairdech gl. *prodigiosus,* LB. 152 b 14.

Derball n. pr. m. Arch. III, 28.

derbba? cen derba (: lerga), Trip. 184, 9.

Derb-chú n. pr. m. gen. mac Derbchon, Expuls. 23.

derbdae *proved, sure, tried.* SR.

Derb-eólach n. pr. m. LL. 321 c.

Derb-fail n. pr. f. AU. 930.

derb-ḟine *relatives from the 5th to the 9th degree.* .i. derb is fine cid sír é, H. 3. 18, 255 m. inf. deichneabur da d. féin ime, AU. 1241. is éric la d., ACC.

derb-ḟorgell *a certain proof.* Laws.

Derb-ḟorgaill (better Der-ḟ. q. v.) n. pr f. LL. 125 a 24.

Der-bile n. pr. f. gen. Cell ~d i n-iarthar Chonnacht, Fél. cxxviii.

Derb-inill n. pr. f. LL. 353 b.

derboile? na dumacha d. | a cailltib ard-Almaine, CZ. V, 23.

derbráthair m. *a brother.* Atk. mod. dearbhráthair.

Derbriu n. pr. f. LL. 53 b 18. gen. Derbrinde, Dinds. 71. dat. Derbrind, ib.

derb-ṡiur f. *a sister.* Atk. derfiur, LL. 202 b 4. gen. derfethar, Trip. 68, 3. n. pl. trí derbsethracha, LU. 38 b 14.

derbthacht f. *proof.* 1. Cor. II, 4.

derbthas *a proof.* fri d. dein, LL. 194 a 27.

1. **derc** n. (later f.) (1) *a hole, pit.* Wi. d. ndub, LL. 30 a 51. tria derc (deirc Y.) a sedlaig immach, Br. D. D. 2. d. cuislinne, Tenga B. 113. d. talman, RC. 12, 116. gen. tar domain in derca, ib. d. ochsaile *armpit,* Dinds. 6. LU. 70 a 45. (2) *a den, cave.* derc Ferna, Triads 42. deirc, TSh. gen. dochum na derca i cotlad in luch donn, Death-tales 28, § 10. acc. tarsan derc amach, ib. (3) *a grave.* feis la marb i ndeirc, De Arreis 8. resiu doberthar issin derc, LL. 278 b 23. resiu dorattar isin deirc, Lism. L. XII, 28.

2. **derc** (1) *an eye.* Wi. dat. for derc ind ḟir, LL. 285 a. dar dercaib gl. dar súilib, LU. 119 b 21. a dá deirc, Cóir Anm. 24. (2) *a lake.* is derg in d. dot ḟuil, RC. VIII, 48.

3. **derc** *a berry.* pl. n. derce [ḟ]ruich gl. *uaccinia,* Philarg. 104 = inna dærcæ fróich gl. *uaccinia,* Sg. 49 a 10.

4. **derc** *a spotted or striped asp, newt, lizard,* P. O'C.

5. **derc** *a mote in a sunbeam.* Metr. Gl. p. 2.

dércach gl. *caritatosus,* Ir. Gl. 627 = déṡercach, q. v.

dercaid m. *a watchman, look-out man.* LU. 53 b 7. níp d. duit fer drochruisc, Tec. Corm. 32. gen. dercada, Ml. 127 a 10. n. pl. ~i, Dinds. 57.

dercaige f. *lovingness? watchfulness?* is dercaigi son dano, Trip. 234, 10.

1. **dercaim** (dercim) *I look.* Wi. Atk. Laws. rodercus, TBC. 5898. dercis ⁊ déchais dar a ais, CRR. 40. depon. subj. ní dercither, Ériu I, 200. dianda dercaither, Ml. 102 d 10.

2. **dercaim** *I furrow.* inf. cait ic scrípad ⁊ ic dercad, LU. 33 a 31.

dercan (later form of dercu) *an acorn.* cech d. is erchraide, Otia I, 126.

dercán *a small hole.* gen. for liic dercain, TEm. 60 = RC. XI, 444, 25.

dercas m. *splendour, lustre, brightness,* P. O'C.

Derc-dom f., n. l. dat. i nDercdoim, LL. 353 c. i nDercdaim, ib.

dercha suirnd .i. dichru, O'Dav. 753.
dérchaidde? súil ic silled d., LL. 358 m.
derchail .i. deliugud *a separating*, O'Dav. 636.
Der-cháirthend n. pr. f. Dercharthaind, LB. 14 e. Darcháirthend, LL. 347. 351 d.
der-chaisiu *a looking upon.* gen. ar fáilti dercaisen for Patraic, Trip. 216, 3.
derchoblid? altai drochrún d., LU. 76 a 5.
Der-chóim *the name of a hound.* LL. 206 b 20. RC. 7, 292.
der-chóiniud m. *a despairing, despair.* Atk. oc dercháined menman amail mnái, Alex. 406. dul i ndérchained,[1]) LB. 108 a 9. gen. mór ngol 7 mairg 7 nderchainte, ib. 390, 8.
derchóintech *despairing, desperate.* Alex. 839. aithrige dérchaintech, LB. 108 a 26.
Derchota (gen.) n. pr. f. mac D., LL. 346 c.
1. **dercim** *I look* = dercaim, q. v.
2. **dercim** *I redden* = dergaim, q. v. dercfid rói, Imr. Br. 55.
Derc-mossach n. pr. m. LL. 315 b. gen. D.-mossaig, ib.
dercnach *full of acorns.* itá bile dercnach darach | cride pecthach salach sund, Hy Maine, 123 a 1.
Dercnarggit n. pr. m. LL. 313 c 3.
dercne *a berry.* dercna fróich, King and Herm. 20. a thorud de dircnaib, Dinds. 160.
Dercodib (gen.) n. pr. mac D., LL. 369 f.
dercthaid m. *a watchman.* LU. 25 b 39.
dercu (O. Ir. derucc, q. v.) *an acorn.* .i. dair-cnú .i. cnú na darach hí, H. 3. 18, 69. nir mhó dearcu for daraigh inás, Oss. V, 68, 1. ænderca a mullach cacha darach, RC. XX, 335. XV, 419. n. pl. derccain duba, LL. 118 a 14.
derd *a storm.* acht masa d. dom dúanaib, Ir. T. III, 86, 23. Cf. derdan.
derdan (dertan) *a tempest, storm.* dertain .i. anfad, Lec. Acall. BB. 451 b 4. derdan, SG. 159, 29. derdal, Stowe Voc. feraid d. (.i. sneachta), Ir. T. III, 67. dat. conid dín ar derdain 7 donind dó, LL. 189 b 24. SG. II, 388. dia díden for fuacht 7 dearrdan, YBL. 326 a 20. gen. mét na derdaine, Laud 610, 134 a 2. SG. 196, 40.

[1]) By popular etymology, as if from *dér* 'tear'.

der-díbad *an annihilating.* ac d. cethri n-ollchóiced nÉrenn, TBC. 1704 St.

Der-draigen n. pr. f. LL. 331 b.

derdriur *I storm, rage.* derdrethar, roderdrestar, Wi.

Der-dub n. pr. m. gen. Húi Derduib, LL. 14 a 43.

dérechta *stripped, deserted, destitute.* Laws. Comp. derechdu, Ml. 90 b 5.

dérechtach *stripped, deserted, extinct.* tellach d., Laws IV, 38, 17. rup d. díbdathach, Cáin Ad. 21.

dered n. (1) *an end.* Wi. Atk. is deriud mbrátha, LB. 181 m. s. deired cairdessa comáiream, C. II, 2, 41 b. nirbo deiridh din bréithir sin *that word was not ended,* RC. X, 84, 3. gen. mí derid *the last month,* Corm. 20 s. v. fogamur. (2) *a remnant.* forsa nd. duruarid díb, Ml. 44 a 20. ba samalta fri d. ṡnechta i claidib, RC. 24, 198. (3) *rear, hind part.* MR. 216, 20.

derednach *last.* Oss. V, 48, 27.

deregtith gl. *scalprum.* Thes. II, 42.

Derell n. pr. m. D. rí Frangc, TF. 220, 12. gen. ingen Derill, ib. 11.

derenas *end (of day).* Iar-Connacht, p. 286.

déreng? ós cach fíthirt dering (: Hérind), LL. 11 a 12.

dereóilecht f. *smallness, paucity, insignificance.* deireoilecht, LBr. 280 b. disbig 7 dereólacht 7 neamgrádh an tṡáegail, H. 3. 18, 557. See deróil.

Derero (gen.) n. pr. m. mac D., AU. 842.

deresc *hasty, passionate,* O'R. (diorruisg). ocus sé d*er*esc derglomnacht, LB. 115 b. is é derisc (dirrisc, St) tarbda, TBC. 5283.

dérfadach f. *a shedding of tears.* co trúaigi, co nderfadaig, SR. 2080. for derfadaig, BB. 479 a 27. Cog. 42.

derfiur see derb-ṡiur.

Der-ḟorgaill n. pr. f. Rawl. B. 502, 73 b 2.

derg (dergg, derc) (1) *red, ruddy.* Wi. folt d. leis, LB. 181 a 11. cach aiged d., Hy Maine 122 b. *bloody.* do cherdaib in domnáin deirg, SG. 51, 38. co ndebaid deirg, LL. 138 b 6. D.-mag n., n. l. Comp. d.-aigthech *red-faced,* SG. II, 464, 22. d.-ár *red slaughter,* LB. 232 a 11. TF. 160, 4. 26. d.-bocóit, Ir. T. III, 186, 4. d.-buide, LL. 98 b 18. d.-chodal *a tanned hide.* curach núa co ndergchodail, RC. X, 84, 5. d.-dathach

red-coloured, LL. 48 b 19. d.-laith *red ale,* Harl. 5280, 71 b. dodrat Dondchad i nderg-lén, LL. 185 b 40. d.-martra *red martyrdom,* CZ. III, 29, 18. Thes. II, 247. d.-rúad *crimson red,* YBL. 131 b. d.-scé *a red hawthorn,* LU. 80 a 7. d.-éleg, LL. 146 b 15. d.-thes *red heat,* Tenga B. 12. d.-uma *red bronze,* TBC. 5477. With intensive force: d.-dásachtach, O'Gr. Cat. 269. d.-lomnacht *stark naked,* Eg. 1782, 30 a 1. d.-náma *a mortal enemy,* SR. 4036. LL. 47 a 45. (2) n. *red ink.* atá déde ara scríbtar in tituil tria derg, Ir. Psalt. 241. 244.

Der-gabal n. pr. m. gen. mac Dergabail, LL. 52 a 24.

dergaide *reddish.* gl. Rubrenus, Sg. 35 b 6. Druimm D., AU. 516 = Druimm Derg, ib. 515.

dergaim (1) trans. *I redden.* Dare Derg roderg frossa, LL. 158 b 28. derggfaide bar rind, LL. 306 a 9. d. for *I wound.* atbailed intí fora ndergdáis, Dinds. 39. nír' derg ar (= for) a churp, CZ. VI, 36. (2) *I grow red, flush.* Atk.

derg-derc *red-holed.* (1) f. *the name of Patrick's credence-case.* foraccaib a deirgdeirc leis .i. meinistir nobíth fó a coim fadesin; do chrethumu doronath ⁊ buindi óir fuirri thós, Trip. 86, 2. (2) Derg-derc n. l. LL. 190 b 36.

dérge n. *a forsaking, leaving, quitting, deserting.* d. domuin ché, Add. 30, 512, 30 b. isé bás in chuirp d. mborbthuile, O'Dav. 810. a d. ónd anmain, LU. 36 b 26. deirge na cathrach, TTr.[2] 8. deirge carat, LL. 371 a 13. a nd. dind loch, AU. 923. dat. do dergiu, AU. 917. 920.

derge f. *redness.* O'Dav. 764. YBL. 91 a 35.

dérgech *a stripping.* deirgech in fuilt gl. *glabella,* Ir. Gl. 78.

Derg-enach *red-faced.* Fergil Dergenaig, LB. 14 a.

Dergerdne n. pr. m. mac D., TFerbe 762.

derg-fáesc? *red-shelled.* miach di chnóib dergfuiscib, Br. D. D. 97 = do chnóib dercfuiscthi, TBC. 5548.

Derg-fotha n. pr. m. mac D., LL. 320 b.

dérgidach for domun d. Dé, SR. 7891.

dérgim *I make a bed or couch.* dérgis fortgemne in charpait foa, LL. 108 a. dergither dó is tilaig, 288 a. dergidir don lánamain, 290 a. inf. dérgud, q. v.

Derg-lám n. pr. m. *Red-hand.* Derclam, Trip. 110, 23.

Derg-liaig n. pr. m. *Red-leech.* gen. úa Derglega, Ir. T. III, 105, 30.

Derg-móin n. l. *Red-bog.* LL. 194. acc. co Dergmónai iar Loch Léin, 293 a 20.

dergna (de-ergna) *undistinguished, insignificant, common, ordinary.* is d. a dúi, LL. 346 a 40. dia mba rolabar, bid d., Tec. Corm. 27.

Dergnae = Delgne. n. l. *Delgany.* Tig. 1021.

dergnaid (de-ergnaid) *common, ordinary.* co d., LL. 154 b 19.

dergnaide *common, ordinary, vulgar.* díscir, dóescair, d., SR. 948. tróethfaidir drong d., ib. 8317. noco clérech d., Fél. XXXV, 20.

dergnas m. *lack of distinction.* rondacht cen dergnus dá[i]l de, LL. 132 b 26.

derg-nat f. *a flea.* Wi. nírbat d. chormthige, LL. 124 m. dearg-nait, TSh.

dergnatach *full of fleas.* LB. 213 b 43.

der-goin *a severe wounding.* .i. díguin nó sárugud, O'Dav.

Derg-thene n. pr. m. *Red-fire.* LL. 206 a 29. 293 a 1. 319 b 23. gen. ó aimsir Dárine 7 Dercthine, Expuls. 17 (L). mac ~d, LL. 346 c.

dérgud *a bedding, bed.* Wi. Atk. ní maith d. cen adart, D. 4. 2, 55 b. bái for a d., Hib. Min. 78 § 6. seomra úasal do derugudh dó, CZ. VI, 52. Comp. n. pl. cerchaille 7 clúm-déraigthi (-dérgaithe R) *feather-beds,* Alex. 1005. clúm-deirgthe, ib. 872.

dé-riad *a two-wheeled chariot.* gl. *bigae,* Sg. 54 a 15.

Der-inill n. pr. f., LL. 349 g. 353 b.

Derir n. pr. m. AU. 721. mac Deirile (with dissimilation), ib. 725.

derither? trúag in derither fo deóid | díth ind ailith*ir* ó Róim, LL. 8 b 29.

derlacad (inf. of do-ro-laicim) *a bestowing, devoting, dispensing a benefit.* d. mu náiden, Acall. 1039. SG. 117, 12. der-laiced, TSh.

derlaicthech *beneficent.* tidlacad d., Rennes MS. 31 b 2.

Derlam n. pr. m. mac Derlaim, Dinds. 97.

dermáir *very great, vast, huge.* Atk. rell d., Aisl. M. 47, 16. co d., Lism. L. 3307. 3559. 3571.

dermáire f. *greatness, vastness.* Atk.

dermál = dermór q. v., H. 2. 7, 267 b. go dermháil, RC. XV, 67, 1.

der-mall *very slow.* Wi. nirbdar dermaill a dí dóit, LL. 43 a.

dermat n. *a forgetting, forgetfulness.* Atk. d. nDé, Imr. Br. 47.

i nd. *in forgetfulness,* Fél. 170, 26. gen. a inchind dermait do búain a cind Cindfáelad, MS Mat. 513. dermad do fágbas ag Aodh *'something that inadvertently I left behind with Hugh',* O'Gr. Cat. 352. *an error.* ib. 256.

dermatach (dermaitech, Atk.) *forgetful.* ní ba d. dála! BB. 65 a 18. rop d. uilc, Tec. Corm. 6. níp d. foir! *do not forget it!* 23. N. 10, 89. n. pl. f. dermatcha seirce, Tec. Corm. 15.

dermatche f. *forgetfulness.* Tec. Corm. 20.

dermatim *I forget.* ná dermaitid! SR. 4869. m'íarmérgi rodermateas adaig n-aen ann, RC. XIV, 44, § 52. dobretha ferlaise drúad fair co ndermatad Hérinn, Laud 610, 98 b 1. rodermatad, LL. 122 b 24.

der-mór *very great, huge.* Wi. escra derbmor (sic), Ir. T. II' 104, 1.

der-múad *very noble.* tóisech d., SR. 4476.

dernide? Ir. T. III, 100, 9.

dernóit f. *a hand.* Lev. XIV, 15.

dernu f. *the palm of the hand.* Wi. a derno for mo chind, YBL. 123 a 40. Traig 7 Dorn 7 Dernu, LL. 75 b 11. 121 a 1. dearna in Choimded im chló ngér, Hy Maine 117 b 2. d. fri demon *renouncing the devil* (cf. lám fri), FM. 926. TSh. 218, 25. dat. triam dernaind, Ir. T. III, 19. gen. cró dernand, LL. 33 b 46. acc. pl. dernanna, LL. 62 b. dat. cusna dernannaib fáenaib .i. crosfigell, Ériu II, 227. prov. ní réide dernu, Corm. Tr. 60 s. v. H. 3. 18, 69 c. *a paw.* acc. for a dernaind (of a hare), Corm. 35 s. v. patu.

dernum (de-ro-ṡním) *a fastening.* cona d. deibech, YBL. 39 b 3. O'Dav. 719. Cf. im-dernum.

deróil (dereóil) (1) *mean, wretched, insignificant, feeble.* Wi. Atk. am delb d., Ml. 88 b 4. beit ollaim ag gerán, | bud d. a n-intinn, Laud 615, 79. comp. deroliu, Ml. 90 b 5. (2) gl. *penuria,* Wb. 18 a.

deróile f. **deróilecht** f. *insignificance, poverty.* Atk. Laws. d. do chineóil, TF. 202, 10. dereoile, LB. 155 b 7. derólacht, SG. 44, 6.

deróiligim *I depreciate, debase, disparage.* Wi. Laws. Atk. SG. 410, 15. gl. *despicio,* LB. 67 b.

derosc *a testing, proving?* Laws. derusc .i. derb-chinnedh, O'Dav. 712. Cf. deruscad.

Derre n. pr. m. húi Máele-Derri, LL. 311 b 51. dim. Derréne, 313 a.

derrit (1) *hidden, secret.* Wi. Atk. SR. 1495. Alex. 74. (2) *a secret, mystery.* Atk. dérca 7 diamra 7 deriti Críst, LB. 135 a.

derritacht f. *secrecy.* TBC. 3849.

derrite f. **derritius** m. *secrecy, mystery.* do fégad rúine 7 derrite Dé, LBr. 173 a. derritus, Atk.

dersaide? cona d. tria dúre, LL. 134 b 28.

derscaigthech *distinguished, eminent, excellent.* Wi. Atk. ba céol d. hé (viz. aidbse), Amra Col. C. bratt dond d. immi, LL. 70 b 20.

derscaigthetu *excellence, preeminence.* Ml. 37 a 22.

derscnaigetu id. Atk.

derscnaigthe *distinguished.* SG. 272, 23. 402, 35.

Derthacht n. pr. m. Trip. 106, 25 = Durthacht, q. v.

Derthan (Derthen) *the name of a well.* LL. 380 a 18.

derucc *an acorn.* gl. *glans,* Sg. 113 b 9. gen. dercon. See dercu.

deruscad .i. dellrad scoth (an etymological gloss), O'Dav. 597.

dés f. *land.* .i. fearann, O'Cl. dubdés is dubtuinne, LL. 147 a 50. gen. aire désa, Laws. dat. fon déis, SR. 7856. acc. tigerna renas a déiss, Triads 167.

desc *a paten.* Cf. tesc. dat. co ndeisc, Tig. 1129.

descad (descaid) m. *dregs, lees, barm, yeast, ferment.* Atk. Corm. Tr. 59. d. fo bairgin, Z. 738. d. pectho, ib. ní sain midól is desga[d], H. 3. 18, 768. amail in descaid bís fo olae, O'Mulc. 42. tuctha descaid dó ó Flann, FM. 790. ba gléire descad 7 ba aibbgetus a hóla andsin, LL. 172 a 34. púdar deasgaid fína *powdered wine-lees,* O'Gr. Cat. 180. míach bracha re frithealamh ndeasgadh, RC. 14, 26 § 1. acc. pl. co descthu gl. *ad faeces,* Ml. 139 a 4. ind laith ebar co descthu (sic leg.), Cáin Ad. 18. riasiu docae for descthu, Laws II, 242, 13.

descaid f. *a sign, token.* Wi. d. cotulta frislige, Tec. Corm. 39. cach lind somesctha is d. dermait Dé, Alex. 869.

descda *leavened.* Comp. do bairgenaib núa nem-descdai, LB. 121 a.

desceim (dess-chéim) n. *a measure of six feet.* O'Dav. 1048. O'Don. Suppl. s. v. airceann, traighidh.

descenach *a cutter, curtailer.* nipsa d. rainne, LL. 343 d 39. Cf. descin.

descert m. *the south.* Wi. Atk. Comp. i nd.-leth Chorcaige, Aisl. M. 21, 20.

descertach *southern.* isnaib randaib ~aib (deiscertchaib), Trip. 158, 13.
descin *a cutting.* atnagat ag descin in chrainn, Trip. 556, 12.
descipul m. *a disciple, pupil.* Wi. Atk. d. fri maigistir, Harl. 5280, 41 b.
desclach *active?* drúi donn desclach, K. and Herm. 26.
descol *a deed, act?* crúaid a descol, LL. 45 a 34.
descrit *discretion.* cen deiscrit, cen ḟirinde, Lism. 52 b 1.
Dése n. pr. m. LL. 12 d 1.
de-serbde gl. *azymus,* Wb. 9 b 12.
dé-ṡerc f. (*love of God*) *charity.* Wi. déirc, Donl. gen. latitudinem caritatis .i. forleithi na deiṡeirce, Laud 610, 41 b. im elscud déaircci, Trip. 62, 9. ropad maith lem lestra | deïrce do dáil, MS. Mat. 616. acc. pl. ro-innis dí dérca 7 diamra 7 deriti Críst, LB. 135 a. dobered dercinna 7 dethcealta do deb[l]enaibh Dé, CZ. VI, 24.
déṡercach *charitable.* dearcach, LL. 371 a 52. dércach, Atk.
de-sétaigthe gl. *devius,* Ml. 35 a 16.
desgabál f. *ascension.* Fél.[2] 262.
deside = Lat. *desidia,* BB. 495 a 47.
dé-ṡillabach *disyllabic.* Fél. Pref. 54.
dé-ṡillabche f. *disyllabism.* Sg. 44 b 2. 187 a 1.
desimrecht *an example.* desmberecht, Atk. ní tuc a d. *he has cited no example of it,* Sg. 100 a 7. ar d. *as an example,* ib. 76 b 2. LB. 257 b 32. ná gabar sin amail d., 203 b 56. for desmberecht, Aisl. M. 111, 28. desmeracht, Ir. Psalt. 55. deismimbrecht, ib. 130. gen. ~e, Wb. 26 d 17.
desimrechtaigur *I exemplify.* desimrechtaigedar, Sg. 11 b 4. desmerechtaigim, LU. 7 a 26. RC. XX, 152, 3.
de-ṡiu (contracted into diu, q. v.) *hence.* Wi. dihiu, LU. 121 a 14. fri Alpai nd. *on this side of the Alps,* Sg. 217 b 8.
Desnat n. pr. f. gen. Desnaiti, Hib. Min. 46, 30.
desonóir f. *dishonour.* MS. Mat. 530.
desred *right hand.* for a desreth, LU. 73 b 42. for a desraid, 74 a 5. ina desra, 79 a 15. for a déserud, LU. 113 b 23. Cf. túasre.
de-sruith *mean, despicable.* .i. diṡruith .i. ní sruith, Corm. 16. mennután díamuir desruid, K. and Herm. 12. n. pl. cet lim cenptis ~e, RC. 13, 393. ib. 397.
desruithim *I degrade.* Laws.

dess (1) *right* (*dexter*); *southern.* Wi. Comp. des-fertas in charpait *the right hind-shaft of the chariot,* LU. 122 a 45. Des-gabur *South Leinster.* Dinds. 18. TF. 218. des-lám glégel ós cind grád, Laud 615, 15. (2) *right, just.*[1]) Dia d., Eg. 1782, 54 b 1. nír d. dait mo guin, LL. 87 a 41. (3) *well arranged, suitable, neat, proper, fair, becoming; pleasant, agreeable.* dess do chud, Corm. Tr. 59. d. cach suabais, ib. barr d. dornach, King and H. 14. folt cass d. drumnech, TBC. 5173. Comp. nírbo deis-breth ná daig-bert, Metr. Dinds. II, 30. domun d.-dond, SR. 2674. fo des-gairm, LL. 130 a 13. (4) f. *the right hand.* for Dé deis *on God's right,* SR. 1497. bith dia deis i flaith nime, Trip. 30, 7. (5) *an arrangement.* .i. ordugud, O'Dav. 759. fér d. rogreinde, RC. 26, 14.

dessa adj. *right, just.* áes trúag, áes deoda d., SR. 4385.

Dessabair n. pr. m. LL. 354 e.

1. **desse** (1) *the right side, hand.* deissi graece δεξιά .i. dextera, O'Mulc. 307. issed ropo d. do Chríst, Thes. II, 254, 6. for dese Dé, Ml. 128 a 3. in dessiu gl. per meliorem corporis partem, 127 c 26. [ó d]essi co tuaisri, Thes. II, 256. CZ. III, 36, 15.

2. **desse** f. *fairness, justness.* mumme diabuil cen deissi, LL. 158 b 31. *a pleasurable aspect,* SG. 181, 22.

Désse f. n. l. gen. i crích na Dési bici, LL. 264 a. dat. i cnucc déin ós Dési, 48 b 4. don Déisi bhic, Cog. 92, 15. D. Breg = D. Temrach, AU. D. descirt, D. Eithne, D. Maige Femin, D. Muman, AU. D. Puirt Láirge, BB. 136 b. D. túascirt, Trip. 198.

dessebar *a southern aspect.* deisebair re tesogad, Eriu I, 39. a desebar ardtrichem talman, O'Dav. 705. g. gréine *the position of the sun in the south,* ib. fria deiseabhair na gréne, Lism. L. 1885.

Déssech *belonging to the* Déssi. Domnall Déisech, AU. 1060.

dessel *sunwise, righthandwise.* Wi. fót . . . i sóitis dáine deisel, Gwynn, Dinds. I, 24. imsói deisell, Trip. 38, 19. for dói d., SR. 8198. with gen. dolluid desel relci, Aisl. M. 11, 2. desel nEorpa, LL. 4 a 24. dochúaid ina d. fo thrí 7 desel Dúin Imrid, 123 a 19. Comp. dodechaid réim ro-desil, LL. 157 b 27.

---

[1]) The form *deis* also occurs in Middle-Irish, e. g. ní deis re Dia dergmartra ar dáinib, MR. 172. 10.

dessid, see do-essid.

dessigim (desaigim) *I array, adjust, prepare.* do deisidh da bhualadh, Fier. 11. do deisigh é fén dochum in catha, ib. 16. desigh*is* ana ṡuidhe rígh, Ferm. 78b. do desaig é, SG. 297, 8. 265, 11. in long do deisiugudh, CZ. VI, 51, § 18.

1. **dét** n. *a tooth.* KZ. 37, 423. dobeir Find a ordain 'mo déd fiss, RC. XIII, 11. CF. p. 74. atrubairt friss a dét fiss, LL. 207 b 21. dat. do déit, Sg. 67 b 10. gen. elta dét *a hilt made of the tusk of the narwhal,* Cog. 195. claideb dét *a tusk-hilted sword.* ima arm dét ndrechṡolus, LU. 79 b 6. claideb co n-imdurnd dét, Br. D. D. 132. 'ma gothnait ndét, LL. 77b. 'má goth n[d]éit, 79 b 8. n. pl. dét, O'Dav. 1057. TBC. 207. Ir. T. I, 132. Later, déta, Br. D. D. 2. deoit, TBC. 5309. Comp. dét-bán *white-toothed,* Tor. Dh. 52, 1. fri détbla dubi, LL. 194a. dét-gal f. SR. 6375. dét-glés 7 imchomailt fiacla *gnashing of teeth,* TTr.[2] 866.

2. **dét** .i. tomhaltas nó biadh, O'Cl. do bhiudh is dét fionnfuar, TBC. 6115. glan a dét-lí 7 a dath, BB. 487 a 13. d.-ṡolus, LL. 266b. ? fil gním n-amra dét for sé[i]t, TFerbe 799.

3. **dét** *fancy, temper, humour, disposition,* pl. déuta, P. O'C.

détaide *having large teeth.* mnaoi mbél mair nduib ndégair nd. Br. Dá Choca.

detais? detas? tenm detais dernide, Ir. T. III, 100, 9.

détan *food.* .i. ó détaib, dorrala détán fris .i. fiacuil, O'Mulc. 299.

Detar n. pr. m. LL. 137 a 15.

détbach *grinding of teeth.* d. na ndét ica combrissiud, TTr. 1412. n. pl. dédbaigi, Mer. Uil. 106.

detcengthach? dúr, duabsech, d., Cog. 174, 7.

Dét-chain n. pr. m. LL. 349g.

déte = déitiu *submission,* q. v. bid and grísad corotaigt*her* | árusc ndéte, H. 3. 18, p. 36.

Detech n. pr. m. gen. Fecc mac Detig, LL. 350a.

dét-gen *a row or set of teeth.* Wi. TTr.[2] 1665. d. cóir comard .i. sé níamda némanda, Br. D. D. 75.

dethach f. (1) *smoke, fume.* is d. do múchad, LU. 32, 15. in d. thrén, SR. 2149. d. mór aroime, LB. 230 b 32. gen. fo smúit dethcha, TTr.[2] 1897. dat. don dethaig, LL. 207 a 9. dombuing ó dethaig díabuil! Hy Maine 58b. la dethaig na n-apaige, TTr.[2] 2048. (2) *a smoking hearth, an occupied house.* pinginn ar gach deathach, Bruss. 2324, 224a. (3) *vapour*

(medical). ó dethaighibh cinntacha *'from peccant vapours'* O'Gr. Cat. 186. metaph. Eocho co cétaib d., LL. 297 b 4. Comp. gur bhudh mothar doighirleathan deathach-mhór ó Theamhraigh go tuinn, ML. 80, 16.

dethaige *smoky, smoke-coloured.* adchonnarc secht mba oile | duba, dorcha, deathaighe, ML. 6, 2. súli d. *smoke-bleared eyes,* SG. 328, 21.

dethaite? garb dub dorcha d., LL. 118 a 20.

dethberas m. *reason, motive.* fo d. ara ndéntar, De Arreis 5. dat. pl. deithbirsib, Laws I, 198, 1.

1. **dethbir** (1) *lawful, necessary, right, meet, fit, suitable.* Laws. dedbir, Trip. 174, 9. acc. pl. ní techtam sercai acht sercai dethberi, Alex. (defiri R.) Compar. is ~iu dam-sa brón, Otia I, 124, 3. (2) *a reason.* atá d. saine sin, LB. 135 a 13. hit é tra ~e, RC. XII, 426, § 14. (3) *urgency, haste.* d. mór fair, Acall. 3013.

2. **dethbir** *difference, distinction.* in d. bias etir na dá sruth, Lism. L. 4255. mé dorat d. ar delb na deise, Fen. 82. See deffir. ba mór in deiffir sin leo, SG. 27, 25.

dethbire f. *lawfulness, reason.* O'Don. slógad ré d., LL. 343 a 9.

dethbirech *hasty, hurried.* co deithfireach, CF. 731.

1. **dethbires** m. *lawfulness, necessity.* Laws.

2. **dethbires** m. *difference.* Laws.

dethbirigim *I differ.* dethbriges, Laws V, 84, 17.

Dethdera n. pr. m. LL. 321 d.

déthenachde gl. *hesternus,* Sg. 38 a 3.

dethfa = debtha, gen. of debaid. rofes ní pad d. damna, H. 3. 18, 36.

dethiden (O. Ir.) *care, concern.* Sarauw 92. Ml. 131 c 13. d. do duine, CZ. III, 25, 21. acc. in duine dia ndéni-siu deithidin, CZ. III, 30, 15. dethide, LB. 176 a 64. dethiten, Br. D. D. 146. pl. dethidnea. Mid. Ir. dethitiu senchasa, LL. 343 a. ac deithitin in domain, Alex. 913 R. nicon tairmescann nach dethitiu ar chodlud, Alex. 874. ná bíd do dethite impe ní is sia *de vacca ulterius ne cures,* Aisl. T. VIII.

dethitech, dethitnech *careful.* Atk. SG. 392, 28. onóir 7 airmitin d. do thabairt dó, CZ. IV, 383.

dethitnigiur *I care.* dethitnigth*er* Dia donaib talmantaib, Alex. 947. rodethnidnigius-sa, BB. 203 a 3.

dethmar *smoky.* TSh. 75.

dethmaracht f. *vaporousness.* O'Gr. Cat. 232, 4.

dethorim .i. tuirmim, Fél. lxxxviii.
de-thriub m. *two tribes.* gen. dochum dethribo, Ml. 72 d 1. rogab ríge dethrebe, Laud 610, 43a.
détla *brave, bold, valorous.* .i. dána, O'Dav. fer d., LL. 146 b 14. ní rád nd., 182 a 36. nírbo mennat nach d., Tig. 568. ba d. a ndrech, MR. 164. dubšlúag d. danarda, ib. 184. 'na deis d., ib. 196. do šíl Luigdech d. im dúais, Fen. 228, 6. SG. 265, 16. compar. feidm as détlu, H. 3. 18, 36. comp. corp-d., MR. 222, 19.
détlach *bold.* gním nd. dúr, SR. 6379.
détlacht f. *boldness, valour.* d. 7 dánatus, Hugh Roe 54.
détlaim *I brave.* din glé-druing detlad gail | ingine Cuind Cét-chathaig, LL. 146 a 2.
détlatus m. *boldness.* a ndéne 7 a tarpthige 7 a nd., Rawl. B. 512, 110 a 2.
détnach f. *a gnashing of teeth.* hua détnaig a fiaclae fri alailiu, Ml. 56 d 4.
Detnae n. l. AU. Detna i nDrommaib Breg, Tig. p. 128. D. thess, LL. 49 a 13. cath Detna, 182 b 29.
Detsin (gen.) n. pr. m. mac D., LL. 335 h. mac Deitsin, 349 d.
deugaigim *I drink.* deugaigfit, Ml. 30 c 18.
deurc? deurc for úan, O'Mulc. 751.
di, prep. See 1. de.
dí *a being, to be.* do dí at óenbé ocum, RC. XI, 129. CZ. V, 488. gan dia (.i. beith) fo mám, ib. 485.
1. **dí-** privative prefix.
2. **dí-** intensive prefix. dí enim scotice aliquando valde significat, O'Mulc. 311.
1. **dia** *a day.* die .i. lathe, Corm. 15. Wi. Atk. Laws. fó dia, a Feidlimid! *good day!* Hib. Min. 66, 3. fri dé *by day,* LL. 287 a 36. im cach ndé, Liadain 18, 3. co dé mbrátha *till Doomsday,* LL. 36 b 4. dia sechtmaine *that day week,* Ir. T. II², 189, 9. dia mís *that day a month,* SG. 194, 21. dia bliadna, LU. 122 a 4. KZ. 30, 2. dígal diă secht mbliadan, Tig. 516. dia tres lái dhe, RC. X, 82, 19. ria ndé nomaide, Laud 610, 95 b. d. lúain cásc *Easter Monday,* Trip. 120, 23. d. máirt *Tuesday,* Fél. I, 9. d. cétáin *Wednesday,* ib. 10. d. dardáin *Thursday,* SR. 8150. d. óine didine *Friday,* Ml. 11 B c 1. ó die sathairn initi *from Shrove Saturday,* Trip. 114, 4.

2. **día** m. *God.* Wi. Atk. Disyll. in SR. 1905. 2033. 2685 &c. monosyll. in SR. 649. 1950. 1917 &c. Dia do betha! *bene venias!* Aisl. T. VIII. Dia lib *Dominus vobiscum,* LB. 262 a 4. Dia lat gl. *aue,* Rawl. B. 512, 72 d. voc. a Dé úasna deaib! Laud 610, 5 b. a Diä, Tig. 560. n. pl. na trí dei Dana, LL. 187 c 54. dat. in do deib dúib? Trip. 100, 6. airddiu deib, LL. 311 b 17. as dech déib Día nime, 294 b 24. acc. artung-sa déu, LU. 67 a 4. dothung mo deo da n-adraim, LL. 55 a 12. atbiur-sa mo dee, 108 b. The plural forms may belong to *dee* 'a pagan deity', q. v.

dia *enough, sufficient.* is d. (.i. lór), CZ. V, 484.

día n- with subj., *if*; with ind., *when.* Strachan, Subj. 36 n.

diablaide *devilish.* SG. 259, 22. 260, 12. 290, 25.

diablaidecht f. *devilry, necromancy.* ní aidhéra sí dráidecht nó diablaigicht feasta, Ferm. 189 a.

díablaim *I double, fold.* Laws. inf. lend ná daim a díablad, LL. 193 b 39.

1. **díabul** *double.* Wi. co Diabul nArd, LL. 94 a 50. mac Níad Segamain lasa mbligtis diabul-búar .i. bae 7 elti, LL. 346 c. Diabul-Laigin, Diabul-Muscraige, LL. 293.

2. **díabul** m. *devil.* Wi. Atk. Laws. Comp. d.-cherd f. *devilish craft,* MR. 240, 25. d.-chumachta, LB. 138 b. d.-dánacht f. *diabolic arts,* Cath M. Tur. 2. d.-náma, Br. D. D. 81.

diabulde *devilish.* Alex. 1021.

diabulta *doubled, two-fold.* Laws.

diabultanacht f. *necromancy.* d. re foghluim, Eg. 1782, 30 a.

diach *destiny, fate.* nocon ḟitir dune a d., LL. 127 a 2. gan a ḟeas a nd. ó sin ille, MS. Mat. 555, 37. Hy Fiach. 38. *misfortune, woe.* a díach! 185 b 52. Comp. droch-d., SG. 51, 17.

diachrach *sorrowful* = tiachrach, q. v. SG. 325, 34.

díachtid m. gl. *ultor,* Ml. 19 d 15.

diada *divine, godlike, godly.* Wi. bochtáin deblein d., Bruss. 2324, 263 b.

díadacht f. *divinity, Godhead.* Wi. TSh. gen. a thempail na ~a! LB. 74 a 22.

diadaire m. *a divine, theologian.* TSh. MS. Mat. 556.

dí-adlaic *great desire.* Dinds. I, § 42.

diäg prep. with gen. *because of, an account of.* Wi. góeta diäg mná Celtchair, LU. 134 b 41.

dí-ailgen *unmerciful.* tiarmoracht d., H. 3. 18, 36.

dí-ailtre *termination of fosterage.* co áis diailtri .i. a secht déc, Laws II, 176, 24. Cf. díaltrom.

dí-airithe *uncertain.* n. pl. f. (women are) diairithi (diairthe, diaride) litha, Tec. Corm. 15.

dí-airle *without advice, helpless.* is d. iarna scís mo scís, LL. 119 a 26.

dí-airm *weapon-less, unarmed.* madh Gall tí fa tuighi n-iairn | doní duine d. de, C. II, 3, 5 a. gillanrad d., CRR. 38. ferr do-airm d. *better badly armed than unarmed,* LL. 345 c.

dí-áirme (gen. of dí-arim, q. v.) *countless.* co tuc broid d. laiss, Tig. 1124. LB. 143 a 34.

dí-aisc *without reproach?* .i. ní husa aisc [n]dé, H. 3. 18, 69 b = O'Mulc. 316. conad fuirthe ferust*ar* | fuil derb d. dogbaide, H. 3. 3, 32 a.

dí-aisneise *unspeakable.* co n-anfad d., Otia I, 116, 5. LB. 169 b 43.

dí-aisneithe *unspeakable.* a Dé d., Hib. Min. 42, 29. diasnéte, Wi.

díait, see tene diait.

dí-aithgin f. *non-restitution.* gen. masa gním díaithgena, Laws III, p. 110, 1.

díäll (inf. of do-ellaim) *a deviating.* cen d. thiar ná thair, 23. P. 3, 18 b. LB. 261 b 86. metaph. *a going astray, aberration.* d. fri coibdelaig .i. siair nó ingein, LB. 10 b 48. *a taking after, favouring.* d. re dúthchas, P. O'C. gramm. *declension.* dat. iar ndiul tánisiu, Sg. 97 b 1. dat. pl. biid for deib ndíllib, 106 b 17. Comp. deim-dialt (sic) *neuter declension,* Goid.[2] 74.

díallaim (déllaim) *I take after, resemble.* Cóir Anm. 117.

díallait *a saddle.* Imr. Br. 68, 21. BR. 209, note.

dí-alt n. (*without a joint*), *a syllable.* ní cach d. rosegar inde, Corm. 35 s. v. parn. d. ic frecra d'iarcomruc, H. 3. 18, 35. isin d. tuisig, Corm. 8 s. v. Cormac. n. pl. intan is secht ndialta i mbricht, BB. 323 a 15.

díaltach *monosyllabic.* Ir. T. III, 129.

dí-altrom *a termination of fosterage.* cach altrom co d., Aib. Cuigni, 46.

diamail adj.? gen. f. ar dorus tech mbruidne diamla, Br. D. D. 157.

diamair (diamir) (1) *hidden, concealed, secret.* Wi. Compar. scél as inganta 7 as diamra iná sin, SG. 209, 35. Comp. d.-chiall f. *mystic sense.* O'Gr. Cat. 38. (2) *a hidden thing or place; secrecy, secret, mystery.* Wi. cen d., cen leithbi

lib, Ferm. 156a. in cóica ceist do díamraib 7 do doilgib na scriptúire, LB. 127 a 49. ro-indis dí dérca 7 diamra 7 deriti Críst, LB. 135 a 24. i ndiamraib Breg, Dinds. 125. i ndiamraib Slébi Fúait, LL. 67 a 42. is fói atá indiu i ndiamraib, TFerbe 752. fri ~ib in domain, LL. 210 a 21. (3) *gloom.* fuair sé diamhair is doghruing, Oss. III, 295, 2.

diamhann .i. biadh na n-oigheadh *food appointed for the charitable use of wayfaring people,* P. O'C.

díamlaigim (for dí-ṡamlaigim) gl. *similio.* Lib. Hymn. ed. Atk. I, 7. *I conceal, disguise.* inf. dia diamlugud etir maccu na cerdda, LL. 333 b 38. Cóir Anm. 142. SG. II, 462, 38. 47.

díamlaim = dí-ṡamlaim, q. v. inf. dia diamlad, Ml. 52.

diamont *a diamond.* Marco P. 178.

dí-amrugud *a dishonouring, sullying.* ar ná tisad d. don mind óir na rígna, LL. 59, 52. 58 b 1.

diamuin *pure.* Wi. Wb. 6 b 8. O'Dav. 670. Corm. Tr. 62. cubus dírech diamain, Franc. MS. 9 (A).

1. **dían** *quick, swift, sudden, eager, vehement, violent.* Wi. a Dé dúilig déin! LB. 262 b 72. bretha ~a, Tec. Corm. 14. compar. déniu rád, Trip. 10, 31. *active.* ben d., Aisl. M. 97, 2. Comp. d.-apud *a sudden notice,* Triads 235. d.-galar n. Hy. 1, 6. d.-lám oc fodail, Tec. Corm. 4. d.-leges, TFerbe 734. d.-tóla, Laws IV, 302, 3.

2. **dían** f. *a kind of metre proper to the* fochloc. Ir. T. III, 162. dian cona dúanaib, *one of the* secht n-alta húad, BB. 328 b 20. gen. dúar diana, O'Dav. 883. dat. saigid samaisc ar déin co ndronchoiri, Laws V, 58, 27. n. pl. ceithri diana, ib. 60, 1.

3. **dían** = díand, q. v.

díanaich? ba d. lemsa, LL. 292 b 36. dianaig, Thes. II, 292, 10.

díanaigim (1) trans. *I hasten.* co rodianaigh a eocho, Dinds. 144. (2) intr. (dianaigur) *I hasten, hurry.* imper. dianaigthe! Ml. 49 d 9. dianaigid ém! LL. 292 b 44.

Dia-nait f. (*little goddess*) *a river-name, Dennet.* Hogan, Onomasticon. Diennoid, FM. VI, 2352. See Dannaid.

Dianand n. pr. f. LL. 9 b 26. 11 a 42. RC. 12, 126.

Dían-cécht n. pr. m. LL. 9 a 33. gen. Déinchecht, RC. 12, 126.

Dían-chride n. pr. m. Thes. II, 257.

díand (dían, later dan, q. v.) *to whom is.* in mac sin dián comainm Cám, LL. 142 a 15. dind eclais dan dír, 149 a 3.

dianechtar with gen. *outside.* Alex. 243.

Dían-gus n. pr. m. gen. mac ~a, LL. 312 b.
díanid (dianad) *to whom (which) is.* Wi.
dí-anim *spotless, unblemished.* Wi. Echaid Diainim, Trip. 126, 17. — n. pr. f. FM. II, 576.
Dianland n. pr. Gorm.
dí-anme f. *spotlessness, unblemished state.* Ml. 82 d 7. Triads 119.
dí-araig *a person without bonds* (árach). Triads 235.
Díarán n. pr. m. gen. ingen Díaráin, LL. 350 b.
diardaind (1) *angry, rough, coarse, boisterous.* gilla d., AU. 928. diardain cach díscir, Aib. Cuigni 88. O'Mulc. 832. (2) *anger, fierceness.* FM. 928. diartain, SR. 885. co feirg 7 diardan, H. 3. 18, 553 a.
dí-árim f. *a countless number.* co míle nó d., Cáin Ad. 35.
Díarmait n. pr. m. gen. Díarmato.
dí-ármide (1) *unreckonable, countless.* Atk. Tenga B. 14. 22. LU. 24 a 25. romarbad co d., LL. 309 b 35. BB. 464 a 23. (2) *a countless number.* ó cach fir co d. *from each man up to any number,* Laws III, 116, 8. is do díármidib na Togla an romarb Tróil dona Grécaib, TTr.[2] 1482.
diarpat .i. leigis *a cure.* H. 3. 18, 652.
días f. (1) *an ear of corn.* Wi. gen. óengránne i cind cecha dési, LL. 126 b 9. acc. co nach faigbidis déis dar a n-éisi, YBL. 213 a. dá déis déc lán-aipchi, ZCP. V, 24. n. pl. diasa loiscthi (as food), LL. 117 b 24. co tendait na díasa, LB. 202 b 51. búaladh moghaidh ar min-déasaibh, MR. 288, 3. (2) metaph. *the point of a sword.* d. máel, LU. 89 a 10. fo déis a donnchuilgg, LL. 212 a 45. co mbenad déiss (sic leg.) a chloidib fria muinél, Mer. Uil. 244. ó dubdéis co iarndornd, Br. D. D. 87. ón dornchlann go a dhéis, Tor. Dh. 88, 27. ina dessaib, LL. 55 b 34.
diäs f. *a couple, two persons.* Wi. Atk. díäs, SR. 4189. días, 4470. 4587. isí diäs cítaric, CZ. III, 216. díäs diïb do Leith Chuind, Rawl. B. 512, 112 b. gen. ba here dési, LU. 114 b 25. comrac déssi for echaib, Alex. 788. acc. diïs, SR. 5403. déssaib 7 triaraib *by twos and threes,* Dinds. 148. *a pair of things.* d. fidchrann, Laws IV, 310, 12. ar mbidba ar ndís *the enemy of us both,* sic leg. Atk. 3839. bud hé ar ndíl ar ndís nem, LL. 210 a 19. KZ. XXX, 43.
díasach *corn-ears.* ní bhiann gort gan d. fiadh, O'Gr. Cat. 119.
diascach? acc. f. Rí sáer Teclai ndíascaig ndil, SR. 7409.

diathir *orbit.* i n-óendiaithir, Bed. Carol. 18 d 5. pl. diathre, ib.

Diathrab n. l. gen. ad cellam magnam Deathrib, Thes. II, 277. rex Diathraib, AU. 759. Cellach D., ib. 717.

díbad m. (1) *destruction, extinction, dying without issue.* Wi. d. a deirci *loss of his eye,* MR. 110, 7. soilsi cen ṡír-d., SR. 482. proverb. cach nós co d., Aib. C. 67. Comp. bech-d., AU. 950. d.-chéimm *death-step,* Tenga B. 158. ar ba hé a lán-d. | di cach ríg robói, | intan rorenad, trúag bríg, | a fír ar a ngói, 23. N. 10, 85. (2) *property of a deceased person.* Wi. Laws. is amlaid raindfitir cach d. co bráth .i. trian don eclais 7 trian don ḟlaith 7 trian don ḟine, YBL. 123 a 21. gen. ic roind in ḟuidb 7 in díbaid Persecda, Alex. 377. Eriu I, 214.

díbaid *having no issue.* d. uile acht ochtur, LL. 317 a 22. d. da*no* insin, 311 b 38. d. indí sin iarum, ib. 59. diobhaigh sidhe, acht ingheana, Hy Fiachr. 116. diobhaidh iad araon, ib.

díbaide *extinct, without issue.* d. ind ḟian, LL. 146 a 13. sollse nem-d. *unextinguishable light,* LB. 138 b.

díbaigim *I extinguish, annihilate.* SG. 198, 12. 14. mór ségaind rodíbaigthea and, Alex. 135. inf. díbugud, Acall.

dibail *injury* = dígbál, q. v. ALC. II, 322.

díbairsiu *a gushing or flowing.* tiprata 7 aibne nat chumsantais do d., Tenga B. 2. trí lá for dibuirsin, Laws II, 240, 19. Cf. tepersiu.

diballa? donndos draigen fo dub-arnib diballa, Dinds. 21.

diballach? is d. in chuitechta, O'Dav. 619.

díbartach *exile, fugitive.* in d. Droma Lés, Fen. 226. ib. 152. Digais D., n. pr. f. Dinds. 25. Cf. díbert, díbertach.

Dibben n. pr. m. LL. 152 a 44.

dibbrit? in d., gl. *in negotio,* Thes. II, 38.

Dibchéne n. pr. m. LL. 317 c. Cáin Ad. 28.

díbdathach *extinct.* rap dérechtach d., Cáin Ad. 21.

díbdud (inf. of do-bádim) *a drowning, quelling; extinction, destruction, ruin.* fáth cen d., LL. 45 b 4. do díbdúd a ḟerge, 67 b 45. cloch dian ainm asbest, | ó nas geib tene tri bruth, | nocho n-étar a díbdúd, 136 a 40.

1. **díbe** n. (inf. of do-benim) *a denying, refusing, churlishness, stinginess.* .i. diultad, Lec. Voc. Triads 212. Aisl. M. Acall. ná déna d. fad rath! SG. 208, 14. tria duba 7 díbi

7 dothchernas, LL. 188 b 33. ar d. 7 dochill, 117 a 43. i cin mo d.-se, 121 a 19. ro-d. 7 rodochell, 188 a 2.

2. **díbe** .i. tart *thirst, drought,* P. O'C. .i. gorta, Stowe Voc.

dí-bec *very small.* O'Dav. s. v. Bi.

díbech (1) *churlish, niggardly.* .i. diultadach, Stowe Voc. fer d., Triads 64. cumal na mná díbighe, Hy Fiach. 142. (2) *a niggard.* O'Mulc. 310.

díbheach f. *an ant,* Begl. *a wasp or hornet,* P. O'C.

díbechán *the throat.* Gild. Lor. 135. *the gullet.* O'Gr. Cat. 222. Also spelt dímechán.

Díbechán n. pr. m. LL. 313 c. 350 c.

díbell (1) *worn out, old.* dibel .i. dimeltae, O'Mulc. 300. dibeall .i. sean nó aosta, O'Cl. (2) *debility, feebleness.* in sen co nd. a ruisc, Corm. 23 s. v. gluss.

dí-beóil *speechless, dumb.* O'Dav. 666. Serb ingen Scethirn do Chonnachtaib, is sí rosáid trí feda Átha Lúain .i. Brón 7 Dubai 7 Daur D., Eg. 1782, 52 a 1.

dí-bergg (díberc) f. (1) *brigandage, piracy, marauding, rapine.* ní bái guin ná d. frisin ré sin, Ir. T. III, 185. O'Mulc. 309. gen. Cú-dímerggo n. pr. m. AU. 719. signa diberca sumens nequissima crudelitatis, Thes. II, 45. rolá sáebchless díbirge dia churp, LL. 77 b 28. barc dibeirgi *a pirate ship,* Ir. Nenn. 144. díbfeirce,[1]) SG. 221, 17. dat. fo díberg, LL. 156 b 26. acc. cor rálat a ndíbeirg for firu Alpan, Br. D. D. 21. gan fogail 7 dimfeirg 7 ingreim, Ferm. 169. i ndibheircc oidhche, FM. 1503. pl. sicut rogabsat díberga 7 drúidechta, De Arreis 5. (2) *a band of marauders, pirates.* SG. II, 476, 9. la díbirg n-omnaig nInciúil, LL. 131 b 48. (3) *a marauder, brigand, reaver, pirate.* LL. 285 a 30. gen. ticed ir-richt eilte | hi comdáil na díbergge, 164 m. s. acc. pl. forsna díberga, LU. 97 a 27. — Comp. Dub-d., n. pr. m. AU. 702.

díbergach *marauding; a marauder.* ní chomthéis fri d., Tec. Corm. 18. Glas h*úa* Duind Désa díbergaig, LL. 195 b 17. fúair grafaind dían d., Metr. Dinds. II, 68. Glenn na nD., Lism. L. XXXVI.

díbert (inf. of do-berim) *an expelling.* iarna d., Alex. 375. díbirt, O'Don. Gr. 200.

---

[1]) As if from *ferg* 'fury'.

díbertach = díbartach, q. v. mé um Dhiarmuid dh., Misc. Celt. Soc. 334.

díbircim (encl. form of dobidcim) *I shoot, cast, pelt.* rodíbairg si certli forsin luing, TTr. 344. do dibraiced etarro soigdi, Acall. 4728 n.

díbirciud (verb-n. of do-bidcim) *a shooting.* Ml. 99 d 1. n. pl. tressa 7 dibircthi, LL. 271 b 1. See diburgud.

dibla? maigen ós diblaib Dergdeirc, LL. 198 b 59.

dí(o)bhlachtach *prodigal, wasteful.* TSh.

dible (dibla) *a panic?* fo dibli, YBL. 106 a 34. ic dola ar dibla 7 ar dásacht, MR. 200, 14. díubla 7 dásacht, TTr. 2090.

Dibléne n. pr. m. Cáin Ad. 28. Diblaine, ib.

díblide *worn out, decrepid.* Thes. I, 4, 35. senóir d., TTr.[2] 1887. arracht duine truaigh diblighi, BB. 450 b 16. crín-d., Cog. 186.

díblidecht f. *decrepitude.* Corm. 13 s. v. colomna áis (dimligdetu).

díb-línaib *on both sides, both.* Wi. s. v. 2. lín.

dibrad .i. aidmill*iud* *a destroying.* Lec. Stowe Voc.

díbraicthech *shooting; a shooter.* Dub d., Acall. 3373 n. Cog. 184.

dibraisse? ní d., ní dibaithe, bec tasse na túathe, LL. 11 a 17.

dibram? mac ingine Duib Dibrama, LL. 330 e.

dí-breith *impotent.* ní cindter ó nach díbreith, Laws V, 132, 5.

díbrethe *defective?* robo díbrethi aichne lais, Alex. 804. robo dibreithe aichne tra la feraib in domain in Baibilóin do togail, BB. 6 b 53. *impotent (sexual).* fer d., Laws V, 132, 3.

dibrigoitech = diprecóitech *imploring.* bátar dubaigh toirrsigh dibrigoitich, BB. 473 b 7.

dí-bró *double-barbed.* am*al* chróisig dibroí, LU. 113 a 20.

díbrocóit f., Atk. See deprecóit.

Dibroga (gen.) n. pr. LL. 350 b.

dibroig *paltry* = dimraig, q. v. Fen. 188, 10.

diburdud *compensation.* Laws. dibruted, O'Mulc. 348. diubrudath, ib. 339. Corm. 15. .i. ní araghara in mbroc na dethba (= debtha), H. 3. 18, 69 a (etymological gloss).

díburgud *a casting, shooting.* d. asin tailm, LU. 67 a 36. itir rith 7 léim 7 dibrugud, Harl. 5280, 2 b. díbrucud, Cáin Domn. 17. n. pl. agaiter grafni 7 tresa 7 dibraicthi, ib. 42 b.

díburgun *a casting, shooting.* ScM. 17.

díc f. (1) *a dyke, bank.* mar tic bláth tar brúachaib díc, Hy Maine, 123 a. (2) *a ditch, moat.* d. uiscidhe 'na timchell,

Marco P. 123. gen. díge, P. O'C. dat. pl. dígaib, Marco P. 49.

Díccoll n. pr. m. LL. 297 b 17. dim. Diccolán, FM. 709.

diceil? atconnarc isind imda úasaib dí diceil 7 móethóclach etarru, Br. D. D. 114 App.

dícerta? Iŏb ba d. crích (: míltnechta), SR. 6593.

dí-chairdech *friendless.* imad dáer nd., Laws V, 74, 5. TSh.

díchairtes m. *friendlessness.* TSh.

dí-chéillid, dí-chéillide *bereft of sense.* co úathmar 7 co d., LL. 177 a 23. Lism. L. 4526.

1. **díchell** *neglect, negligence.* Wi. Atk. Laws. cen nach díchiul (: díriuch), Fél. Prol. 291. cen turbaid, cen díchell, Eriu I, 220. co filliud in chuirp cen d., De Arreis 23. cach cundrad cen d., Aib. C. ní d. daeib-se ag cuimniugad dó, CZ. V, 38. cen dichill, MS. Mat. 652. Laws V, 136, 10. gen. ar fath dichle inn athar, ib. IV, 60, 21.

2. **díchell** *effort, endeavour.* TSh. go ndearnadh sé a dhithcheall maitheasa, Misc. Arch. Soc. 192.

díchellach: co dian 7 co d. *to his best endeavour,* SG. 261, 30.

dichelt (inf. of do-celim) *a concealing; concealment.* Laws. gen. ~a, ib. Cf. díchleth.

1. **dícheltair** n. *a spear-shaft.* díceltair .i. crann gáe, H. 3. 18, 68 a. dícheltir (dicheltar H) ina láim, Imr. Br. 47, 16. is ed a nd. so robói isin gái sin, LU. 133 b 44.

2. **díchletair** *a disguise.* BB. 452 a 41. 452 b 31. *a cloak of darkness, tarnkappe.* dodechaid d. tairsiu conárárdraig fer díb, Trip. 46, 28.

dí-chenglaim *I untie, dissolve.* Laws.

1. **dí-chenn** n. *a culminating point, acme, end.* cu diceann in domhain, Oss. V, 108, 5. dichend nime, TE. 9 (Eg.). aii ~a, LB. 101 m. i. co dicend ai, Laws I, 266, 17. roforcaill forro diciunn a saeirsi 7 a n-eladan do chaithim fris, Marco P. 17.

2. **dí-chenn** m. *a man who owns no chief.* cach dicenn co rí[g], Laws IV, 240, 11. cach digeand co ríg, ib. 50, 13. ib. II, 24, 27. lán in gach ndicinn, ib. 26, 7.

3. **dí-chenn** *extempore, sudden?* dogní Neide glám ndicend dó, Three Ir. Gl. XXXVII. att d., Wi.

díchennach *headless; a headless person.* LL. 274 a 23.

di-chennaib *on the spot, at once, extempore.* dofedar dóer do-

chennaib .i. continuo, O'Dav. 828. RC. 20, 132. díchetal d. *an extempore incantation,*[1]) Ir. T. III, 50, 1. BB. 341 b 34.

dí-chennaigim, dí-chennaim *I behead.* Wi. is é nosdíchend, LB. 181 a 18. TFerbe 677. díchnetar uile! Dinds. 39. rodíchenntai, LB. 180 b 57. inf. díchendad, Atk. ic dicendugud na Connachtach, LL. 256 b 6.

dí-cheóil *inharmonious, harsh, unsuited.* SR. 2197. **dí-cheól** id. drong nad d., Eriu I, 226.

dí-chest *free from difficulty.* Ml. 122 d 7.

dichet, see do-cúad.

díchetlaim *I chant, perform an incantation.* rodichetal fair, LL. 166 a 35.

dí-chetul n. *an incantation.* la d. in drúad, Trip. 56, 11. do ṡinnath na fer 7 dia ndiċhetal, LL. 290 a 35. d. flatha 7 filed 7 drúad do chetal fair, Ir. T. III, 187. dichetal do chennaib na túaithe, ib. 50, 1. dicedul du cendaib, BB. 341 b 34 = d. dichennaib, Ir. T. III, 50, 1.

dí-chíall f. *unreason, folly.* dánacht 7 d., TTr. 800. acc. gan dol re díchéill Conaill, Fen. 320.

dí-chin *hate.* gen. is lucht díthcheana ort-sa sinn, Tor. Dh. 74, 1. 11. Cf. nemhchion, Tor. Dh. 74, 6.

dí-chinaid *guiltless.* ar ba d. i n-aidid Aige, LL. 160 b 22.

dí-chlannaigim *I degenerate.* pass. dichlannaigfiter filid .i. conná biat filid acht baird nammá, LL. 188 c.

dí-chlannaim *I depopulate, make barren.* radíchland túascert mbetha di dáinib 7 cethraib 7 indmassaib, TTr. 427.

díchlech *neglectful.* .i. dearmadach *forgetful.* P. O'C.

dí-chleth f. (inf. of do-celim) *concealment.* asbert nar ba cóir d. ind ecna, Alex. 811. acc. forcetal gan dichleith, Laws V, 96, 23. rogáid in ben do Lomnane a dichlid, Corm. s. v. orcc tréith. dat. romairestar fo d. Fél. 181, 32. gen. doberar celtchair (leg. celtair) díchlethi imon ingin, Lism. L. 2828.

dí-chlochad *a clearing away stones.* d. hi Mide, Dinds. 3. d. más mór Midi, LL. 163 b 6.

díchma = díchuma? fuil leam dhaoibh díochma sgeóil, ML. 122, 5.

díchmaig? ós lecht ḟir déin d. dúir, Metr. Dinds. II, 36. ní bia debaid d. de, LL. 34 b 53. SR. 6335. 6339. 6401. rocés

[1]) But cf. *dichetal do collaib cenn,* Rawl. B. 512, 114 c.

croich crúaid ar dóine digmaig, LL. 124 b 22. tecait iarum na Fomoire co mbátar i ndichmaid i Scetne, RC. 12, 86.

dí-chmairc (with gen.) *without asking permission* (*of*). Laws. d. Ulad, Ir. T. I, 143 = can fis do Ultaib, CZ. V, 500, 31. omun d., LB. 260 b 86. *an unallowed, illegal act.* Wi. .i. goid *theft*, O'Cl. (Fél. Aug. 16). rodílga Dia don fraicc | ina nderna do d., Bruss. 5301, 59.

díchmarcach *doing unpermitted acts, criminal.* is d., nach adchí gataid a lám, Rawl. B. 512, 32 a 16.

dí-chned *a beheading.* is é a n-damnad a nd., LL. 196 a 24. Cf. ana slaidfider díb-seom immorro dichnetar uile, RC. XV, p. 427. gramm. *an apocope.* d. derid, Corm. Tr. 44. 138. a lán .i. can d., LL. 38 a.

dí-chóemna *discomfort?* frithberta cóemnai, cumnig díchæmnai, Tec. Corm. 15.

dí-chóim *unlovely, unkind.* Thes. II, 292, 18. ar ba maith in máthair, ciarbo d., Otía III, 47. cid cóem, cid dícóem, Laws IV, 312, 25. indles cach ndícháem, ib. 21.

Dí-chóim n. pr. f. Otia III, 47. gen. mac Díchóime, ib.

dí-choisc *ungovernable.* in duine d., LB. 186 a 6.

Dí-choisc n. pr. m. gen. mac Dicosca, FM. 868. TF. 186, 15.

díchoisce f. *unchecked state, turbulence.* bean gan adbar dhícaisgi, Hy Maine 115 a 2.

dí-chollna *fleshless.* caillech d., O'Cl. s. v.

dí-chomlund *not fit to be matched.* carba d. Hercoil do chách, *though no one was able to fight H.,* TTr. 636.

dí-chondelg *without a covenant.* intan is d. cach crích, is and berar cach digeand co ríg, Laws IV, 50, 12.

dí-chondircel *unmerciful.* riaglóir deimin d., Bruss. 5100, p. 28. druing díumsaig díchonnaircella, Alex. 434.

díchondirclech *unmerciful, pitiless.* Atk.

díchondircle, díchondirclige f. *unmercifulness.* Atk. Aisl. M. d. a forcetuil, LB. 181 b 11. O'Dav. 1465.

dí-chor m. (inf. of do-curim) *a banishing, expelling, driving out.* Atk. Laws. do d. in luin cráis bói i mbrágait Cathail, Aisl. M. 3, 9. is d. (díchur R.) da cach dúalaig ind ecna díada, Alex. 824. iar ndichar Foraind dó, BB. 19 a 7. voc. a díchor aithisse Eua! (Mary) LB. 74 a b 37.

Dí-chorp n. pr. m. LL. 146 b 27.

díchra *earnest, fervent, eager.* Atk. frossa dér nd., TTr.[2] 1577. cóiid co tromm-d., LB. 8 a 43. a ingen d. dobuidech! Arch. III, 234.

díchracht f. *fervour, ardour, zeal.* Lism. L. robátar na srotha allais tairis la d. in tśáethair, Ferm. 41 a. MR. 142, 8.

díchraid *earnest, eager.* rofearadh an cath co díocraidh dúthrachtach etorra, BR. XXXIX. ~iu co mbríg, SR. 701.

díchraigim *I make eager, incite.* rodánaig 7 rodíchraig in comrac, Acall. 1919.

díchratu *fervour, ardour.* tuä ocus d., LB. 261 b.

dí-chrechnaigim *I cast off.* dichrechnaigfither féle, LL. 188 c 38. dichrechnaigfit fir féile, 188 a 56.

dí-chress *very narrow or slender.* O'Dav. 476. Laws.

dí-chretem f. *disbelief.* dicredim, Corm. Tr. 59, 1. gen. do díchur dícreidmi na mná, CZ. III, 36, 20. is díchreitmi lem *it is incredible to me,* Cog. 182, 3.

dichrichide *unlimited.* Thes. II, 293, 19.

dí-chrú *bloodless?* is d. in orgain, O'Dav. 753.

dí-chruth *unshapeliness, foulness.* bóe Dauíd fo d., SR. 6267.

dichtim, see do-cuad.

Dí-chú n. pr. m. Arm. 2 b 1. LL. 349 c. Trip. 450, 2. gen. Dichon, LL. 205 a 2. dat. du Dichoin, Arm. 2 b 1.

dí-chuibsech *unconscientious.* fer santach d., LL. 304 a. Lism. L. p. 307, 25.

dí-chuid *petty.* nír d. (.i. nír bhecc), acht degmór, Gorm. May 20.

Dichuil n. l. i nD. 7 Erchuil, Trip. 122, 19. 324.

dí-chuimsech *uncontrollable, vast.* dorus d. domhuin-chíorrtha doleighis, ML. 88, 19. Cf. comsech, dí-chummais.

dichuind? naither (= nathir) d., Ir. T. III, 53, 20. dóer (= dóel?) dichuind, ib.

dí-chuma f. *a great grief.* conid hí d. na Saxanach im Gyi, RC. X, 189, 17.

dí-chumaic *impotent, ungovernable, impossible.* golgaire d., LB. 155 b 27. is dicumuic dóib, Laws II, 60, 22. gen. f. éngáir golgáire dichumci, LB. 156 a 5.

dí-chumaing *intolerable.* Atk. SG. 403, 9. troimthres d., Lism. L. 3639. i treablait d., FM. 858. n. pl. secht mbliadna dona daidbre díchumanga, ML. 6, 19.

dí-chumang *a difficulty, strait.* gen. gáir na fer oc imirt diocumaing forra, TF. 190. dat. nach ortha nech i ndíchumung, Laws II, 338, 20.

díchumce f. *incapacity.* i nd. loingthi, Aisl. M. 75, 13.

dí-chumgach *impotent, helpless.* deiblén ⁊ d., SG. 27, 39.

dí-chummais *without control, free.* dícomais cach n-urlainn, Laws III, 252, 21. *enormous.* bopulscíath dub delgnach d., LL. 189 a 60.

dí-chumne f. *forgetfulness, oblivion.* TSh. Triads. císsi d. roddall? LL. 163 b 25. ná digsitis ar dermat nó díchumni úad, 74 a 30. SG. 101, 2.

dí-chumung *impossible.* Wi. is deccair, is d., LL. 192 b.

Dic-nait n. pr. f. LL. 350 a.

dictatóir m. *a dictator.* Sg. 54 b 10.

Dicuill n. pr. m. LL. 353 b. gen. mac Dicollo, 315 b. or*óit* do Dicu[l], Thes. II, 287.

did f. *a teat.* ba d. do bochtaib, LU. 12 b 32. Dim. didnat, q. v.

dídail *reproach?* in gas fine cen d., Thes. II, 295. co n-écsem cen d. | do gnímaib síl Eogain, LL. 182 a 24.

didan? gaib do daim, | beir didan do ṡlúaig do muir, Laud 610, 95 b 2.

didanach? comor-d., Ir. T. III, 98, 22.

dí-dangen *very firm or strong.* TTr. 1641. Ir. T. III, 94.

dideadh *a dancing,* P. O'C.

diden, see deden.

dí-derc *a large cave?* i ndiamraib d., Acall. 3513 n.

didil .i. adhbhal-dil nó grádh mór, O'Cl.

didil? ba d. a chlí chonaid, LL. 157 a 40. Oilean Didil, Reeves, Ad. 428.

Didil n. pr. mucca derga Didile, LL. 195 b 21 = BB. 369 a 40.

didiu[1]) (di-ṡuidiu) *hence, then.* di suidiu, Ir. Psalt. 22. didu (: firu), Metr. Dinds. II, 32. didu (: cróligu), LL. 202 a 18. Ir. T. III, 67, 3. didú, Otia I, 81, 2. didhu, BB. 16 b 20. Shortened into 'diu, q. v.

didlaicim? inf. íasacht tucus istig-sea túas 'gar ndidlucud, Arch. III, 234.

didma (diodhma) .i. dídean *shelter,* O'Cl.

---

[1]) With the accent on the first syllable.

dídnad m. (inf. of do-donaim) *a comforting, consoling; consolation.* Wi. Fél. SR. 481. ba sé mo d., Trip. 106, 22. ropad dídnad dom anmain, TFerbe 668. gen. il-luc dídanta, Otia I, 115.

did-nat *little teat.* n. pr. f. LL. 372 d.

Didol n. pr. m. gen. Didoil, Dinds. 91.

didracht = díthracht, q. v. la didhracht in fedhma 7 in tśaethair, Ashm. 1763, 57 a.

didraid? d. cach dimda, Aib. Cuigni 90.

die *a wailing, lamenting.* .i. cóine, Corm. 15. .i. cúi, H. 3. 18, 68 b.

diechtaid m. *vindex.* Ml. 83 c 2.

dí-étaig *without clothing.* SG. 410, 13.

dí-étgud *an undressing.* iarna d., Dinds. 6. *a want of clothing,* Hugh Roe 20, 19.

dí-ḟóesaim *without a safeguard or support.* fer d., Laws I, 34, 29.

dí-foichid .i. cin foichidh n-acrai, H. 3. 18, 69 a. 635 a. d. anfisa, Laws V, 280, 4. gen. fis difoicheda, ib. II, 276, 5. difoiched, O'Don.

dífoilgid? Laws I, 228, 12.

dí-ḟolaig *not on sick-maintenance* (folach). is d. rí buden, Laws IV, 330, 12.

dí-ḟorais *having no known residence.* Laws I, 264, 4.

di-ḟót *on the spot, immediate.* O'Dav. 754. is d. dliged cach nemid, ib.

dí-ḟrecra *unanswerable, incomparable, enormous.* stacci direccra dermára, Aisl. M. 63, 2. slúag dírecra dírím, CZ. III, 21, 3. SR. LU. 79 b 25. LL. 96 b 11.

dí-ḟulachta *intolerable.* LB. 152 a 49.

dí-ḟulaing *unbearable, intolerable.* Atk. BB. 453 a 39. ón dóire d., LB. 127 a 9. diulaing, TTr. 1583. diulaind, Cog. 178, 3. *unmaintainable.* ba d. dín ar a ndianbullib, TTr. 1583.

dí-ḟulaingthi *unbearable.* ba diulungthi a nert-somh, BB. 488 b 28.

díga, see dígu.

dí-gabthach (1) *diminutive.* Sg. 48 a 6. 49 a 16. (2) n. *a diminutive.* Sg. 45 b 14. 46 b 10.

digaimm f. *digamma.* Sg. 7 b 16. gen. inna digaim, ib. 18.

dí-gaind (1) *stout, firm, thick, ample.* O'Cl. Wi. dígoinn, Acall. BB. 452 a 21. sé díriuch d., LB. 221 a 42 (of a tree). Comp.

Crúacha, cathair chloinde Cuind, | istad Medba, in múr-dígaind, Lec. 175 a 1. (2) *plenty.* dioghain gacha deagh-ṡeasga, ML. 74, 20.

dígainde f. *stoutness.* roḟás im*morro* in crand ir-remet 7 i n-airde 7 illethet 7 i nd., LB. 221 b 64. ib. 222 a 1.

dígaindecht f. *stoutness.* méit 7 truma 7 d., LB. 221 b 66. MR. 258, 12.

dígair *vehement.* nárap d. duairc, LL. 306 a 1. munter díscir d., RC. 7, 296. SG. 25, 25. TF. 24, 5. BB. 257 b 6.

dígaire f. *vehemence.* d. 7 rosire, LL. 188 c 11. SG. 262, 23.

dí-gaire *an imploring.* ac digairi 7 ag atach luchta na luingi, BB. 462 b 17.

dígairse f. *vehemence, impetuosity, zeal, fervour, hurry.* ferr lúaithi dígairsi *better speed than hurry,* LL. 345 c. nocha dénmais d., SG. 115, 6. airchissecht co nd., CZ. III, 26, 7.

digairse? ba cride dracon conderaig (.i. rooirc) digairsi (.i. trocha), H. 3. 18, p. 720. conderaig a daltae digairsi mór gein, LL. 123 b 30.

Dígais n. pr. f. Dinds. 25. ba sí D. diupartach, LL. 194 a 61. gen. Dígsa, ib. 57.

dí-gal f. (v.-noun of do-fiuch) *vengeance, revenge, punishment.* Wi. Atk. acc. tabair dígail! Ml. 27 c. gen. bémen dígle, Wb. 17 d 2. mac Muire cona chlaidem dígla, 23. N. 10, 89. dat. nírbo ḟand do dígail gress, LL. 146 a 30. n. pl. bit ilardai a pianai 7 a ndíglai, Harl. 1802, 49. acc. trom-dígla, LB. 128 a 31. Later forms: dighailt, AU. 1287. didhailt, CF. 23. gen. dighalta, AU. 1308. n. pl. digalta móra do dénum orra, ib. 1376.

dígalim, díglaim *I avenge* Wi. Atk. dep. subj. mani díglor-sa m'athair, LL. 296 b 36.

dí-galrae f. *sicklessness.* Wb. 18 a 1. Triads 119.

dígaltach *revengeful, vindictive.* TSh. ar bhrú in droma díghol-taig *'pernicious',* O'Gr. Cat. 425.

dígaltas m. *vengeance, punishment.* dorinde Dia d. ar iath Iar-mumhan, Misc. Celt. Soc. 336.

dígas *high; a height.* diggass .i. dicoiss .i. ní indula do chois, H. 3. 18, 69 b. Cf. O'Mulc. 312. dat. fo digas na Temrach, LL. 30 b 11. isin digas .i. isin dún daingen gl. *velut in edito,* Ml. 32 a 16. gen. Slíab Digasa, Dinds. 25. pl. inna

díxa gl. *conuexa,* Ml. 96 c 9. digsib gl. *editis montibus,* Ml. 106 d 12.

dígbál f. (inf. of do-gabim) *a diminishing, lessening; diminution, injury, harm, want.* Atk. digbail feola *a wasting,* O'Gr. Cat. 189. acc. cen tulled, cen dígbáil, ScE. 6. gen. (women are) cailte ~a, Tec. Corm. 15. dat. is túalngi Dia in saethar do dígbáil dínne, THom. 106, 7.

dígbálach *damaging, harmful.* ML. 74, 9.

dígde f. (dí-guide, inf. of do-guidim) *an urgent prayer, request; a blessing.* Wi. Fél. ba sí d. a chride, AU. 516. ní do d. ém táncamar-ni, LL. 233 a 26. do chuinchid mo d. ó Grécaib iar mo chrád doaib, TTr.[2] 300. bátar foirend oc a rád bad hé Fergus ba córu dighdi rígh occa, H. 3. 18, 708. d. cech diubarta, CZ. III, 452, 23. digde .i. síth, O'Dav.

Digdi n. pr. f. Otia I, 121.

Díge n. pr. f. Aithed Díge re Laidcnén, LL. 190 a 13. Dígi, 349.

díge .i. coimhdhíodhnadh nó sásadh *a comforting or sating, satisfying,* O'Cl. ar dligid cach dothenga d., LL. 294 a 6. dligidir cech dluigthech dígi, 346 c 30.

digen (digenn) (1) *fast, firm.* bid cuimrechta nó tecail[se] nó digen, gl. *alligata,* Sg. 39 b 13. (2) *a fastness.* dín nó digenn, Cog. 188, 3. 253, 13. digenn daingin, FM. p. 1820. 1846. 2312.

digenn = dicenn? is and donicfad na duba digeanna, Laws 480, 20. MR. 216, 28. dicenn, O'Don.

digide = dígde, q. v. cen d., Laws II, 388, 19.

díglach *revengeful.* ba garg, ba d., LL. 274 b 47. 276 a 10. d. cach ndóer, Aib. C. 124. ár tróg d., SR. 6499. aitreb ifeirn dúir díglaig, Franc. MS. A (9). Compar. airdrí domain .. as nóibiu cach sen, as díglaigiu feraibh, Lism. 46 a 1.

díglaid m. *an avenger.* Z. 792.

díglaide *avenging.* ticfet toirne díglaidi, SR. 8151.

díglaimm n. (inf. of do-gliunn) *a gleaning, collecting, gathering.* díoglaim corcra ar a cairrcib, SG. 102, 7. O'Dav. 616. fo d., SR. 2203. prov. 'd. nDergthened' dano áit a legar fo idnaig; ní gnáth dó ní do fácbáil da éis, Rawl. B. 512, 112 a. bid d. rátha do cáich, LL. 38 a 20. *a compiling, minute description.* duine-díglaim .i. díglaim delba in duine, amail rogab: dá bræ duba, folt buide 7 rl., Ir. T. III, 30. iss é is

d. ndáine and: athair 7 mac 7 ua 7 bráthair 7 ben, Laws I, 214, 5. acc. pl. tre forgnúis adubramar na ~e so, Laws I, 240, 12. tucsat for dígluim na ndeglóech 7 for trascrad na trénfer, LB. 124 b.

dí-gle *'very pure'* O'R. bar ndelb ropo delb d., TFerbe 597.

dí-gléod *a settling.* O'Don. Suppl.

digmaig = dichmaig. rocés croich crúaid ar dóine d., LL. 124 b 22.

dígnae (dí-gné) *an evil aspect, frown.* O'Cl. *contempt.* torcc trom d., LB. 275 b 62. Wi. Laws. dígnae .i. dímicin, O'Dav. 642. cen dígna, LL. 134 a 17. 162 a 4. SG. 61, 25. iar nd. óir 7 ech, LL. 149 a 35. díghna diar ceird dofiusca ar feirg fichdai friu, Arch. III, 297. ar is é triar fil fri dígail | dígna dúaine: feolda fichda teora ingne | gríbdai grúaide, ib. atcota drúis d., Tec. Corm. 35. ná bí ar d., Laws II, 318, 28. ní feas cia bus d. dáib, | na rígna bia ar do bhannail, C. II, 3. ní chualamair d. díb, ib.

dignae .i. crochad .i. sásad, O'Dav. 623.

dignad .i. sásad nó mían *a sating* or *desire,* ut est: d. cach galair, O'Dav. 718.

dí-gnas *unfamiliar, rare.* .i. ní ingnás é, O'Mulc. 313. dioghnas, O'R.

dignit f. *dignity.* TSh. 40, 4. gen. fer dighnite móire, AU. 1503, p. 466.

1. **dí-grád** *a degree, step.* psalm ṅdigrad *the Gradual,* Thes. II, 252.

2. **dí-grád** *dishonour.* co n-imniud 7 d., Cáin Ad. 31. ma bith fo thrúaigi dígráid, SR. 1760. dia mba robecda, bid dígráid, Tec. Corm. 27.

3. **dí-grád** *disaffection.* d. do ṡámtha fort tri bithu 7 for fir t'inaid! Ferm. 43 b. Triads 217.

dígrádaigim *I desecrate.* digrádaigfider domnach, LL. 188 c 40.

dí-gráid *without honour.* dia mbat robecda, bat d., LL. 345 e.

1. **dígrais** *excellent, conspicuous, remarkable.* Wi. .i. ergna, Stowe Voc. tegdais ro-d. rocháin, SR. 4378. tír toirthech d., Rawl. B. 502, 21 a. sciath d., LL. 79 a 5. étaigi ~i degdénmacha, TTr. 167. lestair ~i, TTr. 164. cóic fir déc ~i degarmacha, Acall. 2134. compar. ~iu cach dagdath a dath, TTr. 1524.

2. **dígrais** (1) *zealous.* roalt ind ingen co d. fri légend, SG. 413, 30. (2) f. *zeal, ardour; affection, love,* TSh.

3. **dígrais** (dí-greiss) *unattackable, impregnable.* ba óclaech ard, ba garg, ba d., Harl. 5280, 2b. ic Dia dígrais gail, LU. 119a. dia torchair leó, digrais dáil, LL. 204 b 57. d. dál, Laws IV, 218, 11. na dílend dighraisi, BB. 236 a 5.

4. **dígrais** (dí-greis) *protection.* do dín nó do d. da sinser nó d'anamcarait, Cog. 48, 19.

dígraisech *zealous, earnest.* RC. 26, 374. ag síorguidhe Dé go d., H. 4. 4, 148.

dí-gres? .i. sine gressu, O'Mulc. 315a.

dígsa *a height.* már a dicsa (airde Y) ón muir, RC. IX, 476. digse gl. *proceritas,* Ml. 48 c 18.

dígsigur *I grow high.* dicsigidir, Tenga B. 35.

dí-gu (*non-choice*) *rejection, refuse, the worst.* Z. 268. co nach d. hí, Corm. 95 s. v. indigu. fúaratar dígu ndelba, LL. 195 b 57. ferr a ndigo (ndiuga B) a ngrádugud, 345 a 2. díga cerde cerd gaite, SG. 52, 5. 207, 10. ná len do dhíogha ceirde! O'Gr. Cat. 392.

digugra (digugair?) *'ancient animosities'.* rocumnig cechtarde díb a digugra d'araile, Cog. 174, 3.

1. **dí-guin** (inf. of do-gonim) *outrage, violation.* bai Fergus for loing*ius* iarna díg[uin] (.i. sárugud) i[m] macc*aibh* Usnech, H. 3. 18, p. 70 1/2. is d. (.i. sárugud), LU. 20 a 25. mo d., LU. 69 a 15. ba d. don ríg, LL. 312b.

2. **dí-guin** *non-wounding.* Laws. gen. maigen dígona *inviolable.* O'Don. Laws.

diic = diing. Lism. L. VIII, 22.

dí-ing *difficult.* ding .i. decmaic, H. 3. 18, 68. túargab a chend co dííṅg, LL. 103 b 30. 104 a 44. Trip. 198, 17.

1. **dil** *dear, beloved, fond.* Wi. compar. is tú is diliu lim-sa díb, Ir. T. III, 83. Superl. dilium dam-sa taithmed nÍsu | inscib etlaib, H. 3. 18, 37. dim. dilicán, Lism. L. 4206. (2) *dear, expensive.* Compar. bid diliu 'sa diliu in biad, LB. 78 m. s.

2. **dil** (1) m. *a poet.* = fili, RC. XIII, 223, 6. (2) *poetry.* fis m'anmo tre dil (.i. éicse) dobér, CZ. V, 484.

1. **díl** *a satisfying.* Wi. do d. a n-ítad, Dinds. 16. acclaid éssc do d. na gortai, H. 3. 18, 365b. *sufficiency.* ar d. ar sainnti, CF. 608. a ndíl éisc *as many fish as would satisfy them,* CZ. V, 68, 3. dochaithset a ndíl de, Ferm. 190a. *satisfaction.* ar n-óenDía trén, is hé ar nd., SR. 7976. do

dluig-si 7 do d., Acall. 4597. do dluig ná do dúal ná do d. ri gail, TBC. 3792. fuair Bréifne a díol do śaeghlonn '*B. has got a sufficient chief*', O'Gr. Cat. 589. d. cach fedna 'na fearaib '*his men worthy of any host*', Hy Fiach. 212, 1. droch-d. *evil entreating*, Eg. 158. *end, fate, destiny*. Lism. L. bud hé ar nd. ar ndís nem, LL. 210 a 19. is é a nd., LL. 45 a 20. ní bia d. for th'airmitein, SR. 3320. ní fil rofiter a nd., LL. 259 b 2. cen nach nd. etir, 218 a 18 = cen nach crích etir, LU. 17 b 26. is dodaing in d., LL. 32 b 38. ní fuil ag fissid ar nd. acht ag Ríg na ríg go mbúaid, Laud 615, 5 a. gen. díla, CF. 429.

2. **Díl** n. pr. m. LL. 290 a 33. i nDruim Díl, ib. 34. gen. ingen Díl, 147 b 8. — n. pr. f. Díl ben Duinn, LL. 13 b 20. 319 a 8.

Dila n. pr. m. LL. 312 a 34.

dílacht *earnest, eager, fervid.* co n-aithrige d. fri Dia, De Arr. 12. 32. is ruidles la Féne dano a ndobeir felmac do fithir ar dénum foglama lais, acht rop d. a forcetal fris, H. 3. 18, 19 b.

1. **dílachta** *eagerness, zeal.* d. cen athchossan, CZ. III, 27, 5. co ndéni, co nd., LB. 261 b 25.

2. **dílachta** *orphaned, an orphan.* ammin ~i, Ml. 83 c 3. See dilechta.

dílachtach *orphaned.* maic 7 ingena dilachtaige, Alex. 1096 (BB.).

dílaim *I satisfy, pay.* anois díolaim in dechmaid, O'Gr. Cat. 390. rodílad, O'Dav. 702. dílfait a n-ítaid, TTr. 1649. inf. cen diluth, O'Dav. 702. *I prepare.* do dhil mé an croicinn, O'Gr. Cat. 267.

dilait *a saddle.* dat. asa d., CZ. VI, 30, 1. n. pl. dilata ag a ndaingniugud, CZ. V, 29.

di-láraigim, dí-láthraigim *I demolish.* rodílaithrigsiot, Cog. 40. TTr. 577. 582. inf. delárugud, ib. 1309.

dile f. *fondness, affection, love.* ar a dili *because of her fondness for him*, Dinds. 65. ar mo d. le Duibgenn, Cog. 98, 30. a mo d., a Dé! Add. 30, 512, 30 b. corap tú mo d.-sa, LB. 262 b 72.

dílechta *orphaned.* mac d. gl. *orbus*, Ir. Gl. 429. d. íath Gáidel ngnáth, AU. 942. ingena ~a, Alex. 1096. inna ndilechtae gl. *pupillorum*, Ml. 83 c.

dilechtaig f. *dialectics.* di[a]lectica .i. dilechtaig ciste deili[g]thir fír re bréig, H. 3. 18, 87 b. BB. 315 a 9.

dí-legad m. *a dissolving, digesting.* TSh. *a digestive.* O'Gr. Cat. 181.

dílegand = dílgend, q. v. do d. na ndúl, TTr. 1507.

dí-leges *incurableness.* iarna dileigis, Laws I, 228, 13. MR. 254, 25.

dílegthach *digestive.* O'Gr. Cat. 176.

dílegthid m. *an exterminator.* in dílegthith .i. diabul, Thes. II, 29.

díles (1) *proper, own, owned (by), belonging (to).* Wi. is d. dúib acht óenchrann, SR. 1088. ainm d. *proper name.* ainmnigestar cach fer foleith cona anmaim d. féin, RC. IX, 490. Aed didiu ainm d. Chumin, Fél. clxix, 1. ní bid ríg Érenn d. acu-sidi, YBL. 86 b 35. atteoch friut cen dímes | cech d. Dé athar, 23. N. 10, 92. co clannaib dílsib do Recartachaib Dedad, LL. 173 b. am d.-sa úad-som afechtsa *'I am lost to him now',* RC. VIII, 62. *faithful, trusty, safe.* Compar. cia de as dílsiu dóib? LL. 133 b 18. SG. 233, 18. rí d. dingbála Ulad, LL. 266 a. ropa d. in dénta, TTr. 739. (2) *what is proper, one's own.* co ná fogéna in manach dia dílius, LL. 188 c 18. Comp. for a eclais sain-d. *on his own special church,* Eriu I, 219.

dílgedach, see dílgudach.

dílgedche f. *forgivingness.* LB. 74 b. dilgethche, Otia II, 96, § 27. dílgidche, ib. 97, § 31. Lism. L. 2454.

dílgend *a destroying, annihilating.* dílgad 7 d. mo phectha, Otia II, 97. d. a slúaig, TTr. 942. dat. do dílgiund Troiana, ib. 505.

dílgidetu *forgivingness.* ar do dilgidetaid, Otia II, 96, n. 21. a ndilghitaidh, Lism. L. 631.

dilgnech = delgnech *thorny.* daire dlúithegair d. dímhor, Ferm. 143 b. dresa ~a, YBL. 49 b.

dílgud m. (inf. of do-lugim) *a forgiving, pardoning.* Wi. dílgad 7 dílgend mo phectha, Otia II, 97. gen. im dála dílgotha, LU. 118 b 2.

dílgudach *forgiving.* cuinnig co Día nd. | dílgud m'uilc adbail uile, YBL. 326 b 8. dilgadach ó chridiu, Trip. 62, 2. dilgidach, LL. 371 a 53. dilgethach, H. 3. 18, 44. Superl. a dílgedchimem! Ml. 93 a 17.

dílim (dílaim) *I satisfy, pay, requite.* Acall. nodíled dál n-óentuma, Metr. Dinds. II, 58.

díliu (O. Ir. díle) *deluge.* díliu, SR. 2724. robáid in d. síl Ádaim uile acht Noe, LL. 1 b 1. d. dron, 141 b 49. iarsin dosfarraig díle, | gurba díth do cach díne, Eg. 1782, 54 b 1. gen. aithle dílend, LL. 142 a 6. illó thall na dílinne, CZ. IV, 469. do deóin Ríg na dílinne, LL. 305 a 33. ardanfud dond-dílinni, 47 a 7. BB. 22 b 45. dat. íar ndílind, LL. 142 a 15. prov. ucht ra mór-dílind, LL. 176 b.

Díliu n. pr. m. LU. 64 a 26.

dillacht *feeble.* nirb dill*acht* i n-aithrige, LB. 261 a 61.

dillat *a dress, apparel, raiment.* Wi. gabaid a d. n-óenaig n-imbi, LU. 81 a 24. dillut, LL. 78 b 48.

dillechta *orphaned; an orphan.* See dilecht.

dílledach *declinable.* Sg. 65 a 4. neph-d. *indeclinable*, 39 a 13. 91 b 5. See diall. **dílledche** f. *declinability.* Sg. 75 a 4.

dillig *useless?* mo chorp is créchtach, am dillid dímuin do othair, H. 3. 18, 724 (Cath Airthich). am dillig (dilig) ar inchoscaib, Liad. and Cuir. 8, 2. suib-dillig cach sotal, Aib. Cuigni 143.

dilliucht(a) *an orphan.* biathad cach nd. (ndillecht, ndillechta), Tec. Corm. 6. a máthair na ndilliuchta! LB. 74 b 28.

dilliud? d. for Duïd dána | co n-immud cech drochdála, SR. 6933.

dílmain *free, permissible, lawful.* dílmin, Sg. 163 b 4. roléicset d. úadaib, SR. 3945. *expeditus*, Ml. 81 b 7. *unengaged, unoccupied, empty.* Acall. 7272. fer d. *an empty-handed man, a man who does not carry a burden,* Cáin Domn. 23. Compar. adv. in ~iu *more freely,* Bed. Carol. 32 c 3. dílmuin .i. cen ní for a muin nó dí-lánamain .i. cen mnái aici, Corm. Tr. 60. — *a share.* Cp. dílmaines and dílmainigim (2). ráinic trícha fiad fó dh. do ríg Ulad, SG. 166, 3. cech d. fil cen recht, cen réir, LL. 149 a 4.

dílmaine f. *freedom from liability.* d. ón domon, CZ. III, 453, 14. nach duine dobeir a gell i ndilmuini, O' Dav. 725. CZ. III, 450, 13. rucas d. mic di gaire a athar, Rawl. B. 502, 63 b. *licence* (gramm.). d. ráid .i. in lestar usci do rád, ar rop é a haicned in lestar cosin uisce do rád, CZ. VI, 262. d. aisndísen, Ml. 93 d 12.

dílmainech m. *a hired soldier; a villain.* do ghabháil déisi d. eile dobhí fan finghail, AU. 1534, p. 596.

dílmaines m. (1) *freedom.* diolmainius labhartha *freedom of speech*, TF. 170, 22. (2) *a compact, law.* indiu thuccad d. aigthide co cairdemail itir dá rígda in Choimded, LB. 135 b.

dílmainigim (1) *I am free, unoccupied.* rondílmainaigset gl. *uacasse*, Ml. 76 a 1. (2) *I permit, grant.* nech dilmuiniges a gell tar cenn neich 7 danic aithrige de ría trise, O'Dav. 725 = Laws V, 422, 11.

dí-locht *faultless.* ba umal, fíal, diúit, d. ó menmain, 23. N. 10, 88.

dílse f. *appropriation, forfeiture, ownership.* Wi. d. a eri, Cáin Domn. 23. ib. 23. nech imríeadh (immrét, LB.) ech i ndomnach, dílsiu (disliu) a eich 7 a thimthaig, Eriu II, 204, § 23. LL. 52 b 15. 17. 21. dodechaid Osraigi i ndílsi fri Leth Cuinn, AU. 858. iar ndílsi *properly*, RC. XX, 152. By metathesis, dísle. cach fíach co dísli, cach d. i láim rátha, Aib. C. cach altrom co dísli, cach d. co rún, ib. Comp. dorat lán-dílsi na hingine dó, TTr.[2] 1891. óg-d. *absolute ownership*, RC. XII, 332, § 21. *faithfulness, trustiness.* is ed is dóennacht: dílsi 7 diúte, LL. 294 a 38.

dílsech *forfeited.* Laws.

dílsetu *appropriateness.* Comp. sain-d., Ml. 37 a 14.

dílsigim *I appropriate, forfeit, surrender, abandon.* Wi. dílsigit a munter do Phatraic hé, THom. 20. Trip. 454, 4. nosdílsigset m*aic* Dáre | dochum éca imgránne, LL. 210 b 5. inf. a ferand do dílsegud dóib, Cog. 68, 22. With metath. dísliugud gl. *deductio*, Ir. Gl. 910. *I abolish.* SG. 35, 33. *I claim.* rodílsigset na dei thu, BB. 484 b 11. rodílsigset na dei adarthi uili dílgind na cathrach, 455 a 29.

dílsim *I appropriate, surrender, commit.* deoraid Dé rodílsiud don muir 7 do gáith, Laws I, 204, 22.

díltach *bounteous.* rí in átha díltaig, BR. 40, 5.

díltadach, see diultadach.

díltud (verb-n. of do-sluindim) *negation.* Sg. 95 a 4. See diultud.

dí-lúas *great speed.* LU. 105 b 15.

dim *something.* Ml. 27 d 9. 70 c 14. Cf. 130 d 7.

di-maig *from outside.* Corm. s. v. orcc tréith.

dímaig, see dimbaig.

dí-máin *unprofitable, idle, vain, useless. frustra,* BB. 460 b 43. ótchonnairc Césair in mórṡaethar sin do dhul do dhímhain, CCath. is é ná roglúais a bél riam cu d., Lism. L. 4891. téit in laith d. fo lár, Lism. L. 2825. 7 sé (the earth) d.

cen torthi, BB. 15 a 39. am díthracht, am d. d'éis sárglond sáir-Emnae, H. 3. 18, 724 (Cath Airthich). am dillig d. do othair, ib. am d. dia éis, LL. 123 b 18. tre tairmdercaib ~ib na rét n-erchradach, Otia II, 99.

dimáin .i. idhan .i. máin díadha, H. 3. 18, 68 a. .i. glan, Lec.

dímáinche, dímáinecht f. *vanity, vainness, uselessness.* Alex. 917. Triads 81.

dímáinech *vain, idle.* gabail a eille ónd áes d., LL. 188 b 13.

dí-maisse f. *unadornedness.* descaid gensa d., Tec. Corm. 39.

dimaith .i. diroirben, LU. 66 b 45.

dí-mar *very great, huge, vast.* dreman inathar d. | nodusnig in Morrígan, B. IV, 2, 134 a. mainbad tairbad báis dímair, | lem ní bud fían cen dígail, ib.

dim-báeth *not foolish.* ní dál d., LL. 84 a 22.

dim-bág f. *grief, sorrow.* Gorm. ba d. laisium anísin, LL. 92 b 48. is diombádh mór linn, Oss. III, 280. fo dímaig, TBC. 1152. acc. pro nom. nochor dimbaig dol, LL. 138 b 20. ba dímbáidh leis, SG. 35, 32. dimbaid le Temraig! Fen. 220, 9.

dimbágach *sorry, sorrowful.* nidam drochláech d., LL. 70 a 36. uch, is diombádhach mo chríoch, Oss. III, 230.

dimbáig *grievous.* is coma dímaig, TBC. 1788.

dim-bailim *I waste.* O'Don. s. v. diombailt.

dim-bal *dark, dull? the name of a well.* Bal 7 D., Lism. L. 2522.

dim-beóaigthi BB. 320 a, 4.

dim-beóda *inactive, slow.* ~ tinóil, Tec. Corm. 15.

dim-beódacht f. *want of courage.* LB. 275 b 32. SG. 60, 33.

dim-bithe *unwomanly, ungentle?* tre dochraiti d., Ériu III, 14.

dim-blad f. *disgrace.* SG. 24, 24. fo dimblaid, LL. 33 a 54. 45 a 20. mairg danab áil dimblaid oirnd! Hy Maine 122 b.

dim-bláith *ungentle.* for deichtreib d., SR. 6546.

dimbladach *ungracious.* corob d. Dia is duine | do Ḟidbadach mac Feda, Anecd. I, 50.

dimbraig? nirbo d. don áirem, Gwynn I, 34. saltrad ar demon ndimbraidh, CZ. VI, 264, § 7. ní dimraig lotar dia tír, SR. 3549.

dim-bras *small, slender.* bátar ann bantracht d., Ir. T. Soc. V, 56.

dim-bríg f. *powerlessness, faintness, weakness.* Lism. L. XXXI. robátar uile i nd., LL. 259 a 3. treḟocul can dimríg, can forbríg, 37 a. d'ḟeraib domain is d., LB. 106 b. TFerbe 906. *disparagement, contempt.* TSh. ar dáescairecht nó ar d.,

Cog. 96, 18. is dia d. ó diabol, RC. XX, 136. rodirgnaithi fo d., SR. 3262.

dimbrígach *weak, feeble, faint.* níba roúallach, níba d., Tec. Corm. 28. d. cach ndobloir, Aib. C. 114.

dimbúadach *inglorious.* CF. Eg. 200.

dim-búaid m. *ingloriousness, misfortune, disgrace.* trí gári d. do flaith, LL. 147 b. LU. 53 a 9. d. fir frithrosc madma, LL. 176 a 50. dál ri d., 176 b 1. cach búaid d. iartain, 125 b 13. co ndechaid fo d. martra dochum ifrinn, Lism. L. 2328. dia ndimbúadaib mana íccat in cháin, Fen. 158, 18. 162, 19.

dim-búan *not lasting, transient.* duthain 7 d., LL. 65 a 5. 138 a 38. 151 a 1. iat-som d., tussu búan, LU. 52 a 6. SG. 119, 39. n. pr. m. gen. mac Dimbúain, LL. 352 b.

dim-buidech *ungrateful.* O'Don. Gr. 272.

dimda (*dim-buide) *ingratitude, displeasure, dissatisfaction.* SG. 179, 8. 186, 3. d. dia bethaid, LB. 237 m. LL. 114 b 9. co ná ruca ar nd., RC. VIII, 48, 8. co ndimdo *cum indignatione,* Fís Tund. III. is dréimm díada cen d., Franc. Ms. A (9). Imr. Br. I, 88. 6. nínta a nd. céin rombámar i nArd Ruide, H. 3. 18, 35. nírb áil dó nech díb de d., TTr. 883. mac mo Dé do d. | cen timna da comall, Hy Maine 118 b.

dimdach (dimmdach) (1) *ungrateful, thankless, displeased, dissatisfied.* Wi. Ml. 124 c 5. RC. 12, 116. an duine d. di degmáinib Dé, CZ. IV. cethri doirse esse amach | assna tegiudh dámh dimgach, Harl. 5280, 49 b. ní bad dimmdach som de sin, LB. 111 b. MR. 50, 21. nibdar dimdaig dond airríg, SR. 3550. diumdach, LB. 273 b 17. (2) f. *displeasure.* ro imdig fo dimdaig, Cog. 130, 11. táncatar cléirigh uaidhibh fo dimdhaigh, RC. 18, 151, 1.

dimdaige f. *displeasure.* LL. 192 a 12.

dimdaigim *I show displeasure.* dia mbat roúallach, notdimdaigfaider, LL. 345 e.

dímeltatu *decrepitude.* Ml. 88 d 9. 105 b 4. O'Dav. 1421.

dí-melte (part. of 2. do-melim) *worn-out.* dimelta .i. ní fiu a fomailt, H. 3, 18, 80. ópsa senóir dímellte, RC. XIII, 464, 74. 470. senóir dimilte, Rawl. B. 502, 73 a.

dí-mer *steady, steadfast.* Dáire dímer dron, LL. 195 b 3.

dí-mesraigthe *immeasurable.* LL. 77 b 37.

dí-mess m. *contempt.* Wi. LL. 134 b 36. co ndímhes ecna Dé, Lism. L. 4576. Fél. LXXVI, 39. brón fria n-airmitin, fáilte fria nd., Rawl. B. 512, 40 a, 1. ná dimmas (= diummus) ná d., H. 1. 11, 154 b. for nech ní fuirme d., Ériu II, 228.

dí-míad *disrespect.* Wi. in d. doratsatar Gréic, TTr. 832. in d. tucad dó, LL. 51 b 14. gen. ~a, LB. 256 a.

dí-míadaige f. *disrespectfulness.* O'Dav. 707.

dímicem f. *contempt.* gen. mes dimicme, Ml. 24 a 9. Wb. 11 b.

dímicen f. *contempt.* Wi. Ml. 129 a 1. dat. din dímicin, TTr. 373. acc. co rocíer cech dímiccin tuccus for ríg nime, Otia II, 99. gen. fobithin na étorisen sin 7 na dimmicne doratais for fírball Críst, Ériu II, 222. dímicne, FM. 1155. Later dímiciu, TTr. 388. dímice, ib. 875.

dímicdetu *contempt.* Ml. 110 d 17.

dímiciur *I despise.* ní rodimicestar, Ml. 119 a 10. 122 d 2. part. dímicthe *spretus,* 110 c 7. part. nec. ní dímicthi, Ml. 74 b 13.

dímicnech *contemptible, despicable.* Acall.

dímicnigur *I despise.* LB. 67 b. subj. co rodímiccniger (dimmigniur, R.) cech n-airfitiud collaide, Otia II, 99, § 56. dimicnigfider cech sáer, LL. 188 b 17.

dímlithe f. *decrepitude.* i n-áes ocus dímlithi, Laud 610, 96 a, 1.

dimla? re d. cid fata in lá, | bid imda na seisrecha, Hy Maine 64 a 2.

Dímma n. pr. m. LL. 351 b. dat. oróit do Dimmu, Thes. II, 257. dimin. mac Dimmain, LL. 349 e.

dimmain = dim-máin *vain, in vain?* nírb d. do bith immuich, SR. 3549.

Dímmatán n. pr. m. gen. Húi Dimmatain, LL. 313 c.

Dimmę-garb n. pr. m. LL. 325 c.

dim-molad *a disparaging, reproving.* TSh. 'ca d., LB. 273 b 37. atcota díbe d., Tec. Corm. 35. dligid díbe dimolad, ib. 38. dimolta, Alex. 629.

dí-mór *huge, vast.* Wi.

dimosc? ord (*a sledge-hammer*) cen d., Triads 172.

dimraig, see dimbraig.

dimse .i. dí-maisse, q. v. Corm. Tr. 55.

dimsig? (dimsid?) cach tochtaig, cach dimsig, cach ferlach, H. 3. 18, 242 a.

dín (ar) *protection (from), shelter.* Wi. is ferr d. cloth oldás d. biid, Tec. Corm. 11. dia nd. ar in duinebaid, Lism. L. 4805.

gen. cathair dína ataig i ndesciurt trebe Iuda, Fél. XXXIII. cen deilm ndína, Lism. L. 2287. *a covering, thatch.* do chleithibh 7 do chaoilfiodhraidh, do dhíon 7 do dheaghṡeisg, ML. 76, 1. Comp. dín-armda, MR. 236, 14.

dínach? n. pl. nipdar dínaig im dolad | in síl roṡílaig Neimed, LL. 7 a 20.

dínaisc: Dorn d. nomen eius .i. cach donasctha fair nocomallad, Fél.[2] 68.

Dinand n. pr. f. LL. 9 b 33. 170 b 4.

dín-brollach *a prologue, introduction, preface.* O'Gr. Cat. 45.

1. **dind** n. (1) *a height, hill.* Lism. L. 3050. 4453. LU. 9 a 32. i. tulach, O'Dav. 743. Fél. May 17. for d. betha, LL. 5 b 35. mod. ar dhinn an lae *when the sun is high.* (2) *a fortress, citadel, town.* Wi. Sg. 63 a 13. Babilóin, d. rochumtaig Nín, CZ. III, 18. d. ríchid, SR. 2099. d. dianid ainm Ilia, TTr. 1014. gen. Orguin Denna Ríg inso, CZ. III, 2. LL. 192 a. i ndorus denna Príaim, TTr.[2] 1857. 1845. n. pl. denda Ulad, RC. 12, 80, § 78. for dindaib flatha, LL. 123 a 9. *a court.* Marco P. 67. Comp. ríg-d. Bressail, LL. 162 a 45. mag dóinech dínib derb-dind, SR. 990.

2. **dind** *beautiful, delightful.* Wi. O'Dav. 735. a thoirm d., SR. 2160. ós domun d., SG. 189, 26. Comp. dím cech d.-roga dliges, Lism. L. 3470. ar a d.-gére, Ir. T. III, 92, 10.

dindach *strongholds.* i ndindoch mroga, Imr. Br. 56.

Dindagad n. pr. m. gen. mac Dindagaid, AU. 805.

dindaitach gl. *reverens.* Ml. 32 b 3. 35 b 8.

dindaitas m. gl. *reverentia.* Ml. 66 c 18 b.

Dindanach n. pr. m. AU. 792.

dindba (1) *poor, indigent.* Wi. O'Dav. 672. O'Mulc. mórda cech n̄d., LL. 344 a. diupartach cech n̄d., ib. 344 b 4. do cach timm 7 do cach duine dinba, H. 3. 18, 365 b. (2) *poverty.* altugud a d. fri Día | is maith la Día, is timna Dé, H. 3. 18, 650 b.

dind-bile n. *a lofty tree.* ronfáema ar d., SR. 8223. is tú mo dín, mo d., Ir. T. III, 41.

dind-chor m. *enumeration?* nech thucas tria dindchur de | 'na fail d'ingnud lam Ríg-se, SR. 335.

dindgna n. (1) *a height, hill.* Wi. dat. ó dindgnu do dindgnu 7 ó aill do aill, LU. 15 b 30. (2) *a landmark, monument.* lia Ailbe, prím-d. Maige Breg, AU. 998. ba d. forcsena

isin tír uile é, CCath. do ~ib in Broga inso, Dind. 4. a n-anmand for ~ib úaislib Hérenn, LL. 13 b. (3) *a fortress.* ropa dangen in d., TTr. 739. rathocébaind mo d., LL. 307 b 27. gen. in dindgnai, TTr. 734. n. pl. a ndúni 's a ndingnada, LL. 27 a. i ndindgnaib degflatha (God), Arch. III, 219. (4) *a top, summit.* de ~ib doss, Thes. II, 290. do ~ib richid, SR. 4094. secht mbliadna [do] dingnaib cland | i n-airdríge na Hérenn, Hy Maine 121 a. Comp. cnocc-d. *a hill-fort,* TTr. 1028.

dindgnach *a hill.* O'Cl. s. v. dionn.

dindirecht f. gl. *disenteria.* Arm. 189 b.

dindis *an oath.* .i. luige, O'Dav. 739. atsuid dinnis, H. 3. 18. *a reproach?* Fél.

dind-less m. *a lofty fortress.* gen. dorus in dindliss, SR. 4413.

Dindnatach n. pr. m. Dindatach, AU. 798. gen. [D]indnataig, LL. 42.

Dind-ríg n. l. Metr. Dinds. II, 52. gen. dinnsenchas Denna-ríg, LL. 192 a.

dind-ṡenchas m. *topographical lore.* Ir. T. III, 50, 2. is de sin a d., Metr. Dinds. II, 44. inn eól dúib a d.? LL. 152 b 9. gen. dub-láidi dindṡenchais dait, 216 a 22.

dindúasad? céin beó-sa 'coa d., SR. 1844.

dine *a sucking.* dorn-dine *suck-fist* (*a nickname*), Cóir Anm. 123.

díne n. (1) *a generation, race, age.* Wi. Fél. d. Abrám, Arch. III, 242. d. nUlad, LL. 18 b 6. SG. 159, 11. d. déidenach, Lism. L. 4743. RC. IX, 20, § 21. rodedaig d. na láech, LL. 21 b 10. cind cethri ndíni iar Frigind, 181 b. (2) *a series, row, multitude.* d. ndér, SR. 5627.

dí-nech (inf. of 2. do-nigim) *a washing, cleansing; washing water.* LU. 54 a 26. dorinne díneach dhi 7 tucc ní don dínigh i ccluiccin, Betha Laisre (Brussels). *a salutary liquor or drink,* P. O'C. ní dineoch, RC. XV, 423. LL. 195 b 39.

Dínél n. pr. m. LL. 277 b 33. 278 a 6. gen. ingen Díníl, ib. 22. voc. a Díneil, ib. 39.

dinér *a dinner.* is fúar mairt cin d., O'Gr. Cat. 133. gl. *ientaculum,* Ir. Gl. 699. gan mo d. do chaithim, Laud 610, 58 b m.

1. **dí-nert** n. *great strength.* Wi. Fél.

2. **dí-nert** n. *strengthlessness, weakness.*

dí-nerta *strengthless.* ba senóir dall d., SR. 2832.

dí-nertach *strengthless, weak.* SR. 8135. LL. 44 b 20.

Dí-nertach n. pr. m. Ériu II, 16, § 3.
dineso? Cú-d., n. pr. m. AU. Tig. 708.
dinetán *a suckling.* Trip. 142, 14.
dinete gl. *dignatus,* Cheltenham MS. 10, 279, 36 b. diniti gl. *dignitas,* Three Gloss. LXII.
ding (deng) *a wedge.* P. O'C.
díng = díing, q. v. .i. decmaic *difficult, a difficulty.* H. 3. 18, 68 a. O'Mulc. 331. n. pl. cethair ~i inna pecthach, CZ. III, 453.
dingarthe (part.) *called.* Ml. 93 b 7. Cf. dingrae.
dingbál (inf. of do-ingbaim) *a warding off, repelling.* ic dingbáil mebla dím-sa, TTr. 486. *a match, an equal.* ní rabi 'sin domun in tan sin óenḟer da tísad dingbáil Achíl, 2038. a dingbáil i comland chrúaid | ní raibe i mBanba bratrúaid, YBL. 318 a. gen. dingbála *matched, fit, equal, worthy.* Wi. Atk. ropad scíath d. dó, LL. 146 b 6. gabum dechmad ar ndána | do Dia mar as dingmála, Hy Maine, 116 b 2.
dinge *a crushing, quelling, oppressing.* .i. toirneamh, O'Cl. cen d., LL. 155 b 10. cen d. a húalle, TTr. 470. re d. cáich, MR. 162.
dingim *I crush, oppress.* Wi. perf. corondedaig dál díanbáis, LL. 133 a 8. 184 b 12. rodedaig díne na láech, 21 b 10. subj. carad fírinne, dinged oman, Tec. Corm. 1. demna Connacht do dhing Asnat isin fairrgi, CZ. V, 23, 1. ro-dichta, Ir. T. III, 223.
dingnathach? delb-chomartha díles d. drechṡollsigthi na diadachta, MR. 114, 8.
dingrae *an appellation.* Sg. 50 a 3.
dínim .i. mebal nó aisc *a shame or disgrace,* O'Mulc. 335 = dínnim, q. v.
dinim *I suck.* Wi. denait do lóig, a Rotán, Trip. 142, 13. roden in ben a ó, LL. 228 a 42. rodenus-sa sini ind ḟir maith móinig ica rabatar móini na héicsi, RC. 26, 17. is deól rodinetar ind lóig, 252 a. ní dendais a lóig, Trip. 142, 10. a dorn do dhenedh, Cóir A. 123. pret. díth, Hy. 5, 76. is éside abac dide a cíche-som Fergusa 7 gabais a grúaide inn-airide a anucuil, H. 3. 18, 364 (cf. Laws I, 72).
dínim *I protect.* dín, a Dé, Áed ar iffern! Metr. Dinds. II, 44. LL. 199 b 58.
dimnedach = denmnetach, q. v. go d., ML. 62.
dinn .i. indile *cattle,* O'Dav. 587.

dínnim *careless, shabby, poor, paltry.* .i. díṡním .i. ní bí sním uime, Corm. 15. rogab A. erriud ndíṅdim do erredaib a míled imme, Alex. 765. nírbu dín[n]im la Día ndil, SR. 4207. co d., ib. 5053. is d. dodechas and, Trip. 74, 16. amal as ndínim la nech, Ml. 61 b 28. a d. deargain! Ir. T. III, 90, 15. ina n-aithreabthachaib bochta ~e dearóile, FM. 1602 (p. 2298). íascaire dínnimh deróil, Hugh Roe 26. Equat. is ~ithir la Dia, Ml. 61 b 28.

dínnime f. *carelessness, neglect, shabbiness, poorness.* bochtatu, d., umallóit, Triads 191. ferr trumma dinnimi, LL. 345 c.

dínnimus m. *neglect.* mallaigther ó lubra 7 dínimus, Alex. 996.

dí-nochtaim *I denude, bare, uncover.* Ml. 54 d 23. Thes. II, 252, 17.

Dín-oll n. pr. m. Dionoll cerd, B. IV, 2, 134 a.

dínsem (inf. of do-nessim) *a spurning, despising.* do d. cacha clóene, CZ. III, 22, 7. ar d., LL. 360 m. ní tarda | dínsium for a n-abraim-si, YBL. 326 b 12.

dínsemaim *I spurn, despise.* dínsémtair popuil, LL. 118 c. inf. do opad 7 do díultad 7 do dínsemad, LB. 118 a. 120 a 20.

dínsid m. *a despiser.* ní d. tiar ná tair, SR. 7629.

dínsigim *I spurn, despise.* Atk. inf. gen. demna duba dinsigthe, CZ. III, 34, 2.

dínsimigim *I spurn, despise.* mairg dinsimiges bréthir nDé, LB. 12 b 48.

dinsir? rob tusa d. | cech selb, cech saegal, Eriu II, 90.

Dio n. l. Togail D. (title of a story), Rawl. B. 512, 109 a.

diol gl. *lodix* (*ornamentum muliebre*). Sg. 69 a 9. cona nd. do derggór, LL. 213 a 12. Cf. deolach.

diolad *a covering.* co ndiolud óir furri, LB. 158 a 6.

di-ór *a gilding.* .i. color auri gl. *abriza,* Sg. 73 a 4. co mindaib argait fo d., LL. 248 b 2. 51.

di-óraim *I gild.* inf. diórad m. Wi. *an adorning, enhancing,* Fél.

dí-orcon f. *destruction.* gen. foditiu chruche 7 diorcne ar Chríst, Thes. II, 247.

dí-orpus m. *state of being disinherited.* Trip. clxxv. ib. 132, 16.

dipa, see diupa. **dipla,** see diupla.

diprecóit, diprocóit, see deprecóit. **diprocóitech** *prayerful.* Lism. L. 2740.

dír (1) *due, proper, fit, meet.* Wi. díir, Wb. 26 a 6. diír, 31 b 17. is é ná facaidh ní nár bhu d. dhó do faicsin, Lism. L. 4893.

do neoch ba dír udbarat issin tempul, TTr. 1223. is íat so na óigid | as d. isind eclais, Bruss. 2324, 263 b. (2) *belonging to.* menmae airchisech di cech duine acht ní bus d. pecath, CZ. III, 26, 23. ní bus d. clóine *anything involving wrong,* Cáin Domn. 17. do píanad 7 píanad cech oein as d. duit = *te et semen tuum torquebit,* Atk. s. v.

dí-radarc *sightless.* dithradharc, FM. 1541. gen. díglaid mo deirc ndíradairc, MR. 218, 9.

Diraid n. pr. m. LL. 372 d.

dírain *a pouring.* tobair imda ag dirain asin tobur sin, Harl. 5280, fo. 42 a. diorain *a pouring, dropping,* O'Cl. d. for deichtreib dimbláith, SR. 6546.

dírainn *a waste, wilderness.* O'Gr. Cat. 80. Laws. .i. caill *a wood,* O'Dav. 742.

dí-ráith *guaranteeless.* .i. cen fiach fair ina chintaib, Corm. 59 s. v. druth.

dir-ard *lowly.* is d. do tucht atcíu, H. 3. 18, 75 b.

dirathe gl. *demersus,* Ml. 33 c 4.

dircu *an acorn* = dercu, q. v. LL. 126 b 10.

díre f. (inf. of do-renim) *a due, fine, compensation, wages.* Wi. cen d., cen mathigud, TTr.[2] 229. asren d. a grád dond eclais, Eriu I, 218. ór derg d. enecl*ainne* in cheniu[i]l sin uile, LL. 312 a 7. asrenar secht n-unga ina díri *as a fine,* Cáin Domn. 27. Comp. lán-d., Eriu I, 220, § 16.

dírecra, see dí-frecra.

1. **dírech** (O. Ir. díriuch) *straight.* Wi. Atk. d. hé ó find co bond, Tig. 572. dús in diriuch m'urchor, LL. 65 b 39. *straight-forward, upright, just.* is é díriuch díanim, LL. 250 a 43. rop díriuch a forcital, Arch. III, 312. cubus dírech diamain, Eriu II, 55. pl. bretha dírge, Bruss. 2569, 65 b. cach nd. *straight.* LL. 96 b 6. TTr.[2] 706. Compar. dírgiu, dírgu, Fél. idiom. ní bérat díriug *they will not succeed,* Ml. 54 a 23. 26. 28. húare nach rucsat d., 54 d 16. Comp. díriug-menmach *straight-minded,* Arm. 189 a, 2. iar ndíriuch-scríbunn *directly stated,* Rawl. B. 502, 44 a. díriuch-thuille-main *perpendicular,* O'Mulc. 745. fertse colg-dírge, TEm. 14. cromm-díriuch ind eochair, O'Mulc. 369. caim-díreach *a kenning for a key,* Arch. I, 476.

2. **dírech** (inf. of do-rigim) n. *an uncovering, stripping.* .i. noch-tad, O'Dav. .i. lomrad, ut est: a nd. 7 sárugud .i. im a

sétaib, H. 4. 22, 62 a. d. ndét, O'Mulc. 789. lán-d., leth-d., Thes. II, 251. iarna lándiurug, ib. 253, 3. nech nád cumangar do díriuch (dírech H), Cáin Domn. 27. *a disclosure.* d. ndligid, O'Dav. 591. Cf. dérech.

dírend *an antler?* am dam secht nd., LL. 12 b.

Díreng n. pr. m. D. drái cecinit, Arch. II, 142.

Direthir n. pr. Domnach Mór D., LL. 374 b.

dírge f. *straightness, directness, rectitude.* Sg. 76 b 1. d. mo urchair, LU. 61 b 42. síardes cech dírgi dorochair *it fell due southeastward,* Dinds. 160. fothúaid cech dírgi, ib. im dírgi, im dretlat, im toiderci, LU. 52 b 37. *a directing.* Ml. 41 d 5.

dírgidetu (1) *straightness.* ragaid cech óen assa richt .i. assa dírgidetaid, LL. 188 b, 9. (2) *rectitude, righteousness.* rochoill a rechtga 7 a dírgedetaid imme, Bodl. Dinds. 5. (3) *direction.* iar ndírgidetaid Dé, RC. 20, 272. fo d. na nóeb, ib. 274.

dírgim, see dírigim.

dírgna = dergna, q. v. fría gairm nírbo d. dremm, LL. 162 m (: rígda).

dirgnaim (from dergna, q. v.) *I dishonour.* pass. pret. ro dirgnaithi fo dimbríg, SR. 3262.

dírigim (1) trans. *I straighten.* nusdírgenn *he straightens himself,* Death-tales 34, 4. *I direct.* rondírig a dochum, TFerbe 416. 725. dírged misi máthair Dé! Hy Maine 58 b. is ed rodírig Dia a sét na hairce in conair ba cóir a dul, LB. 128 a 47. (2) intr. dírgim co *I make straight for.* nosdírgenn co Celtchar *she makes straight for C.,* Death-tales 30, 12. oc dírgad chucca for a slicht *coming straight at them upon their track,* Alex. 307. inf. maith do dírgud conaire, Ériu I, 197. grammatica is í múines cóir ortografie co dírech 7 dírugud labartha na heladna, H. 3. 18, 87 b.

dí-rim (inf. of do-rímim) *an enumeration.* d. na cless inso sís, LU. 73 a.

dí-rím and **dí-rim** (1) *countless.* Atk. ba slúag dírecra d., CZ. III, 21, 3. Fir Domnand d., Metr. Dinds. II, 46. pl. dronga dírmhe, FM. 1504. is drem dírim (: mílib), Arch. III, 303. (2) *an unreckonable thing.* is do ~ib na Togla, TTr.[2] 1548.

díríme f. *innumerability.* LU. 80 b 20. 40. LL. 78 b 17.

dí-rimm (*dí-réimm) n. *a band, host.* Wi. dat. inna ndirmmaim, Trip. 70, 29. cona dhirim cléirech, Lism. L. 2881. gen. nicon faca sa a macsamla in dirma sa, YBL. 56 a 39. n. acc. pl. dírman, Fél. Later fem. risin d. ndelgánaig, TTr. 1576.

díring *eructation.* ar d., Thes. II, 249, 5.

Dirinn n. pr. m. SG. 93, 28.

diripi? a dhiripi talmhan, Ir. T. III, 102, 6.

díriuch, see 1. dírech.

diriud? *a margin, rim?* O'Dav. 807. Cf. iriud.

dírma *a troop.* Acall. TSh. go ro tharbluingset an díorma forsan ffaithche, Hugh Roe 50. an dhíorma, 52, 10.

dírmach *troopful, having many troops.* in dían d., LL. 191 b 5. maic Doirche dirmaig, 215 a 4.

Dirmag n., n. l. = Dair-mag, q. v. LL. 309 b.

dírmannach *troopful.* n. pl. m. meic dirmannaig Deátha, Metr. Dinds. II, 42.

dírna (1) *a stone.* .i. cloch, ut est: d. in Dagda, H. 3. 18, 650 b. Triads 237. focherd d. mór din tślóg, LU. 57 a 29. rolá d. dina cathaibh, LL. 97 a 41. (2) *a large weight or measure.* .i. ainm tomuis, O'Dav. 679. Gall-d., d. clasaig, d. umaide, d. Patraic, ib. uingi oc ~ib .i. d. ainm tomais móir, LU. 5 b 7.

dirraisc = deresc, q. v. *wild, rash.* CZ. I, 136. dirruisc, SG. 411, 12. diorruisge, Donl.

dirram *a large number?* tánic side reme dírrám slóig móir, LL. 174 b 24. cid in d. slóig móir rofail itegaid? ib. 28.

dirsan *sorrowful, sad; woe, alas!* Wi. Atk. ba d. díth ar in mac, LL. 44 b 41. dursan, LL. 87 b 28. d. do thríath cen beith beó! Arch. III, 305. sursan, dursan, degscél, droch-scél! Cog. 32, 21. dirsand, O'Mulc. dursand, ib. dursain duit a rád frim, Laws I. 6, 25. dirsin, Wi. *woe, grief.* mór ndirsan, mór ngalgat, LL. 123 a 20.

dí-rún *inscrutable.* voc. a dímóir, dirúin (*God*)! Laud 610, 5 b 2.

dis, see diss.

dí-samlur *I dissemble.* disamlathar, Ml. 21 b 2. Ml. 114 c 3.

disc .i. ard, H. 3. 18. ? nach lamat lúad co disc diuir, LB. 108 b 62.

dísc (*dí-ṡesc) *barren, dried up, milkless.* díosg, Eg. 158.

dí-scáiliud m. (inf. of do-scáilim) *a scattering, separating, destroying.* Atk. a tóebtu cen d., SR. 6050. LB. 135 a 15. do d. na múr, CCath. díosgaoileadh, Donl.

dí-scáiltech (1) *scattered.* LL. 58 a 20. (2) *destroying, destructive.* duine dremun díscailteach (Cain), SR. 1912. *a destroyer.* d. ceall 7 neimhedh Érenn, AU. 1186 (p. 208).

dísce (dísca) f. *a running dry, milklessness.* Laws. iar ndísca inar ngamnachaib, Hib. Min. 66, 15. is cían mór úad ó dochótar mo chíche-si i nd., Cáin. Ad. 8. d. mblechta, O'Dav. 716.

dí-sceinmnech *apostate.* SR. 946. aingil ~a, LH. 11 b.

discell *a quarrel, strife?* .i. debaid .i. cíall dis (leg. deisse?), O'Mulc. 338.

dí-sceóil *without a story, newsless.* RC. 20, 418. ba túi (.i. tost), dísceoil (.i. nemhchaintech) a monar, Brussel MS. 5100, p. 24. fer labor d., Triads 248.

díscir *vehement, fierce.* Wi. Atk. badb d., RC. I, 39. d. cech dona, Tec. Corm. 14. d., dóescair, dergnaide, SR. 948. fer dían dáescair d. dermatach, ib. 26. co d. derglomnocht, RC. XIV, 38, § 35. ib. 40, 2.

díscire f. *fierceness, vehemence.* d. fri senóir, Lism. L. 4537. discirre, Ml. 63 b 8. díscre fri airchinnech, CZ. III, 449.

dí-scor m. *destruction.* co d. Emna Mache, LL. 131 a 30. MR. 270, 20. *a putting off, detaching.* O'Don. d. díre de, Laws III, 108.

dí-scuirim *I put off.* Laws.

discreit .i. discretus locus .i. locc discreitech, Corm. (H. 2. 15).

discreitech *discreet, secret.* Corm. 14 (H. 2. 15). discréideach *decent,* Donl.

dí-scrútáin *inscrutable.* RC. XX, 266. ar do deacht d., Lism. 52 b 2.

dí-ṡelbaid m. *one without property.* RC. 25, 38.

dí-ṡerc *unamiable, unloved.* Corm. Tr. 58 s. v. duairc.

dísert n. *a hermitage, asylum.* .i. desertum .i. derechtae, H. 3. 18, 69. .i. disertus locus .i. roboth ann ríam, ib. 541. LL. 281 a 46. a nd. sa, LU. 25 b 8. disiurt Cennannsa do deoradaib cráibdechaib dogrés, Kells Charters 1. dim. Ísucán | alar lium im dísirtán, Fél. XXXV. Agatan 'na dísiurtán, LL. 354 e.

dísertach m. *a hermit.* Laws. LL. 281 b 3. AU. 1164 (p. 144).

di-ṡiu *from beyond.* sic leg. Imr. Br. 64 (dihiu MSS.).

dí-ṡlatt *an aged person.* Arch. III, 281.

1. **dísle** *a die.* gl. *talus,* Ir. Gl. 496. Donl.

2. **dísle,** see dilse. **dísligim,** see dílsigim.
dí-ṡolus *unlit, obscure.* iní is d. ar fein, Laws II, 272, 20.
dí-ṡorche f. *twilight, the fall of night.* .i. adaig, LU. 8 a 26. .i. dorcha derid lái, ACC. (Eg.).
dispecad *a despising.* Ir. T. III, 23, 25.
dispectad *a despising.* O'Dav. 685. díspeachtadh, Ir. T. III, 24, 2.
dispic *contempt.* disbig 7 dereolacht 7 neamgrádh an tṡaegail, H. 3. 18, 557.
dispóracht f. *a disputing.* do d. orra, CZ. V, 326, 4.
di-sruthaigur *I derive.* Strachan, Dep. 32. inf. diṡruthigud, dírruidigud, Sg. 53 a 11. gen. cosmailius dirrudigthi, 33 a 17.
diss *despicable, mean, insignificant, puny.* .i. deróil, Corm. 14. ní dis in scél, LU. 7 b 42. ní dál diss, LL. 135 b 5. 4 a 6. LB. 185, 7. cen doimme d., SR. 3347. nár bo d., 6407. doman d., Fél. CXVIII, 3. nírb ar dis, Otia II, 88.
di-táa *stands apart, differs.* Ml. 113 a 2.
díth n. (later f.) *destruction, ruin, loss.* Wi. Laws. Atk. gair ría ndomu[i]n d., LL. 119 b 48. d. n-etha, LL. 28 a 33. is d. légind 7 scol, Fél. cxlii. ba dirsan d. ar in mac, LL. 44 b 41. d. fochricce, Wb. 10 b 1. d. chéille *folly,* Donl. d. co hóin *death of all save one.* gen. in áil ~a ná habair *the destructive wish,* Fen. 402, 10. acc. pl. cen dítha, SR. 67. 1015. *need, want,* Donl. Comp. d.-cheannadh *desolation,* Donl. d.-indrad, O'Dav. 56.
Dith n. pr. m. gen. mac Ditha, Expuls. 23. Corco Ditha, ib.
díthach *destructive, ruinous.* cath d. dána dofreastail, CZ. VI, 52. SG. 240, 38.
díthachtach = dí-thechtach *possessing nothing.* ditho graece, pauper latine, unde d. dicitur, Corm. Tr. 61.
díthaigim *I destroy.* Acall. TTr.[2] 53. inf. oc díthugud ar slóig, LU. 75 a 23. díthiugad, SG. 94, 3.
díthaim *I destroy.* díthfaid ruirecha, Fél. clxxiii, 1.
dí-thaithme *indissoluble.* Laws V, 314, 20.
dithat f. *a meal, repast.* Acall. dithit, Laws. dithet .i. illó, O'Dav. 854. acc. dobert an dithait (diched R) do Chond .i. damasna 7 torcnasna, CZ. III, 460, 10. co tormailt feis cen dithat .i. cen foighell, H. 3. 18, 640. ní fil feis cen dithit, O'Dav. 854. dligmit feis dithat na haidche so dí, SG. 94, 18. arole senntond dicóid do comnai iar ndit[h]at di, CZ. VI, 259, 1. gen. cacha ~a, Aisl. M. 75, 21. n. pl. ~a, ib. 20.

1. **díthech** *deficient.* TSh.

2. **dí-thech** (inf. of do-tongim) n. *a denial upon oath.* Laws. gen. gat dithigh, Laws I, 56, 10 (H). Cf. dítongar .i. séntar, O'Don.

dí-thecht *non-possession.* Laws.

díthechtaid m. *one having no possessions.* is dithechtaigh, Laws IV, 242, 16.

díthechte *non-possession.* Triads 219 (ditechta N).

díthim *delay.* Laws. acc. pl. dithmand (sic leg.) Laws I, 262, 25.

dí-thir *a landless person.* Laws. gen. nóill d., Triads 165.

díthmar *destructive.* Acall. 4022.

dithmim *I delay.* dithmus (sic leg.), Laws I, 272, 3.

dithnacht *destruction?* d. Ulad uili ind, TFerbe 669.

dí-thogla *indestructible.* ina dangon d., LL. 163 a 6.

dí-thoglaide *indestructible.* Atk. Acall.

Dítholl n. pr. m. LL. 91 a 22.

dí-thoraid *unfertile, barren.* biaid búar in domain d., LL. 188 a 54.

Díthorba n. pr. m. LL. 20 a 47.

dí-thorbach *unprofitable.* díotharbhach, TSh.

dí-thracht *strengthless.* am d., am dímáin d'éis sárglond, H. 3. 18, 724. gen. rosbí mac Damáin díthraicht, LL. 88 b.

díthrachta *weak.* LL. 123 a 47. .i. dealba nó cur, CZ. V, 523.

díthrachtaim *I weaken, impair.* romdíthracht a díbad, LL. 123 b 17. díthrachtais dorcha n-aidchi aire, CZ. V, 523.

Dithraid n. pr. m. Clonmacn. Inscr.

dithramacht f. *hermitage.* LB. 273 b 36. cunad hí·an dithramhacht Brénainn, Lism. L. XV, 8 (dithrimecht, Rawl.) = dithrubacht, q. v.

1. **díthre** *helpless, feeble.* Laws. rop d. hé i ngalur, Betha Moling 61. robo dall 7 robo dithri Isac, YBL. 62 a 48. d. mo thúath, LL. 125 b 8. ná dénad d. di . . ., CZ. VI, 269. robádur fon indus sin co rubdar d., Ferm. 34 a.

2. **díthre?** iar nd. gach cláin, 23. N. 10, 84.

díthreb, díthrebach, see díthrub, díthrubach.

dithrecht .i. dispectadh *a depising.* O'Dav. 685.

dithrechtad *a despising.* ní husa a dithrechta[d] (dithrachtad), O'Dav. 685.

dithrechthe gl. *amissa,* Ml. 34 a 25.

dí-throm *very heavy.* léigenn d. dimhicin | as é a leiges lór, Lism. 52 b 2.

díthrub m. (Mid. Ir. díthreb) *uninhabited land, a desert.* Wi. Atk. Strachan, Mid. Ir. Decl. 21. etir d. 7 slíab, Airne Fingin 12. gen. díthruib, SR. 4069. Later, in dithruba, 6344. na dithrebe, LB. 122 a 53. bothán derrit díthraba, Eriu I, 39. dat. is' díthrub *in the desert,* SR. 4989. 7366. dithruib, 6336. LU. 1 b 6. i ndíthruib na hAfraice, LU. 1 b 6. isin díthreb, LB. 122 a 43. díothramh, Eg. 158.

díthrubach m. *a hermit.* Wi. Laws. bíat fáilid in díthrubaig 7 ethaite ind aéuir dit, TTr.[2] 978. athair Póil díthreabaig, Bruss. 4100, 86 b. voc. a díthrebaig nach clind clocc, LB. 36 m. s.

díthrubacht f. *hermitage, a hermit's life.* d. do dénam, SG. 53, 34.

díthu *injury.* O'Don.

dí-thúaslaicthe *indissoluble.* Atk.

dí-thuicse *senselessness.* is dallbach, is d., LB. 152 m. i.

dítid m. *a defender.* Ml. 30 b 14. 48 d 25. díddith, Sg. 60 b 19.

dítiu f. (inf. of do-emim) *protection, shelter.* Wi. Atk. dítu gl. *teges,* Sg. 66 b 8. ditein (leg. dítiu) broga mac Míled, AU. 878. rob tú mo didiu! Eriu II, 89. gen. gebid sciath díten dar éis fer nHérenn, LL. 103 a. acc. co numragba for do greis 7 ditin, Otia II, 96. mod. dídean.

dítnæ *protection.* cach dúnad a d., Aib. Cuigni, 5.

dítnid m. *a protector.* díthnith in cach gúasacht, Arch. III, 10.

dítnide *protective.* tuistid d. na ndúla, SR. 8361.

díthnigtheóir m. gl. *protector,* Ir. Gl. 1093.

dítnim *I protect, shelter, defend.* Wi. Atk. dítnid trí chóicir i cath, LL. 146 b 7. nosdítin Cú iarom, LU. 75 b 23. cu randítne Dia óna huilib cumgaib! LB. 74 b 26. nech díden-fus do flaithemnus, Fierab. 10. nodítned, LL. 69 a 36.

dí-toin gl. *ditonus,* Ir. Gl. 472.

dí-thue f. *noise, disturbance?* fogéba Emain ditui, TFerbe 207.

diu (for de-ṡiu, q. v.) *hence.*

1. **diubart** f. *ardour, fervour.* diubairt, Wi.

2. **diubart** f. = diupart, q. v.

1. **diubartach** *fervent, ardent.* beir mu dúthracht ndiuburtach gusin Ríg! CF. p. 88.

2. **diubartach** = diupartach, q. v.

díubla see dible.

diubruduth see diburdud.

Diucaill n. pr. m. LL. 317c. 349g. 352a. LB. 21 a 1.

diúcaire (*di-ud-gaire) *an outcry.* Wi. Atk. cluinte d. in bochtáin! Otia II, 96. oc diucairi, Lism. L. 3411. cin diucra, cin accáine, | cin íachtad, cin feirg, Lism. 52 b 1. diucra minic moch, Eriu II, 56. Comp. oc derg-diuccra, Atk.

diuclaimm see 2. diglaimm and cf. for-diuclaimm.

diucra see diúcaire.

diuderc (*di-ud-derc?) n. *a gazing.* .i. abdul-déicsiu, ut dixit: fil duine rismad bude lem diudercc, LU. 7 b 25. d. ndér *a tearful gaze*, ib. la diuderc dó fuire, H. 3. 18, 364 = la déchsain dó fuirri, Laws I, 72, 18.

diufartach? isí thrétach d., LL. 28 a 44.

diuice m. *a duke.* CZ. VI, 30.

diúir *poor, mean.* .i. dereóil, Hy. 5, 31. deithbir dam cid d. mo dath, LL. 37 c 68. co dísc d., LB. 108 b 62.

diúit (1) *simple, plain, sincere, candid.* tabrat duit a coíbsena co d. is co léir, LB. 261 a 65. ba d. meta a comarli, Cog. 170, 4. dús im bad. d., LU. 134 a 20. ní dron, acht is d. 7 is glé, Wb. 17 b 4. gramm. *simple, uncompounded.* in diúit nó in comsuidigthe in focul is eitged? Laws III, 94, 27. n. pl. diuti, Wb. 23 b 4. bríathar d. *a simple verb,* Sg. 168 a 3. (2) n. *sincerity, truth.* ara n-indissed dí d. a imthechta, LU. 134 b 10.

diúite f. *simplicity, sincerity.* is ed is dóennacht: dílsi 7 díute, LL. 294 a 38. CZ. III, 454, 1. colum ar chennsai 7 diuiti, Trip. 62, 10. Triads 24. diuide cride, Lism. L. 4543. Diúite ingen Slánchridi, Rawl. B. 512, 112b. *truth.* ara n-indissed dí diúiti (diúit U) a imthechta, Imr. Br. 56, 8.

diúitecht f. *simplicity, sincerity.* Wi. d. Hérenn Roscomáin, Triads 24. diutecht, Wi.

diúitius m. *simplicity, truth.* Sg. 145 b 3. sloinnfi duit iar ndiutius, SR. 1212.

diul (dat. of deol) *a sucking.* dóel oc a diul, Fél. XXXIV, 37. dá rón glasa ac díul a dá chích, Acall. 3151.

Diulchara (gen.) n. pr. m. dá mnái hui D., LL. 144 a 46.

diulside (*di-ud-lasside) gl. *flagrata,* Sg. 70 b 9.

diultud see díltud.

diultadach *negative, fond of refusing, refractory.* Atk. LB. 11 a 16. a dregain derg diultadaig! Ir. T. III, 104. sagart d. (diultach), Triads 96.

diumann *overbearing, haughtiness.* ar d. in chéli, O'Dav. 707 = Laws II, 336, 4.

díummus (*dí-ud-mess) m. *overbearing, pride, haughtiness.* Wi. gen. diummusa, LU. 10 b 15. búaid cootha 7 delba 7 diumsa, TTr. 1015. Later, diumais, ib. 17. gresacht díumais, Alex. 870. tairnem na diumsa, LL. 147 b 9.

díummusach (diumsach) *haughty, proud.* Wi. Atk. diumussach, SR. 944. Golias diumsach, LB. 128 b 38. lasin ríg n-ocul nd., LB. 181 a 10. ~a dagdóine *haughty against gentle-folk,* Tec. Corm. 15. cúrsachad cech ndíumusach, 23. N. 10, 89. nech bus diumsach fírfergach, ib.

Díummusach n. pr. m. Dimusach, Anecd. I, 42.

díummussaigim *I am proud.* Ml. 136 b 5.

díunnach (inf. of *di-ud-nigim) *a washing, cleansing.* Wi. Laws. d. láime is coisse is cinn, Hib. Min. 49. glan-diunach chuirp Críst 7 a ḟola, LB. 159 b 35. metaph. do d. mo bith-chlaoine, LB. 200.

diupa n. (inf. of *di-ud-benim) *a digging.* d. lainde, Ir. T. III, 21, 2. (dipa lainne, ib. 48) = ledradh laindi, ib. 5. d. deinne, LL. 193 b 35. diuba, Laws.

díupart f. (inf. of *di-ud-berim) (1) *a depriving;* intr. *a waning.* Thes. II, 22. diubart gl. *detrimentum,* Ml. 89 c 14. diubert, RC. XX, 156, 2. (2) *a defrauding, cheating.* astud ċundrada cen d., Tec. Corm. 3. diubairt eclaisi bréithir nó gním *to defraud the Church by word or deed,* O'Dav. 56 (baoth). diubairt coibnesam, Harl. 5280, 41 b. cen dul cen diubairt (.i. meallchunradh) duine, Brussels 5100, p. 24. gen. fuillem ndiuparto, Tec. Corm. 3. dígde cecha diubarta, CZ. III, 452, 24.

Diupaltach n. pr. m. LL. 155 b 42.

diupartach *depriving; defrauding.* LL. 28 a 45. gobel glonn diubartach, H. 3. 18, 18 a. gramm. diubartach *ablative,* Ml. 122 a 16.

diuparthe *deprived.* Sg. 28 b 21

diupla *a shelter.* rob d. ós deirbḟini! BB. 127 b 14. diplib doss, LL. 297 a 13. fo diuplaib ind ḟosscemeil, SR. 544.

diuplad (inf. of di-uplaim) *a sheltering.* diubladh .i. dídean, O'Cl.

díur = diuir, q. v. LL. 132 a 50.

diúrad (*di-ud-reth) *a remnant, remainder.* docosechtatar d. in biid, RC. IX, 478. d. in lenna, ib. gen. cáem cach diurtha, O'Dav. 689.

Diurán n. pr. m. Anecd. I, 58.

diuscartach (*di-ud-sc.) *deponent* (gramm.), Z. 988.

diuscud (*di-ud-scuchud, inf. of do-fiuscim) *a rousing, an awakening.* dúscud ferge, Tec. Corm. 14.

Diuternoim *Deuteronomy.* Atk.

díuthach nó **diutann** *a chafing or galling of the thighs.* Corm. 14. Tr. 52.

díxnugur *I am.* Strachan Dep. 32. in díxnaigedar *whether it is,* Sg. 22 b 3. cia tussa díxnigedar? *who art thou?* Wb. 4 c 24.

dlái f. *a wisp.* d. fulla, Ir. T. III, 419 § 183. corotarraing d. asa bun, RC. XV, 462. tuc d. dam lat! Hib. Min. 72, 1 = tobuing d. dam! ib. 17. acc. pl. dobuing teora ~thi dó .i. dloi do hurnenaid, ib. 18. feib raléiced d. omthaind (sig. leg.), LL. 267 a 1. *thatch, cover.* d. tar in tech is *ed* hí, Hy Maine 122 b. dlæi ar a soillsi, Arch. III, 244, § 16. *a lock of hair.* dlaoi, Eg. 158.

dlaind? is d. óir lenas dia slaitt, LL. 146 b 8 (of a shield).

dlecht *lawful, permitted, due.* TSh. foirb cech duni mar as d., LL. 216 a 28. is ed is d. dam-sa, LB. 146 b 34. FM. III (p. 1824, z).

dlechtach *lawful, due.* ná techtat a méit ndlechtaig, Sc. E. 7.

dlechtaim *I deserve.* amail rod[l]echtait, BB. 460 b 23.

dlechtanus m. *a due, desert.* Atk.

dlestenach *deserved, due, lawful.* dlestinach, Atk. cen anóir ndlestenaig, LB. 257 b. tria péin dleistionaigh, B. Fursa 8.

dlestenas m. *desert, due.* BB. 257 b, 36. 37. dorat a dlestanus do chách di, TTr. 684. cách ar míadaib 7 dánaib 7 dlestunus, LU. 52 a 26.

dlicht .i. cinned *decision, determination.* O'Dav. 638. .i. slonnadh .i. cendḟocrus fil ann, H. 2. 15, 117 b.

dliged n. *a law, rule, duty.* Wi. Atk. dleged, Ml. 50 d 2. atbail d. a creitme 7 a n-irse, Eriu I, 218. d. canónda *canon law,* AU. 1336. den dligud nemaicside 7 den dligud nemchorptha, Sc. Esérgi. *reason.* amail betis dóine co nd. aicenta iat, LB. 127 a 42. gl. *ratio,* Ir. Gl. 879. *a principle.* Ml. 98 c 8. Sg. 9 b 9. *a due, tax, tribute.* rothomail a d., MR. 70, 13. isin inis Clothrand domeled si (viz. Medb) ~a Connacht, LL. 125 a.

dligemnas m. *lawfulness, legality.* fo grádaib 7 i ndánaib 7 a ndligemnus, YBL. 209 b.

dligim *I am entitled to, deserve.* Wi. Atk. is mé dliges fíachu, LU. 87 a 25. it eat sin tra lín dath dligius cach cochull oiffrind, LB. 108 a. ní radligius-sa díultud frim, LL. 51 b 9. rodlig Lugaid fiacha de, SG. 253, 7. a ndermat ní dlegar dím, LL. 137 a 12. orguin rodligestar díb, Br. D. D. 23. subj. dontí dlé, LL. 209 b 54. ernifes do chách amal dlé, LU. 36 a 44. síl sáer nodlessad ríge forn, LL. 371 a 25. dlesiod, TF. 170, 15. pass. perf. feib rodlecht, SR. 1301. mar rodlecht, LL. 153 b 15.

dligthech *lawful, legitimate, due.* Wi. Atk. dlichthech, Wb. 5 c 20. cen baithis nd., Eriu I, 218. *law-abiding.* Dubthach duine d. dúr, Arch. III, 307, § 25. *rational.*

dligthide *lawful.* co rop d. suthain, Trip. 70, 12.

dligthinech gl. *iuridicus*, Ir. Gl. 433.

dlistinach gl. *legitimus*, Ir. Gl. 439. dliosdinach, Donl. Cf. dlestenach.

1. **dlocht** *a bunch.* d. crema, Mcgn. F. 24. Dim. ~án crema i criss, Ir. T. III, 82? a cos dlochtain ria cat, ib. 80.

2. **dlocht?** Urial fíal na fert, | cab urfial na nd., LB. 262 b 24.

dlochta (part. of dlugim) *split, cleft.* bit fernai fer ~i, FB. 29. fernaib ilib il-~ib, LU. 125 b 24.

dlochtaim *I cleave, split, tear.* inf. ag dlochtadh a oinigh dia ingnibh 7 méraibh *proprias genas lacerare,* Aisl. T. VII.

1. **dlochtán** *a strainer, sieve.* gurbho ~a deaghoslaicthe na daingenscéith, ML. 136, 8.

2. **dlochtán,** dim. of 1. dlocht.

dloingim (1) trans. *I cleave, split, sever.* coniddloing cnes nó étach, O'Dav. 404. go rodluigset 7 go rodloingset a scéith a mbile go a mbróntib, LL. 86 b 43. dluṅgsius, 116 a 24. perf. rosdedlaig Dia dil dia threib, SR. 7958. nodídlastais finna for usciu, LU. 96 b 28. dlongar, Eriu II, 10. (2) intr. *I split up, disperse.* tamon dia ndloing bánsrotha bard mbind, O'Dav. 1203.

1. **dlom** m. *a bubble.* n. pl. na builg nó na dluim uisce, O'Dav. 259. ? atracht in mac | co ndlom (sic leg.) ferge fair, LL. 147 a 31.

2. **dlom** *act of declaring, saying.* dobí ag a dlum, Arch. III, 310.

1. dlomaim *I declare, pronounce, utter.* Laws. gl. *aio,* O'Mulc. 30. imper. dlom, Fél. Sept. 13. co rodlomthar a derusc, O'Dav. 697. inf. iarsin dlomad sin, TTr. 259.

2. dlomaim *I expel, warn off, refuse, reject.* dlomaid dóib asind ḟerand, LU. 39 b 8. dlomais dóib na thír díles, LL. 152 b 45. Iob trén [ná] dlomad cath, SR. 7035. rodlom Péil do Antinóir asin tír, TTr.[2] 247. ib. 257. ní rodlom dorair do ṡaint, CZ. III, 452. rodlomsat aingil fri Eua 7 Ádam a pardus immach, LB. 111 b. dlomtair, CZ. III, 4, § 10. dlomthar lat drong demnacda i píanaib iffirn, SR. 8329. dlomtha dó ass, Trip. 162, 28. rodlomad doib tra co mbatar ic Ard, Anecd. I, 17. inf. lotar ind aingil do dlomad Eua is Ádaim, SR. 1417. ná ba d. duit, LB. 110 b. ar nd. do ríg Hérenn, CZ. III, 5, 1.

dlug *a desire, wish.* .i. accobar, H. 3. 18, 80. Corm. Tr. 62. fail d. molta forro, LL. 57 a 9. ropo d. demne, 11 b 9. 193 b 58. nóibrí gréne glan | is cóimiu cech d., 23. N. 10, 19. asbert bái a. d. dó, Cog. 170, 12.

dluig *a cause, reason.* ba d. debig, LL. 206 a 9. is eol dam-sa in d. diatá Lecht hEile, 192 b 9. d. bróin atchluintir i céin, 33 a 8. ni bo doraid in d., 208 b 17. cade in d.? ib. 2. ní bái dúin d. a ṡéna, 207 a 50. d. legis, 257 a. gid doirb d., Fen. 374. ní d. 7 ní dliged duit-siu, MR. 152. co nach fail do d. ná do dúal ná do díl ri gail ná ra gaisced go brunni mbrátha, LL. 86 b. do d.-si 7 do díl, Acall. 4597.

dluige *a splitting, cleaving, severing.* SR. 5879. a nd. ina ngablaib na mná, LB. 154 b. dat. iarna dlugu, LL. 181 a. metaph. *a solving.* ic dlugi cest canóne, RC. 20, 402.

dluigim (1) trans. *I cleave, split, tear.* rodluichsiot a grúaidhe *laniabant genas,* Aisl. T. II. go rodluigset 7 go rodloingset a scéith, LL. 86 b 43. in nem radian-dluiged do dílegand na ndúl, TTr. 150. cor dluiged Muir Romuir rúad ria Móise, SC. III, 17. SR. 4045. *I scatter.* in tamon dluiges fírsrotha na bairdne binde, O'Dav. 1203. (2) intr. *I split, break up.* cordluig 7 cordelig Muir Romuir rempi, LB. 118 b. dlugis mo churach fóm, Imr. Máiledúin XIX.

dlúith *compact, close, dense, firm.* Wi. Ml. 89 d 18. d. a fraigred re fedaib, SG. 102. barr mór-d. fair, RC. 10, 74. deismerecht d., B. IV. 2, 142 b. Comp. doss-iubair dlúth-barracha,

CCath. d.-chíall, Arch. III, 218, § 5. d.-ṡnechta, YBL. 316 b. d.-éra *a blank refusal,* Top. Poems 10, 2.

dlúithe f. *compactness, denseness; obscurity.* trí miscne indsci: rigne, d., dulbaire, Triads 179. for (= ar) a duibe in bélra 7 for a dorchacht 7 for a dlúthi co nach urusa taiscélad trit-sin, Corm. 25. *a joint, chink.* úan dlúithi séim gl. *tenui rima,* Sg. 46 a 10.

dlúm f. *a mass; cloud.* .i. iomad, Lec. 101. dlum theined, AU. 916. dat. 'na dlúim thentide, FA. 10. LU. 38 a 12. fo dlúim diad 7 dergthened, Cog. 80, 2. acc. pro nom. cech adaig is dorcha a dlúim | ó doratad úir tar Aed, Arch. III, 304. ba dluim degóir, SR. 2831. n. pl. na ~a derga, LB. 152 b 40. SR. 8085. dlúimhe, TSh. 125, 20. *a clod.* acc. ~a 7 úir in talman, Laws I, 26, 25. SR. 37. *a dense mass of men.* ina n~aib díchra, MR. 222, 25. Comp. d.-grinne, ib. 224, 12. metaph. *gloom.* aislinge cona ~aib dlúthaib dein, SR. 3367.

dlúmda *massive.* talam d., Anecd. I, 64.

dlús m. *closeness, compactness, tightness.* ba sé d. n-imairic, LL. 86 b 39. 42. tre dorchacht na hoidhche 7 tre d. na laechraidhe, AU. 1435. *perfection.* SG. 127, 21.

dlúth *a thread.* gl. *stamen,* Sg. 14 b. corthair órṡnaith co nd. findruine, Ir. T. II, 179, 151. gen. certli ~a dolbthi, TTr. 344.

Dlúthach n. pr. m. Cáin Ad. 28. gen. mac Dlúthaig, CZ. III, 466, 7.

dlúthaigim *I close, press, tighten.* dlúthaigis Domnall in irgal ar Amlaib, MR. 244, 4. *I join, weld together.* Gilla Modutu rodlúthaig in dúain sea, LL. 141 b. *I consolidate.* trócaire co ndlúthugud rechta, Tec. Corm. 1. co ndlúthughadh reachta, FM. 1602.

dlúthaim *I close, bind, join, weld.* ní dlútha écnach! Tec. Corm. 18. co ndlúthfa 7 co timaircfea, Sc. Esérgi 9. dlútai in cath dialailiu, LU. 20 a 16. dlúthad dílgud diuiti, LB. 261 a 43. mac mná druithe dlútair i n-iarfine ucht, O'Dav. 599. inf. ní rocumscaig dlúthad cláir díb sech a céile, Betha Moling 48. dlúthad coibniusa, Tec. Corm. 3. d. ríaglae cléirchide, Eriu III. gen. fo scéim dlúta, Otia II, 78. *a caulking.* ic d. a drumchla, TTr. 136. SR. 2445.

dlúthmar *compact, close.* lúrech d. (sic leg.), Cog. 162, 11. comlann d. dána doḟreastail, CF. 907.

-dn- (eclipsing) infixed pronoun 3. sg. m. relative.

dno = dono, q. v. CZ. III, 227, 21. 228, § 3. 237, § 27. Arch. III, 297, § 60. sic leg. LL. 144 a 9.

Druck von Ehrhardt Karras, Halle a. S.

